



3 1761 11556130 0



Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115561300>

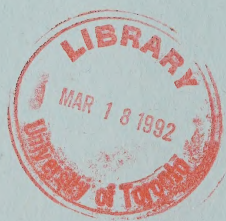
CA1
FN
E 77

Government
Publication

Consumer and Corporate Affairs Canada



1992-93 Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1992

Available in Canada through

Associated Bookstores
and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1993-III-9
ISBN 0-660-56984-1

*Printed on
recycled paper*



*Imprimé sur du
papier recyclé*

1992-93 Estimates

Part III

Consumer and Corporate Affairs Canada

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

There are two chapters in this document. Chapter I provides an overview of the Portfolio which reports to or through the Minister of Consumer and Corporate Affairs to Parliament. The second presents the Expenditure Plan for Consumer and Corporate Affairs.

Chapter 2 begins with Details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts for Consumer and Corporate Affairs (CCA) Program. It is then divided into three sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of its current plans and recent performance. For those interested in more detail, Section II identifies, for each Activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section and a financial summary in Section II provides cross-references to the more detailed information found in Section III. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

Table of Contents

Portfolio Overview	1-1
Consumer and Corporate Affairs Canada	2-1

Portfolio Overview

1992-93 Expenditure Plan

Table of Contents

Portfolio Overview

A.	Roles and Responsibilities of the Portfolio	1-4
B.	Portfolio Spending Plan	1-7

Portfolio Overview

A. Roles and Responsibilities of the Portfolio

Consumer and Corporate Affairs Canada

Consumer and Corporate Affairs Canada (CCAC) can be thought of as the "Department of the Marketplace". The Minister of CCAC is responsible for the bulk of federal legislation that forms the legal framework for market transactions in Canada. The basic mission of CCAC is to promote the fair and efficient operation of the marketplace in Canada primarily by:

- establishing and administering rules and guidelines for business conduct;
- assuring accurate information for informed consumer decisions;
- maintaining and encouraging competition among businesses;
- establishing, administering and enforcing standards for trade in commodities and services;
- providing protection from product-related hazards; and
- encouraging the disclosure and diffusion of technological information.

Consumer and Corporate Affairs Canada is responsible to ensure that the Canadian marketplace is safe, orderly and fair for both traders and consumers; to provide a regulatory framework for the business community to ensure orderly conduct across the country; to enforce rules that govern business practices; to ensure inherently dangerous products are identified and that those which can cause injury are removed from the marketplace; and to provide for the disclosure and diffusion of technological information. In addition, the Minister as the Registrar General of Canada is the custodian of the Great Seal, the symbol of sovereignty in Canada.

Five autonomous agencies and one Crown Corporation report to Parliament through the Minister of Consumer and Corporate Affairs.

Agencies and Crown Corporations

Competition Tribunal: was established in 1986 by the *Competition Tribunal Act*, enacted concurrently with extensive amendments to the *Competition Act* (formerly the *Combines Investigation Act*). The Tribunal is a court of record which hears applications under Part VIII of the *Competition Act*. Part VIII provides for civil law remedies to be granted by the Tribunal, on the application of the Director of Investigation and Research, if the Tribunal determines that a merger, monopoly, or a particular trade practice is anti-competitive in the specific circumstances.

Copyright Board: The Copyright Board was created in 1989 by amendments to the *Copyright Act*, an Act administered by CCAC. This Board replaces the former Copyright Appeal Board and deals with a wider spectrum of issues than its predecessor. It has jurisdiction to approve tariffs for the retransmission of distant radio and television signals, tariffs for the public performance of musical works, resolve rate disputes between copyright collectives and user groups and issue licences to use published works if the copyright owner is unlocatable. In doing so, the Board must ensure an equitable balance between the rights of copyright owners and the needs of users of copyrighted works. The Board is vested with the powers, rights and privileges of a superior court of record for the adjudication of matters within its mandate.

Hazardous Materials Information Review Commission: The Commission is an independent agency charged with making decisions on claims for exemption from the reporting requirements of the Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS), filed by suppliers of, or employers using hazardous industrial materials, on the basis that disclosure would reveal confidential business information. Based upon advice from Health and Welfare Canada toxicologists, Commission staff also determine whether associated material safety data sheets and labels comply with the provisions of the *Hazardous Products Act*, *Canada Labour Code* and various provincial and territorial legislation concerning occupational health and safety. An exemption is valid for a 3 year period after which the claimant may re-apply. Affected parties have the right to appeal a screening officer's decision or order to an independent, tripartite appeal board set up in the province of appeal and administered by the Commission. In addition, the Commission is responsible for the security of confidential business information which may be disclosed only for administrative purposes and for enforcement of the Act or in the event of a medical emergency to persons who are bound to keep it confidential. WHMIS is a national information system developed to provide employees in the workplace with information on hazards associated with handling hazardous materials and is enacted through provincial and federal occupational safety and health legislation. The responsibility for enforcing the reporting requirements of WHMIS is shared by Consumer and Corporate Affairs Canada, Labour Canada and various provincial and territorial occupational safety and health organizations within their respective jurisdictions.

Patented Medicine Prices Review Board: was established on December 7, 1987 by amendments to the *Patent Act*. The Board is a quasi-judicial agency whose mandate is to ensure that manufacturers of patented medicines do not charge excessive prices. The Board is also responsible for monitoring and reporting to Parliament on overall pharmaceutical pricing trends and on research and development expenditures by pharmaceutical patentees.

Procurement Review Board: This Board is an impartial review authority established under the *Canada/U.S. Trade Agreement Implementation Act* in January 1989. It provides an avenue through which both Canadian and American suppliers may lodge formal complaints whenever they have reason to believe that they have been dealt with unfairly during the process of inviting or evaluating bids or the awarding of contracts as defined by the Act. The role of the Board is to receive these complaints and to resolve them expeditiously.

Standards Council of Canada: The Standards Council of Canada (SCC) was created in 1970 by an Act of Parliament to serve as a link between government and the Canadian standards community.

The Council is a Crown corporation whose principal objectives are to foster and promote voluntary standardization in fields relating to the construction, manufacture, production, quality, performance and safety of buildings, structures, manufactured articles and products and other goods, not expressly provided for by law. The purpose of the SCC is to provide a means of advancing the national economy, benefiting the public, protecting consumers and facilitating domestic and international trade. In addition, SCC provides Canadian representation in international voluntary standardization activities. The Canadian public at large and more specifically, industry, the consumer, and regulatory authorities are the primary beneficiaries of SCC's activities.

Further information with respect to objectives, achievements and resource justification is provided in the respective Part III of the Estimates of each of the agencies and in the annual report of the Standards Council.

B. Portfolio Spending Plan

The Consumer and Corporate Affairs Portfolio estimates total appropriations of \$202.4 million in 1992-93. A summary is presented in Figure 1.

Figure 1: Government Appropriations to the Portfolio

(thousands of dollars)	1992-93 Estimates	1991-92 Forecast	1990-91 Actuals	1991-92 Person-Year Forecast	1990-91 Person-Year Utilization
Consumer and Corporate Affairs	186,684	167,356	184,754	2,287	2,239
Competition Tribunal	1,783	1,600	1,134	13	12
Copyright Board	1,063	1,042	947	9	8
Goods and Services Tax Consumer Information Office *	-	4,211	15,251	19	23
Hazardous Materials Information Review Commission	1,777	1,114	1,105	12	13
Patented Medicine Prices Review Board	3,664	4,036	3,124	35	31
Procurement Review Board	1,318	1,287	1,142	11	11
Payments to the Standards Council of Canada	6,091	6,099	5,951	**	**
Total Portfolio	202,380	186,745	213,408	2,386	2,337

* The Goods and Services Tax - Consumer Information Office was established by Order-in-Council on June 12, 1990. The mandate of the Office as stated by the Governor-in-Council, was to undertake and publish research with respect to the impact of the tax on prices of goods and services, receive and investigate consumer complaints with respect to the impact of the tax on prices of consumer goods and services and, submit on a regular basis, reports on its activities to the Governor-in-Council.

To meet its mandate, the Office informed consumers about the proposed Goods and Services Tax, undertook research, communication with Canadian consumers and, responded to enquiries and complaints from consumers. The Office responded to over 1 million enquiries on the 1-800 line, resolved over 7000 complaints, distributed in excess of 6 million brochures to Canadian Consumers, and research conducted both prior to the introduction of the GST and after its implementation indicated that by and large the savings from the removal of the old federal sales tax had been passed on to Canadians.

A service check carried out by an independent consultant, confirmed that 97% of those consumers that called for information were satisfied with the service provided by the GST CIO and 85% of those that called with complaints were satisfied.

The Office closed its operation on December 31, 1991. As part of the winding down, the Office will complete its last report to the Governor-in-Council and finalize the archival report.

** These person-years are not subject to the control of the Treasury Board.

Figure 2: Ministry Summary

Ministry Summary

(thousands of dollars)

		1992-93		1991-92
	Vote	Main Estimates	Vote	Main Estimates
Consumer and Corporate Affairs Dept.				
Operating expenditures *	1	142,261	1	137,926
Capital expenditures	5	27,606	5	25,210
Contributions to employee benefit plans	(S)	<u>16,817</u>	(S)	<u>16,089</u>
Total Department		186,684		179,225
Competition Tribunal				
Program expenditures	10	1,683	10	1,718
Contributions to employee benefit plans	(S)	<u>100</u>	(S)	<u>98</u>
Total Agency		1,783		1,816
Copyright Board				
Program expenditures	15	968	15	982
Contributions to employee benefit plans	(S)	<u>95</u>	(S)	<u>90</u>
Total Agency		1,063		1,072
Goods and Services Tax Consumer Information Office				
Program expenditures		-	20	7,114
Contributions to employee benefit plans		<u>-</u>	(S)	<u>224</u>
Total Agency		-		7,338
Hazardous Materials Information Review Commission				
Program expenditures	20	1,657	25	1,676
Contributions to employee benefit plans	(S)	<u>120</u>	(S)	<u>113</u>
Total Agency		1,777		1,789
Patented Medicine Prices Review Board				
Program expenditures	25	3,343	30	3,835
Contributions to employee benefit plans	(S)	<u>321</u>	(S)	<u>311</u>
Total Agency		3,664		4,146
Procurement Review Board				
Program expenditures	30	1,203	35	1,218
Contributions to employee benefit plans	(S)	<u>115</u>	(S)	<u>109</u>
Total Agency		1,318		1,327
Standards Council of Canada				
Payments to the Standards Council of Canada	35	<u>6,091</u>	40	<u>6,249</u>
Total Crown Corporation		6,091		6,249

* Departmental distribution is detailed in the Departmental Spending Authorities on page 2-4.

**Consumer and Corporate
Affairs Canada**

1992-93 Expenditure Plan

Table of Contents

Spending Authorities

A.	Authorities for 1992-93	2-4
B.	Use of 1990-91 Authorities	2-5

Section I

Program Overview

A.	Highlights of Plans and Recent Performance	
1.	Highlights	2-6
2.	Financial Summaries	2-9
B.	Background	
1.	Introduction	2-13
2.	Mandate	2-13
3.	Program Objective	2-13
4.	Program Organization for Delivery	2-13
C.	Planning Perspective	
1.	External Factors Influencing the Program	2-16
2.	Initiatives	2-18
3.	Update on Previously Reported Initiatives	2-18

Section II

Analysis by Activity

A.	Consumer Affairs	2-22
B.	Corporate Affairs and Legislative Policy	2-32
C.	Competition Law and Policy	2-49
D.	Administration	2-63

Section III

Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	
1.	Financial Requirements by Object	2-69
2.	Personnel Requirements	2-70
3.	Capital Expenditures	2-72
4.	Transfer Payments	2-74
5.	Revenue	2-75
6.	Review of Financial Performance by Sub-Activity	2-76
7.	Net Cost of Program	2-77
8.	Trust Funds	2-78
B.	Topical Index	2-79

Details of Spending Authorities

A. Authorities for 1992-93 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote (thousands of dollars)	1992-93 Main Estimates	1991-92 Main Estimates
Consumer and Corporate Affairs		
1 Operating expenditures	142,210	137,875
5 Capital expenditures	27,606	25,210
(S) Minister of Consumer and Corporate Affairs - Salary and motor car allowance	51	51
(S) Contributions to employee benefit plans	16,817	16,089
Total Department	186,684	179,225

Votes - Wording and Amounts

Vote (dollars)	1992-93 Main Estimates
Consumer and Corporate Affairs	
1 Consumer and Corporate Affairs - Operating expenditures, the grants listed in the Estimates and contributions	142,210,000
5 Consumer and Corporate Affairs - Capital expenditures	27,606,000

Program by Activities

(thousands of dollars)	1992-93 Main Estimates					1991-92 Main Estimates
	Authorized person- years *	Budgetary			Total	
		Operating	Capital	Transfer payments		
Consumer Affairs	1,007	60,687	4,356	1,726	66,769	68,356
Corporate Affairs and Legislative Policy	679	45,047	19,503	-	64,550	56,435
Competition Law and Policy	261	20,098	1,675	-	21,773	23,876
Administration	379	31,520	2,072	-	33,592	30,558
	2,326	157,352	27,606	1,726	186,684	179,225
1991-92 Authorized person-years *	2,256					

* Excludes Deputy Minister, Ministers' Exempt Staff and Governor-in-Council appointees since these person-years are no longer controlled by Treasury Board. See figure 29, page 2-71, for additional information on person-years.

B. Use of 1990-91 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote (dollars)		Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
Consumer and Corporate Affairs				
1	Operating expenditures	128,373,000	137,476,304	135,793,789
5	Capital expenditures	6,967,000	8,414,601	7,588,681
(S)	Minister of Consumer and Corporate Affairs - Salary and Motor Car Allowance	49,400	49,825	49,825
(S)	Payments to the provinces for the purpose of research and development relating to medicine	25,000,000	25,000,000	25,000,000
(S)	Contributions to employee benefit plans	14,922,000	16,009,000	16,009,000
(S)	Refunds of amounts credited to revenue in previous years	-	312,192	312,192
Total Department - Budgetary		175,311,400	187,261,922	184,753,487

Section I

Program Overview

A. Highlights of Plans and Recent Performance

The setting of priorities requires recognition of the forces of both internal and external changes. In 1989 CCAC undertook a department-wide assessment of what lay ahead and how it would affect our mission of ensuring a fair and efficient marketplace. In 1990, the Department developed and is still strongly committed to pursuing equally, legislative, policy and management priorities which encompass the government's commitments to national unity, economic prosperity, trilateral and multi-lateral trade initiatives, environmental policy and improved service to all Canadians. Our individual welfare and our collective prosperity, as Canadians, is dependent upon a healthy and competitive economy. It is important to have modern framework laws governing the Canadian marketplace. The Department must also ensure that these laws reflect the realities of today's marketplace to ensure Canadian companies remain competitive both domestically and internationally, to encourage innovation and to maintain the confidence of investors, consumers and businesses. It is also important to protect consumers and to provide information that allows informed consumer and business decisions. Finally, the challenge is to continue the pursuit of our mission of ensuring the fair and efficient operation of the Canadian marketplace in a manner consistent with the government's strategic direction.

1. Highlights

CCAC's priorities are developed in a manner which assists the Department in moving towards the emerging realities of the 1990's. This approach ensures that CCAC carries out its mission consistent with government strategies, in an innovative manner and within the context of the government policy on restraint. The departmental priorities for 1992-93 are presented below:

- The proposed enactment of the new *Wage Claim Payment Act* and amendments to the *Bankruptcy Act* (Bill C-22) will provide modernization of the bankruptcy law resulting in an improved framework for modern insolvency. The issue of environmental liability in cases of insolvency is being addressed in further amendments to the *Bankruptcy Act*. A working group has been struck from the public and private sectors to examine this issue. At the same time, the technological requirements for environmental protection are being examined by a joint CCAC and Department of Environment committee, whose members are developing ways of fast-tracking technology which is crucial to environmental protection (see pages 2-35 and 2-36).

- Pursuant to departmental priorities for the years 1990-1993, the Competition Law and Policy Activity is leading a project to ensure that in pursuing uniquely Canadian solutions to domestic economic goals, Canada's alignment with international market trends remains consistent and enhances international competitiveness.
- Inspection activities will be increasingly focused to reduce non-compliance by the private sector, related to economic loss, product safety, labelling and to the detection and correction of fraudulent practices (see page 2-24).
- Another major policy thrust is the review of Canada's consumer policy framework and the development and implementation of effective mechanisms for the identification, analysis and resolution of emerging consumer issues (see page 2-31).
- With respect to the health of both consumers and the Canadian economy, the Consumer Affairs Activity is developing policy options in the areas of uniform safety standards and hazardous products. As well, two innovative programs, Kidscare and Accident Prevention Among Seniors, are being undertaken in response to the high rate of product-related deaths and injuries which cannot be reduced by regulatory initiatives (see page 2-30).
- It is planned that CCAC will table an *Intellectual Property Improvement Bill* during 1992. A bill amending the *Copyright Act* is also being prepared, jointly with the Department of Communications. Regulatory initiatives will be required for both bills once passed as well as for the *Integrated Circuit Topography Act*. Other changes to regulations will update *Trade-marks Regulations*, the *Patent Cooperation Treaty Regulations*, and the *Patent Rules*. Depending on the outcome of the *General Agreement on Tariffs and Trade (GATT)* and the *North American Free Trade Agreement (NAFTA)* negotiations, amendments to various intellectual property laws may be required.
- The Corporate Affairs and Legislative Policy Activity will continue to modernize marketplace framework laws through the comprehensive review of the *Canada Business Corporations Act (CBCA)*. Work is continuing on the *CBCA* housekeeping amendments, which are expected to be tabled in early 1992. Other legislative initiatives include proposed revisions to the *Industrial Design Act* and a number of legislative review projects are planned under the *Hazardous Products Act*.
- Specific automation initiatives designed to yield productivity improvements across the full scope of the Department are being pursued. In addition, the Administration Activity will continue to automate financial and administrative support systems and to improve management practices and procedures. The move to operating budgets in 1993-94 increases the importance of timely resource management information (see pages 2-65 and 2-67).

- The Canadian Automated Patent System (CAPS), when fully deployed, will transform the way in which patent operations are conducted, with increasing reliance being placed on electronic access and workflow, and decreasing reliance on a paper-based system (see pages 2-40 and 2-72).
- The Intellectual Property Directorate (IPD) is seeking Special Operating Agency (SOA) status as announced in the February 26, 1991 Budget. This status will enable the IPD to operate in a business-like manner (see page 2-17).
- The Department is moving toward further improving its overall performance and service delivery by developing "business plans". These plans will enable managers to optimize the cost/effectiveness of programs and refine and develop performance indicators to better manage program delivery (see page 2-67).
- In the area of human resource management, emphasis will continue to be placed on helping managers adapt to the changing environment of Public Service 2000 and other initiatives aimed at increased responsibility and accountability. One priority will be the management of the implementation of the government renewal initiative and the implications of the Omnibus *Bill C-26 "Public Service Reform Act"*, with special emphasis on preparatory work for classification simplification and revisions to the employment legislation (see pages 2-66 and 2-67).

2. Financial Summaries

Figure 1: Financial Requirements for 1992-93

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90
Consumer Affairs	66,769	66,944	65,906	62,026
Corporate Affairs and Legislative Policy	64,550	48,177	68,948	65,556
Competition Law and Policy	21,773	24,588	20,817	21,333
Administration	33,592	27,647	29,083	28,977
	186,684	167,356	184,754	177,892
Revenue credited to the CRF *	76,701	75,686	72,603	67,518
Person-years **: Controlled by TB	2,326	2,277	2,229	2,248
Other	11	10	10	10
	2,337	2,287	2,239	2,258

* Further details are provided in Section III, Supplementary Information, page 2-75.

** See figure 29, page 2-71, for additional information on person-years.

Explanation of change: The financial requirements for 1992-93 are 11.5% or \$19.3 million and 50 person-years higher than the 1991-92 forecast expenditure. This reflects the following major items:

	<u>\$ millions</u>
• resources provided within the Corporate Affairs and Legislative Policy Activity to pursue implementation of the Canadian Automated Patent System;	14.9
• an increase in salaries and contributions to employee benefit plans due to inflation and adjustments to other personnel costs;	2.9
• additional resources to improve program delivery efficiency and effectiveness through the orderly implementation of cost effective informatics projects;	1.9
• additional resources to maintain departmental common services and capital requirements;	1.0

- additional resources within the Consumer Affairs Activity related to maintaining the health, safety and well-being of Canadians; 0.9
- additional resources within the Corporate Affairs and Legislative Policy Activity to replenish the budget base in relation to the administration and enforcement of the *Canada Business Corporations Act* and various other Acts; 0.5
- additional resources for training and development to meet direct operational training costs and broader training requirements associated with PS 2000; 0.4
- to reflect funds approved for 1991-92 for the development of comprehensive automated systems (COMPASS) in the Competition Law and Policy Activity; (2.0)
- adjustment to reflect funds approved for 1991-92 for the administration and enforcement of the *Competition Act*; (1.6)
- adjustment within the Corporate Affairs and Legislative Policy Activity to reflect funds approved in 1991-92 for workload in the Office of the Superintendent of Bankruptcy; (1.1)

Figure 2: Financial Results for 1990-91

(thousands of dollars)	1990-91			
	Main Estimates	Total available for use	Actual	Change
Consumer Affairs	63,592	65,992	65,906	86
Corporate Affairs and Legislative Policy	63,191	69,116	68,948	168
Competition Law and Policy	19,784	20,862	20,817	45
Administration	28,744	31,292	29,083	2,209
	175,311	187,262	184,754	2,508
Revenue credited to the CRF	71,865	-	72,603	738
Person-years *: Controlled by TB	2,202	2,234	2,229	5
Other	10	10	10	-
	2,212	2,244	2,239	5

* See figure 29, page 2-71, for additional information on person-years.

Explanation of change: The difference of \$2.5 million between 1990-91 actual expenditures and the total available for use is mainly attributable to the contribution by the Department to essential restraint measures announced in November 1990 to reduce the government budgetary deficit and to the decision to discontinue the operations of the Postal Services Review Committee.

The net difference of \$738,000 in revenue is mainly attributable to record fines imposed by the Ontario Court under the bid-rigging provision of the *Competition Act* and to sundry items such as the recovery of PSRC expenditures from Canada Post Corporation.

Subsequent to the preparation of the 1990-91 Main Estimates, the initial allocation was increased by \$12.0 million and 32 person-years through Supplementary Estimates and Government Contingencies. Details of the increase are as follows:

- additional resources to supplement salaries and wages mainly attributable to the Public Service Equal Pay Adjustments, the conversion of Primary Products Inspectors to Program Administration and other adjustments to other personnel costs; 6.3
- additional resources within the Corporate Affairs and Legislative Policy Activity related to Effective Project Approval of the Canadian Automated Patent System; 1.8
- additional resources within the Consumer Activity to update the Food Inspection System at the retail, manufacturing and import level and to address nutrition labelling demands; 1.6
- increase in funds for workload in the Office of the Superintendent of Bankruptcy; 1.1
- additional resources within the Competition Law and Policy Activity for the administration and enforcement of the *Competition Act*; 0.8
- additional resources within the Corporate Affairs and Legislative Policy Activity for the preliminary approval for the Data and Imaging System for Corporations (DISCO) Project; 0.3
- additional resources related to Effective Project Approval for the development of comprehensive automated systems (COMPASS) in the Competition Law and Policy Activity; 0.3
- various other items including the decision to discontinue the operations of the Postal Services Review Committee. (0.2)

Details by sub-activity are provided in Section III, Supplementary Information, page 2-76.

B. Background

1. Introduction

Consumer and Corporate Affairs Canada was created in 1967 to foster a more effective and efficient market system by bringing together in one department the diverse federal programs providing the regulatory framework for the Canadian marketplace. In addition, the Minister, as Registrar General of Canada, issues and registers official documents on behalf of the Government of Canada.

The Department is one of four macroeconomic departments along with the departments of Industry Science and Technology, External Affairs and Finance. It endeavours to complement other federal programs, particularly those of Agriculture, Communications, External Affairs, Industry, Science and Technology, National Health and Welfare, Labour, Transport, Fisheries and Oceans, Investment Canada, and the departments of Finance and Justice.

2. Mandate

The duties specified in the *Department of Consumer and Corporate Affairs Act*, RSC 1985, c. C-37 include functions relating to consumer affairs, corporations, competition law and policy, bankruptcies and insolvency, patents, trade marks, copyright, industrial design, consumer goods standards, legal metrology, and those stemming from the responsibilities of the Registrar General of Canada. Pursuant to the *Constitution Acts 1867-1982*, many of these responsibilities are under federal jurisdiction exclusively.

The Department administers a multitude of Acts of Parliament affecting the legal framework of the marketplace. The Minister is mentioned in the *Canada Gazette* as having some or sole responsibility for over 70 Acts and Regulations administered in whole or in part by Consumer and Corporate Affairs. In addition, CCAC must deliver the regulatory changes approved in the Annual Regulatory Plan.

3. Program Objective

The objective of Consumer and Corporate Affairs is "to promote the fair and efficient operation of the marketplace in Canada".

4. Program Organization for Delivery

Activity Structure: Consumer and Corporate Affairs consists of one program with four activities, three of which are operational. The fourth activity is responsible for the administration of the Department and includes the provision of common

services to support the operational activities. Each activity, where appropriate, is divided into sub-activities related to individual functions.

Organization Structure: Each Activity has a head who reports directly to the Deputy Minister. In the case of the Competition Law and Policy Activity, the head of the Activity is the Director of Investigation and Research who reports annually to Parliament through the Minister with respect to *Competition Act* matters in accordance with the provisions of the Act.

The headquarters of Consumer and Corporate Affairs Canada is in Ottawa-Hull. The Program is delivered through the headquarters offices and field locations in five geographic regions.

An outline of the activity and organization structure is presented in figure 3.

Figure 3: 1992-93 Resources by Organization/Activity (\$000)

Deputy Minister						
		Consumer Affairs	Corporate Affairs and Legislative Policy	Competition Law and Policy	Administration	Total
ADM, Consumer Affairs	\$000	66,769				66,769
	P-Y	1,007				1,007
ADM Corporate Affairs and Legislative Policy	\$000		64,550			64,550
	P-Y		681			681
Director of Investigation and Research	\$000			21,773		21,773
	P-Y			262		262
ADM, Corporate Policy and Strategic Planning	\$000				10,045	10,045
	P-Y				138	138
Assistant Deputy Registrar General	\$000				1,758	1,758
	P-Y				20	20
DG, Finance and Administration	\$000				18,998	18,998
	P-Y				181	181
Program Management *	\$000				2,791	2,791
	P-Y				48	48
Total Expenditures		<u>66,769</u>	<u>64,550</u>	<u>21,773</u>	<u>33,592</u>	<u>186,684</u>
Total Person-Years		<u>1,007</u>	<u>681</u>	<u>262</u>	<u>387</u>	<u>2,337</u>
Total Revenue credited to the CRF		<u>7,150</u>	<u>68,491</u>	<u>1,000</u>	<u>60</u>	<u>76,701</u>

* Includes the Minister's Office, Deputy Minister's Office, Departmental Secretariat and Legal Services.

C. Planning Perspectives

1. External Factors Influencing the Program

As previously noted, CCAC is one of four federal macroeconomic departments concerned with the development and health of the Canadian economy. The common goal of these institutions is the continuing improvement of Canadians' standard of living. CCAC's contribution to the achievement of this goal is through the development, implementation and administration of laws and policies that provide the framework for a fair and efficient marketplace.

Since the creation of the Department in 1967, a great many changes have occurred in the Canadian marketplace. Numerous initiatives have been undertaken during this period to maintain the relevance and effectiveness of the Department. Over the next few years, a number of factors will affect the nature, effectiveness and fairness of our services. These factors include: national unity and prosperity; the forces of economic globalization; the changing nature of marketplace players and their interaction; and management imperatives associated with fiscal restraint and an improved public service.

National Unity and Prosperity

The Constitutional discussions currently underway could have an impact on some of CCAC's roles and responsibilities. This will become clearer as the discussions evolve.

Closely associated with national unity is the issue of Canada's prosperity and its ability to compete in international markets. A private sector Steering Group has been tasked with drafting a plan of action by consulting with national organizations and building on inputs from community consultations and ministers' own consultations. CCAC officials will consult with stakeholders to ensure that their perspective is conveyed to the Steering Group.

Globalization

The forces of economic globalization are forces that cannot be ignored. There is a fundamental requirement for the Department and the federal government to ensure that all initiatives achieve domestic goals and priorities, but remain in alignment with Canada's international obligations and with international directions aimed at liberalization of trade and commerce.

In part, CCAC's interests in globalization reflect the Department's responsibility for standards and the array of laws and regulations used to enforce marketplace rules and behaviour (fairness). And in part CCAC's interest lies in the

responsibility to facilitate the least restrictive, most competitive environment for business access to domestic and offshore economic opportunities (efficiency).

Marketplace Interaction

CCAC's spheres of substantive policy responsibility lie in two areas: consumer affairs and marketplace governance.

The effectiveness of the Department is dependent as much on the methods employed to deliver services as on the nature of the services per se. Both the service and the means by which it is delivered must contribute effectively to a fair and efficient marketplace. There is a need to examine marketplace players' roles and responsibilities and to achieve the most effective balance among players' obligations. In large part, the need to reassess marketplace players' respective roles and responsibilities reflects a realization that neither government, nor business, nor consumers can act unilaterally to achieve all of their collective goals and interest. Moreover, the environment upon which interaction is based is changing, and is increasingly characterized by mutual concerns, constraints and uncertainty:

- increasingly business and consumers represent their interests in the form of single-issue advocates. Government is called on for fewer restrictions on selling and accessing goods, and at the same time, more protection against perceived unfair competitive practices and threats to health and safety;
- governments, generally, face continuing fiscal restraint, international pressure to comply with less restrictive trade practices and a public attitude favouring non-interventionist postures. But they face, as well, conflicting domestic pressures to provide protection and economic security; and
- constitutional developments will reinforce the need to reassess the respective roles of governments within Canada in developing and implementing marketplace policy.

Fiscal and Management Imperatives

Service demands will increase, but resources will not likely keep pace. Attempting merely to cope by spreading resources more thinly is ultimately a disservice to both CCAC's clients and the Department itself.

Adoption of management principles proposed by PS 2000 initiatives has already led to increased delegation, clarified accountability and employment of initiatives such as business planning as well as seeking special operating agency status in Intellectual Property Directorate.

The need to take both fiscal and management imperatives into account will influence CCAC to continue to move away from overly restrictive, centralized control in its desire to provide improved service.

2. Initiatives

For the coming year the Department will focus on incorporating priority projects identified last year through three separate agendas, into our ongoing activities, and on translating ideas and research into action. The Department will concentrate on involving its managers, its colleagues at other levels of government and its clients in identifying the issues which face us and in determining the actions which best address those issues.

Policy Agenda

- an assessment of the relevance of the CCAC's Consumer Policy Framework for the future management of consumer affairs;
- an examination of Canadian marketplace policies to ensure their alignment with international directions;
- an assessment of the roles and responsibilities of marketplace participants and of alternative solutions to marketplace problems.

Legislative Agenda

- the continuing modernization of marketplace framework laws;
- an assessment of new approaches to the development and implementation of legislation.

Management Agenda

- the management of change through trust and accountability;
- the development of human resources to ensure CCAC employees are prepared to meet the challenges of the departmental mission, and to assist employees in fulfilling their potential;
- the alignment of resources with demands and the elimination of "gaps".

3. Update on Previously Reported Initiatives

Through the past year, CCAC has continued to be very watchful of the balance between demands and resources. Through its participation in the government's

Plan for Economic Recovery, CCAC has found innovative ways, in spite of severe constraint, to contribute to major accomplishments. The following provides information on the achievements and direction taken by the Department.

Policy Agenda

- During 1991-92, the Consumer Affairs Activity made significant progress in developing a new federal consumer policy framework. As discussed under planned highlights, this initiative will be pursued into 1992-93.
- The Legislative Review sub-activity continues to participate at the international level in negotiations aimed at ensuring that appropriate intellectual property policy options are integrated into the new international economy. These proceedings will ensure that Canadian concerns are addressed and incorporated into emerging international policy agreements.
- The *Intellectual Property Advisory Committee's (IPAC)* continues to examine intellectual property policy and management issues, including legislative revision, patentability of lifeforms, and aspects of biotechnology. Such consultations continue to support the Government's prosperity initiative.
- The Competition Law and Policy Activity has continued to emphasize information dissemination as an integral part of compliance policy. In late 1990, the Activity published An Overview of Canada's Competition Act to facilitate understanding of the *Competition Act*, particularly for the small business community. In April 1991, the Merger Enforcement Guidelines were issued following substantial consultation with the business and legal community. In addition, work has continued on the Price Discrimination and Predatory Pricing guidelines with further consultation scheduled for the Fall of 1991 and publication in early 1992. Finally, a revised version of the Misleading Advertising Guidelines was published in October 1991.
- Economic policy work concentrated on the National Union and Canadian Economic Integration and the alignment of Canadian marketplace policies with international directions. In addition, the Activity was the principal author of a report on Europe 1992 for the Working Group on Competition Policy.

Legislative Agenda

- The proposed new *Bankruptcy Act* and *Wage Claim Payment Act (Bill C-22)* were the main legislative priorities for 1991-92. These Acts were tabled in June 1991. Regulations are also being drafted and it is anticipated that the administration of the legislation will commence in 1992. This is the seventh

attempt at Bankruptcy reform since 1949 and it is an important element in the department's plan to modernize its framework laws.

- The principal legislative priority in the intellectual property area was to develop policy recommendations regarding the proposed revision of the *Copyright Act* and the *IP Improvement Bill*.
- Passage of the *Integrated Circuit Topography Act* occurred in June 1990. Regulations are being developed and the administration of the legislation is expected to begin during the latter part of 1992-93. This initiative is one of the corner stones of the departmental long range plan in the international harmonization of intellectual property legislation.
- The authority and constitutionality of the Competition Tribunal continue to be the subject of legal challenges. Although the Quebec Court of Appeal upheld the constitutionality of the Tribunal and the merger provisions of the Act in the Couture case, that case has been further appealed. Amendments identified in the 1991-92 Part III may still be required.
- Other areas of competition legislation are also under pressure. In the Spring of 1991, the Nova Scotia Court of Appeal upheld the conspiracy provisions of the *Competition Act*, which had been invalidated by the Trial Division in the PANS case. However, a further appeal to the Supreme Court of Canada is pending. Should that decision render the section unconstitutional, amendments to the legislation would be urgently required.

Management Agenda

- The continued development and implementation of compliance strategies has enabled the Consumer Affairs Activity to exercise its regulatory responsibilities in a changing and expanding marketplace. To do so, the Activity has assisted in training industry personnel, applied automated solutions to some operations and focused resources in high risk/problem areas.
- Effective risk reducing alternatives to regulation have been successfully implemented by the Consumer Affairs Activity by emphasizing "shared responsibility" for a safer marketplace. For example, a major child safety information program conducted throughout Canada during 1991-92 was jointly sponsored by the department and a major retail chain.
- Resources were approved in 1990 for implementation of the Canadian Automated Patent System. Installation of a core system will begin in 1992-93 and the project will be completed in 1995-96. The Competition Law and Policy Activity received effective project approval for the COMPASS

automation project. The project is to be completed in 1993-94, and is designed to improve the speed and efficiency of all aspects of Activity work.

- The compliance approach adopted by the Competition Law and Policy Activity has reduced the number of matters requiring fully contested litigation. In addition to the publication of information bulletins and guidelines, the Activity has increased the use of information contacts to ensure business firms are aware of the implications of their business actions. The Activity also issues public background documents to provide the rationale for decisions in merger cases.
- CCAC completed its long range departmental information technology plan which will ultimately lead to productivity improvements and increased service levels to the Department's clients.
- The Administration Activity took the lead in assisting managers adapt to change emanating from PS 2000 and other initiatives aimed at increased responsibility and accountability for managers. Initiatives included the development of a revised training and development policy and an associated set of priorities to govern training expenditures and accountability and the introduction of computer assisted language training.

Section II

Analysis by Activity

A. Consumer Affairs

Objective

To establish and enforce rules and promote policies to protect, inform, assist and represent consumers, and to maintain fairness in market transactions based on measurement.

Description

Consumer Affairs aims to promote a safe, orderly and equitable marketplace for both traders and consumers. In consultation with other departments and agencies and the private and non-profit sectors, the Activity establishes and enforces regulations and administers voluntary programs to promote protection of the interests of consumers in the Canadian marketplace, fairness in the identification and presentation of products and accurate and equitable marketplace transactions based on measurement. The Activity initiates appropriate actions to correct incidents where the interests of marketplace participants could be jeopardized.

The Activity is comprised of five operational sub-activities:

Weights and Measures: is responsible for the enforcement of legislation to minimize inaccurate measurement and to ensure equity in trade of goods and services provided on the basis of measurement. It defines units of measurement to be used in trade, calibrates and certifies measurement standards, examines and approves prototype weighing and measuring machines, and through a field inspection program, certifies test equipment used by industry and government, verifies the accuracy and appropriate usage of weighing and measuring devices used in trade, verifies the net quantity of packaged commodities sold on the basis of measure, resolves complaints from consumers, and, provides advice to industries on matters related to measurement.

Electricity and Gas: is responsible for the enforcement of legislation to minimize inaccurate measurement and to ensure equity in trade of electricity and gas. It defines units for energy measurement, establishes specifications for measurement devices and meter performance and use, calibrates and certifies measurement standards used by industry and government, examines and approves prototype meters, verifies the performance of meters prior to use, periodically re-verifies meter performance, performs on-site verification of complex measuring systems, and

maintains an accreditation program based on quality assurance principles for private meter verifiers. It also investigates and arbitrates disputes between the buyers and sellers of electricity and gas.

Consumer Products: is responsible for the enforcement of legislation and the administration of voluntary programs to prevent product misrepresentation in the marketplace. Through compliance activities, it aims to detect and prevent fraud and deception in the packaging, labelling, quality, quantity, composition and advertising of a wide range of food and non-food products, and ensures, through the provision of mandatory product labelling, that consumers have accurate and necessary information to differentiate among product choices.

Product Safety: is responsible for the enforcement of legislation and the administration of voluntary and information programs to protect against hazardous products in the marketplace. Supported by field inspection and compliance activities, it identifies hazards in products, regulates where necessary, and ensures that dangerous products are removed from the marketplace. It is heavily involved in the implementation, interpretation and continuing development of the Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS) which provides workers with information about the hazards associated with hazardous materials in the workplace.

Consumer Policy and Services: identifies and analyses marketplace consumer issues and articulates strategies to resolve problems. The sub-activity is responsible for developing consumer policy on a broad range of matters in support of the Minister's consumer protection and promotion responsibilities. It also promotes and protects the interest of Canadian consumers by recommending and initiating programs to take account of the consumer interest in the government, business and voluntary sectors. It administers a Grants and Contributions Program.

The above-mentioned operational sub-activities are supported by administrative personnel both at Headquarters and in the regions.

Administration: includes the Office of the Assistant Deputy Minister, a Management Services Branch, Regional Offices, and Regional Finance, Administration and Personnel units. A budget for regional operations is administered by the Administration sub-activity. It administers the *Tax Rebate Discounting Act*.

Most of the human resources are located outside the National Capital Region in five regional and other offices across the country.

Resource Summary

The Consumer Affairs Activity accounts for about 36% of the Department's 1992-93 budget. Personnel expenditures make up approximately 75% of the Activity total.

Figure 4: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93		Forecast 1991-92		Actual 1990-91		Actual 1989-90	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Weights and Measures	16,424	291	16,223	291	15,817	283	15,773	288
Electricity and Gas	10,887	193	10,773	193	10,816	193	10,730	190
Consumer Products	16,963	297	17,720	298	15,941	269	14,416	260
Product Safety	7,516	99	6,659	98	6,862	107	6,539	98
Consumer Policy and Services	4,416	40	4,209	40	4,056	32	4,100	37
Administration	10,563	87	11,360	92	12,414	106	10,468	101
	66,769	1,007	66,944	1,012	65,906	990	62,026	974
Revenue credited to the CRF *	7,150		8,600		10,309		7,827	

* For more details on revenue, see Section III, Supplementary Information, page 2-75.

Explanation of change: The financial requirements for 1992-93 are \$175,000 lower and five person-years lower than the 1991-92 forecast expenditure. The net decrease in expenditure is mainly attributable to the introduction of a Wage Envelope which resulted in the removal of all provisions for severance pay and maternity allowance to be paid at year end through Treasury Board Contingency Vote 5 partially offset by increases for the Kidscare and the Accident Prevention Among Seniors Programs. See also Section I, Program Overview, page 2-9.

Performance Information and Resource Justification

Most of the work of Consumer Affairs involves the development and enforcement of regulations under various statutes which deal with accuracy of measurement and equity in trade based on measure, and the safety, quality, quantity, labelling and advertising of consumer products. Enforcement is carried out through an inspection program supported by laboratory testing facilities.

Key measures of marketplace performance in respect of Activity administered legislation and, to some extent, of the Activity's effectiveness for Weights and Measures and Electricity and Gas are compliance rates, i.e. the percentage of

meters and devices on the market which are found to meet the requirements of applicable legislation. Consumer Products also utilizes compliance information in the administration of its programs and, while available data is useful at some level of detail, it does not lend itself to high levels of aggregation in a meaningful manner.

The compliance rate indicators, as presented in figures 5 and 6, are highly aggregated and will fluctuate according to a number of factors. For example, the overall compliance rate for small and heavy duty devices is an average of compliance rates for each of several different classes of devices. Thus overall compliance will vary with the mix of devices inspected during a period of time.

Weights and Measures: The sub-activity's workload is mainly determined by legislative requirements and by the inspection of commodities and of in-service devices necessary to determine compliance with legislation. The *Weights and Measures Act* requires that device designs be approved, that new devices be initially inspected before use in trade and that weighing devices located in primary grain elevators licensed under the *Canada Grains Act* be inspected and certified annually. Measurement standards must be calibrated and certified on a periodic basis. Inspection strategies contain three major components: first, the periodic inspection of devices used in trade to ensure a data base to verify compliance and to provide national coverage of the marketplace; second, the selective inspection of devices and traders where there is a higher probability of non-compliance, combined with a higher potential for economic loss; and third, the verification of the net quantity of commodities sold on the basis of measure. In 1992-93 the development and completion of "business plans" for the sub-activity are expected to be completed.

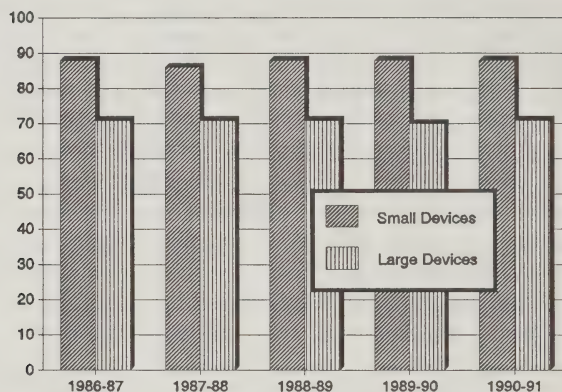
The average compliance rate for both small and heavy duty devices (88% and 70% respectively) has remained stable in recent years. A variety of compliance strategies including selective inspections and increasingly stringent enforcement actions including seizures are expected to maintain these results and will continue to be applied to areas of traditionally high non-compliance and those transactions with a potentially large economic impact on the marketplace. On-going efforts will continue to develop additional cost-effective compliance strategies.

During 1990-91 almost 171,000 device inspections were conducted by the sub-activity; some 31,000 (18%) of these devices were found to be in non-compliance and corrective action was subsequently taken. Some 48,000 mass and volume standards used in inspection work were calibrated and certified. Inspectors also visited more than 4,600 establishments to sample and inspect packages of various commodities for net quantity verification. Emphasis continued to be placed on the inspection of devices and establishments where problems are known or suspected. In commercial and industrial sectors, specific device types continue to pose problems (e.g., truck scales, bulk meters and large platform scales). The

sub-activity will pursue its attempts to resolve these problems, in part, by directing its inspection program at specific devices, traders or high dollar volume areas.

Demand for laboratory services to examine and approve new and modified weighing and measuring devices continues to be high. During 1990-91 some 444 mass and volume measuring devices were examined and approved for use in trade. In addition, there was a demand to calibrate and certify government and industry weighing and measuring standards.

Figure 5: Historical Compliance Rates - Weights and Measures (Percentage)*



* Only historical data are presented since there is no objective methodology for forecasting compliance rates.

Electricity and Gas: Through a coherent, integrated system of technical and administrative operations, the sub-activity aims at maintaining a uniform, national standard of measurement for all levels of trade. The *Electricity and Gas Inspection Act* requires that all meters intended for billing purposes be verified prior to use and periodically reverified to minimize economic impact of inaccurate measurement. Pattern approval of meter designs, performed by sub-activity laboratories, is a prerequisite to meter verification. Complex measuring systems found at commercial and industrial sites involve several measurement functions and require special attention due to the potential economic consequence of measurement errors. Inspection of these systems is performed on-site. One of the key challenges facing the organization is keeping pace with the technological aspects of measuring electricity and gas in a multi-billion dollar industry.

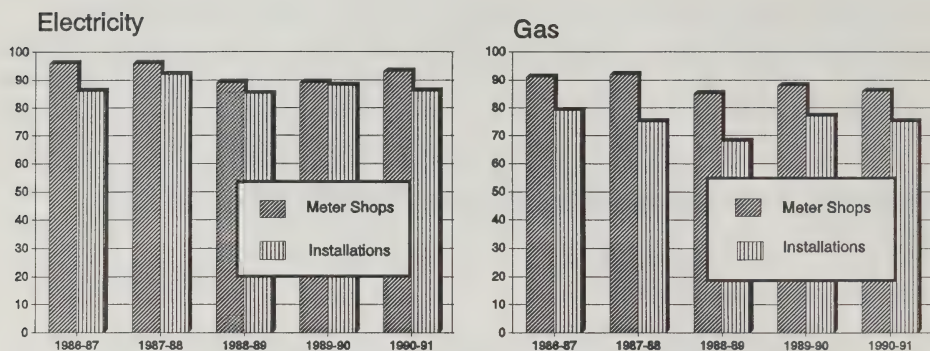
All verification work is carried out by inspectors operating in the regions or, in some cases, by private organizations qualified under an accreditation program. To support the above endeavours, the laboratories maintain reference standards which are traceable to the National Research Council of Canada and calibrate working standards/measuring apparatus for use by inspectors and accredited meter verifiers. Calibration of standards must take place periodically to detect and correct inaccuracies.

The sub-activity exercises control over 16 million electricity and gas metering devices in Canada which measure energy worth approximately \$33 billion annually. An estimated two million meters belonging to over 1,200 utilities and manufacturers are expected to be presented for verification/reverification in 1992-93. The most popular types (e.g., residential meters) are verified through sampling techniques.

The 1986 Regulatory Reform Strategy included an objective of transferring electricity and gas meter verification and reverification responsibility to the private sector by the end of 1992. Accredited organizations are subject to on-going audits to ensure compliance with accreditation requirements. Although complete devolution of meter verification will not take place by the end of 1992, it is estimated that about 80% of all individual meter verification and reverification work will be conducted by accredited organizations by that time. The accreditation program is voluntary on the part of utilities, and the rate of implementation is a function of their priorities and capabilities. More utilities are expected to develop quality assurance programs to qualify as accredited meter verifiers, largely due to inspection fee increases. As of September 1991, the three electricity meter manufacturers in Canada plus one major electricity utility, and four major gas utilities have received accreditation. Fees are charged for meter inspections and revenue for 1990-91 was over \$8.2 million. Since revenue is proportional to the number of meters inspected by government inspectors, decreased revenue will eventually result from the accreditation program. Inspection resources freed through accreditation will be deployed in accreditation audits and commercial/industrial installation inspections.

During 1990-91, the sub-activity inspected 2.6 million metering devices, and rejected 251,000 for non-compliance with legislative requirements. In addition, over 6,800 complex metering systems (installations) were inspected and over 1,100 of these were rejected for non-compliance (inaccurate measure). Approximately 9,100 measurement disputes were investigated and arbitrated; 3,200 of these resulted in the detection and correction of non-compliance. Inequities discovered through the installation inspections and dispute investigation programs amounted to nearly \$12 million for both utilities and consumers. Over 140 approval examinations were conducted on new/modified meter designs and over 700 calibrations of standards were performed to support the various inspection activities. No significant change in this workload is forecast.

Figure 6: Historical Compliance Rates - Electricity and Gas (Percentage)*



* Only historical data are presented since there is no objective methodology for forecasting compliance rates.

Consumer Products: Consumer Products enforces legislation and administers voluntary programs on a wide range of products including food, textiles, precious metals and other non-food items. Through its inspection program, the sub-activity monitors the marketplace to identify non-complying products and takes corrective action as required.

In 1992-93, Consumer Products will continue to pursue a compliance program directed at the detection and correction of fraudulent problem areas and will continue to direct enforcement programs to non-complying products found at the manufacturing, import, wholesale and retail trade levels. Regulatory review and reform initiatives will remain a priority.

In response to consumer concerns over product claims relating to the environment, the marketing of products labelled and advertised as to their environmental impact will be monitored for compliance with the Department's Guiding Principles for Environmental Labelling and Advertising.

Increasing consumer interest in nutrition and diet-health is being reflected in a preference for "healthy", "natural", "fresh", etc. foods. Health claims, both direct and implied, are more prevalent, resulting in an increased policy, regulatory and inspection workload.

Consistent with the government's concern with food safety the sub-activity has increased the resources dedicated to nutrition labelling in Headquarters and in the

regions in 1992-93, and has undertaken increased product analysis in cooperation with Health and Welfare Canada.

During 1990-91, the sub-activity conducted almost 22,000 establishment inspections at all levels of trade; these inspections uncovered more than 91,000 problems or violations and corrective action was taken. Enforcement actions reflected the sub-activity's emphasis on achieving voluntary compliance prior to initiating more stringent enforcement actions; more than 75% of these actions involved education and consultation approaches leading to problem correction or resolution. Inspection activities resulted in 151 show cause hearings and 172 prosecutions being recommended.

Policies were developed respecting the use of endorsements, logos and seals of approval on labels and advertisements by health professionals or health organizations and in defining "educational/informational materials as distinguished from product advertising/promotional materials. Considerable efforts were directed at participating in the work of the technical Working Group on Packaging and labelling established as a result of the *Canada/U.S. Free Trade Agreement* toward harmonizing packaging and labelling regulation between the two countries. Guiding Principles for Environmental Labelling and Advertising were also developed and distributed to industry.

Border management continues to be a priority for compliance programs with the enhanced import inspection program established in conjunction with Canada Customs and Excise.

Product Safety: The sub-activity enforces the *Hazardous Products Act and Regulations* under which 40 products areas are banned (e.g. lead pigments in paint for children products), 46 others are regulated (e.g. children's toys, household chemical products), and hazardous materials in the workplace are required to carry labels to warn workers about the hazards present.

The sub-activity will continue to address product hazards in order to reduce product related injuries and deaths particularly among children and seniors. Considerable efforts will be directed towards alleviating concerns among consumers about personal exposure to chemicals in the home and workplace. Policy and legislative/regulatory changes related to the Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS) will also be given high priority. Voluntary programs and other forms of industry self-regulation combined with information programs to promote safer products and to warn consumers of unsafe products and incorrect use of products will be major non-regulatory tools in achieving marketplace compliance. For example, partnerships have been formed with parties willing to contribute to solving product safety problems through the development of voluntary agreements, financial sponsorship of information activities, and coordinated efforts to influence the safe design of products.

Reviews of Product Safety legislation include the *Consumer Chemicals and Containers Regulations*, the *Liquid Coatings Materials Regulations*, the *Glazed Ceramics Regulations*, the *Pacifiers Regulations* and the *Hazardous Products (Toys) Regulations*. Legislative and regulatory changes to the *Hazardous Products Act* could also be required as a result of a review of products currently excluded from the Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS) requirements.

During 1991-92, the sub-activity continued to be heavily involved in Parliament's review of the recommendations from labour, industry and government regarding products excluded from Part II of the *Hazardous Products Act*. Other initiatives included harmonization of product safety standards with those in the US and harmonization of the WHMIS system with those that exist in the US and Europe. The review of the *Consumer Chemicals and Containers Regulations* to develop a generic system covering all household chemicals was ongoing and the review of the *Hazardous Products (Toys) Regulations* was started. New voluntary agreements with industry covering a wide range of juvenile products were put in place, (in 1992-93, the sub-activity will be heavily involved in reviewing and revising the standards on which these agreements are based). Regulations were developed for Flammable Adhesives and Hydro fluoric acids. Amendments were made to the *Matches Regulations* and the *Carriages and Stroller Regulations*.

Communication initiatives continued to be an important component of the strategies used to address product safety problems. Accident prevention programs, and programs to encourage the design of products that meet the needs of those with reduced capabilities (such as children and seniors) have been identified as cost effective methods of addressing the product-related accidents involving these groups. Kiscare, a public awareness program on child product safety, is a major information initiative of the sub-activity which will continue in 1992-93. Although the Binkly and Doinkel Puppet Show aimed at increasing safety among children did not operate during 1991-92, a children's video and activity book based on the puppet show were produced and distributed so a wider audience could be reached.

Sub-activity inspectors carried out some 5,200 inspections under a strategy designed to monitor the marketplace and to take corrective action with respect to hazardous products not conforming to the regulations under the *Hazardous Products Act*.

Consumer Policy and Services: The sub-activity is responsible for developing consumer policy on a broad range of matters arising from the Minister's mandate as expressed in the *Department of Consumer & Corporate Affairs Act* and not specifically related to legislation administered by other bureau sub-activities. It also promotes and protects the interest of consumers by recommending and initiating programs to take into account the consumer interest in the government, business and voluntary sectors.

In 1992-93, Consumer Policy and Services will complete the work on the review of the Consumer Policy Framework within Canada, and develop recommendations regarding the role of the federal government in consumer affairs for the next 10 to 15 years. Research undertaken in the review of the Consumer Policy Framework and the consultation undertaken with consumers, business people, academics and provincial/territorial representatives in the 1991-92 fiscal year will enable the sub-activity to identify priority consumer issues, to represent the consumer interest more effectively as new policies and programs are developed and to contribute more effectively to the development of measures toward a healthy and competitive marketplace.

The sub-activity will continue its focus on major initiatives to promote the consumer interest on national consumer problems including privacy, telemarketing, how to effectively transfer consumer information and on the re-regulation of the financial services sector. It will continue to administer a Grants and Contributions program of \$1.7 million for consumer and voluntary organizations.

During 1990-91, the sub-activity engaged in various initiatives. It consulted closely with the Canadian Direct Marketing Association (CDMA) in the re-launch of its "Operation Integrity" program. It initiated activities to develop and coordinate the Canadian position on consumer issues in preparation for negotiations on the *North American Free Trade Agreement*. It organized, with the provinces, National Consumer Week 1991. This included an exposition at the Canadian Museum of Civilization on the history of legal metrology in Canada. It organized a number of media events across the country to highlight the role played by consumers in the marketplace, and invited the public to learn about the Department's programs and activities by visiting open houses at district offices.

The sub-activity continued to support Canada's participation on the Committee on Consumer Policy at the Organization for Economic Cooperation and Development. In the area of federal/ provincial/territorial cooperation, the Sub-Activity participated in working groups addressing consumer problems in telemarketing, electronic funds transfer, as well as aspects of consumer education and plain language.

B. Corporate Affairs and Legislative Policy

Objective

To provide an institutional framework for the orderly conduct of business, the effective operation of an intellectual property system, the registration of lobbyists and the preparation of proposals for the revision of Departmental statutes.

Description

The Corporate Affairs and Legislative Policy Activity is comprised of six sub-activities: Bankruptcy, Corporations, Intellectual Property, Lobbyists Registration, Legislative Review and Administration. The Intellectual Property Directorate comprises the Patent Office, the Trade-mark Office, the Copyright Office, the Industrial Design Office and a proposed Integrated Circuit Topography Office.

Approximately 85% of the Activity's personnel are located at headquarters; Bankruptcy services are provided in 15 locations across Canada.

Bankruptcy: supervises the administration of bankruptcy in Canada, with emphasis on accessibility of service to debtors as well as providing information on the causes of bankruptcy, on monitoring the quality of estate administration by private sector trustees, ensuring a fair and equitable return to creditors and detecting offenses in insolvency proceedings. The Superintendent of Bankruptcy is also responsible for the maintenance of trust funds related to bankruptcies. In addition, the mandate of the Superintendent will be expanded considerably when Bill C-22 which has recently been tabled in Parliament, is enacted. The sub-activity will then assume responsibility for a new and separate Act, the *Wage Claim Payment Act*, a program of reimbursement of wages lost due to insolvency. Also, amendments to the *Bankruptcy Act* bring additional responsibilities for the registration and supervision of commercial arrangements, consumer proposals and receiverships.

Corporations: by providing an institutional framework for the orderly conduct of business, the Corporations Directorate contributes to both the health of the domestic marketplace and Canada's competitiveness abroad. This is accomplished by establishing ground rules which promote an economic climate wherein the application of accumulated capital and savings to business investment is facilitated, while at the same time, order and fairness in the corporate environment are maintained.

Intellectual Property: is responsible for granting or registering equitable exclusive intellectual and industrial property rights in Canada and ensuring that information acquired, in exchange for such rights, is publicly available to promote exploitation of innovative technologies internationally.

Lobbyists Registration: is responsible for the registration of lobbyists and the maintenance of a Registry open to public inspection.

Legislative Review: is responsible for research and analysis leading to policy development as well as to legislative and regulatory review and reform in the corporate and intellectual property areas; for increasing the effectiveness of departmental input into governmental policy (national and international) formulation and for supporting and reinforcing departmental programs through the development of policy frameworks.

Administration: is responsible for overall coordination and administration of the sub-activities in the areas of financial and human resources.

Resource Summary

The Corporate Affairs and Legislative Policy Activity accounts for approximately 34% of the Department's 1992-93 budget. Personnel costs amount to approximately 55% of the Activity's total resources.

Figure 7: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93		Forecast 1991-92		Actual 1990-91		Actual 1989-90	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Bankruptcy	14,820	194	14,015	152	10,770	130	9,554	137
Corporations	3,728	58	3,453	55	3,504	55	3,075	55
Intellectual Property								
Patents	35,840	279	20,835	278	44,215	267	42,777	267
Trademarks	5,403	90	5,349	90	5,835	99	5,272	94
Copyright and Industrial Design	797	13	728	13	880	12	850	14
Lobbyists Registration	495	4	485	4	350	5	791	6
Legislative Review	2,697	33	2,482	33	2,455	32	2,470	32
Administration	770	10	830	10	939	10	767	9
	64,550	681	48,177	635	68,948	610	65,556	614

Explanation of change: The financial requirements for 1992-93 are \$16.4 million and 46 person-years higher than the 1991-92 forecast expenditure. The net increase in expenditure is mainly attributable to resources for the Canadian Automated Patent System. See also Section I, Program Overview, page 2-9.

Figure 8: Revenue

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90
Bankruptcy	6,010	7,766	6,106	4,300
Corporations	11,000	10,000	10,586	11,807
Intellectual Property				
Patents	36,600	29,000	25,224	24,862
Trademarks	13,800	13,375	13,586	13,603
Copyright	421	405	422	433
Industrial Design	650	610	638	654
Lobbyists Registration	10	10	8	7
	68,491	61,166	56,570	55,666

Explanation of change: The revenue for 1992-93 is forecast at \$68.5 million for the Corporate Affairs and Legislative Policy. This represents an increase of 12% or \$7.3 million over the 1991-92 forecast revenue target.

Revenues are not available to the Department as offsets against expenditures. Fee schedules are established for services which result in a direct benefit accruing to the recipients. Further details are provided in Section III, Supplementary Information, page 2-75.

Performance Information and Resource Justification

Because the Corporate Affairs and Legislative Policy's operations involve the administration and revision of legislation, resource requirements are dependent upon workloads which are in turn dependent on public demand for services explicitly dictated by statutes. Workload caused by corporate restructurings, bankruptcies, requests for intellectual property services, implementation of legislative initiatives and international pressures are collectively whittling away at already depleted Activity resources. Management is continuing to evaluate its program activities to identify priorities. While dealing with these substantive issues, the activity will be challenged with the continued obligation to efficiently produce quality services to the public. Automation, training and redeployment should contribute to the achievement of this objective. The linkage of results to resources is made at the sub-activity level.

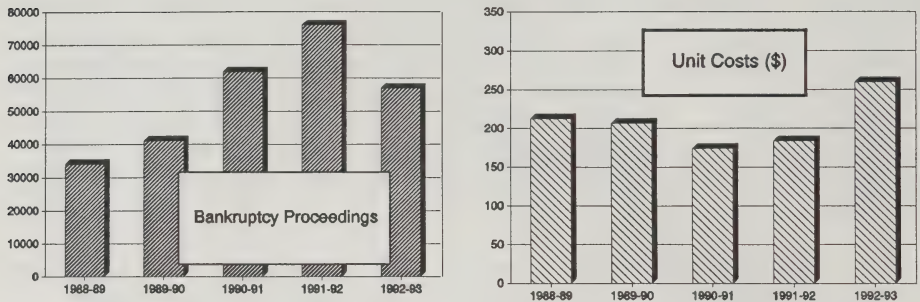
Bankruptcy: The objective of this sub-activity is to restore to more productive use those resources which have been locked up in an insolvent business, to promote a more informed and knowledgeable bankrupt consumer, to ensure the fair and equitable treatment of debtors and creditors, and to prevent fraud in insolvent estate administration.

The mandatory workload of the Superintendent includes the licensing of trustees and the supervision of the administration of bankruptcies and proposals. As well, it includes the registration and public disclosure of bankruptcy proceedings in addition to the implementation of the proposed *Bill C-22* an Act to enact the *Wage Claim Payment Act*, to amend the *Bankruptcy Act* and to amend other Acts in consequence thereof. Because the administration of the *Bankruptcy Act* relies heavily on the private sector working under the supervision of the Superintendent, the achievement of program objectives necessitates the ongoing development of policy and guidelines as well as the ongoing conduct of supervision, monitoring, communicating, audits and investigations to ensure compliance and the overall reliability of the bankruptcy system. It is likely that these amendments will result in increased workload.

A number of elements have been identified as significant to the sub-activity's response in attempting to focus and cope with the issues faced by bankruptcy administration today: increased delegation, improved consultation with the clients, a strengthened trustee audit program, informatics streamlining and contracting out for data capture of bankruptcy information.

Resource restraints place limits on the sub-activity and for the most part, the means to satisfy any new requirements must be generated internally. Efforts are being made to continue to reinforce the trustee audit function. With respect to workload, the number of bankruptcies filed has increased; and in 1991-92, will surpass its historical upward trend of 10% average rate of increase to an anticipated 49% increase. In order to cope with the increased volumes, the Branch reduced its activities in the monitoring of trustees and in most statutory areas such as chairing of creditor meetings and examination under oath of debtors.

Figure 9: Bankruptcy Statistics on Mandatory Workload Demands



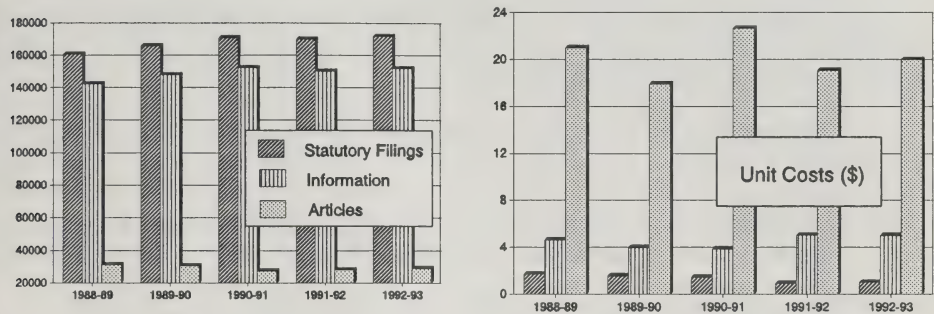
Specific initiatives of the Bankruptcy sub-activity can be cited as examples of the kind of positive outcomes that can be achieved.

- The tabling of *Bill C-22* incorporating the enactment of the *Wage Claim Payment Act* as well as major amendments to the *Bankruptcy Act* has imposed a heavy workload in terms of planning for its implementation and the systems which will be required for its ongoing administration. Separate working groups of public and private sector practitioners are working on each of the major sections of the bill.
- The substantial increase in the Official Receiver's workload and tightened resources forced the Branch to review the division of duties. To minimize the impact of the gap between available resources and the increased workload, new positions of Assistant Official Receivers were created and staffed. The Assistant Official Receiver will assume the administrative duties thus enabling the Official Receivers to devote more time to the essential areas of Statutory duties.

Corporations: The objective of this sub-activity is to regulate the creation and existence of federal corporations and maintain order and fairness in the corporate environment. In order to do so, the Corporations Directorate must certify articles of incorporation or amendment, process statutory filings, undertake dissolution activities in cases of non-compliance with statutory requirements and provide information on corporate status and performance. It must also rule on corporate names and exemptions from statutory requirements, undertake enforcement and investigative action into alleged corporate misconduct, and process various requests for other corporations-related activities under several statutes.

The volumes and unit costs in current dollars are shown below.

Figure 10: Corporations Statistics on Mandatory Workload Demands



Although the incorporation rate declined 21% from 11,643 in 1989-90 to 9,196 during 1990-91, due in all likelihood to the economic downturn of the past year, the constant rise in the overall corporate population administered by the Directorate continues to have long-term resource implications, as a result of various disclosure and compliance requirements under the *Canada Business Corporations Act (CBCA)* and other statutes administered by the Directorate. With respect to demand for services, the sub-activity dealt in 1990-91 with 27,477 applications for incorporations, amendments, etc. compared with 30,477 the previous year, a decrease of 10%. It should be noted that many transactions dealt with by the sub-activity continue to be highly complex, i.e. corporate arrangements, take-over bids and applications for exemptions from statutory requirements. The active corporate population, which determines the overall workload, rose from 177,600 in 1989-90 to 184,300 by the end of 1990-91, an increase of 4%. All of these factors continue to alter both the workload and the orientation of the sub-activity.

In an attempt to better serve the public, and in line with the Department's management-related priorities, the Corporations sub-activity has begun to implement its long-term informatics strategy proposing the modernization of its operations, finalized during the past year, and for which preliminary project approval was obtained from Treasury Board in July 1990. Work has begun on the

initiative, known as a Data and Imaging System for Corporations (DISCO) and following the development of a core system in 1992-93, full system implementation will begin, pending Effective Project Approval from Treasury Board, at an estimated cost of \$8 million over 4 years.

Further to the privatization of the Canada Corporations Bulletin in 1990-91, the Directorate is negotiating, through the Canada Communications Group, to have an automated version of the Bulletin made available by the end of 1991-92 through a private sector electronic publishing firm.

Specific Initiatives are underway throughout the Corporations Directorate as follows:

Staff continue to pursue the Directorate's objective of increased visibility and relevance to the business community through the ongoing implementation of its Communications Strategy, as well as continued analysis of its compliance universe. In this respect, surveys were conducted with respect to the implementation of the DISCO informatics initiative and focus groups including clients are being organized to promote closer ties and ensure that the Directorate continue to better respond to the needs of its clientele.

Through a business planning exercise which recently got underway, the Directorate will identify ways of improving service to its clients and possibly generating new revenues. The aforementioned DISCO initiative is an integral part of the Directorate's plans in this regard.

Intellectual Property: The operations of the Intellectual Property sub-activity contribute to a more effective and efficient marketplace by establishing guidelines for its clients to follow in obtaining intellectual property protection, processing and examining applications in accordance with these guidelines, and promoting the exploitation of technology which enables Canadians to benefit from innovative information and thus to compete more effectively at the national and international levels.

The Intellectual Property sub-activity administers the *Patent Act*, the *Patent Cooperation Treaty*, the *Trade-marks Act*, the *Copyright Act*, the *Industrial Design Act*, the *Timber Marking Act*, the *Public Servants Inventions Act*, and following the approval of its regulations scheduled to come into effect in 1992, the *Integrated Circuit Topography Act*.

Canada participates and contributes to the development of international standards and reciprocal legislation to ensure that Canadians can participate effectively in international trade and development of products and technologies.

Participation in the work of the *World Intellectual Property Organization (WIPO)* ensures that Canadian interests are presented in international fora dealing, in particular, with such matters as the harmonization of intellectual property laws and practice, the standardization of industrial property information and procedures, and the overall administration and programs of *WIPO*. During 1991-92, Directorate officials participated in the *WIPO* work leading up to the drafting of a Treaty to harmonize patent laws and procedures, and attended Part I of the Diplomatic Conference on a Harmonization Treaty, held in the Hague in June 1991. Part II of the Diplomatic Conference has not been definitely scheduled, but will be held once the *GATT* negotiations with respect to the *Trade Related Aspects of Intellectual Property Rights (TRIPS)* have been finalized. The Directorate continues to participate in other *WIPO* initiatives that are of importance to Canada such as, providing technical assistance to developing countries in industrial properties, and participating in the standardization of procedures related to the electronic storage, and processing of patent and trademark information.

Through harmonization of the laws of Canada and its trading partners, the Intellectual Property sub-activity will contribute to a fair and efficient marketplace for Canadians, and by fine-tuning its legislation through an *Intellectual Property Improvement Bill*, it will contribute further to the efficiency of the business community by eliminating redundant and outdated requirements for intellectual property protection. Amendments to the *Trade-marks Regulations*, now in progress, will contribute to operational efficiency as well as to reflect decisions which have been rendered by the Courts.

The Intellectual Property sub-activity contributes to the productivity and thus the competitiveness, both national and international, of Canadian industry through the Intellectual Property systems. The sub-activity informs Canadians of the benefits of the Intellectual Property systems and provides technological and business information found in the Intellectual Property documents.

The sub-activity publishes and distributes a series of booklets which briefly describe the Intellectual Property laws that it administers. It further responds to enquiries received by telephone, letter and from visitors.

Under its Public Education Program, Canadians are made aware of the various Intellectual Property Systems in Canada as well as how foreign systems can be accessed by Canadians. This program is delivered through seminars and presentations on Intellectual Property themes and subjects in all regions of the country, as well as through participation in trade shows and exhibitions.

To assist the sub-activity in the distribution of publications, the delivery of the Public Education Program and the dissemination of the technical and technological information, the Directorate continues to use its network of Intermediary organizations. The network includes provincial research organizations,

innovation centres, universities, federal and provincial research institutions and Industry, Science and Technology Canada. The number of Intermediaries has increased to 69. In addition, three Intellectual Property Advisors located in Montreal, Toronto, and Vancouver assist clients seeking information in the Quebec, Ontario and Pacific regions. There are plans to expand this service to better serve the small and medium sized enterprises.

The Intellectual Property sub-activity's main focus continues to be the provision of professional service to its clients in a timely manner. Automation continues to be the most effective means for increasing operational efficiency with its potential for reducing workloads and turnaround times. Once completed, the Patent, Trade-mark, Copyright, Industrial Design and Integrated Circuit Topography Office automation projects will assist in the delivery of world-class services to Canadian and foreign clients.

In 1990-91 the Canadian Patent Office (CPO) received Effective Project Approval for the Canadian Automated Patent System (CAPS) at a total estimated cost of \$76.6 million. Installation of a fully functional core system affecting 10% of the CPO will begin in 1992-93. The core system will include an electronic case management system, a full text search and image retrieval system with an online capacity of approximately ten percent of the planned final system capacity. The backfile conversion of Canadian patents into electronic image and text form will also be started. Full implementation of the system throughout the CPO will begin in 1993-94, and external access to users across the Country is expected to begin in 1994-95. The CAPS project will be completed in 1995-96.

The automation of the Patent Office is a major EDP project which will impact on every facet of Canadian Patent Office operations from the collection of revenues, the tracking of documents, accessing research material and prior art data to assisting in the dissemination of technological information on a regional basis. It will allow Canada to ensure the continuation of CCAC's influence in the harmonization of international intellectual property standards, thereby contributing to Canada's international competitiveness. Modernization of the operations of the Patent Office will also make it a role model for developing countries to emulate, particularly since it is of a size and nature that more closely resembles their operations. Automation will therefore provide increased opportunities for Canada to influence the development of intellectual property laws and practice among developing countries, as well as in the newly opened markets of the countries previously under the Warsaw Pact. Competitive advantage with a United European Common Market is essential to the survival of the Canadian economy.

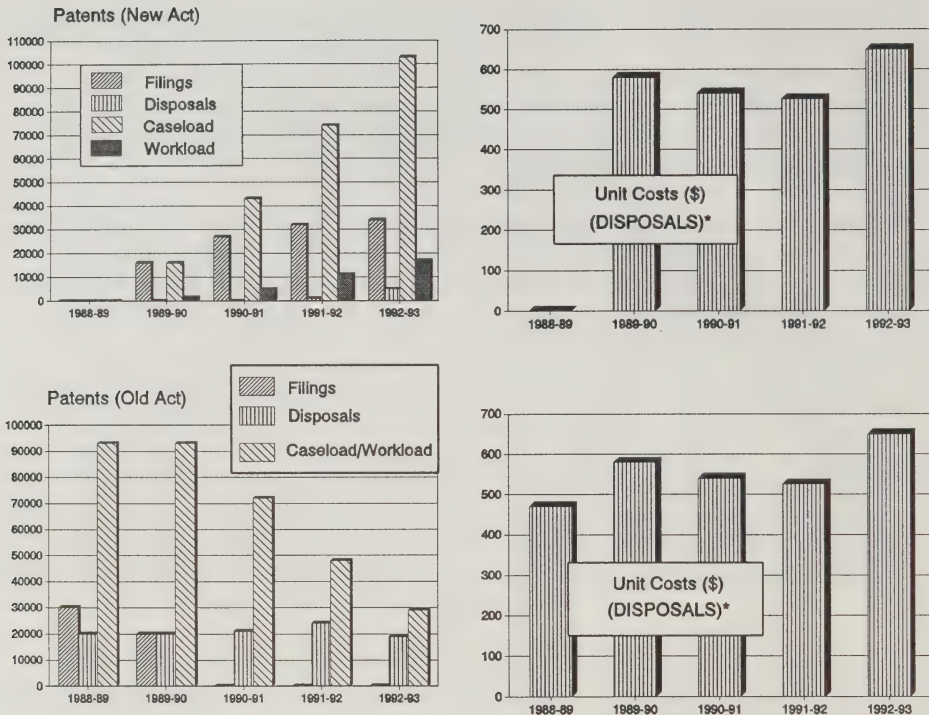
The Trade-marks Office will continue to automate its operations through the development of Phase II of its automation project. This Phase will enable the Trade-marks Office to automate the processing and management of registered marks; to extend the functionality of Phase I of the project to the other areas of the

Office; and to integrate designs alongside textual information and to provide a solution to the paper file management problem, an issue identified in the Auditor General's report.

The Office must also respond to increasing demands and applications and thus will be required to improve the present state of Trade-marks registry equipment which maintains for public scrutiny a registry of trade-mark files in paper form, in order to ensure its integrity and the protection of trade-marks owners and applicants. The paper registry will be administered until the conversion to an automated system has been completed.

The *Integrated Circuit Topography Act* received Royal Assent in June of 1990. Following the approval of the regulations expected in 1992, the Copyright and Industrial Design Offices will also administer this new legislation which will grant owners of integrated circuit topographies an exclusive right for a period of ten years.

Figure 11: Patents Statistics on Mandatory Workload Demands



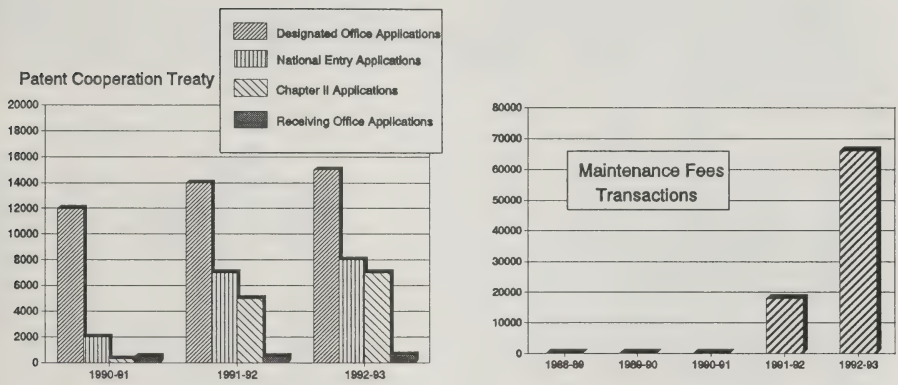
* The cost per case for patents does not include costs associated with the Patent Automation Project. These funds constitute a one-time capital allotment which has as its objectives the solution of several program issues, including, but not limited to, operational costs associated with the disposal of patent applications. These operational costs will be amortized over an appropriate period and reflected in cost per case when the benefits of automation accrue to CPO operations.

Until 1989-90 and prior to the proclamation of *An Act to Amend the Patent Act*, the number of pending applications (caseload) included all of those files which were in the Patent Office. They included all files from those awaiting examination to those which had been examined and allowed but not yet granted. With the "new Act", applications are now examined only upon request, within seven years after filing the application. The Patent Office workload will therefore be composed of two elements, the "old Act" cases, and those filed under the "new Act" for which request for examination have been received. During 1991-92, "old Act" cases are expected to drop by 24,000 from 70,725 to 46,725 as a result of the additional resources which were obtained for the Patent Office caseload reduction to deal specifically with the cases filed under the "old Act". The caseload is all cases which

have not yet been disposed; whether or not a request for examination has been received.

The applications under the *Patent Cooperation Treaty* (indicated in the following figure) are included in the preceding figures.

Figure 12: Patent Cooperation Treaty Statistics on Applications and Patent Maintenance Fee Transactions



Now that Canada has ratified the *Patent Cooperation Treaty (PCT)*, Canadians may file a single application designating several countries and may benefit from both international searches and international preliminary examinations (Chapter II). Likewise, foreign applicants may file in any of 49 other countries which have ratified the PCT and may designate Canada as one of the countries in which they seek patent protection.

Following the outcome of either the international search or preliminary examination, the applicant may then choose to enter the national phase and have the application processed according to, in Canada, the Canadian Patent Act.

An unanticipated high utilization of the *Patent Cooperation Treaty (PCT)* by its foreign clients will mean that many foreign applicants will not file their applications in Canada until 20 to 30 months later than under the previous legislation, with the result that, the CPO workload will be deferred for up to 30 months. The revenues associated therewith will also be deferred, on a one-time basis, for the same period.

Implementation and financial procedures for extensive PCT Rule Amendments will commence July 1, 1992.

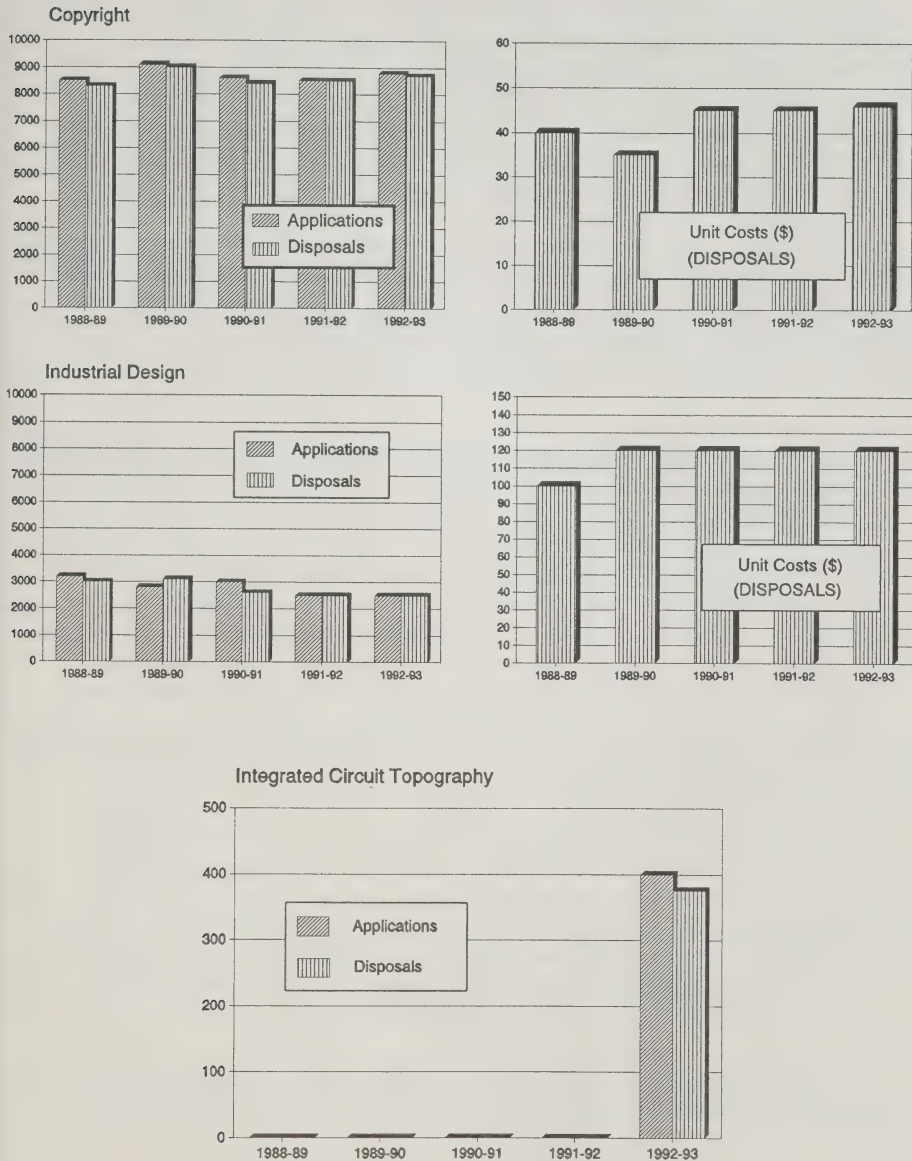
Enactment of new legislation (*Bill C-22*) provides for the collection of a maintenance fee. Maintenance fees are received on all "new Act" filings and on all "old Act" Granted Patents after October 1, 1989.

Figure 13: Trade-marks Statistics on Mandatory Workload Demands



Trade-marks applications are expected to recover from their recent reduction and resume an increase by about 5% totalling approximately 26,000 applications. Phase II of the Trade-marks Automation Project is expected to have a positive impact on disposal figures after 1991-92. Just as Phase I of the Trade-marks Automation Project enabled the Trade-marks Office to increase its productivity to cope with the increase in filings from 10,000 in 1978 to 25,000 in 1991-92, Phase II of the Project will help the Office to handle the forecast increase over the next decade. A large portion of the project involves the digitization of the trade-marks files. This will alleviate, and in some respects eliminate, the significant amount of human resources currently expended in managing and searching for the paper files. This will allow subsequent to implementation, to process an additional 1,500 trade-marks registrations per year, which equates to some \$300,000 in additional annual revenue, and a reduction in current overtime by approximately \$10,000 annually.

Figure 14: Copyright, Industrial Design and Integrated Circuit Topography Statistics on Mandatory Workload Demands



Copyright filings have been relatively constant for a number of years and that is not expected to change to any significant degree.

The number of filings for industrial design protection is expected to remain constant. A minor change to *Section 14(1)* of the *Industrial Design Act* in the *Miscellaneous Statutes Law Amendment Bill* currently before the Senate will remove the necessity to obtain registration within a year of the date of first publication in Canada and will allow the Office to operate more efficiently; quite a few applications are received within one to two months of the one year deadline and must currently be accelerated through the registration system.

The *Integrated Circuit Topography Act* is expected to be in effect in 1992-93. Although the level of activity in the area of filings is expected to be low, there will be a significant demand for information on this new type of protection from very specialized group of manufacturers. In addition, there will be a demand for searching the Integrated Circuit Topography records in order to exploit the existing technology.

Lobbyists Registration: The function of this sub-activity is to register paid lobbyists and to maintain a Registry which is open to public inspection.

Functions include the maintenance of the Registry, the processing of returns, the provision of copies and other services on a fee basis. The sub-activity also provides interpretive guidance to potential lobbyists on whether or not their activities are registrable, and responds to enquiries from public office holders on who is registered.

The Act came into force on September 30, 1989. There is a provision after three years for a comprehensive review of the administration and operation of the Act by a parliamentary committee.

During 1990-91, the actual volumes of work were slightly lower than projected, such as returns submitted and requests for information. However, extensive new work was required to prepare and deliver in-depth information presentations to professional associations, as well as to official visitors from the British Parliament and the US General Accounting Office. As well, to address problems with incomplete information submitted in the registration returns, a short guide to completing the forms was produced.

Voluntary compliance with the Act continues to be encouraged through the distribution of information packages, presentations to various groups, and the provision of advisory assistance to potential lobbyists and public office holders.

Figure 15: Lobbyists Registration Statistics on Mandatory Workload Demands

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual * 1989-90
Forms Processing	19,000	19,000	15,596	13,003
Reminder Letters	4,200	4,200	2,432	1,933
Enquiries	1,150	1,150	1,019	673
Reports	1,200	1,900	1,003	356
Compliance calls, deficiency letters/notices	900	700	721	452

* Represents six months of operations.

Legislative Review: The objective of this sub-activity is to assess the need for legislative change, to advise the Minister, and to support the Parliamentary process in order to foster an efficient marketplace, maintain a balanced regulatory framework and to assist, promote and protect the interest of intellectual property users, consumers and businesses.

Functions include:

- 1) **Intellectual Property Review** is the principal departmental responsibility centre for the review and reform of intellectual property legislation and underlying policies. Current priority activity areas include: *GATT/TRIPs* negotiations, *NAFTA* negotiations, *Intellectual Property Improvement Bill*, *Copyright Revision*, *Compulsory Licensing of Patented Pharmaceuticals*, and the *Intellectual Property Advisory Committee (IPAC)*. Economic and legal policy research is carried out in support of these activity priorities, as well as in related issue areas.

Policy development and legislative revision activities must also take account of the growing internationalization of markets, together with the trend towards harmonization of legislation. Therefore, multilateral trade negotiations on intellectual property will continue to keep intellectual property law as an important international trade issue. Continuing Canadian participation is therefore necessary in the *World Intellectual Property Organization (WIPO)*, as well as the *GATT/TRIPs* and *NAFTA* negotiations.

- 2) **Consumer and Corporate Review** - Current priority activity areas include: revising the *Bankruptcy Act* and supporting Parliament's and the Senate's review of *Bill C-22* an Act to amend the *Bankruptcy Act* and introduce the

Wage Claim Payment Act; revising the *Canada Business Corporations Act*; preparing for a parliamentary committee's review of the *Lobbyists Registration Act*; creating a process to make non-controversial amendments to CCAC statutes more quickly and efficiently; assessing evolving roles and responsibilities of the most important marketplace participants and exploring innovative solutions to problems in the marketplace.

Discussion papers have been prepared and others will be prepared to solicit input from practitioners and other interested parties towards revising the *CBCA* in the areas of insider trading, takeover bids and the Director's investigatory powers.

Branch initiatives in relation to CCAC's market-based framework laws are directed towards modernizing existing statutes in response to increasingly global market forces, harmonizing where necessary with provincial and other countries' statutes, and clarifying the roles and responsibilities of participants in the marketplace.

C. Competition Law and Policy

Objective

To maintain and encourage competition in the Canadian economy.

Description

Administering the *Competition Act* and promoting competition policy as a critical element in the development and implementation of legislation, regulation and economic policy; promoting a competitive marketplace and public understanding of the content and scope of the Act and of the social and economic benefits of an effective competition policy; and representing Canada's interests in international competition policy issues.

The Activity is comprised of five sub-activities:

Merger Review: administration of the provisions of the Act relating to mergers.

Restraints to Competition: administration of the criminal and civil provisions of the Act relating to anti-competitive behaviour, excluding merger, misleading advertising and deceptive marketing practices.

Marketing Practices: administration of the criminal provisions of the Act relating to misleading advertising and deceptive marketing practices.

Economic and Regulatory Affairs: analytical support for the development of enforcement cases and policies; participation in the development of federal legislation, regulation and economic policies affecting competition; representation of Canadian interests relating to competition and related trade issues in international fora; representations to federal and provincial boards, commissions and other tribunals.

Compliance Policy and Management Coordination: compliance strategy initiatives; public consultation; information programs including information bulletins and speeches; program management; central support services in finance, personnel, information management and administration.

Eighty-one percent of the Activity personnel are located at headquarters. The Activity maintains 11 offices across the country primarily responsible for Marketing Practices where more than 70% of this sub-activity's personnel are located.

Resources Summary

The Activity accounts for approximately 12% of the Department's 1992-93 budget. The largest item of expenditure is personnel costs, representing 73% of the total Activity budget.

Figure 16: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93		Forecast 1991-92		Actual 1990-91*		Actual 1989-90*	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Merger Review	3,293	38	3,917	35	3,032	35	3,980	46
Restraints to Competition	6,415	78	5,908	75	5,930	73	5,727	72
Marketing Practices	3,965	65	4,362	69	4,809	67	4,788	70
Economic and Regulatory Affairs	2,275	28	2,406	31	2,100	28	1,803	29
Compliance Policy and Management Coordination	5,825	53	7,995	51	4,946	56	5,035	57
	21,773	262	24,588	261	20,817	259	21,333	274
Revenue credited to the CRF **	1,000		5,800		4,212		1,126	

* The data have been restated to reflect an internal reorganization within the Activity.

** For more details on fines, see Section III, Supplementary Information, page 2-75.

Explanation of change: The financial requirements for 1992-93 are \$2.8 million lower and one person-year higher than the 1991-92 forecast expenditure. The decrease of the total activity expenditures is mainly attributable to approved funding for 1991-92 for the development of comprehensive automated systems (COMPASS) and for legal fees for the administration and enforcement of the *Competition Act*. See also Section I, Program Overview, page 2-9.

The largest operating expenditures of the Activity, other than personnel costs, are legal fees and contract fees for the services of industry, academic and other experts. This reflects the volume and complexity of cases and situations that must be assessed within short time frames, particularly under the merger and other reviewable practices provisions of the Act.

Background

The Activity head is the Director of Investigation and Research (the Director), who has statutory responsibility for the administration and enforcement of the *Competition Act*. The Director reports to Parliament through the Minister concerning the administration and enforcement of the Act, and to the Deputy Minister on matters of competition policy outside the Act, and relating to the

administration of the resources of the Activity.

Performance Information and Resource Justification

The results of the Activity fall into three categories:

- the enforcement and administration of the *Competition Act*;
- such other duties and responsibilities as have been and may be assigned to the Activity under its general mandate; and
- the general duties and responsibilities of an element of the public service.

A common element in all of these is the requirement to respond to demands for service from the various publics served by the Activity. Many such demands are received from the business community, legal counsel, consumers and academics. Included are complaints that the Act may have been contravened; requests for advanced ruling certificates (ARC) relating to proposed mergers; and requests for advisory opinions, general or specific information, and presentations of an educational nature. All such demands for service are responded to in a manner appropriate to their nature and circumstances. Related to the administration and provision of these services is the administration of the mandatory merger prenotification provisions.

Figure 17: Demands for Service - Activity Summary

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual		
			1990-91	1989-90	1988-89
Complaints	16,200	15,650	15,644	15,439	13,846
Mergers					
- Advanced Ruling Certificates	85	88	87	87	70
- Pre notifications	85	80	75	110	92
Requests for Advisory Opinions	1,330	1,330	1,322	1,560	1,540
Requests for Information	29,600	29,000	28,913	25,500	26,224
Education & Media Requests	650	653	580	725	739
	47,950	46,801	46,621	43,421	42,511

The complexity of the issues to be dealt with under all provisions of the Act has increased substantially since passage of the *Competition Act* in June, 1986. The Act provides for review of proposed merger transactions and application to the Competition Tribunal where warranted for all reviewable matters. The administration of these provisions, in addition to the ongoing administration of the criminal provisions of the legislation, has demanded a substantial reassignment of staff time. Experience has shown that reviewable matters require substantial examination and analysis, including industry expertise. In addition, the various constitutional and Charter challenges to many provisions of the legislation added further complexity to all examinations.

Past trends indicate that growth in the number of complaints occurs with each significant change in the economy. It is not possible to determine whether such growth is a direct result of improved public awareness of the legislation or a perceived increase in criminal activity or anti-competitive behaviour.

Competition policy is a key instrument of government macroeconomic policy. As a result, there are continuing demands for greater sophistication in enforcement analysis, provision of public information and input to related areas of government policy.

In administering the *Competition Act*, the Activity achieves results in the following areas:

- examination and enforcement under the criminal provisions to address competition-related offences ranging from conspiracies to deceptive marketing practices;
- examination and enforcement activity under the non-criminal provisions to address the competitive effects of mergers, (including large mergers that require pre-notification); and to address reviewable practices such as abuse of dominant position, refusal to deal and tied selling; and
- representations before federal and provincial boards, commissions or other tribunals which carry on regulatory activities and have statutory responsibilities relating to the production, supply, acquisition or distribution of articles or services.

Statistics relating to each of the sub-activities are presented in the following section.

Merger Review

The Merger Review sub-activity is responsible for the examination of all proposed merger transactions in Canada. The sub-activity administers the mandatory merger

prenotification provisions requiring parties to a transaction that exceeds certain thresholds to provide the Director with specific information. In addition, the sub-activity administers the issuance of Advance Ruling Certificates, which exempt parties to a proposed merger from the requirement of pre-notification and assures them that, on the basis of the information they provide to the Director, he will not challenge the transaction.

Figure 18 represents data relating to all aspects of the merger provisions of the Act.

Figure 18: Merger Reviews

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual		
			1990-91	1989-90	1988-89
Merger Transactions in Canada *	1,000	1,125	1,125	1,180	1,053
Merger examinations commenced	200	195	193	219	191
Examinations concluded:					
- ARC's issued	80	80	69	72	59
- no issue	103	101	101	132	107
- monitoring only	11	9	9	13	10
- pre-closing restructuring	1	1	1	1	3
- post-closing restructuring	2	1	1	-	1
- concluded with consent order	3	1	-	3	-
- transactions abandoned	<u>2</u>	<u>2</u>	<u>2</u>	<u>2</u>	<u>2</u>
	202	195	183	223	182
Examinations ongoing at year-end	36	38	39	31	34
Applications to Tribunal	3	3	2	2	2
Concluded (in Year) **	3	2	-	3	2
Ongoing (at end of Year)	4	4	3	1	2

* Data compiled from published reports of acquisitions do not include proposed transactions and are for calendar years.

** Matters are counted under examinations concluded.

As this table shows, there has been a levelling off in the number of merger examinations commenced following the merger wave of 1989-90. However, the size and complexity of mergers and consequently the resource cost of appropriate analysis has been growing generally as the globalization of markets continues. Staff knowledge and expertise can only be applied to industry sectors in which recent examinations have occurred. In many instances a proposed merger involves an

industry in which the Activity has little or no specific expertise; consequently outside experts must be retained.

Projected results for 1992-93 show a slight increase over 1991-92 as a result of a realignment of the Activity's resources in mid 1991. Every known merger is quickly assessed on the basis of publicly-available information and in-house staff knowledge, experience and recent expertise, to determine whether there is any apparent competition issue. Where a substantial lessening of competition appears to exist, further examination may lead to an application to the Tribunal to determine the issue. Recently, applications have been made to the Tribunal in the Southam newspaper case and Rothesay/Orenco rendering case, both of which are being contested. In addition, challenges to the authority and composition of the Tribunal have continued. Issues arising out of proposed merger transactions can also be dealt with through discussions between the parties and the Activity rather than by application to the Tribunal. This has required continuing focus on public information dissemination, so that in-house resolution of issues are known to, and understood by, affected sectors of the marketplace.

Restraints to Competition

This sub-activity is responsible for the administration and enforcement of the criminal and reviewable provisions of the Act, excluding merger review and misleading advertising and deceptive marketing practices. Included in the scope of this sub-activity are examinations in all sectors of the economy in relation to such offences as conspiracy and bidrigging and such reviewable matters as abuse of dominant position and refusal to deal.

Figure 19 presents data relating to the Restraints to Competition sub-activity.

Figure 19: Restraints to Competition: Criminal and Reviewable Practices

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual		
			1990-91	1989-90	1988-89
Complaints	1,200	1,150	1,127	988	820
Preliminary Examinations Commenced	143	151	152	191	168
Examinations Completed	135	135	127	152	154
Formal Inquiries Commenced	11	11	12	17	16
Formal Inquiries Completed	12	12	12	11	47
Referrals to Attorney General	5	6	4	7	18
Proceedings Commenced *	-	-	4	11	7
Completed Cases *	-	-	5	16	23
Convictions	-	-	2	6	15
Prohibition Orders	-	-	2	3	1
Non-Convictions	-	-	1	7	7
Applications to Tribunal	1	2	1	2	1

* Forecasts not provided, since the Activity cannot control proceedings.

Results in the Restraints area are projected to continue at current levels while the number of complaints is expected to grow in keeping with past trends. However, decisions in current litigation may affect the projections. The 1990 decision of the Competition Tribunal in the NutraSweet case (the first case under the abuse of dominant position provision of the *Competition Act*), and the Chrysler and Xerox decisions (refusal to supply) have since been appealed. Early in 1991, an application was made to the Tribunal in respect of commercial waste haulage services by Laidlaw Waste Systems Ltd., on Vancouver Island.

Despite the legal challenges, activity under the criminal provisions continues to be successful. In late 1990 four flour mills were fined over \$3 million in respect of their bidrigging activity. In September 1991, four major distributors of compressed gases and two individual were fined a total of \$5.95 million under the conspiracy provisions.

However, the increasing number of complaints and the delays resulting from court challenges, together with the current level of resources, is resulting in a

backlog of cases at the examination or court stage and a subsequent reduction in matters completed.

Marketing Practices

The Marketing Practices sub-activity is responsible for the administration and enforcement of the misleading advertising and deceptive marketing practices provisions of the Act. These provisions are criminal in nature and apply to all industry sectors in Canada. The sub-activity operates on a decentralized basis and has recently carried out a review of its mandate and organization structure. An action plan to effect improvements in program delivery is scheduled to be completed in June 1992.

Figure 20 presents data for the criminal provisions relating to marketing practices.

Figure 20: Marketing Practices

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual		
			1990-91	1989-90	1988-89
Complaints outside Competition Act	800	800	681	1,003	983
Complaints relating to misleading advertising	14,500	14,000	13,745	13,448	12,043
Examinations Completed					
Investigations	700	700	738	848	1,049
Information Contacts	<u>1,100</u>	<u>1,250</u>	<u>1,324</u>	<u>1,310</u>	<u>1,325</u>
	1,800	1,950	2,062	2,158	2,374
Formal Inquiries Commenced	85	90	90	100	90
Formal Inquiries Completed	85	95	109	84	80
Referrals to Attorney General	80	80	90	56	75
Proceedings Commenced *	-	-	86	84	110
Completed Cases: *	-	-	88	76	125
Convictions	-	-	54	49	77
Prohibition Orders	-	-	33	5	3
Non-Convictions	-	-	1	22	45

* Forecasts not provided, since the Activity cannot control proceedings.

In order to deal with the constant increase in the number of complaints and requests for information, the sub-activity has implemented a number of compliance strategies in recent years. Requests for information are responded to where possible with general information materials; and major topical issues are publicly discussed through the quarterly Misleading Advertising Bulletin. A clear priority system for complaint handling is in place: the most serious issues and complaints with regional or national impact lead to investigative activity. Less serious matters, where there has been no apparent distortion of competition in a market, are dealt with through information contacts with the business concerned. These initiatives to reduce the enforcement cost are reflected in a decrease in the number of investigations completed.

Cases under the misleading advertising and deceptive marketing practices provisions are growing in complexity. As a result, the average time to complete an examination is increasing. The complexity also requires more legal services, and (where these services cannot be provided by the Attorney General) increased legal fees for outside counsel. There is also a continuing need for experts to provide analysis and advice particularly in the area of environmental claims.

In late 1990, a Working Group was created to make recommendations on reform of the misleading advertising provisions of the *Competition Act*. The Working Group presented its report to the Director in early 1991, and the recommendations are being reviewed.

Economic and Regulatory Affairs

The principal focus of this sub-activity is the promotion and development of economic policy as it relates to competition law and international liaison with other competition authorities. The sub-activity is also the focal point of interventions before federal and provincial regulatory authorities, in which a range of options is available from the submission of written argument to full participation in the proceedings.

A key issue in the next decade will be ensuring that Canadian marketplace policies are aligned with international directions. To this end, the Activity is leading a three-year departmental project which is in its second year and focuses on: harmonizing economic policies to reduce or eliminate international and domestic barriers to trade and commerce; opportunities for Canada to influence the shaping of international rules (such as those under the *General Agreement on Tariffs and Trade*, and under the *Canada/U.S. Free Trade Agreement*); and harmonizing domestic and international standards.

The goal of promoting the international competitiveness of Canadian industries occupies an increasingly important place in the national economic agenda. Achieving this goal will require the maintenance of vigorous competition

in the domestic marketplace. Fostering competition and competitiveness in the national economy also requires careful coordination of competition policy with other government policies impacting on the market system. Consequently, there is a growing demand for participation by the Activity in the development of a broad range of related government framework policies and legislation.

Recently, the Activity has been involved in the provision of input to government policy development in such diverse areas as: National Union and Canadian Economic Integration; Porter Study on Canadian competitiveness; competition issues in intellectual property and competition issues in relation to Europe 1992.

The intervention function has been constant since passage of the Act in 1986, although it represents a reduction from the period before the new Act. This decrease was required to ensure that adequate resources were available to enforce the other provisions. Intervention opportunities are selected for their potential competitive impact in areas that will achieve maximum benefit. The 1991-92 fiscal-year will include work in such areas as marketing boards, telecommunications and utilities.

Figure 21 presents data relating to the intervention authority of the Act.

Figure 21: Regulatory Interventions

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual		
			1990-91	1989-90	1988-89
Examination Commenced	20	17	17	15	23
Representations made:					
Federal Boards and Commissions	5	4	6	5	6
Provincial Boards and Commissions	2	3	3	5	3

The final element of the Economic and Regulatory Affairs' mandate is the representation of Canada's interests internationally. In recent years, the international aspects of trade and commerce have become increasingly prominent. Harmonization of antitrust legislation and a cooperative approach to the development of international agreements and conventions is required.

The Economic and Regulatory Affairs sub-activity maintains and develops international relations. The Director attends meetings of the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD) and, in addition to participating in the full Committee on Competition Policy, participates in working parties on

International Trade, Deregulation, International Cooperation and Intellectual Property. The Director is a member of the Executive Bureau of the full Committee. Information is widely exchanged and assistance is given to less developed countries.

After completing, in the Spring of 1991, a report on the impact of Europe 1992 on competition policy, the sub-activity will continue to monitor the EC developments..

The sub-activity also represents Canada at annual meetings of the Group of Experts on Restrictive Business Practices at the United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD).

A program of bilateral meetings with senior United States anti-trust officials was instituted in 1990. These meetings seek to enhance cooperative enforcement and policy initiatives, and to facilitate the free exchange of information required for effective implementation of the *Canada/U.S. Free Trade Agreement* and the harmonization of international enforcement activity. Meetings with Mexican, and U.K. officials also took place during the year to discuss competition policy issues and the merger review process.

The sub-activity will continue to provide support to government activity relating to the development of the *Canada/U.S. Free Trade Agreement*, particularly article 1907, on the replacement option of competition policy in lieu of anti-dumping measures.

Compliance Policy and Management Coordination

This sub-activity performs a wide range of functions essential to achieving Activity objectives, and necessary to ensure effective program management.

Promoting public understanding is an important area of focus for the Compliance Policy and Management Coordination sub-activity. It is important that key participants in the marketplace understand the decisions taken to promote competition as well as the effect of the legislation on their specific interests.

A wide range of activity is under way or planned in this regard. An Information Bulletin entitled An Overview of Canada's *Competition Act* was published in late 1990, providing a simple guide to the major provisions of the legislation. In April 1991, the Activity also published comprehensive Merger Enforcement Guidelines, detailing how the merger provisions of the Act are administered, and what information is required for the Activity to assess the possible competition implications of merger transactions.

Draft guidelines on Price Discrimination and Predatory Pricing were distributed to selected audiences in mid-1990 for review and comment. These topics were selected as the area where there are the most frequent public demands for information and thus generate the greatest immediate benefit from ensuring an informed public. A revised draft of the Predatory Pricing Enforcement Guidelines was distributed in September 1991 and consultation has started. Consultations on the Price Discrimination Enforcement Guidelines will take place in late 1991. These two documents will be published early in 1992. Finally, a revised version of the Misleading Advertising Guidelines, which were first published in 1983, has been produced.

As a further means of promoting awareness of the Act, the Activity will, whenever possible, continue to accept speaking engagements that permit the Director, directly or through senior managers, to comment on a wide range of competition issues.

Figure 22 presents data on the major public information activities.

Figure 22: Major Public Information Activities

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual		
			1990-91	1989-90	1988-89
Published Speeches	7	5	3	10	14
Information Bulletins	2	2	3	1	2
Misleading Advertising Bulletins	4	4	3	4	4

In addition to various activities already described, the Activity performs functions as a component of a federal Department, including responding to requests under the Access to Information and Privacy Acts, where the annual volume of requests to the Activity has grown from 9 in 1987-88 to 28 in 1990-91.

A major priority area for the Activity is staff development. Commencing in the fall of 1990 a 45-hour training program on industrial organization was presented to staff. Activity participants included staff whose formal education was in other disciplines, and economists who sought to update their knowledge and skills. In addition, following the successful investigative training course of 1990, further courses on interview techniques were provided. The Activity will continue to focus recruiting efforts on the government's affirmative action commitments. Major progress has been made in recent years in enhancing francophone and female participation. In addition, the Activity has developed a gender balance policy in response to the Task Force Report on Barriers to Women in the Public

Service: "Beneath the Veneer". Its purpose is to help integrate women more successfully into the workplace.

The procurement of the first phase of the COMPASS project will be completed in late 1991-92. The COMPASS systems are designed to support litigation, document and data analysis, internal and external communications and office automation areas.

The Activity completed its comprehensive review of resource requirements and a five-year Business Plan in order to ensure that its scarce resources are allocated as efficiently as possible. As a result, resources have been reallocated across sub-activities to reflect the priorities in the Business Plan. In addition, reorganization of the Restraints to Competition sub-activity into Criminal and Civil Branches was undertaken in the fall of 1991 to focus on procedural expertise for criminal and reviewable (civil) matters.

There will be continuing development of internal management systems and procedures, to ensure effective responsibilities and accountabilities throughout.

Fines/Deterrent Effects

The value of a successful prosecution is reflected not only in the sentence handed down against a particular offender, but also in the general deterrent effect for the marketplace as a whole. A measure of this deterrent is the average level of fines imposed by the courts.

Figure 23: Results of Court Actions-Activity Total

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual *		
			1990-91	1989-90	1988-89
Total Convictions	**	**	71	55	92
Total Fines Levied (\$000)	2,000	6,000 ***	4,696	1,823	3,842
Average Fine (\$000)	**	**	66.1	33.1	41.8

* Data excludes matters under appeal.

** Forecasts not provided, since the Activity cannot control proceedings.

*** Includes record fines of \$5.8 million imposed by the Ontario Court under the conspiracy provisions of the *Competition Act*.

Note: Fines credited to the CRF as displayed in Figure 33 (p. 2-75) and total fines levied are dissimilar since fines levied are not necessarily paid in the fiscal year in which they are imposed. It should be noted that as cases have become more

complex and resources more limited, fewer prosecutions have been commenced, more court challenges have occurred and the number of convictions has generally decreased.

The 1986 legislative amendments increased the level of maximum fines in conspiracy cases to \$10 million, and the Activity itself has attempted through comprehensive pre-sentencing submissions to increase the average fines awarded by the courts. It is noteworthy, however, that the years in which large total fines have been recorded are largely due to one or two cases decided under the conspiracy and bid-rigging provisions, where the largest fines are possible.

In addition, the Activity is seeking to develop a number of cost recovery initiatives over the next year. A major element of the developmental process will be consultation with those directly affected by the charges.

For detailed background, readers should consult Part III of the Estimates for 1990-91, in which the Activity set out in detail its duties, responsibilities and work elements, and described the operational processes of the various sub-activities.

Details of completed cases, and other information relating to the administration and enforcement of the Act, are included in the Annual Report of the Director of Investigation and Research, which is tabled in Parliament by the Minister, and in the quarterly Misleading Advertising Bulletin. Other relevant information is available in Information Bulletins issued by the Director.

D. Administration

Objective

To provide management and strategic direction; to support human resource and corporate development and to provide central administrative and some common services to the Department and other agencies of the Ministry; to fulfill the functions of Registrar General of Canada and enable the Assistant Deputy Registrar General to administer the Prime Minister's Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Office Holders.

Description

In addition to providing services to the Department, organizations within the Activity provide advice, guidance and support services to the agencies which make up the CCAC Ministry Portfolio.

The Activity is comprised of four sub-activities:

Program Management: includes the offices of the Minister and Deputy Minister, the Departmental Secretariat and Legal Services. The Departmental Secretariat's support services include ministerial correspondence, Parliamentary Relations, and the application of the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*.

Bureau of Corporate Policy and Strategic Planning: is comprised of the Personnel Directorate; the Strategic Planning and Corporate Services Branch; the Communications Branch, Internal Audit and the Planning and Management Services Branch. The Bureau is responsible for providing advice to the department on its strategic objectives, direction and priorities; for analyzing international and national economic scenes and the Canadian marketplace; for federal/provincial relations; and ensuring that an effective, integrated strategic planning process is in place, and a strategic plan is prepared for the department. It also ensures coherent, consistent policy-making in the department, and provides human resource management advice, planning and development. Corporate Policy and Strategic Planning also provides services to the department in communications, internal audit and program evaluation, as well as personnel services such as staffing, classification, compensation, counselling, training and development, staff relations, personnel information systems and departmental assignments, human resources analysis and feedback and is responsible for supporting government initiatives in official languages and employment equity.

Finance and Administration Directorate: provides financial, administrative and informatics policy, coordination and services, including the corporate level financial analysis and operational planning and control coordination function. The Directorate is also responsible for providing records and library services, the

management of information holdings and on behalf of the Minister in his role as Registrar General of Canada, fulfilling the responsibilities under the Formal Documents regulations pursuant to the *Public Officers Act*, the *Seals Act* and other statutes.

Assistant Deputy Registrar General: administers the Prime Minister's Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Office Holders. In addition, the Assistant Deputy Registrar General provides guidance on Conflict of Interest matters to departments, agencies, other governments and individuals when requested.

Resource Summary

The Activity accounts for approximately 18% of the Department's 1992-93 budget. The two largest items of expenditure are personnel costs and professional and special services and represent respectively 60% and 17% of the Activity total.

Figure 24: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93		Forecast 1991-92		Actual 1990-91		Actual 1989-90	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Program Management	2,791	48	3,216	48	3,107	48	2,800	47
Corporate Policy and Strategic Planning	10,045	138	10,264	139	10,388	137	9,855	140
Finance and Administration	18,998	181	12,454	172	13,105	168	12,516	169
Assistant Deputy Registrar General	1,758	20	1,713	20	1,847	19	1,318	18
Postal Services Review Committee	-	-	-	-	636	8	2,488	22
	33,592	387	27,647	379	29,083	380	28,977	396
Revenue credited to the CRF *	60		120		1,512		2,899	

* Further details are provided in Section III, Supplementary Information, page 2-75.

Explanation of Change: The financial requirements for 1992-93 are \$5.9 million and 8 person-years higher than the 1991-92 forecast expenditure. The net increase in expenditure is due to various Departmental initiatives related to informatics, training and development, common services and capital replacement projects. See also Section I, Program Overview, page 2-9.

Performance Information and Resource Justification

Fiscal year 1991-92 was the first year of a medium term plan of investment in informatics technology to improve program delivery. The four main objectives of this strategy are:

- Continued automation of program operations to serve program aims and objectives.
- Modernizing the personal working tools of employees to increase their ability to access and use information productively, and to enable them to apply knowledge in a modern environment.
- Managing information and applying technology for greater strategic corporate benefit and contribution to the mission of the Department.
- Ensuring appropriate connectivity is provided for.

In 1991-92, the Finance and Administration Directorate's emphasis continued to be on the automation of common service functions in order to improve the efficiency of internal operations; to provide for more timely corporate information; and, to facilitate direct client interaction with the providers of information and services. In addition to providing more decentralized access to the Materiel and Financial Systems to support greater delegation of authority and empowerment of first line staff, the Directorate initiated implementation of a library automation system which will provide on-line public access to the Library's information resources.

In 1991-92, the Finance and Administration Directorate coordinated the initiation of the Department's comprehensive capital plan and corporate informatics strategy while the Finance Branch communicated a costing model as part of its Departmental costing policy to facilitate implementation of the Government's User Fee Policy.

The Bureau of Strategic Planning and Corporate Services (SPCS) has made significant progress in establishing an important role in the formulation of CCAC's policies. In cooperation with the other parts of the Department, the Bureau has become the key centre for identification of emerging developments in the socio-economic environment and liaison with other parts of the government conducting major policy initiatives. The Bureau has provided information and analysis to senior managers across the Department and has coordinated CCAC's input to other departments. Examples in 1991-92 included the federal Green Plan, the implementation of the GST, trade negotiations and the Government's prosperity initiative.

As a priority during 1991-92, the Communications Branch focused on the implementation of a departmental communications policy and procedures document, designed to guide departmental managers and staff in the planning and execution of communications activities. In addition, a new financial structure for resourcing communications activities was developed and implemented. The new financial structure, which complements the policy and procedures document, defines responsibilities and accountabilities for financing communications programs and activities.

The Personnel Directorate continued to provide information dissemination for the PS 2000 initiatives and played a lead role in the development of an accountability framework and business plans for three pilot projects. A revised Training and Development Policy was implemented, computer assisted language training was extended to the regions, and computer assisted professional training was explored. Personnel provided advice on the issue of equal representation in the Department to support the new employment equity strategy and fostered change in human resource management practices throughout the Department.

Program Evaluation and Internal Audit projects were more closely linked to corporate development initiatives aimed at better resource management and attainment of Departmental priorities. Phased evaluations were completed in, among others, Corporations, the Lobbyist Registration Program, and the 1987 Amendments to the *Patent Act* concerning pharmaceuticals.

Some specific targets for 1992-1993 include:

- The Communications Branch will train its personnel and work with its clients to maximize informatics technology installed in 1991-92, and improve its service capability. Efforts will also focus on the identification of emerging issues from a communications perspective and the management of these issues in order to improve service to its clients. In addition, Communications Branch will develop a document for Privy Council Office Communications looking at the issues, implications and opportunities of corporate sponsorship for government.
- Internal audits are planned for functions such as the Departmental Assignment Program, Electricity and Gas Accreditation Program, Staffing, Consumer Products and one region.
- With regard to human resource development, targets include:
 - implementation of a revised General Services Classification Standard affecting approximately 70% of the Department positions;

- training for managers and information for employees on the changes resulting from passage of the omnibus *Bill C-26 (Public Service Reform Act)*;
 - information and guidance to departmental employees on the revision to the government employees pensions legislation and revised compensation system;
 - the development of existing human resources through the implementation of an internal management trainee program and career planning training;
 - fostering change in human resource management practices throughout the Department and adopting CCAC's Business Plan approach for internal planning and resource allocation purposes.
- The Finance and Administration Directorate will pursue its automation thrust with a view to enabling appropriate electronic linkages with all parts of the organization.
 - The Finance and Administration Directorate will develop a capital replacement strategy and continue with the implementation of an information management strategy.
 - The Finance Branch will lead the development of proper costing system to support more cost effective management and to achieve increased levels of cost recovery in line with the Government's User Fee Policy.

Figures 25 and 26 show the ratio of overhead person-years and costs to the Program total.

**Figure 25: Relationship of Administration (Program Support)
Person-Years to Total Departmental Person-Years**

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90
Departmental person-years	2,337	2,287	2,239	2,258
Program support person-years *	367 **	359	353	356
Percentage of total	15.7%	15.7%	15.8%	15.8%

**Figure 26: Relationship of Administration (Program Support)
Expenditures to Total Departmental Expenditures**

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90
Total departmental expenditures	186,684	167,356	184,754	177,892
Program support expenditures *	31,834 **	25,934	26,600	25,171
Percentage of total	17.1%	15.5%	14.4%	14.1%

* Administration person-years and expenditures excluding those in areas not considered as support to the Department e.g. the Office of the Assistant Deputy Registrar General.

** The increase in program support person-years and expenditures is mainly attributable to the establishment of an Informatics Resourcing Reserve to provide a corporate perspective for the funds to be managed by CCAC as an investment to improve delivery efficiency.

Section III

Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Figure 27: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90
Personnel				
Salaries and wages	105,122	101,885	103,555	97,884
Contributions to employee benefit plans	16,817	16,089	16,009	14,228
Other personnel costs	2	337	237	432
	121,941	118,311	119,801	112,544
Goods and services				
Transportation and communications	9,781	9,951	9,594	9,472
Information	2,565	2,280	2,249	2,713
Professional and special services	15,410	13,484	10,734	11,797
Rentals	792	1,053	859	895
Purchased repair and upkeep	2,821	2,110	2,057	2,575
Utilities, materials and supplies	3,849	4,228	4,721	4,311
Other subsidies and payments	193	64	458	480
	35,411	33,170	30,672	32,243
Total Operating	157,352	151,481	150,473	144,787
Capital	27,606	14,113	7,589	6,304
Transfer Payments				
Grants to various organizations working in the consumer interest	510	546	590	600
Contributions to various organizations working in the consumer interest	1,216	1,216	1,102	1,201
Payments to the provinces for the purpose of research and development relating to medicine	-		25,000	25,000
Total Transfer Payments	1,726	1,762	26,692	26,801
	186,684	167,356	184,754	177,892

Note: The 1992-93 Estimates for Goods and Services and Capital include an amount of approximately \$5.4 million for expenditure transactions which are internal to the government.

2. Personnel Requirements

Because of the vast array of functions it performs and their regional implications as well as its macroeconomics role, and notwithstanding its increasing efforts to use modern technology, Consumer and Corporate Affairs is a people-intensive organization. Personnel costs of \$121.9 (including statutory contributions to employee benefit plans) account for approximately 77% of budgetary costs, excluding capital, grants and contributions. The Department's operating cost per person-year is the lowest within the government for departments of comparable size.

Figure 28: Person-Year Requirements by Activity

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90
Consumer Affairs	1,007	1,012	990	974
Corporate Affairs and Legislative Policy	681	635	610	614
Competition Law and Policy	262	261	259	274
Administration	387	379	380 *	396 *
	2,337	2,287	2,239	2,258

* Includes for 1989-90 twenty-two person-years and for 1990-91 eight person-years utilized for the operation of the Postal Services Review Committee.

Figure 29: Details of Personnel Requirements

	Person-Years * Controlled by Treasury Board			Current Salary Range	1992-93 Average Salary Provision
	Estimates 92-93	Forecast 91-92	Authorized ** 90-91		
Management	79	83	85	61,500 - 138,300	83,358
Scientific and Professional	39	34	36	20,000 - 84,700	57,699
Economics, Sociology and Statistics	198	205	186	18,965 - 69,528	53,577
Scientific Regulation/Patent Examiner	34	26	26	18,709 - 78,176	54,685
Other					
Administrative and Foreign Services	156	163	161	17,470 - 72,817	42,791
Administrative Services	132	122	120	18,702 - 77,182	59,150
Commerce	32	36	35	15,516 - 69,789	49,863
Financial Administration	33	30	31	16,390 - 67,273	47,209
Personnel Administration	467	445	270	17,470 - 72,817	46,725
Program Administration	83	74	64	16,292 - 73,032	51,148
Other					
Technical	-	-	156	24,617 - 60,791	-
Primary Products Inspection	370	377	378	16,124 - 73,622	41,383
Technical Inspection	19	20	17	16,124 - 73,716	39,122
Other					
Administrative Support	514	466	467	16,504 - 40,509	27,353
Clerical and Regulatory	124	133	149	16,356 - 40,768	28,418
Secretarial, Stenographic and Typing	19	34	24	16,163 - 47,383	24,730
Other	27	29	29	16,989 - 51,984	27,827
Operational					
	2,326	2,277	2,234		

	Other Person-Years *			Current Salary Range	1992-93 Average Salary Provision
	Estimates 92-93	Forecast 91-92	Authorized ** 90-91		
Senior Levels	4	3	3	44,300 - 165,500	106,997
Other	7	7	7	-	53,547
	11	10	10		

* Person-Years - refers to the employment of one person for one full year or the equivalent thereof (for example, the employment of three persons for four months each). A person-year may consist of regular time personnel (whether in Canada or abroad), continuing and non-continuing, full-time or part-time, seasonal, term or casual employees, and other types of employees.

Controlled person-years are those subject to the control of the Treasury Board. With some exceptions, the Treasury Board directly controls the person-years of departments and agencies listed in the Schedule I, Parts I and II, of the Public Service Staff Relations Act. The Treasury Board does not control person-years related to Ministers' staff appointed pursuant to Section 39 of the Public Service Employment Act and all appointments pursuant to an Order in Council. Also, the person-years of some departments and agencies may be excluded from Treasury Board control. Controlled person-years are referred to as "authorized" person-years in Part II of the Estimates.

Other person-years are those not subject to Treasury Board control but disclosed in Part III of the Estimates, on a comparative basis with previous years, in support of the personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note: The person-year columns display the forecast distribution of the controlled and other person-years for the Program by occupational group. The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 1, 1991. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay divided by the person-years for the group. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

** Total person-years available for use in 1990-91.

3. Capital Expenditures

Capital Expenditures of \$27.6 million represent approximately 15% of the Department's 1992-93 Main Estimates. Figure 30 provides a breakdown of capital expenditures by type of asset to be acquired.

Figure 30: Distribution of Capital Expenditures

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90
Acquisition of vehicles	1,360	1,157	1,550	1,305
Acquisition of technical equipment	1,828	1,828	950	957
Other capital requirements *	24,418	11,128	5,089	4,042
Total	27,606	14,113	7,589	6,304

* Includes Capital Projects such as the Canadian Automated Patent System (\$18.8 million) and the Competition Law and Policy Comprehensive Automated Systems (COMPASS) (\$1.5 million). The remainder totalling \$7.3 million includes mainly EDP equipment such as computers, software packages, peripherals and other electronic office systems equipment.

Figure 31 presents the allocation of major capital project expenditures.

Automation of the Canadian Patent Office (CPO)

Overview

The automation of the CPO is intended to ensure that it can continue to carry out its statutory obligations and enable the dissemination of patent information to be undertaken in a timely and equitable manner across the country. The Canadian Automated Patent System (CAPS), when fully deployed, will transform the way in which patent operations are conducted, with increasing reliance being placed on electronic access and workflow, and decreasing reliance on a paper-based system.

Lead and Participating Departments

- Lead authority: Consumer & Corporate Affairs Canada
- Service Department: Supply and Services Canada
- Third Party: Treasury Board Secretariat (through membership in the Senior Management Review Group (SMRG) Committee)

Major Milestones	Dates
● Issue Requests for Proposals	January, 1991
● Receipt of tenders from industry	May 1991
● Award of prime contract	1992-1993

Figure 31: Details of Major Capital Projects Addendum

(thousands of dollars)	Previously Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31, 1992	Estimates 1992-93	Future Years' Requirements
Automation of the CPO	76,600	8,045	18,781	49,774

Achievements

A final version of the Requests for Proposals was issued to industry in January, 1991 after a pre-release version had been commented upon in the fall of 1990. A satisfactory number of competitive responses were received from industry in May, 1991, from both systems integrators and systems suppliers assuming the role of prime contractor to supply a turnkey solution to the CPO’s needs.

Due to the complexity of the bid evaluation project, the CPO is currently undergoing evaluation with a view to selecting a winning bid in 1992-93. The evaluation and selection process includes bid assessment, site visits, unit testing, benchmarking and contract negotiation.

4. Transfer Payments

Transfer Payments make up approximately 1% of the Department's 1992-93 Main Estimates. Figure 32 identifies the grants, contributions and other transfer payments for the Program.

Figure 32: Details of Grants and Contributions

(dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90
Grants				
Grants to various organizations working in the consumer interest	510,000	546,000	590,000	600,000
	510,000	546,000	590,000	600,000
Contributions				
Contributions to various organizations working in the consumer interest	1,216,000	1,216,000	1,102,243	1,201,048
	1,216,000	1,216,000	1,102,243	1,201,048
Other Transfer Payments				
Payments to the provinces for the purpose of research and development relating to medicine *	-	-	25,000,000	25,000,000
	-	-	25,000,000	25,000,000
	1,726,000	1,762,000	26,692,243	26,801,048

* The 1990-91 fiscal year was the last year in which CCAC made one of four annual payments of \$25 million to the provinces for research and development relating to medicine. The distribution of the funds was controlled by the provincial governments.

5. Revenue

Figure 33 provides a listing of revenue generated by the Consumer and Corporate Affairs Program. This revenue is credited directly to the Consolidated Revenue Fund and is not available for use by the Program.

Figure 33: Revenue by Class

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90
Consumer Affairs				
Electricity and Gas inspection fees	5,000	6,500	8,203	5,696
Weights and Measures inspection fees	1,700	1,600	1,618	1,607
Consumer Products, Weights and Measures and hazardous products fines and miscellaneous revenue	450	500	488	524
Corporate Affairs and Legislative Policy				
Bankruptcy Act levies, receiver service fees, trustee licence fees and other bankruptcy revenue	6,010	7,766	6,106	4,300
Incorporation fees, annual return fees and miscellaneous corporate service fees	11,000	10,000	10,586	11,807
Patent application fees, patent agent fees, printed patent fees, searches and caveats	36,600	29,000	25,224	24,862
Trade mark application fees, advertisement fees, assignment, agent and registration fees and other trade mark revenue	13,800	13,375	13,586	13,603
Copyright and Industrial design fees	1,071	1,015	1,060	1,087
Lobbyists Registration Information Service fees	10	10	8	7
Competition Law and Policy				
Fines and forfeitures	1,000	5,800 *	4,212 **	1,126
Administration				
Miscellaneous	60	120	1,512 ***	2,899
	76,701	75,686	72,603	67,518

* The 1991-92 forecast for the Competition Law and Policy Activity includes record fines of \$5.8 million imposed by the Ontario Court to gas companies under the Conspiracy Provisions of the *Competition Act*.

** The actuals received by the Competition Law and Policy Activity includes record fines of \$3.2 million imposed by the Ontario Court to four flour milling firms under the bid-rigging provision of the *Competition Act*.

*** The actuals received by the Administration Activity include approximately \$1.4 million for refunds of previous years' expenditure, adjustment to prior years' Payable At Year End, and sundry items.

6. Review of Financial Performance by Sub-Activity

Figure 34: 1990-91 Financial Performance

	1990-91					
	Main Estimates		Actual		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Consumer Affairs						
Weights and Measures	16,444	291	15,817	283	627	8
Electricity and Gas	11,076	193	10,816	193	260	-
Consumer Products	14,640	269	15,941	269	(1,301)	-
Product Safety	6,796	98	6,862	107	(66)	(9)
Consumer Policy and Services	4,182	40	4,056	32	126	8
Administration	10,454	87	12,414	106	(1,960)	(19)
	63,592	978	65,906	990	(2,314)	(12)
Corporate Affairs and Legislative Policy						
Bankruptcy	9,849	126	10,770	130	(921)	(4)
Corporations	2,976	53	3,504	55	(528)	(2)
Intellectual Property						
Patents	40,988	272	44,215	267	(3,227)	5
Trade marks	4,689	82	5,835	99	(1,146)	(17)
Copyright and Industrial Design	634	13	880	12	(246)	1
Lobbyists Registration	530	4	350	5	180	(1)
Legislative Review	2,700	33	2,455	32	245	1
Administration	825	10	939	10	(114)	-
	63,191	593	68,948	610	(5,757)	(17)
Competition Law and Policy						
Merger Review	3,908	37	3,032	35	876	2
Restraints to Competition	6,082	80	5,930	73	152	7
Marketing Practices	4,028	70	4,809	67	(781)	3
Economic and Regulatory Affairs	2,053	31	2,100	28	(47)	3
Compliance Policy and Management Coordination	3,713	44	4,946	56	(1,233)	(12)
	19,784	262	20,817	259	(1,033)	3
Administration						
Program Management	2,864	48	3,107	48	(243)	-
Corporate Policy and Strategic Planning	10,314	137	10,388	137	(74)	-
Finance and Administration	13,836	174	13,741 *	176 *	95	(2)
Assistant Deputy Registrar General	1,730	20	1,847	19	(117)	1
	28,744	379	29,083	380	(339)	(1)
	175,311	2,212	184,754	2,239	(9,443)	(27)

* Includes eight person-years and \$636,000 to handle the phase out of the Postal Services Review Committee.

Explanation of Change: The actual expenditures were 5% or \$9.4 million higher than the 1990-91 Main Estimates. The additional expenditure was funded by Supplementary Estimates and other adjustments (see also Section I, Program Overview, page 2-11).

7. Net Cost of Program

The estimates of the Program include only those expenditures to be charged to its voted and statutory authorities. Figure 35 provides other cost items, as well as projected revenue, which need to be taken into account to arrive at the estimated net cost of the Program.

Figure 35: Net Cost of Program for 1992-93

(thousands of dollars)	Main Estimates 1992-93	Add * Other Costs	Total Program Cost	Less ** Revenue	Estimated Net Program Cost	
					1992-93	1991-92
	186,684	20,227	206,911	76,701	130,210	127,423

* Other costs of \$20,227,000 include the following:

	(\$000)
● accommodation received without charge from Public Works;	14,502
● employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by the Treasury Board Secretariat;	4,401
● legal services received without charge from Justice Canada;	1,063
● employer's portion of compensation payments paid by Labour Canada.	261

** Figure 33 provides details on revenue (page 2-75).

8. Trust Funds

Unclaimed Dividends

Under *Section 154* of the *Bankruptcy Act*, the Superintendent is the depository for the funds which remained unclaimed by the creditors at the closing of the estate. At December 31, 1991, the active balance in this trust fund stood at \$1,139,903.

Under *Section 138 and 139* of the *Winding-Up Act* the Minister is responsible for the administration of trust funds established pursuant to the Act to record amounts credited to the Receiver General pending distribution. At December 31, 1991, the balance of the fund stood at \$688,535.

Undistributed Assets

Also under *Section 154* of the *Bankruptcy Act*, the Superintendent receives from trustees all funds which cannot be distributed to creditors. This situation occurs usually when the trustee receives relatively small amounts after he/she has made the distribution to creditors and a further distribution is not economically feasible. The funds so received are available, on request, to the creditors who are entitled thereto. At the end of December 1991 the active balance in this fund stood at \$815,296.

B. Topical Index

Chapter I

Agencies 4-8
Ministry Summary 8
Portfolio Overview 4-8
Portfolio Spending Plan 7

Chapter II

A
Activity Structure 15
Actual(s) 5, 9, 11, 24, 33, 34, 50, 61, 64,
68-70, 72, 74, 75, 76
Administration 63-68
Annual Report 62
Assistant Deputy Registrar General 63, 64,
68
Automation 7, 20, 38, 40, 44, 61, 65, 67,
72, 73

B
Bankruptcy 6, 19, 20, 32-36, 78
Bankruptcy Act 6, 19, 32, 35, 36, 78
Bulletin(s) 21, 38, 57, 59, 60, 62

C
Canada Business Corporations Act
(CBCA) 7, 37, 48
Canada/United-States Free Trade
Agreement 29, 57, 59
Capital Expenditures 5, 72
Competition Act 19, 20, 49-52, 55-57, 59, 61
Compliance Policy and Management
Coordination 49, 59
Consumer Policy and Services 23, 30-32
Consumer Policy Framework 18, 31
Consumer Products 23-25, 28, 66
Contributions 23, 31, 74
Copyright Act 7, 20, 38
Corporate Policy and Strategic
Planning (CPSP) 63, 64
Corporations 32-34, 36-38, 48

D
Department of Consumer and Corporate
Affairs Act 13, 30
Director of Investigation and Research 14,
50, 53, 57-60, 62

E
Economic and Regulatory Affairs 49, 50,
57, 58
Electricity and Gas 22-24, 26-28, 66
Employee Benefit Plans 4, 5, 9, 69, 77
Estimates 4, 5, 9, 11, 24, 33, 34, 50, 64, 68,
69-77
Expenditures 4, 5, 9, 11, 24, 33, 34, 50, 64, 68,
69, 72-74, 76, 77
External Factors 16

F
Finance and Administration Directorate
63, 65, 67
Financial Performance 76
Financial Requirements 4, 9, 24, 33, 50, 64,
69
Financial Results 11
Fiscal and Management Imperatives 17, 18
Forecast 9, 24, 33, 34, 50, 64, 68-75

G
General Agreement on Tariffs and Trade
(GATT) 7, 39, 47, 57
Globalization 16
Grants 23, 31, 74

H
Hazardous Products Act 7, 29, 30
Highlights 6

I
Industrial Design 32-34, 40, 41, 45
Industrial Design Act 7, 38, 46
Informatics Resourcing Reserve 68
Initiatives 18-21
Integrated Circuit Topography Act 7, 20, 38,
41, 46
Intellectual Property 8, 19, 20, 32-34, 38-46
Intellectual Property Improvement Bill 7,
39, 47
International Market 7

L
Legislative Agenda 18, 19
Legislative Review 19, 32, 33, 47
Lobbyists Registration 32-34, 46-48
Lobbyists Registration Act 48

M

Management Agenda 18, 20
Management Imperatives 16-18
Mandate 13
Marketing Practices 49, 50, 56, 57
Marketplace Interaction 17
Merger Review 49, 50, 52, 54, 59

N

North American Free Trade Agreement
(NAFTA) 7, 31, 47
National Unity and Prosperity 16
Net Cost of Program 77

O

Organization for Economic Cooperation and
Development (OECD) 31, 58
Organization Structure 14

P

Patent Act 38, 42, 43, 66
Patent Cooperation Treaty 7, 38, 43, 44
Patents 13, 33, 34, 40, 42, 44
Performance Information 24, 34, 51, 65
Person-Years 9, 11, 24, 33, 64, 68, 70, 71, 76
Personnel Requirements 70, 71
Planning Perspectives 16, 17
Policy Agenda 18, 19
Product Safety 7, 23, 24, 29, 30
Program Management 63, 64
Program Objective 13
Program Organization 13
Program Overview 6-21
Program Support 68
Public Service 2000 8, 17, 21, 66
Public Accounts 5
Publications 39

R

Recent Performance 6
Resource Justification 24, 34, 50, 65
Resource Summary 24, 33, 50, 64
Restraints to Competition 49, 50, 54, 55, 61
Revenue 9, 11, 24, 34, 50, 64, 75

S

Special Operating Agency (SOA) 8, 17
Spending Authorities 4

T

Tax Rebate Discounting Act 23
Trade-marks 7, 38-41, 44
Trade-marks Act 38
Trade Related Aspects of Intellectual
Property Rights (TRIPS) 39, 47
Transfer Payments 5, 74
Trust Funds 78

U

Update on previously reported initiatives 18
User Fee Policy 65, 67

W

Wage Claim Payment Act 6, 19, 32, 35,
36, 48
Weights and Measures 22, 24-26
Workplace Hazardous Materials Information
System (WHMIS) 23, 29, 30
World Intellectual Property Organization
(WIPO) 39, 47

- M**
Mandat 13
Marché international 7
Marques de commerce 7, 40-43, 46, 47
Mondialisation 16
- O**
Objetif du Programme 13
Obligations en matière de fiscalité et de gestion 17
Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) 33, 63
Organisation du Programme 14
Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI) 41, 50
Organisme de service spéciale (OSE) 8, 18
- P**
Palements de transfert 5, 79
Perspectives de planification 16
Poids et mesures 23, 25-27
Points saillants 6
Politique de conformité et coordination de la gestion 52, 63, 64
Politique et services de consommation 24, 32, 33
Politique ministérielle et planification stratégique 68, 69
Projet d'amélioration des lois en matière de propriété intellectuelle 7, 41, 50
Politique sur la tarification des services 70, 73
Pratiques commerciales 52, 53, 60, 61
Prévision 9, 25, 35, 36, 53, 69, 73-80
Produits de consommation 24-26, 30, 72
Programme de gestion 18, 21
Programme de politiques 18, 19
Programme législatif 18, 20
Propriété intellectuelle 8, 18-20, 34-36, 40-48
Publications 42
- R**
Rapport annuel 67
Recettes 9, 11, 25, 36, 53, 69, 80
Réel 9, 11, 25, 35, 36, 49, 53, 55, 57, 59, 60, 62, 65, 66, 69, 73-75, 77, 79, 80, 81
Régimes d'avantages sociaux des employés 4, 5, 9, 74, 82
Rendement récent 6
Restriction de la concurrence 52, 53, 58, 59, 65
Résultats financiers 11
- S**
Sécurité des produits 7, 24, 25, 31, 32
Sommaire des ressources 25, 35, 53, 69
Sous-registrature général adjoint 68, 69, 73
Soutien du Programme 73
Structure organisationnelle 14
Structure par activité 14
Subventions 24, 33, 79
Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT) 24, 31, 32
- T**
Traité de coopération en matière de brevets 7, 40, 45, 48
- U**
Unité nationale et prospérité 16

B. Index par sujet

Chapitre I

Apérçu du portefeuille 4-8
Organismes 4-8
Plan de dépenses du portefeuille 7
Sommaire du portefeuille 8

Chapitre II

A
Accord de libre-échange Canada-Etats-Unis 31, 61, 63
Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) 7, 33, 38, 50
Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT) 7, 41, 50, 61
Administration 68-73
Années-personnes 9, 11, 25, 36, 70, 73, 75, 76, 81
Apérçu du Programme 6-22
Aspects des droits de propriété intellectuelle touchant au commerce (ADPIC) 41, 50
Automatisation 8, 21, 42, 46, 65, 70, 72, 77, 78

B

Besoins en personnel 75, 76
Besoins financiers 4, 9, 25, 36, 53, 70, 74
Brevets 13, 35, 36, 42, 44-46
Budget des dépenses 4, 5, 9, 11, 25, 35, 36, 53, 69, 73-82
Bulletin 21, 65, 67
Politique ministérielle et planification stratégique 40, 61, 64, 68, 69

C

Comptes publics 5
Contributions 24, 33, 79
Corporations 34-36, 38-40, 50
Coût net du Programme 82

D

Dépenses 4, 5, 9, 11, 25, 35, 36, 53, 69, 73, 74, 77-79, 81, 82
Dépenses en capital 5, 77
Dépenses réelles 5, 9, 11, 25, 35, 36, 53, 66, 69, 73-81
Dessins industriels 34, 36, 42, 43, 47, 48
Directeur des enquêtes et recherches 14, 54, 56, 61-64, 67

2-84 (Consommateurs et Sociétés)

D

Direction générale des finances et de l'administration 69, 70, 72, 73

E

Economie et affaires réglementées 52, 53, 61, 63
Électricité et gaz 23, 25, 28, 29, 72
Enregistrement des lobbyistes 34-36, 48-50
Examens des fusions 52, 53, 56-58, 63
États des initiatives déjà signalées 19

G

Gestion du Programme 68, 69

I

Information sur le rendement 26, 36, 54, 70
Initiatives 18-22
Interaction au sein du marché 17

J

Justification des ressources 26, 36, 54, 70

L

Loi sur l'enregistrement des lobbyistes 50
Loi sur la cession du droit au remboursement en matière d'impôt 24
Loi sur la concurrence 19, 20, 52-56, 59, 61, 64, 66
Loi sur la faillite 6, 20, 34, 37, 38, 83
Loi sur le droit d'auteur 7, 20, 40
Loi sur le ministère des Consommateurs et des Sociétés 13, 32
Loi sur le recouvrement des créances salariales 6, 20, 34, 37, 38, 50
Loi sur les brevets 40, 44, 45, 71
Loi sur les dessins industriels 8, 40, 48
Loi sur les marques de commerce 40
Loi sur les produits dangereux 8, 31, 32
Loi sur les sociétés par actions (LSA) 8, 39, 50
Loi sur les topographies de circuits intégrés 7, 20, 41, 43, 48

Dividendes non réclamés

En vertu de l'article 154 de la Loi sur la faillite, le Surintendant est le dépositaire des fonds distribués aux créanciers qui ne sont pas réclamés par ces derniers à la liquidation de l'actif. Au 31 décembre 1991, le solde de ce fonds de fiducie s'élevait à 1 139 903 \$.

En vertu des articles 138 et 139 de la Loi sur la liquidation, le Ministre est responsable de l'administration de fonds de fiducie établis conformément à la Loi pour enregistrer les montants portés au crédit du Receveur général en attendant leur distribution. Au 31 décembre 1991, le solde de ce fonds s'élevait à 688 535 \$.

Actifs non distribués

En outre, en vertu de l'article 154 de la Loi sur la faillite, le Surintendant reçoit tous les fonds des syndicats qui ne peuvent pas être distribués aux créanciers. Cette situation se produit habituellement lorsque le syndic reçoit des sommes d'argent relativement peu élevées après qu'il a déjà remis des fonds aux créanciers et qu'il s'avère peu économique de procéder à une nouvelle distribution. Ces fonds peuvent être remis, sur demande, aux créanciers qui y ont droit. À la fin de décembre 1991, le solde actif de ce fonds s'élevait à 815 296 \$.

7. Coût net du Programme

Le Budget des dépenses du Programme ne comprend que les dépenses qui doivent être imputées sur ses crédits votés et législatifs. Le tableau 35 présente d'autres éléments de coût ainsi que les recettes projetées dont il faut tenir compte pour établir le coût net estimatif du Programme.

Tableau 35: Coût net du Programme pour 1992-1993

Coût net estimatif du Programme ***	Moins ** recettes	Coûts total du Programme	Plus * autres coûts	Budget principal 1992-1993	(en milliers de dollars)		
					20 227	206 911	76 701
					186 684	20 227	130 210
							127 423

* Les autres coûts de 20 227 000 \$ comprennent:

●	14 502	●	locaux fournis sans frais par Travaux publics;
●		●	avantages sociaux des employés constitués de la
	4 401		contribution de l'employeur aux primes d'assurance et des
			frais payés par le Secrétaire du Conseil du Trésor;
●	1 063	●	services juridiques fournis sans frais par Justice Canada;
●	261	●	émission des chèques et autres services comptables fournis
			sans frais par Approvisionnement et Services Canada.

** Le tableau 33 donne des détails sur les recettes (page 2-80).

Tableau 34: Résultats financiers en 1990-1991

Budget principal	Réel	Différence
Budget principal	Réel	Différence
\$	A-P	\$
		A-P

1990-1991

Consommation	Poids et mesures	16 444	291	15 817	283	627	8
	Electricité et gaz	11 076	193	10 816	193	260	-
	Produits de consommation	14 640	269	15 941	269	(1 301)	-
	Sécurité des produits	6 796	98	6 862	107	(66)	(9)
	Services aux consommateurs	4 182	40	4 056	32	126	8
	Administration	10 454	87	12 414	106	(1 960)	(19)
Corporations et politique législative	Faillites	9 849	126	10 770	130	(921)	(4)
	Corporations	2 976	53	3 504	55	(528)	(2)
	Propriété intellectuelle	40 988	272	44 215	267	(3 227)	5
	Marques de commerce	4 689	82	5 835	99	(1 146)	(17)
	Droit d'auteur et dessin industriel	634	13	880	12	(246)	1
	Révision législative	530	4	350	5	(180)	(1)
	Enregistrement des lobbyistes	2 700	33	2 455	32	245	1
	Administration	825	10	939	10	(114)	-
		63 592	978	65 906	990	(2 314)	(12)
		28 744	379	29 083	380	(339)	(1)
		175 311	2 212	184 754	2 239	(9 443)	(27)
Administration	Gestion du Programme	2 864	48	3 107	48	(243)	-
	Perfectionnement des ressources	10 314	137	10 388	137	(74)	-
	Finances et administration	13 836	174	13 741	176 *	95	(2)
	Sous-registrature général adjoint	1 730	20	1 847	19	(117)	(1)
		19 784	262	20 817	259	(1 033)	3
		3 713	44	4 946	56	(1 233)	(12)
	coordonation de la gestion	2 053	31	2 100	28	(47)	3
	Politique de conformité et	4 028	70	4 809	67	(781)	3
	Economie et affaires réglementées	3 908	80	5 930	73	876	2
	Restriction de la concurrence	6 082	37	3 032	35		
	Examen des fusions/acquisitions	3 908	37	3 032	35		
	Pratiques commerciales	4 028	70	4 809	67		
	Politique de conformité et	2 053	31	2 100	28		
	coordonation de la gestion	3 713	44	4 946	56		
		19 784	262	20 817	259		
		28 744	379	29 083	380		
		175 311	2 212	184 754	2 239		

* Compréd huit années-personnes et 636 000 \$ qui ont été affectés au Comité de réexamen du service postal.

Explication de la différence: dépenses réelles ont constitué 5 % ou 9,4 millions de dollars de plus que le Budget des dépenses principal de 1990-1991. Les dépenses supplémentaires provenaient du Budget des dépenses supplémentaires et autres ajustements. D'autres détails figurent à la Section I, Aperçu du Programme, page 2-11.

Le tableau 33 énumère les recettes produites par le Programme des Consommateurs et des Sociétés. Ces recettes sont portées directement au crédit du Trésor et ne peuvent pas être utilisées par le Programme.

Tableau 33: Recettes par catégorie

(en milliers de dollars)				Budget des dépenses	1992-1993	Prévu	1990-1991	Réel	1989-1990	Réel
Consommation	Frais d'inspection de l'électricité et du gaz	5 000	6 500	8 203	5 696					
	Droits d'inspection à l'égard des poids et mesures	1 700	1 600	1 618	1 607					
	Amendes et recettes diverses à l'égard des produits de consommation, des poids et mesures et des produits dangereux	450	500	488	524					
	Corporations et politique législative									
Prélèvements en vertu de la Loi sur la faillite, frais du receveur au général	Frais, pour licences des syndicats et autres recettes de faillites	6 010	7 766	6 106	4 300					
	Frais de constitution en sociétés, frais de rapports annuels et autres frais	11 000	10 000	10 586	11 807					
	Droits pour demandes de brevet, droits de sociétés									
	Droits pour brevets, droits de brevets d'imprimés, perquisitions et caveaux	36 600	29 000	25 224	24 862					
Droits pour demandes de brevets, droits de brevets d'imprimés, perquisitions et caveaux	commerce, redevances pour annonces, cessions, agents et frais d'enregistrement									
	et autres recettes des marques de commerce	13 800	13 375	13 586	13 603					
	Droits pour le droit d'auteur et les dessins industriels	1 071	1 015	1 060	1 087					
	Droits pour service d'information sur l'enregistrement des lobbyistes	10	10	8	7					
Droit et politique de concurrence	Amendes et confiscations	1 000	5 800 *	4 212 **	1 126					
	Divers	60	120	1 512 ***	2 899					
	Administration	76 701	75 686	72 603	67 518					

* La prévision des recettes pour 1991-1992 pour l'activité du Droit et de la politique de concurrence comprend des amendes de 5,8 millions de dollars imposées par la Cour de l'Ontario à des sociétés gazières en vertu des dispositions de la *Loi sur la concurrence* se rapportant au complet.

** Les recettes réelles perçues par l'activité du Droit et de la politique de concurrence comprennent des amendes de 3,2 millions de dollars imposées par la Cour de l'Ontario à quatre minorités en vertu des dispositions de la *Loi sur la concurrence* relatives au truquage des offres.

*** Les recettes réelles perçues par l'activité de l'Administration incluent un montant approximatif de 1,4 million de dollars pour le recouvrement de dépenses d'exercices précédents, des redressements de comptes à payer à la fin d'exercices précédents et diverses autres recettes.

4. Paiements de transfert

Les paiements de transfert représentent environ 1 % du Budget des dépenses principal du Ministère pour 1992-1993. Le tableau 32 révèle les subventions, les contributions et les autres paiements de transfert du Programme.

Tableau 32: Détail des subventions et contributions

(en milliers de dollars)												
Budget des dépenses	1992-1993	1991-1992	Prévu	Réel	1990-1991	Réel	1989-1990					
Subventions												
Subventions à divers organismes												
ouvrant dans l'intérêt du consommateur	510 000	546 000	590 000	600 000								
Contributions												
Contributions à divers organismes	1 216 000	1 216 000	1 102 243	1 201 048								
ouvrant dans l'intérêt du consommateur	1 216 000	1 216 000	1 102 243	1 201 048								
Autres paiements de transfert												
Paiements aux provinces pour la recherche sur les médicaments et leur développement *	-	-	25 000 000	25 000 000	25 000 000	25 000 000	25 000 000					
	-	-	25 000 000	25 000 000	25 000 000	25 000 000	25 000 000					
	1 726 000	1 762 000	26 692 243	26 801 048								
*	L'exercice 1990-1991 a été la dernière des quatre années pendant lesquelles CSC devait faire des paiements de 25 millions de dollars aux provinces aux fins de la recherche et du développement liés à la médecine. Les administrations provinciales contrôlaient la répartition des fonds.											

Une version finale des demandes de propositions a été distribuée à l'industrie en janvier 1991 après qu'une version préalable ait fait l'objet de commentaires à l'automne de 1990. Un nombre satisfaisant d'offres concurrentielles ont été reçues en mai 1991, d'intégrateurs et de fournisseurs de systèmes assumant le rôle de maître d'oeuvre pour fournir une solution clé en main au Bureau canadien des brevets.

Etant donné la complexité du projet d'évaluation des soumissions, le Bureau canadien des brevets a entamé le processus d'évaluation en vue de retenir une soumission au cours de l'exercice 1992-1993. Le processus d'évaluation et de sélection comprend l'analyse des soumissions, des visites sur les lieux, des essais, l'évaluation des performances et la négociation du contrat.

Accomplissements

(en milliers de dollars)				Projet d'automatisation du Bureau canadien des brevets	
Coût total	Dépenses	Budget des dépenses	Besoins des années futures	76 600	18 781
estimatif	prévues au	1992-1993		8 045	49 774
courant	31 mars 1992				

Tableau 31 : Détails des grands projets d'immobilisations

Principaux repères	● Appel d'offres	● Réception des soumissions	● Attribution du contrat principal	Dates
				Janvier 1991
				Mai 1991
				1992-1993

3. Dépenses en capital

Les dépenses en capital, de l'ordre de 27,6 millions de dollars représentent 15 % du Budget des dépenses principal du Ministère pour 1992-1993. Le tableau 30 présente la ventilation des dépenses en capital selon le genre de biens à acquérir.

Tableau 30: Répartition des dépenses en capital

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses			Prévu		Réal		Réal	
		1992-1993			1991-1992		1990-1991		1989-1990	
Acquisition de véhicules techniques	Acquisition d'équipements	1 360	1 157	1 550	1 305					
	techniques	1 828	1 828	950	957					
	Autre besoins en capital *	24 418	11 128	5 089	4 042					
	Total	27 606	14 113	7 589	6 304					

* Comprend des projets d'immobilisations tels que le système canadien d'automatisation des brevets (18,8 millions de dollars) et les systèmes automatisés globaux (COMPASS) au sein de l'activité du Droit et de la politique de concurrence (1,5 millions de dollars). Le solde totalisant 7,3 millions de dollars comprend principalement l'équipement de TED tel que les ordinateurs, les projecteurs, les périphériques et d'autre équipement de systèmes électroniques de bureau.

Le tableau 31 présente la répartition des dépenses pour les grands projets d'immobilisations.

Automatisation du Bureau canadien des brevets

Aperçu

L'automatisation du Bureau canadien des brevets vise à assurer que le Bureau puisse continuer à remplir ses obligations en vertu de la loi et à procéder à la diffusion des renseignements sur les brevets de façon opportune et efficace dans tout le pays. Quand il sera complètement appliqué, le système canadien d'automatisation des brevets transformera la façon dont les brevets sont traités, alors qu'on s'en remettra de plus en plus à l'accès et au traitement électronique et de moins en moins au système de support papier.

Ministère directeur et ministères participants

- Ministère directeur : Consommateurs et Sociétés Canada
- Ministère de service : Approvisionnements et Services
- Participants : Secréariat du Conseil du Trésor (par sa participation au Groupe supérieur Canada

de révision de la gestion)

Tableau 29: Détail des besoins en personnel

Direction Scientifique et professionnelle Economique, sociologie et statistique Réglementation scientifique/ Examinateurs de brevets Autres Administration et service extérieur Services administratifs Commerce Gestion des finances Gestion du personnel Administration des programmes Autres Technique Inspection des produits primaires Inspection technique Autres Soutien administratif Commissaires aux écritures et aux règlements Secrétariat, sténographie et dactylographie Autres Exploitation	Contrôles par le Conseil du Trésor				Autres			
	Budget des dépenses 1991-1992	Prévu 1990-1991	Autorité 1989-1990	Echelle des traitements moyen 1991-1992	Budget des dépenses 1991-1992	Prévu 1990-1991	Autorité 1989-1990	Echelle des traitements moyen 1991-1992
	79	83	85	61 500 - 138 300	83 358	57 699	53 577	54 685
	34	26	18 709 - 78 116	17 470 - 72 817	47 291	59 150	49 863	49 209
	198	205	18 965 - 69 528	16 390 - 72 817	46 725	51 148	41 383	39 122
	39	34	20 000 - 84 700	16 124 - 73 716	41 383	27 353	24 730	28 418
	124	133	16 356 - 40 768	16 292 - 73 032	28 418	27 827	24 730	28 418
	514	466	16 504 - 40 509	16 292 - 73 032	51 148	46 725	41 383	39 122
	19	20	16 124 - 73 716	16 124 - 73 716	41 383	27 353	24 730	28 418
	370	377	24 617 - 60 791	24 617 - 60 791	41 383	27 353	24 730	28 418
	124	133	16 356 - 40 768	16 292 - 73 032	28 418	27 827	24 730	28 418
	27	29	16 989 - 51 984	16 989 - 51 984	27 827	24 730	28 418	28 418
	2 326	2 277	2 234	2 234	2 234	2 234	2 234	2 234

• L'expression "années-personnes" désigne l'emploi d'une personne pendant une année complète ou l'équivalent (par exemple, l'emploi de trois personnes pendant quatre mois chacune). Une année-personne peut viser à temps plein ou partiel, saisonniers, nommés pour une période déterminée ou occasionnels et les autres types d'employés.

Les années-personnes contrôlées au Conseil du Trésor. À quelques exceptions près, le Conseil du Trésor contrôle directement le nombre d'années-personnes des ministères et organismes énumérés à l'annexe I des parties I et II de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique. Le Conseil du Trésor ne contrôle pas les années-personnes concernant le personnel des ministères nommé en vertu de l'article 39 de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et toutes les nominations faites en vertu d'un décret. En outre, les années-personnes de certains ministères et organismes peuvent être exemptées du contrôle du Conseil du Trésor. Dans la partie II du Budget des dépenses, les années-personnes contrôlées sont identifiées comme années-personnes "autorisées".

Les "autres" années-personnes ne sont pas assujetties au contrôle du Conseil du Trésor mais sont divulguées à la partie III du Budget des dépenses, dans un tableau comparatif avec les années précédentes, à l'appui des dépenses en personnel requises énoncées dans le Budget des dépenses.

Nota: Les colonnes concernant les années-personnes montrent la répartition prévue des années-personnes du programme, contrôlées ou non, par groupe professionnel. La colonne concernant l'échelle des traitements actuelle indique les échelles salariales par groupe professionnel en vigueur le 1er octobre 1991. La colonne visant l'échelle des traitements indique les coûts salariaux estimatifs de base, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations d'échelon annuelles, les promotions et la réaffectation au mérite, divisés par le nombre d'années-personnes du groupe. Les modifications apportées à la répartition des éléments utilisés pour le calcul peuvent influer sur la comparaison des moyennes entre les années.

•• Total des années-personnes disponibles pour utilisation en 1990-1991.

En raison de la grande diversité des fonctions qui lui incombent et de leurs répercussions au niveau régional, ainsi que de son rôle macro-économique, et nonobstant ses efforts croissants pour recourir à la technologie moderne, Consommateurs et Sociétés Canada est une organisation à forte intensité de main-d'œuvre. Les dépenses en personnel sont de 121,9 millions de dollars (y compris les contributions obligatoires aux régimes d'avantages sociaux des employés), et elles représentent environ 77 % des dépenses budgétaires, à l'exclusion des dépenses en capital, des subventions et des contributions. Le coût de fonctionnement du Ministère, par année-personne, est le plus bas au gouvernement chez les ministères de taille comparable.

Tableau 28: Besoins en années-personnes par activité

Budget des dépenses				1992-1993			
Prévu				Réal			
1991-1992				1990-1991			
Réal				1989-1990			
Consommation	1 007	1 012	990	974	614	974	614
Corporations et politique législative	681	635	610	974	614	974	614
Droit et politique de concurrence	262	261	259	274	274	274	274
Administration	387	379	380 *	396 *	396 *	396 *	396 *
	2 337	2 287	2 239	2 258	2 258	2 258	2 258

* Comprend l'utilisation de 22 années-personnes en 1989-1990 et de huit années-personnes en 1990-1991 pour la mise en oeuvre du Comité de réexamen du service postal.

Section III
Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme
I. Besoins financiers par article

Tableau 27: Détail des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses		1992-1993		Prévu 1991-1992		Réal 1990-1991		Réal 1989-1990	
Personnel											
Traitements et salaires		105 122	101 885	103 555	97 884						
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés		16 817	16 089	16 009	14 228						
Autres frais touchant le personnel		2	337	237	432						
		121 941	118 311	119 801	112 544						
Biens et services											
Transports et communications		9 781	9 951	9 594	9 472						
Information		2 565	2 280	2 249	2 713						
Services professionnels et spéciaux		15 410	13 484	10 734	11 797						
Location		792	1 053	859	895						
Achat de services, de réparation et d'entretien		2 821	2 110	2 057	2 575						
Services publics, fournitures et approvisionnements		3 849	4 228	4 721	4 311						
Autres subventions et paiements		193	64	458	480						
		35 411	33 170	30 672	32 243						
Total des dépenses de fonctionnement											
		157 352	151 481	150 473	144 787						
Total des dépenses en capital											
		27 606	14 113	7 589	6 304						
Paiements de transfert											
Subventions à divers organismes oeuvrant dans l'intérêt du consommateur		510	546	590	600						
Contributions à divers organismes oeuvrant dans l'intérêt du consommateur		1 216	1 216	1 102	1 201						
Paiements aux provinces pour la recherche sur les médicaments et leur développement		-	-	25 000	25 000						
Total des paiements de transfert											
		1 726	1 762	26 692	26 801						
		186 684	167 356	184 754	177 892						

Nota: Le budget des dépenses en biens et services et en capital pour 1992-1993 comprend un montant approximatif de 5,4 millions de dollars au titre des dépenses internes au niveau gouvernemental.

- La Direction générale des finances et de l'administration établira une stratégie de remplacement des immobilisations et poursuivra la mise en oeuvre d'une stratégie de gestion de l'information.
 - La Direction des finances dirigera la mise au point d'un système adéquat d'établissement des coûts à l'appui d'une gestion plus rentable et d'un meilleur recouvrement des coûts, dans le cadre de l'initiative du gouvernement concernant la tarification des services.
- Les tableaux 25 et 26 montrent le rapport entre les années-personnes et les frais généraux de l'ensemble du programme.

Tableau 25: Rapport entre les années-personnes de l'Administration (Soutien du Programme) et le nombre total des années-personnes du Ministère

Années-personnes du Ministère				
Budget des dépenses	Prévu	Réel	Réel	Réel
1992-1993	1991-1992	1990-1991	1989-1990	
2 337	2 287	2 239	2 258	
Années-personnes du Ministère				
Années-personnes - Soutien du programme *	367 **	359	353	356
Pourcentage du total				
15,7%	15,7%	15,8%	15,8%	

Tableau 26: Rapport entre les dépenses de l'Administration (Soutien du Programme) et les dépenses totales du Ministère

(en milliers de dollars)				
Budget des dépenses	Prévu	Réel	Réel	Réel
1992-1993	1991-1992	1990-1991	1989-1990	
186 684	167 356	184 754	177 892	
Dépenses totales du Ministère				
Dépenses - Soutien du Programme *	31 834 **	25 934	26 600	25 171
Pourcentage du total				
17,1%	15,5%	14,4%	14,1%	

* Années-personnes et dépenses de l'Administration, sauf celles ayant trait à des secteurs non considérés comme soutien du Ministère, p. ex. le Bureau du sous-registrateur général adjoint. L'augmentation des années-personnes et des dépenses consacrées au soutien du Programme est principalement attribuable à la création de la réserve pour ressources en informatique qui vise à donner une perspective ministérielle en ce qui concerne les fonds que CSC gèrera comme un investissement en vue d'améliorer l'efficacité de la prestation.

Voici certains objectifs précis pour 1992-1993 :

- La Direction des communications doit former son personnel et travailler avec ses clients pour maximiser la technologie informatique installée en 1991-1992 et améliorer ses possibilités de service. Des efforts doivent aussi être consacrés à l'identification des questions nouvelles du point de vue des communications et à la gestion de ces questions de façon à améliorer le service aux clients. De plus, la Direction des communications doit élaborer un document sur les communications au Bureau du Conseil privé en étudiant les problèmes, les possibilités et les répercussions de commandites pour le gouvernement.
- Des vérifications internes sont prévues pour des fonctions telles que le programme d'affectations du Ministère, le programme d'accreditation relatif au gaz et à l'électricité, la dotation, les produits de consommation et une région.
- Pour ce qui est du perfectionnement des ressources humaines, les objectifs sont les suivants :
 - mise en oeuvre des normes de classification des services généraux, qui touchent environ 70 % des postes du Ministère;
 - formation des gestionnaires et information des employés sur les changements résultant de l'adoption du *Projet de loi omnibus C-26 (Loi sur la réforme de la Fonction publique)*;
 - information et conseils dispensés aux employés du Ministère sur la révision de la législation sur les pensions des employés du gouvernement et le système révisé d'indemnité;
 - perfectionnement des ressources humaines par la mise en oeuvre d'un programme interne de formation des gestionnaires et de planification de carrière;
 - incitation au changement dans les usages de la gestion des ressources humaines dans tout le Ministère et adoption de la méthode du plan d'entreprise de CSC aux fins de la planification et de la répartition des ressources.
- La Direction générale des finances et de l'administration doit poursuivre l'automatisation de ses systèmes dans le but de permettre la liaison électronique entre toutes les parties de l'organisation.

a pour objet de faciliter la mise en oeuvre de l'initiative du gouvernement concernant la tarification des services.

Le Bureau des services ministériels et de la planification stratégique a joué un rôle important dans la formulation de la politique du Ministère. En collaboration avec d'autres secteurs de CSC, le Bureau est devenu le centre d'identification des événements nouveaux dans l'environnement socio-économique et de liaison avec d'autres secteurs du gouvernement responsables d'initiatives importantes en matière de politique. Le Bureau a fourni des renseignements et des analyses aux cadres supérieurs du Ministère et a coordonné la participation du CSC aux travaux d'autres ministères, entre autres en 1991-1992, au plan vert fédéral, à la mise en oeuvre de la TPS, aux négociations commerciales et au plan de prospérité du gouvernement.

En 1991-1992, la Direction des communications a entrepris en priorité de diffuser un document concernant la politique et les procédures du Ministère en matière de communication, conçu pour guider les gestionnaires et le personnel du Ministère dans la planification et l'exécution des activités de communication. Elle a de plus élaboré et mis en oeuvre une nouvelle structure financière pour les activités d'obtention des ressources en communications. Cette nouvelle structure financière complète le document sur la politique et les procédures, définit les responsabilités et l'imputabilité relatives au financement des programmes et des activités de communication.

La Direction générale du personnel a continué de diffuser des renseignements sur les initiatives relatives à Fonction publique 2000 et a joué un rôle clé dans la mise au point d'un cadre d'imputabilité et des plans d'entreprendre de trois projets pilotes. Une politique révisée de formation et de perfectionnement a été mise en oeuvre, la formation linguistique assistée par ordinateur a été offerte aux régions et la possibilité de la formation professionnelle assistée par ordinateur a été étudiée. La Direction générale a donné des conseils sur la question de la représentation égale au Ministère à l'appui de la nouvelle stratégie d'équité dans l'emploi et a encouragé la mise en oeuvre de changements dans la gestion des ressources humaines à la grandeur du Ministère.

Les projets d'évaluation des programmes et de vérification interne étaient liés plus étroitement aux initiatives de perfectionnement de l'organisation visant une meilleure gestion des ressources et l'atteinte des priorités du Ministère. Des évaluations ont été faites par étapes, notamment celles des Corporations, du Programme d'enregistrement des lobbyistes et celle de la modification de 1987 de la *Loi sur les brevets* à propos des produits pharmaceutiques.

Explication de la différence : Les besoins financiers pour 1992-1993 sont supérieurs de 5,9 millions de dollars et de 8 années-personnes aux dépenses prévues pour 1991-1992. L'augmentation nette des dépenses est due à diverses initiatives ministérielles ayant trait à des projets en matière d'informatique, de formation et de perfectionnement, de services généraux et de remplacement d'immobilisations. Voir également la section I, Aperçu du Programme, page 2-9.

Données sur le rendement et justification des ressources

L'année financière 1991-1992 était la première année de la mise en oeuvre d'un plan à moyen terme d'investissement dans la technologie informatique en vue d'améliorer l'exécution du programme. Les quatre grands objectifs de cette stratégie sont les suivants:

- Poursuivre l'automatisation des opérations du programme afin de favoriser l'atteinte des buts et objectifs de celui-ci.
- Moderniser les instruments de travail personnels des employés de manière à accroître leur capacité d'accéder aux renseignements et d'utiliser ceux-ci de façon productive et leur permettre de mettre leurs connaissances en pratique dans un environnement moderne.
- Gérer l'information et appliquer les techniques pour le plus grand avantage du Ministère sur le plan stratégique et de manière à contribuer à la mission du Ministère.
- Assurer une connectivité appropriée.

En 1991-1992, la Direction générale des finances et de l'administration a continué de mettre l'accent sur l'automatisation des fonctions des services communs dans le but d'accroître l'efficacité des opérations internes, de fournir en temps plus opportun des renseignements sur le Ministère et de faciliter l'interaction directe entre les clients et les fournisseurs d'information et de services. En plus de permettre un accès plus décentralisé aux systèmes financiers et de gestion du matériel à l'appui d'une plus grande délégation du pouvoir et de l'autorité au personnel d'exploitation, la Direction a commencé la mise en oeuvre d'un système d'automatisation de la bibliothèque pour donner au public un accès direct aux sources de renseignement de la bibliothèque.

Pour ce qui est des accomplissements de 1991-1992, la Direction générale des finances et de l'administration a coordonné la mise au point de la stratégie globale du Ministère sur les dépenses en capital et l'informatique à CSC, tandis que la Direction des finances a préparé un modèle d'établissement des coûts s'inscrivant dans le cadre de sa politique ministérielle d'établissement des coûts; cette politique

d'appuyer les initiatives du gouvernement dans les domaines des langues officielles et de l'équité en matière d'emploi.

Direction générale des finances et de l'administration: assure, coordonne et offre des services ayant trait aux finances, à l'administration et à la politique financière et opérationnels. La Direction générale est aussi chargée de fournir des services d'archives et de bibliothèque, de gérer les fonds d'information documentaire et, au nom du Ministère qui est aussi registraire général du Canada, d'exercer des responsabilités définies dans le Règlement sur les documents officiels pris en vertu de la *Loi sur les fonctionnaires publics*, de la *Loi sur les sceaux* et d'autres lois.

Sous-registraire général adjoint: applique le Code du Premier ministre régissant les conflits d'intérêts et l'après-mandat s'appliquant aux titulaires d'une charge publique. Le sous-registraire général adjoint donne en outre des conseils sur les questions de conflits d'intérêts chaque fois que des ministères, des organismes, d'autres gouvernements ou des particuliers le consultent.

Sommaire des ressources

L'activité de l'Administration compte pour environ 18 % du budget du Ministère pour 1992-1993. Les dépenses en personnel et les services professionnels et spéciaux sont les deux postes de dépense les plus importants et représentent respectivement 60 % et 17 % du budget total de l'activité.

Tableau 24: Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)									
Budget des dépenses					Prévu				
1992-1993					1991-1992				
Rél					Rél				
1989-1990					1988-1989				
\$					A-P				
2 791					48				
Gestion du Programme					3 216				
48					48				
Politique ministérielle et					3 107				
10 045					137				
Finances et administration					137				
18 998					168				
Sous-registrare général					168				
1 758					19				
Comité de réexamen du service					1 847				
adjoimt					20				
postal					1 713				
-					-				
-					-				
33 592					379				
387					29 083				
Recettes portées au crédit					380				
60					2 488				
120					8				
1 512					28 977				
2 899					396				
du Trésor *									

Objectif

Assurer la gestion et l'orientation stratégique du Ministère; appuyer le perfectionnement des ressources humaines et de l'organisation et assurer les services administratifs centraux et certains services communs au Ministère et aux autres organismes qui en relèvent; remplir les fonctions de registraire général du Canada et permettre au sous-registraire général adjoint d'appliquer le Code du Premier ministre régissant les conflits d'intérêts et l'après-mandat s'appliquant aux titulaires d'une charge publique.

Description

Outre qu'elles fournissent des services au Ministère, les organisations qui font partie de l'activité de l'Administration donnent des avis et des conseils et assurent des services de soutien aux organismes qui font partie du portefeuille du ministère des Consommateurs et des Sociétés.

L'activité de l'Administration se compose de quatre sous-activités:

Gestion du Programme: comprend le Cabinet du Ministre et celui du Sous-ministre, le Secréariat du ministère et les Services juridiques. Les services de soutien du Secréariat du ministère comprennent les services de correspondance ministérielle, des relations parlementaires et de l'application de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels.

Bureau de la politique ministérielle et planification stratégique: comprend la Direction générale du personnel, la Direction de la planification stratégique et des services ministériels, la Direction des communications, la vérification interne et la Direction des services de planification et de gestion. Il lui incombe de conseiller le Ministère en ce qui concerne ses objectifs, son orientation et ses priorités stratégiques, d'analyser la situation économique aux niveaux national et international ainsi que le marché canadien, d'assurer les relations fédérales-provinciales, de veiller à ce qu'un processus de planification stratégique intégré et efficace soit en place et à ce qu'un plan stratégique soit établi pour le Ministère. Il est en outre chargé de voir à ce que les politiques soient établies de façon cohérente et uniforme au Ministère. Il donne des conseils en matière de gestion des ressources humaines et assure la planification et le perfectionnement du personnel. Le Bureau fournit également des services au Ministère en matière de communication, de vérification interne et d'évaluation de programme, ainsi qu'en matière de personnel, comme la dotation, la classification, la rémunération, l'orientation professionnelle, la formation et le perfectionnement, les relations de travail et les systèmes d'information sur le personnel et les affectations ministérielles, l'analyse des ressources humaines et le suivi. Il lui revient en outre

vertu des dispositions relatives aux comptes et au truquage des offres, aux termes desquelles les amendes les plus considérables peuvent être infligées.

De plus, l'activité s'efforce de mettre au point un certain nombre de mesures de recouvrement des coûts pour la prochaine année. Un élément important du processus sera la consultation des personnes directement touchées par les droits.

Pour obtenir des renseignements plus complets, les lecteurs devraient consulter la Partie III du Budget des dépenses de 1990-1991 où sont exposés en détail les fonctions, les responsabilités et les éléments de travail de l'activité. Ils y trouveront également une description du processus opérationnel des diverses sous-activités.

Les détails sur les affaires terminées et autres renseignements relatifs à l'application et à l'exécution de la *Loi* se trouvent dans le Rapport annuel du Directeur des enquêtes et recherches, qui est déposé à la Chambre par le Ministre, ainsi que dans la publication trimestrielle intitulée *Bulletin de la publicité trompeuse*. D'autres renseignements pertinents sont disponibles dans les bulletins d'information publiés par le Directeur.

des affaires civiles pour mettre l'accent sur l'expertise en matière de procédures dans les affaires criminelles et examinables (civiles).

L'élaboration des systèmes et des procédures de gestion interne se poursuivra afin de garantir un niveau efficace de responsabilité et d'imputabilité dans l'ensemble de l'activité.

Amendes/Effets dissuasifs

Une poursuite réussie vaut non seulement par la sentence prononcée à l'encontre d'un contrevenant particulier, mais encore par son effet dissuasif en général, sur l'ensemble du marché. La mesure de ce moyen de dissuasion est le niveau moyen des amendes imposées par les tribunaux.

Tableau 23: Résultats des poursuites judiciaires - Total de l'activité

Budget des dépenses	Prévu	Réal *			
		1990-1991	1989-1990	1988-1989	
Nombre total de condamnations	**	**	71	55	92
Montant des amendes perçues (en milliers de dollars)	2 000	6 000 ***	4 696	1 823	3 842
Amendes moyennes (en milliers de dollars)	**	**	66.1	33.1	41.8

* Les données ne comprennent pas les affaires portées en appel.

** Prévisions non fournies, car l'activité ne peut contrôler les procédures.

*** Comprend des amendes de 5,8 millions de dollars imposées par la Cour de l'Ontario en vertu des dispositions de la Loi sur la concurrence relatives au complot.

Nota: Les amendes portées au crédit du Trésor figurant au tableau 33 (page 2-80) et le montant total des amendes perçues ne sont pas identiques parce que ces dernières ne sont pas nécessairement payées au cours de l'exercice où elles sont imposées. Il est à remarquer que la complexité des affaires a crû et que les ressources ont diminué, qu'un nombre moins élevé de poursuites ont été intentées, qu'il y a eu un plus grand nombre de contestations judiciaires et que le nombre annuel des convictions a diminué de façon générale.

Par suite des modifications apportées à la loi en 1986, le niveau des amendes maximales a été porté à 10 millions de dollars dans les cas de complot, et l'activité a cherché elle-même, par l'entremise de présentations exhaustives antérieures à la détermination de la peine, à hausser la moyenne des amendes imposées par les tribunaux. Il vaut toutefois la peine de noter que l'augmentation sensible enregistrée certaines années était en grande partie attribuable à deux cas résolus en

Tableau 22: Principales activités d'information du public

	Budget des dépenses				Réal			
	1992-1993		Prévu 1991-1992		1990-1991		1989-1990 1988-1989	
Discours publiés	7	5	3	10	4	2	14	
Bulletins d'information	2	2	3	1	4	3	4	
Bulletins de la publicité trompeuse	4	4	3	4	4	3	4	

En plus des diverses activités déjà mentionnées, l'activité remplit des fonctions comme élément d'un ministère fédéral. Elle répond aux demandes présentées en vertu de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels, dont le volume annuel est passé de 9 en 1987-1988 à 28 en 1990-1991.

Un secteur hautement prioritaire pour l'activité est le perfectionnement du personnel. À l'automne de 1990, un programme de formation de 45 heures sur l'organisation industrielle a été offert au personnel. Parmi les participants, on comptait des employés qui avaient une formation dans d'autres disciplines et des économistes qui voulaient mettre à jour leurs connaissances et leurs compétences. De plus, suite au succès du cours de formation sur les enquêtes en 1990, d'autres cours sur les techniques d'entrevue ont été offerts. L'activité continuera de concentrer ses efforts de recrutement en fonction des engagements du gouvernement en matière d'action positive. D'importants progrès ont été accomplis au cours des dernières années pour accroître la participation des francophones et des femmes. De plus, les responsables de l'activité ont aussi préparé une politique sur l'égalité des sexes en réponse au rapport préparé par le Groupe de travail sur les obstacles rencontrés par les femmes dans la Fonction publique, "Au delà des apparences". Son objectif est de faciliter l'intégration des femmes dans le milieu de travail.

La première phase du projet COMPASS sera terminée à la fin de 1991-1992. Les systèmes COMPASS sont conçus pour appuyer les poursuites, l'analyse des données et des documents, les communications internes et externes et la bureautique.

L'activité a terminé l'étude complète de ses besoins en ressources et un plan d'entreprise quinquennal de façon à assurer que ses ressources limitées soient réparties aussi efficacement que possible. Les ressources ont ainsi été redistribuées aux sous-activités en fonction des priorités du plan d'entreprise. En outre, on a commencé à l'automne de 1991 la réorganisation de la sous-activité de la Restriction de la concurrence en la divisant en directions des affaires criminelles et

Une tâche importante de la sous-activité Politique de conformité et coordination de la gestion consiste fondamentalement à sensibiliser le public. Il importe que les intervenants du marché comprennent le pourquoi des décisions prises pour favoriser la concurrence, et qu'ils comprennent aussi les effets de la législation sur leurs propres intérêts.

Une vaste gamme d'activités sont en cours ou prévues dans ce sens. Un Bulletin d'information intitulé *Aperçu général de la Loi sur la concurrence* a été publié à la fin de 1990 afin de donner un simple aperçu des principales dispositions de la Loi. En avril 1991, l'activité a aussi publié *Lignes directrices sur l'application de la Loi*, un document détaillé énonçant les lignes directrices pour l'application des dispositions relatives aux fusions qui donnent une vue d'ensemble sur la façon dont ces dispositions de la Loi sont administrées et le genre d'informations qui seront nécessaires pour que l'activité puisse évaluer les répercussions possibles, sur la concurrence, des transactions visant le fusionnement.

Vers le milieu de 1990, des ébauches de lignes directrices sur la discrimination par les prix et la pratique du prix d'éviction ont été distribuées à des auditoires choisis pour qu'ils les examinent et les commentent. Ces sujets ont été choisis parce qu'ils font le plus souvent l'objet de demandes de renseignements du public et qu'ils permettront le mieux de l'informer. Une version révisée des lignes directrices pour l'application des dispositions relatives à la pratique du prix d'éviction a été distribuée en septembre 1991 et la consultation a commencé à ce sujet. Des consultations sur les lignes directrices pour l'application des dispositions relatives à la discrimination par les prix auront lieu à la fin de 1991. Ces deux documents seront publiés au début de 1992. Enfin, l'activité a produit une version révisée des lignes directrices sur la publicité trompeuse, qui avaient d'abord été publiées en 1983.

Pour mieux sensibiliser le public à la loi, l'activité continuera si possible d'accepter les invitations à des conférences qui permettent au Directeur lui-même ou à un cadre supérieur de commenter une vaste gamme de questions sur la concurrence.

Le tableau 22 présente des données sur les principales activités d'information du public.

Le dernier volet du mandat de l'Economie et des affaires réglementées consiste à représenter les intérêts du Canada sur la scène internationale. Au cours des dernières années, les aspects internationaux du commerce ont pris beaucoup d'ampleur. Le Canada doit viser l'harmonisation des lois antitrust et l'application d'une méthode coopérative pour établir des ententes et des conventions internationales.

La sous-activité Économie et affaires réglementées établit et entretient des relations internationales. Le Directeur participe à des réunions de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) et, outre la participation à toutes les activités du Comité du droit et de la politique de concurrence, oeuvre au sein de groupes de travail sur le commerce international, la déréglementation, la coopération internationale et la propriété intellectuelle. Le Directeur est membre du bureau de direction du comité plénier. Les échanges d'information sont nombreux et de l'aide est apportée à des pays moins développés.

Après avoir terminé au printemps de 1991 un rapport sur les effets d'Europe 1992 sur la politique de concurrence, la sous-activité doit continuer de suivre les développements à ce sujet.

De plus, la sous-activité représente le Canada aux réunions annuelles du Groupe intergouvernemental d'experts sur les pratiques commerciales restrictives de la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement (CNUCED). Un programme de réunions bilatérales avec des responsables des organismes antitrust des États-Unis a débuté en 1990. Ces réunions ont pour objet d'améliorer la coopération au niveau de l'application et des initiatives stratégiques, ainsi que de faciliter le libre échange d'information nécessaire à la mise en oeuvre efficace de l'*Accord de libre-échange Canada-Etats-Unis* et à l'harmonisation des activités internationales en matière d'application. Des réunions avec des représentants du Mexique et des États-Unis ont aussi eu lieu durant l'année pour discuter des questions liées à la politique de concurrence et au processus d'examen des fusions.

La sous-activité continuera d'appuyer les activités gouvernementales relatives au développement de l'*Accord de libre-échange Canada-Etats-Unis*, en particulier de l'article 1907 concernant le remplacement des mesures antitrust par une politique de concurrence.

Politique de conformité et coordination de la gestion

Cette sous-activité remplit un large éventail de fonctions essentielles à l'atteinte des objectifs de l'activité et nécessaires à la gestion efficace du programme.

libre-échange Canada-Etats-Unis), et enfin l'harmonisation des normes nationales et internationales.

La promotion de la compétitivité des industries canadiennes sur les marchés internationaux occupe une place de plus en plus importante dans le programme économique national. Pour atteindre cet objectif, il faudra maintenir une forte concurrence sur le marché intérieur. Pour favoriser la concurrence et la compétitivité de l'économie canadienne, il faut en outre coordonner avec soin la politique de concurrence et les autres politiques du gouvernement qui influent sur la dynamique du marché. En conséquence, l'activité est de plus en plus appelée à participer à la mise au point d'une vaste gamme de politiques et de lois cadres connexes du gouvernement.

Récemment, l'activité a fourni des renseignements en vue de l'établissement d'une politique gouvernementale dans des domaines aussi différents que l'unité nationale et l'intégration économique canadienne, l'étude Porter sur la compétitivité du Canada; les questions de concurrence dans le domaine de la propriété intellectuelle et en relation avec Europe 1992.

Les interventions de la sous-activité ont été constantes depuis l'adoption de la Loi en 1986, bien qu'elles aient été moins nombreuses qu'au cours de la période antérieure à la nouvelle loi. Cette baisse était nécessaire pour que la sous-activité dispose de ressources suffisantes en vue de l'application d'autres dispositions de la Loi. Les possibilités d'intervention sont choisies de façon que l'accent soit mis sur les questions qui risquent d'avoir les effets négatifs les plus considérables sur la concurrence pour rentabiliser au maximum les ressources consacrées à cette sous-activité. Au cours de l'année financière 1991-1992, des travaux seront effectués dans des domaines tels que les offices de commercialisation, les télécommunications et les services publics.

Le tableau 21 présente des données relatives au pouvoir d'intervention conféré par la Loi.

Tableau 21: Interventions réglementaires

Budget des dépenses	1992-1993	Prévu	1990-1991	1989-1990	1988-1989
	<hr/>				
Examens commencés					
	20	17	17	15	23
Représentations faites aux:					
Commissions et organismes fédéraux	5	4	6	5	6
Commissions et organismes provinciaux	2	3	3	5	3

Au cours des dernières années, la sous-activité a mis en oeuvre un certain

nombre de stratégies de conformité pour faire face à la hausse constante du nombre de plaintes et de demandes de renseignements. Dans la mesure du possible, il est répondu aux demandes de renseignements au moyen de documents d'information générale; les grandes questions de fond sont traitées publiquement dans le Bulletin de la publicité trompeuse publié chaque trimestre. Il existe un système précis de priorités pour le traitement des plaintes: les questions et les plaintes les plus graves qui ont des répercussions régionales ou nationales donnent lieu à des enquêtes. Les affaires moins importantes qui ne semblent pas avoir faussé la concurrence sur le marché sont réglées au moyen de contacts d'information avec les entreprises concernées. Ces initiatives, qui visent à réduire le coût d'application de la loi, ont entraîné une diminution du nombre d'enquêtes effectuées.

Les affaires relatives aux dispositions sur la publicité trompeuse et les pratiques commerciales déloyales deviennent de plus en plus complexes. En conséquence, le temps moyen nécessaire pour mener un examen à terme augmenté. Cette complexité accrue nécessite un recours plus fréquent à des services juridiques et (lorsque le procureur général ne peut offrir ces services) des honoraires plus élevés pour obtenir les services d'avocats de l'extérieur. En outre, il est toujours nécessaire de recourir à des experts qui fournissent analyses et conseils, surtout dans le cas des plaintes touchant à l'environnement.

À la fin de 1990, un groupe de travail a été mis sur pied pour présenter des recommandations sur la réforme des dispositions de la *Loi sur la concurrence* touchant à la publicité trompeuse. Le groupe de travail a présenté un rapport au Directeur au début de 1991 et ses recommandations sont présentement à l'étude.

Economie et affaires réglementées

Le principal centre d'intérêt de la sous-activité est la promotion et l'élaboration de la politique économique en ce qu'elle a trait à la loi en matière de concurrence et à la liaison, à l'échelle internationale, avec d'autres autorités dans le domaine de la concurrence. La sous-activité est également le point central des interventions pour les autorités fédérales et provinciales de réglementation, et qui offre une gamme de possibilités allant de la présentation d'arguments écrits à la pleine participation aux poursuites.

Au cours de la prochaine décennie, l'alignement des politiques du marché canadien en fonction des orientations internationales constituera une question clé. Par conséquent, l'activité dirige un projet ministériel de trois ans qui en est à sa deuxième année et étudie des questions telles que l'harmonisation des politiques économiques en vue de réduire ou d'éliminer les obstacles intérieurs et internationaux au commerce, les occasions pour le Canada de participer à l'élaboration de règles internationales (comme celles qui sont établies dans le cadre de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce ainsi que de l'Accord de

Cependant, le nombre croissant de plaintes et les retards attribuables aux constatations judiciaires, conjugués au niveau de ressources actuel, créent un arrière à l'étape de l'examen ou du tribunal et, par la suite, une réduction du nombre d'affaires réglées.

Pratiques commerciales

La sous-activité des Pratiques commerciales s'occupe de l'administration et de l'application des dispositions de la Loi concernant la publicité trompeuse et les pratiques commerciales déloyales. Il s'agit de dispositions pénales qui s'appliquent à tous les secteurs industriels au Canada. La sous-activité fonctionne de façon décentralisée et a récemment examiné son mandat et sa structure organisationnelle. Un plan d'action visant à améliorer l'exécution des programmes devrait être terminé en juin 1992.

Le tableau 20 présente des données relatives aux dispositions pénales qui ont trait aux pratiques commerciales.

Tableau 20: Pratiques commerciales

	Budget des dépenses 1992-1993	Prévu 1991-1992	Réal		
			1990-1991	1989-1990	1988-1989
Plaintes autre que sur la Loi sur la concurrence	800	800	681	1 003	983
Plaintes se rapportant à la publicité trompeuse	14 500	14 000	13 745	13 448	12 043
Examens terminés	700	700	738	848	1 049
Examens Contacts d'information	1 100	1 250	1 324	1 310	1 325
	1 800	1 950	2 062	2 158	2 374
Enquêtes officielles commencées	85	90	90	100	90
Enquêtes officielles terminées	85	95	109	84	80
Renvois au Procureur général	80	80	90	56	75
Poursuites intentées *	-	-	86	84	110
Cas terminés: *	-	-	88	76	125
Condamnations	-	-	54	49	77
Ordonnances d'interdiction	-	-	33	5	3
Non-condamnations	-	-	1	22	45

* Prévisions non fournies, car l'activité ne peut pas contrôler les procédures.

Tableau 19: Restriction de la concurrence: Pratiques criminelles et examinables

	Budget des dépenses			Prévu			Réal		
	1992-1993			1991-1992			1990-1991 1989-1990 1988-1989		
Plaintes	1 200	1 150	1 127	988	820				
Examens préliminaires commencés	143	151	152	191	168				
Examens terminés	135	135	127	152	154				
Enquêtes officielles commencées	11	11	12	17	16				
Enquêtes officielles terminées	12	12	12	11	47				
Renvois au Procureur général	5	6	4	7	18				
Poursuites intentées *	-	-	4	11	7				
Cas terminés *	-	-	5	16	23				
Condamnations	-	-	2	6	15				
Ordonnances d'interdiction	-	-	2	3	1				
Non-condamnations	-	-	1	7	7				
Demandes au Tribunal	1	2	2	2	1				

* Prévisions non fournies, car l'activité ne peut pas contrôler les procédures.

Selon les projections, les résultats dans le secteur de la restriction de la concurrence devraient augmenter suivant les tendances actuels, tandis que le nombre de plaintes judiciaires en cours pourrait faire varier les prévisions. La décision rendue en 1990 par le Tribunal de la concurrence dans l'affaire NutraSweet (première cause tombant sous le coup de la disposition sur l'abus de position dominante de la *Loi sur la concurrence*) ainsi que les décisions Chrysler et Xerox (refus de vendre), ont depuis été interjetées en appel. Au début de 1991, une demande a été adressée au Tribunal relativement aux services de ramassage des déchets commerciaux par Laidlaw Waste Systems Ltd, sur l'île de Vancouver.

Malgré les contestations juridiques, les activités relatives aux dispositions pénales continuent d'avoir du succès. Vers la fin de 1990, quatre minoteries se sont vues imposer des amendes totalisant plus de 3 millions de dollars dans des cas de truquage des offres. En septembre 1991, quatre grands distributeurs de gaz comprimés et deux personnes ont été condamnés à verser une somme de 5,95 millions de dollars en vertu des dispositions de la Loi sur les complots.

milieu de 1991. Chaque fusionnement signalé est évalué rapidement, en fonction des renseignements accessibles au public et des connaissances spécialisées récentes en vue de déterminer si la transaction semble poser des problèmes du point de vue de la concurrence. Lorsqu'il semble y avoir une diminution importante de la concurrence, un examen plus approfondi peut mener à une demande au Tribunal de trancher la question. Récemment, des demandes ont été adressées au Tribunal dans le cas du journal de Southam et dans le cas Rothésay/Orengo, qui sont tous les deux contestés. De plus, les contestations sur l'autorité et la composition du Tribunal se sont poursuivies. Les questions soulevées par les projets de fusionnement peuvent aussi être réglées au moyen de discussions entre les parties et l'activité, plutôt qu'en ayant recours au Tribunal. Pour ce faire, il a fallu axer en permanence les efforts sur la diffusion de l'information au public, afin que les secteurs touchés du marché connaissent et comprennent les raisons pour lesquelles ces questions ont été réglées à l'intérieur.

Restriction de la concurrence

Il incombe à la sous-activité d'administrer et d'appliquer les dispositions pénales de la *Loi* et celles qui touchent les affaires examinables, à l'exclusion de l'examen des fusionnements, de la publicité trompeuse et des pratiques commerciales déloyales. Sont cependant inclus dans les tâches de cette sous-activité les examens dans tous les secteurs de l'économie liés à des infractions telles que le complot et le truquage des offres et les affaires examinables telles que l'abus de position dominante et le refus de vendre.

Le tableau 19 présente des données concernant la sous-activité de la Restriction de la concurrence.

Tableau 18: Examen des fusions

	Budget des dépenses			R��l		
	1992-1993	Prévu 1991-1992	1990-1991	1989-1990	1988-1989	
Fusions au Canada *	1 000	1 125	1 125	1 180	1 053	
Examen des fusions	200	195	193	219	191	
Examen terminé:						
- incluant les certificats de	80	80	69	72	59	
- décision préalable						
- ne soul��vant aucun problème	103	101	101	132	107	
- avec surveillance seulement	11	9	9	13	10	
- restructuration postérieure à						
la réalisation	1	1	1	1	3	
- restructuration préalable à la						
réalisation	2	1	1	-	1	
- classés par suite d'ordonnance par	3	1	-	3	-	
consentement						
- abandon des transactions	<u>2</u>	<u>2</u>	<u>2</u>	<u>2</u>	<u>2</u>	
202	195	183	223	182		
Examen en cours à la fin de	36	38	39	31	34	
Demandes au Tribunal	3	3	2	2	2	
Classées (pendant l'exercice) **	3	2	-	3	2	
En cours (�� la fin de l'exercice)	4	4	3	1	2	

* Les données ont été établies à partir de rapports publiés sur les acquisitions - elles ne comprennent pas les projets de transactions et s'appliquent aux années civiles.

** Les affaires sont compt  es en fonction des examens terminés.

Comme l'indique ce tableau, il y a eu stabilisation du nombre d'examen de fusionnement, après la vague de 1989-1990. Cependant, l'ampleur et la complexité des fusionnements et, par conséquent, le coût en ressources des analyses croissent dans l'ensemble à mesure que la mondialisation des marchés se poursuit. Les secteurs industriels ou de récents examens ont eu lieu. Dans de nombreux cas, un projet de fusionnement vise une industrie par rapport à laquelle l'activité ne possède pas d'expérience ou en possède très peu. En conséquence, il faut retenir les services d'experts de l'extérieur.

Les projections pour 1992-1993 laissent entrevoir une légère augmentation par rapport à 1991-1992, en raison du réaménagement des ressources de l'activité au

Les trois éléments fondamentaux de la *Loi sur la concurrence* sont les suivants:

- activité d'examen et d'application des dispositions pénales régissant les cas d'infractions liées à la concurrence, allant des complots aux pratiques commerciales déloyales;
- activité d'examen et d'application des dispositions non pénales concernant les effets des fusions sur la concurrence, y compris les fusions à l'envergne qui nécessitent la signification préalable d'un avis, et concernant aussi les affaires examinables comme l'abus de position dominante, le refus de vendre et les ventes liées;
- observations aux offices, commissions et autres tribunaux fédéraux et provinciaux dont relèvent des activités réglementaires et qui assument des responsabilités en vertu de loi ayant trait à la production, à la prestation, à l'acquisition ou à la distribution d'articles ou de services.

Des statistiques sur chacune des sous-activités figurent dans la section suivante.

Examen des fusions

La sous-activité de l'Examen des fusions est responsable de l'examen de toutes les transactions de fusionnement proposées au Canada. Elle administre les dispositions relatives à l'obligation de donner un avis préalable du fusionnement, en vertu desquelles les parties à une transaction qui dépasse des seuils établis sont tenus de fournir des renseignements précis au Directeur. En outre, il incombe à la sous-activité d'administrer la délivrance des certificats de décision préalable qui libèrent les parties à un projet de fusionnement de l'obligation de donner un avis préalable, et leur garantissent que, compte tenu des renseignements fournis au Directeur, celui-ci ne s'opposera pas à la transaction.

Des données relatives à tous les aspects des dispositions de la Loi régissant les fusions se trouvent au tableau 18.

Tableau 17: Demandes de services - Sommaire de l'activité

	Budget des dépenses			Prévu			Réal		
	1992-1993			1991-1992			1990-1991		
Plaintes	16 200	15 650	15 644	15 439	13 846				
Fusions									
- Certificats de décision	85	88	87	87	70				
- Préavis préalable	85	80	75	110	92				
Demandes d'avis consultatifs	1 330	1 330	1 322	1 560	1 540				
Demandes de renseignements	29 600	29 000	28 913	25 500	26 224				
Demandes - Éducation et médias	650	653	580	725	739				
	47 950	46 801	46 621	43 421	42 511				

Les questions à régler en vertu de toutes les dispositions de la Loi sur la concurrence sont devenues beaucoup plus complexes qu'elles ne l'étaient lorsque celle-ci a été adoptée en juin 1986. En vertu de la Loi, l'examen des propositions de fusionnement et la présentation d'une demande au Tribunal de la concurrence, lorsque la chose est justifiée, pour toutes les questions examinables sont maintenant prévus. Pour administrer ces dispositions en plus des activités courantes relatives aux dispositions pénales de la Loi, il a fallu procéder à une réaffectation importante du temps du personnel. L'expérience a montré que les questions examinables nécessitent un examen et une analyse en profondeur, y compris le recours à des experts de l'industrie. En outre, les diverses contestations de nombreuses dispositions de la Loi en vertu de la Constitution et de la Charte sont venues compliquer tous les examens.

La tendance passée indique que le nombre de plaintes croît chaque fois qu'il se produit un changement important dans l'économie. Il est impossible de déterminer si cette croissance découle directement de la sensibilisation accrue du public aux lois ou d'une augmentation présumée de l'activité criminelle ou des agissements anticoncurrentiels.

La politique de concurrence est un élément clé de la politique macro-économique du gouvernement. Conséquemment, une plus grande sophistication de l'analyse de l'exécution de la loi, la communication de renseignements au public et la participation à l'établissement de la politique gouvernementale dans des domaines connexes s'imposent davantage.

Données de base

Le chef de l'activité est le Directeur des enquêtes et recherches (le Directeur), à qui il incombe, en vertu de la loi, d'appliquer et de faire respecter la *Loi sur la concurrence*. Le Directeur relève du Parlement par l'entremise du Ministre pour ce qui est de l'application et de l'exécution de la Loi, et de la Sous-ministre en ce qui concerne les questions de politique de concurrence qui ne se rapportent pas à la Loi et qui ont trait à l'administration des ressources de l'activité.

Données sur le rendement et justification des ressources

Les résultats de l'activité se divisent en trois catégories:

- l'application et l'administration de la *Loi sur la concurrence*;
- toute autre fonction ou responsabilité qui a été ou qui pourrait être confiée à l'activité, conformément à son mandat général;
- les fonctions et responsabilités générales en tant qu'élément de la fonction publique.

Un élément commun se retrouve dans tous ces résultats, c'est-à-dire la nécessité de répondre aux demandes de services de diverses clientèles de l'activité. Nombre de ces demandes proviennent du monde des affaires, d'avocats, de consommateurs et d'universitaires. Il s'agit notamment de plaintes selon lesquelles la Loi aurait pu être violée, de demandes de certificats de décision préalable (CDP) relativement aux projets de fusionnement, de même que des demandes d'avis consultatifs, de renseignements d'ordre général ou particulier et d'exposés de nature éducative. L'activité répond à toutes ces demandes de services d'une manière qui convient à leur nature et aux circonstances. Se rattache à la prestation de ces services l'application des dispositions relatives au préavis obligatoire dans les cas de fusionnements.

L'activité compte pour environ 12 % du budget de 1992-1993 du Ministère. Les dépenses en personnel sont le poste de dépense le plus important, représentant 73 % du budget total de l'activité.

Tableau 16: Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses	Prévu	Réel	Réel
		1992-1993	1991-1992	1990-1991*	1989-1990*
		\$	A-P	\$	A-P
Examen des fusions		3 293	38	3 917	35
Restriction de la concurrence		6 415	78	5 908	73
Pratiques commerciales		3 965	65	4 362	67
Economie et affaires réglementées		2 275	28	2 406	28
Politique de conformité et coordination de la gestion		5 825	53	7 995	56
		21 773	262	24 588	259
Recettes portées au crédit du Trésor**		1 000	5 800	4 212	1 126

* Les données ont été remaniées en fonction de la réorganisation interne de l'activité.

** Pour de plus amples renseignements sur les recettes, voir la section III, Renseignements supplémentaires, page 2-80.

Explication de la différence : Les besoins financiers pour 1992-1993 sont inférieurs de 2,8 millions de dollars et supérieurs d'une année-personne aux dépenses prévues pour 1991-1992, au titre de la mise en oeuvre de systèmes automatisés complets (COMPASS) et des frais juridiques liés à l'administration et à l'application de la Loi sur la concurrence. Voir également la section I, Aperçu du Programme, page 2-9.

Les dépenses de fonctionnement les plus élevées de l'activité, outre les dépenses en personnel, sont les frais juridiques et les honoraires rattachés aux contrats de louage de services d'experts de l'industrie, du milieu universitaire et autres. Cela témoigne de la complexité et du volume croissants des causes et des situations qui doivent être évaluées dans des délais très courts, en particulier aux termes des dispositions de la Loi relatives aux fusions et aux autres pratiques examinables.

Objectif

Maintenir et favoriser la concurrence au sein de l'économie canadienne.

Description

Appliquer la *Loi sur la concurrence* et promouvoir la politique de concurrence en temps qu'élément indispensable dans l'élaboration et la mise en vigueur de la législation, de la réglementation et des politiques économiques; promouvoir un marché concurrentiel et la compréhension par le public du contenu et du champ d'application de la Loi et de l'importance, sur les plans social et économique, d'une politique de concurrence efficace; et représenter les intérêts du Canada en matière de politiques de la concurrence sur la scène internationale.

L'activité comprend les cinq sous-activités suivantes:

Examen des fusions: application des dispositions de la Loi qui portent sur les fusions.

Restriction de la concurrence: application des dispositions de la Loi en matière civile et criminelle ayant trait aux agissements anticoncurrentiels, à l'exception de celles relatives aux fusions, à la publicité trompeuse et aux pratiques commerciales déloyales.

Pratiques commerciales: application des dispositions de la Loi en matière criminelle qui portent sur la publicité trompeuse et les pratiques commerciales déloyales.

Économie et affaires réglementées: activités analytiques pour appuyer l'élaboration de dossiers et de politiques aux fins de l'application de la Loi; participation à l'élaboration d'une politique fédérale en matière de législation, de réglementation et d'économie touchant la concurrence; représentation des intérêts du Canada en matière de commerce et de concurrence sur la scène internationale; observations aux offices, commissions et autres tribunaux fédéraux et provinciaux.

Politique de conformité et coordination de la gestion: initiatives en matière de stratégies de conformité; consultation publique; programmes d'information, y compris des bulletins d'information et des discours; gestion de programmes; services de soutien centraux pour les finances, le personnel, la gestion de l'information et l'administration.

Quatre-vingt-un pour cent des employés de l'activité travaillent au siège social. L'activité compte 11 bureaux principalement responsables des Pratiques commerciales et répartis dans l'ensemble du Canada où sont affectés plus de 70 % des employés de cette sous-activité.

d'autres pays et à clarifier les rôles et responsabilités des participants au marché.

Les fonctions sont les suivantes:

1)

Révision, propriété intellectuelle - il s'agit du principal centre de responsabilité du Ministère pour ce qui concerne l'examen et la réforme de la législation en matière de propriété intellectuelle et les politiques sous-jacentes. Voici certains des secteurs d'activité qui sont actuellement prioritaires: négociations du GATT/ADPIC, négociations de l'Accord de libre-échange nord-américain, projet d'amélioration des lois en matière de propriété intellectuelle, examen du droit d'auteur, licences obligatoires pour les médicaments brevetés et Comité consultatif de la propriété intellectuelle (CCPI). Une recherche stratégique à caractère économique et juridique est menée pour appuyer les activités prioritaires ainsi qu'en ce qui concerne des questions connexes.

Les activités d'élaboration de politique et de révision législative doivent en outre tenir compte de la mondialisation croissante des marchés ainsi que de la tendance à l'harmonisation des lois. Par conséquent, à cause des négociations commerciales multilatérales, les lois en matière de propriété intellectuelle continueront d'être une question importante dans le contexte du commerce international. Il est par conséquent nécessaire pour le Canada de maintenir sa participation aux travaux de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI), ainsi qu'aux négociations du GATT/ADPIC et aux négociations de l'Accord de libre-échange nord-américain.

2)

Révision, consommation et corporations - Parmi les domaines prioritaires, à l'heure actuelle, il y a les suivants: révision de la Loi sur la faillite et appui à la révision du *Projet de loi C-22* par le Parlement et le sénat sur la modification de la Loi sur la faillite et la présentation de la Loi concernant le recouvrement des créances salariales; révision de la Loi sur les sociétés par actions; préparation de la révision par un comité parlementaire de la Loi sur l'enregistrement des lobbyistes; création d'un processus pour apporter plus rapidement et plus efficacement des modifications non controversées aux lois relevant de CSC; évaluation des responsabilités et les rôles changeants des intervenants les plus importants sur le marché et exploration de solutions innovatrices aux problèmes du marché.

Des documents de travail ont été préparés et d'autres sont en préparation dans le but de recueillir les commentaires des praticiens et d'autres parties intéressées en prévision de la révision de la Loi sur les sociétés par actions en ce qui concerne des domaines tels que les transactions d'initiales, les offres publiques d'achat et les pouvoirs d'enquête du Directeur.

Les initiatives de la Direction relatives aux lois cadres de CSC ayant trait au marché visent à les moderniser en fonction des forces du marché qui se mondialise, à les harmoniser, le cas échéant, avec les lois des provinces ou

La Loi est entrée en vigueur le 30 septembre 1989. Il est prévu qu'après trois ans, un comité parlementaire doit procéder à une étude complète de son administration et de son application.

En 1990-1991, les volumes de travail réels se sont révélés moins grands que prévu, notamment dans le cas des déclarations présentées et du nombre de demandes de renseignement. Cependant, une charge de travail importante s'est ajoutée avec la préparation et la présentation d'exposés en profondeur à des associations professionnelles et à des visiteurs officiels du Parlement britannique et du bureau de comptabilité générale des États-Unis. Pour régler les problèmes des déclarations d'enregistrement incomplètes, il a fallu produire un petit guide sur la façon de remplir les formulaires.

Il faut continuer de favoriser la conformité volontaire aux dispositions de cette nouvelle loi en présentant des exposés à divers groupes, en distribuant des trousseaux de renseignement et en fournissant des conseils et de l'aide aux lobbyistes potentiels et aux titulaires de charge publique.

**Tableau 15: Statistiques sur les demandes en vertu de la loi:
Enregistrement des lobbyistes**

Budget des dépenses		Prévu	Réel	Réel *
1992-1993		1991-1992	1990-1991	1989-90
Traitement des formulaires	19 000	19 000	15 596	13 003
Rappels	4 200	4 200	2 432	1 933
Demandes de renseignements	1 150	1 150	1 019	673
Rapports	1 200	1 900	1 003	356
Appels, lettres et avis de conformité	900	700	721	452

* Représente six mois d'opérations.

Révision législative: Cette sous-activité a pour objectif d'évaluer la nécessité d'apporter des modifications aux lois, de conseiller le Ministre et d'appuyer le processus parlementaire, afin de favoriser un marché efficace, de maintenir un cadre réglementaire équilibré et de promouvoir et de protéger les intérêts des utilisateurs de la propriété intellectuelle, des consommateurs et des entreprises et d'y contribuer.

Les fonctions de la sous-activité comprennent l'établissement et la tenue d'un registre, le traitement de déclarations, la remise de copies et la prestation d'autres services moyennant l'acquiescement de droits réglementaires. La sous-activité donne aussi aux lobbyistes potentiels des conseils sur les activités qui peuvent ou non être enregistrées et répond aux demandes de renseignements des fonctionnaires sur les

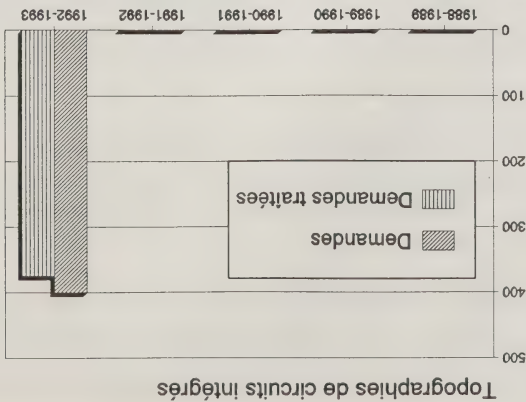
Enregistrement des lobbyistes: Cette sous-activité a pour fonction d'enregistrer les lobbyistes rémunérés et de tenir un registre que le public peut consulter.

existantes.

La *Loi sur les topographies de circuits* intégrés devrait entrer en vigueur en 1992-1993. Selon toute attente, le niveau d'activité relatif au dépôt des demandes devrait être faible, mais il y aura beaucoup de demandes de renseignements concernant ce nouveau type de protection provenant de groupes très spécialisés de fabricants. En outre, des demandes de recherche dans les dossiers des topographies de circuits intégrés seront présentées en vue de l'exploitation des techniques existantes.

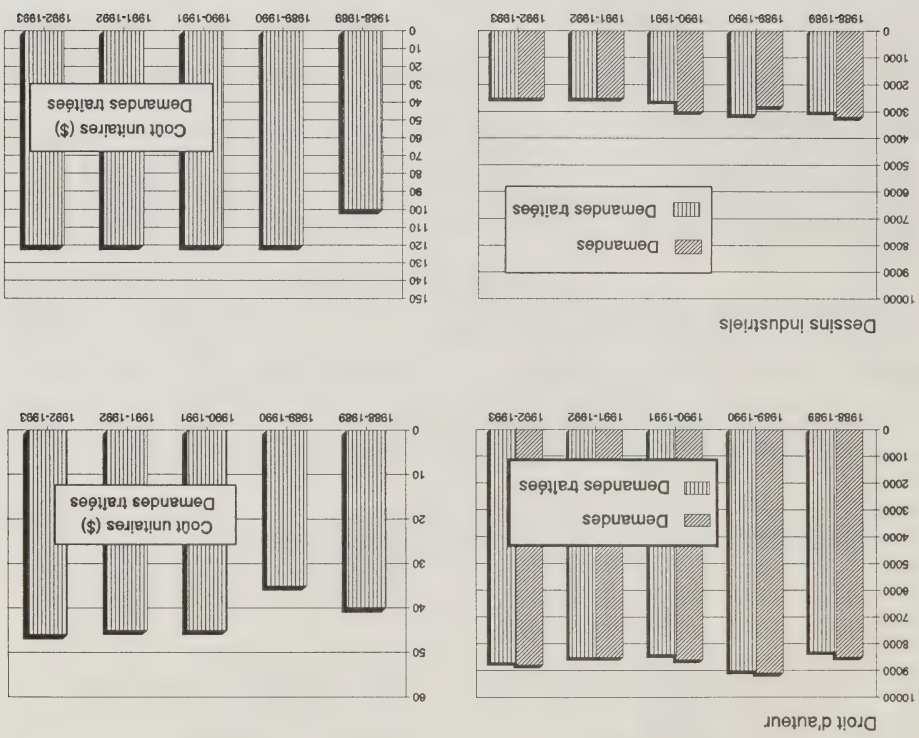
Le nombre de demandes de protection pour les dessins industriels devrait rester constant. Une modification mineure au paragraphe 14(1) de la *Loi sur les dessins industriels* dans la *Loi corrective* supprimera l'obligation de faire enregistrer le dessin au cours de l'année qui suit la date de la première publication au Canada, et permettra d'accroître l'efficacité du Bureau; un certain nombre de demandes sont reçues à un ou deux mois de l'expiration de ce délai d'un an et doivent être traitées de façon urgente par le système d'enregistrement.

Le nombre de demandes de droit d'auteur présentées a été assez constant depuis un certain nombre d'années et la situation ne devrait pas tellement changer.



certain cas de ramener ces ressources à zéro. Ce changement permettra, une fois la mise en oeuvre terminée, de traiter chaque année 1 500 enregistrements de marques de commerce de plus, ce qui représente annuellement environ 300 000 \$ en recettes supplémentaires et une réduction de quelque 10 000 \$ en temps supplémentaire.

Tableau 14: Statistiques sur la Propriété intellectuelle - Demandes en vertu des lois: Droit d'auteur, Dessins industriels et Topographies de circuits intégrés



On s'attend à ce que le nombre de demandes d'enregistrement des marques de commerce cesse de diminuer et recommence à augmenter approximativement de 5 % pour s'établir à environ 26 000. La mise en oeuvre de la phase II du projet d'automatisation des marques de commerce devrait avoir des effets positifs sur le nombre de demandes traitées après 1991-1992. Tout comme la phase I du projet a permis au Bureau des marques de commerce d'accroître sa productivité et de faire face à l'augmentation du nombre de dépôts de 10 000 en 1978 à 25 000 en 1991-1992, la phase II permettra elle aussi de faire face à la hausse prévue au cours de la prochaine décennie. Une grande partie du projet porte sur le codage informatique des dossiers des marques de commerce. Grâce à cette procédure, il sera possible de réduire la quantité importante de ressources humaines consacrée actuellement à la gestion des dossiers sur support papier et à la recherche, et dans

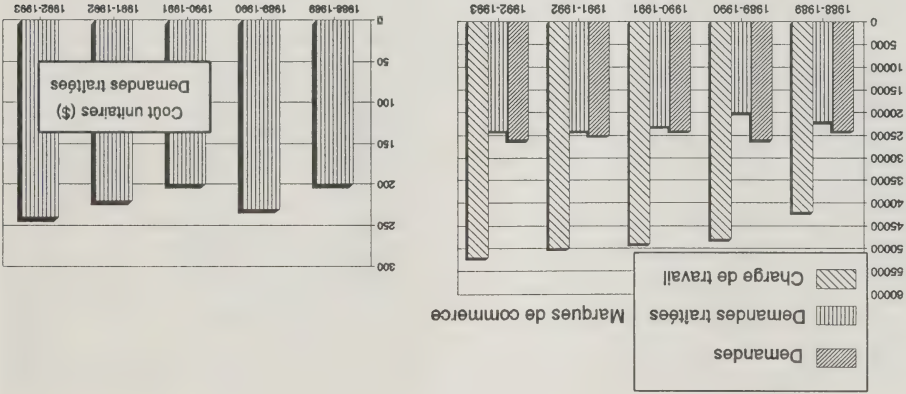


Tableau 13: Statistiques sur la Propriété intellectuelle - Demandes en vertu de la loi: Marques de commerce

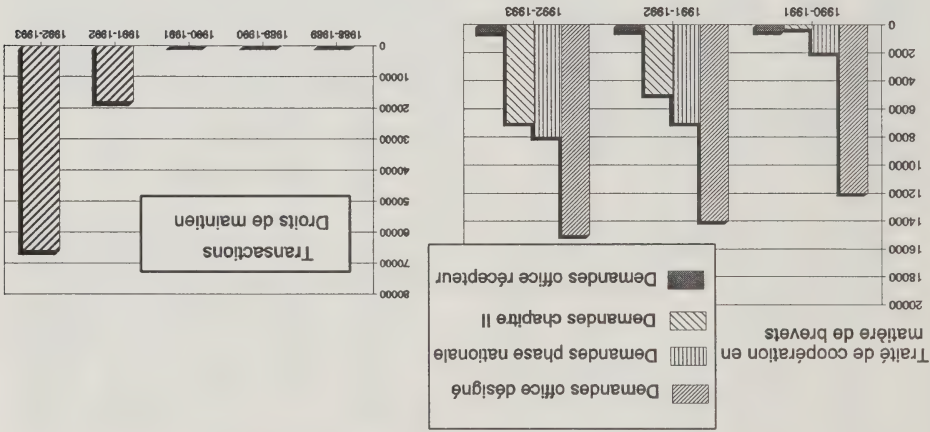
La nouvelle loi (C-22) prévoit la perception d'une taxe périodique. Ces taxes périodiques intitulées des droits de maintien seront perçues pour tous les dépôts faits en vertu de la "nouvelle loi" et pour tous les brevets accordés en vertu de l'"ancienne loi" après le 1^{er} octobre 1989.

que prévu, nombre d'étrangers déposeront leurs demandes au Canada de 20 à 30 mois plus tard qu'en vertu de l'ancienne loi. Par conséquent, la charge de travail du Bureau canadien des brevets sera vraisemblablement retardée d'autant, ce qui entraînera une diminution des activités à ce chapitre. De même, les recettes seront décaillées elles aussi, pour la même période. La mise en oeuvre et les procédures financières relatives aux modifications du PCT commenceront le 1^{er} juillet 1992.

L'obtention de ressources supplémentaires qui ont été affectées en vue de réduire la charge de travail du Bureau des brevets ayant trait précisément aux demandes présentées en vertu de l'«*ancienne loi*». La charge de travail est constituée de tous les cas qui n'ont pas encore été traités, qu'ils aient fait ou non l'objet d'une demande d'examen.

Les demandes présentées en vertu du *Traité de coopération en matière de brevets* (indiqué au tableau ci-dessous) sont incluses dans les chiffres précédents.

Tableau 12: Statistiques sur le *Traité de coopération en matière de brevets* et transactions effectuées sur les droits de maintien

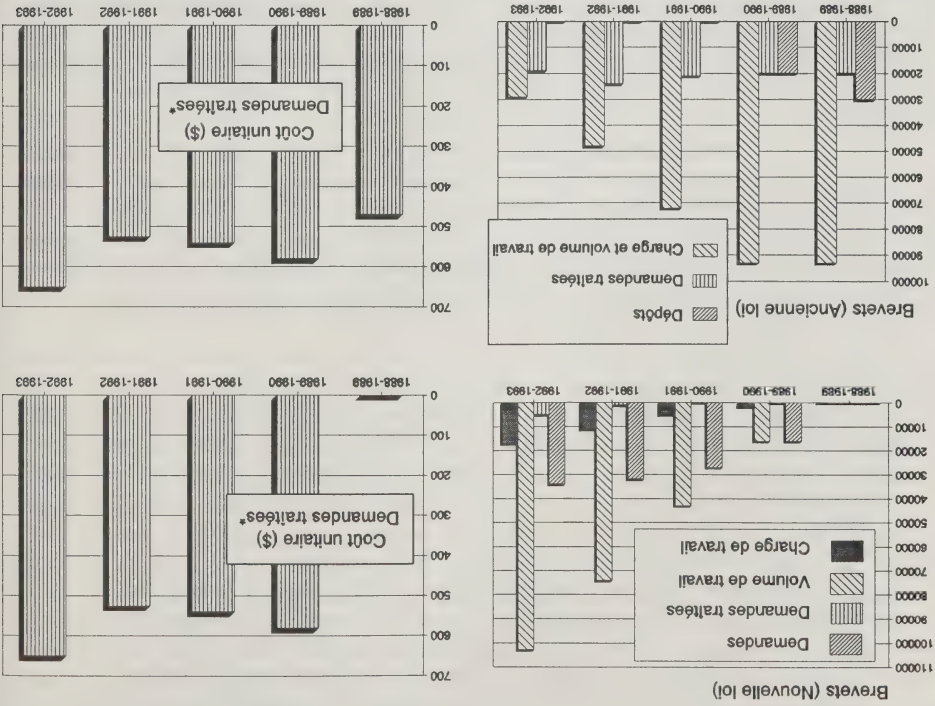


Maintenant que le Canada a ratifié le *Traité de coopération en matière de brevets (PCT)*, les Canadiens peuvent déposer une seule demande dans laquelle ils indiquent plusieurs pays, ce qui leur permet de bénéficier à la fois de recherches et d'examens préliminaires (Chapitre II). De la même manière, les déposants étrangers peuvent faire leurs demandes dans l'un ou l'autre des 49 autres pays qui ont ratifié le *Traité* et peut désigner le Canada comme l'un des pays où ils demandent la protection conférée par les brevets.

Selon les résultats de la recherche ou de l'examen préliminaire international, le déposant peut alors décider de passer à l'étape nationale et faire traiter sa demande en vertu, au Canada par exemple, de la *Loi sur les brevets*.

Si les clients étrangers, parties au *Traité de coopération en matière de brevets*, se prévalent des dispositions de celui-ci dans une proportion beaucoup plus élevée

Tableau 11: Statistiques sur la Propriété intellectuelle - Demandes en vertu de la loi: Brevets



* Le coût par demande de brevet n'englobe pas les frais liés au projet d'automatisation des brevets. En effet, les crédits en cause constituent une affectation non renouvelable pour dépenses en capital, destinée à résoudre plusieurs points épineux liés au programme, en ce qui a trait notamment, mais non exclusivement, aux frais de fonctionnement rattachés au règlement des demandes de brevets. Ces frais de fonctionnement seront amortis sur une période appropriée et le coût par demande en tiendra compte une fois que les opérations du BCB auront été automatisées.

Jusqu'en 1989-1990 et avant l'adoption de la Loi modifiant la Loi sur les brevets, le nombre de demandes en suspens (charge de travail) englobait tous les dossiers du Bureau des brevets. Il s'agissait aussi bien des dossiers non encore examinés que des dossiers déjà examinés et approuvés mais non encore délivrés. En vertu de la «nouvelle loi», les demandes sont examinées seulement sur demande expresse, sept ans après le dépôt de ladite demande. Par conséquent, la charge de travail du Bureau des brevets comprendra deux volets, soit les cas relatifs à l'«ancienne loi» et les demandes déposées en vertu de la «nouvelle loi» et qui ont fait l'objet d'une demande d'examen. En 1991-1992, le nombre de cas relatifs à l'«ancienne loi» devrait baisser de 24 000, soit de 70 725 à 46 725, en raison de

L'automatisation du Bureau des brevets est un projet de traitement électronique des données d'envergure qui se répercutera sur tous les aspects des activités du Bureau, tant la perception des droits, que la consultation de documents de recherche et de données sur l'antériorité, dans le but de favoriser la diffusion des renseignements techniques au niveau régional. Grâce à ce projet, le Canada pourra rester le chef de file sur la scène internationale, ce qui permettra à CSC de continuer à exercer une influence sur l'harmonisation des normes internationales en matière de propriété intellectuelle pour les rendre compatibles avec les intérêts du Canada. Le Bureau des brevets, suite de la modernisation de ses opérations, deviendra un modèle pour les pays en développement, étant donné particulièrement que sa taille et sa nature s'apparentent aux leurs. L'automatisation donnera par conséquent au Canada la possibilité d'influer sur la rédaction de la législation dans les pays en développement, y compris les nouveaux marchés des pays auparavant régis par le Pacte de Varsovie. Pour que son économie puisse survivre, il faut que le Canada ait un avantage sur la communauté économique européenne, du point de vue de la concurrence.

Le Bureau des marques de commerce poursuivra son projet d'automatisation des opérations en mettant au point la phase II. Cette phase permettra au Bureau d'automatiser le traitement et la gestion des marques déposées, d'étendre la fonctionnalité de la phase I à d'autres secteurs d'activité du Bureau, d'intégrer les dessins au texte et de trouver une solution au problème de gestion des dossiers papier, qui a été signalé dans le rapport du vérificateur général.

En outre, le Bureau doit réagir face à l'accroissement du nombre de demandes et de dépôts. Par conséquent, il lui faudra améliorer l'état actuel de l'équipement du greffe des marques de commerce, qui tient actuellement un registre des dossiers sur support papier que le public peut consulter, afin d'en garantir l'intégrité et de protéger les propriétaires ou les déposants de marques de commerce. Le registre sur support papier sera maintenu jusqu'à ce que la conversion au système automatisé soit terminée.

La Loi sur les topographies de circuits intégrés a reçu la sanction royale en juin 1990. Lorsque le règlement d'application aura été approuvé en 1992, le Bureau du droit d'auteur et des dessins industriels appliquera aussi la nouvelle loi qui confèrera aux propriétaires de topographies de circuits intégrés des droits exclusifs pendant dix ans.

répond aussi aux demandes de renseignements qu'elle reçoit au téléphone, par le courrier et en personne.

Grâce à son programme d'éducation du public, la sous-activité fait connaître aux Canadiens les divers systèmes de propriété intellectuelle au Canada et la façon dont ils peuvent avoir accès aux systèmes étrangers. Ce programme est exécuté par le biais de séminaires et de présentations sur des thèmes et des sujets touchant à la propriété intellectuelle dans toutes les régions du pays, de même que par la participation à des expositions et des foires commerciales.

Pour aider la sous-activité dans la distribution de ses publications, l'exécution de son programme d'éducation publique et la diffusion des renseignements sur les techniques et les technologies, la Direction générale continue d'utiliser son réseau d'organisations intermédiaires. Ce réseau comprend des organismes de recherche provinciaux, des centres d'innovation, des universités, des établissements de recherche fédéraux et provinciaux et Industrié, Science et Technologie Canada. Le nombre d'organisations intermédiaires est passé à 69. De plus, trois conseillers en matière de propriété intellectuelle en poste à Montréal, Toronto et Vancouver aident leurs clients à trouver des renseignements dans les régions du Québec, de l'Ontario et du Pacifique. Des plans ont été préparés en vue de l'expansion de ce service pour mieux répondre aux besoins des petites et moyennes entreprises.

La sous-activité de la Propriété intellectuelle continue d'axer principalement ses opérations sur la prestation d'un service professionnel et opportun à ses clients. Le meilleur moyen d'accroître l'efficacité opérationnelle, et ainsi de réduire la charge de travail et les délais d'exécution, reste toujours l'automatisation. Une fois achevés, les projets d'automatisation des brevets, des marques de commerce ainsi que du droit d'auteur, des dessins industriels et des topographies des circuits intégrés permettront d'offrir des services opportuns de classe mondiale à tous les Canadiens ainsi qu'aux clients de l'étranger.

En 1990-1991, le bureau canadien des brevets (BCB) a reçu l'approbation définitive du Système canadien d'automatisation des brevets pour un coût total estimatif de 76,6 millions de dollars. L'installation d'un système complètement fonctionnel central touchant 10 % du BCB débutera en 1992-1993. Le système central comportera un système électronique de gestion des cas ainsi qu'une recherche de texte complète et un système d'extraction des images qui aura une capacité de traitement en direct représentant environ dix pour cent de la capacité totale planifiée du système. La conversion du fichier de sauvegarde des brevets canadiens pour forme d'images électroniques et de textes sera également entreprise. Tout le système sera mis en oeuvre à compter de 1993-1994 à travers le BCB, et l'accès extérieur pour les usagers à travers le pays devrait débuter en 1994-1995. L'achèvement du projet d'automatisation est prévu pour 1995-1996.

devrait entrer en vigueur en 1992, la Loi sur les topographies de circuits intégrés.

Le Canada participe et contribue à l'élaboration de normes internationales et de lois réciproques pour assurer que les Canadiens peuvent participer efficacement au commerce international et au perfectionnement des produits et des technologies.

La participation aux activités de l'*Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI)* assure la représentation des intérêts canadiens dans des rencontres internationales portant, en particulier, sur des questions comme l'harmonisation des lois et des usages en matière de propriété intellectuelle, l'uniformisation des renseignements et des procédures en matière de propriété industrielle, et l'administration générale et les programmes de l'*OMPI*. En 1991-1992, des représentants de la Direction générale ont participé aux activités de l'*OMPI* pour la rédaction d'un traité sur l'harmonisation des lois et des procédures relatives aux brevets, et ont assisté à la Partie I de la Conférence diplomatique sur un traité d'harmonisation, tenue à La Haye en juin 1991. La date de la Partie II de la Conférence diplomatique n'a pas encore été arrêtée, mais la réunion aura lieu après les négociations du GATT sur les *Aspects des droits de propriété intellectuelle touchant au commerce (ADPIC)*. La Direction générale continue de participer à d'autres activités de l'*OMPI* importantes pour le Canada comme l'aide technique apportée aux pays en voie de développement dans le domaine de la propriété industrielle, et la participation à l'uniformisation des procédures liés aux mémoires de électroniques et au traitement des renseignements sur les brevets et les marques de commerce.

En harmonisant ses lois et celles de ses partenaires économiques, la sous-activité de la Propriété intellectuelle contribue à assurer aux Canadiens un marché caractérisé par l'équité et l'efficacité. En outre, en rationalisant la législation au moyen du *projet d'amélioration des lois en matière de propriété intellectuelle*, la sous-activité aidera les entreprises à devenir plus efficaces en éliminant les exigences inutiles et désuètes concernant la protection de la propriété intellectuelle. Les modifications au *Règlement sur les marques de commerce*, en cours d'élaboration, permettront d'accroître l'efficacité opérationnelle ainsi que de tenir compte des décisions rendues par les tribunaux.

La sous-activité de la Propriété intellectuelle contribue à la productivité et, par conséquent, à la compétitivité nationale et internationale de l'industrie canadienne par le biais des systèmes de propriété intellectuelle. La sous-activité informe les Canadiens des bénéfices des systèmes de propriété intellectuelle et fournit des renseignements techniques tirés des documents sur la propriété intellectuelle.

La sous-activité publie et distribue une série de brochures qui décrivent brièvement les lois qu'elle administre relativement à la propriété intellectuelle. Elle

Dans le but d'améliorer le service à la clientèle et conformément aux priorités du Ministère en matière de gestion, la sous-activité des Corporations a commencé la mise en oeuvre de sa stratégie à long terme dans le domaine informatique mise au point l'année dernière qui propose la modernisation de ses opérations et qui a été approuvée provisoirement par le Conseil du Trésor en juillet 1990. On a entrepris le projet des Systèmes d'images et de données des corporations (SIMDOC). Une fois un système central établi en 1992-1993, on entreprendra la mise en oeuvre complète des systèmes, au coût estimatif de huit millions de dollars réparti sur une période de quatre ans, après avoir reçu l'approbation finale du Conseil du Trésor.

Suite à la privatisation du Bulletin des sociétés canadiennes en 1990-1991, la Direction générale négocie avec le Groupe Communications Canada pour mettre à la disposition du public une version automatisée du Bulletin en 1991-1992, par l'entremise d'une société d'édition électronique du secteur privé.

Des initiatives précises sont en cours à la Direction générale des Corporations, notamment :

Le personnel continue de viser l'objectif de la Direction générale, qui est d'augmenter sa visibilité et sa pertinence auprès du milieu des affaires, par la mise en oeuvre continue de sa stratégie des communications, de même que par l'analyse du contexte dans lequel s'inscrit la conformité. À cet égard, des enquêtes ont été faites sur la mise en oeuvre du projet d'informatique SIMDOC et des groupes d'étude comprenant des clients sont organisés pour favoriser le resserrément des liens et s'assurer que la Direction générale continue de répondre de mieux en mieux aux besoins de sa clientèle.

Par le biais d'un exercice récent de planification d'entreprise, la Direction générale étudie la possibilité d'améliorer le service à ses clients et peut-être de générer de nouveaux revenus. Le projet SIMDOC déjà mentionné fait partie intégrante du plan de la Direction générale à cet égard.

Propriété intellectuelle: Par ses travaux, la sous-activité de la Propriété intellectuelle contribue à assurer une plus grande efficacité et une productivité accrue sur le marché en établissant des lignes directrices à l'intention de ses clients afin que ceux-ci puissent obtenir une protection en matière de propriété intellectuelle, en étudiant et en traitant les demandes conformément à ces lignes directrices. En outre, elle favorise l'exploitation des techniques, permettant ainsi aux Canadiens de profiter des renseignements innovateurs et, partant, de s'opposer une concurrence plus efficace aux niveaux national et international.

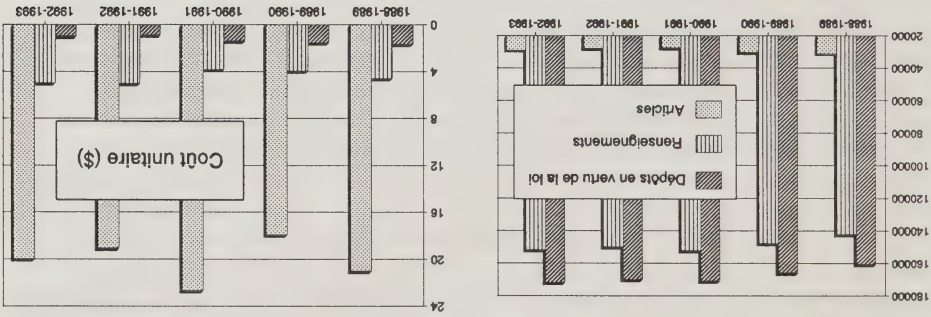
La sous-activité applique la Loi sur les brevets, le *Traité de coopération en*

matière de brevets (PCT), la Loi sur les marques de commerce, la Loi sur le droit d'auteur, la Loi sur les dessins industriels, la Loi sur le marquage des bois, la Loi sur les inventions des fonctionnaires et, après approbation du règlement d'application qui

trancher les demandes de dérogation aux dispositions de la loi et les questions relatives au nom des sociétés, entreprendre des activités d'application de la loi et des enquêtes sur les allégations de mauvaise gestion des entreprises et, enfin, traiter diverses demandes relatives à d'autres activités liées aux sociétés en vertu de plusieurs lois.

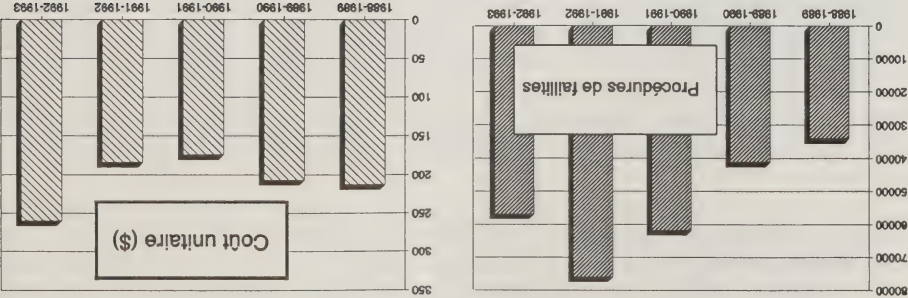
La charge de travail et les coûts unitaires exprimés en dollars courants figurent ci-dessous.

Tableau 10: Statistiques sur les Corporations - Demandes en vertu de la loi



Bien que le taux de constitution en société ait diminué de 21 %, pour passer de 11 643 en 1989-1990 à 9 196 en 1990-1991, sans doute en raison de la récession économique de la dernière année, la hausse constante du nombre global de sociétés admises par la Direction générale continue d'avoir des répercussions à long terme sur les ressources en raison des diverses dispositions de la *Loi sur les sociétés par actions (LSA)* et d'autres lois administrées par la Direction générale concernant les exigences de conformité et les renseignements à communiquer. En ce qui concerne la demande de services, la sous-activité a répondu en 1990-1991 à 27 477 demandes de constitution en société, de modifications, etc. comparées à 30 477 l'année précédente, soit une diminution de 10 %. Il convient de noter que de nombreuses transactions dont s'occupe la sous-activité continuent d'être de plus en plus complexes, p. ex. les arrangements entre entreprises, les offres publiques d'achat et les demandes de dérogation aux dispositions de la loi. Le nombre de sociétés actives, qui détermine la charge de travail globale, est passé de 177 600 en 1989-1990 à 184 300 à la fin de 1990-1991, une augmentation de 4 %. Tous ces facteurs continuent d'accroître la charge de travail et d'influencer sur l'orientation de la sous-activité.

Tableau 9: Statistiques sur les Faillites - Demandes en vertu de la loi



Voici des initiatives de la sous-activité des Faillites qui illustrent le genre de résultats positifs qu'il est possible d'obtenir.

- Le dépôt du *Projet de loi C-22*, qui comprend la *Loi concernant le recouvrement des créances salariales* de même que des modifications importantes à la *Loi sur la faillite* a imposé une lourde charge de travail au chapitre de la planification de sa mise en oeuvre et des systèmes nécessaires à son administration. Des groupes de travail distincts d'intervenants du secteur public et du secteur privé travaillent sur chacune des sections importantes du projet de loi.

- L'augmentation substantielle de la charge de travail des séquestres officiels et la diminution des ressources ont forcé la Direction à réviser la répartition des tâches. Pour minimiser l'effet de l'écart entre les ressources et l'accroissement de la charge de travail, de nouveaux postes de séquestre officiel adjoint ont été créés et dotés. Le séquestre officiel adjoint doit assumer les tâches administratives, ce qui permettra au séquestre officiel de consacrer plus de temps aux tâches législatives essentielles.

Corporations: La sous-activité a pour mandat de réglementer la constitution et l'existence des sociétés sous régime fédéral et d'assurer le bon ordre et l'équité dans le milieu des affaires. Pour ce faire, la Direction générale des corporations doit certifier les articles de constitution en société ou les modifications qui y sont apportées, traiter les dépôts en vertu de la loi, s'occuper d'activités de dissolution dans les cas de non-conformité aux exigences des textes de loi et fournir des renseignements sur la situation et le rendement des sociétés. Elle doit aussi

réalisation de cet objectif. Le rapport entre les résultats et les ressources s'établit

Faillites: La sous-activité a pour objectif de rendre à un usage plus productif les ressources gelées par l'insolvabilité d'une entreprise, de faire en sorte que le consommateur failli soit mieux informé, d'assurer aux débiteurs et aux créanciers un traitement juste et équitable et de prévenir la fraude dans l'administration de l'actif des faillis.

La charge de travail obligatoire du Surintendant des faillites comprend l'octroi de licences aux syndicats, la surveillance de l'administration des faillites et autres propositions. Elle comprend aussi l'enregistrement et la publication de procédures de faillite, en plus de la mise en oeuvre du *Projet de loi C-22*, une loi visant l'application de la *Loi concernant le recouvrement des créances salariales*, la modification de la *Loi sur la faillite* et par conséquent, la modification d'autres lois connexes. Toutefois, comme l'application de la *Loi sur la faillite* est confiée en grande partie au secteur privé, sous la surveillance du Surintendant, la réalisation des objectifs du programme nécessite un travail permanent d'élaboration d'orientations et de lignes directrices, ainsi que des activités continues de surveillance, de suivi, de communication, de vérifications et d'enquêtes afin d'assurer le respect de la loi et la bonne marche du régime des faillites. Il est possible que ces modifications résulteront en une augmentation de la charge de travail.

Un nombre d'éléments clés jouent un rôle important dans les efforts qu'elle déploie pour faire face aux questions concernant l'administration des faillites aujourd'hui: une délégation accrue, une consultation avec les clients améliorée, un programme de vérification des syndicats renforcé, la rationalisation de l'informatique et l'impartition de marchés pour la saisie de données concernant les faillites.

La compression des ressources impose des limites à la sous-activité et dans une large mesure, il faut répondre aux nouveaux besoins à partir des ressources internes. Des efforts sont déployés en vue de renforcer la fonction de vérification des syndicats. En ce qui concerne la charge de travail, le nombre de demandes de mise en faillite déposées a augmenté et, en 1991-1992, le taux moyen d'accroissement sera supérieur à la tendance à la hausse des années passées, passant de 10 % à 49 %. Pour faire face à cet accroissement du volume, la Direction générale a réduit ses activités dans le domaine de la surveillance des syndicats et dans la plupart des domaines législatifs comme la présidence des assemblées de créanciers et l'interrogatoire sous serment des débiteurs.

Explication de la différence : Les besoins financiers pour 1992-1993 sont supérieurs de 16,4 millions de dollars et de 46 années-personnes aux dépenses prévues pour 1991-1992. L'augmentation nette des dépenses est surtout attribuable aux ressources liées au Système d'automatisation du Bureau canadien des brevets.

Tableau 8: Recettes

(en milliers de dollars)				
Budget des dépenses	Prévu	Réel	Réel	
1992-1993	1991-1992	1990-1991	1989-1990	
6 010	7 766	6 106	4 300	Faillites
11 000	10 000	10 586	11 807	Corporations
36 600	29 000	25 224	24 862	Propriété intellectuelle
13 800	13 375	13 586	13 603	Brevets
421	405	422	433	Marques de commerce
650	610	638	654	Droit d'auteur
10	10	8	7	Dessins industriels
68 491	61 166	56 570	55 666	Enregistrement des lobbyistes

Explication de la différence : Les recettes prévues pour 1992-1993 sont de 68,5 millions de dollars, pour l'activité des Corporations et de la politique législative. Il s'agit là d'une augmentation de 12 % ou de 7,3 millions de dollars par rapport aux prévisions des recettes prévues pour 1991-1992. Voir également la section I, Aperçu du Programme, page 2-9.

Le Ministère ne peut pas disposer des recettes pour compenser ses dépenses. Des grilles tarifaires sont établies à l'égard des services qui accordent un avantage direct aux bénéficiaires. Pour de plus amples renseignements, voir la section III, Renseignements supplémentaires, page 2-80.

Information sur le rendement et justification des ressources

Comme les opérations de l'activité des Corporations et de la politique législative ont trait à l'application et à la révision de lois, les besoins en ressources dépendent de la charge de travail, qui est elle-même fonction de la demande du public à l'égard des services expressément prévus par la loi. Ainsi, par exemple, les restructurations d'entreprises, les faillites, les services de la propriété intellectuelle, la mise en oeuvre des initiatives législatives, et les pressions internationales augmentent la charge de travail et grugent dans les ressources déjà réduites de l'activité. Les gestionnaires continuent d'évaluer leurs activités en matière de programmes pour définir les priorités. Tout en faisant face à ces questions de fond, l'activité devra relever le défi de continuer à assurer efficacement des services de qualité au public. L'automatisation, la formation et le redéploiement devraient contribuer à la

Propriété intellectuelle: est chargée d'octroyer ou d'enregistrer des droits de propriété intellectuelle et industrielle exclusifs et équitables au Canada et de s'assurer que l'information acquise, en contrepartie de ces droits, peut être consultée pour promouvoir l'exploitation de techniques innovatrices à l'échelon international.

Enregistrement des lobbyistes: est chargée de l'enregistrement des lobbyistes et de la tenue d'un registre accessible au public pour consultation.

Révision législative: est chargée d'effectuer des recherches et analyses menant à l'établissement de lignes de conduite ainsi qu'à la révision et à la réforme des lois et règlements dans les domaines des sociétés et de la propriété intellectuelle; d'accroître l'efficacité de la contribution du Ministère à la formulation de la politique (nationale et internationale) du gouvernement et d'appuyer et de renforcer les programmes du Ministère par l'établissement de cadres d'orientation.

Administration: est chargée de la coordination et de l'administration générales des ressources financières et humaines des sous-activités.

Sommaire des ressources

L'activité des Corporations et de la politique législative compte pour environ 34 % du budget de 1992-1993 du Ministère. Les dépenses en personnel représentent environ 55 % des ressources totales de l'activité.

Tableau 7: Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses		Prévu		Réal		Réal	
		1992-1993		1991-1992		1990-1991		1989-1990	
		\$	A-P	\$	A-P	\$	A-P	\$	A-P
Faillites		14 820	194	14 015	152	10 770	130	9 554	137
Corporations		3 728	58	3 453	55	3 504	55	3 075	55
Propriété intellectuelle		35 840	279	20 835	278	44 215	267	42 777	267
Brevets		5 403	90	5 349	90	5 835	99	5 272	94
Marques de commerce		797	13	728	13	880	12	850	14
industriels		495	4	485	4	350	5	791	6
Enregistrement des lobbyistes		2 697	33	2 482	33	2 455	32	2 470	32
Révision législative		770	10	830	10	939	10	767	9
Administration		64 550	681	48 177	635	68 948	610	65 556	614

B. Corporations et politique législative

Objectif	Description
Fournir un cadre institutionnel pour la conduite ordonnée des affaires, le fonctionnement efficace d'un régime de propriété intellectuelle, l'enregistrement des lobbyistes et la préparation de propositions en vue de la révision des lois du Ministère.	

L'activité des Corporations et de la politique législative se compose de six sous-activités: Faillites, Corporations, Propriété intellectuelle, Enregistrement des lobbyistes, Révision législative et Administration. La Direction générale de la propriété intellectuelle comprend le Bureau des brevets, le Bureau des marques de commerce, le Bureau du droit d'auteur, le Bureau des dessins industriels, et un Bureau sur les topographies de circuits intégrés qui devrait être mis sur pied sous peu.

Environ 85 % du personnel de l'activité des Corporations travaille au siège social et la sous-activité des Faillites offre des services dans 15 bureaux au Canada.

Faillites: est chargée de superviser l'administration des faillites au Canada et, en particulier, d'assurer aux débiteurs l'accès aux services, de fournir des renseignements sur les causes de la faillite, de surveiller la qualité de l'administration des actifs des faillits par les syndicats du secteur privé en veillant à ce que les créanciers soient traités équitablement et de dépister les infractions dans les poursuites en matière d'insolvabilité. Le Surintendant des faillites est également responsable de la gestion des fonds de fiducie reliés aux faillites. En outre, le mandat du Surintendant sera considérablement élargi avec l'application du *Projet de loi C-22* qui fut récemment déposé au Parlement. La sous-activité assumera alors la responsabilité d'une loi nouvelle et distincte, la *Loi concernant le recouvrement des créances salariales*, un programme de remboursement des salaires perdus dans des cas d'insolvabilité. De même, les modifications apportées à la *Loi sur la faillite* entraîneront des responsabilités additionnelles pour l'enregistrement et la supervision des concordats commerciaux, des propositions des consommateurs et des mises sous séquestre.

Corporations: en constituant le cadre institutionnel de la réglementation des affaires, la Direction générale des corporations contribue à la santé du marché canadien et de la compétitivité du pays à l'étranger. On y arrive en établissant des règles visant un climat économique qui facilite l'application du capital accumulé et des économies aux investissements tout en maintenant le bon ordre et l'équité dans le milieu des affaires.

années. Les recherches entreprises au cours de l'examen du cadre des politiques de protection des consommateurs et les consultations auprès des consommateurs, des gens d'affaires, du milieu universitaire et des représentants des provinces et des territoires au cours de l'année financière 1991-1992 permettront à la sous-activité d'identifier les intérêts prioritaires pour les consommateurs, de représenter plus efficacement les intérêts des consommateurs en élaborant des politiques et des programmes nouveaux et de contribuer plus efficacement à la mise au point de mesures visant un marché sain et concurrentiel.

La sous-activité poursuivra ses principales initiatives visant à promouvoir l'intérêt des consommateurs concernant les problèmes nationaux dans le domaine de la consommation, y compris la protection des renseignements personnels, le télémarketing, les méthodes pour communiquer efficacement les renseignements relatifs à la consommation ainsi que l'établissement d'une nouvelle réglementation du secteur des services financiers. Elle continuera d'exécuter un programme de subventions et de contributions de 1,7 million de dollars à l'intention des consommateurs et des organismes bénévoles.

En 1990-1991, la sous-activité a entrepris diverses initiatives. Elle a consulté l'Association canadienne de marketing direct au sujet du nouveau lancement de son programme "Opération intégrité". Elle a entrepris des activités visant à préciser et à coordonner la position du Canada sur les questions de consommation en vue des négociations sur l'*Accord de libre-échange nord-américain*. Elle a organisé en 1991 la semaine nationale des consommateurs en collaboration avec les provinces. Dans ce contexte, il y a eu une exposition sur l'histoire de la métrologie légale au Musée canadien des civilisations. La sous-activité a organisé un grand nombre d'événements médiatiques à la grandeur du pays pour souligner le rôle des consommateurs sur le marché et a invité le public à s'informer sur les programmes et les activités du Ministère en visitant les bureaux de district au cours de journées portes ouvertes.

La sous-activité a continué d'appuyer la participation du Canada au Comité de la politique à l'égard des consommateurs de l'Organisation de coopération et de développement économiques. En ce qui concerne la collaboration fédérale-provinciale-territoriale, la sous-activité a participé aux groupes de travail chargés de se pencher sur les problèmes de consommation dans les domaines du télémarketing, des télévirements, ainsi que sur certains aspects de l'éducation des consommateurs et du langage.

Parlement des recommandations des travailleurs, de l'industrie et du gouvernement sur les produits exclus de la partie II de la Loi sur les produits dangereux. Parmi les autres initiatives, notons l'harmonisation des normes de sécurité des produits avec les normes américaines et l'harmonisation du système SIMDUT avec les systèmes existants aux États-Unis et en Europe. On a aussi entrepris l'examen du *Règlement sur les produits chimiques et contenant destinés aux consommateurs* qui visait à élaborer un système générique applicable à tous les produits chimiques à usage domestique, et l'examen du *Règlement sur les produits dangereux (jouets)*. De nouveaux accords volontaires avec l'industrie sur une vaste gamme de produits pour enfants ont aussi été conclus. En 1992-1993, la sous-activité participera à l'examen et à la révision des normes sur lesquelles ces accords sont fondés. Des règlements ont été élaborés sur les adhésifs inflammables et les acides fluorhydriques. Des modifications ont été apportées au *Règlement sur les allumettes* et au *Règlement sur les landaus et les poussettes*.

Les projets de communications ont continué de jouer un rôle important dans les stratégies visant à régler les problèmes de sécurité des produits. Les programmes de prévention des accidents et les programmes qui encouragent la conception de produits destinés aux personnes ayant des besoins spécifiques (telles que les enfants et les aînés) ont été identifiés comme des méthodes rentables qui permettent de réduire le nombre des accidents attribuables à ces produits. Le programme SécuritéEnfants, qui vise à sensibiliser le public sur la sécurité des produits pour enfants, est un des projets d'information importants de la sous-activité qui se poursuivra en 1992-1993. Bien que le spectacle de marionnettes Plus et Saturnien, visant à sensibiliser les enfants à la sécurité, n'ait pas été présenté en 1991-1992, un vidéo et un livre d'activités basés sur le spectacle ont été produits et distribués pour atteindre un public plus large.

Les inspecteurs de la sous-activité ont effectué plus de 5 200 inspections dans le cadre d'une stratégie conçue pour surveiller le marché et prendre des mesures correctives à l'égard de produits dangereux non conformes à la réglementation établie en vertu de la Loi sur les produits dangereux.

Politique et services de consommation: La sous-activité est chargée d'établir une politique de consommation concernant une vaste gamme de questions découlant du mandat du Ministère, énoncé dans la Loi sur le ministère des Consommateurs et des Sociétés, et qui ne se rapportent pas expressément à la législation appliquée par les autres sous-activités du Bureau. En outre, elle favorise et protège les intérêts des consommateurs canadiens en recommandant et en lançant des programmes dans les secteurs public, privé et bénévole.

En 1992-1993, la sous-activité de la Politique et des services de consommation terminera l'examen du cadre global des politiques de protection des consommateurs et élaborera des recommandations sur le rôle du gouvernement fédéral dans le domaine de la consommation pour les dix à quinze prochaines

d'organismes de santé sur les étiquettes ou dans la publicité et sur la définition du matériel éducatif ou d'information par opposition au matériel de publicité ou de promotion. Des efforts considérables ont été consacrés à la participation aux travaux du groupe de travail technique sur l'emballage et l'étiquetage, mis sur pied à la suite de l'*Accord de libre-échange Canada-Etats-Unis*, dans le but d'harmoniser les règlements sur l'emballage et l'étiquetage entre les deux pays. Des principes directeurs sur les représentations concernant l'environnement sur les étiquettes et dans la publicité ont aussi été rédigés et distribués à l'industrie.

La gestion des frontières continue d'être une priorité des programmes de conformité, grâce au programme d'augmentation des inspections des produits importés établi de concert avec Douanes Canada.

Sécurité des produits: La sous-activité fait respecter la *Loi sur les produits dangereux* et le règlement y afférent en vertu desquels 40 groupes de produits sont interdits (p. ex., pigments au plomb dans les peintures utilisées pour les produits destinés aux enfants) et en réglemente 46 autres (p. ex., jouets pour enfants, produits chimiques domestiques). En outre, des matières dangereuses utilisées au travail doivent porter des étiquettes pour prévenir les travailleurs des dangers qu'elles présentent.

La sous-activité continuera de s'attaquer aux dangers que posent les produits, afin de réduire les blessures et les décès liés aux produits, particulièrement chez les enfants et les aînés. Des efforts considérables seront consacrés pour rassurer les consommateurs sur l'exposition personnelle aux produits chimiques à la maison et au travail. L'élaboration d'une réglementation liée au Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT) figurera également en tête des priorités. Des programmes volontaires et d'autres formes d'autorégulation par l'industrie ainsi que des programmes d'information visant à promouvoir la sécurité des produits et à mettre les consommateurs en garde contre les produits dangereux et l'utilisation incorrecte des produits seront les principaux outils non réglementaires utilisés pour assurer la conformité sur le marché. Par exemple, des ententes ont été conclues avec des intervenants désirant contribuer à résoudre les problèmes de sécurité des produits par la préparation d'accords volontaires, la commande d'activités d'information et des efforts coordonnés pour influencer la conception des produits.

La révision des lois sur la sécurité des produits a porté sur le *Règlement sur les produits chimiques et contenant destinés aux consommateurs*, le *Règlement sur les revêtements protecteurs liquides*, le *Règlement sur les produits céramiques émaillés*, le *Règlement sur les rétinés* et le *Règlement sur les produits dangereux (jouets)*. Il faudra peut-être aussi apporter des changements à la *Loi sur les produits dangereux* et au règlement afférent à la suite de l'examen des produits actuellement exclus du système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT).

En 1991-1992, la sous-activité a continué d'être mêlée de près à l'étude par le

Produits de consommation: La sous-activité des Produits de consommation fait respecter la législation et applique des programmes volontaires dans une vaste gamme de produits, notamment les aliments, les textiles, les métaux précieux et d'autres produits non alimentaires. Dans le cadre de son programme d'inspection, la sous-activité surveille le marché pour déceler les produits non conformes et prend les mesures correctives qui s'imposent.

En 1992-1993, la sous-activité des Produits de consommation continuera d'exécuter un programme de conformité destiné à détecter et à corriger les fraudes, et d'insister tout particulièrement, en matière d'inspection, sur les produits non conformes aux niveaux de la fabrication, de l'importation, du gros et du détail. Les initiatives en matière d'examen et de réforme de la réglementation continueront d'être une priorité.

Pour répondre aux préoccupations des consommateurs au sujet des allégations de certains produits concernant l'environnement, on surveillera la conformité de la mise en marché des produits dont l'étiquette et la publicité contiennent des déclarations relatives à leur effet sur l'environnement avec les principes directeurs du Ministère sur les représentations concernant l'environnement sur les étiquettes et dans la publicité.

L'intérêt accru des consommateurs pour les questions de nutrition et de diète-santé se reflète dans leur préférence pour les aliments "sains", "naturels", "frais", etc.. Il y a plus d'allégations explicites et implicites quant aux effets des aliments sur la santé, ce qui ajoute à la charge de travail relative à la politique, à la réglementation et à l'inspection.

Conformément aux préoccupations gouvernementales en ce qui concerne la sécurité des aliments, la sous-activité a consacré davantage de ressources à l'étiquetage nutritionnel, à l'Administration centrale et dans les régions en 1992-1993, et a effectué un plus grand nombre d'analyses de produits en collaboration avec Santé et Bien-être social Canada.

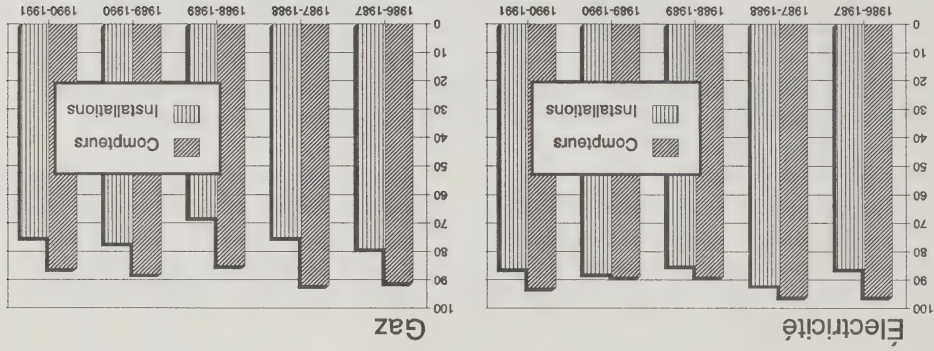
En 1990-1991, la sous-activité a effectué près de 22 000 inspections dans des établissements à tous les niveaux du commerce, dans le cadre d'une stratégie d'inspection à multiples facettes. Ces inspections ont permis de déceler plus de 91 000 problèmes ou infractions, et des mesures correctives ont été prises. La sous-activité a privilégié la conformité volontaire avant de prendre des mesures coercitives plus strictes; plus de 75 % de ces mesures ont nécessité une sensibilisation et des consultations pour corriger ou résoudre les problèmes. Cent soixante-douze poursuites ont été recommandées et il y a eu cent cinquante et une auditions de justification.

Des politiques ont été élaborées sur l'utilisation des recommandations, des marques de commerce et des sceaux d'approbation de professionnels de la santé ou

ont réussi à obtenir leur accréditation. Des droits sont perçus pour l'inspection des compteurs et les recettes, pour 1990-1991, se sont établies à plus de 8,2 millions de dollars. Comme les recettes sont proportionnelles au nombre de compteurs inspectés par les inspecteurs gouvernementaux, elles diminueront à cause du programme d'accréditation. Les ressources pour l'inspection obtenues grâce à l'accréditation serviront aux vérifications d'accréditation et aux inspections des installations commerciales ou industrielles.

En 1990-1991, la sous-activité a vérifié 2,6 millions d'appareils de mesure et en a jugé 251 000 non conformes aux exigences législatives. En outre, plus de 6 800 instruments de mesure complexes (installations) ont été inspectés, et plus de 1 100 d'entre eux ont été refusés pour cause de non-conformité (mesure inexacte). Environ 9 100 mesures ayant donné lieu à un différentiel officiel ont fait l'objet d'une enquête et d'un arbitrage; 3 200 d'entre elles ont abouti à la détection et à la correction d'une non-conformité. Les erreurs décelées grâce aux programmes d'inspections des installations et d'enquêtes sur les différents, représentent plus de 12 millions de dollars pour les entreprises de service public et les consommateurs. Plus de 140 examens d'approbation ont été effectués sur des modèles de compteurs nouveaux et modifiés, et plus de 700 calibrages d'étalons ont été exécutés à l'appui des diverses activités d'inspection. Aucun changement important n'est prévu pour cette charge de travail.

Tableau 6 : Taux de conformité historiques - Electricité et Gaz (Pourcentage)*



* Seulement les données historiques sont présentées puisqu'il n'existe aucune méthodologie objective de prévision de taux de conformité.

Électricité et gaz: Grâce à un système cohérent et intégré d'opérations techniques et administratives, la sous-activité vise à assurer une norme de mesure nationale et uniforme pour tous les niveaux du commerce. En vertu de la *Loi sur l'inspection de l'électricité et du gaz*, tous les compteurs devant servir à la facturation doivent être vérifiés avant leur utilisation et revérifiés périodiquement pour réduire au minimum l'incidence économique des mesures inexactes. L'approbation, par les laboratoires de la sous-activité, des prototypes de compteurs est une condition préalable à la vérification des compteurs. Les instruments de mesure complexes qui se trouvent dans les établissements commerciaux et industriels comportent plusieurs fonctions de mesure et nécessitent une attention particulière, étant donné les éventuelles conséquences économiques de leur imprecision. L'inspection de ces instruments se fait sur place. L'un des principaux défis auxquels fait face l'organisation consiste à suivre le rythme de l'évolution technologique de la mesure de l'électricité et du gaz dans une industrie où des milliards de dollars sont en jeu.

Tout le travail de vérification est effectué par des inspecteurs travaillant dans les régions ou, parfois, par des organismes privés admissibles en vertu d'un programme d'accréditation. Pour appuyer les tâches précitées, les laboratoires appliquent des normes de référence que l'on peut trouver au Conseil national de recherches du Canada et calibrent des étalons de travail et des instruments de mesure à l'usage des inspecteurs et des vérificateurs de compteurs accrédités. Il faut calibrer périodiquement les étalons pour déceler et corriger les inexactitudes.

La sous-activité contrôle plus de 16 millions de compteurs d'électricité et de gaz au Canada, qui mesurent une énergie valant quelque 23 milliards de dollars par année. Selon les estimations, deux millions de compteurs appartenant à plus de 1 200 services publics et fabricants devraient faire l'objet d'une vérification ou d'une revérification en 1992-1993. Les types d'appareils les plus répandus, (p. ex., les compteurs domestiques) sont vérifiés au moyen d'une technique d'échantillonnage.

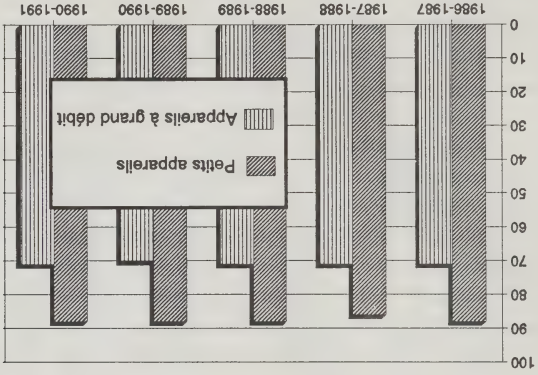
La stratégie de réforme réglementaire adoptée en 1986 avait notamment pour objectif le transfert intégral des responsabilités en matière de vérification initiale et subséquente des compteurs d'électricité et de gaz au secteur privé d'ici la fin de 1992. Les organismes accrédités sont assujettis à des vérifications continues visant à garantir le respect des exigences relatives à l'accréditation. La délégation complète de la vérification ne sera pas terminée pour la fin de 1992, mais, selon les estimations, environ 80 % de tous les travaux de vérification initiale et subséquente seront effectués, d'ici là, par des organismes accrédités. La participation des services publics au programme d'accréditation est volontaire, et le taux de mise en oeuvre est fonction de leurs priorités et de leurs ressources. Un nombre croissant de services publics devrait établir des programmes d'assurance de la qualité afin de remplir les conditions voulues pour devenir vérificateurs de compteurs accrédités, surtout en raison des hausses des droits d'inspection. En septembre 1991, les trois grands fabricants de compteurs d'électricité du Canada, un important service public d'électricité et quatre grandes entreprises de services publics de gaz

grand débit, soit 88 % et 70 % respectivement. L'inspection sélective et les mesures coercitives devraient permettre de maintenir ces résultats et continueront de s'appliquer aux secteurs où le taux de non-conformité est depuis longtemps élevé et aux activités qui peuvent avoir des répercussions économiques importantes sur le marché. On continuera de s'efforcer d'établir d'autres stratégies de conformité rentables.

En 1990-1991, la sous-activité a inspecté près de 171 000 instruments, dont 31 000 ou 18 % ont été jugés non conformes, et des mesures correctives ont été prises par la suite. Quelques 48 000 étalons de masse et de volume servant à l'inspection ont été calibrés et certifiés. Les inspecteurs ont aussi visité plus de 4 600 établissements pour échantillonner et examiner des emballages de divers produits pour en vérifier la quantité nette. L'accent a continué d'être mis sur l'inspection des instruments et des établissements où des problèmes sont connus ou soupçonnés. Dans les secteurs commerciaux et industriels, certains types particuliers d'instruments continuent de poser des problèmes (p. ex., les ponts-bascules, les compteurs pour débit en vrac et les grandes bascules). La sous-activité continuera d'inspecter ces problèmes en partie par le biais de son programme d'inspections visant certains instruments, commerçants ou domaines de grande valeur monétaire.

La demande continue d'être très forte en ce qui concerne l'examen et l'approbation, par les services de laboratoire, des instruments de pesage et de mesure nouveaux et modifiés. En 1990-1991, quelque 444 instruments de mesure de masse et de volume ont été examinés et approuvés en vue de leur utilisation dans le commerce. En outre, il a fallu calibrer et certifier des étalons de pesage et de mesure du gouvernement et de l'industrie.

Tableau 5: Taux de conformité - Poids et mesures (Pourcentage)*



* Seulement les données historiques sont présentées puisqu'il n'existe aucune méthodologie objective de prévision de taux de conformité.

Renseignements sur le rendement et justification des ressources

La majeure partie du travail de l'activité de la Consommation porte sur l'élaboration et l'application des règlements établis en vertu de diverses lois relatives à l'exécution des mesures et à la probité des transactions fondées sur la mesure, ainsi qu'à la sécurité, à la qualité, à la quantité, à l'étiquetage et à l'annonce des produits de consommation. Les activités d'application de la loi passent par un programme d'inspection appuyé par les laboratoires d'essai.

La mesure des taux de conformité, c.-à-d. le pourcentage de compteurs ou d'appareils utilisés sur le marché jugés conformes aux exigences des lois applicables, est l'un des principaux moyens d'évaluer le rendement du marché à l'égard des lois appliquées par l'activité et, jusqu'à un certain point, l'efficacité des Poids et Mesures et de l'Électricité et du Gaz. La sous-activité des Produits de consommation se sert également des renseignements sur la conformité pour l'application de ses programmes, et, bien que les données disponibles soient utiles à un certain niveau de précision, elles ne se prêtent guère à des regroupements significatifs.

Les indicateurs du taux de conformité, présentés aux tableaux 5 et 6, sont fortement regroupés et fluctuent selon un certain nombre de facteurs. Par exemple, le taux global de conformité des petits appareils et des appareils à grand débit constitue une moyenne des taux de conformité pour chacune des diverses catégories d'appareils. Ainsi, la conformité globale varie selon la gamme d'appareils inspectés pendant une période donnée.

Poids et mesures: La charge de travail de la sous-activité est fonction des exigences législatives et de l'inspection des produits et des appareils en service qui se révèle nécessaire pour déterminer la conformité par rapport à la loi. Aux termes de la *Loi sur les poids et mesures*, les modèles d'instruments doivent être approuvés, les nouveaux instruments inspectés avant d'être utilisés dans le commerce et les appareils de pesage installés dans les éleveurs à grain primaires pour lesquels un certificat est délivré en vertu de la *Loi sur les grains du Canada* inspectés et certifiés chaque année. Les étalons de mesure doivent être calibrés et certifiés régulièrement. Les stratégies d'inspection comportent trois grands volets: premièrement, l'inspection périodique des appareils utilisés dans le commerce pour constituer une base de données en fonction de laquelle la conformité sera vérifiée et assurer une couverture nationale du marché; deuxièmement, l'inspection sélective des appareils et des commerçants où les probabilités de non-conformité sont plus élevées combiner avec un potentiel plus élevé de perte économique; troisièmement, la vérification de la quantité nette des marchandises vendues en fonction des diverses unités de mesure. En 1992-1993, on s'attend à élaborer et à mettre au point les "plans d'entreprise" pour la sous-activité.

Au cours des dernières années, le taux moyen de conformité sur le marché a été assez stable tant dans le cas des petits appareils que dans celui des appareils à

La plupart des ressources humaines se trouvent à l'extérieur de la région de la Capitale nationale dans cinq bureaux régionaux et dans d'autres bureaux situés d'un bout à l'autre du pays.

Sommaire des ressources

L'activité de la Consommation représente environ 36 % du budget du Ministère pour 1992-1993. Les dépenses relatives au personnel constituent environ 75 % du total de l'activité.

Tableau 4: Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses 1992-1993	Prévu 1991-1992	1990-1991		Réel 1989-1990	
		\$	A-P	\$	A-P	\$	A-P
Poids et mesures	16 424	291	16 223	291	15 817	283	15 773
Electricité et gaz	10 887	193	10 773	193	10 816	193	10 730
Produits de consommation	16 963	297	17 720	298	15 941	269	14 416
Sécurité des produits	7 516	99	6 659	98	6 862	107	6 539
Politique et services	4 416	40	4 209	40	4 056	32	4 100
de consommation	10 563	87	11 360	92	12 414	106	10 468
Administration	66 769	1 007	66 944	1 012	65 906	990	62 026
Recettes portées au crédit du Trésor *	7 150		8 600		10 309		7 827

* Pour de plus amples renseignements sur les recettes, voir la section III, Renseignements supplémentaires, page 2-80.

Explication de la différence: Les besoins financiers pour 1992-1993 sont de 175 000 dollars et de cinq années-personnes inférieurs aux prévisions de dépenses pour 1991-1992. La diminution nette des dépenses est surtout attribuable à l'adoption d'une enveloppe salariale, ce qui a eu pour effet le retrait de toutes les provisions au titre des indemnités de départ et des prestations de maternité à verser en fin d'année par le biais du crédit 5 pour éventualités du Conseil du Trésor, diminution en partie contrebalancée par des augmentations au titre des programmes SécuritéEnfants et Prévention des accidents chez les aînés. Voir également la section I, Aperçu du Programme, p. 2-9.

compteurs avant leur utilisation et les révérifie périodiquement, vérifie sur place le rendement et la configuration de systèmes métrologiques complexes et applique un programme d'accréditation fondé sur les principes d'assurance de la qualité à l'intention des entreprises privées qui vérifient les compteurs. Elle enquête aussi sur les conflits entre acheteurs et vendeurs d'électricité et de gaz et joue le rôle d'arbitre.

Produits de consommation: est chargée de faire respecter les lois et d'appliquer les programmes volontaires en vue d'éviter la publicité trompeuse sur le marché. Au moyen de ses activités de conformité, elle tente de dépiester et de prévenir les pratiques frauduleuses et trompeuses au niveau de l'emballage, de l'étiquetage, des déclarations de la qualité, de la quantité et de la composition et de l'annonce d'une vaste gamme de produits alimentaires et non alimentaires et s'assure, par l'étiquetage obligatoire des produits, que les consommateurs disposent des renseignements exacts dont ils ont besoin pour faire des choix judicieux.

Sécurité des produits: est chargée de faire respecter la loi et d'appliquer les programmes volontaires et les programmes d'information en vue de protéger les consommateurs contre les produits dangereux offerts sur le marché. Grâce à ses activités régionales d'inspection et de conformité, elle décèle les dangers que posent les produits, établit la réglementation qui s'impose et veille à ce que les produits dangereux soient retirés du marché. Elle participe également dans une large mesure à la mise en oeuvre, à l'interprétation et à l'élaboration continue du Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT) qui fournit aux travailleurs des renseignements sur les dangers que présentent les matières dangereuses utilisées sur les lieux de travail.

Politique et services de consommation: décèle et analyse les problèmes de consommation et élabore des stratégies pour les régler. La sous-activité est chargée d'établir une politique de consommation concernant une vaste gamme de questions qui appuient les responsabilités du Ministre en matière de protection des consommateurs et de promotion de leurs intérêts. Elle assure également la promotion et la protection des intérêts des consommateurs canadiens en recommandant et en instaurant des programmes à cette fin dans les secteurs de l'administration publique, des entreprises et du bénévolat. Elle applique le programme de subventions et de contributions.

Les sous-activités opérationnelles susmentionnées sont appuyées par un personnel administratif, tant au siège social que dans les régions.

Administration: comprend le Bureau du sous-ministre adjoint, la Direction des services de gestion, les bureaux régionaux et les unités régionales des finances, de l'administration et du personnel. Le budget des activités régionales est géré par la sous-activité de l'Administration. Elle applique la Loi sur la cession du droit au remboursement en matière d'impôt.

Objectif

Etablir et mettre à exécution des règles et promouvoir des politiques en vue de protéger, d'informer, d'aider et de représenter les consommateurs, et de maintenir l'équité dans les transactions du marché fondées sur la mesure.

Description

L'activité de la Consommation vise à promouvoir un marché sûr, ordonné et juste, tant pour les commerçants que pour les consommateurs. De concert avec les autres ministères et organismes et les secteurs privé et sans but lucratif, l'activité élabore et fait respecter des règlements et applique des programmes volontaires en vue de protéger les intérêts des consommateurs sur le marché canadien, de favoriser une concurrence équitable en ce qui a trait à l'identification et à la présentation des produits et de promouvoir l'exactitude et l'équité des transactions du marché fondées sur la mesure. L'activité applique des mesures visant à corriger les situations qui pourraient nuire aux intérêts des participants au marché.

L'activité comprend cinq sous-activités opérationnelles:

Poids et mesures: est chargée d'appliquer la législation afin de réduire autant que possible la mesure inexacte et d'assurer l'équité dans le commerce des marchandises et des services dont la vente est fondée sur la mesure. Elle définit les unités de mesure à utiliser dans le commerce, calibre et certifie les étalons de mesure, vérifie et approuve les prototypes d'appareils de pesage et de mesurage et, grâce à un programme régional d'inspection, certifie les appareils d'essai utilisés par les secteurs privé et public, s'assure de l'exactitude et de la bonne utilisation de tous les appareils de pesage et de mesure destinés au commerce, traite les plaintes des consommateurs et donne des conseils aux entreprises sur des questions relatives à la mesure.

Électricité et gaz: est chargée d'appliquer la législation afin de réduire autant que possible la mesure inexacte et d'assurer l'équité dans le commerce de l'électricité et du gaz. Elle définit les unités de mesure de l'énergie, fixe les caractéristiques des instruments de mesure ainsi que du rendement et de l'utilisation des compteurs, calibre et certifie les étalons de mesure utilisés par les secteurs privé et public, examine et approuve les prototypes de compteurs, vérifie le rendement des

- L'activité de l'Administration a pris les devants en aidant les gestionnaires à s'adapter aux changements occasionnés par FP 2000 et par d'autres initiatives axées sur la responsabilisation des gestionnaires. Parmi ces initiatives, mentionnons l'élaboration d'une politique révisée sur la formation et le perfectionnement, l'établissement des priorités connexes relatives aux dépenses de formation et de la responsabilisation ainsi que l'introduction d'un cours de formation linguistique assisté par ordinateur.

été infirmées par la Division de première instance dans la cause PANS. Cependant, la décision finale de la Cour suprême du Canada à cet égard n'est pas encore connue. Si cette décision rendait les dispositions institutionnelles, il faudrait vraisemblablement apporter de toute urgence des modifications à la loi.

Programme de gestion

Grâce à l'élaboration et à la mise en oeuvre continues de stratégies innovatrices en matière de conformité, l'activité de la Consommation a pu s'acquitter de ses responsabilités d'ordre réglementaire dans le contexte d'un marché en évolution et en expansion. Pour ce faire, l'activité a participé à la formation du personnel de l'industrie, utilisé des moyens automatisés pour faciliter certaines opérations et concentré les ressources dans les secteurs problèmes ou à haut risque.

Pour rendre le marché plus sécuritaire, des alternatives efficaces à la réglementation ont été mises en oeuvre par l'activité de la Consommation. Ces alternatives mettent l'accent sur le "partage des responsabilités". Par exemple, un grand programme d'information sur la sécurité des enfants appliqué à la grandeur du Canada en 1991-1992 a été commandité conjointement par le Ministère et une grande chaîne de commerces de détail. Des ressources ont été approuvées en 1990 aux fins de la mise en oeuvre du Système automatisé du Bureau canadien des brevets. L'installation d'un système central débutera en 1992-1993, et le projet sera terminé en 1995-1996. Les responsables de l'activité Droit et politique de concurrence ont reçu l'approbation définitive du projet d'automatisation COMPASS. Ce projet, qui sera mené à terme en 1993-1994, vise à accroître la rapidité et l'efficacité de tous les aspects du travail dans le cadre de l'activité.

L'approche en matière de conformité adoptée par les responsables de l'activité du Droit et de la politique de concurrence a permis de réduire le nombre des cas de litige. En plus de publier des bulletins d'information et des lignes directrices, on a accru le recours à la communication pour faire en sorte que les sociétés soient mises au courant des répercussions de leurs activités commerciales. On diffuse aussi des documents d'information publics afin de faire connaître les raisons des décisions prises dans les affaires de fusionnement.

Le Ministère a terminé son plan de technologie de l'information à long terme qui tient compte des gains relatifs en productivité et de l'amélioration du niveau de service à sa clientèle.

sont poursuivis sur les lignes directrices sur la discrimination par les prix et la pratique du prix d'éviction, suivis par d'autres consultations à ce sujet à l'automne de 1991 et la publication au début de 1992. Finalement, une version remaniée des lignes directrices sur la publicité trompeuse a été publiée en octobre 1991.

Les travaux sur les politiques économiques ont mis l'accent sur l'unité nationale et l'intégration économique du Canada et sur l'alignement des politiques qui régissent le marché canadien avec les politiques internationales. De plus, l'activité a été le principal intervenant dans la rédaction d'un rapport sur Europe 1992 pour le Groupe de travail sur la politique en matière de concurrence.

Programme législatif

La Loi sur la faillite et la Loi concernant le recouvrement des créances salariales (C-22) nouvellement proposées sont les principales priorités en matière de législation pour 1991-1992. Ces lois ont été déposées en juin 1991. Un règlement est en cours de rédaction et l'application de la loi devrait débuter en 1992. C'est la septième fois qu'on modifie la loi sur la faillite depuis 1949 et cette loi est un élément important du plan du Ministère pour moderniser ses lois-cadres.

La principale priorité d'ordre législatif dans le domaine de la propriété intellectuelle était d'élaborer des recommandations sur la révision proposée de la Loi sur le droit d'auteur et du *Projet d'amélioration des lois en matière de propriété intellectuelle*.

La Loi sur les topographies de circuits intégrés fut adoptée en juin 1990. Un règlement est en cours de rédaction et l'application de la loi devrait débuter pendant la dernière partie de 1992-1993. Cette initiative est un des éléments clés du plan à long terme du Ministère en ce qui concerne l'harmonisation, à l'échelle internationale, de la législation dans le domaine de la propriété intellectuelle.

L'autorité et la constitutionnalité du Tribunal de la concurrence continuent d'être contestées devant les tribunaux. Malgré que la Cour du Québec ait confirmé la constitutionnalité du Tribunal et les dispositions de la Loi portant sur le fusionnement dans la cause *Couture*, cette cause a été portée en appel. Il faudra peut-être apporter les modifications identifiées dans la Partie III de 1991-1992.

D'autres secteurs de la législation font aussi l'objet de pressions. Au printemps de 1991, la Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse a maintenu les dispositions relatives aux complois de la *Loi sur la concurrence*, qui avaient

- le perfectionnement des ressources humaines, afin de garantir que les employés de CSC soient prêts à relever les défis que pose la mission du Ministère, et l'aide aux employés afin de leur permettre de réaliser leur plein potentiel;
- le redressement des ressources selon les demandes et l'élimination des «écarts».

3. États des initiatives déjà signalées

Au cours de la dernière année, CSC a tenté d'en arriver à un équilibre entre les besoins et les ressources. Par sa participation au Plan de relance du gouvernement, CSC a trouvé des moyens innovateurs de contribuer à de grandes réalisations, en dépit des restrictions financières importantes. Les paragraphes qui suivent contiennent des renseignements sur les réalisations et l'orientation du Ministère.

Programme de politiques

- En 1991-1992, l'activité de la Consommation a fait des progrès importants dans la mise au point d'un nouveau cadre fédéral de protection des consommateurs. Tel qu'indiqué dans les points saillants, cette initiative se poursuivra en 1992-1993.
- La sous-activité de la Révision législative continue de participer, au niveau international, aux négociations visant à garantir l'intégration des options pertinentes de politique en matière de propriété intellectuelle à la nouvelle économie internationale. Cette façon de procéder garantira que les préoccupations canadiennes sont réglées et, par conséquent, sont intégrées aux nouveaux accords internationaux concernant la politique.
- Le *Comité consultatif de la propriété intellectuelle (CCPI)* continue d'examiner des questions relatives à la gestion et à la politique en matière de propriété intellectuelle, notamment des révisions aux textes de loi, la brevetabilité des formes de vie et certains aspects de la biotechnologie. Les consultations du Comité serviront également dans le cadre de l'initiative du gouvernement concernant la prospérité.

- L'activité du Droit et de la politique de concurrence a continué de mettre l'accent sur la diffusion des renseignements dans le cadre de sa politique générale de conformité. À la fin de 1990, l'activité a publié l'*Aperçu général de la Loi sur la concurrence*, pour faciliter la compréhension de la *Loi sur la concurrence* en particulier dans le secteur des petites entreprises. En avril 1991, les lignes directrices pour l'application des dispositions relatives aux fusions ont été publiées à la suite de consultation approfondies auprès du milieu des affaires et du milieu juridique. De plus, les travaux se

une charge plus lourde au personnel n'est pas à l'avantage de CSC ni de ses clients.

L'adoption des principes de gestion proposés par le programme Fonction publique 2000 a déjà entraîné une délégation accrue des pouvoirs, un système d'imputabilité plus clair et l'application d'initiatives comme la planification et l'obtention d'un organisme de service spécial dans le domaine de la propriété intellectuelle.

La nécessité de tenir compte à la fois des obligations en matière de gestion et de finances forcera CSC à continuer d'éliminer le contrôle trop restrictif et trop centralisé pour en arriver à l'amélioration du service.

2. Initiatives

Pour l'année qui vient, le Ministère doit s'efforcer d'incorporer les projets prioritaires identifiés l'année dernière, dans le contexte de trois programmes distincts, à ses activités courantes et de transformer les idées et les éléments de recherche en gestes concrets. Le Ministère doit mettre l'accent sur la participation de ses gestionnaires, des collègues d'autres paliers de gouvernement et de ses clients pour identifier les problèmes auxquels nous devons faire face et les mesures qui peuvent le mieux y répondre.

Programme de politiques

- une évaluation de la pertinence du cadre de politiques en matière de consommation à CSC en vue de la gestion future du programme de la consommation;

- un examen des politiques du marché canadien afin de nous assurer qu'elles s'alignent sur les politiques internationales;

- une évaluation des rôles et des responsabilités des intervenants du marché, ainsi que des autres solutions aux problèmes du marché.

Programme législatif

- la mise à jour continue des lois-cadres du marché;

- une évaluation des nouvelles méthodes d'élaboration et de mise en oeuvre des lois.

Programme de gestion

- la gestion du changement par la confiance et l'imputabilité;

utilisées pour appliquer les règles sur le marché et façonner les comportements (équité). D'autre part, cet intérêt est rattaché à la responsabilité qui lui incombe de favoriser l'établissement de l'environnement le moins restrictif et le plus concurrentiel possible de sorte que les entreprises aient accès aux débouchés économiques au Canada et à l'étranger (efficacité).

Interaction au sein du marché

Les principales sphères de responsabilité fondamentales de CSC en matière de politique portent sur deux secteurs d'activité: la consommation et la gestion du marché.

L'efficacité du Ministère est fonction à la fois des méthodes utilisées pour offrir les services et de la nature des services proprement dits. Le service et le moyen employé pour l'offrir doivent contribuer à l'équité et à l'efficacité du marché. L'examen des rôles et des responsabilités des intervenants du marché s'impose ainsi que la recherche d'un équilibre entre leurs obligations. Dans une large mesure, la nécessité d'évaluer à nouveau les rôles et les responsabilités respectifs des intervenants témoigne de la prise de conscience de l'impossibilité pour le gouvernement, l'entreprise ou les consommateurs d'agir unilatéralement pour atteindre les objectifs et veiller sur les intérêts communs. De plus, le contexte en fonction duquel l'interaction se produit évolue et se caractérise de plus en plus par les préoccupations communes, les restrictions et l'incertitude:

- de plus en plus, les entreprises et les consommateurs défendent leurs intérêts concernant un point à la fois. Le gouvernement est appelé à imposer moins de restrictions sur la vente de produits et l'accès à ceux-ci et, parallèlement, à offrir une protection accrue contre les supposées pratiques déloyales en matière de concurrence et contre les menaces à la santé et à la sécurité;
- en règle générale, les gouvernements font continuellement face à des restrictions financières, à des pressions internationales pour susciter le respect de pratiques commerciales moins restrictives et à l'attitude du public qui exige des attitudes non interventionnistes. Toutefois, ils doivent aussi composer avec des pressions opposées au Canada en ce qui a trait à la protection et à la sécurité économique;

- le contexte constitutionnel peut rendre nécessaire une réévaluation des rôles respectifs des gouvernements au Canada par rapport à l'élaboration et à l'application d'une politique relative au marché.

Obligations en matière de fiscalité et de gestion

La demande de services augmentera, mais il est probable que les ressources ne suivront pas. Au bout du compte, essayer de faire face à la situation en imposant

C. Perspectives de planification

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Comme on l'a déjà indiquée, Consommateurs et Sociétés Canada (CSC) est l'un des quatre ministères fédéraux à vocation économique qui veillent à l'expansion et à la santé de l'économie du pays. Ces ministères ont pour objectif commun l'amélioration constante du niveau de vie des Canadiens. CSC contribue à cet objectif en mettant au point et en administrant les lois et les politiques qui constituent le cadre nécessaire au fonctionnement équilibré et efficace du marché. Depuis la création du Ministère en 1967, de nombreux changements sont survenus sur le marché canadien. Nombre d'initiatives ont été entreprises dans l'intervalle pour maintenir la pertinence et l'efficacité du Ministère. Au cours des prochaines années, un grand nombre de facteurs auront une incidence sur la nature, l'efficacité et l'équité de nos services. Ces facteurs sont notamment les suivants: l'unité nationale et la prospérité, la dynamique de la mondialisation des marchés, la nature changeante des intervenants du marché et de leurs rapports, les obligations relatives à la gestion qui découlent des restrictions financières et de l'amélioration du service au public.

Unité nationale et prospérité

Les discussions constitutionnelles en cours pourraient avoir une incidence sur certains des rôles et responsabilités de CSC. Ces effets se préciseront au fil des discussions.

Mondialisation

La question de la prospérité du Canada et de sa compétitivité sur les marchés internationaux est étroitement liée à celle de l'unité nationale. Un groupe d'orientation du secteur privé a été chargé de produire un plan d'action en consultant des organisations nationales et en tenant compte des consultations auprès de la collectivité et des consultations faites par les ministres. Les représentants de CSC doivent consulter les intervenants pour s'assurer que leur opinion est transmise au groupe d'orientation.

On ne peut faire abstraction de la dynamique de la mondialisation. Le Ministère et le gouvernement fédéral doivent absolument veiller à ce que toutes les initiatives tenant compte des obligations internationales du pays et des orientations internationales visant à libéraliser les échanges commerciaux.

L'intérêt que CSC porte à la mondialisation reflète d'une part ses responsabilités en ce qui a trait aux normes et à l'ensemble de lois et règlements

Tableau 3: Ressources par organisation et activité en 1992-1993
(en milliers de dollars)

Sous-ministre		Corporations et		Droit et		Concurrence		Administration		Total	
		législative		politique de		concurrentes		Administration		Total	
		SMA, Consommation		SMA, Corporations et		Directeur des enquêtes		SMA, Politique ministérielle		Sous-registrare	
		et planification		général adjoint		DG, Finances et		Administration		Gestion du Programme *	
		A-P		A-P		A-P		A-P		A-P	
		000 \$		000 \$		000 \$		000 \$		000 \$	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681		21 773	
		66 769		1 007		64 550		681			

4. Organisation du Programme en vue de son exécution

Structure par activité: Le ministère des Consommateurs et Sociétés repose sur un programme composé de quatre activités, dont trois se situent au niveau opérationnel. La quatrième est chargée de l'administration du Ministère, notamment la prestation de services communs à l'appui des activités opérationnelles. Chaque activité est divisée, s'il y a lieu, en sous-activités d'après les fonctions propres à chacune.

Organisation: Chaque activité est dirigée par un chef qui relève directement du sous-ministre. Dans le cas de l'activité Droit et politique de concurrence, le chef de l'activité est le directeur des enquêtes et recherches, qui rend compte chaque année au Parlement des questions relatives à la *Loi sur la concurrence*, par l'intermédiaire du Ministre, conformément à la Loi.

Le siège social du ministère des Consommateurs et des Sociétés se trouve dans la région d'Ottawa-Hull. Le programme est exécuté par le siège social et par des bureaux locaux situés dans cinq régions géographiques.

Le tableau 3 présente un aperçu de la structure par activité et de l'organisation.

Consommateurs et Sociétés Canada a été créé en 1967 afin de favoriser une économie de marché plus efficace et efficiente grâce à la fusion, dans un même ministère, de divers programmes fédéraux qui fournissent le cadre réglementaire de la vie commerciale au Canada. De plus, le Ministre est chargé, à titre de registraire général du Canada, de délivrer et d'enregistrer les documents officiels au nom du gouvernement du Canada.

Consommateurs et Sociétés Canada est l'un des quatre ministères à vocation macro-économique du gouvernement: les trois autres sont ceux de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, des Affaires extérieures et des Finances. Ses projets complètent d'autres programmes fédéraux, en particulier ceux de l'Agriculture, des Communications, des Affaires extérieures, de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, de la Santé nationale et du Bien-être social, du Travail, des Transports, des Pêches et Océans, d'Investissement Canada, des Finances et de la Justice.

2. Mandat

Les fonctions prévues par la *Loi sur le ministère des Consommateurs et des Sociétés* (L.R.C. 1985, ch. C-37) sont liées à la consommation, aux corporations, au droit et à la politique de concurrence, aux faillites et à l'insolvabilité, aux brevets, aux marques de commerce, au droit d'auteur, aux dessins industriels, aux normes des produits de consommation, à la métrologie légale ainsi qu'aux responsabilités du registraire général du Canada. Aux termes de la *Loi constitutionnelle de 1867 et de 1982*, bon nombre de ces responsabilités relèvent exclusivement de la compétence fédérale.

3. Objectif du Programme

L'objectif de Consommateurs et Sociétés Canada est de "promouvoir le déroulement équitable et efficace des opérations sur le marché canadien".

●	des ressources supplémentaires nécessaires pour compléter les traitements et les salaires attribuables principalement au rajustement des disparités salariales dans la Fonction publique, au transfert de personnel de l'Inspection des produits primaires à l'Administration des programmes et à d'autres ajustements de coûts en personnel;	6,3
●	des ressources supplémentaires au sein de l'activité des Corporations et de la politique législative pour l'approbation définitive du système automatisé du Bureau canadien des brevets;	1,8
●	des ressources supplémentaires au sein de l'activité de la consommation pour la mise à jour du système d'inspection des aliments au niveau du commerce de détail, de la fabrication et de l'importation et pour le traitement des demandes d'étiquetage des aliments;	1,6
●	de l'augmentation des fonds pour faire face à l'accroissement de la charge de travail au Bureau du surintendant des faillites;	1,1
●	des ressources supplémentaires au sein de l'activité du Droit et de la politique de concurrence pour l'administration et l'application de la <i>Loi sur la concurrence</i> ;	0,8
●	des ressources supplémentaires au sein de l'activité des Corporations et de la politique législative pour l'approbation préliminaire du projet des Systèmes d'images et de données des corporations (SIMDOC);	0,3
●	des ressources additionnelles pour l'approbation définitive du projet en vue de la mise au point du système automatisés globaux (COMPASS) au sein de l'activité du Droit et de la politique de concurrence;	0,3
●	divers autres postes incluant la décision de mettre fin aux activités du Comité de réexamen du service postal.	(0,2)

Des détails par sous-activité figurent à la Section III, Renseignements supplémentaires, page 2-81.

Tableau 2: Résultats financiers pour 1990-1991

(en milliers de dollars)

Budget principal	Total disponible	Récl	Différence
1990-1991			
63 592	65 992	65 906	86
Consommation			
Corporations et politique législative	63 191	68 948	168
Droit et politique de concurrence	19 784	20 817	45
Administration *	28 744	29 083	2 209
175 311	187 262	184 754	2 508
Recettes portées au crédit du Trésor			
71 865	-	72 603	738
Années-personnes **: Contrôles par CT	2 202	2 234	5
Autres	10	10	-
2 212	2 244	2 239	5

* Pour de plus amples renseignements concernant les années-personnes, veuillez consulter le tableau 29, page 2-76.

Explication de la différence: La différence de 2,5 millions de dollars entre les dépenses réelles de 1990-1991 et le total disponible est en grande partie attribuable à la contribution du Ministère aux mesures essentielles de restriction annoncées en novembre 1990 pour réduire le déficit budgétaire du gouvernement et à la décision de mettre fin aux activités du Comité de réexamen du service postal (CRSP).

La différence nette de 738 000 \$ enregistrée dans les recettes est principalement attribuable à des amendes sans précédent imposées par la Cour de l'Ontario en vertu des dispositions de la *Loi sur la concurrence* relatives au truquage des offres et à des articles divers tels que le recouvrement des dépenses du CRSP auprès de la Société canadienne des postes.

Après la préparation du Budget des dépenses principal de 1990-1991, l'affectation initiale a été augmentée de 12,0 millions de dollars et de 32 années-personnes grâce au Budget des dépenses supplémentaire et aux crédits pour éventualités du gouvernement en raison surtout:

1,9	●	ressources supplémentaires pour accroître l'efficacité et l'efficience au niveau de l'exécution des programmes, grâce à la mise en oeuvre méthodique de projets informatisés rentables;
1,0	●	ressources supplémentaires pour maintenir les services communs du Ministère et pour répondre aux besoins en capital;
0,9	●	ressources supplémentaires au sein de l'activité de la consommation en vue d'assurer la santé, la sécurité et le bien-être des Canadiens;
0,5	●	ressources supplémentaires au sein de l'activité des Corporations et de la politique législative pour renflouer le budget au chapitre de l'application et de l'exécution de la <i>Loi sur les sociétés par actions</i> et d'autres lois;
0,4	●	ressources supplémentaires pour la formation et le perfectionnement afin d'assumer les frais directs relatifs à la formation opérationnelle et de répondre aux besoins de formation plus vastes liés à FP 2000;
(2,0)	●	sommes approuvées pour 1991-1992 aux fins de la mise au point de systèmes automatisés globaux (COMPASS) au sein de l'activité du Droit et de la politique de concurrence;
(1,6)	●	ajustement en fonction des sommes approuvées pour 1991-1992 au titre de l'application et de l'exécution de la <i>Loi sur la concurrence</i> ;
(1,1)	●	ajustement en fonction des sommes approuvées pour 1991-1992, au sein de l'activité des Corporations et de la politique législative, pour faire face à l'accroissement de la charge de travail au Bureau du surintendant des faillites.

Tableau 1: Besoins financiers pour 1992-1993

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses			
		1992-1993	Prévu 1991-1992	Réel 1990-1991	Réel 1989-1990
Consommation	66 769	66 944	65 906		62 026
Corporations et politique législative	64 550	48 177	68 948		65 556
Droit et politique de concurrence	21 773	24 588	20 817		21 333
Administration	33 592	27 647	29 083		28 977
186 684		167 356	184 754		177 892
Recettes portées au crédit du Trésor *	76 701	75 686	72 603		67 518
Années-personnes **: Contrôlées par CT	2 326	2 277	2 229		2 248
Autres	11	10	10		10
2 337		2 287	2 239		2 258

* Pour de plus amples renseignements sur les recettes, voir la section III, Renseignements supplémentaires, page 2-80.
 ** Pour de plus amples renseignements concernant les années-personnes, veuillez consulter le tableau 29, page 2-76.

Explication de la différence: Les besoins financiers pour 1992-1993 sont supérieurs de 11,5 %, soit de 19,3 millions de dollars, et de 50 années-personnes aux prévisions de 1991-1992. Cette différence s'explique par les principaux postes suivants:

- ressources attribuées à l'activité des Corporations et de la politique législative en vue de la mise en oeuvre du Système d'automatisation du Bureau canadien des brevets; 14,9
 - augmentation des salaires et des contributions aux régimes d'avantages sociaux en raison de l'inflation et rajustement d'autres coûts de personnel; 2,9
- (en millions de dollars)

- Les responsables de l'activité des Corporations et de la politique législative continueront de moderniser les lois cadres régissant le marché par la révision complète de la *Loi sur les sociétés par actions (LSA)*. Le Ministère poursuivra ses travaux relativement aux modifications d'ordre administratif de la LSA, qui devraient être présentées au début de 1992. Parmi d'autres initiatives législatives, mentionnons les révisions proposées quant à *Loi sur les dessins industriels*; enfin, un certain nombre de projets de révision législative sont prévus au sujet de la *Loi sur les produits dangereux*.
- Des initiatives particulières en matière d'automatisation devant donner lieu à une amélioration de la productivité dans l'ensemble du Ministère sont en cours. En outre, les responsables de l'activité Administration poursuivront l'automatisation des systèmes de soutien financier et administratif et l'amélioration des pratiques et des procédures de gestion. Le passage aux budgets de fonctionnement en 1993-1994 fait ressortir l'importance d'une information opportune sur la gestion des ressources (voir pages 2-70 et 2-72).
- Quand le système canadien d'automatisation des brevets sera complètement appliqué, le système transformera la façon dont les brevets sont traités, alors qu'on s'en remettra de plus en plus à l'accès et au traitement électronique et de moins en moins au système de support papier (voir pages 2-42 et 2-77).
- La Direction générale de la propriété intellectuelle (DGPI) a l'intention de devenir un organisme de service spécial (OSE), comme l'annonçait le budget du 26 février 1991. Ce changement permettra à la DGPI d'adopter une orientation commerciale (voir page 2-18).
- Le Ministère s'emploie à améliorer toujours davantage son rendement global et la prestation de ses services en établissant des "plans généraux". Ces plans permettront aux gestionnaires d'optimiser la rentabilité des programmes et de perfectionner et d'élaborer des indicateurs de rendement plus précis pour mieux gérer l'exécution des programmes (voir page 2-71).
- Dans le domaine de la gestion des ressources humaines, la priorité continuera d'être l'appui accordé aux gestionnaires en vue de leur permettre de s'adapter aux changements apportés par Fonction publique 2000 ainsi que par d'autres initiatives axées sur une responsabilisation accrue. Un élément prioritaire sera la gestion de la mise en oeuvre de l'initiative de renouvellement du gouvernement ainsi que les répercussions du *Projet de loi omnibus C-26*, la "*Loi sur la réforme de la Fonction publique*"; une attention particulière sera aussi accordée aux travaux préparatoires relatifs à la simplification de la classification et aux révisions visant la législation sur l'emploi (voir pages 2-71 et 2-72).

des secteurs public et privé a été chargé d'examiner la question. D'autre part, un comité mixte composé de représentants de CSC et d'Environnement Canada étudie les exigences technologiques que suppose la protection de l'environnement, et cherche notamment des moyens de trouver rapidement les techniques cruciales à cette fin (voir pages 2-37 et 2-38).

Conformément aux priorités du Ministère pour la période allant de 1990 à 1993, les responsables de l'activité Droit et politique de concurrence dirigent un projet visant à faire en sorte que, dans la recherche de solutions typiquement canadiennes pour atteindre les objectifs économiques du pays, le Canada continue toujours de s'aligner sur les tendances du marché international et d'accroître sa compétitivité à l'échelle internationale.

Les activités d'inspection auront de plus en plus pour objet de limiter les taux de non-conformité dans le secteur privé en ce qui concerne les pertes économiques, la sécurité des produits, l'étiquetage et le dépitage ainsi que la correction de pratiques frauduleuses (voir page 2-26).

Un autre élément majeur est l'étude de la politique cadre du Canada sur la consommation ainsi que l'élaboration et la mise en place de mécanismes de définition, d'analyse et de résolution des problèmes nouveaux touchant les consommateurs (voir page 2-32).

En ce qui concerne la santé des consommateurs et celle de l'économie canadienne, l'activité de la Consommation élabore actuellement des possibilités d'orientation à l'égard de normes de sécurité uniformes et des produits dangereux. De plus, deux nouveaux programmes, SécuritéEnfants et Prévention des accidents chez les aînés, ont été mis en oeuvre en raison du nombre élevé de décès et de blessures attribuables à des produits et qui ne peuvent être limités au moyen d'initiatives réglementaires (voir page 2-31).

CSC se propose de déposer au cours de 1992 un *Projet de la loi omnibus sur la propriété intellectuelle*. Un *Projet de loi* portant modification de la *Loi sur le droit d'auteur* est également en cours d'élaboration, avec l'aide du ministre des Communications. Des initiatives réglementaires devront être envisagées, une fois que les deux projets de loi ainsi que la *Loi sur les topographies de circuits intégrés* auront été adoptés. D'autres modifications des règlements permettront de mettre à jour le *Règlement sur les marques de commerce*, le *Règlement d'application du Traité de coopération en matière de brevets* ainsi que les *Règles sur les brevets*. Selon l'issue des négociations relatives à l'*Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT)* et à l'*Accord de libre-échange nord-américain (ALENA)*, il sera peut-être nécessaire de modifier diverses lois en matière de propriété intellectuelle.

A. Points saillants et rendement récent

L'établissement des priorités nécessite une connaissance des forces qu'exercent les changements tant internes qu'externes du marché. En 1989, CSC a entrepris un examen, dans l'ensemble de ses services, des défis qu'il lui faudrait relever et des répercussions de ces défis sur notre mandat, qui consiste à assurer le fonctionnement juste et efficace du marché. En 1990, le Ministère s'est fixé des priorités en matière de législation, de politique et de gestion, priorités qu'il est toujours fermement décidé à respecter; parmi ces priorités, mentionnons les engagements du gouvernement en ce qui concerne l'unité nationale, la prospérité économique, les initiatives commerciales trilatérales et multilatérales, la politique sur l'environnement et la prestation de meilleurs services à tous les Canadiens.

Notre bien-être individuel et notre prospérité collective reposent sur une économie saine et compétitive. Il est important de pouvoir disposer de lois-cadres modernes pour régir le marché canadien. Le Ministère doit aussi s'assurer que ces lois reflètent les réalités du marché actuel afin qu'ainsi les entreprises canadiennes demeurent concurrentielles tant à l'échelle nationale qu'internationale, afin d'encourager l'innovation et, aussi, afin de maintenir la confiance des investisseurs, des consommateurs et des chefs d'entreprise. Il faut aussi protéger les consommateurs et fournir des renseignements qui permettront à ceux-ci ainsi qu'aux sociétés de prendre des décisions éclairées. Enfin, le défi du Ministère est de continuer à poursuivre sa mission, qui consiste à assurer le fonctionnement juste et efficace du marché canadien, de façon conforme à l'orientation stratégique du gouvernement.

1. Points saillants

Les priorités de CSC sont élaborées de façon à aider le Ministère à affronter les nouvelles réalités des années 90. Cette façon de procéder permet à CSC de s'acquitter de sa mission en respectant des stratégies gouvernementales, sans avoir peur d'innover et conformément à la politique de restriction du gouvernement. Voici les priorités du Ministère pour 1992-1993:

- L'adoption proposée du *Projet de loi C-22 sur la nouvelle Loi sur le recouvrement des créances salariales* et les modifications à la *Loi sur la faillite* permettront de mettre à jour la législation sur la faillite et, ainsi, d'améliorer et de moderniser le cadre de l'insolvabilité. La responsabilité à l'égard de l'environnement dans les cas de faillite est étudiée dans le cadre d'autres modifications qui seront apportées à la *Loi sur la faillite*. Un groupe de travail

(en milliers de dollars) Budget principal 1992-1993

Budget principal 1991-1992	Années- personnes *		Fonction- Dépenses		Personnes autorisées *	
	Budgétaire	Total	Paiements de transfert	en capital	en capital	Paiements de transfert

Consommation	1 007	60 687	4 356	1 726	66 769	68 356
Corporations et						
politique législative	679	45 047	19 503	-	64 550	56 435
Droit et politique	261	20 098	1 675	-	21 773	23 876
de concurrence	379	31 520	2 072	-	33 592	30 558
Administration	2 326	157 352	27 606	1 726	186 684	179 225

* Exclut la sous-ministre, le personnel exempté du ministre et les personnes nommées par le gouverneur en conseil, étant donné que ces années-personnes ne relèvent plus du Conseil du Trésor. Pour de plus amples renseignements concernant les années-personnes, veuillez consulter le tableau 29, page 2-76.

B. Emploi des autorisations en 1990-1991 - Volume II des Comptes publics

Crédits (dollars)		Budget principal	Total disponible	Emploi Réel
-------------------	--	------------------	------------------	-------------

1	Consommateurs et Sociétés	128 373 000	137 476 304	135 793 789
5	Dépenses de fonctionnement			
(L)	Ministère des Consommateurs et de Sociétés - Traitement et allocation pour automobile	49 400	49 825	49 825
(L)	Paiements aux provinces pour la recherche sur les médicaments et leur développement	25 000 000	25 000 000	25 000 000
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	14 992 000	16 009 000	16 009 000
(L)	Remboursements des montants portés aux recettes d'exercices précédents	-	312 192	312 192
Total du Programme - Budgétaire		175 381 400	187 261 922	184 753 487

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1992-1993 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)		Budget principal 1992-1993	Budget principal 1991-1992
Consommateurs et Sociétés			
1	Dépenses de fonctionnement	142 210	137 875
5	Dépenses en capital	27 606	25 210
(L)	Ministre des Consommateurs et des Sociétés	51	51
(L)	- Traitement et allocation pour automobile	16 817	16 089
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	186 684	179 225
Total du Ministère			

Crédits - Libellé et sommes demandées

Crédits (dollars)		Budget principal 1992-1993
Consommateurs et Sociétés		
1	Consommateurs et Sociétés - Dépenses de fonctionnement, subventions inscrites au Budget et contributions	142 210 000
5	Consommateurs et Sociétés - Dépenses en capital	27 606 000

Autorisations de dépenser	
A. Autorisations pour 1992-1993	2-4
B. Emploi des autorisations en 1990-1991	2-5

Section I

Aperçu du Programme

A. Points saillants des plans et rendement récent	
1. Points saillants	2-6
2. Sommaires financiers	2-9

B. Données de base	
1. Introduction	2-13
2. Mandat	2-13
3. Objectif du Programme	2-13
4. Organisation du Programme en vue de son exécution	2-14

C. Perspectives de planification	
1. Facteurs externes qui influent sur le Programme	2-16
2. Initiatives	2-18
3. Etat des initiatives déjà signalées	2-19

Section II

Analyse par activité

A. Consommation	
B. Corporations et politique législative	2-23
C. Droit et politique de concurrence	2-34
D. Administration	2-52

	2-68
--	------

Section III

Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du programme	
1. Besoins financiers par article	2-74
2. Besoins en personnel	2-75
3. Dépenses en capital	2-77
4. Paiements de transfert	2-79
5. Recettes	2-80
6. Examen des résultats financiers par sous-activité	2-81
7. Coût net du Programme	2-82
8. Fonds de fiduciaire	2-83

B. Index par sujet	2-84
--------------------	------

Tableau 2: Sommaire du portefeuille

(en milliers de dollars)				Crédits		Budget principal		1991-1992	
Ministère des Consommateurs et des Sociétés				Crédits		Budget principal		1991-1992	
Dépenses de fonctionnement *	1	142 261	5	137 926	1	27 606	5	25 210	137 926
Dépenses en capital	5	27 606	5	25 210	5	27 606	5	25 210	137 926
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	(L)	16 817	(L)	16 089	(L)	16 817	(L)	16 089	179 225
Total du Ministère		186 684		179 225		186 684		179 225	179 225
Tribunal de la concurrence									
Dépenses du Programme	10	1 683	10	1 718	10	1 683	10	1 718	1 718
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	(L)	100	(L)	98	(L)	100	(L)	98	98
Total de l'organisme		1 783		1 816		1 783		1 816	1 816
Commission du droit d'auteur									
Dépenses du Programme	15	968	15	982	15	968	15	982	982
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	(L)	95	(L)	90	(L)	95	(L)	90	90
Total de l'organisme		1 063		1 072		1 063		1 072	1 072
Bureau d'information aux consommateurs									
sur la taxe sur les produits et services	20	-	20	7 114	20	-	20	7 114	7 114
Dépenses du Programme	20	-	20	7 114	20	-	20	7 114	7 114
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	(L)	-	(L)	224	(L)	-	(L)	224	224
Total de l'organisme		-		7 338		-		7 338	7 338
Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses									
Dépenses du Programme	20	1 657	25	1 676	20	1 657	25	1 676	1 676
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	(L)	120	(L)	113	(L)	120	(L)	113	113
Total de l'organisme		1 777		1 789		1 777		1 789	1 789
Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés									
Dépenses du Programme	25	3 343	30	3 835	25	3 343	30	3 835	3 835
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	(L)	321	(L)	311	(L)	321	(L)	311	311
Total de l'organisme		3 664		4 146		3 664		4 146	4 146
Commission de révision des marchés publics									
Dépenses du Programme	30	1 203	35	1 218	30	1 203	35	1 218	1 218
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	(L)	115	(L)	109	(L)	115	(L)	109	109
Total de l'organisme		1 318		1 327		1 318		1 327	1 327
Conseil canadien des normes									
Paielements au Conseil canadien des normes	35	6 091	40	6 249	35	6 091	40	6 249	6 249
Total de la société d'Etat		6 091		6 249		6 091		6 249	6 249
* Les chiffres pour le Ministère figurent en détail dans les autorisations de dépenser à la page 2-4.									

* Les chiffres pour le Ministère figurent en détail dans les autorisations de dépenser à la page 2-4.

Les crédits totaux de 202,4 millions de dollars du Budget des dépenses du portefeuille de Consommateurs et Sociétés Canada en 1992-1993. Un résumé est présenté au tableau 1.

Les crédits totaux de 202,4 millions de dollars du Budget des dépenses du portefeuille de Consommateurs et Sociétés Canada en 1992-1993. Un résumé est présenté au tableau 1.

Les crédits totaux de 202,4 millions de dollars du Budget des dépenses du portefeuille de Consommateurs et Sociétés Canada en 1992-1993. Un résumé est présenté au tableau 1.

Les crédits totaux de 202,4 millions de dollars du Budget des dépenses du portefeuille de Consommateurs et Sociétés Canada en 1992-1993. Un résumé est présenté au tableau 1.

Les crédits totaux de 202,4 millions de dollars du Budget des dépenses du portefeuille de Consommateurs et Sociétés Canada en 1992-1993. Un résumé est présenté au tableau 1.

Les crédits totaux de 202,4 millions de dollars du Budget des dépenses du portefeuille de Consommateurs et Sociétés Canada en 1992-1993. Un résumé est présenté au tableau 1.

uniquement aux fins de l'administration et de l'application de la Loi ou, en cas

d'urgence médicale, à des personnes qui sont tenues à la confidentialité. Le

SIMDUT est un système national d'information établi pour fournir aux employés

des renseignements sur les dangers que présente la manipulation de matières

dangereuses au travail, et a force de loi en vertu des lois provinciales et fédérales

en matière de santé et de sécurité au travail. Consommateurs et Sociétés Canada,

Travail Canada et diverses organisations provinciales et territoriales chargées des

questions de santé et de sécurité au travail veillent à l'application des exigences en

matière de rapport dans leur sphère de compétence respective.

Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés: a été créé le 7 décembre 1987

suite aux modifications à la *Loi sur les brevets*. Le Conseil est un organisme quasi-

judiciaire dont le mandat est d'assurer que les fabricants de médicaments brevetés

ne fixent pas de prix excessifs. Le Conseil se charge aussi de surveiller et de faire

rapport au Parlement sur la tendance générale des prix des produits

pharmaceutiques et sur les dépenses en recherche et développement par les

brevetés pharmaceutiques.

Commission de révision des marchés publics: Cette commission est un organisme

d'examen impartial constitué en vertu de la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord de*

libre-échange Canada-Etats-Unis en janvier 1989. Elle permet aux fournisseurs tant

canadiens qu'américains, de déposer des plaintes officielles lorsque ceux-ci ont des

motifs de croire qu'ils ont été traités injustement au cours d'un processus d'appel

d'offres ou d'examen des offres, ou encore de l'adjudication de marchés prévus dans

la Loi. Le rôle de la Commission consiste à recevoir les plaintes et à les régler

rapidement.

Conseil canadien des normes: Le Conseil canadien des normes (CCN) a été créé en

1970 en vertu d'une loi du Parlement pour servir de lien entre le gouvernement et

le milieu canadien des normes.

Le Conseil est une société d'Etat dont les objectifs principaux sont de

favoriser et de promouvoir la normalisation facilitative dans les domaines ayant

trait à la construction, à la fabrication, à la production, à la qualité, au rendement et

à la sécurité des bâtiments, des ouvrages et produits manufacturés et autres

marchandises, non prévus expressément par la loi. Le CCN a pour mandat d'aider

à faire progresser l'économie nationale, d'apporter des avantages au public, de

protéger les consommateurs et de faciliter le commerce intérieur et extérieur. En

outre, le CCN représente le Canada à des activités internationales dans le domaine

de la normalisation facilitative. Le grand public du Canada et, plus précisément,

l'industrie, les consommateurs et les organismes de réglementation sont les

principaux bénéficiaires des activités du CCN.

De plus amples renseignements concernant les objectifs, les réalisations et la

justification des ressources figurent à la Partie III du Budget des dépenses de

chacun des organismes et dans le rapport annuel du Conseil des normes.

Tribunal de la concurrence: créé en 1986 aux termes de la *Loi sur le Tribunal de la concurrence*, adoptée en même temps que des modifications en profondeur apportées à la *Loi sur la concurrence* (auparavant la *Loi relative aux enquêtes sur les coalitions*). Le Tribunal est une cour d'archives chargée d'entendre toutes les demandes présentées en vertu de la Partie VIII de la *Loi sur la concurrence*. Conformément à cette partie, le Tribunal peut accorder des recours en droit civil sur présentation d'une demande à cet effet par le Directeur des enquêtes et recherches et si le Tribunal juge qu'un fusionnement, un monopole ou une pratique commerciale donnée ont un caractère anticoncurrentiel dans des circonstances précises.

Commission du droit d'auteur: La Commission du droit d'auteur a été créée en 1989 aux termes des modifications apportées à la *Loi sur le droit d'auteur*, dont l'application relève de CSC. Cette commission remplace l'ancienne Commission d'appel du droit d'auteur et s'occupe d'une gamme plus vaste de questions que cette dernière. Elle a compétence pour approuver les tarifs de retransmission des signaux éloignés de radio et de télévision, les tarifs pour l'exécution publique d'œuvres musicales, pour régler les différends en matière de droits à verser entre les sociétés de gestion collective du droit d'auteur et les groupes d'utilisateurs, ainsi que pour délivrer des licences en vue de l'utilisation d'œuvres publiées, s'il est impossible de retrouver les titulaires des droits en question. À cette fin, la Commission doit assurer un juste équilibre entre les droits des titulaires et les besoins des utilisateurs d'œuvres protégées par le droit d'auteur. Elle est investie des pouvoirs, droits et privilèges d'une cour supérieure d'archives en ce qui concerne les questions relatives à son mandat.

Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses: Il s'agit d'un organisme indépendant chargé de rendre des décisions concernant les demandes de dérogation aux exigences de divulgation du Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT) présentées par des fournisseurs de matières industrielles dangereuses ou les employeurs qui les utilisent, parce que, selon eux, des renseignements commerciaux confidentiels seraient divulgués. Compte tenu des renseignements fournis par des toxicologues de Santé et Bien-être social Canada, le personnel du Conseil détermine en outre si les fiches signalétiques et les étiquettes pertinentes sont conformes aux dispositions de la *Loi sur les produits dangereux*, du *Code canadien du travail* ainsi que de diverses lois provinciales et territoriales concernant la santé et la sécurité au travail. Toute exemption autorisée est accordée pour une période de trois ans, après quoi le demandeur peut présenter une nouvelle demande. Les parties touchées ont le droit d'en appeler d'une décision ou d'un ordre de l'agent de contrôle à une commission d'appel tripartite et indépendante, établie dans la province où l'appel a été interjeté et placée sous l'autorité du Conseil. En outre, celui-ci est chargé de veiller à la sécurité des renseignements commerciaux confidentiels qu'il doit divulguer.

A. Rôles et responsabilités du portefeuille

Consommateurs et Sociétés Canada

Consommateurs et Sociétés Canada (CSC) peut être considéré comme le "ministère du marché". Le Ministère est responsable de l'ensemble de la législation fédérale qui constitue le cadre juridique régissant les transactions effectuées sur le marché au Canada. Le mandat fondamental de CSC est de promouvoir le fonctionnement juste et efficace du marché au Canada, c'est-à-dire, surtout:

- établir et appliquer des règles et lignes directrices à l'égard de la conduite des entreprises;
- veiller à ce que les renseignements soient précis pour que les consommateurs puissent faire des choix éclairés;
- assurer et favoriser la concurrence entre les entreprises;
- élaborer, appliquer et faire respecter des normes commerciales en matière de biens et services;
- assurer la protection contre les dangers liés aux produits;
- encourager la divulgation et la diffusion des renseignements technologiques.

Consommateurs et Sociétés Canada est chargé de faire en sorte que le marché canadien soit sûr, ordonné et équitable pour les commerçants et les consommateurs, d'établir un cadre réglementaire pour que les entreprises se conduisent d'une façon disciplinée au pays, de faire respecter les règles qui régissent les pratiques commerciales, de s'assurer que les produits dangereux en soi sont identifiés et que ceux qui peuvent causer des blessures sont enlevés du marché et de permettre la divulgation et la diffusion des renseignements technologiques. En outre, en sa qualité de registraire général du Canada, le Ministre est le gardien du grand sceau du Canada, symbole de la souveraineté au Canada.

Cinq organismes autonomes et une société d'Etat relèvent du Parlement par l'entremise du ministre des Consommateurs et des Sociétés.

Aperçu du portefeuille

A. Rôles et responsabilités du portefeuille

1-4

B. Plan de dépenses du portefeuille

1-7

Aperçu du portefeuille
Plan de dépenses 1992-1993

Aperçu du portefeuille

Consommateurs et Sociétés Canada

1-1

2-1

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs plusieurs niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend deux chapitres. Le premier présente un aperçu du portefeuille, qui relève directement du ministère des Consommateurs et des Sociétés ou, par l'intermédiaire de celui-ci, du Parlement. Le second présente le plan de dépenses du Ministère.

Le chapitre 2 commence par les autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics pour le Programme de Consommateurs et Sociétés Canada (CSC). Il se divise ensuite en trois sections. La section I présente un aperçu du Programme et un résumé de ses plans et de son rendement récents. Pour les personnes qui désirent plus de détails, la section II indique, pour chaque activité, les résultats escomptés et les autres renseignements essentiels sur le rendement qui justifient les ressources demandées. La section III fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettent au lecteur de mieux comprendre le Programme.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements précis dont il a besoin. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section; le sommaire des besoins financiers présenté à la section II comprend des renvois aux renseignements plus détaillés figurant à la section III. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

Budget des dépenses 1992-1993

Partie III

Consommateurs et
Sociétés Canada

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en con-

repartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la

Partie II.

©Ministre des Approvisionnement et Services Canada 1992

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées

et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada — Edition

Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1993-III-9

ISBN 0-660-56984-1

Consommateurs et Sociétés Canada

Budget des dépenses 1992-1993



Partie III

Plan de dépenses

CA1
FN
-E 77

Copyright Board Canada



1992-93 Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1992

Available in Canada through

Associated Bookstores
and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1993-III-85
ISBN 0-660-56985-X

*Printed on
recycled paper*



*Imprimé sur du
papier recyclé*

1992-93 Estimates

Part III

Copyright Board Canada

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

The Plan is divided into two sections. Section I presents an overview of the Program including a description, information on its background, objectives and planning perspective as well as performance information that form the basis for the resources requested. Section II provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates. This is to provide continuity with other Estimates documents.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

Table of Contents

Spending Authorities

A.	Authorities for 1992-93	4
B.	Use of 1990-91 Authorities	5

Section I

Program Overview

A.	Plans for 1992-93 and Recent Performance	6
B.	Financial Summaries	8
C.	Background	
1.	Introduction	10
2.	Mandate	10
3.	Program Objective	11
4.	Program Description	11
5.	Program Organization for Delivery	11
D.	Planning Perspective	
1.	External Factors Influencing the Program	13
E.	Performance Information and Resource Justification	13

Section II

Supplementary Information

A.	Financial Requirements by Object	15
B.	Personnel Requirements	16
C.	Net Cost of Program	17
	Index	18

Spending Authorities

A. Authorities for 1992-93 - Part II of the Estimates

Vote (thousands of dollars)	1992-93 Main Estimates	1991-92 Main Estimates
Copyright Board		
15 Program expenditures	968	982
(S) Contribution to employee benefit plans	95	90
Total Program	1,063	1,072

Votes - Wording and Amounts

Vote (dollars)	1992-93 Main Estimates
Copyright Board	
15 Copyright Board - Program expenditures	968,000

Program by Activities

(thousands of dollars)	1992-93 Main Estimates				1991-92 Main Estimates
	Authorized person- years *	Budgetary		Total	
		Operating	Capital		
Copyright Board	6	1,038	25	1,063	1,072
1991-92 Authorized person-years	6				

* See Figure 4, page 16 for additional information on person-years.

B. Use of 1990-91 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote (dollars)		Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
Copyright Board				
15	Program expenditures	989,000	989,000	857,357
(S)	Contributions to employee benefit plans	90,000	90,000	90,000
Total Program Budgetary		1,079,000	1,079,000	947,357

Section I

Program Overview

A. Plans for 1992-93 and Recent Performance

The Copyright Board was established by amendments to the *Copyright Act* proclaimed on February 1, 1989. During 1992-93, the Board will issue decisions which pertain to each of its four areas of jurisdiction as follows (additional information can be found at pages 13 and 14).

The Board will establish new statements of royalties for the retransmission of distant radio and television signals. These statements will probably remain in effect until the end of 1993. The Board must determine the royalties to be paid by Canadian cable systems, and other retransmitters of distant signals, as well as the share of the royalties to be awarded to each of the collecting bodies representing different interests of copyright owners, such as movie and television program producers, television networks, professional sport teams and music composers. The Board's inquiry into this matter, which began in July 1991, included public hearings designed to provide collecting bodies, cable operators and provincial governments with the opportunity to make representations. The Board has established interim tariffs for 1992 that will remain in effect until it completes its inquiry. They are identical to the tariffs for 1990 and 1991. Under these tariffs, copyright owners collect royalties of approximately \$50 million per year.

The Board will also establish a new music performance tariff for the *Society of Authors, Composers and Music Publishers Of Canada (SOCAN)*. This tariff, for 1992, will indicate the amount of royalties SOCAN can collect on behalf of music composers and lyricists when their music is performed in public, such as on radio, on television, at concerts, in movie theatres, hotels, bars and restaurants. The Board will hold public hearings into this matter, in the Spring of 1992. Beginning in September 1992, the Board will consider the tariff to be established for 1993. SOCAN's 1991 tariff, established by the Board in July 1991, contains significant changes over previous tariffs. A preferential royalty rate was set for commercial radio stations which dedicate less than 20 per cent of their air time to playing copyrighted music. The Board also lowered the royalties payable by non-commercial radio stations. Revenues for SOCAN generated by this tariff are estimated at \$60 million.

At least 10 applications to the Board are expected in 1992-93 for licences to use published works whose copyright owner is unlocatable. Since the Board's creation in 1989, the number of these applications has risen steadily. This trend is expected to continue, because of increased public awareness of the Board's jurisdiction to grant

such licences.

The Board also has jurisdiction to arbitrate disagreements concerning copyright royalties to be paid to licensing bodies representing specific groups of copyright owners. In 1992-93, the Board is likely to receive one or more applications to this effect. One application was received by the Board in 1991-92. The applicant, the *Society for Reproduction Rights in Canada (SODRAC)*, is asking the Board to set the royalties payable by film distributors for reproducing film music on videocassette.

Three recent initiatives by the Board are intended to increase public awareness of its mandate and activities. In October 1991, the Board launched «*BULLETIN*» - a quarterly newsletter which summarizes the Board's recent decisions and the applications under consideration. The Board also entered into an agreement with *QuickLaw*, a computerized legal information service, to allow its subscribers to have access to all of the Board's decisions and those of the Board's predecessor, the Copyright Appeal Board (1936-1989). Finally, the Board published a guide explaining its mandate to authorize published works to be used if the copyright owner is unlocatable.

B. Financial Summaries

Figure 1: Financial Requirements for 1992-93

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90
Copyright Board	1,063	1,042	947	843
Person-years *: Controlled by TB	6	6	5	2
Other	3	3	3	3
	9	9	8	5

* See Figure 4, page 16, for additional information on person-years.

Explanation of change: The financial requirements for 1992-93 are 2% or \$21,000 higher than the 1991-92 forecast expenditures. This increase is due primarily to price adjustments to salaries, wages and employee benefits.

Explanation of the 1991-92 Forecast: The 1991-92 forecast (which is based on information available as of November 30, 1991), is \$30,000 lower than the 1991-92 Main Estimates of \$1.072 million (Details of Spending Authorities, page 4). The difference is due to the impact of the government-wide reduction in non-statutory spending.

Figure 2: Financial Results for 1990-91

(thousands of dollars)	1990-91			
	Main Estimates	Total available for use	Actual	Change
Copyright Board	1,079	1,079	947	132
Person-years *: Controlled by TB	6	6	5	1
Other	3	3	3	-

* See figure 4, page 16, for additional information on person-years.

Explanation of change: The difference of \$132,000 or 12% between 1990-91 actual expenditures and the total available for use is comprised of the following items:

	<u>(\$000)</u>
● staffing of vacant positions delayed to 1991-92;	(82)
● approval by the Board of retransmission tariffs for 2 years, instead of 1 year, thereby postponing to 1991-92 the Board's inquiry on new retransmission tariffs;	(30)
● the effect of government-wide reductions in the area of non-statutory spending.	(20)

C. Background

1. Introduction

The Copyright Board came into existence on February 1, 1989 upon proclamation of sections 12 to 15, 17, 20 and 25 of the *1988 Act to amend the Copyright Act*. It replaced the Copyright Appeal Board which, since 1936, had been responsible for the annual review and approval of royalties payable to the performing rights societies for the performance of musical works in Canada.

The Board has been established as a department for the purposes of the *Financial Administration Act*. It submits an annual report of its activities to the Governor in Council through the Minister of Consumer and Corporate Affairs.

The Board is supported by the administrative services of the Department of Consumer and Corporate Affairs and is empowered to engage the services of experts to advise and assist in the performance of its duties.

2. Mandate

The Copyright Board is an independent tribunal established under *An Act to Amend the Copyright Act*, S.C. 1988, c. 15, which was passed by Parliament in June 1988. The Board's mandate is described at sections 66 to 70.7 of the *Copyright Act*. It has jurisdiction over the following matters:

- Establishing copyright tariffs for the retransmission of distant radio and television signals;
- Establishing copyright tariffs for the public performance of musical and dramatico-musical works;
- Establishing the copyright royalties that a licensing body, acting on behalf of copyright owners, can collect for the use of works in its repertoire, if the parties are unable to agree, or if an agreement to that effect has been filed with the Board and the Board is asked to examine the agreement by the Director of Investigation and Research, appointed under the *Competition Act*;
- Considering applications for non-exclusive licences to carry out any act protected by copyright, with respect to published works, if the owner of the copyright is unlocatable.

Also, the Board may be required to conduct such studies with respect to the exercise of its powers as requested by the Minister.

3. Program Objective

To fix royalties that are fair and reasonable for both the owners of copyright and the users of works protected by copyright; and, to permit the use of works for which the owner of the copyright cannot be located.

4. Program Description

The Board carries out four major functions:

- approving tariffs concerning the retransmission of distant radio and television signals;
- approving tariffs for the public performance of music;
- arbitrating disputes on copyright fees between licensing bodies representing copyright owners and users; and
- in cases where the copyright owner is unlocatable, approving non-exclusive licences for use of published works protected by copyright.

5. Program Organization for Delivery

Activity Structure: The Board has one activity, which is the Copyright Board.

Organization Structure: The Board consists of a maximum of five members, including a chairman and a vice-chairman, appointed by the Governor in Council to serve for a term not to exceed five years. Each member is eligible to be reappointed once only. Currently, the Board has four members.

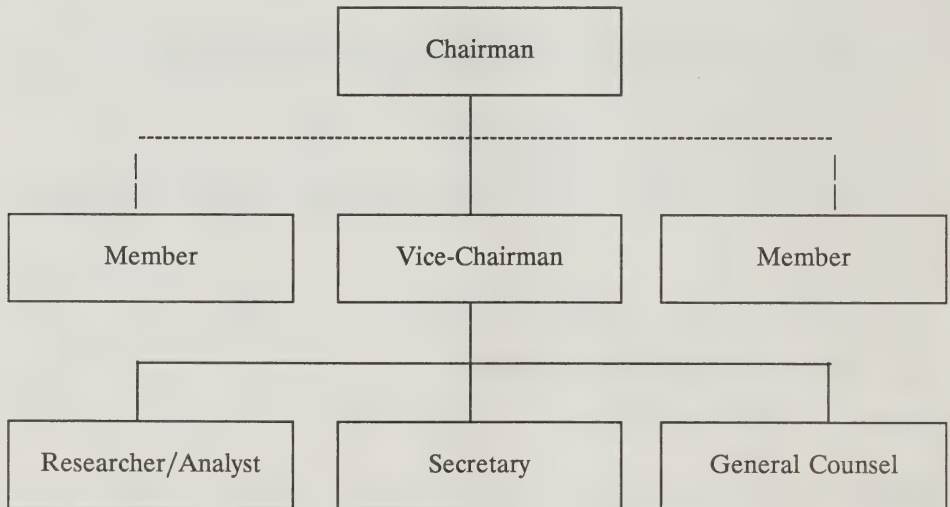
The Chairman, who must be a judge of a superior, county or district court, directs the work of the Board. The Vice-Chairman is the Board's chief executive officer and has supervision over and direction of the work of the Board.

The senior staff consists of the Secretary to the Board, the General Counsel, and the Researcher/Analyst.

The Secretary to the Board is responsible for the day-to-day operations of the Board and acts as registrar. This includes making arrangements for the holding of hearings, the provision of policy advice, overseeing the technical work of considering tariffs and applications and the communication activities of the Board. Additionally, the Secretary, on behalf of the Vice-Chairman, manages the budget and oversees the preparation of the Board's annual report.

The General Counsel provides legal advice to the Board and its staff on questions of law, procedure and interpretation, serves as Board counsel during the hearings, and represents the Board before the Courts in matters involving its jurisdiction and decisions.

The Researcher/Analyst provides technical expertise to the Board in the subject-matter areas within its jurisdiction.



D. Planning Perspective

1. External Factors Influencing the Program

The Federal Court of Appeal is expected to rule shortly on whether the Board, in establishing the music performance tariff, can set royalties payable by commercial television networks and cable operators. This issue could have a significant impact on the Board's workload.

Furthermore, it is possible that the government will introduce in the House of Commons, in 1992-93, legislation which further amends the *Copyright Act*. These amendments could widen the jurisdiction of the Board and result in a significant increase of its workload.

The workload of the Board also depends on the number of tariff proposals filed and applications received, over which the Board has no control. The Board must be able to act expeditiously in scheduling cases for hearing and issuing its decisions. Delays can cause financial hardship for both copyright owners and users required to pay the royalties set by the Board.

E. Performance Information and Resource Justification

The Board's workload for 1992-93 will consist firstly in completing consideration of the new statements of royalties proposed for the retransmission of distant radio and television signals, pursuant to section 70.66 of the Act. To establish the tariff formula, the Board will have to take into account criteria adopted by the Governor in Council in November 1991. It will also assess the impact on the cable industry of its previous decision setting royalties for 1990 and 1991. A wide range of interests are participating in the Board's inquiry, which began in July 1991. They include nine collecting bodies, representing different groups of copyright owners, associations representing cable operators from across Canada which have filed objections to the collecting bodies' tariff proposals and five provincial governments that have asked to intervene. The Board's decision, which will determine the amount of royalties to be paid by cable operators and other retransmitters of distant signals, as well as the distribution of those royalties among the collecting bodies, is expected to apply for at least two years.

Furthermore, under section 67 of the Act, the Board will be establishing the tariff to be collected by the *Society of Authors, Composers and Music Publishers Of Canada (SOCAN)* for the public performance of music in 1992 and 1993. The Board received 35 objections and an equal number of letters of comment concerning SOCAN's proposed tariff for 1992 from users to whom the tariff applies. The contested tariff items affect, among others, television and radio stations, concert halls, movie theatres, hotel, bars, restaurants and airlines. The Board decided to hold public

hearings allowing for a full airing of the issues. The hearings will take place in the Spring of 1992. Afterwards, the Board will decide whether to approve the tariff as proposed by SOCAN or to modify it. In September 1992, SOCAN will be required to present its 1993 proposed tariff to which there could also be objections. The Board will then hold a new inquiry, the extent of which could depend on the number of objections.

A significant element of the Board's workload for 1992-93 will consist in reviewing applications under section 70.7 of the Act for non-exclusive licences authorizing the use of published works for which the copyright owner is unlocatable. At least 10 applications are expected during the year. As a result of growing public awareness, this aspect of the Board's mandate represents an ever-increasing part of its workload. Until 1989, no recourse was available if the copyright owner was unlocatable. The Board issued its first licence in 1990-91. Three licences were issued in the first nine months of 1991-92.

Finally, it is anticipated that the Board will receive one or more applications under section 70.2 of the *Copyright Act* to arbitrate disputes regarding the amount of royalties that a licensing body, acting on behalf of copyright owners, can collect from the users of works in its repertoire. In the future, this aspect of the Board's mandate is likely to represent a significant part of its workload. Here again, no recourse was available until 1989 and it will be some time yet before the number of applications stabilizes.

The average amount of time required to schedule hearings and issue decisions approving tariffs or disposing of applications, number of hearing days and number of decisions are significant performance indicators. As the Board is a new entity, working with new legislation, there are not yet significant historical data for reference purposes. Furthermore, the Board's goal of timely hearings and decisions depends on the number of proposed statements of royalties and licence applications that are filed and the capability of its members and staff to process them. Over time, some pattern of recourse to the Board should emerge and historical data on tariffs filed and applications will be established that will provide a viable basis for assessing performance and adequacy of resources in all areas of jurisdiction.

Section II

Supplementary Information

A. Financial Requirements by Object

Figure 3: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90
Personnel				
Salaries and Wages	592	572	500	231
Contributions to employee benefit plans	95	90	90	45
	687	662	590	276
Goods and Services				
Transportation and communications	92	89	49	90
Information	75	75	32	74
Professional and special services	120	75	188	209
Rentals	25	25	29	55
Purchased repair and upkeep	8	5	1	-
Utilities, materials and supplies	30	26	30	37
Other subsidies and payments	1	-	13	-
	351	295	342	465
Total Operating	1,038	957	932	741
Capital	25	85	15	102
	1,063	1,042	947	843

B. Personnel Requirements

Personnel costs (including statutory contributions to employee benefit plans) constitute 65% of the total operating costs. A profile of the Program's personnel requirements is provided in Figure 4.

Figure 4: Details of Personnel Requirements

	Person-Years * Controlled by Treasury Board			Current Salary Range	1992-93 Average Salary Provision
	Estimates 92-93	Forecast 91-92	Actual 90-91		
Management	1	1	1	61,500 - 138,300	-
Scientific and Professional	2	2	1	20,000 - 125,100	73,491
Administrative and Foreign Service	1	1	1	17,470 - 72,817	-
Administrative Support	2	2	2	16,356 - 40,768	31,007
	6	6	5		
	Other Person-Years *			Current Salary Range	1992-93 Average Salary Provision
	Estimates 92-93	Forecast 91-92	Actual 90-91		
Senior Levels	3	3	3	44,300 - 165,500	87,733

* Person-Years - refers to the employment of one person for one full year or the equivalent thereof (for example, the employment of three persons for four months each). A person-year may consist of regular time personnel (whether in Canada or abroad), continuing and non-continuing, full-time or part-time, seasonal, term or casual employees, and other types of employees.

Controlled person-years are those subject to the control of the Treasury Board. With some exceptions, the Treasury Board directly controls the person-years of departments and agencies listed in the Schedule I, Parts I and II, of the Public Service Staff Relations Act. The Treasury Board does not control person-years related to Ministers' staff appointed pursuant to Section 39 of the Public Service Employment Act and all appointments pursuant to an Order in Council. Also, the person-years of some departments and agencies may be excluded from Treasury Board control. Controlled person-years are referred to as "authorized" person-years in Part II of the Estimates.

Other person-years are those not subject to Treasury Board control but disclosed in Part III of the Estimates, on a comparative basis with previous years, in support of the personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note: The person-year columns display the forecast distribution of the controlled and other person-years for the Program by occupational category. The current salary range column shows the salary ranges by occupational category at October 1, 1991. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay divided by the person-years for the category. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

C. Net Cost of Program

The Estimates of the Program include only expenditures to be charged to its voted and statutory authorities. Figure 5 provides details of other cost items which need to be taken into account to arrive at the estimated total cost of the Program.

Figure 5: Total Cost of Program for 1992-93

(thousands of dollars)	Main Estimates 1992-93	Add * Other Costs	Estimated Total Program Cost	
			1992-93	1991-92
	1,063	195	1,258	1,259

* Other costs of \$195,000 consist of:

	(\$000)
● accommodation received without charge from Public Works Canada;	178
● employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by Treasury Board Secretariat.	17

TOPICAL INDEX

A

Activity Structure 11

B

Background 10

C

Collecting Bodies 6, 10, 13

Contributions to Employee Benefit
Plans 15

E

External Factors 13

F

Financial Requirements 8, 15

Financial Summaries 8

Financial Results 9

H

Hearings 6

L

Licences 6, 10

Licensing Bodies 6, 10, 13

M

Mandate 10

Member of the Board 11

Music 6, 13

N

Net Cost of Program 17

O

Organization Structure 11, 12

P

Performance Information 13

Performing Rights Societies 6, 10, 13

Person-Years 16

Personnel Requirements 16

Planning Perspective 13

Plans 6, 7

Preface 2

Program by Activities 4

Program Description 11

Program Objective 11

Program Overview 6, 7

Public Accounts 5

R

Recent Performance 6, 7

Resource Justification 13, 14

Retransmission of distant
signals 6, 10, 13

S

Salaries and Wages 15

Spending Authorities 4

Studies 10

Supplementary Information 15

T

Table of Contents 3

Tariffs 6, 11, 13

Total Cost of Program 17

INDEX PAR SUJET

A	Années-personnes 16
	Aperçu du programme 6, 7
	Audiences 6
	Autorisations de dépenser 4
B	Besoins en personnel 16
	Besoins financiers 8, 15
C	Commisaires 11
	Comptes publics 5
	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés 15
	Coût net du Programme 17
	Coût total du Programme 17
D	Description du Programme 11
	Données de base 10
	Données sur le rendement 13
E	Études 11
F	Facteurs externes 13
J	Justification des ressources 13
L	Licences 6, 10
	18 (Commission du droit d'auteur)
M	Mandat 10
	Musique 6, 14
O	Objectif du Programme 11
P	Perspective de planification 13, 14
	Plans 6, 7
	Préface 2
	Programme par activité 4
R	Rendement récent 6, 7
	Renseignements supplémentaires 14, 15
	Résultats financiers 9
	Retransmission des signaux éloignés 6, 10, 13
S	Sociétés de gestion 6, 10, 13
	Sociétés de perception 6, 9, 12
	Sociétés d'exécution 10
	Sommaires financiers 8
	Structure de l'activité 11
	Structure de l'organisation 11, 12
T	Table des matières 3
	Tarifs 6, 11, 13
	Titulaires de droits d'auteur introuvables 6, 11
	Traitements et salaires 15

C. Coût net du Programme

Le Budget des dépenses du Programme ne comprend que les dépenses qui doivent être imputées sur ses crédits votés et législatifs. Le tableau 5 présente d'autres éléments de coût dont il faut tenir compte pour établir le coût net estimatif total du Programme.

Tableau 5: Coût total du Programme pour 1992-1993

(en milliers de dollar)			
Budget principal	Plus* autres coûts	1992-1993	1991-1992
1 063	195	1 258	1 259
* Les autres coûts de 195 000 \$ comprennent :			

Coût total estimatif du Programme

(en milliers de dollars)

- Locaux fournis sans frais par Travaux public; 178

- Avantages sociaux des employés constitués de la contribution de l'employeur aux primes des régimes d'assurance et des frais payés par le Secrétariat du Conseil du Trésor. 17

Les frais de personnel (y compris les contributions obligatoires aux régimes d'avantages sociaux des employés) représentent 65 % des dépenses totales de fonctionnement. Un aperçu des besoins en personnel est présenté au tableau 4.

Tableau 4: Détail des besoins en personnel

Cadres supérieurs		3		3		3		44 300 - 165 500		87 733	
Provision pour le traitement annuel moyen 1992-1993		Budget des dépenses 1992-1993		Prévu 1991-1992		Réel 1990-1991		Echelle des traitements actuelle		Provision pour le traitement annuel moyen 1992-1993	
		Autres		Autres		Autres					
		6		6		6					
Gestion	1	1	1	2	2	1	2	61 500 - 138 300	16 356 - 40 768	31 007	-
Scientifique et professionnelle	2	2	1	2	1	1	1	20 000 - 125 100	17 470 - 72 817	73 491	-
Administration et service extérieur	1	1	1	2	1	1	1	17 470 - 72 817	16 356 - 40 768	31 007	-
Soutien administratif	2	2	1	2	1	1	1	17 470 - 72 817	16 356 - 40 768	31 007	-

L'expression "année-personnes" désigne l'emploi d'une personne pendant une année complète ou l'équivalent (par exemple, l'emploi de trois personnes pendant quatre mois chacune). Une année-personne peut viser les employés rémunérés au tarif des heures normales (au Canada ou à l'étranger), permanents ou non, à temps plein ou partiel, saisonniers, nomades pour une période déterminée ou occasionnels et les autres types d'employés.

Les années-personnes contrôlées sont assujetties au contrôle du Conseil du Trésor. A quelques exceptions près, le Conseil du Trésor contrôle directement le nombre d'années-personnes des ministères et les organismes énumérés à l'annexe 1 des parties 1 et II de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique. Le Conseil du Trésor ne contrôle pas les années-personnes concernant le personnel des ministères nommé en vertu de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et toutes les nominations faites en vertu d'un décret. En outre, les années-personnes de certains ministères et organismes peuvent être exemptées du contrôle du Conseil du Trésor. Dans la partie II du Budget des dépenses, les années-personnes contrôlées sont identifiées comme années-personnes "autorisées".

Les "autres" années-personnes ne sont pas assujetties au contrôle du Conseil du Trésor mais sont divulguées à la partie III du Budget des dépenses, dans un tableau comparatif avec les années précédentes, à l'appui des dépenses en personnel requises énumérées dans le Budget des dépenses.

Nota: Les colonnes concernant les années-personnes montrent la répartition prévue des années-personnes. La colonne concernant l'échelle des traitements d'actuelle indique les échelles salariales par groupe professionnel en vigueur le 1er octobre 1991. La colonne visant l'échelle des traitements indique les coûts salariaux estimatifs de base, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations d'échelon annuel, les promotions et la rémunération au mérite. Elles sont par conséquent des données prévisionnelles. Les modifications apportées à la répartition des échelles salariales peuvent influencer la la et la la des moyennes. Voir les annexes.

Section II
Renseignements supplémentaires

A. Besoins financiers par article

Tableau 3: Détails des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses 1992-1993	Prévu 1991-1992	Réel 1990-1991	Réel 1989-1990
Personnel			
Traitements et salaires	592	572	500
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	95	90	90
	687	662	590
Biens et services			
Transports et communications	92	89	49
Information	75	75	32
Services professionnels et spéciaux	120	75	188
Location	25	25	29
Achat de services de réparation et d'entretien	8	5	1
Services publics, fournitures et approvisionnements	30	26	30
Autres subventions et paiements	1	-	13
	351	295	342
Total des dépenses de fonctionnement	1 038	957	932
Dépenses en capital	25	85	15
	1 063	1 042	947
			843

de lettres de commentaires de la part des utilisateurs a qui le tarif s'adresse. Les items du tarif qui sont contestés concernent notamment les droits à verser par les stations de télévision et de radio, les salles de concert et de cinéma, les hôtels, les bars et restaurants et les compagnies aériennes. La Commission tiendra des audiences publiques pour permettre à tous les intéressés de se faire entendre. Elles se dérouleront au cours du printemps de 1992. La Commission décidera ensuite soit d'approuver le tarif tel que proposé ou de le modifier. En septembre 1992, la SOCAN doit présenter son projet de tarif pour 1993. Ce projet pourra également faire l'objet d'opposition. La Commission devra alors tenir une autre enquête dont l'ampleur pourrait bien dépendre du nombre d'oppositions.

Un élément important de la charge de travail de la Commission en 1992-1993 consistera à examiner les demandes de licences, présentées en vertu de l'article 70.7 de la Loi, en vue de l'utilisation d'oeuvres publiées pour lesquelles le titulaire du droit d'auteur est introuvable. Au moins 10 demandes sont attendues au cours de l'année. Cet aspect du mandat de la Commission, de mieux en mieux connu du public, représente une part sans cesse croissante du volume de travail de la Commission. Jusqu'en 1989, aucun recours n'était prévu si le titulaire du droit d'auteur était introuvable. Au cours de 1990-1991, la Commission a accordé sa première licence et, dans les neuf premiers mois de 1991-1992, trois demandes de licence furent acceptées.

Enfin, il est à prévoir la Commission sera saisie d'une ou plusieurs demandes en vertu de l'article 70.2 de la Loi pour fixer le montant des droits d'auteur qu'une société de gestion, agissant au nom de titulaires de droits d'auteur, peut percevoir des utilisateurs des oeuvres de son répertoire. Cet aspect du mandat de la Commission est susceptible de représenter une part importante de sa charge de travail à l'avenir. Il s'agit ici aussi d'un recours qui n'existait pas jusqu'en 1989 et il faudra compter encore quelque temps avant que le nombre de demandes se stabilise.

Le temps requis, en moyenne, pour convoquer les parties en audience et pour rendre les décisions sur les tarifs et les demandes, le nombre de jours d'audience et le nombre de décisions sont des indicateurs importants du rendement. Comme la Commission est un nouvel organisme chargé de l'application d'une nouvelle loi, on ne dispose pas, pour l'instant, de données historiques suffisantes pour permettre d'établir des comparaisons. De plus, l'objectif de célérité que poursuit la Commission en organisant ses audiences et en rendant ses décisions, dépend du nombre de projets de tarif et de demandes qui sont déposés ainsi que de la capacité des commissaires et du personnel de les traiter. Avec le temps, il sera possible d'établir des données historiques fiables sur les demandes et tarifs déposés, ce qui permettra de mieux évaluer le rendement dans tous ses domaines de compétence et démontrer si le niveau de ressources est adéquat.

D. Perspective de planification

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

La Cour d'appel fédérale du Canada doit se prononcer d'ici peu quant à savoir si la Commission, lorsqu'elle établit le tarif des droits d'auteur pour l'exécution publique de la musique, peut fixer des droits à verser par les réseaux de télévision commerciale et les cablodistributeurs. Cette question est susceptible d'avoir un impact sérieux sur le volume de travail de la Commission.

De plus, il est possible que le gouvernement dépose à la Chambre des communes en 1992-1993 un projet de loi apportant d'autres modifications à la *Loi sur le droit d'auteur*. Ces modifications pourraient élargir la juridiction de la Commission, et occasionner une augmentation importante de sa charge de travail. Le volume de travail de la Commission dépend aussi du nombre de projets de tarif et de demandes qui lui sont présentées, ce sur quoi elle n'a aucun contrôle. La Commission doit pouvoir mener ses enquêtes et rendre ses décisions dans les plus brefs délais possibles. Les retards peuvent avoir des contrecoûts financiers tant pour les titulaires de droits d'auteur que les utilisateurs de leurs oeuvres qui doivent payer les droits fixés par la Commission.

E. Données sur le rendement et justification des ressources

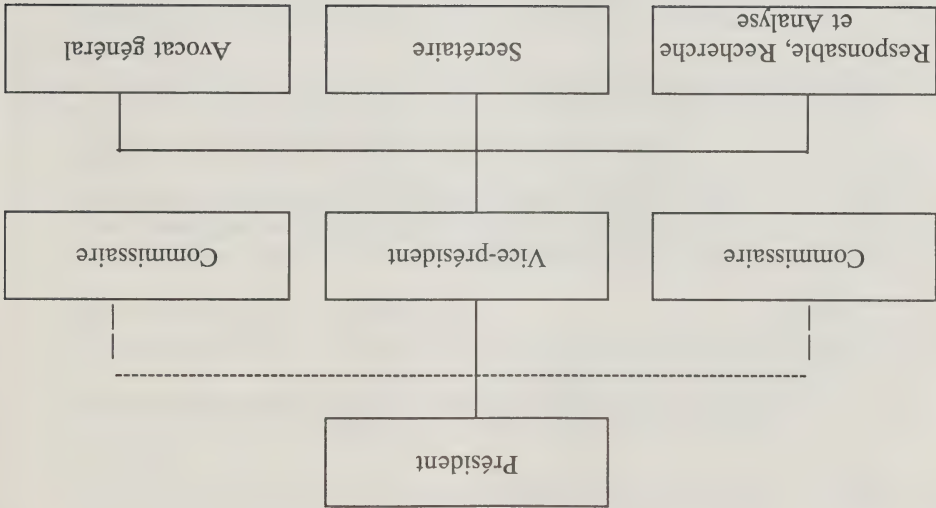
Le travail de la Commission en 1992-1993 consistera principalement à compléter l'examen des nouveaux tarifs pour la retransmission de signaux éloignés de radio et de télévision, conformément à l'article 70.66 de la Loi. Pour établir la formule tarifaire, elle devra tenir compte de critères adoptés par le Gouvernement en conseil en novembre 1991. La Commission évaluera aussi l'impact sur l'industrie de la cablodistribution de sa décision antérieure qui établissait les droits pour 1990 et 1991. Un vaste éventail d'intérêts sont représentés à l'enquête de la Commission qui a débuté en juillet 1991. On compte notamment neuf sociétés de perception, qui représentent différents groupes de titulaires de droits d'auteur, des associations représentant des cablodistributeurs de l'ensemble du Canada qui ont déposé des oppositions aux tarifs proposés par les sociétés de perception et cinq gouvernements provinciaux qui ont demandé d'intervenir. La décision de la Commission, qui fixera le montant des droits à verser par les cablodistributeurs et autres retransmetteurs de signaux éloignés ainsi que la répartition de ces droits entre les sociétés de perception qui représentent les titulaires de droits d'auteur devrait s'appliquer pour au moins 2 ans.

Par ailleurs, en vertu de l'article 67 de la Loi, la Commission devra établir le tarif des droits à verser à la *Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN)* pour l'exécution publique de la musique en 1992 et en 1993. Le projet de tarif de la SOCAN pour 1992 a fait l'objet de 35 oppositions et autant

la tenue des audiences, donne des conseils en matière de politique, contrôle le travail technique effectué dans le cadre de l'examen des tarifs et des demandes et coordonne les activités de communication de la Commission. De plus, il administre le budget et dirige la préparation du rapport annuel de la Commission.

L'Avocat général fournit des conseils juridiques à la Commission et à son personnel sur des questions de droit, de procédure et d'interprétation, agit comme avocat de la Commission lors des audiences et représente la Commission devant les tribunaux lorsque ses décisions ou sa juridiction sont mises en cause.

Le responsable de la Recherche et de l'Analyse fournit une expertise technique à la Commission dans ses domaines de compétence.



Enfin, la Commission peut être appelée à effectuer des études touchant ses attributions, lorsque le ministre lui en fait la demande.

3. Objectif du Programme

Fixer des droits qui soient justes et raisonnables tant pour les titulaires de droits que les utilisateurs des oeuvres protégées par le droit d'auteur et permettre l'utilisation d'oeuvres pour lesquelles le titulaire du droit d'auteur est introuvable.

4. Description du Programme

Le mandat de la Commission comprend quatre fonctions principales:

- approuver des tarifs pour la retransmission de signaux éloignés de radio et de télévision;
- approuver des tarifs pour l'exécution publique de la musique;
- régler les litiges sur le montant des droits d'auteur à verser par les utilisateurs d'oeuvres aux sociétés de gestion; et
- si un titulaire du droit d'auteur est introuvable, examiner les demandes pour des licences non-exclusives présentées par des individus voulant se servir d'oeuvres publiées qui sont protégées par le droit d'auteur.

5. Organisation du Programme en vue de son exécution

Structure de l'activité: La Commission n'a qu'une seule activité: la Commission du droit d'auteur.

Structure de l'organisation: La Commission est composée d'au plus cinq commissaires, dont un président et un vice-président, nommés par le Gouverneur en conseil, pour des mandats maxima de cinq ans renouvelables une seule fois. Actuellement, la Commission est composée de quatre commissaires.

Le Président, qui doit être un juge de cour supérieure, de cour de district ou de cour de comté dirige les travaux de la Commission. Le Vice-président, à titre de premier dirigeant de la Commission, en assure la direction et gère son personnel.

Le personnel de direction comprend le Secrétaire de la Commission, de l'Avocat général et du responsable de la Recherche et de l'Analyse.

Le Secrétaire de la Commission est responsable des opérations courantes de la Commission et agit comme greffier. Il s'occupe des arrangements nécessaires à

C. Données de base

1. Introduction

La Commission du droit d'auteur a vu le jour le 1^{er} février 1989 lors de la proclamation des articles 12 à 15, 17, 20 et 25 de la *Loi de 1988 modifiant la Loi sur le droit d'auteur*. Elle a remplacé la Commission d'appel du droit d'auteur qui, depuis 1936, examinait chaque année et approuvait les droits à verser aux sociétés de gestion pour l'exécution des oeuvres musicales au Canada.

La Commission a reçu le statut de ministère aux fins de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Chaque année, elle présente un rapport de ses activités au gouverneur en conseil par l'entremise du Ministre des Consommateurs et des Sociétés.

La Commission reçoit l'appui des services administratifs du ministère des Consommateurs et des Sociétés. Par ailleurs, elle est habilitée à retenir les services d'experts pour l'assister dans l'exercice de ses fonctions.

2. Mandat

La Commission du droit d'auteur est un tribunal indépendant établi en vertu de la *Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur*, L.C. 1988, c. 15, que le Parlement a adoptée en juin 1988. Le mandat de la Commission est décrit aux articles 66 à 70.7 de la *Loi sur le droit d'auteur*. Sa compétence s'étend aux matières suivantes:

● L'établissement de tarifs de droits pour la retransmission de signaux éloignés de radio et de télévision;

● L'établissement de tarifs pour les droits d'exécution publique d'oeuvres musicales et dramatico-musicales;

● L'établissement des droits d'auteur à verser par les utilisateurs d'oeuvres qui font partie du répertoire administré par une société de gestion agissant au nom de titulaires de droits d'auteur, s'il y a désaccord entre les parties, ou si une entente à cet effet déposée auprès de la Commission fait l'objet d'une demande d'enquête de la part du Directeur des enquêtes et recherches nommée en vertu de la *Loi sur la concurrence*;

● L'examen de demandes de licences non-exclusives autorisant l'accomplissement de tout acte protégé par le droit d'auteur, à l'égard d'une oeuvre publiée, lorsque le titulaire du droit d'auteur sur l'oeuvre est introuvable.

Tableau 2: Résultats financiers pour 1990-1991

(en milliers de dollars)				
1990-1991				
Budget principal	Total disponible	Réel	Différence	
1 079	1 079	947	132	Commission du droit d'auteur
6	6	5	1	Années-personnes *: Contrôlées par CT
3	3	3	-	Autres

* Pour de plus amples renseignements concernant les années-personnes, veuillez consulter le tableau 4, page 16.

Explication de la différence: Les dépenses de 1990-1991 ont été de 132 000 \$ soit 12% inférieures au total budgétaire disponible. Cette baisse est imputable:

(000 \$)

- au report en 1991-1992 de la dotation de plusieurs postes vacants; (82)
- à l'approbation par la Commission pour 2 ans, plutôt qu'un an, de tarifs pour la retransmission reportant ainsi jusqu'en 1991-1992 la prochaine enquête de la Commission sur des nouveaux tarifs. (30)
- à l'effet de la réduction décrétée à l'échelle du gouvernement au chapitre des dépenses non statutaires; (20)

B. Sommaires financiers

Tableau 1: Besoins financiers pour 1992-1993

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	Prévu 1991-92	Réel 1990-91	Réel 1989-90
1 063	1 042	947	843
Commission du droit d'auteur			
Années-personnes *: Contrôlées par CT	6	6	5
Autres	3	3	3
9	9	8	5

* Pour de plus amples renseignements concernant les années-personnes, voir le tableau 4, page 16.

Explication de la différence: Les besoins financiers pour 1992-1993 sont de 2% ou de 21 000 \$ plus élevés que les dépenses prévues pour 1991-1992. Cette augmentation s'explique principalement par le rajustement des traitements, des salaires et des avantages sociaux des employés.

Explication des prévisions de 1991-1992: Les prévisions de 1991-1992 (lesquelles sont fondées sur les renseignements connus au 30 novembre 1991) sont de 30 000 \$ inférieures à celles du Budget principal des dépenses de 1991-1992 qui s'élevaient à 1 072 millions de dollars (Autorisations de dépenses, page 4). La différence est attribuable à l'effet produit par la réduction décrétée à l'échelle du gouvernement au chapitre des dépenses non statutaires.

On prévoit que la Commission recevra au moins 10 demandes de licence, en titulaire du droit d'auteur est introuvable. Depuis la création de la Commission en 1989, le nombre de ces demandes augmente sans cesse. Il est à prévoir que cette tendance continuera à se manifester, au fur et à mesure que cet aspect du mandat de la Commission devient mieux connu.

La Commission a également compétence pour arbitrer les différends sur le montant de droits d'auteur à verser aux sociétés de gestion qui représentent des groupes particuliers de titulaires de droits d'auteur. Une demande à cet effet fut présentée à la Commission en 1991-1992. Cette demande, de la part de la *Société des droits de reproduction au Canada (SODRAC)*, vise les droits à verser par des distributeurs de films afin de pouvoir reproduire de la musique de films sur bande vidéo.

Trois initiatives récentes de la Commission ont pour but de mieux faire connaître son mandat et ses activités. En octobre 1991, la Commission a lancé «*BULLETIN*» - un rapport trimestriel résumant ses décisions récentes et les demandes dont elle est saisie. La Commission a par ailleurs conclu une entente avec *Quicklaw*, un service informatisé de renseignements juridiques, afin de permettre à ses abonnés d'avoir accès à toutes les décisions de la Commission de même qu'aux décisions de l'ancienne Commission d'appel du droit d'auteur (1936-1989). Enfin, la Commission a publié un guide qui explique son mandat d'autoriser l'utilisation d'oeuvres publiées pour lesquelles le titulaire du droit d'auteur est introuvable.

A. Plans pour 1992-1993 et rendement récent

La Commission du droit d'auteur a été établie le 1^{er} février 1989, au moment de l'entrée en vigueur de dispositions modifiant la *Loi sur le droit d'auteur*. Au cours de 1992-1993, la Commission sera appelée à rendre des décisions qui concernent ses quatre champs de compétence (des informations additionnelles figurent aux pages 13 et 14).

La Commission établira de nouveaux tarifs pour la retransmission de signaux éloignés au Canada, ainsi que de la façon de répartir les droits entre les sociétés de perception qui représentent les différents groupes de titulaires de droits d'auteur, tels que les producteurs de films et d'émissions de télévision, les réseaux de télévision, les équipes de sport professionnel et les compositeurs de musique. Dans le cadre de son enquête concernant cette affaire, qui a débuté en juillet 1991, la Commission a tenu des audiences publiques qui ont permis aux sociétés de perception, aux cablodistributeurs et aux gouvernements provinciaux de se faire entendre. La Commission a établi des tarifs provisoires pour 1992, qui vont demeurer en vigueur jusqu'à la conclusion de son enquête. Ils sont identiques aux tarifs pour 1990 et 1991, en vertu desquels les titulaires de droits d'auteur perçoivent des redevances d'environ 50 millions de dollars par année.

La Commission établira aussi un nouveau tarif que pourra percevoir la *Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN)* pour l'exécution publique de la musique. Ce tarif, en vigueur pour 1992, précisera le montant des redevances auxquels a droit la SOCAN selon le genre d'exécution, tel qu'à la radio, à la télévision, à des concerts, au cinéma, dans les hôtels, les bars et les restaurants. La Commission tiendra des audiences publiques au printemps de 1992. A compter de septembre 1992, la Commission se penchera sur le tarif de 1993. Le tarif de la SOCAN pour 1991 qu'a établi la Commission en juillet 1991, contient des différences importantes par rapport aux tarifs antérieurs. Un taux spécial est prévu pour les stations de radio commerciale qui consacrent moins de 20 pour cent de leur temps d'antenne à jouer de la musique protégée par le droit d'auteur. La Commission a également réduit les droits à payer par les stations de radio non commerciale. Cette décision entraîne pour la SOCAN des revenus d'environ 60 millions de dollars.

Crédits (dollars)		Budget principal	Total disponible	Emploi réel
Commission du droit d'auteur				
15	Dépenses du programme	989 000	989 000	857 357
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	90 000	90 000	90 000
Total du Programme budgétaire				
		1 079 000	1 079 000	947 357

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1992-1993 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)		Budget principal 1992-1993	Budget principal 1991-1992
Commission du droit d'auteur			
15 Dépenses du Programme	968		
(L) Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	95		
Total de l'organisme		1 063	1 072
Crédits - Libellé et sommes demandées			

Crédits (dollars)		Budget principal 1992-1993
Commission du droit d'auteur		
15 Commission du droit d'auteur - Dépenses du Programme	968 000	

Programme par activité

(en milliers de dollars)		Budget principal 1992-1993	Budget principal 1991-1992	
Années-personnes autorisées*	Budgétaire	Total		
personnes autorisées*	Fonctionnement	Dépenses en capital		

Commission du droit d'auteur		Années-personnes autorisées en 1991-1992	6	1 038	25	1 063	1 072
------------------------------	--	--	---	-------	----	-------	-------

* Pour de plus amples renseignements concernant les années-personnes, veuillez consulter le tableau 4, page 16.

Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1992-1993	4
B.	Emploi des autorisations en 1990-1991	5

Section I

Aperçu du Programme

A.	Plans pour 1992-1993 et rendement récent	6
B.	Sommaires financiers	8
C.	Données de base	10
	1. Introduction	10
	2. Mandat	11
	3. Objectif du Programme	11
	4. Description du Programme	11
	5. Organisation du Programme en vue de son exécution	11
D.	Perspective de planification	13
	1. Facteurs externes qui influent sur le Programme	13
E.	Données sur le rendement et justification des ressources	13

Section II

Renseignements supplémentaires

A.	Besoins financiers par article	15
B.	Besoins en personnel	16
C.	Coût net du Programme	17
	Index	18

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend deux sections. La section I présente un aperçu et une description du Programme, des données de base, des objectifs et des perspectives en matière de planification, ainsi que des données sur le rendement qui servent à justifier les ressources demandées. La section II fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

Budget des dépenses 1992-1993

Partie III

Commission du droit d'auteur Canada

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenses qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en con-

trépartie de l'argent dépense.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la

Partie II.

©Ministre des Approvisionnement et Services Canada 1992
En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées
et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1993-III-85
ISBN 0-660-56985-X



**Commission du droit
d'auteur Canada**

**Budget
des dépenses
1992-1993**



Partie III

Plan de dépenses

Correctional Service Canada



1992-93 Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1992

Available in Canada through

Associated Bookstores
and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1993-III-44
ISBN 0-660-56986-8

Printed on
recycled paper



Imprimé sur du
papier recyclé

1992-93 Estimates

Part III

Correctional Service
Canada

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document, and as such contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of its current plans and performance. For those interested in more detail, Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by Details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents as well as to aid in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section and a financial summary in Section I provides cross-references to the more detailed information found in Section II. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

Table of Contents

Agency Overview

A. Introduction.....	5
B. Mission of the Correctional Service of Canada.....	5
C. Priorities for the Future	6

Details of Spending Authorities

A. Authorities for 1992-93.....	9
B. Use of 1990-91 Authorities	10

Section I Program Overview

A. Plans for 1992-93	
1. Highlights	11
2. Summary of Financial Requirements	12
B. Recent Performance	
1. Highlights	13
2. Review of Financial Performance.....	16
C. Background	
1. Introduction.....	18
2. Mandate.....	18
3. Program Objective	18
4. Program Organization for Delivery.....	18
D. Planning Perspective	
External Factors Influencing the Program.....	21
E. Program Effectiveness.....	23
F. Program Costs and Performance	30

Section II Analysis by Activity

A. Correctional Operations.....	34
B. Correctional Programs.....	40
C. Technical and Inmate Services.....	48
D. Management and Administration	53

Section III

Supplementary Information

A. Profile of Program Resources	
1. Financial Requirements by Object	62
2. Personnel Requirements	63
3. Capital Expenditures	65
4. Transfer Payments.....	68
5. Revenue.....	69
6. Net Cost of Program.....	70
B. Selected Program Reports	71
Definitions Applicable to Major Capital and Major Crown Projects.....	74
Index.....	75

Agency Overview

A. Introduction

The Correctional Service of Canada, referred to in this document as the Service or CSC, is the agency of the Ministry of the Solicitor General responsible for administering the sentence of convicted offenders sentenced to imprisonment for two years or more.

This responsibility includes:

- the management of offenders at various security level institutions; and
- the supervision of those offenders who have been released into the community either on full parole, day parole, temporary absence (escorted and unescorted), or are released on mandatory supervision to serve the last portion (up to one-third) of their sentence in the community.

B. Mission of the Correctional Service of Canada

The Mission Document, approved in February 1989, provides the framework for the development of corrections and states the philosophy that will guide the Correctional Service of Canada by:

- reinforcing the Service's role to contribute to the protection of society and emphasizes an assertive role for the Service through encouraging offenders to become law-abiding citizens;
- stressing the paramount role played by Service staff to help offenders reintegrate into the community while ensuring appropriate control of their behaviour and demonstrating the importance of basic values and principles through the provision of guidance to offenders on a day-to-day basis;
- providing clear direction to all Service staff in the exercise of their responsibilities;
- providing a strategic framework for development of policies and programs;
- providing a basis upon which the Service will be held accountable; and
- assisting in explaining the Service's role, activities and future direction to others.

This is accomplished through four specific elements:

- a Mission Statement that specifies the role of the Correctional Service of Canada which reads:
"The Correctional Service of Canada, as part of the criminal justice system, contributes to the protection of society by actively encouraging and assisting offenders to become law-abiding citizens, while exercising reasonable, safe, secure and humane control."
- the Core Values which outline the basic and enduring ideals of the Service in carrying out its Mission;
- Guiding Principles, which are statements of the key assumptions which serve to direct the Service in its daily actions; and
- Strategic Objectives, which are the goals the Service must strive to achieve in accomplishing its Mission.

C. Priorities for the Future

1. Priorities

The Service has adopted as its major priorities the safe reintegration of an increased number of offenders as law-abiding citizens and the achievement of a breakthrough in dealing with violent and sex offenders.

As the first priority, the Service will strengthen its commitment to enhancing its contribution to the protection of society by safely reintegrating a significantly larger number of offenders as law-abiding citizens while reducing the relative use of incarceration as a major correctional intervention.

If the Service is to achieve its ultimate goal of increasing the alternatives to incarceration, and reducing the financial and human costs of incarceration, efforts must increase the proportion of offenders who can be safely reintegrated. This can be achieved by promoting the safe and timely reintegration of offenders who do not pose a high risk of re-offending; and by ensuring that those offenders who may pose a high risk have access to programming and services that could contribute to reducing that risk.

As the second priority, the Service will concentrate its efforts to achieve a breakthrough in the understanding of the causes of violent and sex offender behaviour. These efforts will be the basis for the development and delivery of more effective treatment strategies that will prepare those offenders for a safe release and reduce the risk of recidivism.

The human costs of crime and incarceration are often due to violent and sex offences, and the Service and public are concerned about this type of crime. This is likely the most fundamental challenge faced by the criminal justice system, and is of such grave concern that practical and useful research and development work in this area is essential. The Service will strive to assist and encourage other partners of the criminal justice system to examine the roots of and possible solutions to violence.

2. Corporate Objectives

The Service established eight corporate objectives to advance the achievement of its Mission during the period April 1, 1990 to March 31, 1993. These objectives, and the related major initiatives to be pursued, are:

1. To enhance the Service's contribution to the protection of society by safely reintegrating a significantly larger number of offenders as law-abiding citizens while reducing the relative use of incarceration as a major correctional intervention.

To increase the proportion of offenders serving their sentence in the community, the Service will carry out the needs study of offenders who are at different stages of their sentence, each stage posing different challenges for case management and program delivery.

The Service will carry on the development of an integrated approach to the assessment of the risk and needs of offenders upon admission to institutions and prior to release to the community. In conjunction with the National Parole Board, the Service will define and clarify the nature and potential use of various types of conditional release that could contribute to safe reintegration. It will also continue to work toward enhancing the information available to support decision-making for specific offender groups.

2. To reduce recidivism of specific groups of offenders whose unique needs or problems require attention through the development and implementation of programs tailored to those unique needs or problems.

In pursuing strategies aimed at the safe reintegration of offenders, the Service recognizes that programs tailored to the needs of the majority of offenders may not meet the special needs of some offender groups. Through specific programming and related accommodation, the Service will address the needs of federally sentenced women, substance abusing offenders, the mentally disordered, and aboriginal offenders; and will recognize the needs of any other offender groups that might emerge.

In ensuring that offenders in each of these groups achieve safe and timely reintegration under the conditional release programs for which they are eligible, the Service is working toward the implementation of the recommendations of such task forces as the *Task Force on Federally Sentenced Women*, the *Task Force on Reduction of Substance Abuse*, and the *Task Force on Mental Health Care*.

3. To significantly reduce the number of incidents involving violent behaviour in institutions.

A stable and predictable institutional environment is necessary to support an effective program structure that will ensure the safety and security of staff and offenders.

To this end, the Service will provide enhanced training to Unit Management staff on case management and human relations, revise policies on segregation and protective custody, implement security standards and guidelines, and develop and implement mechanisms to monitor and analyze the occurrence of violent incidents in institutions and the community.

4. To enhance correctional programs and the management of the Service through increased research and development.

The Service will continue its commitment to research. The experience and knowledge gained through applied research will support programming and offender management strategies.

In particular, the Service will conduct research to improve understanding of the causes of violent and sexual offender behaviour, of the needs of and appropriate programming for special offender groups.

5. To increase public understanding, acceptance of and participation in corrections through effective internal and external communications emphasizing open dialogue with the Canadian public and within the Service.

The Service needs the support of the Canadian public, including its own employees, to carry out its mandate and promote innovative approaches to corrections. The organization must therefore be open, forthright, and answerable to that public.

The Service is responsive to information requests from various sources including parliamentarians, interest groups, media, Correctional Service of Canada employees, offenders, and the general public.

6. To be a Correctional Service that is people-oriented, well-managed, professional and visibly committed to delivering high quality service to the public.

The Service is committed to a management style based on openness, integrity and accountability and will continue implementation of an integrated framework of accountability to satisfy the needs of its decentralized management structure. In response to Public Service 2000, the Service has implemented Correctional Service of Canada 2000. This is a major project intended to involve all employees in developing innovative improvements to the management and operation of the Service.

7. To establish a personnel management framework which includes recruitment, employment equity, training, developmental opportunities and quality of work life programs which will provide competent and motivated staff representing the cultural composition of Canadian Society.

The Service will continue to develop a personnel management framework. This is being achieved through the Career Development Program, by the development of a staffing and career development process in light of the Public Service 2000 and Correctional Service of Canada 2000 projects. It will also be achieved through such initiatives as additional management and supervisory training programs, the implementation of Quality of Work Life Programs, and reviewing internal programs with a view to removing systemic and attitudinal barriers to the employment and career progression of minorities.

8. To contribute to a healthy environment.

The Service recognizes its responsibility as a federal government agency to contribute to a healthy environment.

The Service will ensure conformity to the new federal policy on environmental protection and continue to review the environmental impact of all activities. It will also provide information and action programs on environmental protection and contribute to environmental protection and improvements in the communities where Correctional Service of Canada facilities are located.

Details of Spending Authorities

A. Authorities for 1992-93 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote (thousands of dollars)	1992-93 Main Estimates	1991-92 Main Estimates
Solicitor General — Correctional Service		
15 Penitentiary Service and National Parole Service — Operating expenditures	811,286	779,659
20 Penitentiary Service and National Parole Service — Capital expenditures	121,881	109,103
(S) Pensions and other employee benefits	201	201
(S) Contributions to employee benefit plans	78,683	72,790
Total Agency	1,012,051	961,753

Votes — Wording and Amounts

Vote (dollars)	1992-93 Main Estimates
Solicitor General — Correctional Service	
15 Correctional Service — Penitentiary Service and National Parole Service — Operating expenditures, the grants listed in the Estimates, contributions; and (a) authority to pay into the Inmate Welfare Fund revenue derived during the year from projects operated by inmates and financed by the said Fund; (b) authority to operate canteens in federal institutions and to deposit revenue from sales into the Inmate Welfare Fund; (c) payments in accordance with terms and conditions prescribed by the Governor in Council, to or on behalf of discharged inmates who suffer physical disability caused by participation in normal program activity in federal institutions, and to dependants of deceased inmates and ex-inmates whose death resulted from participation in normal program activity in federal institutions; and (d) authority for the Minister, subject to the approval of the Governor in Council, to enter into an agreement with any province for the confinement in institutions of that province of any persons sentenced or committed to a penitentiary, for compensation for the maintenance of such persons and for payment in respect of the construction and related costs of such institutions	811,286,000
20 Correctional Service — Penitentiary Service and National Parole Service — Capital expenditures including payments to provinces or municipalities as contributions towards construction done by those bodies	121,881,000

Program by Activities

(thousands of dollars)	1992-93 Main Estimates				Total	1991-92 Main Estimates
	Person- Years*	Budgetary				
		Operating	Capital	Transfer Payments		
Correctional Operations	7,104	514,500	894	1,018	516,412	482,078
Correctional Programs	894	119,902	2,754	57	122,713	122,626
Technical and Inmate Services	1,238	138,776	106,101	—	244,877	237,401
Management and Administration	1,497	115,606	12,132	311	128,049	119,648
	10,733	888,784	121,881	1,386	1,012,051	961,753
1991-92 Person-years*	10,541					

* These numbers reflect the total person-year complement. More details are provided in figure 38: Details of Personnel Requirements, page 64.

B. Use of 1990-91 Authorities – Volume II of the Public Accounts

Vote (dollars)		Main Estimates	Total Avail- able for use	Actual Use
Correctional Service				
10	Penitentiary Service and National Parole Service — Operating Expenditures	738,872,000	772,532,184	765,370,207
15	Penitentiary Service and National Parole Service — Capital Expenditures	106,624,000	106,624,000	88,179,660
(S)	Pensions and Other Employee Benefits	201,000	70,127	70,127
(S)	Contributions to Employee Benefit Plans	67,925,000	72,871,000	72,871,000
(S)	Forgiveness of Parolee Loans		12,260	12,260
(S)	Refund of Amounts Credited to Revenues in previous years		459	459
Total Program — Budgetary		913,622,000	952,110,030	926,503,713
Non-Budgetary				
L14b	Loans to individuals under Mandatory supervision and Parolees through the Parolees' Loan Account, Appropriation Act No. 3, 1982-83, Limit \$50,000 (Net)		34,854	3,048
Total Program — Non-Budgetary			34,854	3,048

Section I

Program Overview

A. Plans for 1992-93

1. Highlights

The following major initiatives have been established for 1992-93:

Correctional Strategy

- To pursue the development of the integrated offender management strategy; (see page 37)
- To strengthen programs addressing the basic needs of offenders with respect to their criminal behaviour and special needs for intervention in the areas of substance abuse, mental health and sexual deviance; (see page 42)
- To pursue the development of new approaches adapted to the needs of federally sentenced women and aboriginal offenders; (see page 42)
- To continue strengthening the community infrastructure in order to provide offenders serving part of their sentence in the community with support and supervision adapted to their needs and the risk they present; (see page 37)
- To develop family violence programming for federal offenders. (see page 42)

Offender Accommodation Strategy

- To reinforce accommodation and aftercare services in the community and in minimum security institutions; (see page 50)
- To implement the secondary health care component of the mental health strategy; (see page 42)
- To implement accommodation strategies adapted to the needs of female and aboriginal offenders; (see page 50)
- To reduce double-bunking. (see page 50)

Management Support Services

Accountability

- To streamline and strengthen management accountability processes, specifically: accountability contracts, work planning and reporting; (see page 55)
- To pilot the new Common Departmental Financial System (CDFS) and the single Operating Budget Regime (OBR). (see page 55)

Information Management

- To implement an information management strategy and plan dealing with all aspects of the development of automated systems, technology and the quality of information; (see page 55)
- To complete implementation of the Executive Information System; (see page 55)
- To complete development and implementation of the Offender Management System. (see page 55)

Personnel

- To pursue the development of a personnel management system consistent with the staffing reform project which includes a recruitment, training, evaluation, staffing and professional development program. (see page 56)

Research

- To pursue research directly related to correctional programs and operations. (see page 56)

Communications

- To continue the implementation and evaluation of a communication strategy which will ensure that the Service is responsive to information requests from various sources, including parliamentarians, interest groups, media, Correctional Service of Canada employees, offenders and the general public. (see page 56)

Environment

- To pursue the implementation of initiatives which comply with the government policy on environmental protection by completing "Green Plans" for each institution in support of the CSC "Green Plan". (see page 50)

2. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements by Activity				
(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Change	For Details See Page
Correctional Operations	516,412	498,780	17,632	pages 34-39
Correctional Programs	122,713	115,851	6,862	pages 40-47
Technical and Inmate Services	244,877	219,464	25,413	pages 48-52
Management and Administration	128,049	132,545	(4,496)	pages 53-61
	1,012,051	966,640	45,411	
Person-Years:	10,733	10,618	115	

Explanation of Change:

The financial requirements of 1992-93 are \$45.4 million or 4.7% higher than the 1991-92 forecast expenditures. This increase is due primarily to the:

- increase in allowance for salary and employee benefit plans: \$18.5 million
- increase in other operating costs primarily related to medical and education: \$3.7 million; transportation & communications: \$2.4 million; research, consultants and services contracts:\$5.2 million; After-Care Agencies and Exchange of Service Agreements: \$2.8 million; Inmate canteen: \$1.1 million; offset by decreases in DSS administrative charges and other miscellaneous decreases: (\$6.1 million) \$ 9.1 million
- increase in capital funds mainly due to accommodation requirements related to the Corporate Operational Plan \$17.8 million

Explanation of the 1991-1992 forecast

The 1991-1992 forecast as at mid-December 1991 is \$4.9 million higher than the 1991-1992 Main Estimates of \$961.7 million. This is the net result of:

- A decrease in salaries, operating and capital funds following the February 1991 Budget Reductions (\$26.7 million)
- An increase in salaries due to overtime and other salary items shortfalls \$17.9 million
- An increase due to accommodation requirements related to the Corporate Operational Plan and various increases in capital \$13.7 million

B. Recent Performance:

1. Highlights 1990-91

In 1990-91, the Correctional Service of Canada established and achieved a number of initiatives.

Offender Programming and Management

- Development of a comprehensive correctional strategy;
- Review of assessment of offenders needs and risk;
- Study on the characteristic of sexual offenders under federal jurisdiction;
- Implementation of various projects to develop methods for efficient and speedy background information collection on inmates;
- Implementation of special initiatives such as intensive case preparation and establishment of case preparation teams;
- Implementation of an intensive supervision program;

- Establishment of community development officer positions in parole districts;
- Broadening of psychological services available in the community;
- Introduction and testing of a program planning model at five institutions;
- Implementation of the Cognitive Skills module at 30 locations and parenting skills training at 14 locations. A total of 315 inmates completed the Cognitive skills program in 1990-91;
- The equivalent of 3,231 inmates participated full-time in education programs. In adult basic education, a total of 903 inmates successfully completed the grade 8 level, easily surpassing the target of 710 completions;
- Expansion of services offered to sex offenders in the community and institution;
- Accelerated implementation of the recommendations of the Task Force on Aboriginal people in Federal Corrections;
- Implementation of the recommendations of the Task Force on Federally Sentenced Women aimed at improving programs and services offered at the Prison for Women;
- Publication of the reports of the Task Force on Mental Health Care and the Reduction of Substance Abuse, analysis of recommendations and establishment of an implementation strategy;
- Development of a strategy to establish a substance-abuse treatment network and development of regional implementation plans;
- Continuation of pilot projects as part of the family violence initiative;
- Expansion of community chaplaincy services.

Reduction of Violence

- Review and revision of offender management policies and programs for dangerous inmates in special handling units;
- Development of new standards and guidelines on security for staff;
- Study of various devices and techniques providing more effective detection of object intrusion, contraband and escape;
- Development of guidelines to implement a urinalysis program in institutions and the community;
- Continuation of the Memorandum of Understanding with the Royal Canadian Mounted Police concerning the trafficking of drugs in penitentiaries.

Internal Management Efficiencies

Accountability

- Development of a Corporate Operational Plan which translates strategic priorities into operational initiatives to be implemented in the next ten years;
- Extensive Audits in each of the major planning elements;
- Development of an evaluation framework to be applied to projects implemented in support of the recommendations of the Task Force on Community and Institutional Programs.

Personnel Management

- Development and initial implementation of a career management program for staff working in institutions;
- Completion of training related to the implementation of unit management, courses for supervisors working in institutions, training programs developed in response to the recommendations of the working groups on sex offenders and substance abuse, refresher courses and orientation courses for recruits;
- Implementation of the CSC 2000 initiative to ensure employee participation in the formulation and implementation of changes leading to the renewal of the Public Service.

Research

- Development of tools to support the implementation of the correctional strategy;
- Publication of the Forum on Correctional Research;
- Continuation of projects related to personal motivation, the warning signs of violent recidivism and family violence.

Information Management

- Release 1 of the Offender Management System;
- Establishment of a large-scale corporate telecommunication network;
- Implementation of a series of EDP systems to assist with activities such as following-up on correspondence, processing inmates' grievances and sentence administration.

Enhanced Communications

- Cooperation for the production of a consultation paper, Directions for Reform: a framework for Sentencing, Corrections and Conditional Release;
- Collaboration with the Ministry Secretariat and the Department of Justice in connection with the 8th United Nations Congress;
- Development of a memorandum of understanding with the Federal Bureau of Prisons;
- Reduction to the time taken to respond to inmates' correspondence and to meet the deadlines for settling inmates' grievances at the third level;

- Responses within the deadlines to 90% of requests for information under the Access to Information Act and the Privacy Act;
- Elimination of the 1989-90 backlog of cases relating to issues of privacy while ensuring that the deadlines set out in the Act were met in over 95% of the cases to be dealt within 1990-91;
- Publication of Focus twice a month and Let's Talk on monthly basis.

Technical Services

- Implementation of an assets management information system completed in 60 institutions;
- Continuation of construction and renovation projects;
- Implementation of pilot projects related to automated systems for food service management;
- Implementation of pilot projects in the areas of water use, solid waste management and hazardous air pollutants;
- Completion of the installation of Perimeter Intrusion Detection Systems in all the designated major institutions.

2. Review of Financial Performance

Figure 2: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)	1990-91		
	Actual	Main Estimates	Change
Budgetary			
Correctional Operations	471,982	459,904	12,078
Correctional Programs	122,930	111,424	11,506
Technical and Inmate Services	207,681	227,065	(19,384)
Management and Administration	123,911	115,229	8,682
	926,504	913,622	12,882
Revenue credited to the CRF	26,550	34,833	(8,283)
Non-Budgetary			
Loans	3		3
Person-Years:	10,491	10,527	(36)

Explanation of Change:

CSC actual expenditures were 1.4% or \$12.9 million greater than the Main Estimates (increased budget level through Supplementary Estimates and access to Treasury Board Contingency Vote):

The major items were:

- Net increase in personnel costs due to contract revisions, equalization adjustments, overtime and retroactive payments: \$44.9 million
- Lapse in other operating (non-salary) costs primarily due to lower expenditures in the areas of Research and Consultants and Exchange of Services Agreements: (\$13.6 million) of which \$1.9 million is related to the November 1990 Budget cuts.
- Lapse in capital construction: (\$18.4 million) of which \$17.3 million is related to the November 1990 Budget cuts.

(Details by Activity are contained in Section II, Analysis by Activity)

C. Background

1. Introduction

The Correctional Service of Canada is part of the criminal justice system. This system's operation depends upon its closely inter-related components, which include the body of criminal laws, law enforcement agencies, the judiciary and correctional services. Jurisdiction over these components is shared and divided among all levels of government. At the federal level, the Service is an agency of the Ministry of the Solicitor General, which also includes the Royal Canadian Mounted Police, the National Parole Board, the Canadian Security Intelligence Service, and the Ministry Secretariat.

2. Mandate

The legislative and constitutional framework that guides the Correctional Service of Canada is set out by the Constitution Act 1867, including the Canadian Charter of Rights and Freedoms, the Criminal Code of Canada, the Penitentiary Act and Regulations, the Parole Act and various international agreements. These include the United Nations Standard Minimum Rules for the Treatment of Prisoners and the International Covenant on Civil and Political Rights.

3. Program Objective

The program objective of the Correctional Service of Canada is:

To contribute, as part of the criminal justice system, to the protection of society by actively encouraging and assisting offenders to become law-abiding citizens, while exercising reasonable, safe, secure and humane control.

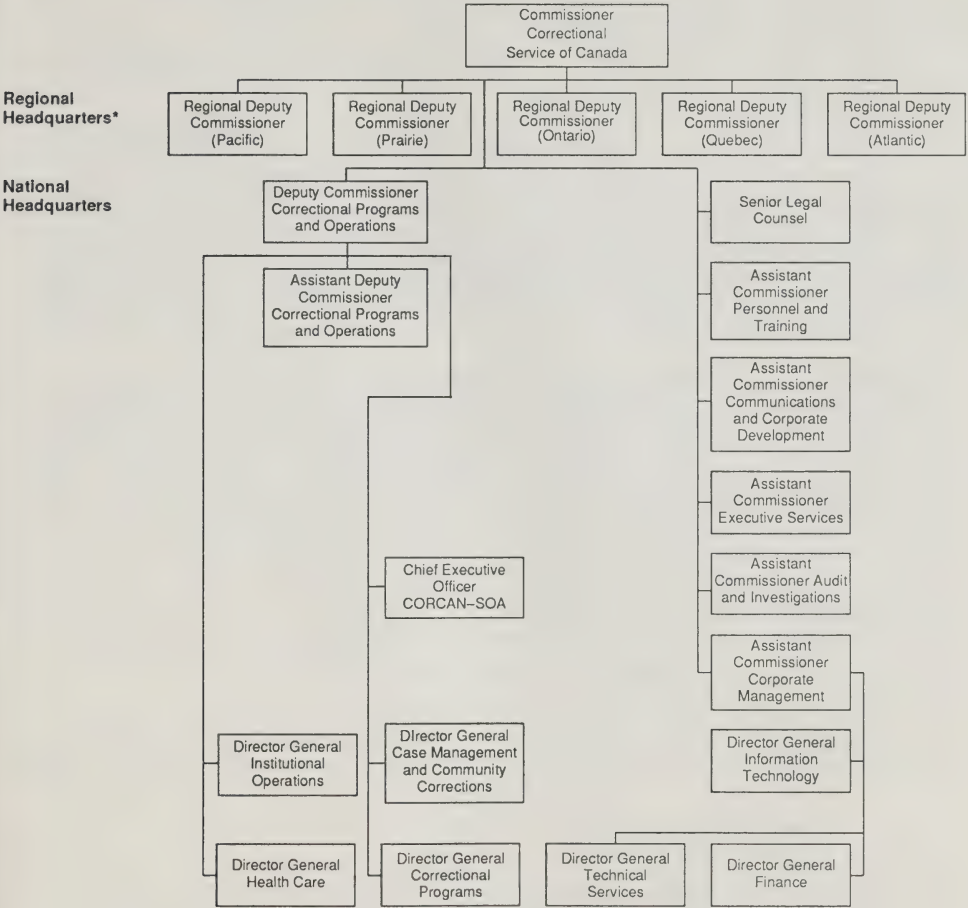
4. Program Organization for Delivery

Organization Structure: The Correctional Service of Canada is a complex organization, providing services across the country both within correctional institutions and in the community. These tasks are diverse and affect matters of public safety. The Service is organized to provide a balance between the need for corporate policy-making and accountability and the need for sufficient local authority to facilitate effective program delivery. Delivery of service to its widely dispersed offender population is decentralized.

The Service is organized at three levels of management - National, Regional and Institutional/District Parole Office. National Headquarters is responsible for coordinating the development of strategic policy direction, national operating policies, standards and plans, provision of functional guidance to the regions, and monitoring, evaluation and audit of national policy and program implementation. Authority and accountability for strategic direction and corporate policy decision making is vested in a committee of senior national and regional managers.

There are five regions, each with a deputy commissioner and headquarters responsible for the implementation of national policy within their respective regions, development and communication of regional policies and programs, provision of guidance to the institutions/district parole offices, review and appraisal of all operational units within the region, and reporting.

Figure 3: 1992-93 Estimates by Organization and Activity (\$000)



Region	Correctional Operations	Correctional Programs	Technical & Inmate Services	Management & Administration	Program Totals
Atlantic	50,904	12,347	13,655	11,189	88,095
Quebec	147,593	28,506	40,671	19,487	236,257
Ontario	117,487	32,293	29,939	15,026	194,745
Prairie	103,896	22,204	22,115	14,253	162,468
Pacific	74,229	13,021	17,650	11,951	116,851
Ottawa Headquarters	20,391	11,531	14,746	43,700	90,368
Operating	514,500	119,902	138,776	115,606	888,784
Capital	894	2,754	106,101	12,132	121,881
Transfer Payments	1,018	57	0	311	1,386
Total	516,412	122,713	244,877	128,049	1,012,051
Person-Years:	7,104	894	1,238	1,497	10,733

* Regional operations are associated with all Activities.

The regional headquarters locations are as follow:

Pacific Region — Abbotsford, British Columbia
Prairie Region — Saskatoon, Saskatchewan
Ontario Region — Kingston, Ontario
Québec Region — Laval, Québec
Atlantic Region — Moncton, New Brunswick

The institutions/district parole offices are responsible for the safe reintegration of offenders.

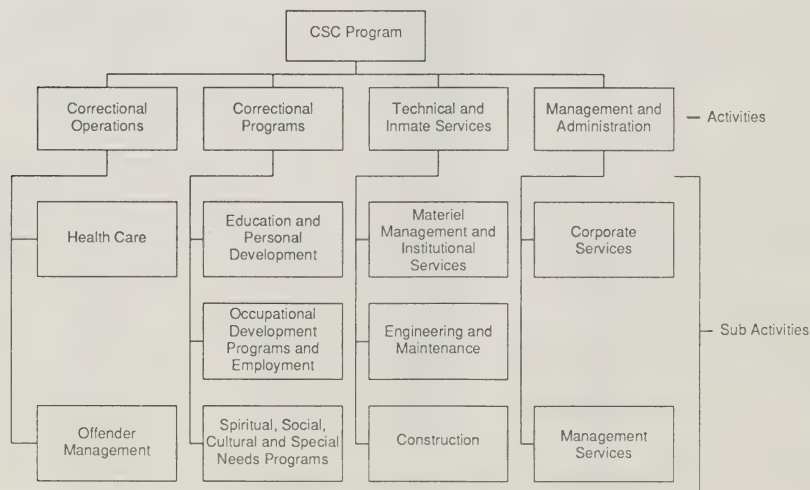
The organization of the Service is illustrated in Figure # 3.

Activity Structure: The Correctional Service of Canada has identified four activities to reflect the organization and objectives of the Service in administering sentences and preparing offenders for safe return to society. Each activity has an objective that contributes to meeting one or both aspects of the program objective. Each activity is divided into sub-activities.

Generally, the *Correctional Operations* activity provides for the security and control of inmates, assessment of needs, treatment and release planning, progress monitoring, and the provision of health care. The *Correctional Programs* activity provides programs designed to meet the offender's identified needs, thereby enhancing the likelihood of achieving a successful reintegration into the community upon release. The *Technical and Inmate Services* activity provides the goods, materials and institutional services for inmates and staff, facility planning and maintenance and the management of construction projects. The *Management and Administration* activity provides the overall management direction, research, program evaluation, audit, legal services, and the provision of personnel, finance, systems, administration and communication services.

An outline of the activities and sub-activities is presented in Figure # 4.

Figure 4: Activity structure of the Correctional Service of Canada



D. Planning Perspective

External Factors Influencing the Program

Criminal Justice System

The Charter of Rights and Freedoms continues to have a direct bearing upon the criminal justice system. The Charter's influence is reflected in the nature and scope of decisions of the Federal and Supreme Courts. The Service has taken a proactive approach to ensuring that all policies and programs are consistent with the Charter and implicit in this position is the duty to act fairly, especially in the area of decisions affecting offenders. In spite of its proactive approach, the Service's administrative decisions, as well as the level and type of service it offers, are subject to judicial review. Should court challenges be significant in number or outcome, resources will have to be deployed in ways other than presently planned and practices and priorities might need to be reviewed.

The groundwork for reform within the criminal justice system has been articulated in reports such as the Sentencing Commission Report, the Report on the Standing Committee on Justice and Solicitor General (the Daubney Report), Correctional Law Review report and the Canadian Bar Association report. These reports address a myriad of problems in the justice system and recognize the disparity in sentencing, the lack of integration between components of the criminal justice system, Canada's over-reliance on incarceration, and the lack of a coherent criminal justice policy. In July 1990, the government released a consultation paper on proposed amendments to sentencing, conditional release, and correctional law (*Directions for Reform: Sentencing, Corrections and Conditional Release*). Bill C-36 in response to the reforms proposed in the areas of correctional services, conditional release and the Office of the Correctional Investigator was introduced to Parliament in September 1991. The Bill was then referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General. If implemented, this legislation would have a direct effect on time served in custody prior to conditional release eligibility, on case preparation and release decision making, and on penitentiary populations.

The Minister of Justice has tabled in Parliament proposed amendments to the **Young Offenders Act**. Those amendments address the transfer provision for youths charged with murder and timing of parole eligibility. Should more youths be admitted to the federal correctional system, careful consideration will have to be given to accommodation and program requirements.

The Public

Various reports and public opinion surveys reveal that the Canadian public's awareness and understanding of the issues of the criminal justice system are limited. This has prompted calls for improved public information and education and more openness in communications on the part of all components of the criminal justice system. The most pervasive finding in recent public opinion surveys is that public confidence in the administration of Canada's justice system is very fragile. The over-riding public concern is for increased protection from violent crime.

In response, communications plans in the Service will emphasize quality research and planning, assertive relations with the media, improved media training for designated spokespersons, special events planning with emphasis on speaking engagements for the Solicitor General, strengthening direct communications with the public, improved internal communications and greater cooperation with our working partners to enhance opportunities for joint initiatives in communications programs.

Numerous reports and inquiries have referred to the continuing difficulty of the criminal justice system to effectively and fairly meet the diverse and special needs of aboriginal offenders. Growing public awareness of the disparate impact of the criminal justice system on aboriginal offenders, and increasing public support for reforms that will recognize and support effective and fair service delivery to aboriginals by all components of the justice system, challenge CSC to continue to develop, in consultation with aboriginals, initiatives and programs that will assist these offenders to safely return to the community at the earliest opportunity as law abiding citizens.

Offender Population Forecast

The offender population forecast includes both those federal offenders incarcerated in institutions and those released to the community on mandatory supervision or full parole. The forecast is based on the best information available on current and predicted trends and events, including demographic changes. The forecast values can be influenced by legislation, other components of the criminal justice system, and by changes in the greater socio-economic environment.

Therefore, should current criminal justice patterns and correctional responses be maintained, the incarcerated and conditional release populations are forecasted as follows:

- The male on-register* offender population is expected to rise from 13,819 as of March 31, 1991 to 16,999 as of March 31, 2000. Year-to-year forecast increases range from 3.0% to 1.7%, and average 2.3% per year.
- The female on-register offender population is forecasted to increase from 317 as of March 31, 1991 to 371 as of March 31, 2000. This increase represents a rise of 17.0%, or approximately 1.9% per year.
- The conditional release population (including full parolees and mandatory supervision) is forecasted to increase from 6,951 as of March 31, 1991 to 7,689 as of March 31, 1995 - an increase of 10.6 %. This represents an increase of 365 offenders on mandatory supervision (from 4,448 to 4,813) and 373 offenders on full parole (from 2,503 to 2,876) for the same period.

By the end of 1991-92, the total offender population is forecasted to reach 21,818 offenders. Of these, 59.8% are expected to be incarcerated in institutions while the remaining would be on either full parole or mandatory supervision.

However, in view of the Service's intent to safely reintegrate a larger number of offenders into the community, the Service will actively pursue case management and programming strategies aimed at reducing the on-register population initiated in 1990-91. As a result, it is anticipated that the institutional population would be reduced by 1,340 by the end of 1993-94. Therefore, the population distribution will be slightly modified.

* On-register population encompasses all incarcerated offenders in federal institutions, in provincial institutions under Exchange of Service Agreements and offenders who are on day parole in the community at community correctional centres or community residential facilities.

E. Program Effectiveness

Program Monitoring

Many information systems are currently in place to monitor program effectiveness indicators of the Service's new Operational Plan Framework. During 1990-91, the Service has implemented a computerized information system on custody-related incidents. In 1991-92, the implementation of an Executive Information System will be completed. Other systems are still in the development stage and will be implemented in future years. Several years of information gathering will be required before reporting on those indicators.

Effectiveness Indicators

Criteria for measuring the effectiveness of the Service's Program must relate to its Mission.

Given this, a number of indicators are used to illustrate effectiveness:

- Recidivism;
- Revocation of Conditional Release;
- Temporary Absence;
- Employment;
- Education; and
- Custody-Related Incidents (assaults, hostage takings, inmate suicides, murders and escapes)

Recidivism

Although it is difficult to develop precise measurement criteria for each program designed to prepare offenders for successful reintegration into the community, it is generally accepted that a successful corrections program must reduce the recidivism rate.

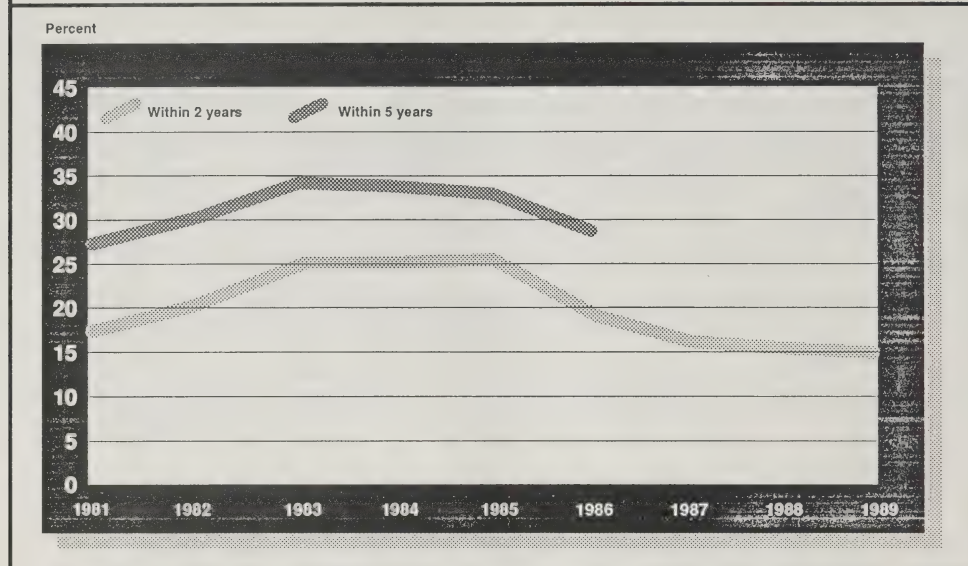
A recidivist may be defined as a person who has served time in a federal institution, been released, convicted of a new offence, and returned to a federal institution. A study of recidivism suggests that a five-year period is sufficient for the follow-up of released inmates, because if recidivism is going to occur it usually takes place within five years and more commonly within two years.

Figure 5 provides the result of a study on recidivism of inmates released* from federal institutions between January 1, 1981 and December 31, 1989. During the period, the study revealed that between 25.2% and 15.1% of the released population returned within a two-year period. During the same period, the released population that returned within a five-year period varied from 34.3% to 27.3%. Since 1986, there has been an ongoing decrease in recidivism rate of released inmates, for any follow-up period.

Caution must be used in interpreting this information given that the data base is consolidated on an annual basis. The rate of recidivism for the recent years may be modified following consolidation exercises that will take place at a later date.

* A released inmate is defined as an inmate who has been released on full parole or mandatory supervision or who has reached the sentence expiry date.

Figure 5: Percentage of Inmates Released from and Re-Admitted to Federal Institutions after New Offenses



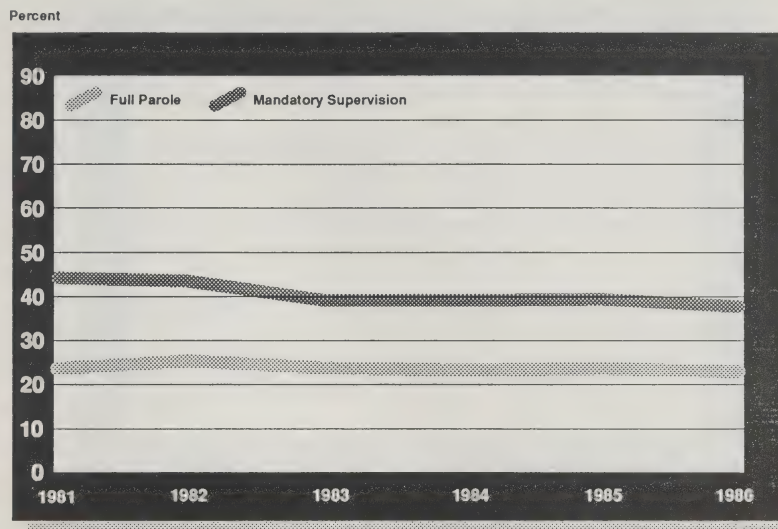
Revocation of Conditional Release

A related measure of effectiveness is the percentage of offenders on full parole and persons under mandatory supervision who are returned to custody for violating the terms of their conditional release.

The primary aspect of the Service's role is to contribute to the protection of the public. In fulfilling this objective, parole supervision staff, through authority granted by the National Parole Board, may suspend an offender's parole or mandatory supervision. The supervision staff will, within 14 days, cancel the suspension or recommend the case to the National Parole Board for a final decision.

Figure 6 displays the outcome of federal full parole and mandatory supervision releases from 1981 to 1986. During this period, the percentage of offenders on full parole who were suspended and returned within a five-year period was stable varying from 22.4% to 25.0%. The proportion of offenders under mandatory supervision who were suspended was more significant varying from 38.0% to 44.0%. Since 1982, there has been a slight reduction of the percentage of parolees and persons under mandatory supervision returned to custody for violation of terms of release or new offence. Caution must be used in interpreting this information, as it reflects the environment of the entire criminal justice system. It would be misleading to attribute changes solely to Correctional Service of Canada policies.

Figure 6: Percentage of Parolees and Persons Under Mandatory Supervision Returned to Custody for Violation of Terms of Release or New Offence



Temporary Absence

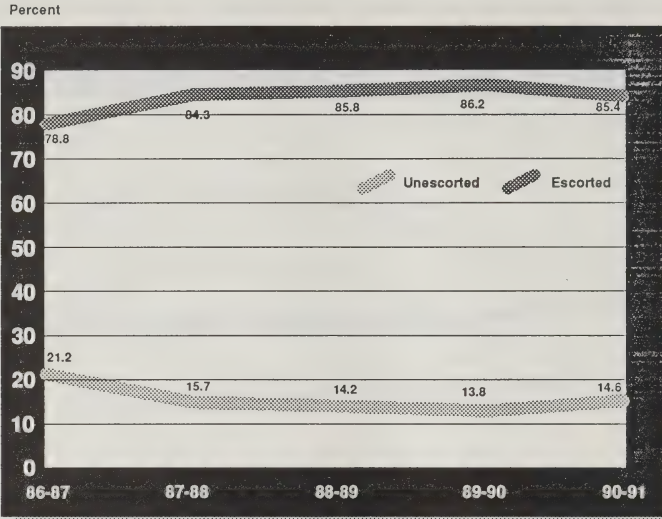
In addition to release on parole or mandatory supervision, the Service operates a temporary absence program, in cooperation with the National Parole Board.

Temporary absences are a form of short-term release, usually not longer than three days, which may be granted to an inmate with or without a Service escort for medical, humanitarian (e.g. family illness, funerals, community service, cultural activities, etc.) or administrative reasons.

Generally, inmates are eligible for an escorted temporary absence any time after the commencement of their sentence. Generally, inmates are eligible for an unescorted temporary absence after completing one-sixth of their sentence, or at any time for emergency medical treatment. The successful completion rate of temporary absences from 1985-86 to 1990-91 was high, at approximately 99.0%.

Table 7 provides the proportion of escorted and unescorted temporary absences between 1986-87 and 1990-91.

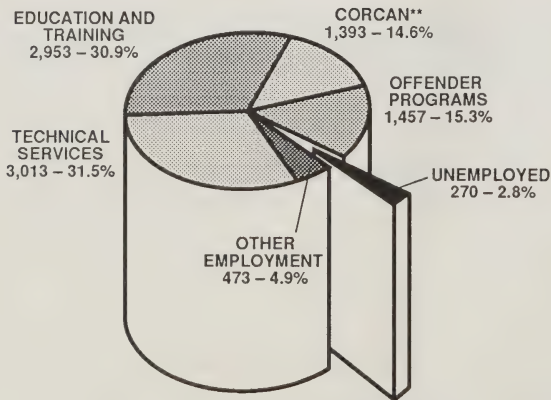
Figure 7: Temporary Absences (TAs) Taken



Employment

Offenders can develop work habits and obtain employment experience in a variety of the Service's industrial or agricultural work settings. These activities assist in providing the opportunities to acquire the necessary skills and abilities to return to society. (See Figure 8)

Figure 8: Percentage of Inmates Employed*



* Excludes approximately 23.1% of the total inmate population who are not available for work due to special treatment such as placement in segregation, hospitalization, protective custody; or who are participating in the reception process, housed in a provincial institution, on day parole or temporary absence; or who have refused to work.

** CORCAN is the Occupational Development Programs Division within the Service responsible for industrial operations and agribusiness.

Education

The Service offers a variety of academic and trade-related programs designed to provide offenders with increased knowledge or improved skills that will prove beneficial when they return to the community.

In 1990-91, the equivalent of 3,231 inmates participated full-time in training programs at the following levels: Adult Basic Education, Grade 10 equivalency, secondary education, vocational training and post-secondary education. An average of 44% of all inmates available for work or study participated in education programs on a full-time or part-time basis, or through correspondence courses.

The Adult Basic Education program provides literacy training services to inmates. In 1990-91, 33% of full-time equivalent student inmates were enrolled in the Adult Basic Education program, which provides training to the Grade 8 level. A total of 903 inmates successfully completed the ABE program, easily surpassing the target of 710 completions. Research indicates that the re-admission rate of offenders who had completed ABE, is 12% lower than the rate for offenders who had withdrawn from the program.

In order to meet the ever-increasing higher requirements of employers, the CSC encourages inmates to obtain their Grade 10 equivalency. In 1990-91, 424 inmates completed this level, exceeding the target of 368 completions which had been set for this period.

Custody-Related Incidents¹:

Through the exercise of reasonable, safe, secure and humane control, the Service strives to reduce the number of cases in which inmates harm either the public, staff, other inmates, or themselves; and reducing or eliminating escapes from custody. In the last five years, the rate of major security incidents per 10,000 inmates has remained below 100, after reaching a peak of 124.87 in 1984-85. In 1990-91, the rate was 85.91 per 10,000 inmates. Although this figure represents an increase over the previous year, it is lower than the average rate for the last eight years.

In addition, results from a study on the number of major security incidents between 1983 and 1987 and 1987 and 1991 shows a significant improvement. There has been a reduction varying from 19% to 59% in the rates of murders, hostage-takings, suicides, escapes from maximum and medium security institutions and major assaults on staff.

Recent trends are provided in Figures 9 and 10.

¹ Major incidents include: murder of staff or inmates, hostage-takings, suicides, major assaults on inmates or staff, serious disturbances, major fights between inmates and escapes from maximum or medium-security institutions.

Figure 9: Major Security Incidents (Rates per 10,000 Inmates)

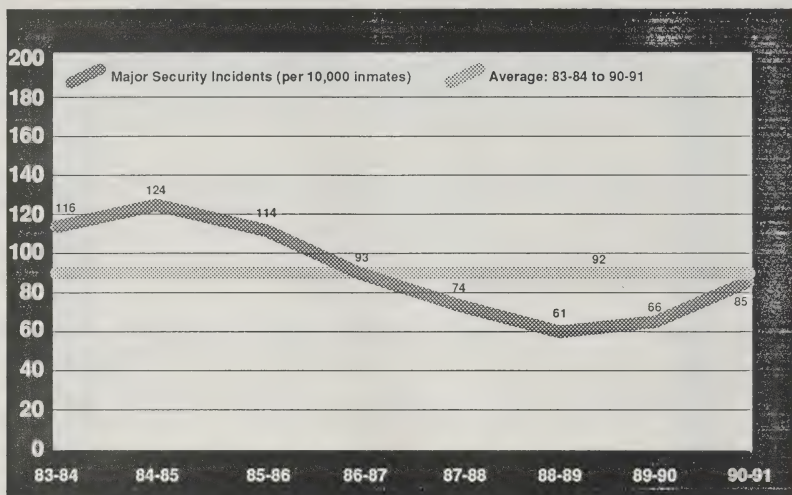


Figure 10: Comparison of Rates per 10,000 Inmates Between 1983-84 to 1986-87 and 1987-88 to 1990-91

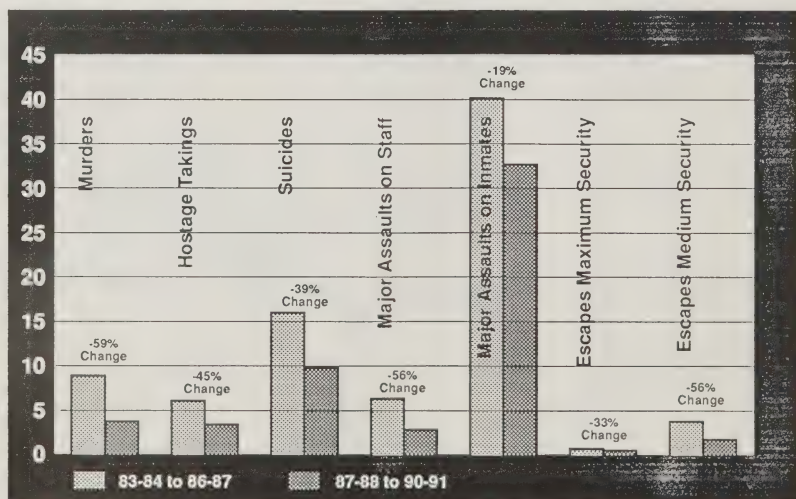
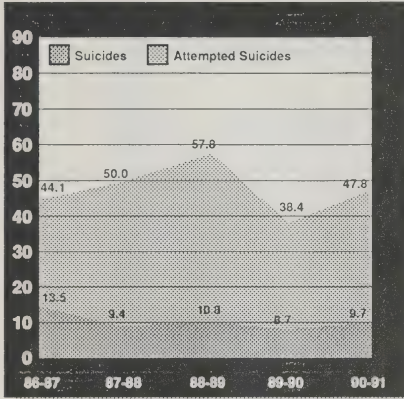
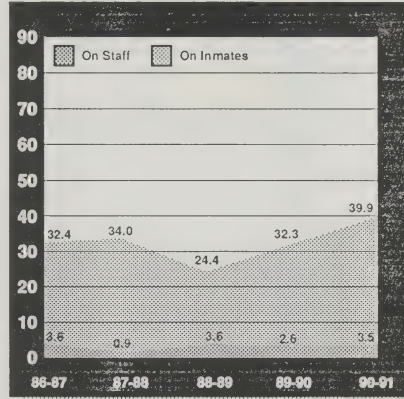


Figure 10a: Trends in Custody-Related Incidents (Rates per 10,000 Inmates)

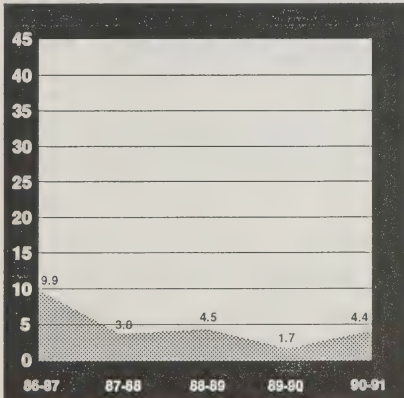
Suicides



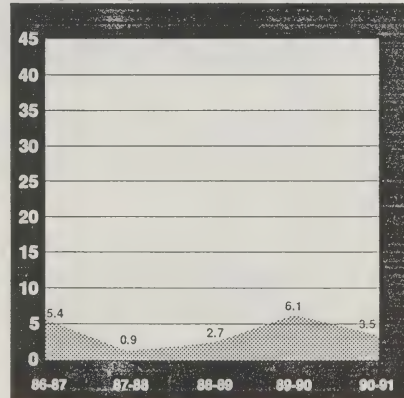
Major Assaults by Inmates



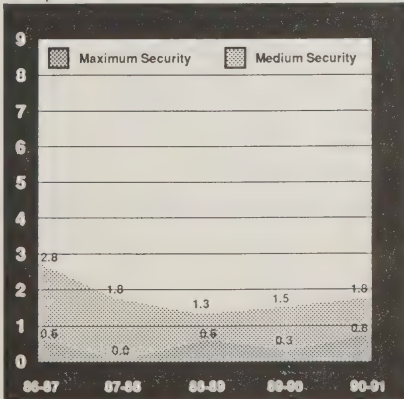
Murders



Hostage Takings



Escapes



F. Program Costs and Performance

Trends related to the control of person-year and operational resources are represented by:

- Operating Costs in Current and Constant dollars (1981-82);
- Actual and Forecast Cost per Offender — Total Program;
- Costs of Maintaining Offenders by Security Level in Current and Constant Dollars;
- Overtime
- Offender Population and Person-Years; and
- Person-Year:Offender Ratios — Total Program.

The Service continues to contain costs and to administer the delivery of programs in a cost-effective manner. Trends related to the control of person-year and dollar resources are displayed in Figures 11, 12, 13, 14, 15 and 16.

The 1990-91 average cost of maintaining each offender (excluding capital costs and transfer payments) expressed in 1981-82 constant dollars increased by \$119 to \$ 25,755 when compared to 1989-90. The annual cost in current dollars increased to \$40,495 from \$38,725 the previous year. The annual cost per inmate, by type and security level of institution and parolee costs are displayed in Figure 13.

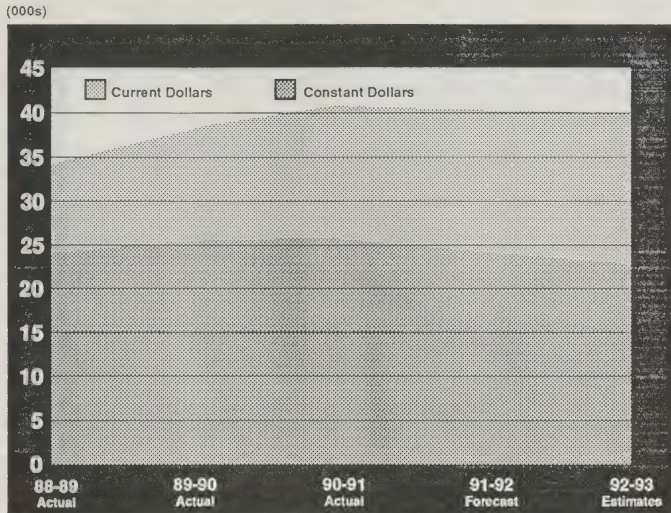
Operating Expenditures: For fiscal year 1992-93, operating expenditures are estimated at \$ 27.6 million over the 1991-92 forecast. This represents an increase of 3.2%. However, when the effects of inflation are removed, a decrease of 1.9% in 1981-82 constant dollars is forecasted. The operating costs and costs per offender are displayed in Figures 11 and 12.

Figure 11: Operating Costs in Current and Constant Dollars (thousands of dollars)

	Current Dollars				Constant Dollars (1981-82 Base)	
	Personnel Costs	Other Costs	Total Operating	% Change	Total Operating	% Change
1988-89 Actual	460,337	233,355	693,692	3.6	482,116	0.6
1989-90 Actual*	529,943	252,723	782,666	12.8	518,124	7.5
1990-91 Actual	557,906	280,418	838,324	7.1	533,174	2.9
1991-92 Forecast	553,797	308,740	862,537	2.9	522,697	(2.0)
1992-93 Estimates	572,361	317,809	890,170	3.2	512,738	(1.9)

* Actual costs reflect large disbursements linked to salary contract revisions and retroactive payments.

Figure 12: Actual and Forecast Cost per Offender — Total Program



Cost of Maintaining Offenders by Security Level: The following table is a five-year summary of direct institutional costs per offender (excluding capital) in current year and constant year dollars.

Figure 13: Annual Costs — Current Dollars

	1990-91	1989-90*	1988-89	1987-88	1986-87
Maximum — male	67,858	67,388	61,744	66,076	56,312
Maximum — female**	84,878	71,277	65,239	66,767	57,067
Medium	43,393	44,296	39,512	40,783	37,942
Minimum/Farms	39,138	40,134	35,626	34,326	34,957
CCC	27,639	26,057	22,589	14,992	19,512
Parolee	9,549	8,185	7,181	6,581	6,967

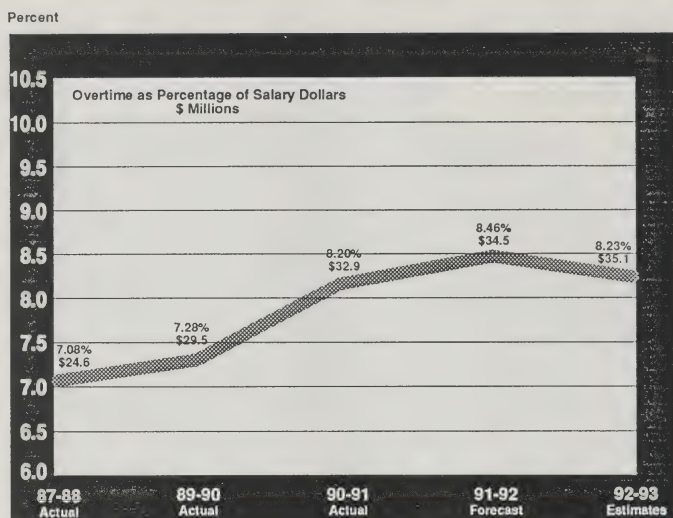
Annual Costs — Constant Dollars (1981-82 base)

	1990-91	1989-90*	1988-89	1987-88	1986-87
Maximum — male	43,157	44,610	42,912	47,310	42,628
Maximum — female**	53,983	47,185	45,341	47,805	43,200
Medium	27,598	29,323	27,461	29,201	28,722
Minimum/Farms	24,891	26,568	24,760	24,577	26,462
CCC	17,579	17,249	15,699	10,734	14,771
Parolee	6,073	5,240	4,800	4,486	4,981

* Actual annual costs reflect large disbursements linked to salary contract revisions and retroactive payments.

**The reason for the increase in the average cost for Maximum - female is Isabel MacNeil House being fully operational in fiscal year 1990-91.

Figure 14: Overtime Costs as a Percentage of Salary Costs



Person-years

The overall efficiency is measured using person-years per offender. However, when analyzing the trends it is important to consider the mix of inmates incarcerated in institutions and offenders released to the community. The resources required to staff an institution do not change significantly with fluctuations in the inmate population.

Although the costs of community supervision are less than the costs of incarceration, a significant change in the percentage of offenders under supervision is required to change person-year/offender ratio.

Figures 15 and 16 demonstrate the general downward trend in the person-year/offender ratio. Additional person-year information is presented in Figures 37 and 38.

Figure 15: Offender Population and Person-Years

	Average Incarcerated Population	Average Supervised Population*	Total Offender Population	Person- Years (P-Y)	P-Y/ Offender Ratio
1988-89 Actual	11,279	8,618	19,897	10,457	0.526:1
1989-90 Actual	11,800	8,411	20,211	10,434	0.516:1
1990-91 Actual	12,022	8,680	20,702	10,491	0.507:1
1991-92 Forecast	12,106	9,218	21,324	10,618	0.498:1
1992-93 Estimates	12,219	9,873	22,092	10,733	0.486:1

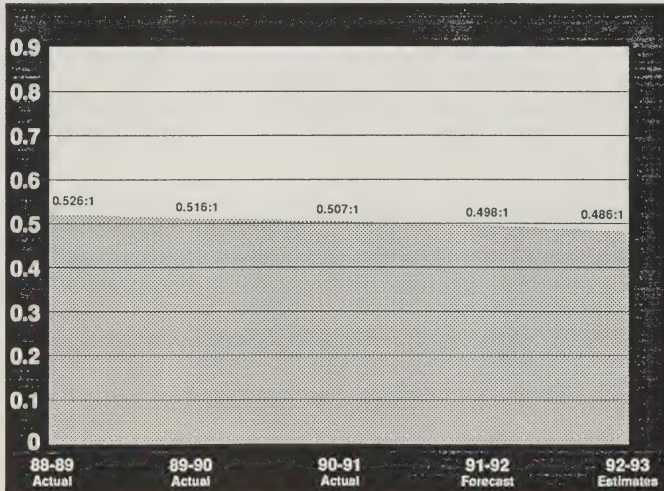
* - Includes full parole and mandatory supervision.

— Forecast and Estimate averages include the percentage reductions to the forecast on-register populations referred to on p. 22.

— Total offender population includes ± 300 federally sentenced women but does not include ± 500 offenders under reduced supervision.

Figure 16: Person-Year:Offender Ratio — Total Program

Person-Years



Section II

Analysis by Activity

A. Correctional Operations

Objective

To provide adequate and sufficient supervision and control of incarcerated and conditionally released offenders; to provide an acceptable range and quality of health care services; to provide efficient and effective case management services; and to contribute to the success of rehabilitation programs.

Description

Provision of essential services that relate to each stage in the offender's sentence, including any period of conditional release. These services include: the provision of the physical health care to inmates as well as mental health care to both inmates and conditionally released offenders; supervision and control of inmates in concert with physical and perimeter security; case management operations; and community supervision and aftercare services.

This activity consists of two sub-activities:

Health Care: provides inmates with a complete range of medical, dental, nursing, pharmaceutical, psychiatric, and psychological services, and provides conditionally released offenders with psychiatric and psychological, and other rehabilitative services, consistent with currently accepted Canadian practices and standards. Serious medical problems or special requirements that cannot be handled internally are referred to health care facilities in the community.

Offender Management: provides a wide range of related functions that are essential to the effective management of offenders throughout their sentence. These include: a) case management services involving the assessment of offenders' needs and appropriate security classification development of individualized Correctional Treatment Plans, preparation of offenders for reintegration into the community, and assessment of their release plans and suitability for receipt or continuation of a conditional release; b) community services involving supervision of offenders on conditional release, and aftercare services; c) inmate supervision and control, and preventive security operations; d) sentence administration; e) management of the inmate visitation and recreation programs.

Resource Summaries

The Correctional Operations Activity will account for approximately 57.9% of Correctional Service of Canada's operating budget in 1992-93 and 66.2% of total person years.

Figure 17: Activity Resource Summary — Correctional Operations

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93		Forecast 1991-92		Actual 1990-91	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Health Care	68,328	666	67,767	651	69,512	619
Offender Management	448,084	6,438	431,013	6,347	402,470	6,261
	516,412	7,104	498,780	6,998	471,982	6,880

Major Expenditure items are personnel costs: 75.0%; Exchange of Service Agreements: 7.3%; Aftercare services: 6.6% and Health Care Services: 5.2%.

Figure 18: 1990-91 Financial Performance — Correctional Operations

(thousands of dollars)	1990-91		
	Actual	Main Estimates	Change
Health Care	69,512	68,090	1,422
Offender Management	402,470	391,814	10,656
	471,982	459,904	12,078

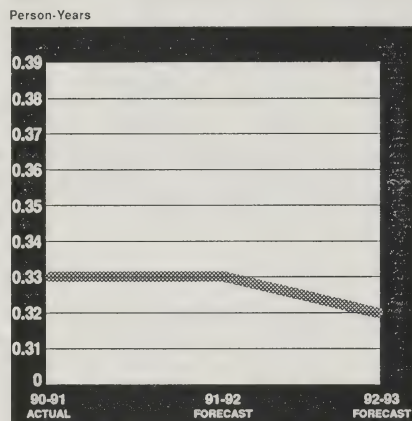
Explanation of Change:

Actual expenditures were higher due to increases for salary revisions, retroactive payments, equalization adjustment and overtime: \$24.3 million; increases in capital equipment: \$1.0 million; increases in contributions: \$0.3 million; offset by: adjustments following the implementation of the new activity structure (\$8.0 million) and lapses in Research and Consultant and After-Care expenditures (\$5.5 million).

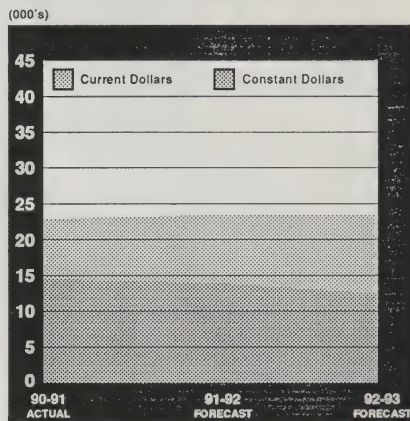
Performance Information and Resource Justification

The Correctional Operations person-year/offender ratios and expenditures per offender are displayed in Figures 19 and 20 respectively.

**Figure 19: Actual and Forecast
Correctional Operations Person-Year/
Offender Ratios**



**Figure 20: Actual and Forecast
Correctional Operations Expenditures
per Offender**



Resource Requirements:

The person-year requirements for the **Health Care** sub-activity are based on detailed work plans. These plans are developed with reference to requirements for the provision of a continuum of health care, including medical, psychological and psychiatric care. Programs and services provided are in keeping with community and professional standards.

The **Offender Management** sub-activity includes community and institutional person-years.

Person-years for institutional unit management functions are provided by:

- a series of unit-based posts - a post is composed of a set of security-related tasks that one person is required to perform during one working shift. The number of posts and the staffing requirements of each are determined after taking into consideration the size and the layout of each institution and the duties to be performed in the context of security profile of the institution and its related programs; and
- case management-related activities that are determined primarily through the application of workload-related standards.

The community offender management person-year requirements are determined by a series of workload-related standards based on volumes of casework documentation and the range of offender services provided to offenders on conditional release.

Plans for 1992-93 and beyond:

To reintegrate a significantly larger number of offenders as law-abiding citizens, thereby reducing the relative use of incarceration as the principal correctional intervention;

In support of the correctional strategy:

- To pursue the implementation of an integrated assessment strategy, which ensures the timely and effective identification of offenders' needs and risks at all stages of their sentence;
- To pursue the development of the integrated offender management strategy in order to ensure that offenders receive the most effective programs at the appropriate point in their sentence, with a view to enabling them to serve the greatest proportion of their sentence in the community;
- To pursue efforts to reduce the number of incidents in institutions and in the community.

As part of its efforts to improve its assessment and placement procedures, the Service has placed particular emphasis on case preparation. A case-preparation revision project that transfers responsibility to institutions from community offices has been initiated and will be finalized in 1992-93. The transfer will ensure greater effectiveness in the preparation of cases that are submitted to the National Parole Board. Special activities such as intensive case preparation and the establishment of case preparation teams are examples of other projects intended to increase effectiveness in the assessment and placement of inmates, with a view to safe reintegration into the community.

1990-91 Accomplishments

Offender Assessment and Placement

During the first few weeks of incarceration, the Service carries out a series of assessments in order to determine the risk posed by offenders with respect to institutional placement, factors that might contribute to recidivism upon release and the needs that should be addressed during incarceration to reduce the likelihood of committing further crimes.

The collection and evaluation of information continue throughout the offender's sentence in order to measure progress made in meeting the offender's needs and decreasing the risk of recidivism.

During 1990-91, the Service reviewed its approach to assessment in order to develop an efficient and effective integrated model incorporating the recommendations of the various task forces and studies that have been completed in the last several years.

In support of the recommendations of the Task Force on Community and Institutional Programs, projects have been developed to quickly and effectively gather background information on inmates. Moreover, the psychological evaluation and treatment services available to inmates have been improved and broadened.

Offender Management

The CSC's Mission underscores a corrections philosophy that promotes a balance between two key elements of offender management - assistance and control. These elements require programming that addresses the needs of offenders and implementing policies and measures that provide adequate protection for staff, the public and inmates, while meeting recognized international standards of humane treatment.

a) The development of a service and program delivery model

In 1990-91, the CSC tested a Program Planning Model at five institutions and one community office. This model is designed to assist the manager in determining what the needs of current offenders are and whether existing programs and services meet inmate needs in content and scope. The results of the pilot projects were analyzed in 1990-91, and the Planning Model will be applied at all institutions beginning in 1991-92. This initiative will help the Service to ensure that all activities are focused towards the correctional strategy.

b) Inmate control and supervision

The CSC is responsible for minimizing the risk inmates present to the public, staff, other inmates or themselves. At the same time the CSC must meet international standards of humane treatment. In keeping with its Mission, the Service encourages effective interaction between staff and offenders while ensuring that the necessary static security measures are implemented.

During 1990-91, the Service revised its offender management policies and programs for dangerous inmates in Special Handling Units to bring them more closely in line with the Mission and to minimize the number of individuals held in SHUs. The purpose of SHU programs is to prepare the inmate to join the population of a maximum-security institution as quickly as possible, without compromising security. The new directives provide for increased contact between staff and inmates, greater opportunities to participate in programs (for example, dealing with anger and aggression), and active encouragement of offenders to alter their behaviour. A set of standards and guidelines was also adopted to guide corrections managers and staff in security-related duties in other areas of intervention with offenders in the institution and in the community. Since the staff of the Service is its major resource, important efforts were made to offer all employees the training and support necessary to help them prevent violent incidents and intervene in crisis situations.

The CSC completed the installation of Perimeter Intrusion Detection Systems (PIDS) in all the designated major institutions in 1990-91. This system permits early detection of escape attempts. The Service also joined the Department of National Defence, Employment and Immigration Canada, and Customs and Excise Canada in studying various devices and techniques that could provide more effective contraband detection and interdiction and more effective detection of concealed inmates.

The search methods used to detect and control drugs within institutions were reviewed. The Service believes the urinalysis program could be an effective tool in reducing substance abuse among offenders. Guidelines were developed in 1990-91 for implementing a urinalysis program in institutions and the community and consultations will be held on these guidelines in the coming year.

Statistical data on incidents are provided in Program Effectiveness.

Community Corrections

Most federal offenders serve a significant portion of their sentence in the community on day parole, full parole or on mandatory supervision.

An intensive supervision program was also introduced to ensure that special attention is given to high-risk offenders with greater needs. This program fosters law-abiding behaviour through intensive supervision combined with the proactive use of community resources.

Community development officers were identified in parole districts to help develop and promote the use of community resources. Significant improvement was also made in the psychological services available in the community. This was in response to the recommendations of working groups that have recently examined the needs of the general offender population and of special groups.

In 1990-1991, the CSC implemented new supervision standards for conditionally released offenders in order to provide a clear statement of responsibilities and the Service's expectations to all staff members and contractors who deal with conditionally released offenders.

Mental Health

In its report tabled in 1990, the Task Force on Mental Health Care recommended a strategic framework for mental health care dealing with the planning, delivery and evaluation of a continuum of mental health services and programs for inmates from the beginning to the end of their sentences. During 1990-91, the Service evaluated the report's 125 recommendations and developed an implementation strategy. In order to meet the mental health needs of inmates, a range of services and programs will be established, including: assessment services and tools; intensive care for inmates with acute mental disorders; an intermediate level of care for the chronically mentally disordered and those in a transition period following intensive treatment; ambulatory care, including prevention, maintenance and education services; a coherent set of measures for assessing and treating sex offenders and preventing relapse; and community programs and services aimed at preventing relapse.

An accommodation strategy was developed to meet mental health care needs for the next ten years. It proposes the creation of 11 mental health secondary care units and regional psychiatric centres.

Internal Audits: 1990-91

A number of internal audits were conducted and completed as scheduled for Correctional Operations during 1990-91. All observations and recommendations are addressed by management through the development of action plans which are monitored on a quarterly basis.

Highlights of these internal audits are as follows:

- **Offenders Process system - Quebec Region:** the objective was to assess the entire offender process system from the initial incarceration to warrant expiry date using the five phases of the offender management process as the audit framework.
- **Orientation and assessment of offenders:** the audit included the assessment of the policies, procedures and the administration of the orientation and assessment of offenders programs including the review of penitentiary placement at the appropriate security level at a national level.
- **Temporary Absence Program:** the audit included an assessment of the policies, procedures and controls of the program at the national level.

Detailed information on these audits is available from the Audit and Investigations Sector.

B. Correctional Programs

Objective

To provide offenders with programs and opportunities for educational, occupational, social, cultural, spiritual and personal development in order to assist them in becoming law-abiding citizens.

Description

Provision of a range of programs designed to promote the rehabilitation of offenders including: academic and vocational training, employment and occupational development; chaplaincy programs and services; and other programs designed to address specific cultural, social, spiritual and personal development needs.

Within this activity, there are three sub-activities:

Education and Personal Development: provides a broad spectrum of provincially accredited educational programs, a variety of personal development and living skills programs, and library services.

Occupational Development Programs and Employment: provides occupational development and employment programs that focus on the industrial-agricultural production of marketable products and joint ventures with the private sector. Inmates are trained to manufacture and assemble a variety of products, and participate in specific forestry and agricultural activities. In addition, the national pay system is administered for those inmates employed in occupational, educational and personal development programs, as well as institutional maintenance and service functions.

Spiritual, Social, Cultural and Special Needs Programs: provides social and cultural activities and programs, arts and crafts instruction and a variety of other programs sensitive to the unique needs of native, female, handicapped, long-term and other special-needs offenders.

Resource Summaries

The Correctional Programs activity will account for approximately 13.5% of the Correctional Service of Canada's operating budget in 1992-93 and 8.3% of the total person years.

Figure 21: Activity Resource Summary — Correctional Programs

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93		Forecast 1991-92		Actual 1990-91	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Education and Personal Devel.	40,250	312	36,086	305	35,559	359
Occupational Devel. & Employ.	62,007	363	60,502	365	59,209	291
Spiritual, Social, Cultural & Special Needs	20,456	219	19,263	217	28,162	241
	122,713	894	115,851	887	122,930	891

Major expenditure items are personnel costs: 38.8%; professional services, primarily teachers: 21.3%; purchased material and supplies: 17.5% and inmate pay 13.8%. This activity has forecasted revenue of \$15.8 million for 1992-93.

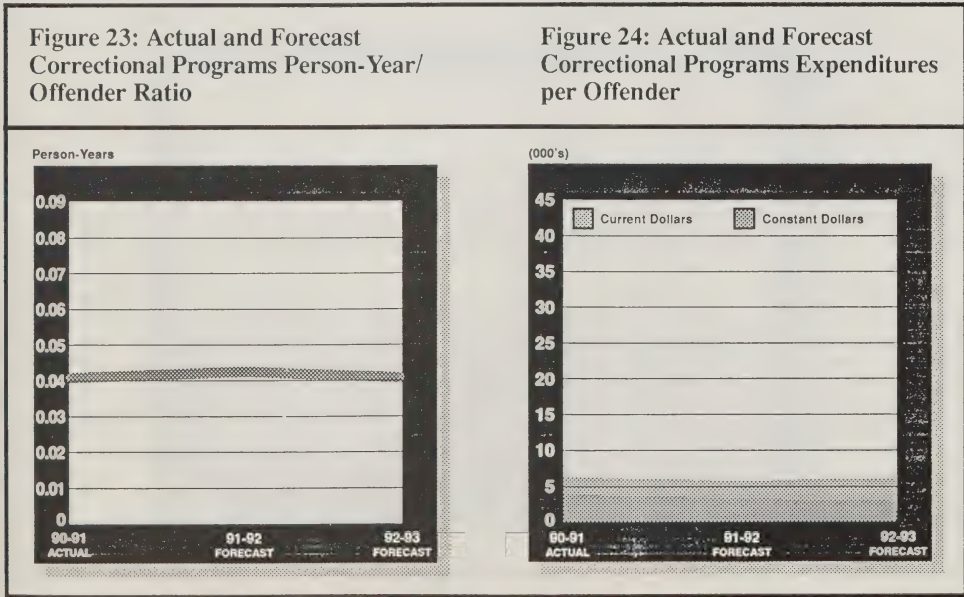
Figure 22: 1990-91 Financial Performance — Correctional Programs			
		1990-91	
(thousands of dollars)	Actual	Main Estimates	Change
Education and Personal Devel.	35,559	35,240	319
Occupational Develop. & Employ.	59,209	63,355	(4,146)
Spiritual, Social, Cultural and Special Needs	28,162	12,829	15,333
	122,930	111,424	11,506

Explanation of Change:

Actual expenditures were higher mainly due to adjustments caused by the new activity structure: \$12.7 million; increases for salary revisions and retroactive payments: \$2.4 million; increases in capital expenditures: \$0.7 million; offset by lapses in Educational Contract expenditures: (\$1.4 million) and in the purchase of Raw Materials: (\$2.9 million).

Performance Information and Resource Justification

The Correctional Programs person-year/offender ratios and expenditures per offender ratios are displayed in Figures 23 and 24 respectively.



Resource Requirements: Much of the teaching is carried out by teachers from municipal boards of education, colleges and universities under contractual arrangements. The numbers of supervisors for the industries program is based upon the number of industrial operations being carried out and the number of inmates employed. A ratio of one supervisor per 10-15 inmates plus support staff is standard. The chaplaincy program normally requires two chaplains per large institution (350 inmates). Institutions with smaller populations, and denominations with only a few adherents within larger institutions, are served by clergy on contract or by visiting clergy. The social, cultural, and special needs program requirements are based on detailed work plans reflecting the programs offered in each institution. Generally, a major institution will have 10-15 person-years allocated to these activities.

Plans for 1992-93 and beyond:

In support of the correctional strategy:

- To continue the implementation of a program-planning model in all institutions, including adjustments to prioritizing programming efforts and resource levels;
- To pursue the development and implementation of a wide spectrum of community and institutional programs, with a view to providing an integrated response to the basic needs of offenders;
- To pursue the development and implementation of integrated strategies for offender groups requiring specialized care and services in the areas of substance abuse, mental health and sexual deviance;
- To ensure the existence of programs adapted to the specific characteristics of certain groups of offenders. Women, aboriginal peoples, handicapped people, and inmates serving long sentences have been identified as priority target groups;
- To develop and implement an integrated strategy to deal with family violence in conjunction with the government initiative;
- To promote the occupational development and employment of inmates through the implementation of CORCAN as a Special Operating Agency;
- To promote initiatives to reduce violence.

Revenue Generation

Occupational Development Programs and Employment have two complementary purposes: to increase the capacity for providing work and training opportunities and, where appropriate, to increase the emphasis on work plans that will generate revenue from third parties to help offset the operating costs of the Service or contribute indirectly to its self-sufficiency. Details of actual and forecast revenues for this activity are presented in Figure 25.

Figure 25: Revenues Generated — Correctional Programs

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89
Industries and Automated Document Processing	15,596	13,908	11,894	11,711	13,003
Agribusiness	240	259	216	199	282
Total	15,836	14,167	12,110	11,910	13,285

The Service forecasts that it will produce approximately 25% of the Service's food needs having a market value in the order of \$7.0 million, and is projecting gross revenues from the sale of industrial products of \$15.6 million.

In February 1991, Treasury Board announced that CORCAN, the manufacturing trademark of the Occupational Development Programs division, met the criteria for a Special Operating Agency. The level of revenues generated, currently displayed, will be affected in future years.

Education: Generally, a penitentiary school is directed by a Supervisor of Education and Vocational Training, who is the school principal. Teaching is carried out by staff teachers and by teachers from municipal boards of education, colleges and universities under contractual arrangements.

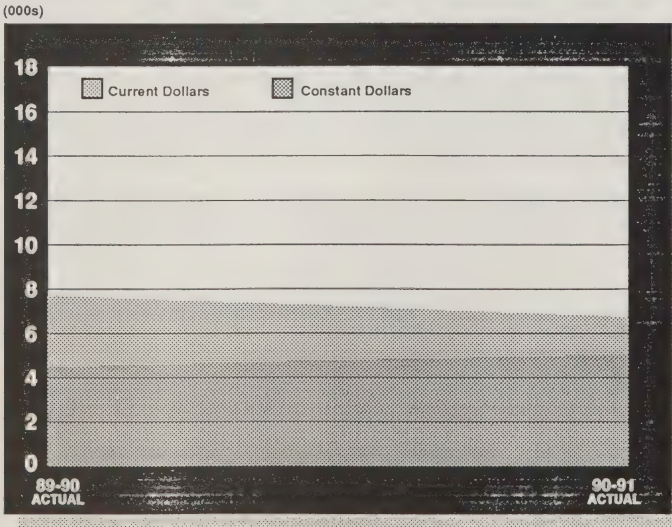
The Service's goal is to maintain an average ratio of not fewer than 10 students per teacher. (See Figure 26). This objective has been achieved, the national average ratio for 1990-91 being 11.1:1.

In 1990-91, the equivalent of 3,231 inmates participated full-time in education programs. The average constant cost per student was \$4,945 and the average current cost was \$7,776 (See Figure 27).

Figure 26: Student/Teacher Ratio

1992-93 (estimate)	1991-92 (forecast)	1990-91 (actual)	1989-90 (actual)	1988-89 (actual)
10:1	10:1	11.1:1	11.9:1	10.8:1

Figure 27: Cost per Pupil per Year



Note : In 1989-90 there was a total of 3,519 full-time equivalent students. Costs do not include correspondence course registrations.

Inmate Incentives: Although it is always the individual who is responsible for making choices and accepting final responsibilities for personal development, the Service actively encourages participation in a full range of programs and activities.

Pay for work performed or participation in other correctional programs is one aspect of this approach. Inmate pay for 1992-93 is estimated to be in the order of \$17.0 million.

1990-91 Accomplishments

Core intervention

The CSC developed Living Skills Programming to deal with factors that contribute to criminal behaviour. The programs are based on a social learning and educational approach, and attempt to teach offenders to think logically, objectively and rationally. The skills help inmates take responsibility for their actions.

The Cognitive Skills training module is the basic component of Living Skills programming. It teaches inmates the fundamental principles involved in maintaining interpersonal relationships. This module is intended for the majority of inmates, and is a prerequisite for other programs such as: living without violence, family life and parenting skills, anger and emotion management, leisure education, pre-release programming and prevention of substance abuse. Since a vast majority of offenders have needs in one or more of these areas, the CSC intends to make these programs widely available in institutions and the community.

During 1990-91, the Cognitive Skills module was offered at 30 locations and parenting skills training was offered at 14 locations. A total of 315 inmates completed the Cognitive Skills program in 1990-91.

Literacy

Illiterate individuals are very often socially unskilled and ill equipped to cope with ordinary daily life. A strong literacy program answers a basic social need, and also helps offenders gain more from other program components that will facilitate their return to the community. As a result, Adult Basic Education and education programs are offered in all institutions.

In 1990-91, the equivalent of 3,231 inmates participated full-time in training programs at the following levels: Adult Basic Education, secondary education, vocational training and post-secondary education. An average of 44 per cent of all inmates available for work or study participated in education programs on a full-time or part-time basis, or through correspondence courses.

In 1990-91, 33 per cent of the full-time equivalent student inmates were enrolled in the Adult Basic Education (ABE) program. A total of 903 inmates successfully completed the ABE program, easily surpassing the target of 710 completions. In 1990-91, the Research and Statistics Branch investigated the post-release behaviour of a large group of offenders who had completed ABE, and found their re-admission rate to be 12% lower than the rate for offenders who had withdrawn from the program. These findings suggest that completion of Grade 8 before release may help some offenders reintegrate into society.

In order to meet the ever-increasing requirements of employers, the CSC encourages inmates to obtain their Grade 10 equivalency. In 1990-91, 424 inmates completed this level, exceeding the target of 368 completions.

Two special projects were supported by the CSC in 1990 to mark International Literacy Year. The first was the "Book Voyage", a collection of artistic and literary submissions from inmates who had taken the Service's Adult Basic Education program. Similar books travelled the world during this special year, and a huge volume containing a selection of the entries was presented to the Secretary-General of the United Nations.

The second initiative marking International Literacy Year was the first international conference on literacy in corrections, entitled "Freedom to Read". It was co-sponsored by the CSC and its counterpart in the United States, the Federal Bureau of Prisons. More than 600 participants from around the world met to discuss approaches and programs for improving literacy levels in correctional institutions.

Specialized intervention

CSC recognizes the need for specialized, clinical intervention in the areas of sexual delinquency, mental health and substance abuse to help effectively treat the illness or deviancy.

As part of the community and institutional programs initiative, the Service expanded the services offered to sex offenders in the community and institution. In 1990-91, improvements were made to psychological counselling services and relapse prevention programs. The CSC also conducted a survey to determine the characteristics of sex offenders under federal jurisdiction. The results will be used to develop programs that closely and effectively reflect the needs of these offenders.

In the area of substance abuse, 1990-91 saw the implementation of a computerized lifestyle assessment tool for offenders admitted to federal institutions, used to identify specific needs with regard to specialized substance abuse treatment. This assessment instrument also enables staff to determine whether inmates realize that alcohol or drug use is at the root of their problems, and how motivated they are to participate in treatment programs. The Service will continue its efforts to develop a broad range of treatment models to deal appropriately with the various aspects of substance abuse.

During 1990-91, the Service finalized a strategy to establish a substance-abuse treatment network over a three-year period. Regional implementation plans have been developed to support the strategy. A research and evaluation program will be developed to measure the effectiveness of the proposed programs and approaches and to take corrective action if necessary.

Programs for specific groups

In 1990-91, CSC took action on three fronts to meet the special needs of specific offender groups.

The Service proceeded with an accelerated implementation of the recommendations of the Task Force on Aboriginal People in Federal Corrections. The main achievements included: increasing the number of native liaison officers, improving the traditional spiritual practices program, and implementing appropriate substance abuse programs. Efforts were also focused on the areas of release preparation and post-release assistance, with a view to delivering services better tailored to the needs of native offenders.

During 1990-91, further progress was made in correcting the situation that existed in 1987, as described by the Task Force on Aboriginal People in Federal Corrections. Although the proportion of native offenders in the overall inmate population did not decline, the proportion of those serving sentences in institutions to those serving sentences in the community fell by 3.4% in 1990-1991. There were also improvements in: the percentage of native inmates incarcerated at lower security levels; the proportion of native inmates granted full parole in comparison with the proportion released on mandatory supervision; and the average length of sentence served before full parole.

In 1990-91, CSC completed its review of the recommendations of the Task Force on Federally Sentenced Women, a tripartite endeavour of the Correctional Service of Canada, the Elizabeth Fry Society and aboriginal women's groups. The Service gave its support to eight recommendations aimed at improving conditions at the Prison for Women in the short term and began implementing them. The recommendations include: changing the policy for transfers to the Prison for Women; improving counselling services for victims of sexual abuse and family violence; preventing self-injurious behaviour; ensuring the daily presence of an Aboriginal Elder; helping inmates maintain and strengthen family and cultural ties; and promoting outdoor exercise and walks through improvements to the physical facilities. Finally, the Service also gave its support to the replacement of the Prison for Women in Kingston with five regional facilities, including the creation of a Healing Lodge where Aboriginal women could serve a part of their sentence, and the expansion of community-based services for women released from federal custody.

In 1991-92, a national implementation committee will formulate a master plan for federally-sentenced women that deal with major issues related to programming, security, health services, services for children, and staff in the context of the new facilities being planned.

Family violence

CSC is a participant in the federal government's family violence initiative. CSC directed its efforts to promoting greater awareness of the problem among inmates and staff. It also implemented two projects aimed at evaluating and treating federally incarcerated inmates judged to be at high risk for family violence upon their release. The assessment and treatment process begins in the institution and carries on after release. These projects will continue in the coming year.

Last year, \$9.4 million was authorized to promote the expansion of family-violence treatment programs for inmates in institutions and the community until 1994-95.

Inmate employment

In 1990-91, Industries programs provided meaningful work and training to 1,627 inmates and produced non-tax revenues of \$11.9 million.

In February 1991, Treasury Board announced that Corcan met the criteria to become a Special Operating Agency (SOA). This means Corcan will have more flexibility to market its products, acquire goods and services, deploy its staff and conclude contracts with private-sector organizations. The Service will be seeking the necessary authorization to retain the revenues and profits generated by Corcan and use them in new correctional programs.

Becoming an SOA will allow Corcan to take an integrated, comprehensive approach to the issues of motivation, occupational training and the employment of inmates under federal jurisdiction responsibility. The conclusions of the internal audit on occupational development carried out in 1990-91 will also be useful in developing a comprehensive approach.

The year 1991-92 will be one of transition to this new status and Corcan is expected to become a fully operational SOA in 1992-93.

Spiritual, social and cultural programs

The Service responds to individual cultural and religious needs to the greatest extent possible. In accordance with its Mission, the Service also offers offenders a range of recreational and leisure activities that encourage them to use their time constructively and provide them with an opportunity to contribute to the well-being of the community.

During 1990-91, chaplaincy community services expanded considerably. In the community, the Chaplaincy offered individualised pastoral and reception services, organized social and spiritual activities and contributed to the development of community support networks.

Internal Audits: 1990-91

Vocational programs: the assessment of vocational programs was undertaken in order to assess the extent to which vocational programs were consistent with identified offenders needs, that they were managed with due regard to economy and efficiency and to assess the adequacy of controls and procedures.

Detailed information on these audits is available from the Audit and Investigations Sector.

C. Technical and Inmate Services

Objective

To provide all goods and services, engineering and maintenance, and Capital program management services required to support all Institutional facilities and activities.

Description

Provision of functions directly related to food, clothing and housing services to inmates, and to the construction, maintenance and operation of correctional institutions. These include: goods and services in support of institutional activities; engineering and maintenance in support of physical plant, program facilities and transportation; and capital program management services.

This activity is divided into the following three sub-activities:

Materiel Management and Institutional Services: encompasses the acquisition, storage, issuance, control, and disposal of goods and materials for operational programs; the provision of a national system for contracting services; the provision of meals and clothing for inmates and staff; and other services including house-keeping, laundry, and change-room operations. Additional services provided include the acquisition, installation, evaluation and maintenance of electronics-based systems in support of security communications and other operating unit requirements.

Engineering and Maintenance: provides all the technical services associated with plant operations and maintenance, facilities management, fire and occupational safety, major life-cycle maintenance, electrical and mechanical engineering, and motor vehicle operations and maintenance.

Construction: provides services related to the preparation and management of the Correctional Service of Canada capital programs and its real property custodial functions including the provision of technical and professional services related to facility planning, design, review/monitoring, and implementation of construction projects.

Resource Summaries

The Technical and Inmate Services activity accounts for approximately 15.6% of the Correctional Service of Canada's Operating budget in 1992-93, 87.1% of the Service's capital budget and 11.5% of total person-years.

Figure 28: Activity Resource Summary — Technical and Inmate Services

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93		Forecast 1991-92		Actual 1990-91	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Materiel Mgmt. & Inst. Serv.	78,200	616	73,204	615	75,976	628
Engineering & Maintenance	58,629	582	57,439	575	58,595	561
Construction	108,048	40	88,821	41	73,110	40
	244,877	1,238	219,464	1,231	207,681	1,229

Major expenditure items are capital, 43.3%; personnel costs, 23.9%; and utilities, material and supplies, 23.0%. Revenue for 1992-93 from the operation of inmate canteens is forecasted to be approximately \$10.6 million.

Figure 29: 1990-91 Financial Performance — Technical and Inmate Services

1990-91			
(thousands of dollars)	Actual	Main Estimates	Change
Materiel Mgmt. & Inst. Serv.	75,976	71,067	4,909
Engineering & Maintenance	58,595	60,532	(1,937)
Construction	73,110	95,466	(22,356)
	207,681	227,065	(19,384)

Explanation of Change:

Actual expenditures were lower due to delays on various construction projects: (\$24.5 million) of which \$17.3 million were related to the 1990 November Budget cuts; netted by increases for salary revisions and retroactive payments: \$1.5 million; increase in Inmate Canteen spending: \$2.1 million and an increase in the purchase of supplies: \$1.5 million.

Performance Information and Resource Justification

The Technical and Inmate Service person-year/offender ratios and expenditures per offender are displayed in Figures 30 and 31 respectively.

Figure 30: Actual and Forecast Technical and Inmate Services Person-Year/Offender Ratio

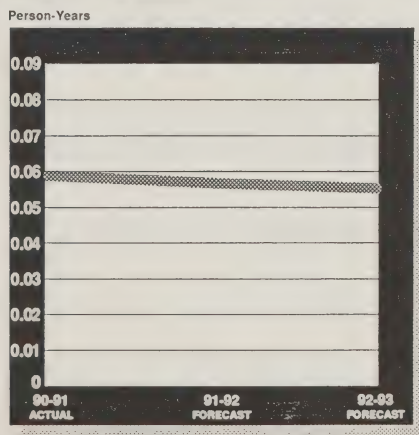
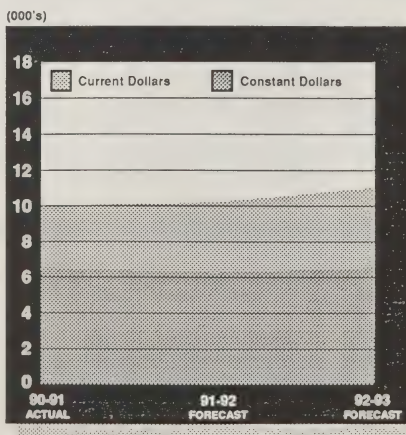


Figure 31: Actual and Forecast Technical and Inmate Services Expenditures per Offender



Resource Requirements

Materiel Management and Institutional Services: The major expenditures items are personnel, food and clothing.

Personnel: The activity is staffed in accordance with a review and analysis of the requirements of individual posts. The analysis has provided the Service with the standard for person-year requirements in institutions for this sub-activity. Criteria considered in establishing these requirements are the security classification, the capacity and the layout of the institution, and other variables that affect workload. These include the number of inmates supervised, the number of meals prepared, and the volume of supplies and uniforms handled. An important factor in determining these personnel requirements is that a large part of the work is carried out by the inmates.

Food: In addition to providing meals for inmates, CSC provides duty meals for certain staff. The Service's farms provide an estimated 25% of the food consumed within its facilities.

Clothing: The Service provides clothing for inmates, and provides new and replacement uniforms to correctional officers.

Engineering and Maintenance: The responsibilities and expenditures of this sub-activity relate to the maintenance and operation of the physical facilities. During 1992-93 in excess of 895,500 square metres of facilities will be maintained. The Service will emphasize improvements in the management of its corporate capital assets. In addition, plans to revitalize the Service's maintenance program continue.

Construction: A major responsibility of this sub-activity is the development and control of the Service's capital program, particularly new construction and renovation projects related to the accommodation requirements of the population (see Figures 39 and 40).

Plans for 1992-93 and beyond:

- To reinforce accommodation and after-care services in the community and in minimum-security institutions;
- To proceed with a readjustment of the accommodation profile in order to better manage offenders' needs and the risks they present;
- To implement plans for the construction of five new institutions for female offenders and one new institution for natives;
- To reduce double-bunking;
- To pursue the facility maintenance program in order to ensure a healthy, safe and secure institutional environment;
- To implement a plan consistent with the objectives of the federal government's environmental protection.

1990-91 Accomplishments

Assets Management Information System

A reliable assets management information system ensures proper use of public funds by providing inventory control and projected replacement dates for all equipment, vehicles and moveable items used by the Service. During 1989-90, the first year of implementation of the project, the Service installed the system in seven institutions. Implementation was completed in 1990-91 and more than 60 sites now have an assets management information system. The Service has also started automating the procurement procedure. Pilot projects are to be set up during 1992.

Clothing

A distinctive uniform was approved for introduction to emphasize the concept of unit management, where all staff play a role which integrates the function of control and assistance. In accordance with the new correctional philosophy, the uniform is demilitarized, with a navy blue blazer, grey trousers or skirt and various accessories. The first uniforms will be issued to employees commencing in July 1992.

During 1991-92, the Service will also begin making blue jeans and leisure shirts in line with the Service policy on inmates' clothing, which encourages inmates to wear civilian-style clothing.

Construction

A number of building projects started in 1989-90 were completed in 1990-91, including a dining room/community centre chapel in Dorchester Penitentiary (New Brunswick), a new heating system in Springhill Institution (Nova Scotia), a gymnasium in Millhaven (Ontario), and an 80-bed housing unit in Warkworth Institution (Ontario). The Service also completed a new building for the industries of the Stony Mountain Institution (Manitoba) in 1990-91.

Some projects initiated in 1990-91 were still under way, including the construction of an 80-bed housing unit in the Mountain Institution (British Columbia) and a building for the industries of the Cowansville Institution (Quebec). The renovation of the Kingston Penitentiary (Ontario) begun in 1989-90 is proceeding on schedule.

The Service also undertook a number of projects to preserve its capital assets and provide handicapped individuals with greater access to its facilities.

Food services

During the past five years, the Service has made a considerable effort to control the cost of its food services. According to Agriculture Canada, the cost of living index for food items rose by 20% in the past five years, while the Service's per diem for food increased by only 12%, from \$3.51 to \$3.94, during the same period. During 1990-91 much attention was paid to ensuring that nutritional menus were provided in all institutions.

In 1990-91 Food Services Branch also set up two computerized food service management systems as pilot projects which will be evaluated over the next two years.

Perimeter Intrusion Detection System (PIDS)

The Service completed installation of the Perimeter Intrusion Detection System (PIDS) at the Leclerc Institution in 1990-91. The system is used to protect the perimeters of maximum and medium security institutions. The Service's Electronics Division was also involved in a number of other projects intended to make technology serve the cause of institutional security.

Environmental protection

During 1990-91, in addition to encouraging routine recycling of products such as paper, glass and metal in accordance with the Green Plan, CSC initiated projects of a more technical nature. These will allow the Service to develop the knowledge base needed to formulate environmental protection management plans and implement sound environmental practices. Pilot projects in the areas of water use, solid waste management and hazardous air pollutants were initiated.

The Service also took steps to encourage inmates to take part in environmental protection projects such as river bank clean-up and reforestation projects.

Internal Audits: 1990-91

- **Contracting for services:** the audit was conducted to study the four process phases of contracting i.e. requirement definition, acquisition, administration and post contract review.
- **Capital contributions:** the objectives of the audit were to examine the procedures and controls related to the development, the approval and the monitoring of capital contribution agreements. The audit was also tasked with examining the extent of compliance with TB policies which are primarily contained in the Guide on Financial Administration.

Detailed information on these audits is available from the Audit and Investigations Sector.

D. Management and Administration

Objective

To ensure that corporate policies exist to govern the programs and activities of the Service and that these are consistent with its stated Mission; to ensure that allocated resources are properly utilized and that administrative systems and services are in place to support management decision making and enhance managerial accountability and operational control.

Description

Provision of corporate services such as strategic planning, corporate policy, research, communications, program evaluation, audit, legal services and executive services. In addition, this activity encompasses those management services of Personnel, Finance, Systems, Administration, and the coordination of operational and resource planning.

This activity consists of the following two sub-activities:

Corporate Services encompasses the planning, development, review and communication of departmental policies and programs. These functions are the responsibility of the Communications and Corporate Development sector, the Audit and Investigations sector, and the Executive Services sector.

Communications and Corporate Development Sector co-ordinates the policy development and strategic planning process; conducts program evaluations; conducts and coordinates correctional research; manages the department's relationships with domestic and international governments; liaises with central agencies; develops and coordinates CSC's communication programs, including communication with the general public, specific client groups and departmental staff.

The Audit and Investigations sector is responsible for conducting cyclical internal audits of the department's national programs, functions and systems.

The Executive Services sector responds to inquiries under the Access to Information and Privacy Acts, and provides specialized services to the Commissioner of Corrections including the provision of assistance in responding to offender grievances.

Management Services encompasses those support services related to the Personnel, Administration, and Finance functions, administration of the Official Languages Act, the coordination of operational planning, and the operation of various management information systems.

Resource Summaries

The Management and Administration activity accounts for approximately 13.0% of the Correctional Service of Canada's operating budget in 1992-93 and 14.0% of total person-years.

Figure 32: Activity Resource Summary — Management and Administration

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93		Forecast 1991-92		Actual 1990-91	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Corporate Services	27,087	277	28,512	290	27,035	294
Management Services	100,962	1,220	104,033	1,212	96,876	1,197
	128,049	1,497	132,545	1,502	123,911	1,491

The major expenditure items are personnel costs, 61.5%; transportation and communication, 12.1%; professional and special services, 13.4% and capital equipment related to system automation, 9.5%.

Figure 33: 1990-91 Financial Performance — Management and Administration

(thousands of dollars)	1990-91		Change
	Actual	Main Estimates	
Corporate Services	27,035	26,715	320
Management Services	96,876	88,514	8,362
	123,911	115,229	8,682

Explanation of Change:

Actual expenditures were higher than estimated mainly due to increased capital costs related to systems improvements: \$4.3 million; and increases for salary revisions, retroactive payments and equalization adjustments: \$11.5 million; those increases were offset by various lapses: (\$7.2 million) primarily in professional and special services.

Performance Information and Resource Justification:

The Management and Administration person-year/offender ratios and expenditures per offender are displayed in Figures 34 and 35 respectively:

Figure 34: Actual and Forecast Management and Administration Person-Year/Offender Ratio

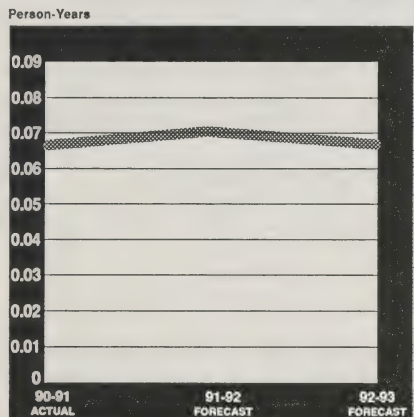
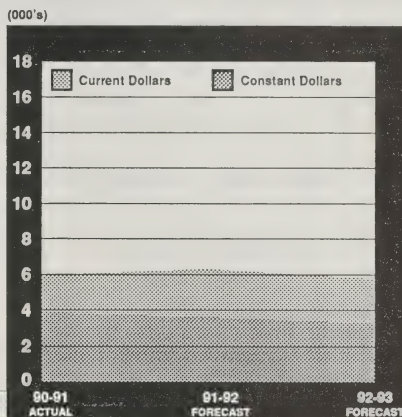


Figure 35: Actual and Forecast Management and Administration Expenditures per Offender



Plans for 1992-93 and Beyond

In support of the integrated accountability framework and in compliance with the needs associated with a decentralized management structure:

- To implement a portfolio planning and management approach for capital assets;
- To implement operating budget pilot project;
- To implement a pilot project for the establishment of access and reporting modules of the Common Departmental Financial System.

In compliance with the Information Management Plan:

- To pursue the implementation of a fully integrated technical platform consistent with government-approved standards and the Service's decentralized technical operating environment;
- To complete implementation of Executive Information System;
- To proceed with the implementation of Release 2 of the Offender Management System;
- To complete the development of the Capital Assets Management System.

To pursue the development and implementation of research projects intended to compile information on the most effective intervention programs and methods. Particular attention will be paid to the development of knowledge on the motivation and involvement of staff, the evaluation of offenders' needs and risks at various stages in their sentence, the most effective means of dealing with offenders, family violence and the implementation of the integrated offender management strategy;

To ensure greater public understanding and acceptance of correctional services through effective internal and external communications, with particular emphasis on the promotion of open dialogue, both with the Canadian public and within the Correctional Service of Canada.

In support of the personnel management framework, and in keeping with the staffing reform program:

- To pursue and implement recruitment, training, evaluation, staffing and professional development strategies;
- To implement a remuneration system for students participating in training programs for recruits;

To pursue efforts to respect the response deadlines prescribed in the Access to Information Act.

1990-91 Accomplishments

Exchange of Service Agreements

Exchange of Service Agreements allow for the transfer of offenders between federal and provincial/territorial jurisdictions so that offenders can be closer to their home community, to meet specific cultural or spiritual needs, to provide specific treatment or for correctional management reasons. As well, Alberta delivers all community correctional services within that province under the terms of the Alberta-Community Corrections Agreement. During 1990-91, several federal-provincial Exchange of Service Agreements were updated, approved, or entered into the implementation phase.

Planning was completed for the implementation of the agreement with the Province of British Columbia for the accommodation of federally-sentenced women. The transition to the Burnaby Correctional Centre from the old facility, Lakeside, commenced in January 1991 with the opening of the minimum security annex.

A review of the Grierson Centre agreement to provide a reliable basis for a renewed agreement was undertaken and completed, since 1990-91 represented the last year of the three-year pilot phase.

The Alberta Community Corrections Agreement requires a joint review of the costing of the agreement every four years. The first of these fourth year reviews was successfully completed during 1990-91. The Community Corrections Agreement is currently being updated to reflect the findings.

Discussions were initiated with Newfoundland to amend the costing provisions of the existing agreements in order to eliminate the potential for retroactive adjustments and to address programming requirements for federally-sentenced offenders serving their sentences in Newfoundland.

Consultation was completed and an implementation strategy was developed for the policy framework on the negotiation and management of future federal-provincial exchange of service agreements.

Planning

During 1990-91, the Service developed a corporate operational plan (COP) that describes how the Service will meet the challenge of reducing human and social costs in the correctional environment over the next decade.

The COP is a management tool that makes it possible to translate the Service's strategic priorities into an array of operational initiatives that will be implemented during the next decade. These include:

- protection of capital investments;
- implementation of the government initiative for federally sentenced women;
- implementation of accommodation strategies for aboriginal offenders;
- implementation of community accommodation and supervision infrastructure;
- construction of cells to reduce the use of double-bunking;
- implementation of the mental health strategy.

Human resource management

CSC's staff is its major resource in meeting the current and future expectations of the Canadian public regarding correctional services. CSC's policies, programs and services in the area of human resource management are intended to develop the full potential of its employees and encourage all staff members to make a vital contribution to its objectives.

Career management program

During 1990-91, the Service developed a strategy to provide operational staff working in institutions with career paths and ensure the availability of qualified replacements as positions become available. Next year, the Service will implement the final phase of the project and develop a similar strategy for all employees and managers.

Training

The Service undertook a series of training initiatives this past year, including training related to the implementation of unit management, courses for supervisors working in institutions, training programs developed in response to the recommendations of the working groups on sex offenders and drug addiction, and orientation courses for recruits. The Service also offered a number of refresher courses on various subjects. The implementation of a student allowance system for those participating in the CSC's induction program will be pursued over the next fiscal year.

During 1990-91, the Service attempted to keep the impact of budgetary restrictions on training programs to a minimum. The findings of an internal audit investigation of mandatory training, crisis intervention and training programs indicated that several innovative methods had been implemented in order to provide training in spite of budgetary restrictions.

Quality of work life

The Service sustained its efforts to improve the quality of work life by maintaining its initiatives to promote occupational health and safety, offer employees assistance, combat discrimination and harassment in the workplace, and recognize the worth of its employees' work through its Awards and Honours program.

Employment Equity

The Service adheres to the principle of employment equity by promoting the representation of all sectors of Canadian society in its staff.

While the representation rate of designated groups changed only slightly in 1990-91, the findings of an internal audit indicate that the Service generally fulfilled its responsibilities with respect to Treasury Board policies and guidelines on employment equity. During the coming year, the Service will improve accountability in this area by identifying specific objectives for each senior manager. The objectives will pertain to the recruitment, the promotion and the retention of designated group members.

Public Service 2000 and CSC 2000

CSC senior managers are actively involved in PS 2000 through participation in Public Service committee and working groups. In December 1990 the Service created its own initiative - CSC 2000. CSC 2000 is intended to ensure that all employees help develop and implement the changes that will allow the Service to meet the challenges of the 21st century. Within CSC, a number of initiatives are at various stages of development which support and implement the principles and recommendations of PS 2000 including: delegation of authorities, career management, standards of service, senior managers' training and participation in Management Trainee Program.

Service personnel proposed over 2,600 changes and decisions have been reached on more than 1,500. More than 77% of the ideas studied were accepted, and 47% have already been implemented. The proposals primarily concerned improved communications, reduced red tape, environmental protection, human resources management and more effective systems. The introduction of homebound employment programs and the creation of an advisory committee on the quality of work life are two examples of initiatives arising from CSC 2000.

Communications and Partnership

During 1990-91, the Service considerably expanded its links to other departments. Its various activities allowed it to benefit from the expertise and co-operation of Employment and Immigration Canada, Health and Welfare Canada, Indian and Northern Affairs, Forestry Canada and the Department of National Defence.

The Service has also emphasised the importance of co-operating with other elements of the criminal justice system. One notable result of this co-operation was the production of the consultation paper *Directions for Reform: A Framework for Sentencing, Corrections and Conditional Release* which was published in July 1990. The Service also worked closely with the Ministry Secretariat and the Department of Justice in connection with the 8th United Nations Congress which was held in Cuba in August 1990.

The Service recognizes the key role that volunteers and the public play in attaining its objectives. During 1990-91, a brochure for volunteers working in the Service was developed. A review of the roles of the Citizens' Advisory Committee and other advisory committees was undertaken. The purpose of the review was to identify the changes to be made in order to maximize the committees' contribution.

A co-operative arrangement was developed with the Federal Bureau of Prisons, the agency responsible for correctional services in the United States, to encourage exchanges of information and expertise, particularly in the areas of research and training.

Similar agreements with the Dutch and Swedish correctional services are currently being developed.

During 1990-91, the Inmate Affairs Branch managed to significantly reduce the time taken to respond to inmates' correspondence and the deadlines for settling inmates' grievances at the third level. Executive Services responded within the deadlines to 90% of requests for information under the Access to Information Act and the Privacy Act. Work also continued on eliminating the 1989-90 backlog of cases relating to issues of privacy while ensuring that the deadlines set out in the Act were met in over 95% of the cases dealt with in 1990-91.

The Service continues to encourage the development of effective tools and mechanisms for communicating with employees and the general public. The employee newsletter *Focus* is published twice a month, while *Let's Talk*, a publication for the general public that reports on the Service's initiatives and accomplishments, is published monthly. *Forum*, which is published quarterly, covers various topical subjects in the field of correctional research.

Research

Research has taken a leading role in the development of assessment technology in the Service and has led to a new appreciation of the primacy of offender assessment. Substantial gains in assessment procedures were manifested by the implementation of research-based tools including the Community Risk/Needs management Scale, Custody Rating Scale, Computerized Lifestyle Assessment Instrument (substance abuse treatment assessment), Sex Offender Risk Management, and Case Management Strategies. These assessment tools focus on linking offender characteristics with appropriate programs and services.

Research has also been an invaluable resource in the development of offender reintegration programming. It has contributed by identifying groups of offenders who are most likely to benefit from specific types of programming and studying the correctional effectiveness of program targets. Research has also provided expert advice in the development of assessment methods for monitoring the progress of offenders who have received programming. Cognitive Skills Training and other Living Skills Programming (e.g., Parenting Skills Training), Adult Basic Education, Substance Abuse Programming, Family Violence Programming, and Sex Offender Treatment have all been shaped by the input of research.

The Research Branch has also devoted much effort to the dissemination of research knowledge. In addition to research reports and briefs, the Branch publishes a quarterly magazine (*Forum on Corrections Research*) and hosts an annual correctional research conference.

Evaluation

The Service wishes to ensure optimum performance of its programs in keeping with three specific objectives; the reduction of the use of incarceration, the rehabilitation of the offenders and the protection of the public. In 1990-91, the Evaluation Branch developed an evaluation framework which will be applied to all the projects developed and implemented in support of the recommendations of the Task Force on Community and Institutional Programs. This evaluation framework will help in clarifying the objectives of the projects, the characteristics of the clients and will provide managers with a control system for each of the projects based on specific performance indicators.

CSC also undertook an evaluation of its Occupational Development Programs. The results of the evaluation will be available in the coming year and will be used to guide the future orientation of Corcan as a Special Operating Agency.

Finally, a major evaluation of the detention provisions of the Bill C-67 was completed and a report was provided to the Parliamentary Committee reviewing this legislation.

Audits and Investigations

The Audit and Investigation Sector contributed to the accountability framework by performing objective and independent internal audits. The audits stressed analysis of the operational dimensions of the issues studied. Last year, the Service carried out major audits of the offender management system, inmate orientation and assessment, the temporary absence program, occupational training, access to information and privacy, the awarding of service contracts, contributions for capital spending, personnel training and classification, employment equity, expenditure management, EDP, and payments as part of exchange of service agreements.

The Sector's Investigation section is responsible for carrying out internal investigations ordered by the Commissioner of the Correctional Service of Canada. During 1990-91, the sector carried out 34 investigations related to various incidents, such as escapes, hostage takings, suicides and supervision of released inmates.

Information Management

The availability of accurate, complete and timely information is an essential element in the achievement of the Service's objectives. As a result, there are numerous challenges to be met in the area of information management.

In 1990-91, the Service implemented the Offender Management System (OMS) Release 1. Release 1 collects all pertinent information necessary to generate and print a penitentiary placement report. The improvement in the presentation of reports and their immediate availability to authorized personnel nationwide are among some of the benefits resulting from the implementation of the OMS Release 1. OMS Release 2 which covers the computerization of all functions related to case management, sentence administration and security will be implemented in 1992-93.

The Service established a Corporate Wide Telecommunications Network to process national applications in the areas of offender management and the management of financial resources.

Interface between the Offender Information System and the Canadian Police Information Centre System was also greatly improved. These improvements helped increase the financial effectiveness of systems while ensuring better service. The Service's ability to monitor and report on inmates' movements was greatly enhanced.

The Information Technology Branch developed and installed a series of other Electronic Data Processing (EDP) systems to assist with activities such as following-up on correspondence, processing inmates' grievances and administering sentences.

During 1991-92, the Service will finalize a strategic plan for information management which will establish the framework that will guide the development of its information systems and identify the information management initiatives to be undertaken over the next three years.

The information system for managers is one of the key elements in support of this strategy. In 1991-92, the Service will develop and implement an automated system that gave senior managers access to an array of information concerning operations in institutions and the community, inmates' activities, resource management, the progress made in relation to the Service's priorities, recent legal decisions, and important planned events affecting the correctional services. This system will provide information derived from corporate systems which has been adapted to reflect the level of detail corresponding to the specific needs of the various users. The implementation of the system will be completed next year and will provide access to the system for all Executive Committee members, management at headquarters, wardens and district directors.

Internal Audits: 1990-91

A number of internal audits were conducted during 1990-91. All observations and recommendations are addressed by management through the development of action plans. Action plans are monitored on a quarterly basis.

Highlights of the Internal Audits are as follows:

- **Staff Training - Correctional Officers:** the audit included an examination of policies and standards relating to correctional staff training including the anticipated objectives of such training. Information reporting system was also examined. At the regional and institutional level, the audit examined all phases of the training process from needs identification to subsequent evaluation of training programs.
- **Classification:** the scope of the administration of the program at the corporate level including an examination of departmental policies, procedures and controls over the program.
- **Employment Equity:** the scope of the audit is national and primary focus was given to the overall administration and control of the program from National Headquarters, including an examination of controls, procedures, guidelines and objectives established for the program.

- **Expenditure processing:** the audit assignment examined the expenditure processing system at all levels of the organization.
- **Informatics management:** the audit was directed towards the system development activities.
- **Exchange of service payments:** the audit was national in scope and examined the procedures and controls relating to the payment of invoices pursuant to exchange of service agreements with the provinces and territories.
- **Access to Information and privacy:** the scope of the audit was national in extent and included an examination of policies, procedures and guidelines at the National Headquarters level, as well as a review of controls and information systems.

Detailed information on these audits is available from the Audit and Investigations Sector.

Section III

Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Figure 36: Details of Financial Requirements by Object			
(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Personnel			
Salaries and wages	491,769	480,645	483,425
Contributions to employee benefit plans	78,683	71,272	72,871
Other personnel costs	1,909	1,880	1,610
	572,361	553,797	557,906
Goods and services			
Travel	16,976	14,816	14,549
Telephone and telex	9,210	9,005	9,521
Other transportation and communications	2,817	2,852	3,008
Information	992	1,256	1,540
Medical	27,889	25,010	23,116
Education	21,868	21,040	17,933
Aftercare service	36,227	35,308	34,009
Research and consultants	19,138	18,175	11,232
Other professional and special services	59,195	58,890	49,643
Rentals	2,914	3,200	3,303
Purchased repairs and upkeep	12,817	12,500	11,617
Light, power and fuel	16,038	15,970	15,270
Food	14,759	14,404	13,963
Clothing	5,316	5,767	3,674
Inventory materials	26,489	25,295	22,859
Other utilities, materials and supplies	24,445	24,967	25,701
Other subsidies and payments	19,333	18,899	18,082
	316,423	307,354	279,020
Total operating	888,784	861,151	836,926

Figure 36: Details of Financial Requirements by Object *(continued)*

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Capital			
Salaries and wages			18
Goods and services			1,346
Construction and acquisition of land, buildings and works	96,941	83,109	59,760
Construction and acquisition machinery and equipment	21,831	20,261	20,265
Capital Contributions	3,109	733	6,791
Total Capital	121,881	104,103	88,180
Transfer Payments			
Grants	359	359	125
Contributions	1,027	1,027	1,273
Total Transfer Payments	1,386	1,386	1,398
Total Expenditures	1,012,051	966,640	926,504

2. Personnel Requirements

Correctional Service of Canada is a labour intensive organization. Personnel costs (including statutory contributions to employee benefit plans) make up more than 64% of total operating costs.

Figure 37: Person-Year Requirements by Activity

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Correctional Operations	7,104	6,998	6,880
Correctional Programs	894	887	891
Technical and Inmate Services	1,238	1,231	1,229
Management and Administration	1,497	1,502	1,491
Total Person-Years:	10,733	10,618	10,491

Figure 38: Details of Personnel Requirements

	Person-Years *			Current Salary Range	1992-93 Average Salary Provision
	Estimates 92-93	Forecast 91-92	Actual 90-91		
<i>Management</i>	93	96	100		86,460
<i>Scientific and Professional</i>					
Education	161	163	154	18,709 - 72,105	55,694
Nursing	425	421	417	24,089 - 64,685	37,913
Other	206	202	170		58,616
<i>Administrative and Foreign Services</i>					
Administrative Services	681	649	649	17,470 - 72,817	49,859
Welfare Program	1,252	1,223	1,149	18,964 - 70,600	42,759
Other	434	417	408		48,269
<i>Technical</i>	45	47	44		41,993
<i>Administrative Support</i>	1,554	1,519	1,579		27,173
<i>Operational</i>					
Correctional	4,569	4,526	4,501	27,478 - 54,350	38,277
General Labour and Trades	691	708	687	19,889 - 49,692	41,866
General Services	530	522	512	16,989 - 51,984	39,096
Other	92	125	121		36,104
	10,733	10,618	10,491		

* **Person-Years** — refers to the employment of one person for one full year or the equivalent thereof (for example, the employment of three persons for four months each). A person-year may exist of regular time personnel (whether in Canada or abroad), continuing and non-continuing, full-time or part-time, seasonal, term or casual employees, and other types of employees.

The person-years shown above are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates, on a comparative basis with previous years, in support of the personnel expenditure requirements specified in the Estimates. These include other salary expenditures expressed in person-year equivalents, e.g. training allowances for casuals, students, etc.

Note: The person-year columns display the planned and actual utilization of person-years by occupational group (and category when appropriate), for the Program. The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 1, 1991. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay.

3. Capital Expenditures

Figure 39 presents the distribution of capital expenditures by type of asset to be acquired. Capital expenditures make up 12.0% of the total Main Estimates of the program.

Figure 39: Distribution of Capital Expenditures			
(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Major Construction Projects			
Approved	15,772	33,198	17,839
Planned	16,158	—	—
Major Maintenance Projects			
Approved	24,590	2,725	1,484
Planned	7,223	—	—
Delegated Minor Construction/Maintenance	33,198	47,186	41,801
Total Equipment	21,831	20,261	20,265
Capital Contributions to Provinces			
Approved	1,109	733	6,791
Planned	2,000	—	—
Total	121,881	104,103	88,180

The following figure identifies each capital construction or acquisition project for which the estimated total cost equals or exceeds \$1,000,000.

Figure 40: Details of Major Capital Projects Over \$1 Million

(thousands of dollars)	Previously Estimated Total Cost	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31, 1992	Estimates 1992-93	Future Years Require- ments
A) NEW ACCOMODATION PROJECTS					
New Female Offender Fac. (D-PPA)	63,390	63,390	300	6,000	57,090
Redevelop Sumas Centre (B-EPA) — B.C.	5,064	5,080	600	2,500	1,980
Segregation/Dissociation Centre Collins Bay Inst. (B-EPA), Ont.	4,900	4,900	1,673	2,700	527
Community Correction Centre (50 beds)(D), Ontario	—	3,900	50	3,148	702
Medium Institution (400 beds) (D-PPA) Ontario	—	68,000	200	5,010	62,790
Aboriginal Camp Samson (D-PPA) — Alberta	—	11,600	—	1,000	10,600
Replacement Benoit XV. Community Corr. Centre (B-EPA) — Quebec	—	2,613	1,041	1,572	—
Replace Site Services and Expansion Beaver Creek Inst. (B-EPA) — Ont.	—	10,500	1,593	5,000	3,907
Expansion/Redevelopment Pittsburgh Inst. (D-PPA) — Ont.	—	20,000	—	500	19,500
Renovate/Upgrade Stony Mountain Inst. (B-EPA) — Man.*	18,589	12,000	4,161	4,000	3,839
Other Accommodation Projects	—	—	—	500	—
TOTAL				31,930	
B) ASSET PRESERVATION PROJECTS:					
Expand/redevelop William Head Inst. (B-EPA) — B.C.*	17,004	11,500	3,682	5,729	2,089
Ren. Dorchester Pen. (B-EPA) — N.B.*	19,371	13,000	3,394	7,000	2,606
Kingston Penitentiary Restorations (B-EPA) — Ont.	43,396	43,396	12,219	6,000	25,177
Replace Water and Sewer Treatment Plant, Warkworth — Ont.**	—	2,388	739	1,649	—
Renovate Kitchen Springhill Institution — Atl.**	—	2,200	200	2,000	—
Redevelop La Macaza Inst. (D) — Que.	—	17,000	—	3,000	14,000
Replace Accommodation Trailers Bowden — Alberta**	—	2,500	2,000	500	—
TOTAL				25,878	

* Variances from Previously Estimated to Currently Estimated Costs are mainly due to the change to the project scope resulting from the implementation of the 1990 November Budget cuts.

** Under the \$3M departmental authority for project approval.

Figure 40: Details of Major Capital Projects *(continued)*

(thousands of dollars)	Previously Estimated Total Cost	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31, 1992	Estimates 1992-93	Future Years Require- ments
B) ASSET PRESERVATION PROJECTS (CONTINUED)					
Redevelop Mountain Inst. (D) — Pac.	—	33,500	—	1,250	32,250
Fire Protection System Collins Bay and Frontenac Institutions — Ont.**	1,150	1,178	456	722	—
Replace Volt 600 Distribution System Joyceville Inst. — Ont.**	1,865	1,865	875	990	—
Upgrade Water Treatment Plant Joyceville Inst. (B-EPA) — Ont.	3,015	3,500	527	2,973	—
TOTAL				5,935	
C) DELEGATED CONSTRUCTION/MAINTENANCE PROJECTS					
				33,198	
D) EQUIPMENT					
Correctional Operations				894	
Correctional Programs				2,754	
Technical and Inmate Services				6,051	
Management and Administration				12,132	
TOTAL				21,831	
E) CAPITAL CONTRIBUTIONS TO PROVINCES					
Manitoba				1,109	
Ontario (Planned)				2,000	
TOTAL				3,109	
TOTAL CAPITAL AND EQUIPMENT				121,881	

** Under the \$3M departmental authority for project approval.

Note: Definitions applicable to major capital and major crown projects is provided on page 74.

4. Transfer Payments

Figure 41: Details of Grants and Contributions

(dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Grants			
Pensions, including payments to survivors of slain employees, and other employee benefits	201,000	201,000	70,127
Penitentiary inmates accident compensation	70,000	70,000	54,954
Grant to the University of Saskatchewan, College of Medicine for a psychiatric residency seat	48,000	48,000	—
Grant to Carleton University for a faculty position in Correctional Psychology and Research	40,000	40,000	—
	359,000	359,000	125,081
Contributions:**			
Springhouse	35,000	33,250	—
Institute of Pastoral Training	5,000	5,000	4,000
Elizabeth Fry Society	14,000	7,000	6,000
Atlantic Association of Trans. Centres	—	3,000	—
John Howard Society	—	85,000	189,639
Community Chaplaincy	20,000	170,000	—
A.R.C.A.D.	57,300	57,300	57,230
Canadian Training Institute	120,000	33,120	28,569
Entrée Libre	10,000	10,000	10,000
Bridge House	58,425	56,000	53,600
B.I.F.A.	20,000	20,000	22,400
M2/W2	110,920	110,920	107,475
Prison Arts Foundation	—	6,500	—
Project Reconciliation	12,000	12,000	6,000
St. Leonard's Society	24,000	24,000	22,990
OHHA Conference	4,000	4,000	—
Symposium on Aggression and Violence — U. of Saskatchewan	—	10,000	10,000
Person to Person - Sask.	14,140	14,140	8,575
Open Circle - Manitoba	8,120	8,120	5,939
Relink	120,000	84,500	—
Abbotsford Family House	30,000	24,000	—
Catholic Charities	54,033	51,460	51,460
Interfaith	34,000	34,000	42,000
Christian Council	—	—	33,250
Salvation Army	—	—	38,640
Les Religieuses Notre-Dame de Charité du Bon Pasteur	—	—	140,487
Prison Fellowship of Canada	—	—	15,000
Treasurer of Alberta - Edmonton	—	—	230,000
Other	276,062	163,690	190,057
Total*	1,027,000	1,027,000	1,273,311

* This total excludes capital contributions which are part of the Capital Vote.

**Year-to-year variances reflect increases in the level of services provided.

5. Revenue

Figure 42: Revenue By Class			
(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Non-tax Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund:			
Refunds of previous years' expenditures	—	—	434
Adjustment to Payables at Year End (PAYE)	2,000	2,000	1,951
	2,000	2,000	2,385
Privileges, licenses and permits:			
Rentals	600	620	608
Board and lodgings — Inmates	150	150	148
	750	770	756
Services and service fees:			
Laundry service	70	130	132
Inmate maintenance — Contracted (federal-provincial agreements)	265	265	229
Psychiatric services — Contracted	1,750	2,100	828
Sundry	50	50	49
	2,135	2,545	1,238
Proceeds from sales:			
Sale of farm produce	240	259	216
Sale of inmate canteen	10,600	10,195	9,693
Sale of manufactured products	15,596	13,908	11,894
	26,436	24,362	21,803
Other non-tax revenue	280	280	260
TOTAL	31,601	29,957	26,442*

* Excludes an amount of \$108,000 of Tax Revenue due to GST collection.

6. Net Cost of Program

The Estimates of the Program only include expenditures to be charged to the Program's voted and statutory authorities. Other cost items, as well as revenue, need to be taken into account to arrive at the net cost of the Program. Details are provided in Figure 43.

Figure 43: Estimated Net Cost of Program for 1992-93

(thousands of dollars)	1992-93	1991-92
Operating Expenditures	888,784	851,304
Capital	121,881	109,103
Contributions	1,386	1,346
Main Estimates	1,012,051	961,753
SERVICES RECEIVED WITHOUT CHARGE		
Accommodation— from Public Works Canada	8,079	7,475
Cheque Issue Services — from Supply and Services	1,028	1,233
Employer's share of employee benefits covering insurance premiums and costs — from Treasury Board Secretariat	20,219	19,604
Other Services — from Labour Canada	6,243	5,197
	35,569	33,509
TOTAL PROGRAM COST	1,047,620	995,262
LESS: REVENUES CREDITED DIRECTLY TO THE CONSOLIDATED REVENUE FUND	31,601*	30,665
ESTIMATED NET PROGRAM COST	1,016,019	964,597
* See Figure 42 for details.		

B. Selected Program Reports

Correctional Strategy

In 1991, the correctional strategy was approved which ensures that the Service concentrates and directs its resources toward the pursuit of its Mission, namely the protection of society by actively encouraging and assisting offenders to become law-abiding citizens, while exercising reasonable, safe, secure and humane control.

This means ensuring that offenders receive the most effective interventions at the appropriate point in their sentences to allow them to serve the greatest proportion of their sentences in the community with the lowest risk of recidivism. Equally important, the strategy requires that the most effective programs and supervision techniques are in place in the community to ensure that offenders remain in that environment as law-abiding citizens.

The correctional strategy revolves around four core concepts: the initial offender assessment; the delivery of the most appropriate programming at the most beneficial strategic point in their sentence; the availability of programs which meet offender criminogenic needs; and the availability and delivery of effective programs in the community which link to those in the institutions. Central to the strategy is the realization that all CSC staff who work with offenders must be knowledgeable of their needs and take part in their reintegration. This will permit intervention at the most appropriate time in the sentence.

Over the next three years, the correctional strategy will guide the Service in determining relationships and priorities among its operations and programs.

Special Operating Agency (SOA)

CORCAN is the manufacturing trademark for goods and services produced by offenders of the Correctional Service of Canada. The tenth anniversary of the use of the CORCAN logo was celebrated in 1990-91.

CORCAN contributes to CSC's Mission by using work as a vehicle for reintegration into society. CORCAN actively encourages and assists offenders to practice good work habits and to develop marketable skills through the production of saleable goods and services in structured, cost-effective work environments comparable to the private sector. Offenders are involved in a wide range of activities designed to help them develop skills, work habits and attitudes that will permit them to obtain and keep a job when they are released. In addition to offering practical work experience, CORCAN will expand its mandate to offer pre-release and post-release employment counselling and job placement, job skills certification and accreditation and job-related training courses.

CORCAN operates in the manufacturing, agriculture, forestry and services sectors. Its programs are available in more than 33 institutions. CORCAN provides about 14% of the offender population with employment, and most offenders will be able to participate in its programs during their incarceration. The agency produces goods and services that will be sold primarily to government and non-profit organizations. Sales increased from \$10,951,000 to more than \$27,000,000 between 1980-81 and 1990-91.

In February 1991, Treasury Board announced that CORCAN met the criteria for a Special Operating Agency (SOA). CORCAN will continue to be a vital and integral part of the Correctional Service of Canada, and its operations will still be guided by CSC's Mission and Core Values. However, in keeping with its status as a Special Operating Agency, CORCAN will adopt a more flexible operating mode.

In 1991-92, CORCAN had discussions with Treasury Board with a view to specifying the structure and mandate of CORCAN as a Special Operating Agency, as well as defining the delegations of power and exemptions required to optimize its operational output with respect to its correctional objectives and those of product marketing and sales. Areas discussed include operation of CORCAN under a revolving fund, the inmate pay system, the use of CORCAN operational revenues, increased delegation from DSS for purchasing goods and services, and entering into contracts with private sector organizations.

As a Special Operating Agency, CORCAN's objectives will be to:

- support the correctional strategy by providing various services associated with inmate employability and work experience, to reinforce the basic correctional programs;
- revitalize the Service's industrial and agribusiness organizations by stressing the development of a culture based on customer service;
- create a structure that promotes the effective use of resources.

A transition plan was developed, setting out the strategies that CORCAN will follow in the next five years and the anticipated results. Performance indicators for measuring CORCAN's effectiveness in achieving its correctional objectives, as well as those associated with the marketing and sale of its products, were also developed.

The Planning of Programs for Sex Offenders

The increase in the number of sex offenders admitted into federal correctional institutions during the past few years gives a specific dimension to the challenges that the Service will face over the coming years as far as the reintegration of offenders into society is concerned. In 1979, offenders incarcerated for sexual offenses represented an average of 7.1% of total admissions, compared with an average of 11.4% of admissions between 1985 and 1989. The number of incarcerated sex offenders increased from 871 in late 1984 to 1,574 in late 1989, an increase of 44.6% over five years. In 1990-91, sex offenders represented 18.9% of the incarcerated population and 9.9% of the conditionally released population.

The various considerations relating to the establishment of a continuum of evaluation, treatment and recidivism-prevention services specifically intended for sex offenders are reflected in a long-term strategy developed by the Task Force on Mental Health Care. The implementation of this strategy is designed to complement the progress made by the Service over the past two years. This progress has resulted in an increase in the accommodation capacity for sex offenders from 85 beds in 1988 to 106 beds in 1990. The Service's capacity to provide treatment increased from less than 200 in 1988-89 to more than 1,000 in 1990-91. During 1990-91, more than \$2 million was allocated to pilot projects for sex offenders, in response to the recommendations of the Task Force on Community and Institutional Programs. At present, community programs for sex offenders are available in more than 17 communities across Canada.

One of the major challenges associated with the implementation of the strategy for sex offenders over the coming years will be to ensure differential and integrated programming to meet not only the specialized needs of sex offenders but also those needs manifested by the majority of offenders, such as reducing drug and alcohol abuse and developing psychosocial skills. The strategy developed will promote continuity in the delivery of services and treatment follow-up; two conditions which are essential to its effectiveness.

The next step in the implementation of the Service's strategy for sex offenders will be the establishment of a national committee mandated to:

- 1) create plans for the implementation of programs and services for sex offenders;
- 2) develop standards and a model for the evaluation of treatment programs, self-help groups and community service programs for the prevention of recidivism;
- 3) develop protocols for initial evaluation, the start and conclusion of treatment and pre-release assessments;
- 4) establish a bank of statistics and data on existing programs and their effectiveness;
- 5) develop additional training plans and programs.

Definitions Applicable to Major Capital and Major Crown Projects

Government Projects — A departmental undertaking which is not a regular program activity, but involves the design and development of new programs, equipment, structures, or systems, and has above normal risk, is deemed to be a government project when:

- a) its estimated expenditure exceeds the project approval authority granted to the department by the Treasury Board*; or
- b) it is particularly high risk, regardless of estimated expenditure.

Class A Estimate — This is the most accurate and comprehensive level of estimate, normally limited to items in production, or to immediate or repeat orders. It must be based on full production configuration data, or on enforceable schedules, or other legally binding instruments. Typically, a Class A Estimate would support a submission for increasing the quantities of deliverables for a project when the project is under contract and when a contract clause provides the basis for the estimate.

Class B Estimate — The scope of this estimate covers the design of all major systems and sub-systems together with production plans, site and installation investigations, special transportation requirements, labour market constraints, and outlines of all other project objectives. While less accurate than Class A, this estimate normally requires significant project definition work, frequently by means of a contract with the private sector and the participation of appropriate common service organizations.

Class C Estimate — The scope of this estimate covers the life-cycle costs of the preliminary solution to the statement of requirement (SOR), including a preliminary analysis, in consultation with appropriate common service organizations, of sources of supply and production and technological readiness. It must be sufficiently accurate to justify investment decisions.

Class D Estimate — This is a rough estimate based on a comprehensive mission-related SOR, which gives an approximation of final total project costs and project duration.

Preliminary Project Approval (PPA) — TB's authority to initiate a project in terms of its intended operational requirement, including approval of, and expenditure authorization for, the objectives of the project definition phase. Sponsoring departments are to submit for PPA only when the project's entire life-cycle scope has been examined and costed, normally to the Class C level, and when the cost of the Project Definition (PD) Phase has been estimated to the Class B level.

Effective Project Approval (EPA) — TB's approval of, and expenditure authorization for, the objectives of the project implementation phase. Sponsoring departments are to submit for EPA only when the scope of the project's life-cycle has been defined and where the estimates have been refined to at least the Class B level.

* When a high risk government project exceeds \$100 million in estimated expenditure, it is deemed to be a Major Crown Project.

INDEX

A

Aboriginals, 11, 22, 46
Accountability, 11, 15
Adult Basic Education, 27,45
Assets Management System, 16, 51, 55
Automation, 59, 60

B

Bill C-36, 21
Bill C-67, 59

C

Career Development Program, 8, 57
Chaplaincy, 14
Common Departmental Financial System, 11, 55
Communication 12, 15, 21, 58
Community Corrections, 38, 39
Conditional Release, 24, 25
Construction, 50, 51, 65, 66, 67
Corporate Objectives, 6, 7, 8
Corporate Operational Plan, 15, 57
Correctional Operations, 7, 20, 34-39
Correctional Programs, 20, 40-47
Cost of Maintaining Offenders, 31
Criminal Justice System, 18, 21
CSC 2000, 7, 8, 15, 58
Custody-Related Incidents, 23, 27-29

E

Education, 14, 27, 42, 43, 45
Employment, 26, 47
Environment, 8, 12, 52
Exchange of Service Agreements, 56, 61
Executive Information System, 12, 23, 55

F

Family Violence, 11, 14, 47

H

Health Care, 11, 34, 36

I

Internal Audits, 39, 47, 52, 59, 60, 61
Information Management Plan, 55, 59

L

Literacy, 44
Long-Term Objectives, 6, 7, 8

M

Management and Administration, 20, 53-61
Management Information Systems, 12, 51, 55, 59, 60
Mission Document, 5
Mission Statement, 5, 18
Mental Health Care, 39

O

Occupational Development, 40, 42, 59
Offender Assessment, 37
Offender Population Forecast, 22, 33
Offender Management, 37, 38
Offender Management System, 12, 15, 60
Operating Budget Regime, 11, 55

P

Person Years, 32, 33, 63, 64
Prison for Women, 46
Public Opinion, 21

R

Recidivism, 7, 23, 24
Research, 12, 15, 56, 59
Revenue, 42, 69

S

Sex Offenders, 6, 13, 14, 72, 73
Special Operating Agency, 42, 43, 47, 59, 71, 72
Staffing Reform Project, 12

T

Task Force on Aboriginal People, in Federal Corrections, 14, 21, 46
Task Force on Community and
Institutional Programs, 15, 37, 59
Task Force on Federally-Sentenced Women, 7, 11, 14, 46
Task Force on the Reduction of
Substance Abuse, 7, 14
Technical and Inmate Services 20, 48-52
Temporary Absence, 25, 26

P

perfectionnement professionnel, 40, 42, 59
 plan de gestion de l'information, 55, 59
 plan opérationnel intégré, 15, 57
 prévision concernant la population carcérale, 22, 33
 programmes correctionnels, 20, 40-47
 programme de développement de carrière, 8, 57
 projet de réforme de la dotation, 12
 projet de loi C-36, 21
 projet de loi C-67, 59

R

recettes, 42, 69
 recherche, 12, 15, 56, 59
 récidive, 7, 23, 24
 Régime du budget de fonctionnement, 11, 15

S

SCC 2000, 7, 8, 15, 58
 services de santé, 11, 34, 36
 services techniques et aux détenus, 20, 48-52
 Soins psychiatriques, 39
 système de gestion des actifs, 16, 51, 55
 système de gestion des délinquants, 12, 15, 60
 système de justice pénale, 18, 21
 système d'information sur la gestion, 12, 23, 51, 55, 59, 60
 système financier ministériel commun, 11, 55

V

vérification interne, 39, 47, 52, 59, 60, 61
 violence familiale, 11, 14, 47

G

gestion et administration, 20, 53-61

gestion des délinquants, 37, 38

Groupe d'étude sur les autochtones au sein du régime correctionnel fédéral, 14, 21, 46

Groupe d'étude sur les femmes purgeant une peine fédérale, 7, 11, 14, 46

Groupe d'étude sur les programmes communautaires et institutionnels, 15, 37, 59

Groupe de travail sur la réduction de la toxicomanie, 7, 14

I

incidents liés à la détention, 23, 27-29

L

liberté surveillée, 24, 25

M

mise en liberté sous condition, 25, 26

O

objectifs généraux, 6, 7, 8

obligation de rendre compte, 11, 15

opérations correctionnelles, 7, 20, 34-39

opinion publique, 21

organisme de services spéciaux, 42, 43, 47, 59, 71, 72

INDEX

A

absence temporaire, 25, 26
alphabétisation, 45
années-personnes, 32, 33, 63, 64
aumônerie, 14
autochtones, 11, 22, 46
automatisation, 59, 60

C

communication, 12, 15, 21, 58
construction, 50, 51, 65, 66, 67
corrections communautaires 38, 39
côti de l'encreien de délinquants, 31

D

délinquants sexuels, 6, 13, 14, 72, 73
Document portant sur la Mission, 5

E

éducation, 14, 27, 42, 43, 45
éducation de base des adultes, 27, 45
emploi, 26, 47
énoncé de Mission, 5, 18
ententes d'échange de services, 56, 61
environnement, 8, 12, 52
évaluation des délinquants, 37

Définitions applicables aux grands projets d'immobilisations et aux grands projets de l'État

Projet de l'État — Une initiative ministérielle qui n'est pas une activité de programme courante, qui requiert la conception et la mise au point de nouveaux programmes, d'équipement, de structures ou de systèmes et qui comporte des risques plus élevés que la moyenne constitue un projet de l'État

a) si son coût estimatif dépasse l'approbation des projets que le Conseil du trésor a accordée au ministre en cause*, ou

b) si les risques sont particulièrement élevés, quel que soit le coût estimatif.

Estimation de type A — Il s'agit de l'estimation la plus précise et la plus détaillée. Elle se limite habituellement aux biens en cours de production ou aux commandes immédiates ou répétées. Elle doit s'appuyer sur les données de production complètes, sur des calendriers de production exécutoires ou sur un autre instrument exécutoire. En règle générale, une estimation de type A sert à appuyer une présentation visant à accroître les résultats d'un projet assujéti à un contrat dont l'une des dispositions justifie l'estimation.

Estimation de type B — Cette estimation porte sur la conception de tous les principaux systèmes et sous-systèmes, les plans de production, l'examen du site et des installations, les besoins spéciaux en matière de transport et les contraintes touchant le marché du travail, en plus de faire état de tous les autres objectifs du projet. Bien que moins précise que l'estimation de type A, elle requiert normalement l'exécution d'importants travaux de définition du projet, souvent en vertu d'un contrat avec le secteur privé et la participation des organismes de services communs appropriés.

Estimation de type C — Cette estimation englobe les coûts du cycle de vie de la solution préliminaire permettant de satisfaire à l'énoncé des exigences, y compris une analyse préliminaire des sources d'approvisionnement et de l'état d'avancement des installations de production et de la technologie, effectuée en collaboration avec les organismes de services communs appropriés.

Estimation de type D — Il s'agit de l'estimation provisoire du coût total et de la durée d'un projet fondée sur un énoncé des exigences détaillées et conforme à une mission.

Approbation provisoire d'un projet (AP) — Autorisation du CT d'entreprendre un projet en fonction des exigences opérationnelles prévues. Cette approbation s'étend des objectifs de l'étape de définition du projet et aux dépenses pertinentes. Les ministères peuvent solliciter l'approbation provisoire après avoir examiné le cycle de vie complet du projet et en avoir établi le coût, habituellement d'après une estimation de type C, et après avoir préparé une estimation de type B visant le coût de l'étape de définition du projet.

Approbation finale (AF) d'un projet — Autorisation du CT couvrant les objectifs de l'étape d'exécution du projet et les dépenses pertinentes. Les ministères peuvent solliciter l'approbation finale après avoir établi l'ampleur du cycle de vie complet du projet et en avoir établi le coût, au moins d'après une estimation de type B.

* Lorsqu'un projet de l'État comporte des risques élevés et un coût estimatif supérieur à 100 millions de dollars, il constitue un grand projet de l'État.

Durant les prochaines années, un des principaux défis associé à la mise en place de la stratégie reliée aux délinquants sexuels sera de s'assurer que les programmes intégrés et différenciels rencontrent non seulement les besoins des délinquants sexuels mais aussi les besoins manifestés par la majorité des délinquants soit la réduction de la toxicomanie et le développement de compétences psychosociales. La stratégie élaborée encouragera la continuité de la prestation des services ainsi que le suivi des traitements, deux conditions essentielles à l'efficacité de la stratégie.

La prochaine étape dans la mise en oeuvre de la stratégie du Service à l'égard des délinquants sexuels est la création d'un comité national ayant pour mandat :

- 1) de créer des plans de mise en oeuvre de programmes et de services destinés aux délinquants sexuels;
- 2) d'élaborer des normes et un modèle d'évaluation de programmes de traitement, de groupes d'entraide et de programmes de services communautaires pour la prévention de la récidive;
- 3) d'établir des protocoles d'évaluation initiale, de début et de fin du traitement, et de pré-libération;
- 4) de mettre sur pied une banque de statistiques et d'information sur les programmes existants et sur leur efficacité;
- 5) de mettre au point des plans et des programmes de formation.

En février 1991, le Conseil du Trésor annonçait que CORCAN répondait aux critères d'organisme de services spéciaux (OSS). CORCAN continuera d'être une composante essentielle et intégrale du Service correctionnel du Canada, et ses opérations seront toujours guidées par la Mission et les valeurs fondamentales du Service. Toutefois, en conformité avec son statut d'organisme de services spéciaux, CORCAN se dotera d'un modèle d'exploitation caractérisé par une plus grande flexibilité.

Au cours de 1991-1992, CORCAN a entrepris des discussions avec le Conseil du Trésor afin de préciser la structure et le mandat de CORCAN à titre d'organisme de services spéciaux et de définir les délégations de pouvoirs et exemptions nécessaires à la maximisation du rendement de ses opérations tant du point de vue des objectifs correctionnels que du point de vue de ses objectifs de commercialisation et de vente de produits. Les domaines qui font l'objet de discussion sont les opérations de CORCAN avec un fond renouvelable, le système de rémunération des délinquants, l'utilisation des revenus de ses opérations, une délégation accrue du M.A.S. pour l'acquisition de biens et de services, et la conclusion de marchés avec les organismes du secteur privé.

À titre d'organisme de services spéciaux CORCAN poursuivra les objectifs suivants :

- Appuyer la stratégie correctionnelle en fournissant des services divers reliés aux conditions d'emploi des détenus et aux expériences de travail qui renforcent les programmes correctionnels de base;
- Révitaliser les organisations industrielles et d'agro-entreprise du Service en mettant l'accent sur le développement d'une culture axée sur le service au client;
- Créer une structure qui encourage l'utilisation efficace des ressources.

Un plan de transition, identifiant les stratégies qui seront poursuivies par CORCAN au cours des cinq prochaines années et les résultats escomptés a été élaboré. Des indices de rendement permettant de mesurer l'efficacité avec laquelle CORCAN réalise ses objectifs correctionnels et ses objectifs reliés à la commercialisation et à la vente de ses produits ont également été développés.

La planification de programmes à l'intention des délinquants sexuels

L'augmentation croissante du nombre de délinquants sexuels qui ont été admis dans un établissement correctionnel fédéral au cours des dernières années confère une dimension particulière aux défis que le Service tentera de relever au cours des prochaines années en matière de réinsertion sociale des délinquants. En 1979, les délinquants admis pour une infraction sexuelle représentaient 7,1 % du total des admissions alors qu'ils représentaient en moyenne 11,4 % des admissions entre 1985 et 1989. Le nombre de délinquants sexuels incarcérés est passé de 871 à la fin de 1984 à 1 574 à la fin de 1989; soit une augmentation de 44,6 % en cinq ans. En 1990-1991, les délinquants sexuels représentaient 18,9 % de la population carcérale et 9,9 % de la population en liberté sous condition.

Le Groupe de travail sur la santé mentale a mis au point une stratégie à long terme qui identifie l'ensemble des considérations relatives à la mise en oeuvre de services d'évaluation, de traitement et de prévention de la récidive à l'intention plus particulièrement des délinquants sexuels. La mise en oeuvre de cette stratégie complètera les progrès accomplis par le Service au cours des deux dernières années. Ces progrès se sont traduits par une augmentation de la capacité d'accueil des délinquants sexuels, celle-ci passant de 85 lits à 106 lits entre 1988 et 1990, alors que la capacité du Service d'offrir des traitements s'est accrue au niveau de 200 en 1988-1989 à plus de 1 000 en 1990-1991. En 1990-1991, plus de deux millions de dollars ont été consacrés à des projets pilotes destinés aux délinquants sexuels suite aux recommandations du Groupe de travail sur les programmes communautaires et institutionnels. Actuellement, des programmes communautaires pour délinquants sexuels sont offerts dans plus de 17 collectivités à travers le Canada.

B. Rapports sur des programmes particuliers

La stratégie correctionnelle

En 1991, la stratégie correctionnelle a été approuvée et assurée que le Service concentre ses ressources et les oriente vers la poursuite de sa mission, soit la protection de la société en incitant activement et en aidant les délinquants à devenir des citoyens respectueux des lois tout en exerçant un contrôle raisonnable, sûr, sécuritaire et humanitaire.

Cela veut dire, qu'il faut s'assurer, par le biais de la stratégie correctionnelle, que chaque délinquant peut bénéficier des interventions les plus efficaces au moment approprié de sa peine, et ainsi sans risque indu de récidive et de purger la plus grande partie de sa peine dans la communauté. Également important est le fait que la stratégie requiert du Service qu'il déploie les programmes et techniques les plus efficaces dans la communauté de façon que les délinquants demeurent dans cet environnement comme citoyens respectueux des lois.

La stratégie correctionnelle prend appui sur quatre concepts centraux; l'évaluation initiale du délinquant; un mécanisme garantissant que les délinquants bénéficient des programmes pertinents au moment le plus approprié de leur peine; la disponibilité de programmes qui répondent aux besoins à la base du comportement criminel; et la prestation de programmes efficaces dans la communauté liées à ceux offerts dans les établissements. Selon le principe central de cette stratégie, tous les employés du Service qui travaillent avec les délinquants doivent comprendre les besoins de ces derniers et prendre part au processus de réinsertion. Ceci nous permettra d'intervenir au moment le plus approprié de la sentence.

Au cours des trois prochaines années, la stratégie correctionnelle aidera le Service à déterminer les relations et les priorités parmi ses opérations et ses programmes.

CORCAN, organisme de services spéciaux

CORCAN est la marque de commerce des produits fabriqués et des services offerts par les détenus du Service correctionnel du Canada. Le dixième anniversaire de l'utilisation du sigle et de la marque de commerce de CORCAN fut célébré en 1990-1991.

CORCAN contribue à la mission du Service en utilisant le travail comme véhicule de réintégration sociale. Corcan vise à inculquer aux délinquants des bonnes habitudes de travail et les aide à acquérir des compétences professionnelles en leur faisant fabriquer des biens et offrir des services dans un environnement structuré, comparable à celui du secteur privé. Les délinquants sont impliqués dans une vaste gamme d'activités destinées à développer chez le délinquant les habitudes de travail et les attitudes qui permettront aux délinquants d'obtenir et de conserver un emploi lors de leur remise en liberté. En plus d'offrir une expérience de travail pratique, CORCAN élargira son mandat en offrant des programmes pré-libératoires et post-libératoires de counseling en matière d'emploi et de placement, des programmes d'attestation des compétences professionnelles et des cours de formation liés à l'emploi.

CORCAN opère dans les secteurs manufacturier, de l'agriculture, des forêts et des services. Ses programmes sont disponibles dans plus de 33 établissements. Environ 14% de la population incarcérée est employée par CORCAN et la majorité des délinquants auront la possibilité de participer à ses programmes au cours de leur période d'incarcération. CORCAN assure la production des biens et services qui seront vendus essentiellement à des organismes gouvernementaux et organisations sans but lucratif. Entre 1980-81 et 1990-1991, les ventes sont passées de 10 951 000 dollars à plus de 27 000 000 de dollars.

6. Coût net du Programme

Le Budget des dépenses du Programme ne comprend que les dépenses qui doivent être imputées sur ses crédits votés et législatifs. Mais il faut aussi tenir compte des services reçus sans frais et des recettes du Programme pour en établir le coût net. Le tableau 43 fournit des détails à ce sujet.

Tableau 43 : Coût net du Programme pour 1992-1993

(en milliers de dollars)		
1991-1992	1992-1993	
851 304	888 784	Dépenses de fonctionnement
109 103	121 881	Dépenses en capital
1 346	1 386	Contributions
961 753	1 012 051	Budget des dépenses principal
7 475	8 079	Services reçus sans frais
1 233	1 028	Locaux — de Travaux publics Canada
		Emission de chèques — d'Approuvisionnements et Services
19 604	20 219	Contribution de l'employeur aux avantages sociaux des employés
5 197	6 243	pour les primes d'assurance et d'autres frais — du Secrétaire
33 509	35 569	Autres services — Travail Canada
COÛT TOTAL DU PROGRAMME	1 047 620	
30 665	31 601*	MOINS : RECETTES PORTÉES DIRECTEMENT AU TRÉSOR*
964 597	1 016 019	COÛT NET ESTIMATIF DU PROGRAMME

* Voir les détails donnés dans le tableau 42.

Tables 42 : Recettes par catégorie

(en milliers de dollars)			
Recettes non fiscales à valoir sur le Trésor :			
Recouvrements de dépenses d'exercices précédents	—	—	434
Rajustement des comptes à payer à la fin de l'exercice (CAPAFE)	2 000	2 000	1 951
Privilèges, licences et permis :	2 000	2 000	2 385
Locations	600	620	608
Chambre et pension — détenus	150	150	148
Rémunération des services :	750	770	756
Service de blanchissage	70	130	132
Contrat pour l'entretien des détenus (centres fédérales-provinciales)	265	265	229
Contrat pour services psychiatriques	1 750	2 100	828
Divers	50	50	49
Produits des ventes :	2 135	2 545	1 238
Vente de produits agricoles	240	259	216
Vente de cantine des détenus	10 600	10 195	9 693
Vente de produits manufacturés	15 596	13 908	11 894
Autres recettes non fiscales	26 436	24 362	21 803
TOTAL	31 601	29 957	26 442*

* Exclut un montant de 108 000 dollars de recettes fiscales reliées au recouvrement de la T.P.S.

4. Paiements de transfert

Tableau 41 : Détails des subventions et contributions

(en dollars)			Budget des dépenses		Prévu		Régul	
			1992-1993		1991-1992		1990-1991	
Subventions			201 000	201 000	201 000	70 127	54 954	70 127
Pensions, y compris les prestations versées aux parents survivants d'employés tués et autres avantages sociaux des employés								
Indemnités versées aux détenus accidentés dans les pénitenciers								
Subvention versée à l'Université de Saskatchewan, Collège de médecine, pour l'obtention d'une place en psychiatrie			48 000	48 000	48 000	—	—	—
Subvention versée à l'Université Carleton pour un poste de professeur en psychologie et recherches correctionnelles			40 000	40 000	40 000	—	—	—
Contributions : **			359 000	359 000	359 000	125 081		
Springhouse			35 000	33 250	33 250	—	—	—
Institut de formation pastorale			5 000	5 000	5 000	4 000	—	—
Société Elizabeth Fry			14 000	7 000	7 000	6 000	—	—
Ail. Ass. of Trans. Centres			—	3 000	3 000	—	—	—
Société John Howard			—	85 000	85 000	189 639	—	—
Aumônerie communautaire			20 000	170 000	170 000	—	—	—
A.R.C.A.D.			57 300	57 300	57 300	57 230	—	—
Institut canadien de formation			120 000	33 120	33 120	28 569	—	—
Entreée Libre			10 000	10 000	10 000	10 000	—	—
Bridge House			58 425	56 000	56 000	53 600	—	—
B.I.F.A.			20 000	20 000	20 000	22 400	—	—
M2-W2			110 920	110 920	110 920	107 475	—	—
Fondation pour les arts dans les prisons			—	6 500	6 500	—	—	—
Projet Reconciliation			12 000	12 000	12 000	6 000	—	—
Société Saint-Léonard			24 000	24 000	24 000	22 990	—	—
OHHA Conférence			4 000	4 000	4 000	—	—	—
Symposium sur l'agression et la violence — University of Saskatchewan			—	10 000	10 000	10 000	—	—
Person to Person — Sask.			14 140	14 140	14 140	8 575	—	—
Open Circle — Manitoba			8 120	8 120	8 120	5 939	—	—
Relink			120 000	84 500	84 500	—	—	—
Abbotsford Family House			30 000	24 000	24 000	—	—	—
Catholic Charities			54 033	51 460	51 460	51 460	—	—
Comité interconfessionnel			34 000	34 000	34 000	42 000	—	—
Conseil chrétien			—	—	—	33 250	—	—
Armée du salut			—	—	—	38 640	—	—
Les Religieuses Notre-Dame de Charité du Bon Pasteur			—	—	—	140 487	—	—
Fraternité des prisons du Canada			—	—	—	15 000	—	—
Trésorier de l'Alberta - Edmonton Alb.			—	—	—	230 000	—	—
Autres			276 062	163 690	163 690	190 057	—	—
Total*			1 027 000	1 027 000	1 027 000	1 273 311		

* Ce total exclut les contributions en capital qui font partie des crédits pour dépenses en capital.
 ** Les écarts d'une année à l'autre reflètent une augmentation du nombre de services offerts.

Tableau 40 : Détails des projets majeurs d'immobilisations

A) NOUVEAUX PROJETS DE LOGEMENT					
Coût total	Coût total	Coût total	Dépenses prévues jusqu'au 31 mars 1992	Budget des dépenses 1992-1993	Besoins des années futures
63 390	63 390	5 080	300	6 000	57 090
Rénov. — Centre Sumas (B-AF) (C.-B.)					
4 900	4 900	4 900	1 673	2 700	527
étab. Collins Bay (B-AF) (Ont.)					
—	3 900	3 900	50	3 148	702
Établiss. à séc. moyenne (50 lits) (D) (Ont.)					
—	68 000	68 000	200	5 010	62 790
Camp autochtone Samson (D-AP) (Alb.)					
—	11 600	11 600	—	1 000	10 600
Remplacement du centre corr. commun. Benoit XV. (B-AF) (Québec)					
—	2 613	2 613	1 041	1 572	—
Rempl. et expansion Établiss. Beaver Creek (B-AF) (Ont.)					
—	10 500	10 500	1 593	5 000	3 907
Expansion/Rédéveloppement Étab. Pittsburgh (D-AP) (Ont.)					
—	20 000	20 000	—	500	19 500
18 589	12 000	4 161	—	4 000	3 839
Stony Mountain (B-AF) (Man.)*					
Autres projets de logement					
TOTAL					
B) PROJETS DE PRÉSERVATION DES ACTIFS					
Agrandissement, redévelop. de l'étab. William Head (B-AF) (C.-B.)*					
17 004	11 500	3 682	5 729	2 089	—
Rénovations au Pénitencier de Dorchester (B-AF) (N.-B.)*					
19 371	13 000	3 394	7 000	2 606	—
Rénovations au Pénitencier de Kingston (B-AF) (Ont.)					
43 396	43 396	12 219	6 000	25 177	—
Rempl. usine de trait. des eaux Warkworth (Ont.)*					
—	2 388	739	1 649	—	—
Rénovation de cuisine Établiss. Springhill (Atl.)*					
—	2 200	200	2 000	—	—
Rédéveloppement Établiss. La Macaza (D) (Québec)					
—	17 000	—	3 000	14 000	—
Rempl. des logements Bowden (Alb.)*					
—	2 500	2 000	500	—	—
TOTAL					
25 878					

* Les écarts entre les prévisions antérieures et les prévisions actuelles sur les coûts résultent principalement aux changements à l'envergure du projet suite aux mesures prises pour mettre en place les réductions budgétaires annoncées en novembre 1990.

** Dans les limites de l'autorité ministérielle de 3 millions pour l'approbation de projet.

3. Dépenses en capital

Le tableau 39 indique la répartition des dépenses en capital selon le genre de biens à acquérir. Les dépenses en capital représentent 12,0 % du Budget des dépenses principal du Programme.

Tableau 39: Répartition des dépenses en capital

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses 1992-1993			
Prévu 1991-1992			
Réal 1990-1991			
Principaux projets de construction	15 772	33 198	17 839
Prévu	16 158	—	—
Principaux projets d'entretien	24 590	2 725	1 484
Approuvé	7 223	—	—
Prévu	33 198	47 186	41 801
Projets mineurs de construction et d'entretien délégués	21 831	20 261	20 265
Total en équipement	1 109	733	6 791
Contributions en capital aux provinces	2 000	—	—
Prévu	121 881	104 103	88 180
Total			

Les détails des projets approuvés (en vigueur ou préliminaires) sont donnés au tableau 40.

Le tableau suivant identifie chaque projet de construction ou d'acquisition dont le coût total estimé est égal ou dépasse un million de dollars.

Figure 38: Détail des besoins en personnel

Provision pour le traitement moyen 1992-1993	Années-personnes*		Budget des dépenses 1992-1993	Prévu 1991-1992	Rél 1990-1991	Echelle de traitements actuelle
	Rél	Rél				
86 460	93	96	100			
<i>Gestion</i>						
161	163	154	18 709	72 105	55 694	Enseignement
425	421	417	24 089	64 685	37 913	Sciences infirmières
206	202	170			58 616	Autres
681	649	649	17 470	72 817	49 859	Services administratifs
1 252	1 223	1 149	18 964	70 600	42 759	Programmes de bien-être social
434	417	408			48 269	Autres
45	47	44			41 993	<i>Technique</i>
1 554	1 519	1 579			27 173	<i>Soutien administratif</i>
4 569	4 526	4 501	27 478	54 350	38 277	Services correctionnels
691	708	687	19 889	49 692	41 866	Manoeuvres et hommes de métier
530	522	512	16 989	51 984	39 096	Services divers
92	125	121			36 104	Autres
10 733	10 618	10 491				

* L'expression « années-personnes » désigne 1 l'emploi d'une personne pendant une année complète ou l'équivalent (par exemple, 1 l'emploi de trois personnes pendant quatre mois chacune). Une année-personne peut viser des employés retenus au tarif des heures normales (au Canada ou à l'étranger), permanents ou non, à temps plein ou partiel, saisonniers, normés pour une période déterminée ou occasionnels et les autres types d'emplois.

Les années-personnes susmentionnées ne sont pas assujetties au contrôle du Conseil du Trésor mais sont indiquées à la partie III du Budget des dépenses, dans un tableau comparatif avec les années précédentes, à l'appui des dépenses en personnel requises mentionnées dans le Budget des dépenses. Elles ne comprennent les autres dépenses salariales expensées en équivalents des années-personnes, p.ex., l'indemnité de formation pour les occasionnels, les étudiants, etc.

mation pour les occasionnels, les étudiants, etc.

Notes: Les colonnes concernant les années-personnes indiquent l'utilisation planifiée et réelle, par groupe professionnel (et catégorisé, au besoin). La colonne concernant l'échelle des traitements actualisée indique les échelles salariales par groupe professionnel en vigueur à l'octobre 1991. La colonne visant l'échelle des traitements indique les coûts des salaires actualisés de base, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations et d'échelon annuelles, les promotions et la rémunération arithmétique.

conventions collectives, les augmentations d'échelon annuelles, les promotions et la rémunération au mérite.

Tableau 37 : Besoins en années-personnes par activité			
	Budget principal		Total des années-personnes :
	1991-1992	1992-1993	
Opérations correctionnelles	6 998	7 104	6 880
Programmes correctionnels	887	894	891
Services techniques et aux détenus	1 231	1 238	1 229
Gestion et Administration	1 502	1 497	1 491
	10 618	10 733	10 491

Le Service correctionnel du Canada est une organisation à forte utilisation de main-d'œuvre. Ses frais en personnel (y compris les contributions obligatoires aux régimes d'avantages sociaux) représentent plus de 64 % du total des coûts de fonctionnement.

2. Besoins en personnel

Tableau 36 : Détails des besoins financiers par article (suite)			
	Budget des dépenses		(en milliers de dollars)
	1991-1992	1992-1993	
Capital			
Traitements et salaires	18		
Biens et services	1 346		
Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages	83 109	96 941	59 760
Construction et acquisition de machines et de matériel	20 261	21 831	20 265
Contributions en capital	733	3 109	6 791
Capital — Total	104 103	121 881	88 180
Paiements de transfert			
Subventions	359	359	125
Contributions	1 027	1 027	1 273
Total des paiements de transfert	1 386	1 386	1 398
Total des dépenses	966 640	1 012 051	926 504

Section III

Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme

I. Besoins financiers par article

Tableau 36 : Détails des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	1992-1993	Prévu	Réel 1990-1991
Personnel			
Traitements et salaires	491 769	480 645	483 425
Contributions aux régimes d'avantages sociaux	78 683	71 272	72 871
Autres frais touchant le personnel	1 909	1 880	1 610
	572 361	553 797	557 906
Biens et services			
Voyages	16 976	14 816	14 549
Téléphone et télex	9 210	9 005	9 521
Autres transports et communications	2 817	2 852	3 008
Information	992	1 256	1 540
Services médicaux	27 889	25 010	23 116
Enseignement	21 868	21 040	17 933
Services d'assistance postpénale	36 227	35 308	34 009
Recherches et conseillers	19 138	18 175	11 232
Autres services professionnels et spéciaux	59 195	58 890	49 643
Locations	2 914	3 200	3 303
Achat de services de réparation et d'entretien	12 817	12 500	11 617
Éclairage, électricité et carburant	16 038	15 970	15 270
Alimentation	14 759	14 404	13 963
Habilllement	5 316	5 767	3 674
Marchandises en stock	26 489	25 295	22 859
Autres services publics, fournitures	24 445	24 967	25 701
et approvisionnements	19 333	18 899	18 082
Toutes autres dépenses	316 423	307 354	279 020
Total des dépenses de fonctionnement	888 784	861 151	836 926

La Direction de la technologie de l'information a élaboré et mis en oeuvre un ensemble d'autres systèmes informatiques dans des domaines tels que le suivi de la correspondance, le traitement des griefs des détenus et l'administration des peines.

Au cours du prochain exercice, le Service mettra la dernière main à la stratégie de gestion de l'information qui établira le cadre régissant l'élaboration de ses systèmes d'information et qui déterminera les mesures à prendre en matière de gestion de l'information au cours des trois prochaines années.

Le Système d'information à l'intention de la haute gestion (SIG) est l'un des éléments clés à l'appui de cette stratégie. En 1991-92, le Service élaborera et mettra en oeuvre un système informatisé qui permet aux cadres supérieurs et aux gestionnaires d'avoir accès à un ensemble de données concernant les activités dans les établissements et la collectivité, la gestion des détenus, la gestion des ressources, les progrès réalisés en relation avec les priorités du Service, les décisions judiciaires récentes d'intérêt pour le Service, et les activités importantes prévues touchant les services correctionnels. Le SIG fournira une information dérivée de systèmes nationaux qui est adaptée en fonction du niveau de détail requis par les divers utilisateurs. Le système sera pleinement opérationnel l'an prochain et sera accessible à tous les membres du comité de direction, aux cadres de l'administration centrale et à tous les directeurs d'établissement et de district.

Vérification interne : 1990-91

Plusieurs vérifications internes ont été effectuées durant 1990-91. Toutes les observations et recommandations ont été examinées par la gestion grâce à l'élaboration de plans d'action révisés trimestriellement.

Les points saillants de ces vérifications internes sont indiqués ci-après :

- **Formation du personnel - Agent de correction :** La vérification comprenait l'examen des politiques et des normes relatives à la formation du personnel correctionnel, y compris les objectifs prévus de cette formation. Les systèmes de présentation de l'information ont également été examinés. Finalement, toutes les phases du processus de formation, depuis la définition des besoins jusqu'à l'évaluation ultérieure des programmes de formation ont été revues au niveau régional et institutionnel.
- **Classification du personnel :** La portée de la mission de vérification était d'examiner la gestion de la fonction de classification, et une évaluation des principaux outils, procédés et contrôles de ce programme au niveau ministériel.

- **Équité en matière d'emploi :** La vérification s'est effectuée à l'échelle nationale et portait principalement sur l'ensemble de l'administration et du contrôle du programme à partir de l'administration centrale, y compris l'examen des contrôles, des procédures, des lignes directrices et des objectifs établis pour le programme.

- **Traitement des dépenses :** La tâche de vérification consistait à examiner le système de traitement des dépenses à tous les échelons de l'organisme.

- **Gestion informatique :** L'emphase de la vérification portait sur les activités d'élaboration des systèmes.
- **Pailements reliés aux ententes d'échange de services :** La vérification était d'envergure nationale et portait sur les procédés et les contrôles reliés au paiement des factures conformément aux ententes d'échange de services avec les provinces et les territoires.

- **Accès à l'information et protection des renseignements personnels :** La vérification d'envergure nationale comprenait l'examen des politiques, des procédures et des lignes directrices au niveau d'administration centrale ainsi que l'examen des contrôles et des systèmes d'information.

Ds renseignements détaillés sur ces vérifications peuvent être obtenus du secteur de la Vérification interne et des enquêtes.

Le Service désire assurer un rendement maximal de ses programmes et ce en regard de trois objectifs particuliers soit, la réduction du recours à l'incarcération, la réintégration, et la protection du public. Au cours de l'année, la Direction de l'évaluation a conçu un cadre d'évaluation qui sera appliqué à l'ensemble des projets mis sur pied pour donner suite aux recommandations du Groupe de travail sur les programmes communautaires et institutionnels. Ce cadre d'évaluation en plus de favoriser la clarification des objectifs des projets mis en oeuvre et des caractéristiques des clientèles visés, propose un système de contrôle permettant au gestionnaire de suivre le rendement de chacun des projets en regard de certains indicateurs de rendement.

Le Service a également entrepris une évaluation des ses programmes de développement professionnel. Les résultats de cette évaluation seront disponibles au cours du prochain exercice et se révéleront très utiles afin de guider les orientations futures de CORCAN à titre d'organisme de services spéciaux (OSS).

Finalement, la Direction de l'évaluation a terminé durant l'année une évaluation des dispositions sur le maintien en incarcération (projet de loi C-67) et un rapport a été soumis au Comité Parlementaire procédant à la révision de la législation.

Enquête et vérification

Le Secleur de la vérification et des enquêtes contribue au cadre d'imputabilité du Service en assumant une fonction de vérification interne objective et indépendante. Les projets de vérification mettent surtout l'accent sur l'analyse des aspects opérationnels des questions étudiées. Au cours de la dernière année, le Service a entrepris des activités de vérification majeures portant entre autres sur le système de traitement des délinquants, l'orientation et l'évaluation des détenus, le programme d'absence temporaire, la formation professionnelle, l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels, l'octroi de contrat de service, les contributions pour dépenses en capital, la formation et la classification du personnel, l'équité en matière d'emploi, le traitement des dépenses, la gestion de l'informatique, et les paiements dans le cadre d'échanges de services.

La Section des enquêtes du secleur a pour responsabilité d'effectuer des enquêtes internes à la demande du Commissaire du Service correctionnel du Canada. En 1990-91, le secleur a procédé à 34 enquêtes reliées à des incidents divers, tels des évasions, des prises d'otage et des suicides, et à la surveillance des détenus remis en liberté.

Gestion de l'information

La disponibilité d'informations précises, complètes et présentes en temps opportun constitue un élément essentiel à la réalisation des objectifs du Service. Les défis à relever en matière de gestion de l'information sont par conséquent nombreux.

En 1990-1991, le Service a complété le Lancement 1 du Système de gestion des détenus. Le Lancement 1 permet de recueillir toute l'information nécessaire à la production et à l'impression du rapport de placement pénitentiaire. Une grande amélioration de la présentation des rapports et leur accessibilité immédiate pour l'ensemble du personnel autorisé à travers le pays constituent quelques uns des avantages du système. Le Lancement 2 du système couvrira l'informatisation des fonctions reliées à la gestion des cas, à la gestion des peines et à la sécurité. Le Lancement 2 sera complété au cours de 1992-1993.

Le Service a réalisé de nombreux progrès au cours de la dernière année en ce qui a trait à la mise en place d'un réseau de télécommunications de grande envergure au niveau ministériel en vue du traitement d'applications nationales reliées à la gestion des délinquants et à la gestion des ressources financières.

L'interface de communication entre le Système d'information sur les délinquants et le Centre d'information de la police canadienne a également été grandement améliorée. Ces améliorations ont contribué à une plus grande efficacité financière des systèmes tout en assurant un service de meilleure qualité. La capacité du Service de suivre les déplacements des détenus et d'en rendre compte a été fortement améliorée.

Le Service a également mis l'accent sur l'importance de la collaboration avec les autres éléments du système de justice pénale. Cette collaboration a donné lieu notamment à la production du document de consultation intitulé *Détermination de la peine, Affaires correctionnelles et Mise en liberté sous condition : Vers une Réforme*, qui a été publié en juillet 1990. Il a également collaboré de façon substantielle avec le Secrétaire du Ministère et le ministre de la Justice dans le cadre du 8e Congrès des Nations Unies qui s'est tenu à Cuba, au mois d'août 1990.

Le Service reconnaît le rôle clé joué par les bénévoles et le public dans l'atteinte de ses objectifs. En 1990-1991, on a produit une brochure à l'intention des bénévoles occupant au sein du Service. Une révision du rôle des Comités consultatifs de citoyens et autres comités consultatifs a été entreprise en vue de déterminer les changements qu'il faut apporter pour maximiser la contribution de ces comités.

Une entente de collaboration avec le Federal Bureau of Prison, organisme responsable des services correctionnels américains, a été développée afin d'encourager l'échange d'informations et de connaissances, notamment dans le domaine de la recherche et de la formation. Des ententes similaires avec les services correctionnels des Pays-Bas et de la Suède sont en voie d'élaboration.

La Direction des affaires des détenus a réussi, en 1990-1991, à réduire sensiblement le temps de réponse à la correspondance des détenus et les délais associés au règlement au troisième niveau des griefs des détenus. Les Services exécutifs ont également répondu dans les délais à 90% des demandes de renseignements adressées en vertu de la Loi sur l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels. De plus, on s'est efforcé d'éliminer les retards accumulés en 1989-1990 dans le traitement des dossiers visés par la Loi sur la protection des renseignements personnels tout en respectant les délais prévus par la Loi pour plus de 95% des dossiers à traiter en 1990-91.

Le Service continue d'encourager l'élaboration d'outils et de mécanismes de communication efficaces à l'intention du personnel et du grand public. «Focus», bulletin destiné au personnel, est publié deux fois par mois alors qu'«Entre-Nous», destiné au grand public et faisant état des initiatives et réalisations du Service, est publié mensuellement. La revue trimestrielle «Forum» couvre divers sujets d'actualité dans le domaine de la recherche correctionnelle.

Recherche

La Direction de la Recherche a joué un rôle de premier plan au Service en ce qui a trait au perfectionnement de la technologie de l'évaluation et, par ce fait, a engendré une nouvelle appréciation de l'importance qui doit être réservée à l'évaluation des délinquants. Les méthodes d'évaluation ont été considérablement améliorées par l'élaboration d'instruments tels l'Echelle d'évaluation du risque et des besoins dans la collectivité, l'Echelle de classement pénitentiaire, le Questionnaire informatisé sur le mode de vie (évaluation du traitement de la toxicomanie) et la mise en oeuvre de stratégies de gestion du risque et de gestion des cas à l'endroit des délinquants sexuels, lesquels sont fondés sur la recherche. Ces instruments d'évaluation visent à associer le caractère du délinquant avec les programmes et les services qui lui conviennent.

De plus, la direction de la Recherche s'est avérée inestimable lors de l'élaboration des programmes de réinsertion sociale des délinquants. Elle a aidé à l'identification de groupes de délinquants qui se verraient le plus avancés par des programmes particuliers et elle a étudié l'effet que pourraient avoir les objectifs de ces programmes sur le système correctionnel. La direction de la Recherche a également offert l'avis de ses experts au moment de l'élaboration de méthodes d'évaluation pour surveiller les progrès réalisés par les délinquants qui ont participé aux programmes. L'apprentissage cognitif des compétences et autres programmes d'acquisition de compétences psychosociales (p. ex. formation de compétences parentales), l'éducation de base aux adultes, la lutte contre la toxicomanie, la violence familiale et le traitement des délinquants sexuels, ont tous connu l'influence de la recherche.

La direction de la Recherche a consacré beaucoup d'efforts à la propagation de ses connaissances. En plus des rapports et des notes d'information, la direction publie une revue trimestrielle intitulée Forum - Recherche sur l'actualité correctionnelle et parraine une conférence annuelle de recherche correctionnelle.

Qualité de vie au travail

Le Service a continué de chercher à améliorer la qualité de vie au travail en maintenant ses initiatives dans les domaines de la santé et sécurité au travail, de l'aide aux employés, de la lutte contre la discrimination et le harcèlement au travail, et de la mise en valeur du travail des employés par l'entremise de son programme de distinctions honorifiques.

Équité en matière d'emploi

Le Service adhère au principe d'équité en matière d'emploi en favorisant une représentation de tous les secteurs de la société canadienne au sein de son effectif.

Bien que le taux de représentation des groupes cibles n'a été que légèrement changé en 1990-1991, les résultats d'une enquête de vérification interne indiquent que le Service respecte généralement les politiques et des lignes directrices du Conseil du Trésor en ce qui a trait à l'équité en matière d'emploi. Au cours de la prochaine année, le Service établira des objectifs précis à l'intention de chaque gestionnaire supérieur. Ces objectifs ont trait au recrutement, à l'avancement et au maintien des effectifs des groupes désignés.

Fonction publique 2000 et SCC 2000

La gestion supérieure du Service participe activement à FP2000 en participant divers comités et groupes de travail. D'ailleurs, le Service a mis en place sa propre initiative, SCC 2000 en décembre 1990. SCC 2000 veut assurer la participation active de tous les employés à la formation et la mise en oeuvre de changements qui permettront au Service de relever les défis que lui réserve le XXI^e siècle. À l'intérieur du Service, de nombreuses initiatives sup- portant les principes et les recommandations de FP2000 sont à différents stades d'élaboration. Ces initiatives sont:

- délégation d'autorité;
- gestion de carrière;
- normes de services;
- Formation des cadres supérieurs; et
- Participation au programme des stagiaires en gestion.

Le personnel du Service a formulé plus de 2,600 propositions de changement dont plus de 1,500 ont fait l'objet d'une décision. Plus de 77% des idées qui ont été étudiées ont été acceptées et 47% on déjà été mises en oeuvre. Les propositions de changement concernent notamment l'amélioration des communications, la réduction de la paperasserie, la protection de l'environnement, la gestion des ressources humaines et l'efficacité des systèmes. L'introduction de programmes de travail à domicile et la mise sur pied d'un comité consultatif sur la qualité de vie en milieu de travail constituent deux exemples d'initiatives dont le mérite revient à SCC 2000.

Communications et Partenariat

Au cours de 1990-1991, le Service a considérablement élargi son partenariat avec les autres ministères. Ses diverses activités lui ont notamment permis de bénéficier de l'expertise et de la collaboration d'Emploi et Immigration Canada, Santé et Bien-être Social Canada, Affaires indiennes et du Nord Canada, Forêts Canada et le ministère de la Défense nationale.

Des consultations ont été complétées et des stratégies de mise en oeuvre ont été élaborées en rapport avec le cadre de négociation et de gestion des futures ententes fédérales-provinciales d'échange de services.

Planification

En 1990-1991, le Service a mis au point un Plan opérationnel intégré (POI) qui décrit la façon dont le Service relèvera le défi que constitue la réduction des coûts humains et sociaux dans le domaine correctionnel pour la prochaine décennie.

Le Plan opérationnel intégré constitue un outil permettant de transposer des priorités stratégiques du Service en initiatives opérationnelles qui seront mises en oeuvre au cours des dix prochaines années et comprennent:

- Protection des investissements en immobilisations;
- Mise en oeuvre des initiatives gouvernementales pour les femmes purgeant une peine dans des établissements fédéraux;
- Mise en oeuvre des stratégies de logement pour les délinquants autochtones;
- Mise en oeuvre d'une infrastructure de surveillance et de logement communautaire;
- Construction de cellules afin de réduire la double occupation cellulaire;
- Mise en oeuvre de la stratégie de la santé mentale.

Gestion des ressources humaines

Le personnel constitue la principale ressource dont dispose le Service afin de répondre de façon efficace aux attentes actuelles et futures du public à l'égard des services correctionnels. Le Service veut élaborer des politiques, programmes et services de gestion des ressources humaines de nature à valoriser et promouvoir l'importante contribution de ses employés à l'atteinte de ses objectifs.

Programme de gestion des carrières

Au cours de l'année 1990-1991, le Service a mis la dernière main à une stratégie destinée à offrir au personnel des établissements des possibilités de carrière et garantissant la disponibilité de candidats prêts à prendre la relève lorsque des postes deviennent vacants. L'année prochaine, le Service mettra en oeuvre la dernière phase du projet et élaborera une stratégie similaire à l'intention de tous les employés et des cadres.

Formation

Le Service a lancé une série de mesures en matière de formation au cours de l'année. Mentionnons entre autre la formation reliée à la mise en oeuvre de la gestion par unité, l'organisation de cours à l'intention des superviseurs travaillant en établissement, l'élaboration de programmes de formation faisant suite aux recommandations de groupes de travail sur les délinquants sexuels et sur la toxicomanie et de cours d'orientation pour les recrues. Le Service a également organisé des cours de recyclage reliés à divers domaines d'intervention. La mise sur pied d'un système de rémunération des étudiants qui participent au programme d'orientation du Service constitue également une des initiatives que le Service poursuivra au cours de la prochaine année.

En 1990-1991, le Service a tenu de réduire le plus possible les répercussions des restrictions budgétaires sur les programmes de formation. Une vérification interne des programmes de formation obligatoire, d'intervention en situations d'urgence et d'autres programmes de formation a révélé que plusieurs moyens novateurs avaient été utilisés pour que soit offerte la formation en dépit des réductions budgétaires.

Poursuivre le développement et la mise en oeuvre de projets de recherche permettant de colliger de l'information sur les programmes et méthodes d'intervention les plus efficaces. Une attention particulière sera accordée au développement des connaissances reliées à la motivation et l'engagement du personnel, à l'évaluation des besoins et du risque que présentent les délinquants à diverses étapes de la peine, aux approches les plus efficaces à l'intention des délinquants, à la violence familiale et à la mise en oeuvre de la stratégie de gestion intégrée des

Assurer une meilleure compréhension et acceptation par le public des services correctionnels grâce à des communications internes et externes efficaces favorisant tout particulièrement un dialogue ouvert tant avec le public canadien qu'au sein du Service;

À l'appui du cadre de gestion du personnel et en conformité avec le programme de réforme de la dotation :

- élaborer et mettre en oeuvre des stratégies de recrutement, de formation, d'évaluation, de dotation et de personnel et de développement professionnel;
- mettre en oeuvre un système de rémunération à l'intention des étudiants qui participent au programme de formation destiné aux recrues.

Poursuivre les efforts afin de respecter les délais de réponse prescrits par la *Loi sur l'accès à l'information*.

Réalisations en 1990-1991

Ententes d'échange de services

Les ententes d'échange de services autorisent le transfert de détenus entre les juridictions fédérale, provinciales et territoriales afin de rapprocher les délinquants de leur collectivité d'origine, de répondre à des besoins culturels ou spirituels particuliers, d'appliquer tel ou tel traitement, ou encore pour des raisons d'administration pénitentiaire. De plus, la province de l'Alberta assure la prestation de tous les services correctionnels communautaires sur son territoire dans le cadre de l'Entente sur les services correctionnels communautaires de l'Alberta. En 1990-1991, plusieurs ententes fédérale-provinciales d'échange de services ont été mises à jour, approuvées ou mises en application.

La planification pour la mise en application de l'entente avec la Colombie-Britannique pour le logement des femmes purgeant une peine fédérale a été complétée. La conversion de l'ancien établissement Lakeside en Centre correctionnel de Burnaby a débuté en janvier 1991 avec l'ouverture d'une annexe de sécurité minimale. Une révision de l'entente avec le Centre Grieson a été entreprise et complétée. Cette révision permettra de développer des bases solides en préparation du renouvellement de cette entente qui prenait fin en 1990-1991 suite à un projet pilote de trois ans.

Les cotis associés à l'Entente de services correctionnels communautaires de l'Alberta requièrent une révision conjointe à tous les quatre ans. La première de ces révisions a été complétée avec succès au cours de 1990-1991. L'entente de services correctionnels communautaires est actuellement mise à jour afin de refléter les résultats de l'exercice de révision.

Des discussions ont été initiées avec la province de Terre-Neuve afin de modifier les dispositions relatives aux cotis de l'entente. Les discussions portent sur l'élimination de la possibilité de procéder à des ajustements rétroactifs et sur les exigences en matière de programmes à l'intention des détenus purgeant une peine fédérale dans la province de Terre-Neuve.

Les tableaux 34 et 35 présentent, pour la Gestion et l'Administration, le rapport années-personnes/délinquant et le coût par délinquant.

Tableau 34 : Rapport années-personnes/délinquant réel et prévu pour la Gestion et l'Administration

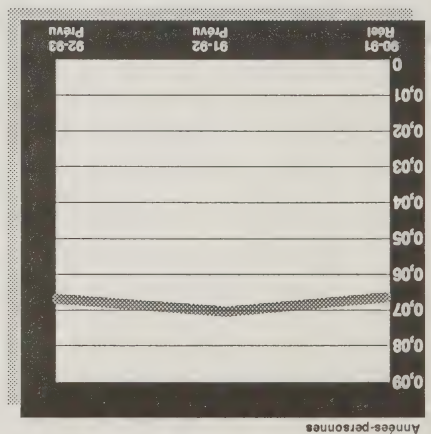
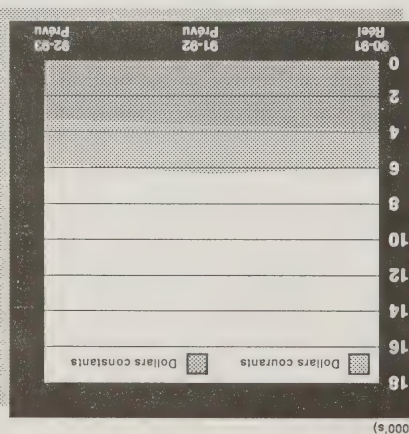


Tableau 35 : Dépenses réelles et prévues par délinquant pour la Gestion et l'Administration



Plans pour 1992-1993 et au-delà:

À l'appui du cadre intégré d'imputabilité et en conformité avec les besoins associés à une structure de gestion décentralisée:

- Mettre en oeuvre une approche de planification et de gestion par portefeuille des immobilisations;
- Mettre en oeuvre un projet pilote à l'appui du régime du budget de fonctionnement;
- Elaborer un projet pilote de mise en oeuvre des modules d'accès et de rapport du Système ministériel financier commun.

En conformité avec le plan de gestion de l'information :

- Poursuivre la mise en oeuvre d'une plate-forme technique entièrement intégrée, conforme aux normes approuvées du gouvernement et au milieu de fonctionnellement technique décentralisé du Service;
- Compléter la mise en oeuvre du système d'information de gestion;
- Procéder à la mise en oeuvre du Système de gestion des détenus;
- Compléter l'élaboration du système de gestion des actifs en immobilisations;

En 1992-1993, l'activité Gestion et Administration représentera approximativement 13,0% du budget de fonctionnement et 14,0% du total des années-personnes du Service correctionnel du Canada.

Tableau 32 : Sommaire des ressources de l'activité — Gestion et administration

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses		Prévu		Rél
	1992-1993		1991-1992		1990-1991
Services intégrés	27 087	28 512	290	A-P	\$
Services de gestion	100 962	104 033	1 212		96 876
					294
					1 197
	128 049	132 545	1 502		123 911
	1 497				1 491

Les principales dépenses ont trait au personnel, 61,5%; au transport et aux communications, 12,1%; aux services professionnels et spéciaux, 13,4% et aux biens d'équipement liés à l'automatisation des systèmes, 9,5%.

Tableau 33 : Résultats financiers en 1990-1991 — Gestion et Administration

1990-1991			
(en milliers de dollars)	Rél	Budget principal	Différence
Services intégrés	27 035	26 715	320
Services de gestion	96 876	88 514	8 362
	123 911	115 229	8 682

Explication de la différence:

Les dépenses réelles ont été plus élevées que prévu en raison de l'augmentation des dépenses en capital liée à l'amélioration des systèmes : 4,3 millions de dollars; et des augmentations découlant des salaires révisés, des versements de salaires rétroactifs et les paiements pour équité salariale : 1,5 millions de dollars; ces augmentations sont compensées par des péremptions diverses : (7,2 millions de dollars) principalement liés aux services professionnels et spéciaux.

Voir à ce que des politiques générales soient en place afin de régir les programmes et les activités du Service, conformément à sa Mission, à ce que les ressources attribuées soient utilisées adéquatement et à ce que des systèmes et des services administratifs soient en place pour appuyer les décisions de la direction et améliorer l'obligation de rendre compte des gestionnaires ainsi que le contrôle des opérations.

Description

Prestation des services intégrés tels la planification stratégique, les politiques intégrées, la recherche, les communications, l'évaluation des programmes, la vérification, les services juridiques et les services à la haute direction. De plus, cette activité renferme les services de gestion tels le Personnel, les Finances, les Systèmes, l'Administration et la coordination de la planification opérationnelle et des ressources.

Les Services intégrés englobe la planification, l'élaboration, l'examen et la communication des politiques et des programmes du Service. Ces fonctions relèvent du secteur des Communications et du développement organisationnel, du secteur de la Vérification interne et des enquêtes et du secteur des Services à la haute direction.

Le secteur des Communications et du développement organisationnel coordonne l'élaboration de politiques et la recherche en matière correctionnelle; effectue les évaluations de programmes; effectue et coordonne la recherche en matière correctionnelle; gère les relations du Service avec les gouvernements nationaux et internationaux; communique avec les organismes centraux; élabore et coordonne les programmes de communications du Service incluant la communication avec le grand public, certains groupes de clients et le personnel du Service.

Le secteur de la Vérification interne et des enquêtes est responsable de la tenue des vérifications internes périodiques des programmes, des fonctions et des systèmes nationaux du Service.

Le secteur des Services à la haute direction répond aux mandats faites en vertu de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels, et fournit des services spécialisés au Commissaire des Services correctionnels, y compris de l'aide concernant les griefs des détenus. **Les Services de gestion** englobent les services de soutien liés aux fonctions du Personnel, de l'Administration et des Finances, l'administration de la Loi sur les langues officielles, la coordination de la planification opérationnelle et le fonctionnement des divers systèmes d'information de gestion.

En 1990-1991, le Service a terminé l'installation du Système périmétrique de détection des intrusions (SPDI) à l'établissement Leclerc. Ce système sert à protéger le périmètre des pénitenciers à sécurité maximale et moyenne. La division de l'électronique du Service a également participé à d'autres projets visant à appliquer la technologie à la sécurité des établissements.

La protection de l'environnement

Au cours de l'année 1990-1991, en plus d'encourager des pratiques quotidiennes de recyclage des produits tels que le papier, le verre et le métal en conformité avec le Plan vert, le Service a mis en oeuvre une série de projets de nature plus technique. Ces projets lui permettront d'acquies les connaissances fondamentales nécessaires à l'établissement de plans de gestion de l'environnement et à la mise en oeuvre de pratiques écologiques. Les projets pilotes amorcés touchaient notamment l'utilisation des eaux, la gestion des déchets solides et les émissions de substances dangereuses dans l'air.

D'autre part, le Service a lancé une série de mesures qui ont pour but d'encourager les détenus à participer à des programmes de protection de l'environnement, tels que le nettoyage des berges et le reboisement des forêts.

Vérifications internes en 1990-1991

- **Octroi des contrats de service** : La vérification visait à examiner les quatre phases du processus d'octroi de contrats, soit la définition des besoins, l'acquisition, l'administration et l'étude des résultats.
 - **Contribution pour dépenses en capital** : Les objectifs de la vérification étaient l'examen des procédures et des contrôles liés à la rédaction, à l'approbation et à la surveillance des ententes de contribution pour dépenses en capital. On a également chargé les vérificateurs d'examiner le degré de conformité avec les politiques du Conseil du Trésor, qui figurent en grande partie dans le Guide de gestion financière.
- Des renseignements détaillés sur ces vérifications peuvent être obtenus auprès du secteur de la Vérification interne et des enquêtes.

Un système fiable de gestion des actifs assure la bonne utilisation des deniers publics grâce au contrôle des inventaires et à la prévision des dates de remplacement du matériel, des véhicules et des objets mobiliers du Service. Au cours de 1989-1990, première année de mise en oeuvre du projet, le Service avait installé le système dans sept établissements. Plus de 60 établissements disposent maintenant d'un système d'information sur la gestion des actifs. Le Service a également amorcé l'automatisation du processus d'achat. Des projets pilotes seront mis en oeuvre en 1991-1992.

Vêtements

Un uniforme distinctif a été autorisé afin de souligner la mise en oeuvre du modèle de gestion par unité dans lequel tout le personnel a un rôle à jouer dans l'intégration des fonctions de contrôle et d'aide. Conformément à la philosophie correctionnelle contemporaine, on a choisi un uniforme d'allure non militaire composé d'un blazer bleu marine, d'un pantalon gris ou d'une jupe de la même couleur, assorti de divers accessoires. Les premiers uniformes seront remis aux employés en juillet 1992.

Le Service procèdera également en 1991-1992 à la fabrication des premiers jeans et chemises conformément à la politique du Service sur la tenue vestimentaire des détenus. Cette politique vise à encourager chez les détenus des habitudes vestimentaires de type civil.

Construction

Un certain nombre de projets d'immobilisations amorcés en 1989-1990 ont pris fin en 1990-1991, notamment ceux concernant une salle à manger, une salle communautaire/chapelle au pénitencier de Dorchester (Nouveau Brunswick), un nouveau système de chauffage à l'établissement de Springhill (Nouvelle Écosse), un gymnase à Millhaven (Ontario), une aire de logement de 80 lits à l'établissement de Warkworth (Ontario). Le Service a également terminé en 1990-1991 la construction d'un bâtiment pour les ateliers à l'établissement de Stony Mountain (Manitoba).

Un certain nombre de projets amorcés en 1990-1991 étaient toujours en cours de réalisation, notamment la construction d'une aire de logement de 80 lits à l'établissement de Cowansville (Québec). D'autre part, la rénovation du pénitencier de Kingston (Ontario) commencée en 1989-1990 se poursuit et respecte les délais prévus.

Enfin le Service a entrepris un certain nombre de projets afin de préserver son actif immobilier et assurer un meilleur accès à ses installations aux personnes handicapées.

Les services d'alimentation

Au cours des cinq dernières années, le Service a déployé des efforts considérables afin de maintenir les coûts de ses services d'alimentation. Alors que selon Agriculture Canada, l'indice des prix à la consommation pour les produits alimentaires a augmenté de 20% au cours des cinq dernières années, la somme que le Service consacre quotidiennement par détenu à la nourriture, a connu une augmentation de seulement 12% passant de 3,51 \$ à 3,94 \$ au cours de la même période. En 1990-91, la préparation de menus nutritifs est une question qui a particulièrement

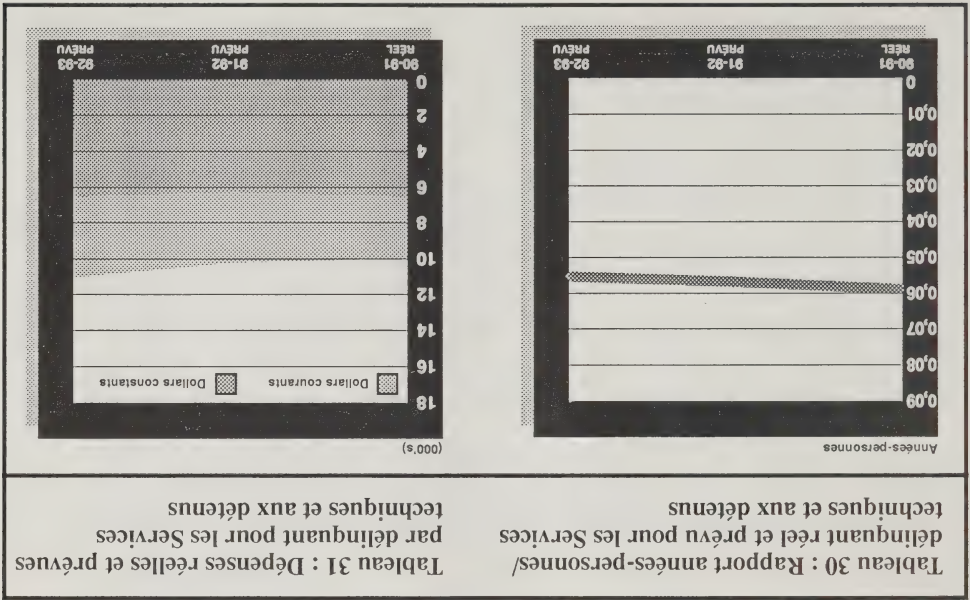
retenu l'attention du Service.

En 1990-1991, la Direction des services d'alimentation a mis en oeuvre des systèmes informatisés de gestion des services d'alimentation. Ces projets pilotes seront évalués au cours des deux prochaines années.

• Besoins en ressources

Gestion du matériel et services aux établissements : Les principaux postes de dépenses sont le personnel, l'alimentation et les vêtements.

- Personnel** : La sous-activité Gestion du matériel est dotée conformément à une étude et à une analyse des besoins de chaque poste. L'analyse a fourni au Service une norme sur les besoins en années-personnes dans les établissements pour cette sous-activité. Les critères pris en compte pour déterminer ces besoins sont la classification de sécurité, la capacité et l'aménagement de l'établissement, ainsi que d'autres variables qui influent sur la charge de travail (entre autres, nombre de détenus sous surveillance, nombre de repas préparés et volume de fournitures et de vêtements distribués). Un des facteurs importants à considérer est le fait que la plus grande partie du travail est accomplie par des détenus.
- Alimentation** : Le Service fournit des repas non seulement aux détenus mais aussi à certains employés. Les fermes du Service produisent quelque 25 % des aliments consommés dans ses installations.
- Vêtements** : Le Service fournit les vêtements aux détenus ainsi que les uniformes aux agents de correction.
- Ingénierie et entretien** : Les responsabilités et les dépenses de cette sous-activité ont trait à l'entretien et au fonctionnement des installations matérielles. Au cours de 1992-1993, il faudra assurer l'entretien d'installations occupant une superficie totale de plus de 895 500 mètres carrés. Le Service s'efforcera d'améliorer la gestion de ses immobilisations; en outre, des plans visant à revitaliser le programme d'entretien du Service sont en cours d'exécution.
- Construction** : Une importante tâche de cette sous-activité est l'établissement et le contrôle du programme d'immobilisations du Service, et plus particulièrement des projets de construction et de rénovation visant à combler les besoins de la population carcérale en matière d'installations (voir les tableaux 39 et 40).
- Plans pour 1992-1993 et au-delà :**
- Procéder à l'amélioration des services de logement et des services d'assistance post-pénale dans la communauté et dans les institutions de sécurité minimale;
 - Procéder à un réajustement du profil de logement de façon à mieux gérer les besoins des délinquants et des risques qu'ils présentent;
 - Mettre en oeuvre les plans visant la construction de cinq nouveaux établissements à l'intention des fermes délinquantes et d'un nouvel établissement pour les autochtones;
 - Réduire l'usage de la double occupation cellulaire;
 - Poursuivre le programme d'entretien des installations existantes afin d'assurer un environnement institutionnel sain, sûr et sécuritaire;
 - Mettre en oeuvre un plan conforme aux objectifs du gouvernement fédéral en matière de protection de l'environnement.



Données sur le rendement et justification des ressources

Les rapports années-personnes/délinquant et le coût par délinquant des Services techniques et aux détenus figurent aux tableaux 30 et 31.

Les dépenses réelles ont été moins élevées que prévu à cause principalement des retards dans les divers projets de construction (24,5 millions de dollars) duquel 17,3 millions de dollars résultent des coupures budgétaires annoncées en novembre 1990; compensées par les augmentations découlant des salaires révisés et des versements rétroactifs : 1,5 millions de dollars; les augmentations dans les dépenses de la cantine des détenus : 2,1 millions de dollars et une augmentation dans les achats de nourriture : 1,5 millions de dollars.

Explication de la différence :

Tableau 29 : Résultats financiers en 1990-1991 — Services techniques et aux détenus				
1990-1991				
(en milliers de dollars)				
	Réel	Budget principal	Différence	
Gestion du matériel, et services aux établissements	75 976	71 067	4 909	
Ingénierie et entretien	58 595	60 532	(1 937)	
Construction	73 110	95 466	(22 356)	
	207 681	227 065	(19 384)	

Les principales dépenses ont trait aux immobilisations : 43,3%; au personnel, 23,9%; ainsi qu'aux services publics, matériel et fournitures, 23%. On prévoit que les cantines des détenus rapporteront approximativement 10,6 millions de dollars en 1992-1993.

C. Services techniques et aux détenus

Objectif

Fournir tous les biens et services, les services d'ingénierie et d'entretien, et les services de gestion du programme d'immobilisations nécessaires au soutien de toutes les activités et de toutes les installations des établissements.

Description

Préstation de fonctions liées directement aux services d'alimentation, de vêtements et de logement des détenus ainsi qu'à la construction, à l'entretien et au fonctionnement des établissements correctionnels. Parmi ceux-ci on retrouve : les biens et services qui contribuent au soutien des activités pénitentiaires; l'ingénierie et le maintien des usines, des installations de programmes et du transport; services de gestion des programmes d'immobilisation.

Cette activité comporte les trois sous-activités décrites ci-après.

Gestion du matériel et services aux établissements : comprend l'acquisition, l'entreposage, la distribution, le contrôle et l'allotissement des biens et du matériel destinés aux programmes opérationnels; la prestation d'un système national de services obtenus par voie de contrats; les repas et les vêtements des détenus et du personnel et la prestation d'autres services comme l'entretien, le lavage et la lingerie. Les autres services fournis sont l'acquisition, l'installation, l'évaluation et l'entretien des systèmes électroniques qui assurent la sécurité des communications et d'autres besoins de l'unité opérationnelle.

Ingénierie et entretien : prestation de tous les services techniques liés aux opérations et à l'entretien de l'établissement, à la gestion des installations, à la sécurité-incendie, à la sécurité au travail, à l'entretien du cycle de vie du matériel important, au génie électrique et mécanique ainsi qu'au fonctionnement et à l'entretien des véhicules.

Construction : prestation des services liés à la préparation et à la gestion des programmes d'immobilisations du Service correctionnel du Canada et de ses fonctions de gestion immobilière en milieu carcéral, y compris la prestation de services techniques et professionnels liés à la planification des installations ainsi qu'à la conception, à l'examen, au contrôle et à la mise en oeuvre des projets de construction.

Sommaire des ressources

En 1992-1993, les Services techniques et aux détenus représenteront approximativement 15,6% du budget de fonctionnement, 87,1% du budget en immobilisations et 11,5% du total des années-personnes du Service correctionnel du Canada.

Tableau 28 : Sommaire des ressources de l'activité — Services techniques et aux détenus						
(en milliers de dollars)		Budget des dépenses		Prévu		Réel
		1992-1993		1991-1992		1990-1991
Gestion du matériel, et service aux établissements	Ingénierie et entretien	Construction	\$	A-P	\$	A-P
			78 200	616	73 204	615
			58 629	582	57 439	575
			108 048	40	88 821	41
			244 877	1 238	219 464	1 231
					207 681	1 229

Dans le cadre de l'initiative multi-ministérielle de lutte contre la violence familiale, le Service a accordé une attention particulière à la sensibilisation des détenus et du personnel à ce phénomène. Il a également mis en œuvre deux projets visant à évaluer et à traiter les détenus sous responsabilité fédérale qui risquent de commettre des actes de violence familiale à leur sortie de prison. Le processus d'évaluation et de traitement débute en établissant des protocoles de poursuite après la remise en liberté. Ces projets se poursuivront au cours de la prochaine année.

Une somme de 9,4 millions de dollars a été accordée afin de favoriser l'expansion des programmes de traitement de la violence familiale offerts aux délinquants en établissement et dans la collectivité jusqu'en 1994-95.

Emploi des détenus

Au cours de l'année, les ateliers industriels ont procuré à plus de 1 627 détenus une formation et des emplois intéressants et ont produit des recettes non fiscales de 11,9 millions de dollars.

En février 1991, le Conseil du Trésor annonçait que Corcan répondait aux critères établis pour obtenir le statut d'organisme de services spéciaux (OSS). Corcan se verra ainsi accorder plus de latitude pour commercialiser ses produits, acquérir des biens et des services, déployer ses effectifs et conclure des marchés avec des organismes du secteur privé. Le Service tentera d'obtenir l'autorisation requise afin d'utiliser les recettes et profits générés par Corcan pour financer de nouveaux programmes correctionnels.

Grâce à ce nouveau statut, Corcan pourra planifier une approche globale et intégrée qui favorisera la motivation des détenus sous juridiction fédérale à l'égard de la formation professionnelle et de l'emploi. Les conclusions de l'enquête de vérification interne réalisée en 1990-1991 sur le perfectionnement professionnel serviront également à l'élaboration de l'approche globale.

CORCAN devrait avoir accès au statut d'OSS et être entièrement opérationnel en 1992-1993, 1991-1992 servant d'année de transition.

Programmes culturels, sociaux et spirituels

Dans les limites du possible, le Service répond aux besoins culturels et religieux des individus. À l'appui de sa mission, le Service offre également aux détenus une série d'activités de loisirs et de passe-temps les motivant à utiliser leur temps de façon constructive et leur fournit à ces derniers des occasions de contribuer au bien-être de la collectivité.

Les services communautaires d'aumônerie ont connu une expansion importante en 1990-1991. Les programmes d'aumônerie en milieu communautaire offrent des services individualisés de pastorale et d'accueil, organisent des activités sociales et contribuent au développement de réseaux de soutien en milieu communautaire.

Vérifications en 1990-1991

Programmes de formation professionnelle : La vérification des programmes de formation professionnelle a été entreprise afin d'évaluer si la formation professionnelle offerte répond aux besoins des délinquants si les programmes sont gérés de façon efficace et économique et pour vérifier l'efficacité des contrôles et la surveillance des mécanismes en place.

Des renseignements détaillés sur cette vérification peuvent être obtenus du secteur de la Vérification interne et des enquêtes.

Les programmes destinés à des groupes spécifiques

Dans le domaine de la toxicomanie, le Service a mis en oeuvre en 1990-1991, un outil informatisé d'évaluation des habitudes de vie des délinquants admis dans les établissements fédéraux. Cet outil permet d'identifier les besoins spécifiques de traitement spécialisé en matière de toxicomanie que manifestent certains détenus. La grille d'évaluation sert également au personnel à déterminer dans quelle mesure les détenus reconnaissent que leur consommation d'alcool ou de drogues est à l'origine de leurs problèmes et dans quelle mesure ils désirent participer aux programmes de désintoxication. Le Service poursuivra ses efforts afin de mettre au point une gamme variée de modèles de traitement qui répondent de façon appropriée aux diverses dimensions de la problématique de la toxicomanie.

Au cours de l'année, le Service a élaboré une stratégie qui vise la mise sur pied sur une période de trois ans, d'un réseau d'interventions dans le domaine de la toxicomanie. Des plans régionaux de mise en oeuvre viennent appuyer la stratégie. Un programme de recherche et d'évaluation sera établi afin de mesurer l'efficacité des programmes et approches proposés, en vue d'apporter, s'il y a lieu, les modifications nécessaires.

offrir des services mieux adaptés à la réalité autochtone.

Durant 1990-1991, des progrès ont été réalisés par rapport à la situation prévalant en 1987, telle qu'exposée par le Groupe d'étude sur les autochtones au sein du régime correctionnel fédéral. Bien que la proportion de détenus autochtones au sein de l'ensemble de la population carcérale n'ait pas diminué, la proportion de détenus incarcérés par rapport à ceux purgeant leur peine dans la collectivité a diminué de 3,4 p. 100 au cours de 1990-1991. Des améliorations ont été également constatées en ce qui a trait à la proportion de détenus autochtones incarcérés dans les établissements à bas niveaux de sécurité, à la proportion de détenus autochtones bénéficiant de la libération conditionnelle totale par opposition à ceux qui sont mis en liberté surveillée et à la partie de la peine purgée avant la libération conditionnelle totale.

En 1990-1991, le Service a terminé d'examiner les recommandations du Groupe de travail sur les femmes purgeant une peine fédérale, initiative tripartite prévoyant la participation du Service Correctionnel du Canada, de la Société Elizabeth Fry et de l'Association des femmes autochtones. Le Service a donné son aval à huit mesures qui permettront d'améliorer les conditions de détention à la Prison des femmes et s'est affaîti à leur mise en oeuvre. Ces mesures concernent la politique de transfertement à la Prison des femmes à court terme, l'amélioration des services de counseling pour les victimes d'abus sexuels et de violence familiale, la prévention des pratiques d'auto-mutilation, la présence quotidienne d'une aînée autochtone, le maintien et l'amélioration des liens familiaux et culturels des détenues et l'amélioration des conditions de détention afin de favoriser l'exercice et les marches à l'air frais. Finalement, le Service a également appuyé les recommandations touchant le remplacement de l'actuelle Prison des femmes à Kingston par cinq établissements régionaux, la mise en place d'un pavillon de ressourcement pour les détenues autochtones et l'expansion des services communautaires pour les détenues remises en liberté.

Un comité national de mise en oeuvre élaborera, en 1991-1992, un plan directeur à l'intention des femmes purgeant une peine de deux ans et plus. Ce plan traitera des questions importantes reliées notamment aux programmes, à la sécurité, aux services de santé, aux services aux enfants et au personnel dans le contexte des nouvelles installations prévues.

L'alphabétisation et l'éducation

En 1990-1991, le module sur les aptitudes cognitives a été mis en oeuvre à 30 endroits différents et celui sur les aptitudes parentales a été développé dans 14 lieux. En tout 315 détenus ont terminé le programme sur les aptitudes cognitives durant l'année.

Les individus analphabètes sont souvent des mésadaptés sociaux sans ressources pour faire face à la vie de tous les jours. Un solide programme d'alphabétisation répond à un besoin primordial sur le plan social et aide les délinquants à mieux profiter des autres programmes favorisant leur réinsertion. Donc, l'éducation de base des adultes et des programmes de formation sont offerts dans tous les établissements.

Au cours de l'année 1990-1991, on estime qu'en moyenne 3 231 détenus ont participé à temps plein aux programmes de formation dont les principaux éléments étaient la formation de base des adultes, le diplôme de la 10^e année, les études secondaires et post-secondaires et la formation professionnelle. Une moyenne de 44% des détenus après au travail ou aux études ont participé à des programmes éducatifs à temps plein, à temps partiel ou par correspondance.

En 1990-91, 33% de l'équivalent des détenus inscrits à temps plein avaient pour objectif de terminer la formation de base. En tout 903 détenus ont terminé leur 8^e année, ce qui dépasse nettement l'objectif de 710. En 1990-91, la direction des Recherches et Statistiques a étudié le comportement d'un grand nombre de délinquants suivant leur remise en liberté qui avaient complété la formation de base des adultes. Les résultats de recherche indiquent qu'il existe un écart de 12% entre le taux de réadmission des détenus ayant suivi la formation de base et celui des détenus qui l'avaient abandonnée. Les résultats indiquent que l'obtention d'une 8^e année avant la remise en liberté favorise la réinsertion du délinquant dans la société.

Conscient des exigences croissantes du marché du travail, le Service encourage les efforts faits par les détenus pour terminer une dixième année. En 1990-1991, 424 ont réussi l'équivalent d'une dixième année, ce qui dépasse l'objectif de 368 détenus qui avait été fixé par le Service pour cette période.

L'année 1990 était l'Année internationale de l'alphabétisation. Le Service a souligné cet événement par le biais de deux initiatives. L'une de ces initiatives est le Livre en voyage, dans lequel on offre des présentations littéraires et artistiques de détenus ayant participé aux programmes de formation de base du Service. Des livres sem-blables ont été publiés dans le monde entier en cette année internationale de l'alphabétisation. Un livre géant colligeant divers témoignages a été présenté au Secrétaire général des Nations Unies.

D'autre part, en collaboration avec le Federal Bureau of Prisons, organisme responsable des services correctionnels américains, le Service a organisé la première conférence internationale sur l'alphabétisation en milieu d'échanger sur les approches et programmes les plus efficaces en matière d'alphabétisation en milieu correctionnel.

L'intervention spécialisée

Le Service reconnaît la nécessité d'interventions cliniques spécialisées dans les domaines de la santé mentale, de la délinquance sexuelle et de l'abus des drogues afin de favoriser un traitement efficace de la maladie ou de la déviance particulière que manifestent certains détenus.

Dans le cadre de l'initiative des programmes communautaires et institutionnels, le Service a étendu les services offerts dans la collectivité et dans les pénitenciers aux délinquants sexuels. Les services de counselling psychologique et les programmes de prévention de la récidive ont été améliorés en 1990-1991. Le Service a également entrepris une étude sur les caractéristiques des délinquants sexuels sous responsabilité fédérale, dont les résultats serviront à mettre à jour des programmes répondant de façon pertinente et efficace aux besoins des délinquants.

L'acquisition d'aptitudes cognitives est le volet principal du programme. Les détenus apprennent les principes fondamentaux leur permettant d'entretenir des relations interpersonnelles. Ce module, qui s'adresse à la majorité des détenus, ouvre la voie à d'autres enseignements visant la réduction de la violence, l'acquisition d'aptitudes familiales et parentales, la maîtrise de la colère et des émotions, l'initiation aux loisirs, la préparation à la mise en liberté et la prévention de la toxicomanie. Étant donné qu'une forte majorité des délinquants présentent des besoins dans l'un ou plusieurs de ces domaines, le Service tient d'offrir ces programmes sur une grande échelle dans les établissements et dans la collectivité.

Le Service a mis au point un ensemble de programmes d'acquisition de compétences psychosociales ayant pour but de neutraliser les facteurs qui contribuent aux comportements criminels. Ces programmes qui reposent sur une approche d'apprentissage cognitif et social, visent à apprendre aux délinquants à penser de façon logique, objective et rationnelle et ainsi les amener à assumer la responsabilité de leurs actes et à se prendre en main.

L'intervention de base

Réalisations en 1990-1991

La rémunération versée pour le travail accompli ou pour la participation à d'autres programmes approuvés est l'une de ces mesures d'encouragement. On prévoit que la rémunération des détenus pour 1992-1993 sera de l'ordre de 17 millions de dollars.

Mesures d'encouragement pour détenu : Bien que ce soit toujours au détenu à prendre les décisions qui s'imposent concernant son épanouissement personnel, le Service s'efforce d'encourager la participation des détenus à toute une gamme de programmes et d'activités.

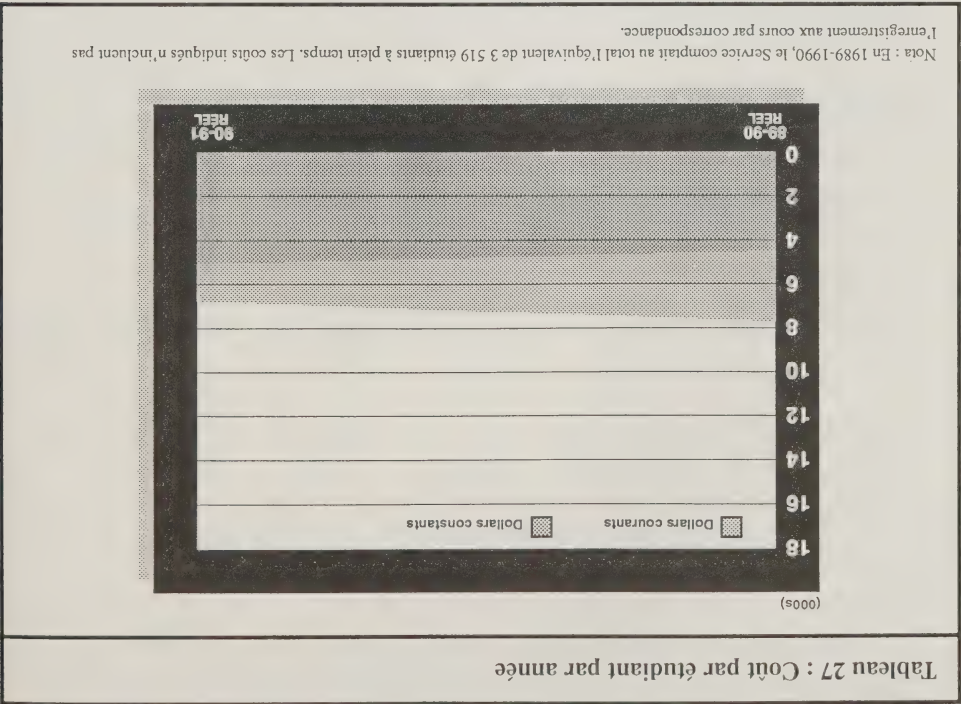


Tableau 26 : Rapport étudiants-enseignant				
1992-1993	10:1 (prévu)	1991-1992	10:1 (prévu)	11:1:1 (réel)
1990-1991				11:9:1 (réel)
1988-1989				10:8:1 (réel)

Education : Généralement, l'école d'un pénitencier relève du chef de la formation générale et professionnelle, qui est le directeur de l'école. L'enseignement est dispensé par des employés et par des enseignants contractuels provenant des conseils scolaires municipaux, de collèges et d'universités.

La planification visant à améliorer le rendement du rapport étudiants-enseignant continue. L'objectif du SCC est d'atteindre un rapport moyen de 10 contre 1. (Voir le tableau 26) Cet objectif a été atteint et surpassé, réalisant un ratio national moyen pour 1990-1991 de 11,1 contre 1.

En 1990-1991, CSC comptait au total l'équivalent de 3 231 étudiants à plein temps. Le coût moyen en dollars constants par étudiant s'établissait à 4 945 dollars alors que le coût moyen en dollars courants s'établissait à 7 776 dollars. (Voir le tableau 27)

Tableau 25 : Recettes produites — Programmes correctionnels					
	(en milliers de dollars)				
	1992-1993	1991-1992	1990-1991	1989-1990	1988-1989
Ateliers industriels et traitement automatisé des documents	Prévu	Prévu	Réel	Réel	Réel
Agro-entreprises	15 596	13 908	11 894	11 711	13 003
Total	15 836	14 167	12 110	11 910	13 285

En février 1991, le Conseil du Trésor a annoncé que CORCAN, la marque commerce de produits manufacturiers de la division des programmes de perfectionnement professionnel respectait les critères nécessaires afférents aux organismes de services spéciaux. Le niveau des recettes produites qui figurent au tableau 25 sera affecté dans les années futures.

Plans pour 1992-1993 et au-delà:

À l'appui de la stratégie correctionnelle :

Besoins en ressources : Une bonne partie de la formation est dispensée par des enseignants de conseils scolaires municipaux, de collèges et d'universités en vertu d'arrangements contractuels. Le nombre de surveillants requis pour le programme d'ateliers industriels est fonction du nombre d'opérations industrielles exécutées et du nombre de détenus employés. La proportion normale est d'un surveillant par 10 à 15 détenus, en plus du personnel de soutien. Le programme d'aumônerie requiert normalement deux aumôniers par grand établissement (350 détenus). Les grands établissements avec un nombre moindre de détenus et les confessions ne comptant que quelques adeptes dans les programmes sociaux, culturels et destinés aux détenus ayant des besoins spéciaux sont fonction des plans de travail détaillés qui reflètent les programmes offerts dans chaque établissement. De façon générale, un grand établissement affectera 10 à 15 années-personnes à ces activités.

- Poursuivre la mise en place d'un modèle de planification de programmes dans tous les établissements compris les efforts de priorisation des programmes et l'ajustement des niveaux de ressources en conséquence;

- Poursuivre l'élaboration et la mise en place d'un continuum de programmes communautaires et institutionnels répondant de façon intégrée aux besoins de base des délinquants;
- Poursuivre l'élaboration et la mise en oeuvre de stratégies intégrées à l'intention des groupes de délinquants requérant des soins et des services spécialisés dans les domaines de la toxicomanie, de la santé mentale et de la déviance sexuelle;

- Assurer l'existence de programmes adaptés aux caractéristiques particulières de certains groupes de délinquants. Les femmes, les autochtones, les personnes handicapées et les détenus purgeant de longues sentences ont été identifiés comme des groupes cibles prioritaires;
- Elaborer et mettre en oeuvre une stratégie intégrée touchant la violence familiale de concert avec l'initiative du gouvernement fédéral;

- Promouvoir le développement professionnel et l'emploi des détenus grâce à la mise en place de CORCAN en tant qu'organisme de services spéciaux;
- Poursuivre les initiatives visant à réduire les incidents violents.

Production de recettes

Les Programmes de perfectionnement professionnel et d'emploi poursuivent deux objectifs complémentaires : d'abord offrir aux détenus de meilleures chances de se trouver du travail et d'acquiescer une formation et ensuite, lorsqu'approprié, favoriser les plans de travail qui produiront des recettes provenant de tierces parties afin d'aider à compenser les coûts de fonctionnement du SCC ou de contribuer indirectement à son autonomie. Les détails sur les recettes réelles et prévues figurent au tableau 25.

Le Service prévoit produire environ 25% des aliments dont il a besoin, ce qui représente une valeur marchande nette de l'ordre de 7 millions de dollars, et prévoit aussi que la vente de ses produits industriels génèrera des recettes brutes de 15,6 millions de dollars.

Les principales dépenses ont trait au personnel : 38,8%; aux services professionnels, principalement des enseignants : 21,3%; à l'achat de matériel et de fournitures : 17,5% et à la rémunération des déjeuners : 13,8%. On prévoit pour cette activité des recettes de l'ordre de 15,8 millions de dollars pour 1992-1993.

Tableau 22 : Résultats financiers en 1990-1991 — Programmes correctionnels

(en milliers de dollars)				
	Réel	Budget principal	Différence	
Formation et épanouissement professionnel	35 559	35 240	319	
Programmes de perfectionnement professionnel et d'emploi	59 209	63 355	(4 146)	
Programmes spirituels, sociaux, culturels, et autres				
programmes destinés aux délinquants ayant des				
besoins spéciaux	28 162	12 829	15 333	
	122 930	111 424	11 506	

Explication de la différence :

Les dépenses réelles ont été supérieures à cause principalement des rajustements causés par l'introduction de la nouvelle structure d'activités : 12,7 millions de dollars; aux augmentations résultant des salaires révisés et des versements rétroactifs : 2,4 millions de dollars; aux augmentations des dépenses en immobilisations : 0,7 million de dollars; lesquelles réduites par des pérémpions dans les dépenses de contrats en éducation : (1,4 millions de dollars) et dans l'achat de matières premières (2,9 millions de dollars).

Données sur le rendement et justification des ressources

Les tableaux 23 et 24 illustrent le rapport années-personnes/délinquant et les dépenses par délinquant pour les Programmes correctionnels.

Tableau 23 : Rapport années-personnes/délinquant réel et prévu pour les Programmes correctionnels

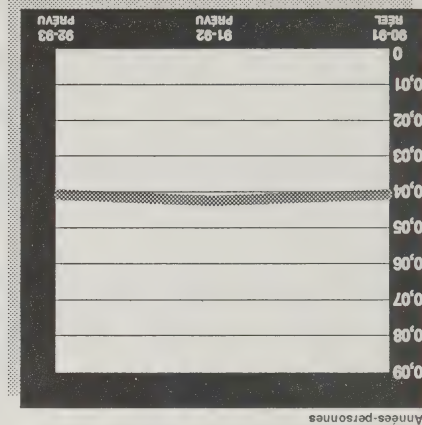
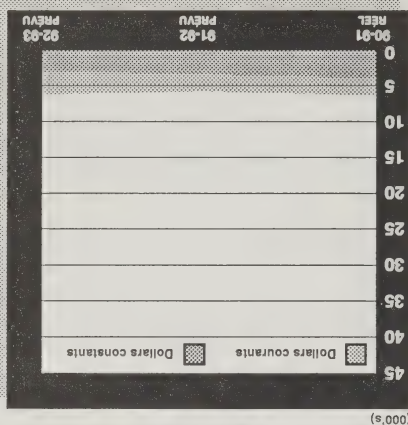


Tableau 24 : Dépenses réelles et prévues par délinquant pour les Programmes correctionnels



B. Programmes correctionnels

Objectif Permettre aux délinquants de devenir des citoyens respectueux des lois en leur offrant des programmes et des activités visant à favoriser leur développement scolaire, professionnel, social, culturel, spirituel et personnel.

Description Prestation d'une gamme de programmes conçus pour promouvoir la réintégration des délinquants, y compris : la formation académique et professionnelle; l'emploi et le perfectionnement professionnel; des services et des programmes d'aumônerie; ainsi que d'autres programmes conçus pour répondre à divers besoins culturels, sociaux, spirituels et de perfectionnement personnel.

L'activité comprend trois sous-activités.

Formation et épanouissement personnel : fournir un large éventail de programmes de formation reconnus au niveau provincial, divers programmes d'épanouissement personnel et d'aptitudes psychosociales ainsi que des services de bibliothèque.

Programmes de perfectionnement professionnel et d'emploi : fournir des programmes de perfectionnement professionnel et d'emploi axés sur la production industrielle et agricole de produits commercialisables et sur des entreprises menées conjointement avec le secteur privé. Les détenus sont formés pour fabriquer et assembler divers produits et participent à des activités forestières et agricoles précises. En outre, les détenus travaillent dans le cadre de programmes de perfectionnement professionnel, scolaire et personnel, ainsi que les détenus travaillant à l'entretien de l'établissement et exerçant des fonctions de service, sont rémunérés selon le système national de rémunération.

Programmes de développement spirituel, social et culturel et autres programmes destinés aux détenus ayant des besoins spéciaux : fournir une gamme d'activités et de programmes sociaux et culturels, des cours et des activités d'arts et d'artisanat et divers autres programmes adaptés aux besoins unifiés de certains groupes de délinquants comme les autochtones, les femmes, les personnes handicapées, les délinquants purgeant des peines de longue durée et les délinquants ayant d'autres besoins spéciaux.

Sommaire des ressources

En 1992-1993, l'activité des Programmes correctionnels représentera approximativement 13,5% du budget de fonctionnement et 8,3% du total des années-personnes du Service correctionnel du Canada.

Tableau 21 : Sommaire des ressources de l'activité — Programmes correctionnels

(milliers de dollars)		Budget des dépenses		Prévu		Réal	
		1992-1993		1991-1992		1990-1991	
		\$ A-P		\$ A-P		\$ A-P	
Formation et épanouissement personnel	40 250	312	36 086	305	35 559	359	
Programmes de perfectionnement professionnel et d'emploi	62 007	363	60 502	365	59 209	291	
Programmes spirituels, sociaux, culturels, et autres programmes destinés aux délinquants ayant des besoins spéciaux	20 456	219	19 263	217	28 162	241	
	122 713	894	115 851	887	122 930	891	

Un programme de surveillance intensive a été mis sur pied afin d'accorder une attention spéciale aux délinquants à risques élevés. Ce programme veut amener le délinquant à respecter les lois, grâce à une supervision intensive et à l'utilisation proactive des ressources de la collectivité.

De plus, des spécialistes en développement communautaire ont été identifiés dans les districts de libération conditionnelle afin d'assurer une utilisation maximale des ressources communautaires et de promouvoir leur développement. Les services psychologiques disponibles dans la collectivité ont également été largement aménagés en réponse aux recommandations de groupes de travail qui se sont penchés dernièrement sur les besoins de la population délinquante, en général, et des groupes spéciaux.

Au cours de l'année, le Service a assuré la mise en oeuvre de nouvelles normes de surveillance des libérés conditionnels afin de donner au personnel appelé à s'occuper d'eux ainsi qu'aux personnes et aux organismes chargés, par contrat, de les surveiller, une définition claire de leur rôle et des attentes du Service.

Santé mentale

Dans son rapport publié en 1990, le Groupe de travail sur la santé mentale proposait un cadre stratégique pour les soins de santé mentale régissant la planification, la prestation et l'évaluation d'un ensemble de services de santé mentale et de programmes pour les détenus du début à la fin de la peine purgée. En 1990-1991, le Service a examiné les 125 recommandations formulées par le Groupe de travail et a élaboré une stratégie visant la mise en oeuvre de ces recommandations. Afin de répondre aux besoins, une gamme de services et de programmes sera établie, notamment des services et des outils d'évaluation; des soins intensifs pour les délinquants souffrant de déficience grave; des soins intermédiaires pour les déséquilibrés chroniques, et ceux qui sont en période de transition à la suite d'un traitement intensif; des soins ambulatoires, incluant la prévention, l'entretien et l'éducation; un ensemble cohérent de soins ayant pour but d'évaluer et de traiter les délinquants sexuels, et de prévenir les rechutes; des programmes et des services communautaires mettant l'accent sur la prévention des rechutes.

On a tenu compte des besoins pour les dix prochaines années en matière d'unités de santé mentale dans la stratégie de logement en prévoyant notamment la création de onze unités secondaires de soins de santé mentale et de centres psychiatriques régionaux.

Vérifications internes : 1990-1991

Au cours de 1990-1991, le Service a effectué plusieurs vérifications internes pour les opérations correctionnelles qui ont été terminées dans les délais impartis. L'administration donne suite à toutes les observations et recommandations en mettant en oeuvre des plans d'action soumis à une vérification trimestrielle.

Les points saillants de ces vérifications internes sont indiqués ci-après.

- **Système de traitement des délinquants - Région du Québec** : L'objectif était d'examiner et d'évaluer le processus entier de la gestion d'une peine à partir de la date d'incarcération jusqu'à la date d'expiration du mandat en prenant les cinq phases du processus de gestion des délinquants comme cadre de vérification.
- **Le processus d'orientation et d'évaluation des délinquants** : La vérification comprenait un examen des politiques, des procédures et de l'administration des programmes d'orientation et d'évaluation des délinquants y compris le placement pénitentiaire au niveau de sécurité approprié à l'échelle nationale.
- **Le programme de permission de sortir** : La vérification portait sur l'examen des politiques, des procédures et des contrôles du programme à l'échelle nationale.

Des renseignements détaillés sur ces vérifications peuvent être obtenus du secteur de la Vérification interne et des enquêtes.

a) Le développement d'un modèle de programmes et de services

En 1990-1991, le Service a mis à l'essai dans cinq établissements et dans un bureau de communauté un modèle de planification de programmes. Ce modèle a pour but d'aider les gestionnaires à identifier les besoins des détenus et à déterminer si le contenu et l'ampleur des programmes et services existants sont de nature à y répondre. Les résultats des projets pilotes ont été analysés au cours de 1990-1991 et le modèle de planification sera appliqué à l'ensemble des établissements en 1991-1992. Cette initiative assurera que toutes les activités du Service sont dirigées vers la stratégie correctionnelle.

b) Le contrôle et la surveillance des détenus

Le Service a pour tâche de réduire au minimum les dangers que présentent les détenus pour le public, le personnel, les autres détenus ou eux-mêmes. De même, le Service se doit de respecter les normes de traitement humanitaire reconnues mondialement. En accord avec la Mission, le Service encourage l'interaction efficace entre le personnel et les détenus tout en s'assurant que les mesures de sécurité nécessaires dites statiques sont mises en place.

Au cours de 1990-1991, afin de mieux refléter la philosophie de la Mission et de réduire le nombre d'individus détenus dans les unités spéciales de détention, le Service a modifié ses politiques et ses programmes de gestion des détenus dangereux gardés dans les unités spéciales de détention. Les programmes des unités spéciales de détention ont pour but de préparer l'intégration du détenu à un établissement de sécurité maximale dans les meilleurs délais et sans aucun compromis en ce qui a trait à la sécurité. Les nouvelles directives favorisent des contacts accrus entre le personnel et les détenus, de meilleures possibilités de participer à des programmes portant notamment sur la maîtrise de la colère et de l'agressivité et la modification du comportement.

Un ensemble de normes et de lignes directrices à l'intention des gestionnaires et des membres du personnel ont également été adoptés en relation avec d'autres aspects de l'intervention auprès des détenus qui peuvent influer sur la sécurité en établissant et dans la collectivité. Les employés étant la principale ressource du Service, des efforts importants sont déployés afin d'offrir à chacun d'entre eux le soutien et l'encadrement qui lui permettrait de jouer le rôle que l'on attend de lui en matière de prévention des incidents violents ou d'intervention en situation de crise.

Au cours de 1990-1991, le Service a terminé la mise en place d'un système périmétrique de détection des intrusions dans tous les établissements importants désignés. Ce système permet de détecter rapidement les tentatives d'évasion. Durant l'année, le Service, de concert avec le ministère de la Défense nationale, Emploi et Immigration Canada (Douanes et Accise), a également étudié différents dispositifs et techniques capables de mieux repérer les objets introduits illégalement et les détenus qui tentent de s'évader. Finalement, le Service a procédé à un examen attentif des méthodes de fouille employées pour détecter la drogue dans les établissements et pour lutter contre la toxicomanie. Le Service considère que le programme d'analyse des urines est l'un des moyens qui pourraient être efficaces. Des lignes directrices ont été élaborées en 1990-91 pour la mise en oeuvre d'une programme d'analyse des urines en établissements et dans la communauté et des consultations seront entreprises au cours de l'année sur les lignes directrices.

Des données statistiques sur les incidents sont présentées sous la rubrique efficacité du programme.

Les services correctionnels communautaires

La plupart des détenus purgent une bonne partie de leur peine dans la collectivité dans le cadre d'un programme de semi-liberté, de liberté surveillée ou de liberté conditionnelle totale.

Plans pour 1992-1993 et au-delà :

Parvenir à réintégrer dans la société un nombre considérablement accru de délinquants et à en faire des citoyens respectueux des lois, afin de réduire le recours à l'incarcération comme principale mesure correctionnelle;

À l'appui de la stratégie correctionnelle:

- Poursuivre la mise en oeuvre d'une stratégie intégrée d'évaluation assurant une identification rapide et efficace des besoins des délinquants et du risque qu'ils présentent à toutes les étapes de la peine;

- Poursuivre l'élaboration de la stratégie intégrée de gestion des délinquants assurant que chaque délinquant reçoive les programmes les plus efficaces au moment approprié de leur peine, afin de leur permettre de purger la proportion la plus grande de leur peine dans la collectivité;

- Poursuivre les initiatives visant à réduire le nombre d'incidents dans les institutions et dans la communauté.

Dans le cadre de ses efforts visant à améliorer ses processus d'évaluation et de placement, le Service a accordé une attention particulière à la préparation de cas. Un projet de réforme de la préparation de cas prévoyant le transfert de la responsabilité au niveau institutionnel sera finalisé au cours de 1992-1993. On rendra ainsi plus efficace la préparation des dossiers qui seront soumis à la Commission nationale des libérations conditionnelles. Des initiatives spéciales telles la préparation intensive des cas et la mise sur pied d'équipes de préparation de cas, constituent d'autres exemples de projets visant une efficacité accrue de l'évaluation des détenus en vue d'une réintégration réussie au sein de la collectivité.

Réalisations en 1990-1991

L'évaluation et le placement des détenus

Au cours des premières semaines de l'incarcération, le Service procède à une série d'évaluations afin de déterminer le risque que le détenu représente en établissement, les facteurs qui pourraient contribuer à la récidive lors d'une mise en liberté éventuelle et les besoins auxquels on devra répondre au cours de l'incarcération afin de prévenir l'apparition de comportements criminels.

L'évaluation et la collecte de l'information se poursuivent tout au long de l'incarcération afin de mesurer les progrès qui ont été accomplis en regard des besoins du détenu et du risque de récidive que ce dernier représente.

En 1990-1991, le Service a entrepris un examen de ses activités d'évaluation en vue d'élaborer un modèle d'évaluation intégré efficace et tenant compte des recommandations formulées au cours des dernières années par divers groupes de travail et d'étude.

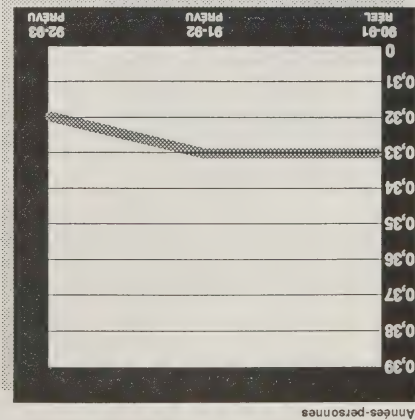
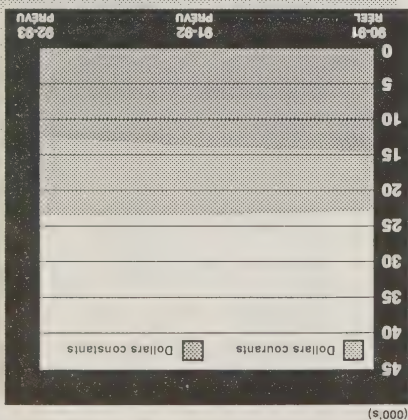
À l'appui des recommandations du Groupe de travail sur les programmes communautaires et institutionnels, des projets visant à élaborer des méthodes de collecte rapide et efficace de données de base sur le détenu ont été mis en oeuvre. De plus, les services d'évaluation et de traitement psychologiques des détenus ont été améliorés et élargis.

Gestion des délinquants

L'énoncé de mission du Service met en évidence une philosophie correctionnelle encourageant un équilibre entre deux éléments clés de la gestion des délinquants, soit l'aide et le contrôle. Ces éléments exigent de programmes qui mettent l'accent sur les besoins des délinquants et l'élaboration de politiques et de mesures qui, tout en respectant les normes de traitement humanitaires reconnues mondialement, favorisent une protection adéquate du personnel, des détenus et du public.

Tableau 20 : Dépenses réelles et prévisions par délinquant pour les opérations correctionnelles

Tableau 19 : Rapport années-personnes / délinquant réel et prévu pour les opérations correctionnelles



Besoins en ressources :

Les besoins en années-personnes pour la sous-activité des **Services de santé** sont établis d'après des plans de travail détaillés. Ces plans tiennent compte des éléments nécessaires pour assurer une gamme complète de services de santé, y compris des services médicaux, psychologiques et psychiatriques. Les programmes et les services dispensés sont conformes aux normes professionnelles ainsi qu'à celles qui sont en vigueur dans la société.

Les années-personnes nécessaires dans les établissements et la collectivité sont comprises dans la sous-activité de la **Gestion des délinquants**.

Les années-personnes requises pour les fonctions de gestion par unité au sein des établissements sont destinées aux activités suivantes :

- une série de postes organisés par unité - un poste consiste en un ensemble de tâches liées à la sécurité qu'une personne doit accomplir durant un quart de travail. Le nombre de postes et les besoins en personnel de chacun d'eux sont fonction de la dimension et de l'aménagement de chaque établissement ainsi que des fonctions à exécuter selon le niveau de sécurité de l'établissement et ses programmes connexes;
- les activités liées à la gestion des cas qui sont déterminées principalement par l'application des normes sur la charge de travail.

On détermine les besoins en années-personnes pour la gestion des délinquants dans la collectivité en se fondant sur une série de normes sur la charge de travail, établies en fonction des données disponibles sur le traitement des cas et de la gamme de services offerts aux délinquants en liberté sous condition.

Tableau 17 : Sommaire des ressources de l'activité — Opérations correctionnelles

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1992-1993		Prévu 1991-1992		Réel 1990-1991	
	\$	A-P	\$	A-P	\$	A-P
Services de santé	68 328	666	67 767	651	69 512	619
	448 084	6 438	431 013	6 347	402 470	6 261
Gestion des délinquants	516 412	7 104	498 780	6 998	471 982	6 880

Les principales dépenses ont trait au personnel : 75,0%, aux ententes d'échange de service : 7,3%, aux services d'assistance post-pénale : 6,6% et aux services de soins de santé : 5,2%.

Tableau 18 : Résultats financiers en 1990-1991 — Opérations correctionnelles

(en milliers de dollars)		1990-1991	
Services de santé	Gestion des délinquants	Réel	Budget principal
69 512	402 470	68 090	391 814
1 422	10 656		
12 078			
Difference			

Explication de la différence :

Les dépenses réelles sont plus élevées que prévu à cause de l'augmentation de coûts occasionnée par la révision des salaires, les paiements pour l'équité salariale, les versements rétroactifs et le temps supplémentaire : 24,3 millions de dollars; une augmentation dans les dépenses d'achat d'équipement : 1,0 million de dollars; une augmentation dans les contributions : 0,3 million de dollars, lesquelles sont réduites par des rajustements apportés à la suite de l'introduction de la nouvelle structure par activité (8,0 millions de dollars) et par des péremptions dans le domaine de l'assistance post-pénale, de la recherche et la consultation (5,5 millions de dollars).

Données sur le rendement et justification des ressources

Les tableaux 19 et 20 donnent le rapport années-personnes/délinquant et le coût par délinquant pour les Opérations correctionnelles.

Section II

Analyse par activité

A. Opérations correctionnelles

Objectif	Description
Assurer une surveillance et un contrôle adéquats et suffisants de la population carcérale et des délinquants en liberté sous condition; dispenser une gamme et une qualité acceptables de services de santé; assurer des services de gestion des cas de façon efficiente et efficace; contribuer au succès des programmes de réinsertion sociale.	Prestation de services essentiels liés à chaque étape de la peine du délinquant, y compris toute période de liberté sous condition. Parmi ces services, on retrouve : la prestation de soins de santé physique aux détenus ainsi que des soins de santé mentale tant aux détenus qu'aux délinquants en liberté sous condition; la surveillance et le contrôle des détenus de pair avec la sécurité physique et périmétrique; les opérations de gestion des cas; la surveillance dans la collectivité et l'assistance post-pénale.
	L'activité se compose des deux sous-activités décrites ci-après.
	<p>Les Services de santé : assurent aux détenus une gamme complète de services médicaux, dentaires, infirmiers, pharmaceutiques, psychiatriques et psychologiques, et fournissent aux délinquants en liberté sous condition aux normes couramment acceptées au Canada. Les problèmes médicaux graves ou les besoins spéciaux qui ne peuvent être satisfaits au sein des établissements sont adressés aux établissements de santé de la collectivité.</p> <p>La Gestion des délinquants : remplit un large éventail de fonctions essentielles à une gestion efficace des délinquants durant toute la durée de leur peine. Cela comprend: a) des services de gestion des cas comprenant l'évaluation des besoins des délinquants et la classification de sécurité, l'élaboration de plans individualisés de traitement pénitentiaire, la préparation des délinquants à la réinsertion dans la collectivité ainsi que l'évaluation de leurs projets post-libératoires et de la mesure dans laquelle il convient de les mettre ou de les laisser en liberté sous condition; b) des services communautaires comprenant la surveillance des délinquants en liberté sous condition et des services d'assistance post-pénale; c) la surveillance et le contrôle des détenus et les opérations de sécurité des détenus; d) l'administration de la peine; e) la gestion des programmes de visites et de loisirs destinés aux</p>
Sommaire des ressources	En 1992-1993, l'activité des Opérations correctionnelles représentera approximativement 57,9% du budget de fonctionnement et 66,2% du total des années-personnes du Service correctionnel du Canada.

Tableau 16: Rapport années-personnes/délinquant — ensemble du Programme

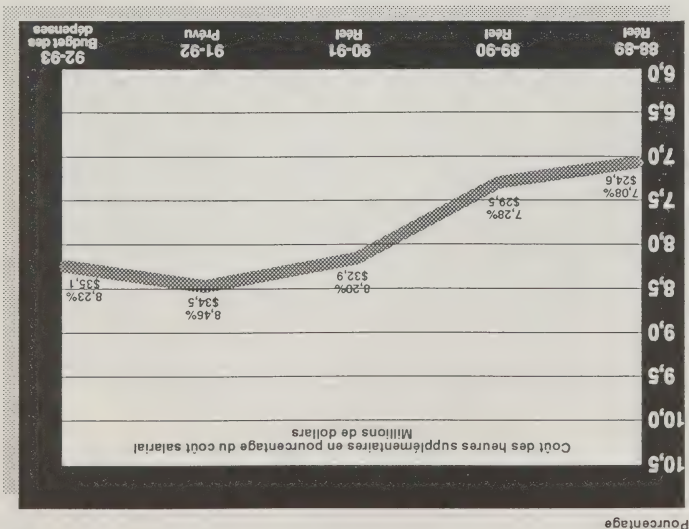
Années-personnes	88-89	89-90	90-91	91-92	92-93
Réel	0,526:1	0,516:1	0,507:1	0,498:1	0,486:1
0					
0,1					
0,2					
0,3					
0,4					
0,5					
0,6					
0,7					
0,8					
0,9					

* - Inclus les détenus en libération conditionnelle totale, en liberté surveillée et en semi-liberté
 — Les prévisions des moyennes et autres incluent les réductions en pourcentage prévues quant au nombre de détenus inscrits dont il est question à la page 22.
 — La population totale des délinquants inclut \pm 300 femmes purgeant une peine fédérale mais n'inclut pas \pm 500 délinquants en liberté surveillée réduite.

Rapport	Années- personnes/délinquants	Population totale des délinquants	Population moyenne surveillée*	Population carcérale moyenne	Population moyenne
Réel en 1988-1989	10 457	19 897	8 618	11 279	11 279
Réel en 1989-1990	10 434	20 211	8 411	11 800	11 800
Réel en 1990-1991	10 491	20 702	8 680	12 022	12 022
Prévu en 1991-1992	10 618	21 324	9 218	12 106	12 106
Budget des dépenses de 1992-1993	10 733	22 092	9 873	12 219	12 219
	0,486:1				
	0,526:1				
	0,516:1				
	0,507:1				
	0,498:1				

Tableau 15: Population de délinquants et années-personnes

Tableau 14: Coûts des heures supplémentaires en pourcentage du coût salarial

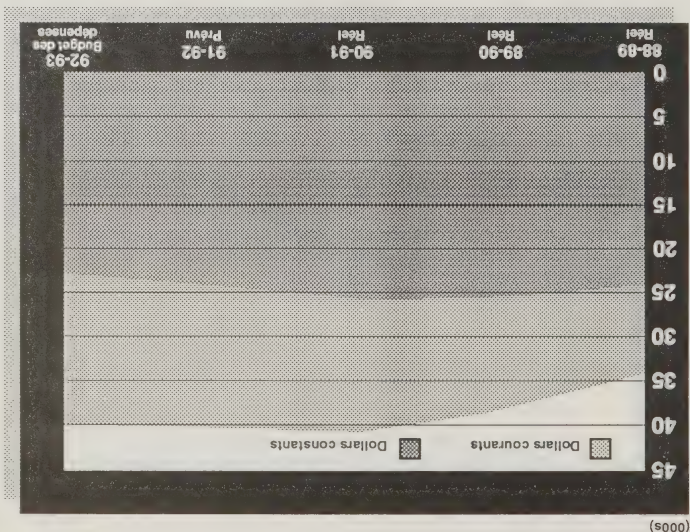


Années-personnes

L'efficacité globale se mesure par le nombre d'années-personnes par délinquant. Cependant, avant d'analyser ces données, il importe de tenir compte du nombre de délinquants qui sont sous surveillance dans la collectivité par rapport à la population carcérale. Les fluctuations de la population carcérale n'influent pas beaucoup sur les besoins en personnel d'un établissement.

Bien que les coûts de la surveillance dans la collectivité soient inférieurs aux coûts d'incarcération, le nombre de délinquants sous surveillance doit augmenter considérablement pour modifier le rapport susmentionné. Les tableaux 15 et 16 donnent une idée de la baisse générale du rapport années-personnes/délinquant. Les tableaux 37 et 38 contiennent d'autres renseignements concernant les années-personnes.

Tableau 12 : Dépenses réelles et prévues par délinquant — ensemble du Programme



Coût de l'entretien des délinquants par niveau de sécurité : Le tableau suivant présente le sommaire sur cinq ans des coûts directs par délinquant engagés par les établissements en dollars courants et constants (sauf les immobilisations).

Tableau 13 : Coûts annuels — en dollars courants

1990-1991	1989-1990*	1988-1989	1987-1988	1986-1987	
Sécurité maximale — hommes	67 858	67 388	61 744	66 076	56 312
Sécurité maximale — femmes**	84 878	71 277	65 239	66 767	57 067
Sécurité moyenne	43 393	44 296	39 512	40 783	37 942
Sécurité minimale/Ferme	39 138	40 134	35 626	34 326	34 957
CCC	27 639	26 057	22 589	14 992	19 512
Libérés conditionnels	9 549	8 185	7 181	6 581	6 967

Coûts annuels — en dollars constants de 1981-1982

1990-1991	43 157	44 610	42 912	47 310	42 628
Sécurité maximale — hommes**	53 983	47 185	45 341	47 805	43 200
Sécurité moyenne	27 598	29 323	27 461	29 201	28 722
Sécurité minimale/Ferme	24 891	26 568	24 760	24 577	26 462
CCC	17 579	17 249	15 699	10 734	14 771
Libérés conditionnels	6 073	5 240	4 800	4 486	4 981

* Les coûts annuels réels reflètent les importants déboursés résultant des salaires révisés et des traitements rétroactifs versés dans le cadre des contrats de travail.
 ** L'augmentation du coût moyen des femmes-sécurité maximale résulte du fait que la maison Isabel MacNeil fut mise en opération en 1990-91.

F. Coût et rendement du Programme

L'évolution du coût des ressources humaines et des ressources opérationnelles est illustrée de la façon suivante :

- dépenses de fonctionnement en dollars courants et en dollars constants (1981-1982);
- dépenses réelles et prévues par délinquant — ensemble du Programme;
- coût de l'entretien des délinquants par niveau de sécurité, en dollars courants et en dollars constants;
- heures supplémentaires;
- population de délinquants et années-personnes;
- rapport années-personnes/délinquant — ensemble du Programme.

Le Service continue de restreindre les coûts et d'assurer la prestation des programmes le plus économiquement possible. Les tableaux 11, 12, 13, 14, 15 et 16 illustrent l'évolution du coût des ressources humaines et financières.

Le coût moyen de l'incarcération d'un délinquant en 1990-1991 (à l'exclusion des dépenses en capital et des paiements de transfert), exprimé en dollars constants de 1981-1982, a été de 25 755 dollars, ce qui représente une hausse de 119 dollars par rapport à 1989-1990. Le coût annuel en dollars courants est passé de 38 725 dollars l'année précédente à 40 495 dollars. Le tableau 13 indique le coût annuel par délinquant, selon le type d'établissement et son niveau de sécurité, ainsi que les coûts occasionnés par les libérés conditionnels.

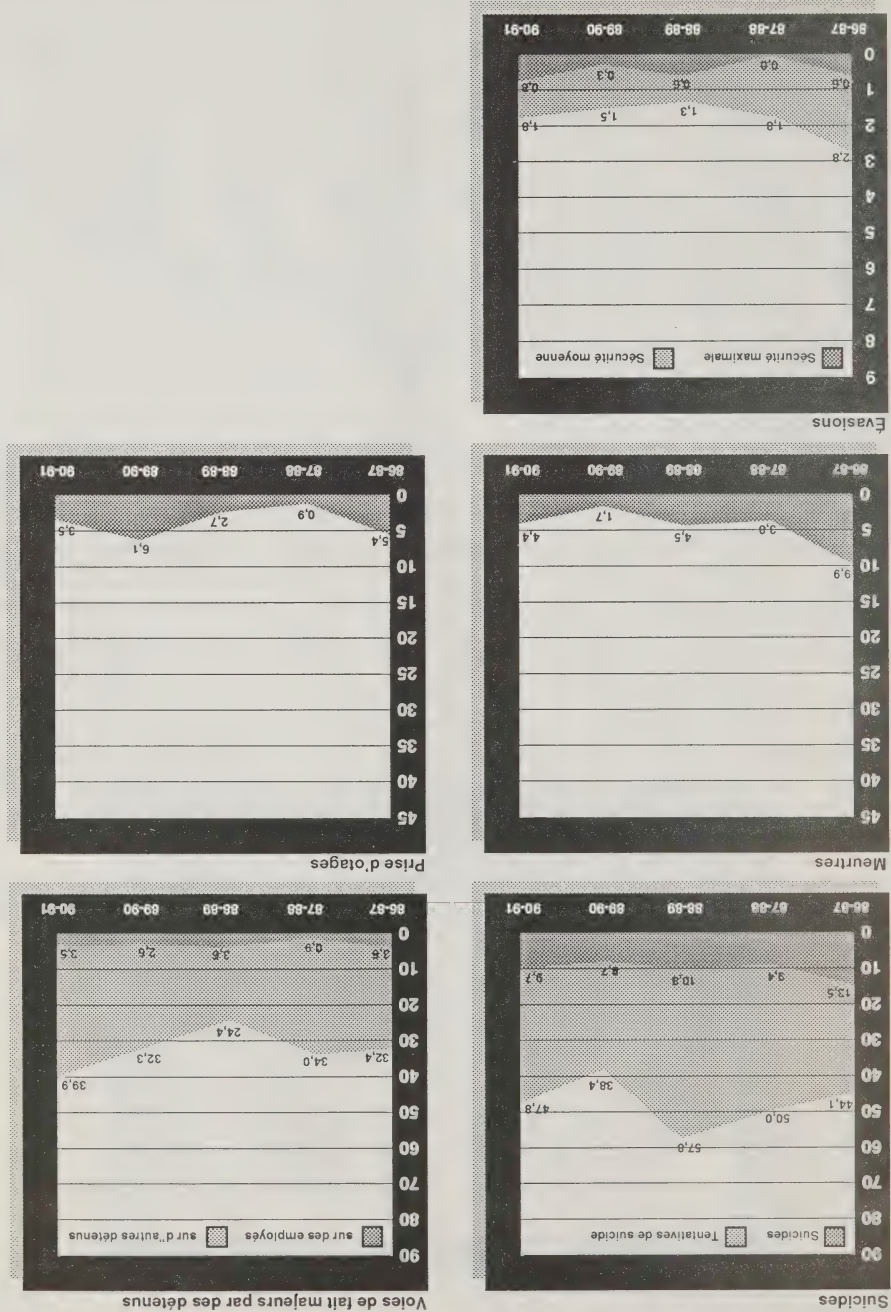
Dépenses de fonctionnement : Pour l'exercice 1992-1993, on estime que les dépenses de fonctionnement dépasseront de 27,6 millions de dollars les prévisions de 1991-1992 (soit une augmentation de 3,2%). Toutefois, si l'on élimine les effets de l'inflation, une diminution de 1,9% en dollars constants de 1981-1982 est à prévoir. Les dépenses de fonctionnement ainsi que les coûts par délinquant sont présentés aux tableaux 11 et 12.

Tableau 11 : Dépenses de fonctionnement en dollars courants et constants
(en milliers de dollars)

Dollars constants (année de référence 1981-1982)		Dollars courants		Total		Total	
Frais touchant le personnel	Autres coûts	Dépenses de fonctionnement	Dépenses de fonctionnement	Dépenses de fonctionnement	Dépenses de fonctionnement	Dépenses de fonctionnement	Dépenses de fonctionnement
Réel en 1988-1989	460 337	233 355	693 692	3,6	482 116	0,6	518 124
Réel en 1989-1990*	529 943	252 723	782 666	12,8	518 124	7,5	533 174
Réel en 1990-1991	557 906	280 418	838 324	7,1	533 174	2,9	552 697
Prévu pour 1991-1992	553 797	308 740	862 537	2,9	552 697	(2,0)	512 738
Budget des dépenses pour 1992-1993	572 361	317 809	890 170	3,2	512 738	(1,9)	

* Les coûts réels reflètent les importants déboursés résultant des salaires révisés et des traitements rétroactifs versés dans le cadre des contrats de travail.

Tableau 10a: Tendances concernant les incidents liés à la détention (par 10 000 détenus)



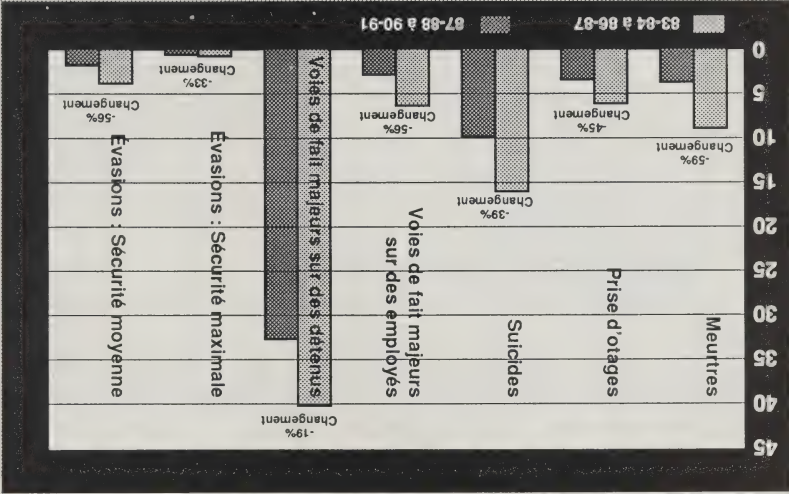


Tableau 10: Comparaison du taux d'incidents par 10 000 détenus entre 1983-84 à 1986-87 et 1987-88 à 1990-91

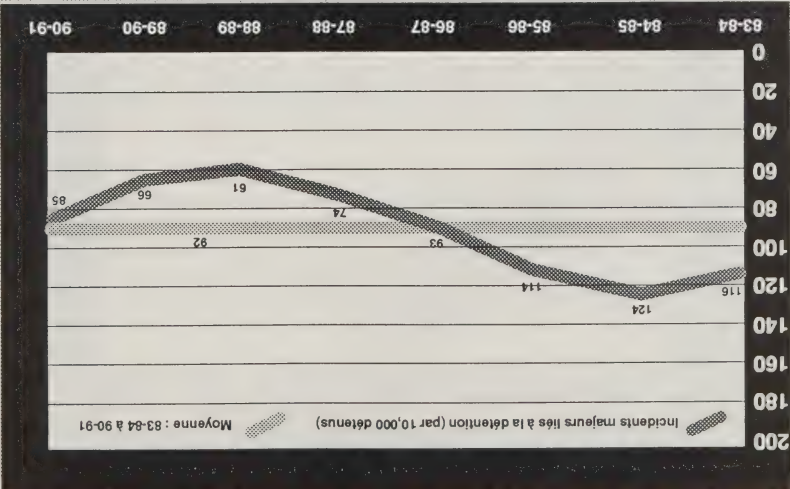


Tableau 9: Incidents majeurs liés à la détention (par 10 000 détenus)

Le Service offre différents programmes d'éducation générale et professionnelle qui permettent aux délinquants d'accroître leurs connaissances et leurs compétences en prévision de leur retour dans la société.

Au cours de l'exercice 1990-1991, on estime qu'en moyenne 3 231 détenus ont participé à temps plein aux programmes de formation dont les principaux éléments étaient la formation de base des adultes, le diplôme de la 10^e année, les études secondaires et post-secondaires et la formation professionnelle. Une moyenne de 44 % des détenus après au travail ou aux études ont participé à des programmes éducatifs à temps plein, à temps partiel ou par correspondance.

Le Programme d'éducation de base des adultes fournit des services d'alphabétisation aux détenus. En 1990-91, 33 % de l'équivalent des détenus étudiant à temps plein étaient inscrits au programme d'éducation de base des adultes qui fournit de la formation de base jusqu'au niveau de la 8^e année. En tout 903 détenus ont terminé leur 8^e année, ce qui dépasse nettement l'objectif de 710. Les résultats de recherche indiquent qu'il existe un écart de 12 % entre le taux de réadmission des détenus ayant suivi la formation de base et celui des détenus qui l'avaient abandonnée.

Conscient des exigences toujours croissantes du marché du travail, le Service encourage les efforts faits par les détenus pour terminer une dixième année. En 1990-1991, 424 ont réussi l'équivalent d'une dixième année, ce qui dépasse l'objectif de 368 détenus qui avait été fixé par le Service pour cette période.

Incidents liés à la détention¹

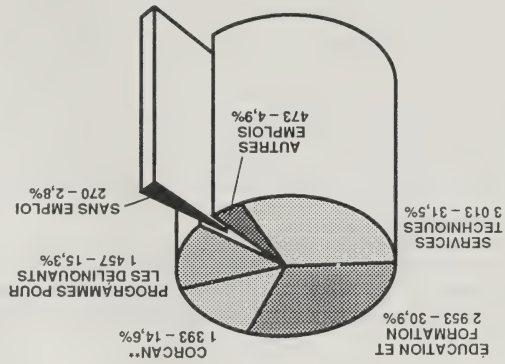
En exerçant un contrôle raisonnable, sécuritaire, sûr et humain, le Service vise à réduire le nombre d'incidents au cours desquels les détenus blessent des membres du public, du personnel ou d'autres détenus, ou encore s'ingèrent eux-mêmes des blessures; et sur la diminution ou l'élimination des évasions.

Au cours des cinq dernières années, le taux d'incidents majeurs par 10 000 détenus s'est maintenu à un niveau inférieur à 100 alors qu'il atteignait un sommet de 124,87 en 1984-1985. En 1990-1991, ce taux s'est établi à 85,91. Bien que l'on note une augmentation du taux d'incidents majeurs par 10 000 détenus en 1990-1991 comparativement à l'année précédente, ce taux demeure inférieur à la moyenne enregistrée au cours des huit dernières années.

De plus, les résultats d'une analyse comparative du nombre d'incidents majeurs survenus entre 1983-87 et 1987-91 sont également fort encourageants. Ces résultats indiquent notamment qu'entre ces deux périodes on a assisté à une réduction variant de 19 à 59 % du taux par 10 000 détenus de meurtres, de prises d'otages, de suicides, d'évasions d'établissements à sécurité maximale ou moyenne et des voies de fait graves sur le personnel. Les tableaux qui suivent fournissent les plus récentes tendances.

¹ Les incidents majeurs comprennent : le meurtre d'un employé, le meurtre d'un détenu, la prise d'otages, le suicide, les voies de fait graves à l'encontre d'un détenu ou d'un employé, les perturbations importantes de la routine institutionnelle, la bagarre entre détenus occasionnant des blessures graves et l'évasion d'un établissement à sécurité maximale ou moyenne.

Tableau 8 : Pourcentage des détenus occupant un emploi*



* Exclut environ 23,1% de la population des détenus qui ne travaillent pas en raison de conditions spéciales comme la ségrégation, l'hospitalisation, l'isolement protecteur ou parce qu'ils suivent le processus d'admission, qu'ils sont incarcérés dans un pénitencier provincial, qu'ils sont en semi-liberté, qu'ils ont reçu la permission de sortir ou qu'ils ont refusé de travailler.

** CORCAN est la division des Programmes de perfectionnement professionnel responsable des ateliers industriels et des Agro-entreprises au sein du Service.

Les délinquants peuvent acquérir des habitudes de travail et de l'expérience professionnelle dans différents cadres de travail en milieu industriel ou en milieu agricole qui sont offerts par le Service. Ces activités leur permettent d'acquérir les habiletés et les aptitudes nécessaires à leur réinsertion sociale. (Voir le tableau 8.)

Emploi

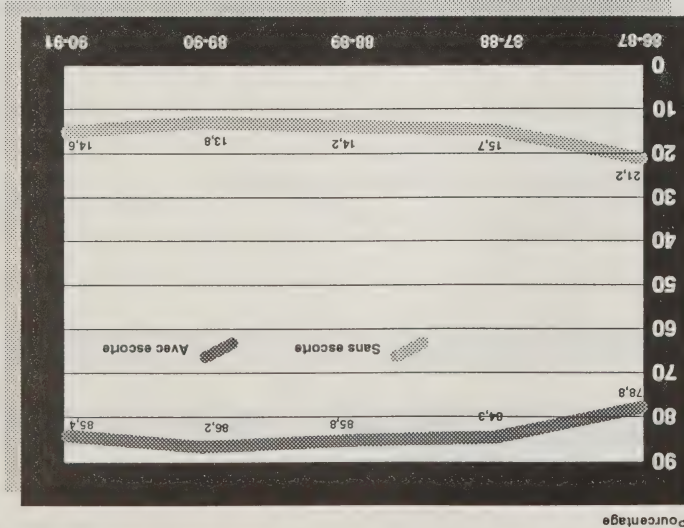
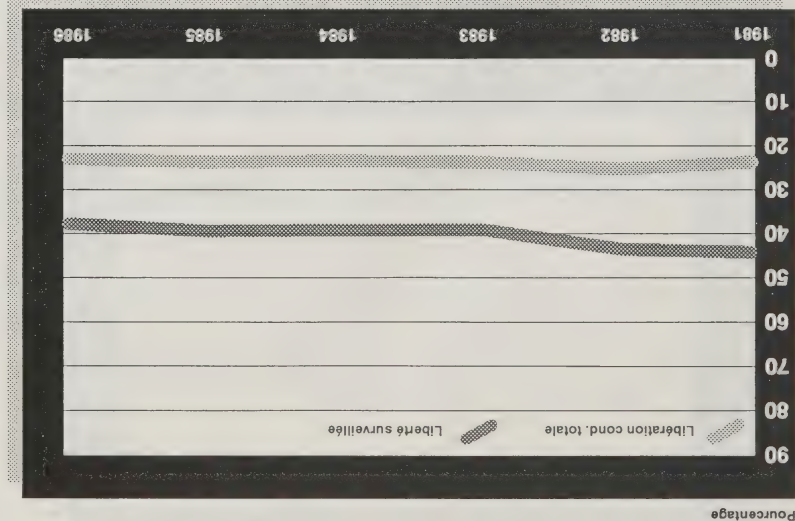


Tableau 7: Permission de sortir

Tableau 6: Pourcentage de personnes en liberté sous condition et en liberté surveillée reprises en charge pour violation des conditions de leur libération ou en raison d'une nouvelle infraction



Permission de sortir

Outre les libérés sous condition et les libérés surveillés, le SCC administre, de concert avec la Commission nationale des libérations conditionnelles, un programme d'absences temporaires (permission de sortir).

Les permissions de sortir sont une forme de mise en liberté à court terme, habituellement d'au plus trois jours, qui peut être accordée à un détenu avec ou sans escorte du SCC, pour des raisons médicales, humanitaires (maladie dans la famille, funérailles, service communautaire, activités culturelles, etc.) ou pour des raisons administratives.

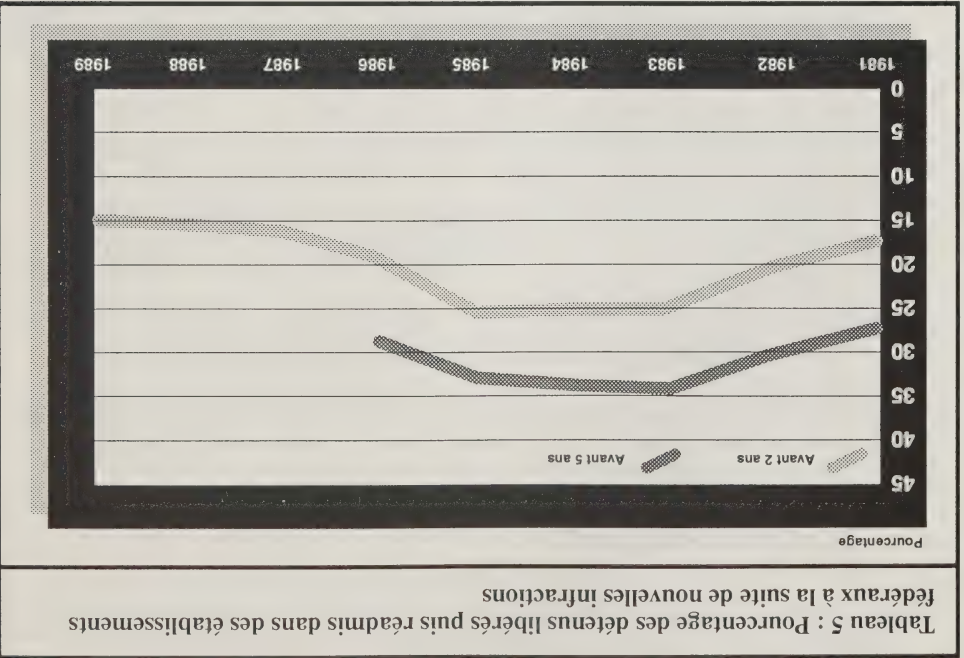
Généralement, les délinquants sont admissibles à une sortie avec escorte dès le début de leur peine et ils deviennent admissibles à une sortie sans escorte après avoir purgé le sixième de leur peine, ou en tout temps pour des soins médicaux d'urgence. Le taux de sorties qui se sont déroulées sans problème de 1985-1986 à 1990-1991 s'élève à plus de 99%.

Le tableau 7 représente la proportion de sorties avec ou sans escorte qui ont été accordées entre 1986-1987 et 1990-1991.

Le tableau 6 porte sur les résultats des libérations conditionnelles totales et des libérés surveillés accordés aux délinquants sous responsabilité fédérale entre 1981 et 1986. Au cours de cette période, le pourcentage de délinquants bénéficiant d'une libération conditionnelle totale qui ont été suspendus et réadmis dans les cinq années suivantes est relativement stable, celui-ci variant de 22,4% à 25,0%. La proportion de délinquants bénéficiant d'une libération surveillée et ayant été suspendus est beaucoup plus importante, celle-ci variant de 38,0% à 44,0% au cours de la même période. Depuis 1982, on assiste à une légère réduction de la proportion des personnes en libéré sous condition et en libéré surveillé reprises en charge pour violation des conditions de leur libération ou en raison d'une nouvelle infraction. Il faut interpréter cette information avec prudence, car elle reflète la situation de l'ensemble du système de justice pénale. Il serait trompeur d'attribuer les changements seulement aux politiques du SCC.

Révocation de la mise en liberté sous condition

Le pourcentage de délinquants en libéré conditionnelle totale et en libéré surveillée qui ont été réincarcérés, pour avoir violé les conditions de leur libération conditionnelle, constitue une autre mesure de l'efficacité. La vocation principale du Service est de contribuer à la protection du public. Pour ce faire, les employés chargés de surveiller les libérés conditionnels peuvent suspendre la libération conditionnelle ou la libérer surveillée d'un délinquant, grâce aux pouvoirs qui leur sont dévolus par la Commission nationale des libérations conditionnelles. Les employés chargés de surveiller les libérés conditionnels peuvent dans les 14 jours annuler la suspension ou recommander à la Commission nationale des libérations conditionnelles que la libération sous condition d'un délinquant soit révoquée.



Depuis 1986, nous assistons à une diminution progressive du taux de récidive des détenus remis en liberté et ce quelque soit la période suivie. Cette tendance doit toutefois être interprétée avec prudence puisque les données font l'objet d'une consolidation annuelle. Les taux de récidive des récentes années sont susceptibles d'être modifiés à la suite d'exercices de consolidation ultérieure.

E. Efficacité du Programme

Vérification du Programme

De nombreux systèmes d'information sont présentement en place pour évaluer les indicateurs d'efficacité du Programme du nouveau cadre du plan opérationnel du Service. Au cours de 1990-1991, le Service a mis en place un système informatisé permettant de suivre les tendances au niveau des incidents violents. En 1991-1992, la mise en oeuvre d'un système d'information de gestion sera complétée. Le Service poursuivra l'élaboration et la mise en application d'autres systèmes au cours des prochaines années. Toutefois, il faudra recueillir des données pendant plusieurs années avant d'être en mesure de faire un rapport sur ces indicateurs.

Indicateurs d'efficacité

Les critères de mesure de l'efficacité du Programme du Service correctionnel doivent tenir compte de sa Mission.

On utilise donc les indicateurs suivants pour illustrer l'efficacité du Programme :

- récidive;
- révocation de la mise en liberté sous condition;
- absence temporaire (permission de sortir);
- emploi;
- formation;
- incidents liés à la détention (voies de fait, prises d'otages, suicides de détenus, meurtres et évasions).

Récidive

Même s'il est difficile d'élaborer des critères précis pour mesurer l'efficacité de chacun des programmes visant à préparer les détenus à la réinsertion sociale, on reconnaît généralement qu'un programme correctionnel efficace doit réduire le taux de récidive.

On appelle « récidiviste » celui qui, ayant purgé sa peine dans un établissement fédéral, a été libéré puis reconnu coupable d'une nouvelle infraction et réincarcéré dans un établissement fédéral. Une étude sur la récidive indique qu'une période de suivi de cinq ans est suffisante car, s'il doit y avoir récidive, elle surviendra dans les cinq ans et, le plus souvent, dans les deux ans qui suivent la mise en liberté.

Le tableau 5 présente les résultats d'une étude sur la récidive des détenus libérés * des établissements fédéraux entre le 1er janvier 1981 et le 31 décembre 1989. L'étude indique qu'au cours de cette période entre 25,2% et 15,1% de la population libérée a été réadmise après avoir commis une nouvelle offense dans les deux ans suivant l'année de leur libération. Au cours de la même période la proportion de la population libérée qui a été réadmise pour avoir commis une nouvelle offense dans les cinq ans suivant l'année de leur libération a varié de 34,3% à 27,3%.

* Un détenu libéré est un détenu qui est en liberté conditionnelle totale ou en liberté surveillée, ou qui a atteint la date d'expiration de sa peine.

* La population carcérale inscrite au registre comprend tous les délinquants incarcérés dans des établissements fédéraux et dans des établissements provinciaux en vertu d'ententes d'échange de services, ainsi que les délinquants bénéficiant d'une semi-liberté dans la collectivité, dans des centres correctionnels communautaires ou dans des établissements communautaires.

Prévisions concernant la population carcérale

Plusieurs rapports et enquêtes font allusion à la difficulté qu'éprouve le système de justice pénale à répondre de façon efficace et équitable aux besoins variés et spéciaux des délinquants autochtones. La sensibilisation accrue du public aux effets que peut avoir le système de justice pénale sur les délinquants autochtones et le soutien croissant du public pour la mise en œuvre de réformes qui sauront reconnaître et appuyer la prestation équitable et efficace des services aux autochtones par tous les éléments du système de justice pénale, invitent le Service à poursuivre, en collaboration avec les autochtones, l'élaboration d'initiatives et de programmes qui aideront ces délinquants à retourner, sans risque et le plus tôt possible, dans la communauté en tant que citoyens respectueux des lois.

Ces prévisions englobent les délinquants sous responsabilité fédérale incarcérés dans les établissements et ceux qui sont en liberté surveillée ou en liberté conditionnelle totale. Ces prévisions sont fondées sur les meilleurs renseignements possibles concernant les tendances et les événements, tant actuels que prévisibles, y compris en ce qui a trait aux variations démographiques. Elles peuvent cependant être modifiées par des textes législatifs, par les interventions des autres composantes du système de justice pénale et par l'évolution du milieu socio-économique. Toutefois les modèles d'intervention du système de justice pénale et les mesures correctionnelles continuent d'être appliqués tels qu'ils le sont actuellement, les populations incarcérées et en liberté sous condition devraient se répartir comme il est indiqué ci-après.

- Le nombre de délinquants inscrits* (hommes) devrait passer de 13 819 au 31 mars 1991 à 16 999 au 31 mars 2000. Les augmentations d'une année à l'autre devraient varier de 3,0% à 1,7%, avec une moyenne annuelle de 2,3% par année.
- Le nombre de délinquantes inscrites devrait passer de 317 au 31 mars 1991 à 371 au 31 mars 2000. Cela représente une augmentation de 17% ou d'environ 1,9% par année.

• La population en liberté sous condition, y compris celle en liberté conditionnelle totale et celle en liberté surveillée, devrait augmenter d'environ 10,6% entre le 31 mars 1991 et le 31 mars 1995, passant de 6 951 à 7 689. Ces augmentations se répartissent de la façon suivante soit, une augmentation de 365 de la population délinquante en liberté surveillée, celle-ci passant de 4 448 à 4 813 et une augmentation de 2 876 de la population délinquante en liberté conditionnelle totale, celle-ci passant de 2 503 à 2 876 au cours de cette même période.

D'ici la fin de 1991-1992, la population délinquante totale devrait atteindre 21 818 délinquants. De ce nombre, il est prévu que 59,8% seront incarcérés dans des établissements tandis que les autres seront en liberté surveillée ou en liberté conditionnelle totale.

Toutefois, compte tenu du fait que le Service souhaite la réinsertion sociale d'un nombre accru de délinquants, il poursuivra activement l'application de ses stratégies de gestion des cas et de ses programmes initiés en 1990-91 visant à réduire la population carcérale. On prévoit contenir la croissance de la population carcérale, ce qui devrait se traduire en 1993-1994, par une réduction de 1 340 du nombre prévu de délinquants incarcérés. La distribution de la population délinquante totale sera par conséquent légèrement modifiée.

D. Perspective de planification

Facteurs externes qui influent sur le Programme

Système de justice pénale

La Charte canadienne des droits et libertés continue d'influer sur le système de justice pénale. L'influence de la Charte se manifeste dans la nature et la portée des décisions de la Cour fédérale et de la Cour suprême. Par mesure de précaution, le Service s'est assuré que toutes les politiques et les programmes sont conformes à la Charte, soulignant de ce fait l'importance d'agir avec équité, spécialement en ce qui concerne les décisions relatives aux délinquants. En dépit de son approche proactive, les décisions d'ordre administratif du Service de même que le niveau et le type de services offerts sont soumis à un examen judiciaire. Si les contestations judiciaires s'avèrent importantes en raison de leur nombre ou des décisions rendues, il faudra changer les présents plans d'allocation des ressources et peut-être aussi réviser les pratiques et les priorités actuelles.

Les éléments clés de la réforme du système de justice pénale sont exposés dans des rapports comme le Rapport de la Commission sur la détermination de la peine, le Rapport du Comité permanent de la justice et du Solliciteur général (rapport Daubney), les rapports de la Révision du droit correctionnel et les rapports de l'Association du barreau canadien. Ces rapports traitent d'une multitude de problèmes liés au système de justice pénale et soulignent la disparité qui existe dans l'administration des peines, le manque d'unité entre les composantes du système de justice pénale, le recours excessif à l'incarcération au Canada et l'absence d'une politique uniforme en matière de justice pénale. En juillet 1990, le gouvernement publiait un Document de consultation intitulé « *Vers une réforme : détermination de la peine, affaires correctionnelles, mise en liberté sous condition* » qui expose les modifications proposées en ce qui a trait à la détermination des peines, à la liberté sous condition et à la loi portant sur les services correctionnels. Le projet de loi C-36 portant sur les réformes proposées touchant les affaires correctionnels, à la mise en liberté et au Bureau de l'Enquêteur correctionnel a été déposé devant la Chambre en septembre 1991. Le projet de loi a été transmis au Comité permanent de la Justice et du Solliciteur général. Si les lois proposées sont adoptées, elles influenceront directement sur la période d'incarcération précédant la date d'admissibilité à la mise en liberté sous condition, ainsi que sur la préparation des cas, la prise de décision ayant trait à la libération et la population pénitentiaire.

Le ministre de la Justice a déposé devant le Parlement des propositions de modifications de la Loi sur les jeunes contrevenants. Ces modifications concernent la possibilité de transférer des adolescents accusés de meurtre et la période d'admissibilité à la libération conditionnelle. S'il s'avère nécessaire qu'un plus grand nombre d'adolescents soient pris en charge par le système correctionnel fédéral, il faudrait repenser les installations et les exigences du Programme.

Le public

Divers rapports et sondages d'opinions publiques révèlent que la sensibilisation et la compréhension du public canadien au regard des questions touchant le système de justice pénale sont limitées. En raison de cette situation, nous nous devons de mieux informer le public et de faire preuve de transparence dans nos communications portant sur le rôle de toutes les composantes du système de justice pénale. La principale conclusion tirée des récents sondages d'opinions publiques est que la confiance accordée par le public à l'endroit de l'administration du système de justice canadien est très fragile. Par ailleurs, le public désire d'abord et avant tout être mieux protégé contre les crimes violents.

À cet effet, les plans de communication du Service mettront l'accent sur la planification et la recherche de qualité, des relations solides avec les médias, une meilleure formation sur les médias à l'intention des porte-parole désignés, la tenue d'événements spéciaux dont surtout des allocutions du Solliciteur général, l'amélioration des communications s'adressant directement au public et des communications internes, ainsi que la coopération accrue entre le Service et les autres intervenants en vue de profiter des possibilités de projets conjoints en matière de programmes de communication.

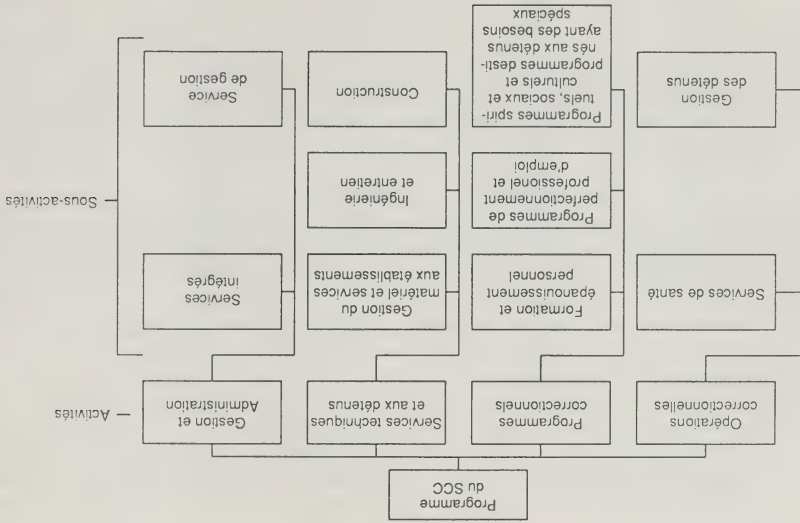


Tableau 4: Organigramme des activités du Service correctionnel du Canada

Le tableau 4 présente l'organigramme des activités et sous-activités.

En règle générale, l'activité des *Opérations correctionnelles* assure la sécurité et la surveillance des détenus, l'évaluation des besoins, la planification du traitement qui leur est accordé et de leur mise en liberté, le contrôle des progrès réalisés et les services de santé. L'activité des *Programmes correctionnels* regroupe des programmes visant à rencontrer les besoins des délinquants, ce qui favorise leur réinsertion sociale au moment de leur mise en liberté. L'activité des *Services techniques et aux détenus* fournissent au personnel et aux détenus les biens, le matériel et les services en établissant des liens requis, en plus de s'occuper de la planification et de l'entretien des installations, ainsi que de la gestion des projets de construction. L'activité de *Gestion et Administration* correspond à l'ensemble des activités de gestion, à la recherche, à l'évaluation des programmes, à la vérification, aux services juridiques et aux services en personnel, aux services financiers, aux systèmes, aux services administratifs et aux services de communication.

Structure par activité : Le Service correctionnel du Canada a défini quatre activités liées à son organisation et à ses objectifs relatifs à l'administration des peines et à la préparation des délinquants à une réinsertion sociale sécuritaire. Chacune des activités doit couvrir un aspect ou les deux aspects de l'objectif du programme et se divise en sous-activités.

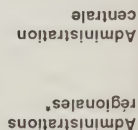
Le tableau 3 illustre l'organigramme du Service.

Les établissements et les bureaux de libération conditionnelle de district sont responsables de la réinsertion des délinquants en toute sécurité.

- Abbotford (Colombie-Britannique)
- région des Prairies
- Saskatchewan (Saskatchewan)
- région de l'Ontario
- Kingston (Ontario)
- région du Québec
- Laval (Québec)
- région de l'Atlantique
- Moncton (Nouveau-Brunswick)

Les Administrations régionales sont :

(en milliers de dollars)



* Les opérations régionales sont reliées à toutes les activités.

1. Introduction

Le Service correctionnel du Canada fait partie du système de justice pénale. Le fonctionnement de ce système dépend de l'étroite collaboration entre ses composantes, qui comprennent l'ensemble des lois pénales, les organismes d'application de la loi, l'appareil judiciaire et les services correctionnels. L'administration de ces composantes relève des divers paliers gouvernementaux. Au plan fédéral, le Service est un organisme du ministère du Solliciteur général, tout comme la Gendarmerie royale du Canada, la Commission nationale des libérations conditionnelles, le Service canadien du renseignement de sécurité et le Secréariat du Ministère.

2. Mandat

La structure législative et constitutionnelle du Service correctionnel du Canada est définie dans la Loi constitutionnelle de 1867, notamment la Charte canadienne des droits et libertés, le Code criminel du Canada, la Loi sur les pénitenciers et son règlement d'application, la Loi sur la libération conditionnelle et divers accords internationaux. Ces accords incluent l'Ensemble de règles minima pour le traitement des détenus des Nations Unies et le Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

3. Objectif du Programme

L'objectif du Programme du Service correctionnel du Canada est :

de contribuer, en tant que composante du système de justice pénale, à la protection de la société en incluant activement et en aidant les délinquants à devenir des citoyens respectueux des lois tout en exerçant un contrôle raisonnable, sûr, sécuritaire et humanitaire.

4. Organisation du Programme en vue de son exécution

Structure de l'organisme : Le Service correctionnel du Canada est un organisme complexe qui dispense des services dans l'ensemble du pays, aussi bien dans les pénitenciers qu'au sein de la collectivité. Ses tâches sont diverses et elles ont trait à la sécurité du public. Le Service est organisé de façon à équilibrer la nécessité de centraliser le contrôle des politiques et l'obligation de rendre compte, d'une part, et la nécessité d'une autonomie locale suffisante pour faciliter l'exécution du Programme, d'autre part. La prestation des services à sa population carcérale largement dispersée est décentralisée.

Le Service comporte trois niveaux de gestion : l'Administration centrale, les Administrations régionales et les établissements et bureaux de libération conditionnelle de district. L'Administration centrale est chargée de coordonner l'élaboration des politiques stratégiques et des politiques nationales de fonctionnement, d'établir des normes et des plans, de conseiller efficacement les régions et de contrôler, d'évaluer et de vérifier l'application des politiques nationales et des programmes. La direction stratégique et la prise de décisions relatives aux politiques du Service sont sous la responsabilité d'un comité de gestionnaires supérieurs à l'échelle nationale et régionale. Le Service dessert cinq régions, qui possèdent chacune un commissaire adjoint et une Administration régionale chargée d'appliquer les politiques nationales dans sa propre région, d'élaborer et de communiquer des politiques et des programmes régionaux, de conseiller les établissements et les bureaux de libération conditionnelle de district, d'examiner et d'évaluer toutes les unités opérationnelles de la région et de soumettre des rapports à leur sujet.

Explication de la différence :

Les dépenses réelles du SCC ont été supérieures de 12,9 millions de dollars, soit 1,4%, au budget principal des dépenses de 1990-1991. (Cette augmentation est due principalement à l'accès au budget des dépenses supplémentaires et au crédit pour éventualités du Conseil du Trésor.)

Les facteurs importants sont :

- une augmentation nette des coûts afférents au personnel découlant de révisions de contrats, de rajustements d'équité salariale, du temps supplémentaire et de paiements rétroactifs : 44,9 millions de dollars
- une pérémpion des autres dépenses de fonctionnement (non relatives aux salaires) qui résulte de dépenses moindres dans le domaine de la recherche et la consultation et dans les ententes d'échange de services duquel 1,9 millions de dollars est le résultat des coupures budgétaires annoncées en novembre 1990 : (13,6 millions de dollars)
- une pérémpion dans la construction en immobilisations : (18,4 millions de dollars) duquel 17,3 millions de dollars résulte des coupures budgétaires annoncées en novembre 1990

(La Section II, Analyse par activité, fournit des détails par activité.)

Tableau 2 : Résultats financiers en 1990-1991				
(en milliers de dollars)				
	Réel	Budget principal	Différence	
Budgétaire				
Opérations correctionnelles	471 982	459 904	12 078	
Programmes correctionnels	122 930	111 424	11 506	
Services techniques et aux détenus	207 681	227 065	(19 384)	
Gestion et Administration	123 911	115 229	8 682	
	926 504	913 622	12 882	
Recettes à valoir sur le Trésor	26 550	34 833	(8 283)	
Non-budgétaire				
Prêts	3		3	
Années-personnes :	10 491	10 527	(36)	

2. Examen des résultats financiers

- La mise en place du système périmétrique de détection des intrusions dans tous les établissements importants désignés a été complétée.
- Projets pilotes touchant l'utilisation des eaux, la gestion des déchets solides et les émissions de substances dangereuses dans l'air;
- Mise en oeuvre de projets pilotes de systèmes informatisés de gestion des services d'alimentation;
- Poursuite de projets de construction et de rénovation;
- Mise en place du système d'information de gestion des actifs complétée dans plus de 60 établissements;
- Services techniques
- Publication de Focus deux fois par mois et d'Entre-Nous sur une base mensuelle.
- Élimination de tous les retards accumulés en 1989-1990 dans le traitement des dossiers visés par la Loi sur la protection des renseignements personnels tout en assurant le respect des délais prévus par la loi pour plus de 95% des dossiers à traiter en 1990-1991;
- Accès à l'information et la protection des renseignements personnels.
- Réponse dans les délais à 90% des demandes de renseignements adressées dans le cadre de la Loi sur l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels;
- Réduction du temps de réponse à la correspondance des détenus et au règlement des griefs de troisième niveau;
- Développement d'une entente de collaboration avec le Federal Bureau of Prison;

- Mise au point d'un Plan opérationnel intégré tenant compte des priorités stratégiques du Service qui ont été transposées en tant qu'initiales opérationnelles qui seront mises en oeuvre au cours des dix prochaines années;

- Réalisation d'enquêtes de vérification majeures dans chacun des éléments de planification du programme;

- Formulation d'un cadre d'évaluation qui sera appliqué à l'ensemble des projets mis sur pied à l'appui des recommandations du Groupe de travail sur les programmes communautaires et institutionnels;

Gestion des ressources humaines

- Elaboration et mise en oeuvre initiale d'un programme de gestion des carrières à l'intention du personnel oeuvrant en établissement;

- Parachèvement de la formation reliée à la mise en oeuvre de la gestion par unité, l'organisation de cours à l'intention des superviseurs oeuvrant en milieu institutionnel, l'élaboration de programmes de formation en réponse aux recommandations de groupes de travail sur les délinquants sexuels et sur la toxicomanie, de cours de recyclage et de cours d'orientation à l'intention des recrues;

- Mise sur pied de l'initiative SCC 2000 visant à assurer une participation active des employés à la formulation et la mise en oeuvre des changements à l'appui de la revitalisation de la fonction publique.

Recherche

- Elaboration d'outils à l'appui de la mise en oeuvre de la stratégie correctionnelle;

- Publication de la revue Forum - Recherche correctionnelle;

- Poursuite de projets de recherche relatifs à la motivation du personnel, aux éléments précurseurs de la récidive avec violence et de la violence familiale.

Gestion de l'information

- Lancement 1 du Système de gestion des détenus (placement pénitentiaire);

- Mise en place d'un réseau de télécommunication corporatif;

- Mise en place d'un ensemble de systèmes informatiques dans des domaines tels que le suivi de la correspondance, le traitement des griefs des détenus et l'administration des sentences;

Amélioration de la communication

- Collaboration à la production du dossier de consultation intitulé «Détermination de la peine, Affaires correctionnelles et Mise en liberté sous condition : Vers une réforme»;

- Collaboration avec le Secrétariat du Ministère et le Ministère de la Justice dans le cadre du 8e Congrès des Nations Unies;

- Mise en oeuvre d'initiatives spéciales telles que la préparation intensive des cas et la mise sur pied d'équipes de préparation de cas;
 - Mise en oeuvre d'un programme de surveillance intensive;
 - Création de postes de spécialistes de développement communautaires dans les districts de libération conditionnelle;
 - Élargissement des services psychologiques disponibles dans la collectivité;
 - Mise à l'essai d'un modèle de planification de programmes dans cinq établissements;
 - Mise en oeuvre du programme sur les aptitudes cognitives dans 30 sites différents et mise en oeuvre du module sur les aptitudes parentales dans 14 sites différents. Un total de 315 détenus ont complété le programme sur les aptitudes cognitives en 1990-1991;
 - L'équivalent de 3,231 détenus à temps plein ont participé aux programmes de formation. En ce qui regarde l'éducation de base des adultes, un total de 903 détenus ont terminé leur huitième année, ce qui dépasse nettement l'objectif fixé à 710;
 - Expansion des services offerts aux délinquants sexuels dans la collectivité et en institution;
 - Mise en oeuvre accélérée des recommandations du Groupe d'étude sur les autochtones au sein du régime correctionnel fédéral;
 - Mise en oeuvre des recommandations du Groupe de travail sur les femmes purgeant une peine fédérale visant une amélioration des programmes et services offerts à la Prison des femmes;
 - Publication des rapports du Groupe de travail sur la santé mentale et la réduction de la toxicomanie, analyse des recommandations et élaboration d'une stratégie de mise en oeuvre;
 - Elaboration d'une stratégie de mise sur pied d'un réseau d'interventions dans le domaine de la toxicomanie et élaboration de plans régionaux de mise en oeuvre;
 - Poursuite de projets pilotes à l'appui de l'initiative portant sur le problème de la violence familiale;
 - Expansion des services communautaires d'aumônerie.
- Réduction de la violence**
- Modification des politiques et programmes de gestion des détenus dangereux gardés dans les unités spéciales de détention;
 - Elaboration de nouvelles normes et lignes directrices en matière de sécurité à l'intention du personnel;
 - Étude de différents dispositifs et techniques en vue de procéder de façon plus efficace pour repérer les objets interdits et les détenus qui tentent de s'évader;
 - Elaboration de lignes directrices sur la mise en oeuvre d'un programme d'analyse des urines en milieu communautaire et institutionnel;
 - Poursuite du protocole d'entente avec la Gendarmerie royale du Canada pour faire obstacle à la possession et au trafic de drogue dans les pénitenciers.

Explication de la différence :

Les besoins financiers pour 1992-1993 sont supérieurs de 45,4 millions de dollars, soit 4,7%, aux dépenses prévues pour 1991-1992. Cette augmentation est due principalement aux facteurs suivants :

- augmentation des salaires et des contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés: 18,5 millions de dollars
- augmentation d'autres dépenses de fonctionnement liées principalement aux soins médicaux et à l'éducation : 3,7 millions de dollars; transport & communications : 2,4 millions de dollars; recherche, consultants et contrats de service : 5,2 millions de dollars; les agences d'assistance post-pénale et échanges de service : 2,8 millions de dollars; cantine des détenus : 1,1 million de dollars; réduites par des diminutions dans les charges administratives du MAS ainsi que d'autres diminutions diverses : (6,1 millions de dollars)
- augmentation dans les dépenses en immobilisations résultant des exigences de logement du Plan Opérationnel Intégré. 17,8 millions de dollars

Explication des prévisions de 1991-1992 :

À la mi-décembre 1991, les prévisions pour 1991-1992 étaient supérieures de 4,9 millions de dollars aux dépenses prévues de 961,7 millions de dollars. Cette diminution est due aux facteurs suivants :

- une réduction des dépenses salariales, de fonctionnement et d'immobilisations suite aux réductions annoncées dans le Budget des dépenses de février 1991 (26,7 millions de dollars)
- une augmentation des dépenses salariales dû au manque-à-gagner en temps supplémentaire et les autres items salariaux 17,9 millions de dollars
- une augmentation reliée aux exigences de logement du Plan Opérationnel Intégré et à diverses augmentations en capital 13,7 millions de dollars

B. Rendement récent

1. Points saillants du Programme en 1990-1991

Le Service correctionnel du Canada a conçu et réalisé un certain nombre de projets en 1990-1991 :

Gestion des détenus et des programmes

- Développement d'une stratégie correctionnelle globale;
- Examen approfondi des méthodes de l'évaluation des besoins des délinquants et du risque qu'ils présentent;
- Enquête sur les caractéristiques des délinquants sexuels sous juridiction fédérale;
- Mise en oeuvre de projets visant à élaborer des méthodes de collecte rapide et efficace de données de base sur le détenu;

Tableau 1 : Besoins financiers par activité				
(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1992-93	Prévu 1991-92	Différence	Détails à la page
Opérations correctionnelles	516 412	498 780	17 632	pages 34-39
Programmes correctionnels	122 713	115 851	6 862	pages 40-47
Services techniques et aux détenus	244 877	219 464	25 413	pages 48-52
Gestion et administration	128 049	132 545	(4 496)	pages 53-61
	1 012 051	966 640	45 411	
Années-personnes :	10 733	10 618	115	

2. Sommaire des besoins financiers

- Poursuivre la mise en oeuvre d'initiatives à l'appui de la politique gouvernementale sur la protection de l'environnement en complétant les « plans verts » dans chacune des établissements conformément au « plan vert » du SCC. (voir page 50)
- Environnement
- Poursuivre la mise en oeuvre et l'évaluation d'une stratégie de communication par laquelle le Service sera en mesure de répondre aux demandes de renseignements provenant de sources diverses, comme les parlementaires, les groupes d'intérêts, les médias, les employés du Service, les délinquants et le grand public. (voir page 56)
- Communication
- Poursuivre les recherches ayant un impact direct sur les programmes et opérations correctionnels. (voir page 56)
- Recherche
- Poursuivre l'élaboration d'un système de gestion du personnel conforme au projet de réforme en dotation qui comprend un programme de recrutement, de formation, d'évaluation, de dotation en personnel et de perfectionnement professionnel. (voir page 56)
- Personnel
- Compléter le développement et la mise en oeuvre du système de gestion des délinquants. (voir page 55)
- Compléter la mise en oeuvre du système d'information de gestion; (voir page 55)
- Mettre en oeuvre une stratégie et un plan de gestion de l'information touchant l'ensemble des questions liées au développement des systèmes informatiques, à la technologie et à la qualité de l'information; (voir page 55)
- Gestion de l'information

Section I

A. Plans pour 1992-1993

1. Points saillants

Le Service a établi les projets d'envergure décrits ci-après pour l'année 1992-1993.

Stratégie correctionnelle

- Poursuivre le développement d'une stratégie intégrée de gestion des délinquants; (voir page 37)
- Améliorer les programmes adressant les besoins de base des délinquants reliés à leurs comportements criminels et les besoins d'intervention spécialisée en matière de toxicomanie, de santé mentale et de déviance sexuelle; (voir page 42)
- Poursuivre l'élaboration de nouvelles approches adaptées aux besoins des femmes purgeant une peine dans les établissements fédéraux et à l'intention des autochtones; (voir page 42)
- Poursuivre le consolidation de l'infrastructure communautaire afin d'offrir aux délinquants purgeant une partie de leur peine dans la communauté, un support et une surveillance adaptés aux besoins et risque qu'ils présentent; (voir page 37)
- Procéder au développement de programmes sur la violence familiale pour les délinquants purgeant une peine fédérale. (voir page 42)

Stratégie de logement des délinquants

- Procéder au renforcement des services de logement et d'assistance post-pénale dans la communauté et dans les institutions de niveau de sécurité minimale; (voir page 50)
- Mettre en oeuvre le volet de la stratégie de santé mentale portant sur les soins de santé secondaires; (voir page 42)
- Procéder à la mise en oeuvre des stratégies de logement adapté aux besoins des femmes et des autochtones; (voir page 50)
- Réduire la double occupation cellulaire. (voir page 50)

Services support à la gestion

Obligation de rendre compte

- Procéder à la rationalisation et au renforcement des processus d'imputabilité de gestion, plus spécifiquement: les contrats d'imputabilité, les plans de travail et les rapports; (voir page 55)
- Expérimenter le projet pilote du nouveau système financier ministériel commun (SFMC) et le régime du budget de fonctionnement (RBF). (voir page 55)

Programme par activité

(en milliers de dollars)		Budget principal 1992-1993		Total		1991-1992	
Budget	principal	Années- personnes*		Dépenses en capital	Paie- ments de transfert	Total	
		Fonction- nement	personnes*			Budgetaire	principal
482 078	514 500	894	1 018	516 412	482 078	122 626	119 648
122 626	119 902	2 754	57	122 713	122 626	237 401	237 401
237 401	138 776	106 101	—	244 877	237 401	128 049	119 648
1 497	115 606	12 132	311	128 049	1 497	1 012 051	961 753
10 733	888 784	121 881	1 386	1 012 051	10 733	1 012 051	961 753
Années-personnes**		10 541		1 012 051		1 012 051	

Les chiffres indiquent le total des années-personnes. Des informations supplémentaires sont offertes au tableau 38 — Détail des besoins en personnel, page 64.

B. Emploi des autorisations en 1990-1991 – Volume II des Comptes publics

Credits (en dollars)		Budget principal		Total disponible		Emploi réel	
----------------------	--	------------------	--	------------------	--	-------------	--

Service pénitentiaire et Service national		738 872 000		772 532 184		765 370 207	
10	des libérations conditionnelles — Dépenses						
15	Service pénitentiaire et Service national de fonctionnement						
(L)	en capital						
(L)	Pensions et autres avantages sociaux						
(L)	des employés						
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés						
(L)	Remise de prêts aux libérés conditionnels						
(L)	Remboursements de montants crédités aux recettes dans les années précédentes						
Total du Programme budgétaire		913 622 000		952 110 030		926 503 713	

Non-budgétaire

L14b Prêts à des personnes en liberté surveillée et aux libérés conditionnels en vertu du Compte des prêts aux libérés conditionnels. Loi n° 3 de 1982-1983 portant affectation de crédits. Limite 50 000 \$. (Net)		34 854		34 854		3 048	
Total du Programme non-budgétaire		34 854		34 854		3 048	

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1992-1993 – Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)		Crédits — Libellé et sommes demandées	
Solliciteur général -- Service correctionnel		Total de l'organisme	
15	Service pénitentiaire et Service national des libérations conditionnelles — Dépenses de fonctionnement	811 286	779 659
	20 Service pénitentiaire et Service national des libérations conditionnelles — Dépenses en capital	121 881	109 103
	(L) Pensions et autres avantages sociaux des employés	201	201
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	78 683	72 790
		1 012 051	961 753

Crédits (en dollars)		Budget principal	
Solliciteur général — Service correctionnel		1992-1993	

15	Service correctionnel — Service pénitentiaire et Service national des libérations conditionnelles — Dépenses de fonctionnement, subventions inscrites au Budget, contributions; et a) autorisation de verser à la Caisse de bienfaisance des détenus les recettes tirées, au cours de l'année, des activités des détenus financées à même ladite caisse; b) autorisation d'exploiter des cantines dans les établissements fédéraux et de déposer les recettes provenant des ventes dans la Caisse de bienfaisance des détenus; c) paiements, selon les conditions prescrites par le gouverneur en conseil, aux détenus élargis ou pour le compte des détenus élargis qui ont été frappés d'incapacité physique lors de leur participation aux activités normales des programmes réalisés dans les établissements fédéraux; et aux personnes à charge de détenus et d'ex-détenus décédés à la suite de leur participation aux activités normales des programmes réalisés dans les établissements fédéraux; et d) autorisation au Ministre, le gouvernement de l'une ou l'autre des provinces en vue de l'incarcération, dans les établissements de cette province, de toutes les personnes condamnées ou envoyées dans un pénitencier, de l'indemnisation pour l'entretien de ces personnes et du paiement des frais de construction et d'autres frais connexes de ces établissements.	811 286 000
	20 Service correctionnel — Service pénitentiaire et Service national des libérations conditionnelles — Dépenses en capital, y compris les paiements aux provinces ou aux municipalités à titre de contributions pour des travaux de construction entrepris par ces administrations.	121 881 000

6. Être un service correctionnel axé sur les personnes, bien géré, professionnel et soucieux de fournir un service de haute qualité au public.

Le style de gestion du Service préconise la transparence, l'intégrité et la responsabilité. Le Service poursuivra la mise en oeuvre d'un cadre intégré d'imputabilité pouvant satisfaire les exigences d'un système de gestion décentralisé. À l'appui du programme Foncton publique 2000, le Service a mis en oeuvre le programme Service correctionnel du Canada 2000. Il s'agit d'un projet d'envergure ayant pour but d'inciter tous les employés à suggérer des améliorations à apporter aux systèmes de gestion et d'exploitation du Service.

7. Établir un cadre de gestion du personnel axé sur des programmes de recrutement, d'équité en matière d'emploi, de formation, de perfectionnement et de qualité de vie au travail, grâce auxquels le Service pourra compter sur un personnel compétent et motivé représentant les divers milieux culturels de la société canadienne.

Le Service poursuivra l'élaboration d'un système de gestion du personnel. Dans le cadre du programme de gestion des carrières, le Service a élaboré un processus de dotation en personnel et de perfectionnement professionnel adapté aux programmes Foncton publique 2000 et Service correctionnel du Canada 2000. Cet objectif sera également atteint par le biais de programmes supplémentaires de formation en gestion et en supervision, par la mise en place de programmes liés à la qualité de la vie au travail, et par la révision des programmes internes afin d'éliminer toute barrière systémique ou toute fausse conception relative à l'emploi et à l'évolution de la carrière des personnes appartenant à des groupes minoritaires.

8. Contribuer à un environnement sain.

En tant qu'organisme fédéral, le Service est conscient de sa responsabilité de contribuer à un environnement sain.

Le Service se conformera à la nouvelle politique fédérale sur la protection de l'environnement et poursuivra l'analyse des conséquences de toutes ses activités sur l'environnement. Il fournira aussi de la documentation et poursuivra l'élaboration des plans d'action relatifs à la protection de l'environnement, en plus de maintenir sa contribution à l'amélioration de la qualité de l'environnement dans les collectivités où il possède des établissements.

2. Réduire le risque de récidive de certains groupes spécifiques de délinquants dont les besoins ou les problèmes méritent une attention spéciale, en élaborant et en mettant en oeuvre des programmes pour répondre à ces besoins.
- Dans sa recherche de stratégies visant la réinsertion sociale sécuritaire des délinquants, le Service reconnaît qu'il est possible que les programmes conçus pour répondre aux besoins de la majorité des délinquants ne soient pas adaptés aux besoins spécifiques de certains groupes de délinquants. En mettant en application des programmes précis et en offrant des services de logement adéquats, le Service répondra aux besoins des femmes purgeant une peine fédérale, des délinquants aux prises avec un problème de toxicomanie ou souffrant de maladie mentale, des délinquants autochtones et de tout autre groupe de délinquants.
- En veillant à ce que les délinquants appartenant à chacun de ces groupes bénéficient d'une réinsertion sociale sécuritaire et opportune en vertu des programmes de mise en liberté sous condition auxquels ils sont admissibles, le Service poursuit la mise en oeuvre des recommandations de groupes de travail comme le *Groupe d'étude sur les femmes purgeant une peine fédérale*, le *Groupe d'étude sur la réduction de la toxicomanie* et le *Groupe de travail sur la santé mentale*.
3. Réduire de façon importante le nombre d'incidents découlant d'un comportement violent dans les établissements.
- Les établissements de détention doivent offrir un milieu stable et prévisible afin d'assurer l'efficacité des programmes axés sur la sécurité du personnel et des délinquants.
- À cette fin, le Service offrira au personnel responsable de la gestion par unité une formation approfondie dans les domaines de la gestion des cas et des relations humaines, a révisé les politiques de conduite en matière de sécurité, et a élaboré et mis en oeuvre des mécanismes de contrôle et d'analyse des incidents violents qui se produisent dans les établissements et au sein de la collectivité.
4. Améliorer les programmes correctionnels et la gestion du Service en augmentant les activités de recherche et de développement.
- Le Service poursuivra ses travaux de recherche. L'expérience et les connaissances acquises par la recherche appliquée serviront à appuyer d'importantes stratégies en matière de programmes et de gestion des délinquants.
- En particulier, le Service poursuivra ses recherches en vue de mieux saisir les causes du comportement violent de certains délinquants sexuels ainsi que les besoins en matière de programmes des groupes spéciaux de délinquants.
5. Favoriser la compréhension, l'acceptation et la participation du public en ce qui concerne les activités des services correctionnels, par le biais d'une communication interne et externe efficace axée sur un dialogue ouvert avec la population canadienne et les employés du Service.
- Pour remplir son mandat et promouvoir des approches novatrices à l'égard des services correctionnels, le Service compte sur l'appui de la population canadienne et de ses propres employés. Le Service doit donc être ouvert et responsable vis-à-vis de la population.
- Le Service répond aux demandes de renseignements provenant de sources diverses, comme les parlementaires, les groupes d'intérêts, les médias, les employés du Service correctionnel du Canada, les délinquants, ainsi que le grand public.

C. Priorités pour l'avenir

1. Priorités

Les principales priorités du Service sont la réinsertion sociale d'un nombre accru de délinquants en tant que citoyens respectueux des lois et la réalisation de progrès significatifs dans le traitement des délinquants violents et des délinquants sexuels.

Comme première priorité, le Service doit renforcer son engagement à contribuer à la protection de la société par la réinsertion sociale sécuritaire d'un nombre accru de délinquants en tant que citoyens respectueux des lois, tout en réduisant le recours à l'incarcération comme principale mesure d'intervention en matière correctionnelle.

Pour atteindre son objectif final qui consiste à trouver des solutions de rechange à l'incarcération et à réduire les coûts sur les plans financier et humain qui en résultent, le Service augmentera le nombre de délinquants qui peuvent bénéficier d'une réinsertion sociale en toute sécurité. À cette fin, on préconisera la réinsertion sociale, en temps opportun, des délinquants dont les risques de récidive sont minimes et on veillera à ce que les délinquants présentant un risque élevé de récidive puissent bénéficier de programmes et de services visant à réduire ce risque.

Comme deuxième priorité, le Service doit concentrer ses efforts sur la recherche des causes sous-jacentes au comportement des délinquants violents et des délinquants sexuels. Ces efforts permettront d'élaborer et d'appliquer des traitements d'avantages efficaces qui permettront de préparer ces délinquants à leur mise en liberté et qui réduiront les risques de récidive.

Le coût de la criminalité et de l'incarcération sur le plan humain résulte souvent de la perpétuation d'actes violents ou de délits sexuels, et ce genre de crime préoccupe le Service et la société en général. Il s'agit là sans doute du plus grave problème auquel est confronté le système de justice pénale. Devant l'envergure du problème, il est indispensable de mener des travaux de recherche et de développement pratiques et utiles dans ce secteur. Le Service s'efforcera d'appuyer les autres intervenants du système de justice pénale et de les encourager à trouver des solutions possibles au problème de la violence.

2. Objectifs généraux

Le Service a défini huit objectifs généraux dans le but de faire progresser la réalisation de sa Mission entre le 1^{er} avril 1990 et le 31 mars 1993. Ces objectifs, ainsi que les projets d'envergure s'y rapportant, sont les suivants :

1. Améliorer la contribution du Service à la protection de la société par la réinsertion sécuritaire d'un nombre accru de délinquants en tant que citoyens respectueux des lois, tout en réduisant le recours à l'incarcération comme principale intervention correctionnelle.

Afin d'augmenter le nombre de délinquants qui purgent leur peine au sein de la collectivité, le Service poursuivra l'évaluation des besoins des délinquants à divers stades de leur peine, chacun de ces stades pouvant présenter des difficultés particulières en matière de gestion des cas et de prestation de programmes.

Le Service poursuivra l'élaboration d'une approche intégrée de l'évaluation du facteur risque et des besoins des délinquants au moment de leur incarcération, et avant leur remise en liberté. Conjointement avec la Commission nationale des libérations conditionnelles, le Service poursuivra la définition et la clarification de la nature des diverses conditions de mise en liberté susceptibles d'assurer une réinsertion sociale sécuritaire. Le Service devra également poursuivre ses efforts visant à améliorer les éléments d'information disponible pour faciliter la prise de décisions relatives à des groupes spécifiques de délinquants.

Présentation de l'organisme

A. Introduction

Le Service correctionnel du Canada, désigné dans le présent document sous le nom de Service ou SCC, est l'organisme du ministère du Solliciteur général chargé d'administrer les peines d'emprisonnement d'une durée d'au moins deux ans.

Cette responsabilité comprend :

- la gestion des délinquants dans des établissements de divers niveaux de sécurité; et
- la surveillance des délinquants bénéficiant d'une liberté conditionnelle totale ou d'une semi-liberté, d'une permission de sortir avec et sans escorte, ou qui bénéficient d'une liberté surveillée pour purger la dernière partie de leur peine (jusqu'à concurrence du tiers) au sein de la collectivité.

B. Mission du Service correctionnel du Canada

Le document portant sur la Mission, approuvé en février 1989, donne un aperçu de l'évolution des services correctionnels et décrit la philosophie adoptée par le Service correctionnel du Canada :

- en renforçant le rôle du Service en ce qui a trait à la protection de la société et en mettant l'accent sur la fonction de valorisation du Service, qui consiste à encourager les délinquants à devenir des citoyens respectueux des lois;

- en soulignant le rôle clé du personnel du Service, qui doit faciliter la réinsertion sociale des délinquants tout en surveillant leur comportement et en insistant sur l'importance des valeurs et des principes fondamentaux dans les conseils qu'il est appelé à leur fournir quotidiennement;

- en expliquant de façon détaillée au personnel du Service en quoi consistent ses responsabilités;
- en établissant un cadre stratégique pour l'élaboration des politiques et des programmes;
- en établissant les critères de base sur lesquels le Service sera jugé;
- en fournissant des renseignements sur le rôle, les activités et l'orientation du Service.

Quatre éléments distincts remplissent ces fonctions :

- un énoncé de Mission qui définit le rôle du Service correctionnel du Canada et se lit comme suit :
« Le Service correctionnel du Canada, en tant que composante du système de justice pénale, contribue à la protection de la société en incitant activement et en aidant les délinquants à devenir des citoyens respectueux des lois tout en exerçant un contrôle raisonnable, sûr, sécuritaire et humanitaire ».

- les valeurs fondamentales, qui exposent les idéaux fondamentaux et permanents auxquels le Service aspire dans l'accomplissement de sa Mission;
- des principes directeurs, qui énoncent les notions clés régissant les actions quotidiennes du Service;
- des objectifs stratégiques, qui sont les buts que le Service se doit de poursuivre pour remplir sa Mission.

Section III Renseignements supplémentaires

62	A. Aperçu des ressources du Programme
63	1. Besoins financiers par article
65	2. Besoins en personnel
68	3. Dépenses en capital
69	4. Paiements de transfert
70	5. Recettes
71	6. Coût net du Programme
71	B. Rapports sur des programmes particuliers
74	Définitions applicables aux grands projets d'immobilisations et aux grands projets de l'État
75	Index

Table des matières

Présentation de l'organisme

5	A. Introduction
5	B. Mission du Service correctionnel du Canada
6	C. Priorités pour l'avenir

Autorisations de dépenser

9	A. Autorisations pour 1992-1993
10	B. Emploi des autorisations en 1990-1991

Section I Aperçu du Programme

11	A. Plans pour 1992-1993
12	1. Points saillants
12	2. Sommaire des besoins financiers

13	B. Rendement récent
16	1. Points saillants
16	2. Examen des résultats financiers

18	C. Données de base
18	1. Introduction
18	2. Mandat
18	3. Objectif du Programme
18	4. Organisation du Programme en vue de son exécution

21	D. Perspective de planification
23	Facteurs externes qui influent sur le Programme
23	E. Efficacité du Programme
30	F. Coût et rendement du Programme

Section II Analyse par activité

34	A. Opérations correctionnelles
40	B. Programmes correctionnels
48	C. Services techniques et aux détenus
53	D. Gestion et Administration

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pour répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend trois sections. La section I présente un aperçu du Programme et un résumé de ses plans et de son rendement actuels. Pour les personnes qui désirent davantage d'information, la section II indique, pour chaque activité, les résultats prévus et les autres renseignements essentiels sur le rendement qui justifient les ressources demandées. La section III fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources, ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics, ce qui assure une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et permet d'évaluer les résultats financiers du Programme au cours de la dernière année.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section; le sommaire des besoins financiers présentée à la section I comporte des renvois aux renseignements détaillés figurant à la section II. En outre, tout au long du document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les points qui l'intéressent particulièrement.

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé posé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en con-

repartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la

Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1992

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées

et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1993-III-44
ISBN 0-660-56986-8

**Service correctionnel
Canada**

**Budget
des dépenses
1992-1993**



Partie III

Plan de dépenses

CA1
FN
-E 77



Department of Finance Canada

1992-93 Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1992

Available in Canada through

Associated Bookstores
and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1993-III-54
ISBN 0-660-56987-6

*Printed on
recycled paper*



*Imprimé sur du
papier recyclé*

1992-93 Estimates

Part III

**Department of Finance
Canada**

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such, it contains several levels of detail to respond to the various needs of the reader.

There are five chapters in this document. The first provides an introduction to the Department of Finance. The other four present the Expenditure Plans for each of the department's programs, the Financial and Economic Policies Program, the Public Debt Program, the Fiscal Transfer Payments Program, and the Special Program.

Each Program Expenditure Plan begins with details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts, in order to provide continuity with the other Estimates documents and help in assessing the Program's financial performance over the past year.

The Expenditure Plan for the Financial and Economic Policies Program is divided into three sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of its financial requirements and current operations. Section II provides, for each activity, additional descriptive material on the program as well as more detailed financial information. Section III provides further data on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program fully.

The remaining three Programs are presented in a highly summarized format consisting of a section on Spending Authorities and a Program Overview.

The document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. A table of contents lists the various chapters, and more detailed tables of contents are provided for each program. Cross references are provided throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

Table of Contents

Departmental Overview	1-1
Financial and Economic Policies Program	2-1
Public Debt Program	3-1
Fiscal Transfer Payments Program	4-1
Special Program	5-1
References	6-1
Topical Index	6-2

Departmental Overview

Role and Responsibility

The Department of Finance operates under Sections 14-16 of the Financial Administration Act which provides the Minister with the broad responsibility for "the management of the Consolidated Revenue Fund and the supervision, control and direction of all matters relating to the financial affairs of Canada not by law assigned to the Treasury Board or to any other Minister."

The Department of Finance is the central agency of the federal government responsible for advice on the economic and financial affairs of Canada. It is concerned with all aspects of the performance of the Canadian economy. It oversees all government actions affecting the economy to ensure harmony, follows the development of external factors that bear on domestic economic performance, and examines the economic actions taken by other orders of government.

The Department's most visible output is the federal budget. The budget speech provides an authoritative review of past, present and future economic factors that will affect the country's economic performance and the nation's finances. This document reviews the government's accounts and presents its fiscal projections. These include the government's expenditure program, revenues from existing sources, taxation changes and debt levels.

Departmental Organization and Programs

The Department of Finance oversees four programs which make up the whole of the Public Debt Envelope, the majority of the Fiscal Arrangements Envelope, a portion of the External Affairs Envelope and part of the Services to Government Envelope. These programs are:

- Financial and Economic Policies
- Public Debt
- Fiscal Transfer Payments
- Special Program

Following is a brief summary of each of these programs. Further information is provided within the respective sections of each Program.

Financial and Economic Policies: This program consists of four activities delivered by nine branches. This core program is responsible for the development of policies and the provision of advice on a wide range of financial and economic matters and also includes the resources required for the delivery of the Public Debt Program, the Fiscal Transfer Payments Program, the Special Program and for the delivery of payments in respect of Domestic Coinage and to International Financial Organizations.

Public Debt: This program operates under the statutory authority of Part IV of the Financial Administration Act and provides the necessary funds for the interest and servicing costs of the public debt and for the issuing costs of new loans.

Fiscal Transfer Payments: This program, which operates under the authorities of the Constitution Acts 1867 and 1982, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977 and other Statutory Authority, provides the necessary funds for transfer payments to the provinces.

Special Program: This program normally provides the necessary funds for special items that are not related to existing programs.

Departmental Priorities

Sound economic management is a cornerstone of the government's policy framework. The objective of sound economic management is the achievement of sustainable, non-inflationary growth. It requires that the Department pay continuing attention to the following five priority areas:

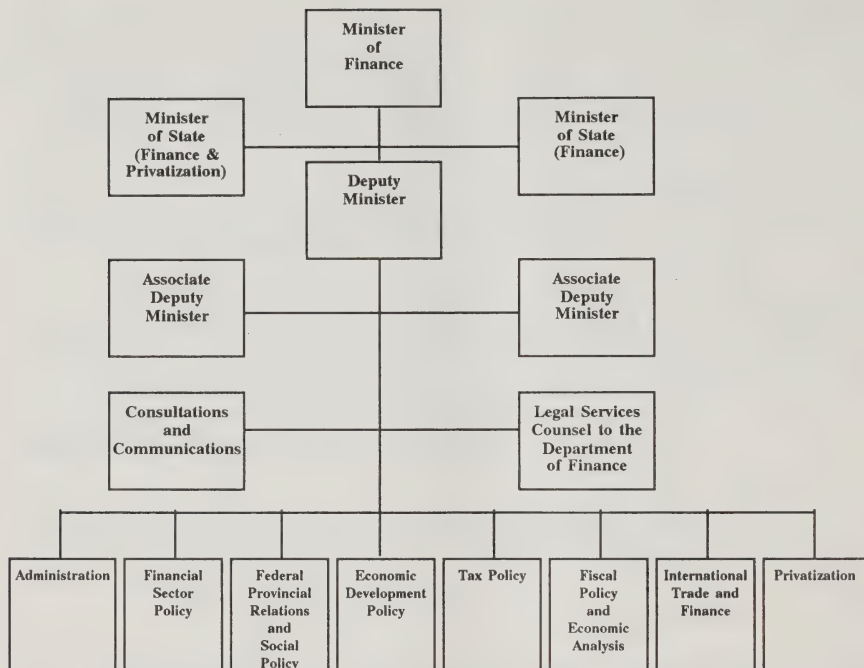
- fiscal consolidation
- evolution of the recovery and implications for medium-term economic performance
- fiscal relations with provincial governments
- structural reform:
 - policies to promote productivity, and international competitiveness (e.g., financial institutions regulatory reform, trade liberalization, review of the Excise Act); and
 - policies to promote efficiency and to reduce government intervention (e.g., privatization, increased returns from Crown corporations, reduction of subsidies)
- the international economic and financial environment.

The components of sound economic management described above, many of which emerge from the direct responsibilities of the Minister of Finance, form the context for the Department's proposed work agenda over the next two years. Further details on these priorities are provided in the Highlights section starting on page 2-8.

The Department will also be called upon to provide advice on the economic and fiscal aspects of Canadian unity issues particularly as they relate to the functioning of the economic union and federal-provincial fiscal arrangements.

Another important issue for the Department will be its central agency role as advisor on the economic content and fiscal implications of key government priorities such as environment initiatives, enhancing competitiveness, reviewing agriculture programs, and training and development.

Figure 1: Relationship of Organization to Programs (\$000)



									<u>Total</u>
Financial and Economic Policies Program	68,817*	5,088	4,349	4,514	12,368	7,811	682,854	2,915	788,716
Public Debt Program		40,200,000							40,200,000
Fiscal Transfer Payments Program			8,149,000						8,149,000
Special Program	10								10
Total	68,827	40,205,088	8,153,349	4,514	12,368	7,811	682,854	2,915	49,137,726

* Includes resources for Ministers' and other executive offices and for Consultations and Communications Branch.

Departmental Spending Plan

The Department estimates total expenditures of \$49,137,726,000 in 1992-93. Of this, \$48,767,539,000 are payments made under statutory authorities and \$370,187,000 is in respect of voted expenditures which include \$5,202,000 of vote-netted revenue. A summary of the spending plan by program is presented in Figure 2.

Figure 2: Departmental Spending Plan by Program

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Change		For Details See Page
			\$	%	
Budgetary					
Financial and Economic Policies Program	663,368	604,781	58,587	9.7	2-1
Public Debt Program	40,200,000	41,500,000	(1,300,000)	(3.1)	3-1
Fiscal Transfer Payments Program	8,149,000	8,036,600	112,400	1.4	4-1
Special Program	10	135	(125)	(92.6)	5-1
Gross Expenditures	49,012,378	50,141,516	(1,129,138)	(2.3)	
Less: Receipts and Revenues credited to the Vote (Financial and Economic Policies Program)	5,202	5,197	5	0.1	2-1
Total Budgetary	49,007,176	50,136,319	(1,129,143)	(2.3)	
Non-Budgetary					
Financial and Economic Policies Program	130,550	132,813	(2,263)	(1.7)	2-1
	49,137,726	50,269,132	(1,131,406)	(2.3)	

**Financial and Economic
Policies Program**

1992-93 Expenditure Plan

Table of Contents

Spending Authorities

A.	Authorities for 1992-93	2-4
B.	Use of 1990-91 Authorities	2-6

Section I Program Overview

A.	Plans for 1992-93 and Recent Performance	
	1. Highlights	2-8
	2. Financial Summaries	2-12
B.	Background	
	1. Introduction	2-14
	2. Mandate	2-14
	3. Program Objective	2-14
	4. Program Organization for Delivery	2-15
C.	Planning Perspective	
	1. External Factors Influencing the Program	2-16
D.	Program Effectiveness	2-16

Section II Analysis by Activity

A.	Financial and Economic Policies	2-18
B.	Administration	2-20
C.	Domestic Coinage	2-22
D.	International Financial Organizations	2-23

Section III Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	
	1. Financial Requirements by Object	2-25
	2. Personnel Requirements	2-26
	3. Net Cost of Program	2-27
	4. Revenue	2-27
B.	Profile of Administration Branch Resource Requirements	
	1. Financial Requirements by Object	2-28
	2. Personnel Requirements	2-29

Spending Authorities

A. Authorities for 1992-93 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1992-93	1991-92
		Main Estimates	Main Estimates
	Financial and Economic Policies Program		
1	Program expenditures	62,947	56,606
5	Contributions	279,030	-
(S)	Minister of Finance - Salary and motor car allowance	51	51
(S)	Payments to International Development Association	249,900	217,200
(S)	Payments to International Monetary Fund's Enhanced Structural Adjustment Facility	15,400	12,600
(S)	Contributions to employee benefit plans	6,838	6,180
(S)	Payments to the Global Environment Facility of the International Bank for Reconstruction and Development	1,000	-
(S)	Purchase of Domestic Coinage	43,000	55,742
	Total Budgetary	658,166	348,379
L10	Payments in accordance with the Bretton Woods and Related Agreements Act to the International Bank for Reconstruction and Development and to the International Finance Corporation	28,200	30,530
L15	Issuance of demand notes to the International Development Association	-	-
L20	Issuance of demand notes to the Global Environment Facility of the International Bank for Reconstruction and Development	-	-
(S)	Payments to the European Bank for Reconstruction and Development	27,350	-
(S)	Issuance of loans to International Monetary Fund's Enhanced Structural Adjustment Facility	75,000	75,000
	Total Non-Budgetary	130,550	105,530
	Total Program	788,716	453,909

Votes - Wording and Amounts

		1992-93 Main Estimates
Vote	(dollars)	
Financial and Economic Policies Program		
1	Financial and Economic Policies - Program expenditures and authority to spend revenue received during the year	62,947,000
5	Financial and Economic Policies - Contributions	279,030,000
L10	Financial and Economic Policies - In accordance with the Bretton Woods and Related Agreements Act;	
	(a) Payment estimated at \$19,200,000 to the International Bank for Reconstruction and Development;	
	(b) payment estimated at \$9,000,000 to the International Finance Corporation	28,200,000
L15	Financial and Economic Policies - In accordance with the Bretton Woods and Related Agreements Act, the issuance of non-interest bearing, non-negotiable demand notes in an amount not to exceed \$276,200,000 to the International Development Association	1
L20	Financial and Economic Policies - In accordance with the Bretton Woods and Related Agreements Act, the issuance of non-interest bearing, non-negotiable demand notes in an amount not to exceed \$3,333,334 to the Global Environment Facility of the International Bank for Reconstruction and Development	1

Program by Activities

1992-93 Main Estimates									
		Budgetary				Non-Budgetary			
(thousands of dollars)	Person-Years*	Operating	Capital	Transfer Payments	Less: Revenues credited to the Vote	Total	Loans, investments and advances	Total	1991-92 Main Estimates
Financial and Economic Policies	498	44,019	-	30	-	44,049	-	44,049	39,340
Administration	262	30,155	864	-	5,202	25,817	-	25,817	23,497
Domestic Coinage	-	43,000	-	-	-	43,000	-	43,000	55,742
International Financial Organizations	-	-	-	545,300	-	545,300	130,550	675,850	335,330
	760	117,174	864	545,330	5,202	658,166	130,550	788,716	453,909
1991-92 Person-Years	762								

* See Figure 10, page 2-26 for additional information on person-years.

B. Use of 1990-91 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Financial Requirements by Authority

Vote	(dollars)	Total Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
Budgetary				
Financial and Economic Policies Program				
1	Program expenditures and authority to spend revenue received during the year	57,873,000	78,952,000	78,275,972
(S)	Minister of Finance - Salary and motor car allowance	49,400	49,825	49,825
(S)	Payments to International Development Association (Bretton Woods and Related Agreements Act)	132,200,000	152,010,000	152,010,000
(S)	Payments to International Monetary Fund's Enhanced Structural Adjustment Facility	4,600,000	4,439,186	4,439,186
(S)	Contributions to employee benefit plans	5,787,000	6,208,000	6,208,000
(S)	Purchase of domestic coinage	48,000,000	28,326,377	28,326,377
(S)	Premium and discount on exchange	-	27,091,849	27,091,849
(S)	Payment of liabilities previously transferred to revenue	-	472,408	472,408
Total Program - Budgetary		248,509,400	297,549,645	296,873,617
Non-budgetary				
L9	In accordance with the Bretton Woods and Related Agreements Act, the issuance of non-interest bearing non-negotiable demand notes in an amount not to exceed \$276,090,000 to the International Development Association (Gross)	1	276,090,000	276,090,000
(S)	(L) Loans to the International Monetary Fund pursuant to Bretton Woods and Related Agreements Act, 8.1 (1). Limit \$550,000,000. (Gross)	75,000,000	502,218,295	10,479,142
(S)	(L) Subscriptions to the International Bank for Reconstruction and Development pursuant to the Bretton Woods and Related Agreements Act. Limit \$2,627,671,570 US. (US \$ authority translated at \$1 US = 1.1577 \$ Cdn.) (Gross)	-	2,770,330,675	-
L5	Payment estimated at \$18,730,000	18,730,000	18,730,000	18,255,955

Vote	(dollars)	Total Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
(S)	(L) Initial subscription to the Multilateral Investment Guarantee Agency pursuant to the Bretton Woods and Related Agreements Act, Section 6.1. Limit \$3,208,130 US (US \$ authority translated at \$1 US = 1.1577 \$ Cdn.) (Gross)	-	3,714,052	-
Total Program - Non-budgetary		93,730,001	3,571,083,022	304,825,097

Section I

Program Overview

A. Plans for 1992-93 and Recent Performance

1. Highlights

The following highlights include plans for 1992-93 and recent performance relating to the Financial and Economic Policies and the Administration activities:

- **Fiscal Consolidation:** In fulfilling its responsibility to meet the requirement for good economic management, the Department will continue to focus on fiscal consolidation through:
 - the Budget process (by setting the fiscal framework, fiscal policy, and tax policy);
 - the Expenditure Review Committee (by identifying expenditure reduction or reallocation measures, working with other central agencies to assist the government in setting priorities and to fund these within the framework, and working with other central agencies to follow up on implementation).
- **Economic Performance and Implications for Fiscal Policy:**
 - monitoring and analysis of the economy's performance through the recession and recovery;
 - assessment of the policy implications of economic performance;
 - monitoring and analysis of inflation and underlying cost pressures, and the possible interaction with fiscal consolidation objectives and fiscal/monetary mix.
- **Canadian Unity:** The Department will be called upon to provide advice on the economic, financial sector and fiscal aspects of Canadian unity issues, particularly as they relate to the functioning of the economic union and federal-provincial fiscal arrangements.
- **Federal-Provincial Fiscal Relations:** This priority will be addressed through:
 - consultations with provinces on federal-provincial fiscal arrangements including 1992 renewal of Fiscal Equalization Program, other major federal-provincial transfer issues, and tax collection and intergovernmental taxation issues;
 - financing the Canada Pension Plan: Bill C-39 was passed by Parliament in December 1991 and will come into force when it receives provincial consent early in 1992;

- personal income tax coordination: A discussion paper on Federal-Provincial Tax Collection Agreements was released in June, 1991 to examine the possibility of providing provinces with greater flexibility in the design of provincial personal income taxes while reinforcing the objectives of simplicity, transparency and harmony. Once public input has been received, federal-provincial consultations on this issue will be undertaken;
 - harmonization of financial sector policies: To ensure the stability and growth of our national and regional financial institutions by reducing the possibility of regulatory and supervisory duplication, federal officials have begun technical discussions with the provinces on these matters;
 - continuing to work with the provinces towards the harmonization of federal-provincial sales tax policies and administration.
- **Structural Reform:** Attention will be directed to structural reform on a number of issues, such as:
 - financial institutions: The government has undertaken a full examination of legislation governing financial institutions in order to update and modernize the rules and regulations pertaining to federal financial institutions. Four bills covering trust and loan companies, banks, insurance companies and co-operative credit associations received Royal Assent on December 13, 1991.
 - international trade: ensuring that trade contributes to improved competitiveness in the Canadian economy, through pursuing trade liberalization and enhanced trade rules on a multilateral basis in the areas of market access, subsidies discipline, trade remedies and financial services; continuing to manage bilateral Canada/U.S. relations within the Free Trade Agreement (FTA) framework, including tariff acceleration, changes to the rules of origin, and subsidies and trade remedies negotiations and cross-border issues; providing economic and other policy advice and participating in the Canadian negotiating team for the negotiation of a North America Free Trade Agreement (NAFTA) with Mexico and the United States; and reviewing the impact of the Canadian tariff on competitiveness.
 - comprehensive review of the Excise Act: The imposition of the GST on January 1, 1991 fundamentally altered the existing federal sales tax system, but did not address issues relating to federal excise duties. A comprehensive review of the Excise Act, which imposes excise duties on alcohol and tobacco products, is underway to address longstanding concerns of the industries producing these products and to update the legislation under which these levies are imposed.
 - Indian taxation: a review of Indian taxation issues in the context of Indian self-government. The focus of the review is to explore taxation arrangements as a means of assisting Indian governments to pursue greater economic independence through self-government.

- **International Economic and Financial Relations:** The Department will continue to play a critical role in:
 - management of Canadian involvement in multilateral discussions and policy co-ordination of macroeconomic, monetary and financial issues (via Economic Summits, G-7 Finance Minister meetings, OECD, IMF);
 - monitoring of multilateral and bilateral financial arrangements and policies.
- **Canada Pension Plan:** Federal and provincial finance ministers completed their first five-yearly review of CPP contribution rates in January 1991. They agreed to increase rates in the schedule to the legislation such that the combined employer-employee rate would increase in annual steps from 4.6 per cent of contributory earnings in 1991 to 10.1 per cent in 2016. This increase would be implemented in two stages: first, increases up to the regulatory limit would be made; subsequently, remaining increases would be made by legislation. Regulations setting the initial increases were made in July 1991 and subsequently received formal approval by the provinces. The new rates are effective January 1, 1992. Legislation setting the remaining increases in contribution rates (and an increase in benefits for children of deceased or disabled contributors) was tabled in Parliament in the fall of 1991.
- **Consultations and Communications:** Considerable progress has been achieved to date on this initiative. The Minister of Finance introduced a new, year-round approach to the consultations process, in which organizations representing a broad cross-section of Canadian society are brought together in meetings held across the country to exchange views on fiscal and economic policy. This process gives the Minister and the Department the benefit of continuous input from diverse elements of the private sector, while encouraging co-operation and consensus, both between the government and the private sector and among private sector groups. A variety of other consultations processes were continued through the year, including a series of cross-country meetings by departmental officials which took place each quarter to receive input on economic conditions and policy concerns. High priority will continue to be attached to further developing the consultative process and to ensuring that consultations are an important element of economic and fiscal policy development. This priority emphasizes the role of open, two-way communications designed to secure full co-operation and input of the private sector and the general public in developing and formulating the government's economic and fiscal policies. Public communications activities to support the provision of comprehensive information to the public by the Minister of Finance and his department are a key part of a process to explain budget and economic policies throughout the year.
- **Canada-U.S. Free Trade Agreement (FTA):** Implementation and negotiations under the FTA will continue to require priority attention. This is particularly the case with respect to participation in bilateral consultations and negotiations on Agreement-related issues, engagement in new negotiations as required under the Agreement (see below), and support for the consultation and dispute settlement mechanisms established under the Agreement.

The first round of negotiations with the U.S. on the mutual acceleration of certain tariff reductions under the Free Trade Agreement was implemented on April 1, 1990. The second round of negotiations was implemented by

Canada and the U.S. on July 1, 1991. A third round of negotiations was initiated at the end of 1991 and will continue through 1992. Finance officials are involved in all aspects of these negotiations and their implementation under the Customs Tariff, which is the responsibility of the Minister of Finance.

- **Multilateral Trade Negotiations Under the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT):** The Department is actively participating in the final phase of the current round of GATT Multilateral Trade Negotiations (MTN) which is expected to be completed by March, 1992. Given the implications that these negotiations will have for import policy (trade remedies and tariff policy), structural reform of certain economic sectors and support policies, officers of the Department of Finance will continue to be engaged. The Department is also responsible for the financial services part of the negotiations. Once the negotiations are completed, the Department will also be heavily involved in the follow-up, including implementation of MTN agreements and any legislative amendments respecting the Customs Tariff, the Special Import Measures Act (SIMA) and the Canadian International Trade Tribunal (CITT) Act.

To complement the GATT MTN and to assess the impact of import legislation on the competitiveness of domestic firms, the Department is undertaking a review of import legislation under the SIMA and the CITT Act. The review will indicate what changes may be required to meet any new MTN obligations and to promote the overall efficiency of Canadian producers.

- **Canada-U.S.-Mexico Trade Negotiations:** Canada entered into negotiations with the U.S. and Mexico in 1991 which are intended to lead a North America Free Trade Agreement (NAFTA). Officials of the Department of Finance are actively involved in all aspects of the negotiations, particularly as they relate to areas of direct legislative authority such as tariffs, rules of origin, banking and financial services, and trade remedies. In addition, the Department is engaged in an assessment of the economic implications of a NAFTA for Canada.
- **Privatization:** Pursuant to the February 26, 1991 Budget, all functions and resources related to the management of the government's privatization efforts were transferred to the Financial and Economic Policies Program. The government's commitment to privatization was also reiterated at that time with the announcement of the government's intention to proceed with the privatization of Petro-Canada, sell its shares in Telesat Canada and privatize CN Exploration, a subsidiary of Canadian National. Privatization of all identified candidates will continue. Furthermore, the branch will continue to review and identify prospective candidates for privatization from the government's portfolio of Crown corporations and other corporate holdings. The administration of an assistance program to the Polish privatization initiative, as well as advice and assistance to other countries in relation to privatization will continue to be provided.
- **Operating Budgets:** The PS 2000 White Paper announced that Operating Budgets, one of the key initiatives, would be implemented April 1, 1993 with pilot projects commencing April 1, 1991. The Department will be introducing this pilot project effective April 1, 1992. Operating Budgets will provide a new framework for the management of resources by establishing a single budget for salaries, wages, operating and minor capital expenditures.

2. Financial Summaries

Figure 1: Financial Requirements for 1992-93

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Change	For Details See Page
Financial and Economic Policies	44,049	43,672	377	2-18
Administration	31,019	31,567	(548)	2-20
Domestic Coinage	43,000	55,742	(12,742)	2-22
International Financial Organizations	675,850	606,613	69,237	2-23
Total expenditures	793,918	737,594	56,324	
Less: Receipts and Revenues credited to the Vote*	5,202	5,197	5	
	788,716	732,397	56,319	
Person-years**:	760	762	(2)	

* These receipts and revenues are derived from the Administration Activity.

** See Figure 10, page 2-26 for additional information on person-years.

Explanation of Change: The net increase of \$56.3 million in 1992-93 estimated expenditures over the 1991-92 forecast is the result of:

- a net increase of \$0.3 million in the Financial and Economic Policies activity due to additional funding mainly in the area of tax policy, partially offset by decreases relating to the General 3% Reduction and Management Category Reductions.
- a net decrease of \$0.5 million in the Administration activity reflects the effect of the various reductions referred to above, partially offset by increased resources for communications activities.
- a decrease of \$12.7 million in the Domestic Coinage activity due to projected lower metal costs and forecasted lower demand.
- an increase of \$69.2 million due to an increase in payments to various International Financial Organizations.

Explanation of 1991-92 Forecast: The 1991-92 forecast (which is based on information available as of February 14, 1992) is \$278.5 million higher than the 1991-92 Main Estimates of \$453.9 million (see Spending Authorities, page 2-4). This net increase consists of:

- increased operating costs of \$4.4 million in the Financial and Economic Policies activity as a result of the transfer in of resources relating to privatization functions and additional funding to provide resources for Indian Taxation Policy, both financed through Supplementary Estimates.
- an additional \$2.8 million in the Administration activity as a result of the transfer in of privatization resources.
- additional resources of \$271.3 million due to increased payments to various International Financial Organizations, financed through Supplementary Estimates.

Figure 2: Financial Results for 1990-91

(thousands of dollars)	1990-91		
	Actual	Main Estimates	Change
Financial and Economic Policies	38,551	37,667	884
Administration	79,582	32,723	46,859
Domestic Coinage	28,327	48,000	(19,673)
International Financial Organizations*	461,274	230,530	230,744
	607,734	348,920	258,814
Less: Receipts and Revenues credited to the Vote	6,035	6,681	(646)
	601,699	342,239	259,460
Person-Years**	685	711	(26)

* "Actual" column includes issuance of notes in accordance with Public Accounts reporting practices; however, "Main Estimates" column reflects cash payments and encashments of notes only.

** See Figure 10, page 2-26 for additional information on person-years.

Explanation of Change:

- Spending levels in the Financial and Economic Policies activity were higher than anticipated in the Main Estimates due to expenditures for contractual arrangements in relation to the Financial Institutions Reform exercise, as well as expenditures related to Canada's commitment to provide technical assistance in the start-up of the European Bank for Reconstruction and Development; both of which were funded through Supplementary Estimates.
- Expenditures in the Administration activity were higher than provided for in the Main Estimates due to costs associated with communications activities involving the Goods and Services Tax and additional funding for the production of the 1991 Budget-all financed through Supplementary Estimates. Approximately \$27.5 million of the variance for this activity is due to adjustments for statutory items, primarily Premium and Discount on Exchange.
- Domestic Coinage expenditure levels were lower than anticipated in Main Estimates as a result of lower production costs due to decreased demand.
- The difference between Main Estimates and Actuals in the International Financial Organizations activity results from the issuance of notes to the International Development Association. (Main Estimates includes provision for cash payments and encashment of notes only.).

B. Background

1. Introduction

The Financial and Economic Policies Program is one of the four expenditure programs of the Department of Finance Canada. Stated in most general terms, its objective is to support the Minister of Finance in his specific and general responsibilities for government economic policy. The Department deals with the performance of the Canadian economy in all important aspects - the growth and sharing of output, employment and income, the stability of prices, and the long-term development of the country. It is concerned with the harmony of all initiatives of federal departments or agencies which have important impacts on the economy. Finance is concerned with trade and monetary affairs and other international forces bearing on Canada's economic performance. The Department works constantly toward improved co-ordination of economic action between provincial governments and the Government of Canada. Much of the Department's activity consists of representation, negotiation and exchange of information with members of the public, including various organized groups, with national governments and international organizations, with provincial governments and with other federal departments.

This program also provides the resources for the management of the Department's two large statutory spending programs, namely, the Public Debt Program and the Fiscal Transfer Payments Program. The Administration Branch component of the Administration activity also provides joint administrative services to the Treasury Board Secretariat and the Office of the Comptroller General; the costs of such services being recovered and vote-netted.

2. Mandate

Section 14 of the Financial Administration Act is the legislative authority which established the Department of Finance. Section 15 assigns responsibility to the Minister of Finance for "the management of the Consolidated Revenue Fund and the supervision, control and direction of all matters relating to the financial affairs of Canada not by law assigned to the Treasury Board or to any other Minister." It is in this context that the Department supports the Minister in his responsibility for the country's economic and financial affairs.

Authority for undertaking the Domestic Coinage activity is vested in the Minister of Finance by Section 8 of the Royal Canadian Mint Act.

The International Financial Organizations activity includes subscriptions and/or contributions to the International Monetary Fund and the World Bank Group Institutions (International Bank for Reconstruction and Development, International Development Association, International Finance Corporation, Multilateral Investment Guarantee Agency, and Enhanced Structural Adjustment Facility) as authorized by the Bretton Woods and Related Agreements Act.

3. Program Objective

The objective of the Financial and Economic Policies Program is to assist the government in deciding upon and implementing financial and other economic policies and programs.

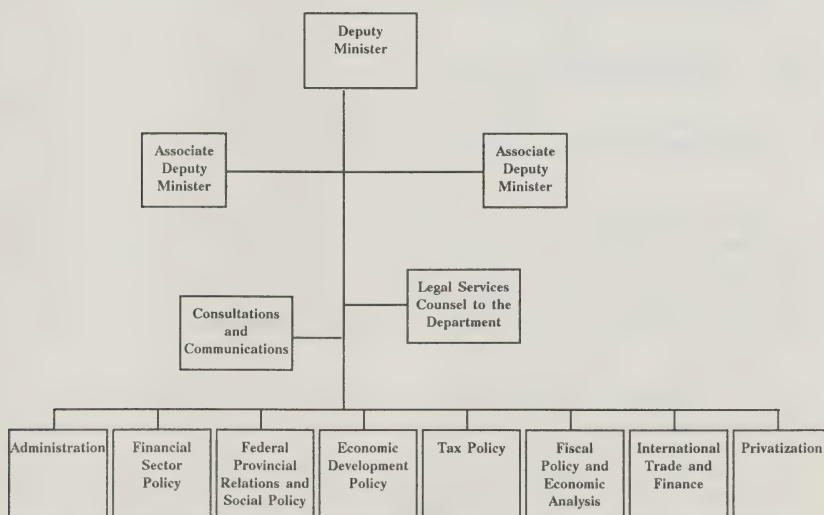
4. Program Organization for Delivery

Activity Structure: The Financial and Economic Policies Program is composed of the following four activities: Financial and Economic Policies, Administration, Domestic Coinage and International Financial Organizations. Reference should be made to Figure 3 for the identification of resources by organization/activity.

Organization Structure: The Financial and Economic Policies Program is delivered by nine branches and the departmental executive offices. These branches are: Tax Policy, Economic Development Policy, Federal-Provincial Relations and Social Policy, International Trade and Finance, Fiscal Policy and Economic Analysis, Financial Sector Policy, Privatization, Consultations and Communications, and Administration.

The Administration Branch provides a service shared by the Department of Finance, the Treasury Board Secretariat and the Office of the Comptroller General.

Figure 3: 1992-93 Resources by Organization/Activity



Activity	\$000		P-Y		\$000		P-Y		\$000		P-Y		\$000		P-Y		\$000		P-Y		Total	
	\$000	P-Y	\$000	P-Y	\$000	P-Y	\$000	P-Y	\$000	P-Y	\$000	P-Y	\$000	P-Y	\$000	P-Y	\$000	P-Y	\$000	P-Y	\$000	P-Y
Financial and Economic Policies			5,088	52	4,349	57	4,514	60	12,368	122	7,811	106	7,004	79	2,915	22	44,049	498				
Administration	25,817*	262*															25,817	262				
Domestic Coinage	43,000		**				**										43,000					
International Financial Organizations													675,850				675,850					
	68,817	262	5,088	52	4,349	57	4,514	60	12,368	122	7,811	106	682,854	79	2,915	22	788,716				760*	

* Includes resources for Ministers and other executive offices and for Consultations and Communications Branch.

** Responsibility for policy inputs is split between Financial Sector Policy Branch and Economic Development Policy Branch.

*** Includes ministerial exempt staff and Order-in-Council appointments.

C. Planning Perspective

1. External Factors Influencing the Program

This program operates in a very dynamic environment. In responding to Government priorities, it is concerned with economic, social, international and intergovernmental issues.

The general state of the economy is the key factor influencing this program's priorities and direction. As economic conditions change in Canada or abroad, program resources are shifted to accommodate these changes in priorities thereby enabling the Department to respond to the requirement for new or revised policies.

There are a number of priority policy issues for the government that affect the functioning of the economy in fundamental ways and the Minister and the Department advise on these issues. The Department's involvement in such a broad range of functions related to economic policy formulation and implementation necessitates extensive consultation not only within the federal government, but also with provincial governments as well as the private sector. This consultation function ensures external feedback on proposed federal initiatives, as well as providing the department with a vehicle to react to specific proposals emanating from outside of the federal government.

D. Program Effectiveness

The Department of Finance's objective is to assist the government in deciding upon and implementing financial and economic policies and programs.

To this end, much of the Department's work involves the evaluation of existing programs and measures. For example, the Federal-Provincial Relations and Social Policy Branch is involved in the continual analysis and assessment in so far as the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act is concerned. This Act, which is the legislative authority governing the majority of expenditures made under the Fiscal Transfer Payments Program, undergoes a regular review every five years at which time it is renewed or amended; the Act is amended at other times as necessary.

The International Trade and Finance Branch is actively involved in bilateral, trilateral and multilateral trade negotiations to provide advice on Canada's position in these negotiations and to assess the economic impact of concessions being sought by our trading partners, with a view to enhancing the overall benefits to Canada of any agreement that will be reached. Also, within the context of the Department's mandate to oversee international monetary and fiscal arrangements, the International Trade and Finance Branch is responsible for the conduct of negotiations arising from Canada's participation in the IMF, World Bank and the G-7. In recent years, this role has required significant participation in arrangements to deal with international debt problems.

The Tax Policy Branch is involved in the continual analysis and assessment of existing tax measures. These evaluations must be undertaken if the Branch is to be in a position to propose that these measures be increased, extended, modified or terminated. A series of studies have been completed which relate to four principal issues: the Cape Breton Investment Tax Credit, the Exploration Tax Credit, tariff remissions, and tax expenditures. Other studies are being undertaken in areas assigned by the Evaluation Advisory Committee of the Department.

The Privatization Branch is actively involved in the privatization of Crown corporations and corporate holdings no longer requiring public ownership. During 1991-92, both Petro-Canada and Cameco Corporation completed first tranche - treasury issue sales. Also, the Government announced its intention to sell Nordion International Inc. to a consortium led by MDS Health Group Ltd. on June 11, 1991. This transaction was completed on November 8, 1991. The forthcoming privatizations of CN Exploration, Theratronics International Limited and Telesat Canada were advanced. The government announced, in the budget of February 1991, that the net proceeds from privatization will be credited to the Debt Servicing and Reduction Fund.

Other branches concern themselves with the review of proposals emanating from all departments and agencies, determining the impact, and advising on the financial and economic implications of such proposals.

Section II

Analysis by Activity

A. Financial and Economic Policies

Objective

To develop policies and provide advice pertaining to the financial and economic aspects of:

- the domestic and international economic situation and outlook;
- the Government's overall fiscal framework, expenditure plan and resource allocation;
- government borrowing and debt management;
- legislation governing federally-regulated financial institutions;
- the Canadian tax system;
- the economic and fiscal implications of government programs including loans, investments and guarantees of the Crown;
- federal-provincial fiscal and economic relations;
- tariffs, international trade, development assistance and international financial relations; and
- privatization of Crown corporations and other corporate holdings.

Description

This activity can best be described in terms of its seven sub-activities:

Fiscal Policy and Economic Analysis: Is involved in providing analysis of current and future economic developments, in determining the general budgetary and fiscal policy stance of the government, and in advising the Cabinet Committee on Priorities and Planning on the level and broad allocation of government expenditures within a medium-term fiscal context.

Financial Sector Policy: Is responsible for policy analysis and advice with respect to the financial sector, management of the federal government's borrowing program and official international reserves, approval of Crown corporation borrowings and government loan guarantees, the functioning of and regulatory framework for Canadian financial markets and institutions, and current and future financial and foreign exchange market developments.

Federal-Provincial Relations and Social Policy: Advises on policies and programs concerning fiscal federalism in Canada (including the financing of the Canada Pension Plan); manages the Fiscal Transfer Payments Program; monitors, administers and advises on federal-provincial fiscal arrangements; provides analysis and advice on economic, fiscal, financial, and other implications of social policy and programs.

Tax Policy: Undertakes analyses of and makes recommendations relating to tax policy and is responsible for maintaining a tax system that raises revenue in a fair and equitable fashion and effectively targets incentives to meet governmental goals. It also seeks to develop tax policies consistent with the government's objectives in other areas - social, cultural, economic, political, regional, and federal-provincial. Develops legislation and regulations necessary to implement federal tax measures.

International Trade and Finance: Is responsible for analyzing and making recommendations on the Canadian Customs Tariff and other legislation governing imports (such as anti-dumping and countervailing duties), policies on international trade (including both bilateral and multilateral negotiations), investment and economic cooperation; international development assistance and export financing; economic and fiscal implications of the defense program; international financial, monetary and debt issues; and international economic policy cooperation and coordination issues (especially as they relate to the G-7 and the Economic Summit).

Economic Development Policy: Is responsible for recommending and advising on economic, fiscal and financial implications of government economic programs. It is responsible for the formulation of policy concerning loan investments and guarantees of the Crown as well as the approval of capital budgets and financial structures of the major Crown corporations.

Privatization: Is responsible for the divestiture of Crown corporations and other government holdings. The branch is responsible for the formulation of policies regarding privatization including such issues as employee share ownership, pensions, and foreign ownership in order to ensure that divestitures are conducted in a consistent manner. Briefings and presentations to foreign delegations in relation to privatization are provided regularly and a program of assistance to the Polish privatization initiative is administered by the branch.

Resource Summary

The Financial and Economic Policies Activity accounts for 5.6% of the 1992-93 Financial and Economic Policies Program expenditures and 65.5% of total person-years. 79.2% of the expenses for this activity pertain to personnel costs while the remaining 20.8% provides mainly for the costs of professional and special services.

Figure 4: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93		Forecast 1991-92		Actual 1990-91	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Fiscal Policy and Economic Analysis	7,811	106	8,374	106	7,805	99
Financial Sector Policy	5,088	52	4,105	52	5,086	49
Federal-Provincial Relations and Social Policy	4,349	57	3,865	52	3,671	47
Tax Policy	12,368	122	11,463	129	9,916	117
International Trade and Finance	7,004	79	6,951	79	7,281	76
Economic Development Policy	4,514	60	4,820	60	4,792	57
Privatization	2,915	22	4,094	22	-	-
	44,049	498	43,672	500	38,551	445

B. Administration

Objective

To provide executive direction for the Department; consultations and communications; financial, personnel and administrative services.

Description

This activity comprises two sub-activities, namely Management and Administration Services.

Management

This sub-activity includes provision for the offices of the Minister, Ministers of State, Deputy Minister, Associate Deputy Ministers, and for Consultations and Communications.

Activities of the Consultations and Communications Branch include: preparation of major budget and other speeches; provision of public affairs support to the department such as communications planning, public environment analysis, media analysis and monitoring; research and provision of writing, editing and production support for departmental publications; organization of extensive programs of Ministerial and official level consultations; conducting an information and media relations program of departmental and Ministerial announcements, special briefings, and arrangements for meetings and news conferences; the handling of ministerial and departmental correspondence; and management of a broad array of conferences and visits.

Administration Services

This sub-activity provides the requisite financial, personnel, systems, security and administrative services in support of (i) the other activities within this Program; (ii) the other programs within this Department, i.e., the Public Debt Program, the Fiscal Transfer Payments Program and the Special Program; (iii) all programs of Treasury Board Canada; and (iv) all programs of the Office of the Comptroller General of Canada.

The goods and services portion of the joint administrative services provided to Treasury Board and the Office of the Comptroller General are recovered on the basis of their respective use of Administration Branch Services. Supported separately under the Estimates of the above Departments are the Administration person-years, associated salaries and employee benefits which are also based on the respective use of Administration Branch Services.

Resource Summary

The Administration Activity accounts for 3.3% of the 1992-93 Financial and Economic Policies Program expenditures and 34.5% of total person-years. 57% of the expenses for this activity pertain to personnel costs while the remaining 43% provides for other operating costs.

Figure 5: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93		Forecast 1991-92		Actual 1990-91	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Management	15,207	121	20,966	121	63,087	109
Administration Services	10,610*	141	10,601*	141	10,460*	131
	25,817	262	31,567	262	73,547	240

* Note: The Administration Services amounts are net of revenues credited to the Vote and represent the Department's portion of the total dollars for services provided by the Administration Branch as follows:

Total Administration Services	24,472	319	24,221	321	25,270	312
Less: a) Revenue credited to the Vote	5,202	-	5,197	-	6,035	-
b) Salaries, EBP and person-years supported under other Estimates	8,660	178	8,423	180	8,775	181
Department of Finance portion	10,610	141	10,601	141	10,460	131

Operating expenditures and person-years supported under separate Estimates:

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93		Forecast 1991-92		Actual 1990-91	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Treasury Board	11,328	146	11,176	148	11,610	144
OCG	2,534	32	2,444	32	2,774	35
OPRA	-	-	-	-	426	2
	13,862	178	13,620	180	14,810	181

C. Domestic Coinage

Objective

To provide funds for the production of domestic coinage.

Description

While the Royal Canadian Mint Act assigns responsibility for the production, storage and movement of bullion and coinage to the Mint, it assigns legal title of coins of the currency of Canada to the Minister of Finance. It also authorizes the Minister of Finance to make payments out of the Consolidated Revenue Fund for costs relating to the production and shipment of coins and to deposit proceeds from the sales of such coins into the Consolidated Revenue Fund.

The Domestic Coinage Activity provides funds for the payment of:

- the production of coins; and
- the costs of storage, preparation and movement of coins of the currency of Canada.

The primary results of this Activity are the timely production and delivery of domestic coins of the currency of Canada in response to demands of the Canadian banks and various financial institutions.

The Financial Sector Policy and Economic Development Policy Branches are responsible for policy inputs while the Administration Branch is responsible for administering payments, revenues and inventories.

Revenue is generated from the sale of coins to chartered banks at face value resulting in seignorage profits which accrue to the CRF.

Figure 6: Sales and Cost Analysis for Previous Years

(thousands of dollars)	1990-91	1989-90	1988-89	1987-88
Coinage Sales	110,587	355,235	107,951	177,889
Production Costs	27,654	71,662	76,957	47,462
Other Costs	673	992	1,242	3,028
Net Profit	82,260	282,581	29,752	127,399

Resource Summary

The Domestic Coinage Activity accounts for 5.4% of all 1992-93 Financial and Economic Policies Program expenditures.

Figure 7: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Domestic Coinage*	43,000	55,742	28,327

- * Represents gross costs for production and distribution of coinage; gross sales receipts are credited directly to the Consolidated Revenue Fund.

D. International Financial Organizations

Objective

To provide funds for the payment of Canada's subscriptions and obligations to various international organizations.

Description

The International Bank for Reconstruction and Development (IBRD), usually referred to as the World Bank, is the single largest and most important source of development financing in the world. IBRD operates on much the same principles as a commercial bank, except that it does not accept deposits. Some 155 countries belong to the World Bank. The member countries of the Bank purchase shares in the Bank, a portion of which is paid in when the shares are purchased and the remainder is considered callable when required by the Bank. The Bank then lends the funds it receives and borrows additional resources on the world financial markets against its callable capital in order to assist economic development. Because the bulk of the World Bank's resources are raised on the financial markets, its lending terms closely reflect commercial rates.

The item in the Estimates for IBRD relates to payments for World Bank shares which Canada subscribes to as part of the third General Capital increase of the World Bank.

The International Development Association (IDA) is an affiliate of the World Bank and lends resources for development projects in the world's poorest countries on highly concessional terms.

There have been nine replenishments to the IDA fund since it was founded in 1960 and Canada has participated in all nine. Contributions to IDA are usually made in the form of non-negotiable, non-interest bearing demand notes. The statutory item in the Estimates for IDA represents the drawdown of these notes by IDA as required to fund its projects throughout the world.

The International Finance Corporation (IFC) is another affiliate of the World Bank. Canada subscribes to the capital of the IFC and total authorities granted to date were for the purchase of 45,976 paid-in shares. The purpose of the IFC is to further economic development by encouraging the growth of productive private enterprise in member countries, particularly in less developed areas, thereby supplementing the activities of the IBRD.

The Multilateral Investment Guarantee Agency (MIGA) is also an affiliate of the World Bank. Its main function is the promotion of foreign direct investment in developing countries through issuance of guarantees, co-insurance and re-insurance against non-commercial risks.

The Global Environment Facility (GEF) was established in November 1990 as a pilot facility for environmental funding in developing countries. It is administered by the World Bank. Contributions to the GEF are made in the form of non-negotiable, non-interest bearing demand notes. The statutory item in the Estimates for GEF represents the drawdown of these notes by the GEF administration as required to fund its projects.

The Enhanced Structural Adjustment Facility (ESAF) is a lending program of the IMF designed to lend to debt distressed, low-income countries at concessional interest rates.

The European Bank for Reconstruction and Development (EBRD) started its operations in April 1991. Its purpose is to foster the transition towards open market-oriented economies and promote private and entrepreneurial initiative in the countries of Central and Eastern Europe committed to multi-party democracy and pluralism. Its authorized capital amounts to European Currency Unit (ECU) 10 billion (ECU 1 = approximately US \$1.25), of which 30 per cent is paid-in capital. Canada's subscription to the EBRD capital amounts to ECU 340 million or 3.4 per cent of the authorized capital, of which ECU 238 million or 70 per cent is subject to call. Canada's paid-in capital obligations, to be paid half in cash and half in notes over a five-year period, amounts to ECU 102 million of which ECU 20.4 million was paid in FY 1991-92 and the same amount would be paid-in each year over the following four years.

Since 1988, Paris Club creditors have agreed to grant debt service reduction to heavily-indebted countries that undertook strong adjustment programs supported by the International Monetary Fund. In 1991, a class contributions program was created in order to follow up on commitments made by Canada under Paris Club multilateral debt reduction agreements.

The International Trade and Finance Branch is responsible for coordinating Canada's participation in IDA, IBRD, IFC, MIGA, ESAF and EBRD.

The Bank of Canada acts as Canada's depository and banker for IDA, IBRD, IFC and EBRD. It maintains a Canadian dollar account and a security account for IDA, IBRD, IFC, MIGA, GEF and ESAF.

The classification in the Estimates of investments in IBRD and IFC has been revised to reflect payments as non-budgetary. These institutions do not make loans on a concessionary basis and accordingly do not fit within the Government Accounting Policy to reflect them as budgetary expenditures.

Resource Summary

The International Financial Organizations activity accounts for 85.7% of all 1992-93 Financial and Economic Policies Program expenditures.

Figure 8: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
International Bank for Reconstruction and Development	19,200	19,200	18,256
International Development Association	249,900	197,200	428,100
International Finance Corporation	9,000	11,330	-
International Monetary Fund's Enhanced Structural Adjustment Facility	90,400	87,600	14,918
Global Environment Facility	1,000	1,000	-
European Bank for Reconstruction and Development	27,350	27,283	-
Contributions under Multilateral Agreements	279,000	263,000	-
	675,850	606,613	461,274

Note: "Actual" column includes issuance of notes in accordance with Public Accounts reporting practices; however "Estimates" and "Forecast" columns reflect cash payments and encashments of notes only.

Section III Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Figure 9: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Personnel			
Salaries and wages	42,755	42,725	40,095
Contributions to employee benefit plans	6,838	6,180	6,208
Other personnel costs	2	2	2
	49,595	48,907	46,305
Goods and services			
Transportation and communications	5,710	5,545	8,687
Information	4,275	3,343	14,493
Professional and special services	9,465	10,786	12,620
Rentals	1,970	2,384	1,000
Purchased repair and upkeep	975	1,020	1,958
Domestic coinage	43,000	55,742	28,301
Other utilities, materials and supplies	2,184	2,390	2,332
Other subsidies and payments	-	-	27,855
	67,579	81,210	97,246
Total operating	117,174	130,117	143,551
Capital	864	864	2,909
Transfer Payments	545,330	473,800	156,449
Gross Expenditures	663,368	604,781	302,909
Less: Receipts and Revenues credited to the Vote*	5,202	5,197	6,035
Net Budgetary Expenditures	658,166	599,584	296,874
Non-Budgetary**	130,550	132,813	304,825
	788,716	732,397	601,699

* Operating and capital expenditures recovered from Treasury Board Canada and the Office of the Comptroller General.

** Actual amount includes issuance of notes in accordance with Public Accounts reporting practices; Estimates and Forecast amounts reflect cash payments and encashments of notes only.

2. Personnel Requirements

The Program's personnel costs of \$49,595,000 account for 6.2% of total expenditures. A profile of the Program's personnel requirements is provided in Figure 10.

Figure 10: Detailed Personnel Requirements

	Person-Years*			Current Salary Range	1992-93 Average Salary Provision
	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91		
Executive	92	92	83	61,500 - 165,500	95,800
Scientific and Professional	302	304	263	18,310 - 125,100	61,300
Administrative and Foreign Service	144	144	126	14,810 - 72,817	46,000
Technical	21	21	21	13,679 - 85,094	39,400
Administrative Support	198	198	189	16,163 - 47,383	28,700
Operational	3	3	3	16,989 - 69,057	27,600
	760	762	685		

* **Person-Years** - refers to the employment of one person for one full year or the equivalent thereof (for example, the employment of three persons for four months each). A person-year may consist of regular time personnel (whether in Canada or abroad) continuing and non-continuing, full-time or part-time, seasonal, term or casual employees, and other types of employees.

The person-years shown above are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates, on a comparative basis with previous years, in support of the personnel expenditure requirements specified in the Estimates. These include other salary expenditures expressed in person-year equivalents, such as Ministers' staff appointed pursuant to Section 39 of the Public Service Employment Act, all appointments pursuant to an Order-in-Council and students.

Note: The person-year columns display the planned and actual utilization of person-years by occupational group (and category where appropriate), for the Program. The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 1, 1991. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay.

3. Net Cost of Program

Figure 11: Net Cost of the Program for 1992-93

(thousands of dollars)	Main Estimates 1992-93	Add Other Costs*	Total Program Cost	Less Revenue**	Estimated Net Program Cost	
					1992-93	1991-92
Financial and Economic Policies	793,918	9,036	802,954	101,202	701,752	341,024

(\$000)

* Other costs consist of:						
						7,550
						1,394
						86
						6
						9,036
** Revenue consists of:						
						5,202
						96,000
						101,202

4. Revenue

Figure 12 provides a listing of the non-tax revenue generated by the program in previous years. These revenues are credited to the Consolidated Revenue Fund and are not available for use by the Program.

Figure 12: Revenue by Source

(thousands of dollars)	1990-91	1989-90
Return on Investments		
Loans, Investments and Advances	490,465	507,224
Bank of Canada	2,808,477	2,238,841
Exchange Fund Account	2,635,370	1,599,157
Refunds of previous years' expenditure	1,570	440
Domestic Coinage	110,587	355,235
Miscellaneous	16,548	6,064
Financial and Economic Policies Revenue	6,063,017	4,706,961

B. Profile of Administration Branch Resource Requirements

1. Financial Requirements by Object

Figure 13: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Personnel			
Salaries	13,283	12,989	13,118
Contributions to employee benefit plans	2,125	2,016	2,033
Total Branch: Salaries and EBP	15,408	15,005	15,151
Less: Salaries and EBP supported under separate Estimates*	8,660	8,423	8,775
Salaries & EBP in support of Finance	6,748	6,582	6,376
Goods and Services			
Transportation and Communications	2,791	2,636	2,761
Information	512	497	513
Professional and Special Services	2,920	2,952	3,166
Rentals	259	293	214
Purchased repair and upkeep	630	930	712
Other utilities, materials and supplies	1,395	1,375	1,492
Acquisition of Machines and Equipment	540	516	1,239
Other subsidies and payments	17	17	22
Total Branch: Goods and Services	9,064	9,216	10,119
Less: Resources supported under separate Estimates*	5,202	5,197	6,035
Goods and Services in support of Finance	3,862	4,019	4,084
Total resources in support of the Department of Finance	10,610	10,601	10,460
Total Operating: Branch	24,472	24,221	25,270

* This amount consists of resources supported under separate Estimates for Administration Services as follows:

	1992-93		1991-92		1990-91	
	Salaries and Benefits	Goods and Services	Salaries and Benefits	Goods and Services	Salaries and Benefits	Goods and Services
Treasury Board	7,084	4,244	6,896	4,280	7,005	4,605
OCG	1,576	958	1,527	917	1,676	1,098
OPRA	-	-	-	-	94	332
	8,660	5,202	8,423	5,197	8,775	6,035

2. Personnel Requirements

Figure 14: Details of Personnel Requirements

	Person-Years*			Current Salary Range	1992-93 Average Salary Provision
	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Current Actual 1990-91		
Management	7	9	8	61,500 - 125,100	92,700
Scientific and Professional	7	7	5	18,709 - 72,105	44,500
Administration and Foreign Service	131	131	117	15,516 - 73,032	46,800
Technical	11	11	11	16,124 - 73,716	38,700
Administrative Support	154	154	163	16,356 - 40,768	29,000
Operational	9	9	8	16,989 - 51,984	27,600
	—	—	—		
	319	321	312		
	—	—	—		
Less: P-Ys supported under separate estimates*	178	180	181		
	—	—	—		
	141	141	131		

* Refer to Figure 10, page 2-26, for explanation of person-years.

Public Debt Program

1992-93 Expenditure Plan

Table of Contents

Spending Authorities

A.	Authorities for 1992-93	3-4
B.	Use of 1990-91 Authorities	3-5

Program Overview

A.	Summary of Financial Requirements	3-6
B.	Review of Financial Performance	3-6
C.	Background	
1.	Introduction	3-7
2.	Mandate	3-7
3.	Program Objective and Strategy	3-7
4.	Program Organization for Delivery	3-8
5.	Program Description	3-8
D.	Program Effectiveness	3-10
E.	Resource Justification	3-11

--- Spending Authorities ---

A. Authorities for 1992-93 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1992-93	1991-92
		Main Estimates	Main Estimates
(S)	Public Debt Program		
	Interest and Other Costs	40,200,000	43,200,000
	Total Program	40,200,000	43,200,000

Program by Activities

(thousands of dollars)	1992-93 Main Estimates		1991-92 Main Estimates
	Budgetary		
	Operating	Total	
Interest Costs	39,838,000	39,838,000	42,825,000
Servicing and Issuing Costs	362,000	362,000	375,000
	40,200,000	40,200,000	43,200,000

B. Use of 1990-91 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Financial Requirements by Authorities

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
	Budgetary			
	Public Debt Program			
(S)	Interest and other costs (Financial Administration Act)	41,150,000,000	42,791,647,614	42,791,647,614

Program Overview

A. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements by Activity

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Change	For Details See Page
Interest Costs	39,838,000	41,145,000	(1,307,000)	3-8
Servicing and Issuing Costs	362,000	355,000	7,000	3-8
	40,200,000	41,500,000	(1,300,000)	

Explanation of Change: The decrease of \$1.3 billion in the 1992-93 estimated expenditures over the 1991-92 forecast is the result of:

- lower interest rates on treasury bills, Canada Savings Bonds, domestic marketable bonds and other liabilities, offset partly by
- higher servicing and issuing costs with respect to Canada Savings Bonds.

B. Review of Financial Performance

Figure 2: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)	1990-91		
	Actual	Main Estimates	Change
Interest Costs	42,574,146	40,856,000	1,718,146
Servicing and Issuing Costs	217,502	294,000	(76,498)
	42,791,648	41,150,000	1,641,648

Explanation of Change: The increase of \$1,641.6 million between actual expenses and Main Estimates for 1990-91 is the result of:

- higher interest costs reflecting increases in interest rates as well as higher borrowing requirements; and
- lower servicing and issuing costs resulting from lower commissions on Canada Savings Bonds, reflecting a shift in financing in favour of marketable bonds and treasury bills and away from Canada Savings Bonds.

C. Background

1. Introduction

This program finances the government's cash requirements not covered by revenues. The Public Debt Program is the largest government expenditure program, consuming approximately one of every four dollars in the government expenditure plan. Historical growth trends in public debt charges are presented in the 1990-91 Public Accounts, Volume 1, Section 1, Table 1.7. The projected level of Public Debt expenditures is based on the stock and mix of debt outstanding at the beginning of the year, the anticipated net debt issued and shifts in its components during the year, and certain interest rate assumptions. Included in this expenditure program are the interest and servicing costs on the outstanding and unmatured federal debt, and interest and servicing costs of issuing new borrowings. Expenditures under the Public Debt Program are a direct charge on the Consolidated Revenue Fund.

2. Mandate

The legal mandate for this program is set out in Part IV of the Financial Administration Act. The Government requires the approval of Parliament to borrow money. This is accomplished through the presentation and approval of Borrowing Authority Bills. The Governor-in-Council is responsible for: authorizing the raising of money; approving the terms and conditions of debt issues; approving temporary loans and appointing registrars and fiscal agents; and authorizing the Minister of Finance to issue and sell securities. The Minister and officers of the Department of Finance manage the Public Debt by forecasting the government's borrowing requirements, by developing a public debt program that incorporates least cost and cost variability objectives, controlling amounts charged against the borrowing authority, determining particulars such as maturity dates, interest dates, interest rates relating to debt issues, issuing and selling securities, completing interest rate swaps, paying all expenses, recording accounting transactions and reporting annually in Public Accounts to Parliament.

3. Program Objective and Strategy

Program Objective: The objective of the Public Debt Program is to provide funds for the interest and servicing costs of the public debt and for the issuing costs of new borrowings. The Program is designed to ensure that the Government's borrowing requirements are met while minimizing total expected long-run debt costs and keeping cost variability associated with the debt at reasonable levels. The maturity structure of the debt is also managed in such a way as to avoid market congestion.

Program Strategy: Each year, the program managers assess the structure of the outstanding debt and formulate recommendations to the government respecting the debt program for implementation in the new year. Various strategies and trade-offs are assessed at this time, with most of the focus being placed on changes to the fixed and floating rate mix of, and term to, maturity of newly issued debt so as to achieve an appropriate maturity structure of the outstanding debt. This involves carefully considering the combination of floating and fixed rate debt to be issued and the maturity distribution to achieve both the minimum cost of the debt and a reasonable level of exposure to unanticipated changes in interest rates.

4. Program Organization for Delivery

Organization: The Program does not contain administration resources which are instead contained in the Financial and Economic Policies Program. The Financial Sector Policy Branch is responsible for managing the federal government's debt program. As fiscal agent, the Bank of Canada provides advice to the Government on debt management and is the chief issuing and redemption agent in respect of the domestic debt. Separate fiscal agents are appointed for foreign loans. Payment processing, accounting and government reporting are carried out by the Financial Services Division of the Administration Branch.

5. Program Description

The Program is divided into two activities which reflect the different purposes for which expenditures are made.

Interest Costs: This activity provides for the following interest charges:

- **Interest on Unmatured Debt Payable in Canadian Currency:** includes interest costs associated with domestic marketable bonds, treasury bills, Canada Savings Bonds, and federal investments in the Canada Pension Plan Investment Fund and any net interest receipts on outstanding interest rate swaps.
- **Interest on Unmatured Debt Payable in Other Currencies:** includes interest charges on foreign borrowings in the form of marketable bonds, Canada Bills, bank and other loans denominated in foreign currencies.
- **Interest on Other Liabilities:** includes interest charges with respect to the Public Service Superannuation Account, the Canadian Forces Superannuation Account, the RCMP Superannuation Account and the Supplementary Retirement Benefits Account, the Canada Pension Plan Account, various deposit and trust accounts, and miscellaneous liabilities.

Servicing and Issuing Costs: This activity provides for costs incurred in issuing, redeeming and transferring bonds, commissions for cashing coupons and for payment of registered interest, commitment fees on the undrawn balance of the standby credit arrangements and also provides for bond discount, premiums and commissions, advertising, administrative, legal, printing and distribution costs.

The following Figure 3 reports actual Public Debt expenses during the last five years.

Figure 3: Details of Actual Public Debt Expenses

(millions of dollars)	1986-87	1987-88	1988-89	1989-90	1990-91
Interest Costs					
Payable in Canadian Currency					
Marketable Bonds	10,014	10,872	11,828	12,853	14,344
Canada Savings Bonds	4,341	4,561	5,208	4,791	4,236
Non-Marketable Bonds	136	233	291	307	346
Treasury Bills	5,801	6,438	8,453	12,905	15,118
	20,292	22,104	25,780	30,856	34,044
Payable in Foreign Currencies					
Marketable Bonds	454	463	453	372	297
Notes and Loans	539	365	210	104	3
Canada Bills	30	94	85	84	74
	1,023	922	748	560	374
Total Interest on Unmatured Debt	21,315	23,026	26,528	31,416	34,418
Interest on Other Liabilities	5,081	5,675	6,390	7,192	8,156
Total Interest Costs	26,396	28,701	32,918	38,608	42,574
Servicing and Issuing Costs	272	339	298	329	218
Total Public Debt Expenses	26,668	29,040	33,216	38,937	42,792

The figures in the above table for total public debt expenses have not been adjusted to exclude transactions that are internal to the Government. In this respect, they differ from the figures published in Table 1.7, Section 1, Volume I of the 1990-91 Public Accounts of Canada.

Further details of the above information are available from the 1990-91 Public Accounts, Volume II, Part II, Section 8. Comparisons of public debt expenditure to total Government expenditures are presented in various tables of the Expenditure Plan Overview which is included in Part 1 of the Estimates.

A major component of the Interest on Other Liabilities shown in the above table is the superannuation accounts. The superannuation accounts are comprised of the three basic accounts, namely, the Public Service Superannuation Account, the Canadian Forces Superannuation Account, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Account and the indexation account, namely, the Supplementary Retirement Benefits Account.

The basic accounts earn interest at rates that are based on Government of Canada long-term bond rates.

The following Figure 4 indicates actual interest credited to the accounts in 1990-91 as well as estimated interest for 1991-92 and the amounts included in the 1992-93 Main Estimates.

Figure 4: Interest Credited to the Superannuation Accounts

(millions of dollars)	Actual 1990-91	Forecast 1991-92	Estimates 1992-93
Public Service Superannuation	3,745	4,126	4,483
Canadian Forces Superannuation	2,370	2,599	2,815
R.C.M.P. Superannuation	393	442	487
Supplementary Retirement Benefits	610	614	614
Total	7,118	7,781	8,399

Further information on the operation of the superannuation accounts is presented in the Public Accounts of Canada for 1990-91, Volume I (pages 7.6 to 7.11) and in Volume II, Part II (page 8.5).

As already indicated, public debt expenditures are based on outstanding debt liabilities and the interest rates that apply to those liabilities. Figures 5 and 6 below set out the government's liabilities over the last five years together with the applicable interest rates.

The following Figure 5 reports the total liabilities of the Government during the last five years. Further details are available from the 1990-91 Public Accounts, Volume I, Section 1.

Figure 5: Government Liabilities at March 31

(millions of dollars)	1986-87	1987-88	1988-89	1989-90	1990-91
Unmatured Debt	228,611	250,809	276,301	294,562	323,903
Specified Purpose Accts.	58,870	65,636	70,522	76,940	81,857
Other Liabilities	22,629	24,687	25,324	26,534	28,172
Total Liabilities	310,110	341,132	372,147	398,036	433,932

D. Program Effectiveness

The Department of Finance assesses on an ongoing basis the performance of the borrowing program. The program is also evaluated by way of the annual review of the debt management program by the Department, the Bank of Canada and the Minister of Finance. This review is intensive, includes personnel with considerable expertise who are outside the area of the Department directly responsible, and includes the objectives, risks and options associated with the debt program. The Department is continuously exploring and investigating the potential of new debt instruments, arrangements and markets.

The following Figure 6 is an extract from the 1990-91 Public Accounts, Volume 1, Section 10. It depicts the unmatured debt balances as at March 31, from 1987 to 1991, with the average rate of interest for each debt type.

Figure 6: Extract from Public Accounts

UNMATURED DEBT AS AT MARCH 31, FROM 1987 TO 1991, WITH THE AVERAGE RATE OF INTEREST THEREON*

Non-marketable bonds														
Marketable bonds		Canada savings bonds		Canada Pension Plan Investment Fund		Treasury bills		Notes and loans		Canada bills		Total unmatured debt (gross)		
Amount out-standing	Average interest rate	Amount out-standing	Average interest rate	Amount out-standing	Average interest rate	Amount out-standing	Average interest rate	Amount out-standing	Average interest rate	Amount out-standing	Average interest rate	Amount out-standing	Average interest rate	
\$(millions)	%	\$(millions)	%	\$(millions)	%	\$(millions)	%	\$(millions)	%	\$(millions)	%	\$(millions)	%	
1991 . . .	147,104	10.52	34,444	10.75	3,492	10.19	139,150	10.97	14	8.50	1,008	6.42	325,212	10.72
1990 . . .	131,810	10.48	40,929	10.50	3,072	10.03	118,550	12.32	177	5.53	1,446	8.20	295,984	11.20
1989 . . .	121,121	10.61	47,756	10.50	3,005	10.03	102,700	11.30	1,911	8.73	1,131	9.41	277,624	10.82
1988 . . .	110,222	10.62	53,323	9.18	2,492	9.98	81,050	8.57	3,926	8.73	1,045	6.77	252,058	9.61
1987 . . .	100,294	10.90	44,309	8.35	1,796	10.00	76,950	7.87	5,097	9.82	1,045	5.81	229,491	9.34

Where various rates of interest are applicable, the interest rate in effect at March 31 is used.

* The amount of unmatured debt outstanding includes the Government's holding of unmatured debt and therefore, the totals in Figure 6 do not match with totals in Figure 5 which are net of Government's holdings of its own debt.

E. Resource Justification

The Public Debt expenditure program is a residual program resulting from the accumulated deficit. Resource justification information pertaining to the size of the government debt and issues related to borrowing authority are provided during the presentation of the Fiscal Plan at Budget time and in seeking approval for Borrowing Authority Bills.

**Fiscal Transfer Payments
Program**

1992-93 Expenditure Plan

Table of Contents

Spending Authorities

A.	Authorities for 1992-93	4-4
B.	Use of 1990-91 Authorities	4-5

Section I Program Overview

A.	Summary of Financial Requirements	4-6
B.	Review of Financial Performance	4-6
C.	Background	
1.	Introduction	4-7
2.	Mandate	4-7
3.	Program Objective	4-7
4.	Program Organization for Delivery	4-7
5.	Program Description	4-8

Section II Supplementary Information

A.	Related Program	4-9
----	-----------------	-----

Spending Authorities

A. Authorities for 1992-93 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

		1992-93	1991-92
Vote	(thousands of dollars)	Main Estimates	Main Estimates
	Fiscal Transfer Payments Program		
(S)	Payments to provincial governments under the Constitution Acts, 1867-1982, Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977, and Other Statutory Authority	7,869,000	8,066,000
(S)	Payments to the provinces under the Public Utilities Income Tax Transfer Act	280,000	280,000
	Total Program	8,149,000	8,346,000

Program by Activities

	1992-93 Main Estimates		
	Budgetary		
(thousands of dollars)	Transfer Payments	Total	1991-92 Main Estimates
Fiscal Transfer Payments	8,149,000	8,149,000	8,346,000

B. Use of 1990-91 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Financial Requirements by Authority

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
	Budgetary			
	Fiscal Transfer Payments Program			
(S)	Payments to provincial governments under the Constitution Acts, 1867-1982, Federal- Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, and other statutory authority	7,830,000,000	8,063,300,429	8,063,300,429
(S)	Payments to the provinces under the Public Utilities Income Tax Transfer Act.	290,000,000	236,278,836	236,278,836
	Total Program	8,120,000,000	8,299,579,265	8,299,579,265

Section I

Program Overview

A. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements by Sub-Activity

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast* 1991-92	Change	For Details See Page
Statutory Subsidies	37,000	36,000	1,000	4-8
Fiscal Equalization	8,258,000	7,926,000	332,000	4-8
Fiscal Stabilization	-	195,600	(195,600)	4-8
Public Utilities Income Tax Transfer	280,000	280,000	-	4-8
Youth Allowances Recovery	(426,000)	(401,000)	(25,000)	4-8
	8,149,000	8,036,600	112,400	

* Forecast based on information available as of February 14, 1992

B. Review of Financial Performance

Financial Requirements by Authority

Figure 2: 1990-91 Financial Performance by Sub-Activity

(thousands of dollars)	1990-91		
	Actual	Main Estimates	Change
Statutory Subsidies	35,891	36,000	(109)
Fiscal Equalization	8,260,574	8,163,000	97,574
Fiscal Stabilization	148,545	-	148,545
Public Utilities Income Tax Transfer	236,279	290,000	(53,721)
Youth Allowances Recovery	(383,038)	(369,000)	(14,038)
Preferred Share Dividend Taxes	1,328	-	1,328
	8,299,579	8,120,000	179,579

C. Background

1. Introduction

The Fiscal Transfer Payments Program constitutes one of the three "pillars" of the federal-provincial fiscal arrangements:

Fiscal Transfer Payments provide unconditional transfers to provincial governments;

Established Programs Financing and the Canada Assistance Plan provide transfers to provincial governments in support of particular programs such as post-secondary education (funded through the Department of the Secretary of State of Canada), health care, social welfare and social assistance (funded through Health and Welfare Canada);

the Tax Collection Agreements are delivered by Revenue Canada Taxation and the Department of Finance and provide for federal administration and collection of provincial personal income taxes - except in the case of Quebec - and corporate income taxes - except in the cases of Quebec, Ontario and Alberta. (The agreements do not involve the transfer of federal funds to provincial governments, see page 4-9 for further details.)

There are extensive interactions between these three components. Because of the Tax Collection Agreements, Canada has enjoyed a relatively uniform national income tax system since 1962. This has facilitated the orderly transfer of income tax points from the federal government to provincial governments, most recently with the introduction of Established Programs Financing in 1977. The revenues from these tax points, in turn, are equalized under the Fiscal Equalization component of the Fiscal Transfer Payments Program.

This chapter provides information concerning the expenditures of the Fiscal Transfer Payments Program only. For information on Established Programs Financing, reference should be made to Part III of the Main Estimates for the Department of the Secretary of State of Canada - as it concerns post-secondary education - and Part III of the Main Estimates for Health and Welfare Canada - as it concerns health care. For information on the Canada Assistance Plan, reference should be made to Part III of the Main Estimates for Health and Welfare Canada.

2. Mandate

Payments to the provinces and territories through the Fiscal Transfer Payments Program are authorized under the following statutes: Constitution Acts, Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, Public Utilities Income Tax Transfer Act and the Federal-Provincial Fiscal Revision Act, 1964.

3. Program Objective

The objective of the Fiscal Transfer Payments Program is to provide funds for payments to provincial governments under various statutory authorities.

4. Program Organization for Delivery

Activity Structure: The program consists of one activity which is divided into five sub-activities so as to reflect the different purposes and authorities under which payments are made.

Organization Structure: The Program does not contain administration resources, which are contained in the Financial and Economic Policies Program. The Federal-Provincial Relations Division is responsible for administering the Program, and also calculates entitlements under the Established Programs Financing program and the Tax Collection Agreements, and makes payments as authorized by the Tax Collection Agreements. Amounts of transfers and the timing of payments are specified by statute or the regulations made pursuant to statute.

5. Program Description

Statutory Subsidies: are unconditional payments by the government of Canada to the governments of the provinces. The subsidies were established by the Terms of Confederation and under subsequent arrangements as new provinces entered Confederation. Payments commenced in 1867 and are payable in perpetuity, subject only to further constitutional amendments.

The legislative authority specifies that subsidies payable to the provinces be adjusted on the basis of the provincial population determined in each decennial census. For the Prairie Provinces, population adjustments are made more frequently, as provided in the legislation establishing the provinces, in recognition of their rapid growth when they joined Confederation. Subsidies payable under other Acts are similarly specified.

Fiscal Equalization: is a program of unconditional transfer payments to provinces. As stated in the Constitution: "Parliament and the Government of Canada are committed to the principle of making equalization payments to ensure that provincial governments have sufficient revenues to provide reasonably comparable levels of public services at reasonably comparable levels of taxation". Payments are made under Part I of the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act. The statute specifies a formula which produces, through a representative tax system, a comprehensive and comparable measure of each province's capacity to derive revenue from taxation. Each province's per capita capacity is compared against an equalization standard based on the average per capita capacity of British Columbia, Saskatchewan, Manitoba, Ontario and Quebec. A province's entitlement is equal to its population multiplied by the per capita shortfall, if any, between its yield from the representative tax system and the average per capita yield of that system in the five standard provinces. The present program was authorized on April 1, 1987, for five years and the legislation governing it expires March 31, 1992. Federal-provincial consultations which have been underway for some 20 months have led to legislation being presented to Parliament on February 20, 1992 for renewal of the program as of April 1, 1992.

Fiscal Stabilization: is a program that provides for unconditional transfer payments to be made to provinces to compensate them for declines, from one year to the next, in their revenues caused by changing economic circumstances.

The Public Utilities Income Tax Transfer: is a program authorized under the Public Utilities Income Tax Transfer Act that provides for unconditional statutory payments to be made to provinces equal to 95 per cent of the federal income tax paid by investor-owned public utilities on income derived from the generation and/or distribution to the public of electrical energy, natural gas and steam. As part of the Expenditure Control Plan set out in the February 1990 and February 1991 Budgets, transfers under this program were frozen through 1995-96 at their 1989-90 level.

Youth Allowances Recovery: is calculated as three percent of basic federal tax in the province of Quebec. This represents that portion of the special tax abatement to Quebec that is in respect of the now defunct youth allowances program. Since the termination of the youth allowances program in 1974, the value of the three point abatement has been recovered from Quebec.

Section II

Supplementary Information

A. Related Program

To facilitate the economical administration of provincial income taxes, the Minister of Finance is authorized to enter into tax collection agreements with the provinces. These agreements, which have been in existence since 1962, provide for federal administration and collection of provincial and territorial personal income taxes - except in the case of Quebec - and corporate income taxes - except in the cases of Quebec, Ontario and Alberta.

The federal government has agreed to administer provincial income tax acts free of charge (a small administration fee is charged for the administration of credits and rebates), and to make payments to provinces in accordance with the terms of the agreements. For their part, provinces have agreed to adopt income tax legislation and regulations in a form consistent with those of the federal government. The agreements provide that provincial personal and corporate income taxes will be levied on federally-defined bases (basic federal tax and corporate taxable income) but also allow provinces to impose surtaxes, reductions, tax credits and rebates, subject to certain guidelines being met. These guidelines are designed to ensure effective administration of the tax system and promote the efficient functioning of the Canadian economy.

Revenue Canada Taxation administers and collects provincial income taxes, while the Department of Finance makes payments to provinces in respect of estimated assessed provincial income taxes.

Special Program

1992-93 Expenditure Plan

Table of Contents

Spending Authorities

A.	Authorities for 1992-93	5-4
B.	Use of 1990-91 Authorities	5-5

Program Overview

A.	Summary of Financial Requirements	5-6
B.	Review of Financial Performance	5-6
C.	Background	
1.	Introduction	5-7
2.	Mandate	5-7
3.	Program Objective	5-7
4.	Program Description	5-7

Spending Authorities

A. Authorities for 1992-93 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1992-93	1991-92
		Main Estimates	Main Estimates
25	Special Program		
	Foreign Claims Fund	10	10
	Total Program	10	10

Program by Activities

(thousands of dollars)	1992-93 Main Estimates		1991-92 Main Estimates
	Budgetary		
	Operating	Total	
Special Program	10	10	10

Votes - Wording and Amounts

Vote	(dollars)	1992-93
		Main Estimates
25	Special Program	
	Special Program - Payments to the Foreign Claims Fund	10,000

B. Use of 1990-91 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Financial Requirements by Authority

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
Budgetary				
	Special Program			
10	Foreign Claims Fund	30,000	30,000	3,100
12b	To provide a guarantee to the Mortgage Insurance Company of Canada of an amount not exceeding \$350,000,000 relating to 90% of the estimated net losses of lenders	-	1	-
13c	Payment to the Investors' Indemnity Account	-	85,000	35,000
(S)	Payments to depositors of Canadian Commercial Bank, CCB Mortgage Investment Corporation and Northland Bank pursuant to the Financial Institutions Depositors Compensation Act	-	71,503,708	-
Total Program - Budgetary		30,000	71,618,709	38,100
Non-budgetary				
(S)	(L) Payment to the Canadian Commercial Bank pursuant to the Canadian Commercial Bank Financial Assistance Act. Limit \$75,000,000. (Gross)	-	2,000,000	-
Total Program - Non-budgetary		-	2,000,000	-

Program Overview

A. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements by Activity

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Change	For Details See Page
Budgetary				
Foreign Claims Fund	10	10	-	5-7
Investors' Indemnity Account	-	125	(125)	5-7
	10	135	(125)	

B. Review of Financial Performance

Figure 2: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)	1990-91		Change
	Actual	Main Estimates	
Budgetary			
Foreign Claims Fund	3	30	(27)
Payment to the Investors' Indemnity Account	35	-	35
	38	30	8

Explanation of Change: The \$8,000 difference between 1990-91 actual expenditures and Main Estimates is due to lower than anticipated payments to the Foreign Claims Fund offset by payments to the Investors' Indemnity Account which were funded through Supplementary Estimates.

C. Background

1. Introduction

The Special Program is used to finance special requirements not specifically related to the other programs in the Department of Finance. The 1992-93 expenditure plan includes an item for Contributions to the Foreign Claims Fund.

2. Mandate

The Foreign Claims Fund was established by the Minister of Finance in accordance with Vote 22a of Appropriation Act No. 9, 1966 and payments to the Fund are authorized by annual appropriations.

3. Program Objective

The objective of the Special Program is to provide for a budgetary payment to the Foreign Claims Fund.

4. Program Description

Contributions to the Foreign Claims Fund: The Foreign Claims Fund was established by the Minister of Finance in 1966 to receive certain moneys from the Custodian of Enemy Property and later from the governments of Bulgaria, Romania, Hungary, Poland, Czechoslovakia and most recently from Cuba and China for nationalized property of Canadians. These moneys are then used to pay Canadian claimants for losses suffered. In June, 1970, the Foreign Claims Commission was established to review and investigate claims for losses and to recommend awards to claimants where agreements relating to the settlement of such claims have been concluded. In 1980, its terms of reference were broadened to permit the Commission to investigate and report on claims prior to the conclusion of such agreements. At that time it was agreed that the Government of Canada would pay the costs for developing its regulations and procedures in the amount of \$40,000 plus one half of the annual operating costs of the Foreign Claims Commission which are paid from the Foreign Claims Fund.

As a result of the invasion of Kuwait by Iraq in 1990 and the subsequent Gulf War, it was deemed necessary to further broaden the terms of reference of the Foreign Claims Fund in order to provide for the compensation of Canadian claims arising from the Gulf Conflict. This change provides for the crediting of amounts received in respect of those claims by Canada from the United Nations Compensation Commission or other sources as well as any adjudication and distribution which may follow. Supplementary Estimates (B) 1991-92 effected these changes.

Investors' Indemnity Account: The Investors' Indemnity Account is established under the authority of Section 57 of the Financial Administration Act. The Minister may, subject to the regulations, pay out of the account any losses sustained by subscribers for government securities who paid all or part of the purchase price but have not received the securities or repayment of the amount so paid, and losses sustained by any person in the redemption of securities.

Since the crediting of \$85,000 in 1990-91 to provide a \$50,000 balance in the account, claims in the amount of \$51,000 have been paid as a result of losses sustained by subscribers for government securities. It is anticipated that claims against the account will total \$80,000 in 1991-92.

An additional amount of \$125,000 required to cover pending claims and to replenish the account to a level of \$50,000 is being sought through Supplementary Estimates (C) 1991-92.

Guarantee to the Mortgage Insurance Company of Canada: Pursuant to Section 29 of the Financial Administration Act, guarantees may be issued under the authority of an appropriation act. As such, an item was included in 1990-91 Supplementary Estimates (B) and approved by an appropriation act to authorize the Minister of Finance to provide a guarantee to the Mortgage Insurance Company of Canada (MICC) of not more than 90% of the net claims of holders of mortgages estimated not to exceed \$350,000,000 having a gross aggregate value not exceeding \$50,000,000,000, in the event of the insolvency or liquidation of MICC. The purpose of this guarantee is to ensure that MICC is not placed at a competitive disadvantage to the Canada Mortgage and Housing Corporation as a result of Canada entering into international agreements which impose new regulatory capital requirements on financial institutions. This item replaces Vote 18c, Appropriation Act No. 4, 1989-90.

Payments Pursuant to Financial Institutions Depositors Compensation Act: As a result of passage of the Financial Institutions Depositors Compensation Act on December 20, 1985, payments were made during 1989-90 to compensate depositors of the Canadian Commercial Bank, the CCB Mortgage Investment Corporation and the Northland Bank for uninsured deposits. A statutory item to reflect these payments was included in Supplementary Estimates (C) 1985-86.

References

- Debt Operations Report, August, 1991
- Goods and Services Tax - A Summary - Revised Edition, September, 1991
- Personal Income Tax Coordination, June, 1991
- Quarterly Economic Review, March, June, September, December, 1991
- Special Report: Fiscal Indicators and Reference Tables, March, 1991
- Spending Control Act, July, 1991
- The Economy in Brief, March, June, September, December, 1991
- The Fiscal Monitor, June, September, October, November, 1991
- Where Your Tax Dollars Go, November, 1991

Topical Index

A

Administration 2-20

D

Domestic Coinage 2-22

E

Economic Development Policy Branch 2-19
Enhanced Structural Adjustment Facility 2-23
Equalization 4-8
European Bank for Reconstruction and
Development 2-24

F

Federal-Provincial Relations and Social Policy Branch 2-18
Financial and Economic Policies 2-18
Financial Institutions Depositors Compensation Act 5-8
Financial Sector Policy Branch 2-18
Fiscal Equalization 4-8
Fiscal Policy and Economic Analysis Branch 2-18
Fiscal Stabilization 4-8
Fiscal Transfer Payments 4-1
Foreign Claims Fund 5-7

G

Global Environment Facility 2-23
Guarantee to the Mortgage Insurance Company
of Canada 5-8

I

IMF's Enhanced Structural Adjustment Facility 2-23
Interest Costs 3-8
Interest on Other Liabilities 3-9
International Bank for Reconstruction and
Development 2-23
International Development Association 2-23
International Finance Corporation 2-23
International Financial Organizations 2-23
International Monetary Fund 2-23
International Trade and Finance Branch 2-19
Investors' Indemnity Account 5-7

M

Mortgage Insurance Company of Canada
Multilateral Investment Guarantee Agency

P

Privatization Branch 2-19
Public Debt 3-1
Public Utilities Income Tax Transfers

S

Servicing and Issuing Costs 3-8
Stabilization 4-8
Statutory Subsidies 4-8
Superannuation Accounts 3-9

T

Tax Collection Agreements 4-9
Tax Policy Branch 2-19

Y

Youth Allowances Recovery 4-8

Index par sujet

- A**
Accords de perception fiscale 4-10
Administration 2-22
Agence de garantie multilatérale des investissements 2-25
Association internationale de développement 2-25
- B**
Banque européenne pour la reconstruction et le développement 2-26
Banque internationale pour la reconstruction et le développement 2-25
- C**
Caisse des réclamations étrangères 5-7
Compagnie d'assurance d'hypothèques du Canada 5-8
Compte d'indemnisation placement 5-7
Comptes de pension de retraite 3-9
- D**
Dette publique 3-1
Direction de la politique de développement économique 2-20
Direction de la politique du secteur financier 2-19
Direction de la politique de l'impôt 2-20
Direction de la politique fiscale et de l'analyse économique 2-19
Direction de la privatisation 2-20
Direction des finances et du commerce internationaux 2-20
Direction des relations fédérales-provinciales et de la politique sociale 2-20
- F**
Facilité d'ajustement structurel renforcée 2-26
Facilité globale pour l'environnement 2-25
Fonds monétaire international 2-26
Frais de service et d'émission 3-8
Frais d'intérêt 3-8
- G**
Garantie en faveur de la Compagnie d'assurance d'hypothèques du Canada
Intérêts sur autres engagements 3
- I**
Loi sur l'indemnité aux déposants des institutions financières 5-8
- L**
Loi sur l'indemnité aux déposants des institutions financières 5-8
- M**
Monnaie canadienne 2-24
- O**
Organismes financiers internationaux
- P**
Palements de transfert fiscal 4-1
Péréquation fiscale 4-8
Politiques financières et économiques
- R**
Recouvrement ayant trait aux allocations
jeunes 4-9
- S**
Société financière internationale 2
Stabilisation fiscale 4-8
Subventions législatives 4-8
- T**
Transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique 4-8

Références

- Coordination de l'impôt sur le revenu des particuliers, juin, 1991
- La revue financière, juin, septembre, octobre, novembre, 1991
- L'économie en bref, mars, juin, septembre, décembre, 1991
- Loi sur le contrôle des dépenses, juillet, 1991
- Où va l'argent de vos impôts, novembre, 1991
- Rapport spécial: Indicateurs financiers et tableaux de référence, mars, 1991
- Rapport sur les opérations d'emprunt, août, 1991
- Revue économique trimestrielle, mars, juin, septembre, décembre, 1991
- Taxe sur les produits et services - Vue d'ensemble, septembre, 1991

Depuis que des crédits de 85 000 \$ ont été obtenus en 1990-1991 pour garantir au Compte un solde de 50 000 \$, des prélèvements de 51 000 \$ ont été effectués pour compenser les pertes subies par les souscripteurs de titres émis par l'Etat. On prévoit que les prélèvements sur le compte atteindront 80 000 \$ en 1991-1992.

Une somme supplémentaire de 125 000 \$ afférente aux créances non réglées et à la reconstitution du Compte à un niveau de 50 000 \$ est demandée au moyen du Budget des dépenses supplémentaire (C) de 1991-1992.

Garantie en faveur de la Compagnie d'assurance d'hypothèques du Canada: Conformément à l'article 29 de la Loi sur la gestion des finances publiques, des garanties peuvent être émises en vertu d'une loi de crédits. Ainsi, un poste a été inclus au Budget des dépenses supplémentaire (B) de 1990-1991 et approuvé par une loi de crédits afin d'autoriser le ministre des Finances à accorder à la Compagnie d'assurance d'hypothèques du Canada (CAHC) une garantie relative à un pourcentage d'au plus 90 p. 100 des pertes nettes estimatives des prêteurs, ne dépassant pas 350 000 000 \$, la valeur totale brute ne dépassant pas 50 000 000 000 \$, en cas de liquidation de la CAHC. Cette garantie a pour objet d'assurer que la CAHC ne soit pas désavantagée sur le plan concurrentiel par rapport à la Société canadienne d'hypothèques et de logement en raison d'ententes internationales conclues par le Canada qui imposent aux institutions financières de nouveaux besoins en capital découlant de la réglementation. Ce poste remplace le crédit 18c, Loi de crédits n° 4, 1989-1990.

Paiements effectués en application de la Loi sur l'indemnité aux déposants de certaines institutions financières: À la suite de l'adoption, le 20 décembre 1985, de la Loi sur l'indemnité aux déposants de certaines institutions financières, des paiements ont été effectués en 1989-1990 afin d'indemniser les déposants de la Banque commerciale du Canada, de la Compagnie de placements hypothécaires CCB et de la Norbanque relativement aux dépôts non assurés. Un poste législatif reflétant ces paiements est inclus dans le Budget des dépenses supplémentaire (C) de 1985-1986.

C. Données de base

1. Introduction

Le Programme spécial sert à financer des besoins spéciaux qui n'ont pas particulièrement trait à d'autres programmes du ministère des Finances. Le plan de dépenses de 1992-1993 comprend un poste relatif aux contributions à verser à la Caisse des réclamations étrangères.

2. Mandat

La Caisse des réclamations étrangères a été établie par le ministre des Finances conformément au crédit 22a de la Loi des subsides n° 9 de 1966 et les paiements versés à la Caisse sont autorisés par voie de crédits annuels.

3. Objectif du Programme

L'objectif du Programme spécial est de fournir un paiement budgétaire à la Caisse des réclamations étrangères.

4. Description du Programme

Contributions à la Caisse des réclamations étrangères: La Caisse des réclamations étrangères a des biens nationalisés qui appartiennent à des Canadiens. Ces sommes servent donc à dédommager les réclamants canadiens des pertes qu'ils ont subies. En juin 1970, la Commission des réclamations étrangères a été créée afin d'examiner les réclamations en dommages-intérêts, de faire enquête à ce sujet et de recommander le versement de dommages-intérêts aux réclamants lorsque des ententes ayant trait au règlement de ces réclamations ont été conclues. En 1980, son mandat a été élargi afin de lui permettre de faire enquête et de faire rapport sur les réclamations effectuées avant la conclusion de telles ententes. À ce moment-là, il a été convenu que le gouvernement du Canada assumerait les frais d'élaboration de ses règlements et procédures, soit 40 000 \$ plus la moitié des frais annuels de fonctionnement de la Commission des réclamations étrangères qui sont prélevés sur la Caisse des réclamations étrangères.

Par suite de l'invasion du Koweït par l'Irak, en 1990, et de la Guerre du Golfe qui s'en est suivie, il a été jugé nécessaire d'élargir le champ d'application de la Caisse des réclamations étrangères afin de dédommager les réclamants canadiens des pertes subies en raison de la Guerre du Golfe. Ce changement permet de porter au crédit les sommes perçues de la Commission d'indemnisation des Nations-Unies ou d'autres sources qui pourraient être adjugées et réparties par la suite. Ces changements ont été reflétés dans le Budget des dépenses supplémentaire (B) de 1991-1992.

Compte d'indemnisation placement: Le Compte d'indemnisation placement est établi en vertu de l'article 57 de la Loi sur la gestion des finances publiques. Le Ministère peut, dans le cadre des règlements, prélever sur le compte les sommes nécessaires à la réparation des pertes subies par les souscripteurs de titres émis par l'État qui ont acquitté tout ou partie du prix d'achat desdits titres, mais qui ne les ont pas reçus ou n'en ont pas été remboursés, ainsi que des pertes subies par quiconque lors du rachat de titres.

Aperçu du Programme

A. Sommaire des besoins financiers

Tableau 1: Besoins financiers par activité

Détails	Budget des dépenses 1992-1993	Prévu 1991-1992	Différence	à la page
(en milliers de dollars)				
Budgétaire				
La Caisse des réclamations étrangères	10	10	-	5-7
Compte d'indemnisation placement	-	125	(125)	5-7
	10	135	(125)	

B. Examen des résultats financiers

Tableau 2: Résultats financiers en 1990-1991

			1990-1991
(en milliers de dollars)	Réel	Budget principal	Différence
Budgétaire			
La Caisse des réclamations étrangères	3	30	(27)
Paieement au compte d'indemnisation	35	-	35
	38	30	8

Explication de la différence: L'écart de 8 000 \$ entre les dépenses réelles de 1990-1991 et le Budget des dépenses principal est attribuable au fait que les contributions à verser à la Caisse des réclamations étrangères ont été moins élevées que prévu et qu'elles ont été compensées par les sommes versées au compte d'indemnisation de placement, celles-ci ayant été financées au moyen du Budget des dépenses supplémentaire.

Besoins financiers par autorisation

Crédits (dollars)			
	Budget principal	Total disponible	Emploi réel
Budgetaire			
10	30 000	30 000	3 100
Programme spécial			
12b			
Fournir une garantie d'au plus			
350 000 000 \$ à la Compagnie			
d'assurance d'hypothèques du			
Canada visant 90 % des pertes			
nettes estimatives des prêteurs			
13c	-	85 000	-
Paiement au compte d'indemnisation			
d'acheteurs de titres de placements			
Paiements aux déposants de la			
Banque commerciale du Canada, de la			
Compagnie de placements hypothécaires			
CBB et de la Norbanque conformément à			
la Loi sur l'indemnité aux déposants de			
certaines institutions financières			
(L)	-	71 503 708	-
Total du Programme - Budgetaire			
	30 000	71 618 709	38 100
Non-budgetaire			
(L)	-	-	-
Paiement à la Banque commerciale du			
Canada conformément à la Loi sur l'aide			
financière à la Banque commerciale du			
Canada. Limite de 75 000 000 \$. (Brut)			
	-	2 000 000	-
Total du Programme - Non-budgetaire			
	-	2 000 000	-

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1992-1993 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédits	(en milliers de dollars)	Budget principal 1992-1993	Budget principal 1991-1992
25	Programme spécial La Caisse des réclamations étrangères	10	10
Total du Programme		10	10

Programme par activité

Budget principal 1992-1993		Budgetaire		Fonctionnement		Total		Budget principal 1991-1992	

Crédits - Libellé et sommes demandées

Crédit	(dollars)	Budget principal 1992-1993
25	Programme spécial Programme spécial - Paiements à la Caisse des réclamations étrangères	10 000

Table des matières

Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1992-1993	S-4
B.	Emploi des autorisations en 1990-1991	S-5

Aperçu du Programme

A.	Sommaire des besoins financiers	S-6
B.	Examen des résultats financiers	S-6
C.	Données de base	
1.	Introduction	S-7
2.	Mandat	S-7
3.	Objectif du Programme	S-7
4.	Description du Programme	S-7

Programme spécial

Plan de dépenses 1992-1993

Section II

Renseignements supplémentaires

A. Programme connexe

Pour faciliter la gestion économique de l'impôt provincial sur le revenu, le ministre des Finances place depuis 1962, stipulent que le gouvernement fédéral administre et perçoit l'impôt sur le revenu des particuliers (sauf dans le cas du Québec) et des sociétés (sauf dans le cas du Québec, de l'Ontario et de l'Alberta).

Le gouvernement fédéral a convenu d'administrer les lois provinciales en matière d'impôt sur le revenu à titre gracieux (des frais d'administration modestes sont perçus aux fins de la gestion des crédits et des ristournes d'impôt) et d'effectuer les paiements en application des accords. De leur côté, les provinces ont accepté d'adopter des lois et des règlements en matière d'impôt sur le revenu provincial sur le revenu des particuliers et des sociétés selon des normes fédérales (impôt fédéral de base et revenu imposable des sociétés), tandis que les provinces peuvent imposer des surtaxes et accorder des réductions, des crédits et des ristournes d'impôt, sous réserve de certaines exigences. Ces lignes directrices visent à garantir l'administration efficace du régime fiscal et à promouvoir l'efficacité de l'économie canadienne.

Revenu Canada - Impôt administre et perçoit l'impôt provincial sur le revenu, tandis que le ministère des Finances effectue les paiements aux provinces à l'égard de l'impôt provincial sur le revenu cotisé estimatif.

possédées par des investisseurs sur les revenus tirés de la production et de la distribution au public d'énergie électrique, de gaz naturel et de vapeur. Dans le cadre du Plan de contrôle des dépenses énoncé dans les budgets de février 1990 et février 1991, les transferts effectués en vertu de ce programme ont été gelés jusqu'en 1995-1996 à leurs niveaux de 1989-1990.

Le recouvrement ayant trait aux allocations aux jeunes est fixé à trois pour cent de l'impôt fédéral de base payable dans la province de Québec. Il représente la partie de l'abattement d'impôt spécial de résidents du Québec qui s'applique à l'ancien programme d'allocations aux jeunes. Depuis l'abolition de ce programme en 1974, la valeur de l'abattement de trois points a été recouvrée de la province de Québec.

4. Organisation du Programme en vue de son exécution

Structure par activité: Le Programme comprend une activité qui se divise en cinq sous-activités afin de refléter les divers buts et autorisations relatifs aux paiements.

Organisation: Le Programme ne comporte pas de ressources administratives; ces dernières sont comprises dans celles du Programme des politiques financières et économiques. La Division des relations fédérales-provinciales administre le Programme, calcule les droits au titre du Financement des programmes établis et effectue les paiements en application des accords de perception fiscale.

5. Description du Programme

Les subventions législatives: sont des paiements inconditionnels versés par le gouvernement du Canada aux gouvernements des provinces. Les subventions ont été établies conformément aux dispositions de la Confédération. Les paiements ont débuté en 1867 et sont versés à perpétuité, à moins que d'autres modifications constitutionnelles ne soient effectuées.

Le texte législatif dispose que les subventions payables aux provinces doivent être rajustées sur la base de la population provinciale déterminée à l'occasion de chaque recensement décennal. Dans le cas des provinces des Prairies, les rajustements des données sur la population sont effectués plus fréquemment comme le prévoient les lois créant les provinces, étant donné leur croissance rapide à l'époque où elles sont entrées dans la Confédération. Il existe des dispositions semblables applicables aux subventions payables en vertu d'autres lois.

La péréquation fiscale: il s'agit d'un programme de paiements inconditionnels de transfert aux provinces. Comme il est mentionné dans la Constitution, «Le Parlement et le gouvernement du Canada prennent l'engagement de principe de faire des paiements de péréquation propres à donner aux gouvernements provinciaux des revenus suffisants pour les mettre en mesure d'assurer les services publics à un niveau de qualité et de fiscalité sensiblement comparables». Les paiements sont effectués en vertu de la partie I de la Loi sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement post-secondaire et de santé. La formule de péréquation indiquée dans la Loi permet d'établir, dans le cadre d'un système fiscal représentatif, une mesure générale et comparable de la capacité de chaque province quant à la production de recettes fiscales. La capacité de chaque province est évaluée en fonction d'une norme de péréquation basée sur la capacité moyenne, par tête, de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan, du Manitoba, l'Ontario et du Québec. Les crédits d'une province sont égaux au chiffre de sa population, multiplié par la différence négative par tête qui existe, s'il en est, entre le rendement du système fiscal représentatif et le rendement moyen, par tête, de ce système dans les cinq provinces étalon. Le programme actuel a été autorisé le 1^{er} avril 1987 pour une période de cinq ans, et la loi qui le régit sera périmée le 31 mars 1992. Des consultations fédérales-provinciales, qui se déroulent depuis quelque 20 mois, ont amené la présentation d'une Loi au Parlement le 20 février, pour assurer le renouvellement du programme au 1^{er} avril 1992.

Stabilisation fiscale: est un programme qui prévoit le versement de transferts inconditionnels aux provinces afin de les dédommager de baisses, d'une année à l'autre, de leurs recettes en raison de l'évolution de la conjoncture économique.

Programme de transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique: il s'agit d'un programme autorisé en vertu de la Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique qui prévoit le versement aux provinces de paiements législatifs inconditionnels équivalant à 95 % de l'impôt fédéral sur le revenu payé par des entreprises d'utilité publique

C. Données de base

1. Introduction

Le Programme des paiements de transfert fiscal est l'un des trois piliers des ententes fédérales-provinciales à caractère financier:

Les paiements de transfert fiscal prévoient des transferts inconditionnels destinés aux gouvernements provinciaux;

le Financement des programmes établis et le Régime d'assistance publique du Canada comportent des transferts aux gouvernements provinciaux afin d'appuyer certains programmes comme l'enseignement postsecondaire (financé par l'entremise du Secréariat d'État du Canada), les soins de santé, le bien-être social et l'aide sociale (financés par l'intermédiaire de Santé et Bien-être social Canada);

les accords de perception fiscale sont exécutés par Revenu Canada - Impôt et par le ministère des Finances. Il y est précisé que le gouvernement fédéral administre et perçoit l'impôt sur le revenu des particuliers (sauf dans le cas du Québec) et des sociétés (sauf dans le cas du Québec, de l'Ontario et de l'Alberta). (Les accords ne prévoient pas le transfert de fonds fédéraux aux provinces; voir la page 4-9.)

Ces trois volets sont étroitement liés. Grâce aux accords de perception fiscale, le Canada profite d'un régime national d'impôt sur le revenu assez uniforme depuis 1962. Cela a facilité le transfert ordonné de points d'impôt du gouvernement fédéral aux provinces, notamment avec l'instauration du Financement des programmes établis, en 1977. À leur tour, les recettes tirées de ces points d'impôt sont assujetties au volet de péréquation du Programme des paiements de transfert fiscal.

Ce chapitre renferme des précisions au sujet des dépenses au titre du Programme des paiements de transfert fiscal seulement. Pour obtenir des renseignements concernant le Financement des programmes établis, prière de consulter la Partie III du Budget des dépenses principal du Secréariat d'État du Canada relativement à l'enseignement postsecondaire et la Partie III du Budget des dépenses principal de Santé et Bien-être social Canada relativement aux soins de santé. Pour obtenir des renseignements au sujet du Régime d'assistance publique du Canada, consulter la Partie III du Budget des dépenses principal de Santé et Bien-être social Canada.

2. Mandat

Les paiements versés aux provinces et aux territoires dans le cadre du Programme des paiements de transfert fiscal sont autorisés en vertu des lois suivantes: les lois constitutionnelles, la Loi sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement post-secondaire et de santé, la Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique et la Loi de 1964 sur la révision des arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces.

3. Objectif du Programme

L'objectif du Programme des paiements de transfert fiscal est la prestation de fonds concernant les paiements aux gouvernements provinciaux en vertu de diverses autorisations législatives.

Aperçu du Programme

A. Sommaire des besoins financiers

Tableau 1: Besoins financiers par sous-activité

Budget des dépenses 1992-1993		Prévu * 1991-1992		Différence		Détails à la page
(en milliers de dollars)						
Subventions législatives						
37 000	36 000	1 000	4-8			
Pérenation fiscale						
8 258 000	7 926 000	332 000	4-8			
Stabilisation fiscale						
-	195 600	(195 600)	4-8			
Transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique						
280 000	280 000	-	4-8			
Recouvrement ayant trait aux allocations aux jeunes						
(426 000)	(401 000)	(25 000)	4-9			
8 149 000	8 036 600	112 400				

* Les prévisions sont fondées sur les renseignements disponibles le 14 février 1992.

B. Examen des résultats financiers

Besoins financiers par autorisation

Tableau 2: Résultats financiers par sous-activité en 1990-1991

1990-1991		
(en milliers de dollars)	Réel	Budget principal
Subventions législatives	35 891	36 000
Péréquation fiscale	8 260 574	8 163 000
Stabilisation fiscale	148 545	-
Transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique	236 279	290 000
Recouvrement ayant trait aux allocations aux jeunes	(383 038)	(369 000)
Impôt sur les dividendes d'actions privilégiées	1 328	-
	8 299 579	8 120 000
		179 579

Besoins financiers par autorisation

Crédits (dollars)		Budget principal		Total disponible		Emploi réel	
Budgetaire							
(L)	Programme des paiements de transfert fiscal						
	Paiements aux gouvernements provinciaux en vertu des lois constitutionnelles de 1867 à 1982, de la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement post-secondaire et de santé et d'autres textes législatifs	7 830 000 000	8 063 300 429	8 063 300 429	8 063 300 429		
(L)	Paiements aux provinces en vertu de la Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique	290 000 000	236 278 836	236 278 836	236 278 836		
Total du Programme		8 120 000 000	8 299 579 265	8 299 579 265	8 299 579 265		

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1992-1993 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédits	(en milliers de dollars)	Budget principal 1992-1993	Budget principal 1991-1992
---------	--------------------------	----------------------------	----------------------------

Programme des paiements de transfert fiscal

(L)	Paiements aux gouvernements provinciaux en vertu des lois constitutionnelles de 1867 à 1982, de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement post-secondaire et de santé et d'autres textes législatifs	7 869 000	8 066 000
(L)	Paiements aux provinces en vertu de la Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique	280 000	280 000
	Total du Programme	8 149 000	8 346 000

Programme par activité

Budget principal 1992-1993			
Budgétaire	Paiements de transfert	Total	Budget principal 1991-1992
	Paiements de transfert fiscal	8 149 000	8 346 000

Table des matières

Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1992-1993	4-4
B.	Emploi des autorisations en 1990-1991	4-5

Section I

Aperçu du Programme

A.	Sommaire des besoins financiers	4-6
B.	Examen des résultats financiers	4-6
C.	Données de base	4-7
1.	Introduction	4-7
2.	Mandat	4-7
3.	Objectif du Programme	4-7
4.	Organisation du Programme en vue de son exécution	4-7
5.	Description du Programme	4-8

Section II

Renseignements supplémentaires

A.	Programme connexe	4-10
----	-------------------	------

Programme des paiements de
transfert fiscal
Plan de dépenses 1992-1993

Le tableau 6 qui suit est un extrait du volume 1, section 10 des Comptes publics de 1990-1991. Il présente la dette non échue au 31 mars, de 1987 à 1991, et donne le taux d'intérêt moyen pour chaque type d'emprunts.

Tableau 6: Extrait des Comptes publics

DETTE NON ÉCHUE AU 31 MARS, DE 1987 À 1991, ET TAUX D'INTÉRÊT MOYEN EN VIGUEUR*

Obligations non négociables									
Fonds de placement du régime de pensions du Canada	Obligations d'épargne du Canada	Obligations négociables	Taux d'intérêt en circulation moyen	Montant en circulation	Taux d'intérêt en circulation moyen	Bons du Trésor	Effets et prêts	Bons du Canada	Total de la dette non échue (brut)
millions de \$	%	millions de \$	%	millions de \$	%	millions de \$	%	millions de \$	%
1991 .. 147 104	10.52	34 444	10.75	3 492	10.19	139 150	10.97	14	8.50
1990 .. 131 810	10.48	40 929	10.50	3 072	10.03	118 550	12.32	177	5.53
1989 .. 121 121	10.61	47 756	10.50	3 005	10.03	102 700	11.30	1 911	8.73
1988 .. 110 222	10.62	53 323	9.18	2 492	9.98	81 050	8.57	3 926	8.73
1987 .. 100 294	10.90	44 309	8.35	1 796	10.00	76 950	7.87	5 097	9.82
1987 .. 100 294	10.90	44 309	8.35	1 796	10.00	76 950	7.87	5 097	9.82
1987 .. 100 294	10.90	44 309	8.35	1 796	10.00	76 950	7.87	5 097	9.82

* Le montant de la dette non échue en circulation comprend la dette non échue du gouvernement et, en conséquence, les taux du tableau 6 ne correspondent pas à ceux du tableau 5, qui sont des montants nets, ne comprenant pas les titres détenus par le gouvernement et relatifs à sa propre dette.

E. Justification des ressources

Le Programme du service de la dette publique est un programme résiduel résultant du déficit accumulé. Les renseignements sur la justification des ressources concernant la taille de la dette publique et les émissions relatives au pouvoir d'emprunt sont présentées dans le plan financier qui accompagne le budget ou dans le cadre d'une demande d'approbation d'un projet de loi portant pouvoir d'emprunt.

Le tableau 4 qui suit présente les montants réels d'intérêt portés au crédit des comptes en 1990-1991, les montants estimés pour 1991-1992 et les montants inscrits dans le Budget des dépenses principal de 1992-1993.

Tableau 4: Montants d'Intérêt portés au Crédit des Comptes de Pension de Retraite

Budget des dépenses	Réel 1990-1991	Prévu 1991-1992	1992-1993
Compte de pension de retraite de la fonction publique	3 745	4 126	4 483
Compte de pensions de retraite des Forces canadiennes	2 370	2 599	2 815
Compte de pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada	393	442	487
Prestations de retraite supplémentaires	610	614	614
Total	7 118	7 781	8 399

D'autres renseignements sur le fonctionnement des comptes de pension de retraite figurent dans les volumes I (page) et II, partie II (page) des Comptes publics du Canada de 1990-1991.

Comme il a déjà été mentionné, les dépenses au titre de la dette publique sont fondées sur les engagements liés à l'encours de la dette et sur les taux d'intérêt qui s'appliquent à ces engagements. Les tableaux 5 et 6 font état des engagements du gouvernement en ce qui concerne les cinq dernières années et des taux d'intérêt applicables.

Le tableau 5 qui suit présente l'ensemble des engagements du gouvernement au cours des cinq dernières années. On trouvera de plus amples détails dans la Section I du Volume I des Comptes publics de 1990-1991.

Tableau 5: Engagements du gouvernement au 31 mars

(en millions de dollars)	1986-1987	1987-1988	1988-1989	1989-1990	1990-1991
Dette non échue	228 611	250 809	276 301	294 562	323 903
Comptes à fins déterminées	58 870	65 636	70 522	76 940	81 857
Autres engagements	22 629	24 687	25 324	26 534	28 172
Total des engagements	310 110	341 132	372 147	398 036	433 932

D. Efficacité du Programme

Le ministère des Finances évalue continuellement le rendement du programme des emprunts. L'examen annuel du programme de gestion de la dette, mené par le ministère, la Banque du Canada et le ministère des Finances. Il s'agit d'un examen intensif auquel participent des employés hautement spécialisés n'appartenant pas au ministère immédiatement responsable et dont l'objet englobe les objectifs, les risques et les options associées au programme de gestion de la dette. Le Ministère envisage continuellement la possibilité de faire appel à de nouveaux instruments d'emprunt, d'établir de nouveaux arrangements et de trouver de nouveaux marchés.

Le tableau 3 qui suit présente les dépenses au titre de la dette publique au cours des cinq dernières années.

Tableau 3: Détails des dépenses réelles au titre de la dette publique

(en millions de dollars)

	1986-1987	1987-1988	1988-1989	1989-1990	1990-1991
--	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------

Payables en monnaie canadienne	10 014	10 872	11 828	12 853	14 344
Obligations négociables	4 341	4 561	5 208	4 791	4 236
Obligations d'épargne du Canada	136	233	291	307	346
Bons du Trésor	5 801	6 438	8 453	12 905	15 118

Payables en monnaie étrangère	454	463	453	372	297
Obligations négociables	539	365	210	104	3
Effets et prêts	30	94	85	84	74
Bons du Canada	1 023	922	748	560	374

Total des intérêts sur la dette non échue	21 315	23 026	26 528	31 416	34 418
Intérêts sur autres engagements	5 081	5 675	6 390	7 192	8 156

Total des frais d'intérêt	26 396	28 701	32 918	38 608	42 574
Frais de service et d'émission	272	339	298	329	218

Total des dépenses au titre de la dette publique	26 668	29 040	33 216	38 937	42 792
--	--------	--------	--------	--------	--------

Les données figurant dans le tableau ci-dessus et portant sur les frais totaux au titre de la dette publique n'ont pas été rajustées en vue d'exclure les opérations internes du gouvernement. À cet égard, elles diffèrent des données publiées dans le tableau 1.7, Section 1, Volume I des Comptes publics du Canada de 1990-1991.

On trouvera d'autres détails à ce sujet dans le volume II, partie II, section 8 des Comptes publics de 1990-1991. Des comparaisons entre les dépenses au titre de la dette publique et l'ensemble des dépenses publiques sont présentées dans divers tableaux de l'Apérçu du plan de dépenses qui figure à la partie I du Budget des dépenses.

Les comptes de pension de retraite sont une composante importante des intérêts sur autres engagements qui figurent dans le tableau ci-dessus. Les comptes de pension de retraite se composent de trois comptes de base, soit le compte de pension de retraite de la fonction publique, le compte de pension de retraite des Forces canadiennes et le compte de pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, et d'un compte d'indexation: le compte de prestations de retraite supplémentaires.

Les comptes de base rapportent de l'intérêt à des taux fondés sur les taux des obligations à long terme du gouvernement du Canada.

4. Organisation du Programme en vue de son exécution

Organisation: Le Programme ne renferme pas les ressources consacrées à l'administration, lesquelles figurent dans le Programme des politiques financières et économiques. La Direction de la politique du secteur financier est responsable de la gestion du programme de la dette du gouvernement fédéral. À titre d'agent financier, la Banque du Canada fournit des avis au gouvernement sur la gestion de la dette et est le principal agent d'émission et de rachat en ce qui concerne la dette nationale. Des agents financiers distincts sont nommés pour les prêts étrangers. Le traitement et la comptabilisation des paiements et la présentation de rapports au gouvernement sont des activités dont s'occupe la Division des services financiers de la Direction de l'administration.

5. Description du Programme

Le Programme se divise en deux activités qui traduisent les différents objets pour lesquels des dépenses sont effectuées.

Frais d'intérêt: La prestation de fonds concerne les frais suivants:

- Intérêt sur la dette non échue payable en monnaie canadienne: entre autres, le paiement des frais d'intérêt relatifs aux obligations nationales négociables, aux bons du Trésor, aux obligations d'épargne du Canada et aux placements du gouvernement fédéral dans le Fonds de placement du Régime de pensions du Canada, et toute rentrée nette d'intérêts sur les échanges de taux d'intérêt.
- Intérêt sur la dette non échue payable en d'autres monnaies: entre autres, les frais d'intérêt sur les emprunts contractés à l'étranger sous la forme d'obligations négociables, de bons du Canada, de prêts bancaires et autres prêts libellés en monnaie étrangère.
- Intérêt sur d'autres éléments de passif: entre autres, les frais d'intérêt à l'égard du Compte de pension de retraite de la fonction publique, du Compte de pension de retraite des Forces canadiennes, du Compte de pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada et du Compte de prestations de retraite supplémentaires; du Compte du Régime de pensions du Canada, de divers comptes de dépôt et de fiducia, et les éléments de passif divers.

Frais de service et d'émission: Cette activité assure le paiement des frais engagés pour l'émission, le rachat et le transfert d'obligations, des commissions pour paiement de coupons et d'intérêts nominatifs et des frais de crédit sur le solde inutilisé des facilités de crédit disponibles, et elle assure également le paiement des escomptes, primes et commissions sur obligations, des frais de publicité, des frais administratifs et juridiques et des frais d'impression et de distribution.

C. Données de base

1. Introduction

Ce programme sert à financer les besoins de trésorerie du gouvernement qui ne sont pas couverts par les recettes. Le Programme du service de la dette publique est le programme de dépenses le plus important du gouvernement accaparant près du quart du plan de dépenses du gouvernement. Les rendances des dernières années relatives à la croissance des frais de la dette publique sont présentées dans les Comptes publics du Canada, 1990-1991, volume I, Section 1, tableau 1.7. Le niveau projeté des dépenses au titre de la dette publique est fondé sur l'encours et la composition de la dette accumulée au début de l'exercice, sur la dette nette prévue émise au cours de l'exercice et sur l'évolution de sa composition, et enfin sur certaines hypothèses concernant les taux d'intérêt. Sont inclus dans ce programme de dépenses les coûts d'intérêt et de service sur l'encours de la dette fédérale et sur la dette non échue et les coûts d'intérêt et de service servant à défrayer l'émission de nouveaux emprunts. Les dépenses engagées dans le cadre du Programme du service de la dette publique sont directement imputées au Trésor.

2. Mandat

Le mandat relatif à ce programme est énoncé à la partie IV de la Loi sur la gestion des finances publiques. Le Parlement doit approuver tous les emprunts du gouvernement. Cette approbation se fait par la présentation et l'approbation d'un projet de loi portant pouvoir d'emprunt. Le gouverneur en conseil est responsable; d'autoriser l'emprunt de fonds; d'approuver les modalités des émissions de titres de créance; d'approuver des prêts temporaires et de nommer des registraires et des agents financiers; d'autoriser le ministre des Finances à émettre et à vendre des titres. Le ministre et les agents du ministère des Finances gèrent la dette publique et doivent à cette fin prévoir les besoins d'emprunt du gouvernement en élaborant un programme d'emprunt qui permettra de limiter et de varier les coûts, contrôler les sommes imputées au pouvoir d'emprunt, déterminer les détails comme les dates d'échéance, les dates de versement des intérêts, et les taux d'intérêt relatifs aux émissions de titres de créance, émettre et vendre des titres, procéder à l'échange de taux d'intérêt, payer toutes les dépenses, enregistrer des opérations comptables et présenter des rapports annuels dans les Comptes publics soumis au Parlement.

3. Objectif et stratégie du Programme

Objectif du programme: L'objectif du Programme du service de la dette publique est la prestation de fonds concernant les frais d'intérêt et de service de la dette publique et les frais d'émission de nouveaux emprunts. Le Programme vise à faire en sorte que les besoins d'emprunt du gouvernement soient satisfaites tant en réduisant au minimum le coût total à long terme de l'emprunt et en maintenant à un niveau raisonnable l'amplification de coûts qui y sont liés. Le tableau d'échéance de la dette est également géré de façon à éviter la congestion du marché.

Stratégie du programme: Chaque année, les gestionnaires du Programme évaluent la composition de l'encours de la dette et font des recommandations au gouvernement pour l'année suivante. Différentes stratégies et solutions de rechange sont alors évaluées, l'attention étant surtout placée sur les changements à apporter au dosage des taux fixes et des taux flottants et sur la durée des emprunts nouvellement émis de façon à obtenir un tableau d'échéance adéquat pour l'encours de la dette. Il faut pour cela étudier soigneusement la composition de l'emprunt à taux fixe et à taux flottant qui doit être émis et celle de l'échéancier, de façon à limiter autant que possible le coût de la dette et à maintenir à un niveau raisonnable les risques liés aux changements imprévus des taux d'intérêt.

Aperçu du Programme

A. Sommaire des besoins financiers

Tableau 1: Besoins financiers par activité

Détails à la page	(en milliers de dollars)		
	Budget des dépenses 1992-1993	Prévu 1991-1992	Différence
3-8	39 838 000	41 145 000	(1 307 000)
3-8	Frais d'intérêt		
	Frais de service et d'émission	362 000	355 000
		41 500 000	(1 300 000)

Explication du changement: La diminution de 1,3 milliard de dollars des dépenses prévues de 1992-1993 sur les prévisions de 1991-1992 découle des facteurs suivants:

- des taux d'intérêt moins élevés sur les bons du Trésor, les obligations d'épargne du Canada, les obligations intérieures négociables et les autres emprunts qui sont partiellement compensés par
- des frais de service et d'émission plus élevés pour les obligations d'épargne du Canada.

B. Examen des résultats financiers

Tableau 2: Résultats financiers en 1990-1991

(en milliers de dollars)		
	Réel	Budget principal
Différence		
1990-1991		
Frais d'intérêt	42 574 146	40 856 000
Frais de service et d'émission	217 502	294 000
	42 791 648	41 150 000
		1 641 648

Explication du changement: L'augmentation de 1 641,6 millions de dollars des dépenses réelles par rapport au Budget des dépenses principal pour 1990-1991 est attribuable aux facteurs suivants:

- des frais d'intérêt plus élevés reflétant la hausse des taux d'intérêt ainsi que l'augmentation des besoins en emprunts;
- des frais de service et d'émission moins élevés dus à une baisse des commissions relatives aux obligations d'épargne du Canada, ce qui indique que le financement s'effectue par les obligations négociables et les bons du Trésor plutôt que par les obligations d'épargne du Canada.

Besoins financiers par autorisation

Crédits (dollars)			
Budget principal	Total disponible	Emploi réel	
Budgétaire			
Programme du service de la dette publique			
(L) Frais d'intérêt et autres coûts (Loi sur la gestion des finances publiques)			
41 150 000 000	42 791 647 614	42 791 647 614	41 150 000 000

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1992-1993 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)	Programme du service de la dette publique Frais d'intérêt et autres coûts (L)	Total du Programme	
		Budget principal 1992-1993	Budget principal 1991-1992
		40 200 000	43 200 000
		40 200 000	43 200 000

Programme par activité

Budget principal 1992-1993			
(en milliers de dollars)	Fonctionnement	Budgetaire	
		Total	Budget principal 1991-1992
Frais d'intérêt	39 838 000	39 838 000	42 825 000
Frais de service et d'émission	362 000	362 000	375 000
	40 200 000	40 200 000	43 200 000

Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1992-1993	3-4
B.	Emploi des autorisations en 1990-1991	3-5

Aperçu du Programme

A.	Sommaire des besoins financiers	3-6
B.	Examen des résultats financiers	3-6
C.	Données de base	3-7
	1. Introduction	3-7
	2. Mandat	3-7
	3. Objectif et stratégie du Programme	3-7
	4. Organisation du Programme en vue de son exécution	3-8
	5. Description du Programme	3-8
D.	Efficacité du Programme	3-10
E.	Justification des ressources	3-11

**Programme du service de
la dette publique**

Plan de dépenses 1992-1993

2. Besoins en personnel

Tableau 14: Détails des besoins en personnel

Années-personnes*					
Budget des dépenses	Prévu 1991-1992	Réel 1990-1991	Echelle des traitements actuelle	le traitement annuel moyen 1992-1993	
Gestion	7	8	61 500 - 125 100	92 700	
Scientifique et professionnelle	7	7	18 709 - 72 105	44 500	
service extérieur	131	131	15 516 - 73 032	46 800	
Techinique	11	11	16 124 - 73 716	38 700	
Soutien administratif	154	154	16 356 - 40 768	29 000	
Exploitation	9	8	16 989 - 51 984	27 600	
A-Ps à faire valoir sur des crédits distincts*	178	180			
	141	141			
Moins :	319	321			
	—	—			
	181	131			

* Référer au tableau I0, page 2-29 pour l'explication des années-personnes.

2-32 (Programme des politiques financières et économiques)

Direction de l'administration

1. Besoins financiers par article

Tableau 13: Détails des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses	1991-1992	Prévu	Réel
		1992-1993	1990-1991		
Personnel					
Traitements et salaires	13 283	12 989			
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	2 125	2 016			
Total pour la direction: Salaires et ASE	15 408	15 005			15 151
Moins: Salaires et ASE assumés en vertu de Budgets des dépenses distincts*	8 660	8 423			8 775
Salaires et ASE - Finances	6 748	6 582			6 376
Biens et services					
Transports et communications	2 791	2 636			2 761
Information	512	497			513
Services professionnels et spéciaux	2 920	2 952			3 166
Location	259	293			214
Achat de services de réparation et d'entretien	630	930			712
Autres services publics, fournitures et approvisionnements	1 395	1 375			1 492
Acquisition de machines et de matériel	540	516			1 239
Autres subventions et paiements	17	17			22
Total pour la Direction: Biens et services	9 064	9 216			10 119
Moins: Ressources assumées en vertu de Budgets des dépenses distincts*	5 202	5 197			6 035
Biens et services - Finances	3 862	4 019			4 084
Total des ressources - Ministère des Finances	10 610	10 601			10 460
Total des dépenses de fonctionnement - Direction	24 472	24 221			25 270
* Cette somme provient des ressources assumées en vertu de Budgets des dépenses distincts pour les services de l'Administration suivants:					
1992-1993	1991-1992	1990-1991			
Salaires et Biens et services	Salaires et Biens et services	Salaires et Biens et services			
7 084	4 244	6 896	4 280	7 005	4 605
1 576	958	1 527	917	1 676	1 098
-	-	-	-	94	332
8 660	5 202	8 423	5 197	8 775	6 035
Conseil du Trésor					
BCG					
BPAR					

* Cette somme provient des ressources assumées en vertu de Budgets des dépenses distincts pour les services de l'Administration suivants:

pour les services de l'Administration suivants:

3. Coût net du Programme

Tableau 11: Coût net du Programme pour 1992-1993

Coût estimatif net du Programme	1991-1992	1992-1993	Moins recettes**	Programme total du	Coût	Plus autres coûts*	Budget principal	(en milliers dollars)
---------------------------------	-----------	-----------	------------------	--------------------	------	--------------------	------------------	-----------------------

Politiques financières et économiques	793 918	9 036	802 954	101 202	701 752	341 024	(000\$)
---------------------------------------	---------	-------	---------	---------	---------	---------	---------

* Les autres coûts comprennent:

- les locaux fournis gratuitement par Travaux publics;
- les avantages des employés portant sur la part de l'employeur des primes d'assurance et les coûts assumés par le Secréariat du Conseil du Trésor;
- les services fournis gratuitement par Approvisionnement et Services Canada;
- dédommagements fournis gratuitement par Travail Canada.

** Les recettes comprennent:

- recettes nettes en vertu d'un crédit qui représentent les frais relatifs aux biens et services récupérés du Conseil du Trésor, du Bureau du contrôleur général et du Bureau de la privatisation et des affaires réglementaires;
- recettes prévues de la monnaie canadienne.

5 202
96 000
101 202

4. Recettes

Le tableau 12 donne la liste des recettes non fiscales produites par le Programme au cours des années précédentes. Ces recettes sont créditées au Trésor et ne peuvent être affectées au Programme.

Tableau 12: Recettes par source

(en milliers de dollars)	1990-1991	1989-1990
Produits de placements		
Prêts, dotations en capital et avances	490 465	507 224
Banque du Canada	2 808 477	2 238 841
Compte du fonds des changes	2 635 370	1 599 157
Remboursements des dépenses de l'exercice précédent	1 570	440
Monnaie canadienne	110 587	355 235
Divers	16 548	6 064
Recettes des politiques financières et économiques	6 063 017	4 706 961

2. Besoins en personnel

Les coûts en personnel du Programme de 45 595 000 \$ représentent 6,2% des dépenses totales. Un aperçu des besoins en personnel du Programme est présenté au tableau 10.

Tableau 10: Détail des besoins en personnel

Années-personnes*					Provision pour le traitement annuel moyen 1992-1993
Budget des dépenses 1992-1993					
				Prévu 1991-1992	Réel 1990-1991
Echelle des traitements actuelle					
Direction				92	92
Scientifique et professionnelle				304	263
Administration et service extérieur				144	126
Technique				21	21
Soutien administratif				198	189
Exploitation				3	3
				760	685

* **Années-personnes** s'entend de l'emploi d'une personne pour une année complète ou l'équivalent (par exemple, l'emploi de trois personnes pendant quatre mois). Il peut s'agir d'un membre du personnel régulier (au Canada ou à l'étranger), d'un employé permanent ou non permanent, à temps plein ou à temps partiel, saisonnier, contractuel ou occasionnel ou encore d'autres types d'employés.

Les **années-personnes** susmentionnées ne sont pas assujetties au contrôle du Conseil du Trésor mais sont indiquées à la partie III du Budget des dépenses, dans un tableau comparatif avec les années précédentes, à l'appui des dépenses en personnel requises énoncées dans le Budget des dépenses. Celle-ci comprennent les autres dépenses salariales exprimées en équivalents des années-personnes, p.ex., le personnel des ministères nommés vertu de l'article 39 de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique, toutes les nominations faites en vertu d'un décret et les étudiants.

Note: Les colonnes des années-personnes indiquent l'utilisation planifiée et réelle par groupe professionnel (et catégorie, au besoin), pour le Programme. La colonne de l'échelle des traitements actuelle illustre l'échelle de traitements de chacun des groupes professionnels au 1^{er} octobre 1991. Dans la colonne du traitement moyen figurent les coûts estimatifs du traitement de base, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérito.

Section III Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme

I. Besoins financiers par article

Tableau 9: Détails des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	1991-1992	1990-1991	Réel
Personnel			
Traitement et salaires	42 755	42 725	40 095
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	6 838	6 180	6 208
Autres frais touchant le personnel	2	2	2
Biens et services			
Transports et communications	5 710	5 545	8 687
Information	4 275	3 343	14 493
Services professionnels et spéciaux	9 465	10 786	12 620
Location	1 970	2 384	1 000
Achat de services de réparation et d'entretien	975	1 020	1 958
Monnaie canadienne	43 000	55 742	28 301
Autres services publics, fournitures et approvisionnements	2 184	2 390	2 332
Autres subventions et paiements	-	-	27 855
Total des dépenses de fonctionnement	117 174	130 117	143 551
Capital	864	864	2 909
Paiements de transfert	545 330	473 800	156 449
Dépenses brutes	663 368	604 781	302 909
Moins: Recettes à valoir sur le crédit*	5 202	5 197	6 035
Dépenses budgétaires nettes	658 166	599 584	296 874
Non-budgétaire**	130 550	132 813	304 825
	788 716	732 397	601 699

* Les dépenses de fonctionnement et les dépenses en capital sont recouvrées auprès du Conseil du Trésor et du Bureau du Contrôleur général.

** La colonne «Réel» comprend les effets émis conformément aux méthodes de présentation de l'information dans les Comptes publics; cependant, les colonnes «Budget des dépenses» et «Prévu» ne correspondent qu'aux paiements comptants et qu'aux effets encaissés.

Sommaire des ressources

L'activité Organismes financiers internationaux représente, 85,7 % des dépenses totales du Programme des politiques financières et économiques de 1992-1993.

Tableau 8: Sommaire des ressources de l'activité

Budget des dépenses		1992-1993		1991-1992		1990-1991	
		(en milliers de dollars)					
Banque internationale pour la	Association internationale de	19 200	19 200	19 200	18 256		
reconstruction et le développement	développement	249 900	197 200	428 100	-		
Société financière internationale	Facilité d'ajustement structurel	9 000	11 330	-			
renforcée du Fonds monétaire	international	90 400	87 600	14 918			
Facilité globale pour l'environnement	Banque européenne pour la	1 000	1 000	-			
Banque européenne pour la	reconstruction et le développement	27 350	27 283	-			
Contribution en vertu des	ententes multilatérales	279 000	263 000	-			
		675 850	606 613	461 274			

Nota: La colonne «Réal» comprend les effets émis conformément aux méthodes de présentation de l'information dans les Comptes publics; cependant, les colonnes «Budget des dépenses» et «Prévu» ne correspondent qu'aux paiements comptants et qu'aux effets encaissés.

Mise sur pied par le Fonds monétaire international (FMI), la Facilité d'ajustement structurel renforcée (FASR) prévoit l'octroi de prêts à taux d'intérêt réduit à des pays endettés et à revenu modeste.

La Banque européenne pour la reconstruction et le développement (BERD) a commencé ses activités en avril 1991. L'objet de la banque est de favoriser la transition à des économies de marché et de promouvoir l'initiative privée et l'esprit d'entreprise dans les pays d'Europe centrale et orientale qui s'engagent à respecter les principes de la démocratie pluraliste et du pluralisme. Son capital social autorisé s'élève à 10 milliards d'écus (unité monétaire européenne) (1 écu = environ 1,25 \$ E.-U.), dont 30 p. 100 représentent du capital libéré. La souscription du Canada au capital de la BERD s'élève à 340 millions d'écus, soit 3,4 p. 100 du capital social autorisé, dont 238 millions d'écus ou 70 p. 100 peuvent être du capital à vue. Les obligations du Canada au titre du capital libéré, qui doivent être payées la moitié en espèces et la moitié en billets sur une période de cinq ans, s'élèvent à 102 millions d'écus, dont 20,4 millions d'écus ont été versés au cours de l'exercice 1991-1992 et le même montant serait versé au cours de chacun des quatre exercices suivants.

Depuis 1998, les créanciers du Club de Paris ont convenu d'accorder une réduction du service de la dette aux pays lourdement endettés qui ont entrepris d'importants programmes d'ajustement appuyés par le Fonds monétaire international. En 1991, un programme de contributions par catégorie a été créé afin de donner suite aux engagements pris par le Canada dans le cadre des accords multilatéraux de réduction de la dette du Club de Paris.

La Direction des finances et du commerce internationaux est chargée de coordonner la participation du Canada à l'IDA, à la BIRD, à la SFI, à l'AMGI, à la FASR et à la BERD.

La Banque du Canada joue le rôle de dépositaire du Canada et de banquier de l'IDA, de la BIRD, de la SFI et de la BERD. Elle maintient un compte en dollars canadiens et en titres à l'intention de l'IDA, de la BIRD, de la SFI, de l'AMGI, de la FGE et de la FASR.

La classification dans le budget des dépenses des investissements dans la BIRD et la SFI a été révisée en vue d'inscrire les paiements comme non budgétaires. Ces institutions ne prêtent pas à des conditions avantageuses et, par conséquent, ne sont pas visées par la politique fédérale concernant l'obligation de rendre compte qui permettrait d'inscrire les paiements dans les dépenses budgétaires.

D. Organismes financiers internationaux

Objectif

Fournir des fonds pour le paiement des souscriptions du Canada à divers organismes internationaux et pour permettre au Canada de s'acquitter de ses obligations envers ces organismes.

Description

La Banque internationale pour la reconstruction et le développement (BIRD), habituellement appelée la Banque mondiale, constitue la plus grande source de financement de projets de développement du monde. La BIRD fonctionne à peu près sur le même principe qu'une banque commerciale, sauf qu'elle n'accepte pas de dépôts. Quelque 155 pays sont membres de la Banque mondiale. Les pays membres de la Banque acquièrent des actions de l'institution dont ils partent au moment de l'achat et la différence sur demande quand la Banque en a besoin. Cette dernière prête alors les fonds reçus et emprunte des ressources additionnelles sur les marchés financiers mondiaux sur la garantie de son capital payable à vue afin de contribuer au développement économique. Comme la majeure partie des ressources de la Banque mondiale est mobilisée sur les marchés financiers, les conditions dont sont assortis ses prêts sont très proches de celles des prêts commerciaux.

Le poste du Budget des dépenses concernant la BIRD a trait aux paiements pour les actions de la Banque mondiale que le Canada souscritait dans le cadre de la troisième augmentation générale du capital de la Banque mondiale.

L'Association internationale de développement (IDA) est une filiale de la Banque mondiale qui prête à des conditions extrêmement avantageuses aux pays les plus pauvres du monde les ressources nécessaires à la réalisation de projets de développement.

Le Canada a participé aux neuf reconstitutions du fonds de l'IDA qui ont eu lieu depuis la création de cet organisme en 1960. Les contributions du Canada à l'IDA prennent généralement la forme de billets à vue non négociables ne portant pas intérêt. Le poste législatif du Budget des dépenses qui concerne l'IDA représente l'encassement de ces billets par l'Association ainsi que l'exige le financement des projets qu'elle réalise dans le monde entier.

La Société financière internationale (SFI) est un autre organisme affilié au Groupe de la Banque mondiale. Le Canada souscrit au capital de la SFI et, jusqu'à présent, l'achat de 45 976 parts, entièrement régies, a été autorisé. La SFI a pour mandat de promouvoir le développement économique et, à cette fin, elle soutient la croissance d'entreprises privées productives dans un certain nombre de pays, en particulier dans les régions moins avancées, et complète donc les activités de la BIRD.

L'Agence de garantie multilatérale des investissements (AMGI) est également une filiale de la Banque mondiale. Sa principale fonction est de promouvoir les investissements directs étrangers dans les pays en voie de développement au moyen d'émission de garanties, de co-assurances et renouvellements d'assurances contre les risques non-commerciaux.

La Facilité globale pour l'environnement (FGE) a été créée en novembre 1990 à titre de facilité expérimentale de financement environnemental dans les pays en développement. Elle est administrée par la Banque mondiale. Les contributions à la FGE sont faites sous la forme de billets à vue non négociables et non productifs d'intérêt. Le poste législatif du Budget des dépenses concernant la FGE représente le prélèvement sur ces billets par l'administration de la FGE afin de répondre aux besoins de financement de ses projets.

C. Monnaie canadienne

Objectif

Fournir des fonds pour la production de pièces de monnaie canadiennes.

Description

Même si la Loi sur la Monnaie royale canadienne assigne la responsabilité de la production, de l'entreposage et de la distribution des pièces de monnaie et des lingots à la Monnaie, elle assigne le titre légal des pièces de monnaie canadiennes au ministre des Finances. Elle autorise également le ministre des Finances à imputer des paiements sur le Trésor afin de défrayer les coûts de la production et de l'expédition des pièces de monnaie et à déposer le produit de la vente des pièces de monnaie dans le Trésor.

L'activité Monnaie canadienne assure les fonds pour le paiement:

- de la production des pièces de monnaie;
- des coûts d'entreposage, de préparation et de distribution des pièces de monnaie canadienne.

Cette activité permet avant tout de fabriquer et de distribuer à temps les pièces de monnaie canadienne dont ont besoin les banques canadiennes et diverses institutions financières.

La Direction de la politique du secteur financier et la Direction de la politique du développement économique sont responsables de l'élaboration des politiques tandis que la Direction de l'administration se charge de la gestion des paiements, des recettes et des stocks. Les recettes proviennent de la vente de pièces de monnaie aux banques à charte à leur valeur nominale et les profits qui en résultent sont versés au Trésor.

Tableau 6 : Analyse des ventes et des coûts pour les années précédentes

(en milliers de dollars)		1990-1991	1989-1990	1988-1989	1987-1988
Ventes de pièces de monnaie	110 587	355 235	107 951	177 889	47 462
Coûts de production	27 654	71 662	76 957	127 399	3 028
Autres coûts	673	992	1 242	29 752	127 399
Profit net	82 260	282 581	29 752	127 399	3 028

Sommaire des ressources

L'activité Monnaie canadienne représente 5,4% des dépenses totales du Programme des politiques financières et économiques de 1992-1993.

Tableau 7: Sommaire des ressources de l'activité

Budget des dépenses		1992-1993	1991-1992	1990-1991
(en milliers de dollars)		43 000	55 742	28 327
Monnaie canadienne*				

* Représente les coûts bruts de production et de distribution des pièces de monnaie; les recettes brutes des ventes sont portées directement au crédit du Trésor.

Tableau 5: Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)					
Budget des dépenses	1991-1992	\$	A-P	\$	A-P
Prévu	1990-1991				
Réel	1989-1990				
Gestion					
Services administratifs	15 207	121	20 966	121	63 087
	10 610*	141	10 601*	141	10 460*
	25 817	262	31 567	262	73 547
	240				
* Nota: Les montants des services de l'Administration sont nets des recettes à valoir sur le crédit et représentent la partie totale en dollars du Ministère pour les services fournis par la Direction de l'administration comme suit:					
Total des services de l'Administration	24 472	319	24 221	321	25 270
Moins: a) Recettes à valoir sur le crédit	5 202	-	5 197	-	6 035
b) Salaires et années-personnes assumées en vertu d'autres Budgets des dépenses	8 660	178	8 423	180	8 775
Parti du ministère des Finances	10 610	141	10 601	141	10 460
	131				

Dépenses de fonctionnement et années-personnes assumées en vertu de Budgets des dépenses distincts:

(en milliers de dollars)					
Budget des dépenses	1992-1993	\$	A-P	\$	A-P
Prévu	1991-1992				
Réel	1990-1991				
Conseil du Trésor					
BCG	11 328	146	11 176	148	11 610
BPAR	2 534	32	2 444	32	2 774
	-	-	-	-	426
	13 862	178	13 620	180	14 810
	181				

B. Administration

Objetif

Assurer la direction du Ministère; s'occuper des consultations et communications; et fournir les services des finances, du personnel et de l'administration.

Description

Cette activité se subdivise en deux sous-activités, Gestion et Services administratifs.

Gestion

Cette sous-activité consiste à fournir des services de consultation et de communication aux cabinets du ministre, du ministre d'État, du sous-ministre et des sous-ministres associés.

Les activités de la Direction des consultations et des communications englobent: la préparation des discours budgétaires et des autres principaux discours; la participation au soutien des affaires publiques du Ministère, comme la planification des communications, l'analyse du contexte public, l'analyse et la surveillance des informations transmises par les médias; la recherche et la rédaction, l'édition et la production de publications ministérielles; l'organisation de vastes programmes de consultation au niveau des ministres et des cadres supérieurs; l'exécution d'un programme d'information et de relations avec les médias concernant les annonces du Ministère et du Ministère, la tenue de séances d'information spéciales et l'organisation de réunions et de conférences de presse; le traitement du courrier du Ministère et du Ministère; et l'administration d'une foule de conférences et de visites.

Services administratifs

Cette sous-activité consiste à fournir les systèmes de gestion des finances et du personnel adéquats, ainsi que les services de sécurité et d'administration à l'appui i) des autres activités du Programme; ii) des autres programmes au sein du Ministère, par exemple du Programme de service de la dette publique, du Programme des paiements de transfert fiscal et du Programme spécial; iii) de tous les programmes du Conseil du Trésor du Canada; et iv) de tous les programmes du Bureau du contrôleur général du Canada.

Les coûts des biens et services administratifs communs qui sont fournis au Conseil du Trésor et au Bureau du contrôleur général sont récupérés selon l'utilisation que ces organismes en ont fait. Les coûts reliés aux années-personnes, aux salaires et aux traitements ainsi qu'aux avantages sociaux sont à faire valoir sur les crédits votés de chaque ministère et sont déterminés d'après l'utilisation qui en a été faite par la Direction de l'administration.

Sommaire des ressources

L'activité Administration représente 3,3% des dépenses du Programme des politiques financières et économiques de 1992-1993 et 34,5% du nombre total d'années-personnes. 57% des dépenses de cette activité sont affectées au paiement des frais de personnel et les 43% restants visent à assurer les autres dépenses de fonctionnement.

Tableau 4: Sommaire des ressources de l'activité

	(en milliers de dollars)			
	Budget des dépenses	Prévu	Réel	
	1992-1993	1991-1992	1990-1991	
	\$	\$	\$	A-P
	A-P	A-P	A-P	A-P
Politique fiscale et analyse économique	7 811	8 374	7 805	99
Politique du secteur financier	5 088	4 105	5 086	49
Relations fédérales-provinciales et politique sociale	4 349	3 865	3 671	47
Politique de l'impôt	12 368	11 463	9 916	117
Finances et commerce internationaux	7 004	6 951	7 281	76
Politique de développement	4 514	4 820	4 792	57
économique	2 915	4 094	22	-
Privatisation	44 049	43 672	38 551	445
	498	500	500	

Relations fédérales-provinciales et politique sociale: Fournit des conseils au sujet des politiques et des programmes concernant le fédéralisme fiscal au Canada (y compris le financement du Régime de pensions du Canada); gère le Programme des paiements de transfert fiscal; contrôle et administre les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et donne des conseils à ce sujet; analyse les aspects économiques, fiscaux, financiers et autres des programmes liés à la politique sociale et fournit des conseils à ce sujet.

Politique de l'impôt: Analyse la politique fiscale et fait des recommandations à ce sujet; elle est de plus chargée de maintenir un régime fiscal qui permet d'obtenir des recettes de façon juste et équitable et qui distribue efficacement les stimulants afin de répondre aux objectifs du gouvernement. Cette sous-activité cherche également à élaborer des politiques fiscales conformes aux objectifs du gouvernement dans d'autres domaines, par exemple les domaines social, culturel, économique, politique, régional et fédéral-provincial. Élabore les lois et les règlements requis pour mettre en application les mesures fiscales fédérales.

Finances et commerce internationaux: Cette activité est responsable d'analyser et de faire des recommandations au sujet du Tarif des douanes et d'autres mesures législatives régissant les importations (comme les droits antidumping et compensateurs); des politiques sur le commerce international (y compris les négociations bilatérales et multilatérales), l'investissement et la coopération économique; l'aide au développement international et le financement des exportations; les répercussions économiques et financières du programme de défenses; les questions financières, monétaires et les questions d'endettement à l'échelle internationale; et les questions de coopération et de coordination en matière de politique économique internationale (surtout dans la mesure où elles se rapportent au G-7 et au Sommet économique).

Politique de développement économique: Est chargée de faire des recommandations et de fournir des conseils au sujet des répercussions économiques, fiscales et financières des programmes économiques du gouvernement. Elle est responsable de la formulation de la politique en capital et les garanties de la Couronne et également de l'approbation des budgets d'immobilisations et de la structure financière des principales sociétés d'État.

Privatisation: Vise l'aliénation des sociétés d'État et d'autres sociétés en coparticipation de l'État. La Direction de la privatisation est chargée d'élaborer des politiques en matière de privatisation qui portent, notamment, sur l'actionnariat des employés, les régimes de retraite et les propriétés étrangères, et ce, afin d'assurer une certaine cohérence dans la gestion des aliénations. Elle donne régulièrement, à des délégations étrangères, des exposés et des présentations sur la privatisation et gère un programme d'aide à l'initiative de privatisation de la Pologne.

Sommaire des ressources

L'activité Politiques financières et économiques représente 5,6% des dépenses du Programme des années-personnes. 79,2% des dépenses de cette activité sont affectées au paiement des frais de personnel et les 20,8% restants visent à assurer principalement le paiement des frais d'embauche de professionnels et des services spéciaux.

A. Politiques financières et économiques

Objectif

Élaborer des politiques et fournir des conseils concernant les points suivants:

- la conjoncture et les perspectives économiques canadiennes et internationales;
- le cadre financier global du gouvernement, le plan de dépenses et l'affectation des ressources;
- les emprunts du gouvernement et la gestion de la dette;
- la loi régissant les institutions financières sous réglementation fédérale;
- le régime fiscal canadien;
- les répercussions économiques et financières de tous les programmes gouvernementaux, incluant des prêts, des dotations en capital et les garanties de la Couronne;
- les relations financières et économiques entre le gouvernement fédéral et les provinces;
- les tarifs, le commerce international, l'aide au développement et les relations financières internationales;
- privatisation de sociétés d'État et d'autres sociétés en coparticipation de l'État.

Description

Il est possible de mieux décrire cette activité en fonction des sept sous-activités qui la composent:

Politique fiscale et analyse économique: Analyse l'évolution économique actuelle et future; elle détermine l'orientation générale de la politique budgétaire et fiscale du gouvernement et conseille le Comité du Cabinet chargé des priorités et de la planification sur le niveau et l'affectation générale du cadre financier à moyen terme.

Politique du secteur financier: Est responsable de l'analyse des politiques et de la prestation de conseils touchant le secteur financier; elle s'occupe de la gestion du programme de la dette du gouvernement fédéral et des réserves internationales officielles, de l'approbation des emprunts des sociétés d'État et des garanties de prêts fédéraux, du fonctionnement des institutions et des marchés financiers canadiens et de leur cadre réglementaire et de l'évolution actuelle et future des marchés financiers et des changes.

La Direction de la politique de l'impôt analyse et évalue continuellement les mesures fiscales en vigueur. Ces évaluations sont nécessaires afin que la Direction puisse proposer le renforcement, l'élargissement, la modification ou la suppression de ces mesures. Elle a réalisé une série d'études qui portent sur quatre questions principales: le crédit d'impôt à l'investissement au Cap-Breton, le crédit d'impôt à l'exploration, les remises tarifaires et les dépenses fiscales. D'autres études sont entreprises qui portent sur des domaines déterminés par le Comité consultatif de l'évaluation du ministère.

La Direction de la privatisation est étroitement associée à la privatisation des sociétés d'Etat et des sociétés en coparticipation qui n'ont plus à appartenir à l'Etat. En 1991-1992, Petro-Canada et Camco ont vendu une première tranche des actions autochtones. En outre, le gouvernement a annoncé, le 11 juin 1991, qu'il avait l'intention de vendre Nordion International Inc. à un consortium mené par le Groupe des services de santé MDS Ltée. Cette transaction a été achevée le 8 novembre 1991. Il a également annoncé les privatisations prochaines de CN Exploration Inc., de Theratronics International Limited et de Télésat Canada. Enfin, il a déclaré que le produit net découlant de la privatisation sera imputé au Fonds de service et de réduction de la dette.

D'autres directions examinent les propositions de tous les ministères et organismes afin de déterminer les répercussions et de fournir des avis sur leur incidence financière et économique.

C. Perspective de planification

I. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Ce Programme fonctionne dans un contexte très dynamique. Il est chargé, dans le cadre des priorités du gouvernement, des questions économiques, sociales, internationales et intergouvernementales.

L'état général de l'économie est le principal facteur qui influe sur les priorités et l'orientation de ce Programme. Au fur et à mesure que la conjoncture économique évolue tant au Canada qu'à l'étranger, les ressources du Programme sont déplacées afin de tenir compte des changements de priorités, permettant ainsi au Ministère de répondre au besoin de politiques nouvelles ou révisées.

Il y a un certain nombre d'autres dossiers stratégiques prioritaires pour le gouvernement qui influent sur le fonctionnement fondamental de l'économie et le Ministère donne leur avis sur ces dossiers. La participation du ministère à ces vastes fonctions relatives à la formulation et à la mise en oeuvre de la politique économique nécessite de vastes consultations non seulement à l'Intérieur de l'Administration fédérale, mais aussi avec les administrations provinciales et le secteur privé. Ces consultations permettent au gouvernement d'obtenir d'autres points de vue sur les initiatives proposées et fournissent au ministère l'occasion de réagir à des propositions précises émanant de l'extérieur de l'Administration fédérale.

D. Efficacité du Programme

L'objectif du ministère des Finances est d'aider le gouvernement à arrêter et à appliquer des politiques et des programmes financiers et économiques.

À cette fin, bon nombre des activités du Ministère consistent à évaluer les mesures et les programmes existants. Par exemple, la Direction des relations fédérales-provinciales et de la politique sociale analyse et évalue continuellement en ce qui concerne la Loi sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement post-secondaire et de santé. Cette Loi, qui régit la majorité des dépenses effectuées en vertu du Programme des paiements de transfert fiscal, fait l'objet d'un examen régulier tous les cinq ans alors qu'elle est renouvelée ou modifiée; la Loi est modifiée en d'autres occasions quand c'est nécessaire.

La Direction des finances et commerce internationaux participe activement aux négociations du Canada dans le cadre de ces négociations et d'évaluer les répercussions sur le plan économique des concessions demandées par nos partenaires commerciaux afin d'améliorer les avantages globaux pour le Canada de toute entente qui sera conclue. De plus, conformément au mandat qu'a le ministère de superviser les accords monétaires et financiers internationaux, la Direction des finances et commerce internationaux est chargée de participer aux négociations découlant de l'appartenance du Canada au FMI, à la Banque mondiale et au G-7. Au cours des dernières années, la Direction ée amenée ainsi à jouer un rôle important dans la prise d'arrangements visant à régler les problèmes liés à la dette mondiale.

4.

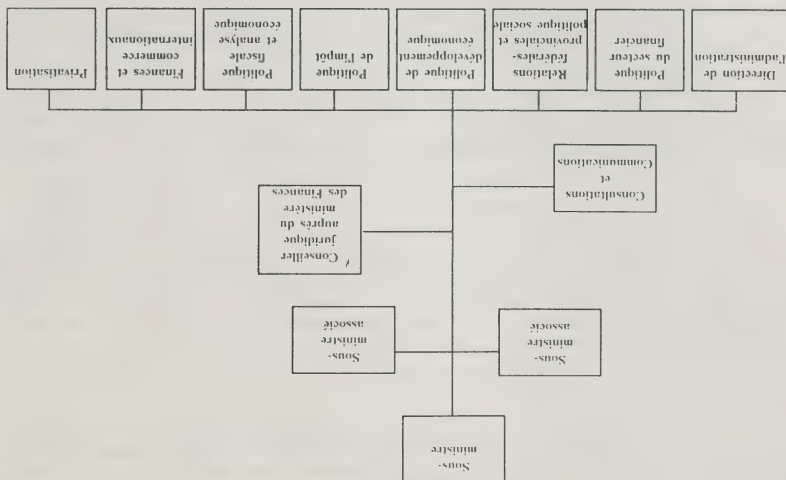
suivantes: Politiques financières et économiques, Administration, Monnaie canadienne, et Organismes financiers internationaux. On devrait consulter le tableau 3 pour déterminer les

Organisation: Neuf directions et les bureaux de direction du Ministère sont chargés de

Organisation: Neuf directions et les bureaux de direction du Ministère sont chargés de l'exécution du Programme des politiques financières et économiques: il s'agit de la Politique de l'emploi, de la Politique de développement économique, des Relations fédérales-provinciales et de la Politique sociale, des Finances et du commerce international, de la Politique fiscale et de l'analyse économique, de la Politique du secteur financier, de la Privatisation, des Consultations et Communications, et de la Direction de l'administration.

Le ministère des Finances, le Secrétariat du Conseil du Trésor et le Bureau du Contrôleur général se partagent les services de la Direction de l'administration.

Tableau 3: Ressources par organisation et activité pour 1992-1993



Activité	000\$	A-P	000\$	A-P	000\$	A-P	000\$	A-P	000\$	A-P	000\$	A-P	000\$	A-P	000\$	A-P	000\$	A-P	Total
Politiques financières et économiques	5 088	52	4 349	57	4 514	60	12 368	122	7 811	106	7 004	79	2 915	22	44 049	498			
Administration	25 817*	262*																	25 817 262
Monnaie canadienne	43 000	**			**														43 000
Organismes financiers internationaux	675 850																		675 850
	68 817	262	5 088	52	4 349	57	4 514	60	12 368	122	7 811	106	682 854	79	2 915	22	788 716	760*	68 817 262 5 088 52 4 349 57 4 514 60 12 368 122 7 811 106 682 854 79 2 915 22 788 716 760*

2-16 (Programme des politiques financières et économiques)

Comprend pe

***Comprend personnel exempl des ministres et nominations faites en vertu d'un décret.

* Comprend les ressources des ministres et autres bureaux de direction et de la Direction des consultations et des communications.

** Responsabilité partagée entre la Direction de la politique du secteur financier et la Direction de la politique de développement économique.

68 817	262	5 088	52	4 349	57	4 514	60	12 368	122	7 811	106	682 854	79	2 915	22	788 716	7604
--------	-----	-------	----	-------	----	-------	----	--------	-----	-------	-----	---------	----	-------	----	---------	------

L'émission de billets à l'Association internationale de développement. (Le Budget des dépenses principal ne comprend des provisions que pour les paiements au comptant et l'encaissement des billets.)

B. Données de base

1. Introduction

Le Programme des politiques financières et économiques est l'un des quatre programmes de dépenses du ministère des Finances du Canada. En termes plus généraux, ce Programme vise à appuyer le ministère des Finances dans ses responsabilités particulières et générales relativement à la politique économique du gouvernement. Le Ministère s'occupe de la performance de l'économie canadienne sous les aspects importants - la croissance et le partage de la production, l'emploi et le revenu, la stabilité des prix, et l'évolution économique à long terme du pays. Le Ministère se charge d'harmoniser toutes les mesures prises par des ministères et organismes fédéraux qui ont des répercussions économiques importantes. Il s'intéresse aux questions commerciales et monétaires et à d'autres facteurs internationaux qui influent sur la performance économique du Canada. Le Ministère cherche constamment à améliorer la coordination des mesures économiques entre les gouvernements provinciaux et le gouvernement du Canada. Une grande partie de ses activités portent sur la représentation du Canada, les négociations, et les échanges de renseignements avec le public, dont divers groupes organisés, provinciaux et d'autres ministères fédéraux.

Ce Programme fournit aussi les ressources nécessaires à la gestion des deux grands programmes de dépenses législatifs du Ministère, soit le Programme du service de la dette publique et le Programme des paiements de transfert fiscal. La composante Direction de l'administration de l'activité Administrative fournit également des services administratifs communs au Secrétaire du Conseil du Trésor et au Bureau du Contrôleur général; les coûts de ces services sont récupérés et déduits du crédit.

2. Mandat

Le ministère des Finances a été créé en vertu de l'article 14 de la Loi sur la gestion des finances publiques. L'article 15 assigne au ministère des Finances, la responsabilité de « la gestion du Trésor et la surveillance, le contrôle, et la direction de toutes questions relatives aux affaires financières du Canada que la loi n'assigne pas au Conseil du Trésor ou à quelque autre ministre ». C'est dans ce contexte que le Ministère aide le Ministère à s'acquitter de sa responsabilité à l'égard des questions économiques et financières du pays.

L'article 8 de la Loi sur la Monnaie royale canadienne autorise le ministre des Finances à s'occuper de la frappe des pièces de monnaie canadiennes.

L'activité Organismes financiers internationaux comprend les souscriptions et/ou les contributions au Fonds monétaire international et aux institutions du Groupe de la Banque mondiale (Banque internationale pour la reconstruction et le développement, Association internationale de développement, Société financière internationale, Agence de garantie multilatérale des investissements et la Facilité d'ajustement structurel renforcée) autorisées en vertu de la Loi sur les Accords de Bretton Woods.

3. Objectif du Programme

L'objectif du Programme des politiques financières et économiques est d'aider le gouvernement à arrêter et à appliquer des politiques et des programmes financiers et économiques.

- Les ressources supplémentaires de 271,3 millions de dollars pour tenir compte des sommes plus élevées versées à diverses organisations financières internationales par le biais du Budget du Budget des dépenses supplémentaire.

Tableau 2: Résultats financiers en 1990-1991

1990-1991			
	Budget	Réel	Différence
Politiques financières et économiques	38 551	37 667	884
Administration	79 582	32 723	46 859
Monnaie canadienne	28 327	48 000	(19 673)
Organismes financiers internationaux*	461 274	230 530	230 744
Moins: Recettes à valoir sur le crédit	6 035	6 681	(646)
	607 734	348 920	258 814
	601 699	342 239	259 460
Années-personnes**	685	711	(26)

- La colonne «Réel» comprend les effets émis conformément aux méthodes de présentation de l'information dans les Comptes publics; cependant, la colonne «Budget principal» ne correspond qu'aux paiements comptants et qu'aux effets encaissés.
- ** Pour de plus amples renseignements concernant les années-personnes, veuillez consulter le tableau 10, page 2-29.

Explication de la différence:

- Les niveaux de dépenses liés à l'activité Politiques financières et économiques ont été supérieurs au Budget des dépenses principal, parce que les ententes contractuelles concernant la réforme des institutions financières ainsi que les dépenses liées à l'engagement pris par le Canada de fournir une aide technique aux travaux de démarrage de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement, ont été financés au moyen du Budget des dépenses supplémentaire.
- Les dépenses liées à l'activité Administration ont été supérieures aux prévisions du Budget des dépenses principal en raison des frais relatifs aux activités de communication ayant notamment pour objet la taxe sur les produits et services et des frais supplémentaires qu'a occasionnés la publication du Budget de 1991, 27,5 millions de dollars de l'écart ayant trait à cette activité est attribuable à des rajustements des postes législatifs, principalement les pertes et bénéfices de change.
- Les dépenses liées à l'activité Monnaie canadienne ont été inférieures aux prévisions du Budget des dépenses principal en raison des dépenses de production ayant été moins élevées en raison de la chute de la demande.
- La différence entre la colonne Budget des dépenses principal et la colonne réel s'explique en ce qui concerne les organismes financiers internationaux est attribuable à l'émission de billets à l'Association internationale de développement. (Le Budget des dépenses principal ne comprend des provisions que pour les paiements au comptant et l'encaissement des billets.)

Tableau 1: Besoins financiers en 1992-1993

Détails	à la page	Budget des dépenses			Différence
		1992-1993	Prévu	1991-1992	
(en milliers de dollars)					
Politiques financières et économiques	44 049	43 672	377		
Administration	31 019	31 567	(548)		
Monnaie canadienne	43 000	55 742	(12 742)		
Organismes financiers internationaux	675 850	606 613	69 237		
Total des dépenses	793 918	737 594	56 324		
Moins: Recettes à valoir sur le crédit*	5 202	5 197	5		
Total des crédits	788 716	732 397	56 319		
Années-personnes**	760	762	(2)		

* Ces rentrées et recettes proviennent de l'Administration.

** Pour de plus amples renseignements concernant les années-personnes, veuillez consulter le tableau 10, page 2-29.

Explication de la différence: L'augmentation nette de 56,3 millions de dollars des dépenses prévues en 1992-1993 par rapport aux prévisions de 1991-1992 est attribuable à:

- L'augmentation nette de 0,3 million de dollars de l'activité «Politiques financières et économiques» imputable à du financement supplémentaire dans le secteur de la politique fiscale, financé par la réduction de la réduction générale de 3% et de la réduction de la catégorie de la gestion.

- La diminution nette de 0,5 million de l'activité «Administration» reflète les répercussions des diverses réductions susmentionnées, partiellement annulées par l'augmentation des ressources consacrées aux activités de communications.

- La diminution de 12,7 millions de dollars de l'activité «Monnaie canadienne» attribuable aux prévisions de coûts moins élevés et de la demande plus faible.

- L'augmentation de 69,2 millions de dollars à la suite de paiements plus élevés versés aux diverses organisations financières internationales.

Explication des prévisions de 1991-1992: Les prévisions de 1991-1992 (qui sont fondées sur les renseignements disponibles le 14 février 1992) sont supérieures à 278,5 millions de dollars aux prévisions de 453,9 millions de dollars du Budget des dépenses principal de 1991-1992 (voir Autorisations de dépenser, page 2-4). Cette augmentation nette comprend:

- L'augmentation de 4,4 millions de dollars des frais de fonctionnement en ce qui concerne l'activité «Politiques financières et économiques» à la suite du transfert des ressources affectées aux fonctions de privatisation et fonds supplémentaires pour accorder des ressources à la Politique de fiscalité indienne, les deux activités étant financées par le biais du Budget des dépenses supplémentaire.

- La somme supplémentaire de 2,8 millions de dollars versée à l'activité «Administration» à la suite du transfert des ressources de la privatisation.

oeuvre des accords liés aux NMC et des modifications qui pourraient être apportées au Tarif des douanes, à la Loi sur les mesures spéciales d'importation (LMSI) et à la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur (LTCEE). À titre de complément aux NMC (GATT) et afin d'évaluer les effets de la législation en matière d'importation sur la compétitivité des sociétés canadiennes, le Ministère effectue un examen de cette législation relativement à la LMSI et à la LTCEE. Cet examen permettra de savoir s'il est nécessaire d'apporter des changements aux lois dans ce domaine en vue de satisfaire à toute nouvelle obligation relative aux NMC et de favoriser l'efficacité globale des producteurs canadiens.

• **Négociations commerciales entre le Canada, les États-Unis et le Mexique (ALENA):** En 1991, le Canada a entamé des négociations avec les États-Unis et le Mexique, qui donneront lieu à l'Accord de libre-échange nord-américain. Des représentants du ministère des Finances sont étroitement associés à tous les aspects des négociations, notamment en ce qui concerne les domaines liés à l'autorité législative directe tels que les tarifs, les règles d'origine, les services bancaires et financiers et les recours commerciaux. De plus, le ministère a entrepris une évaluation des répercussions économiques de l'ALENA sur le Canada.

• **Privatisation:** Conformément au Budget du 26 février 1991, toutes les fonctions et toutes les ressources liées à la gestion de la privatisation au sein du gouvernement ont été transférées au Programme des politiques financières et économiques. Le gouvernement a également réitéré dans le Budget son engagement envers la privatisation, lorsqu'il a annoncé qu'il avait l'intention de mettre ses actions de Télésat Canada sur le marché et d'entreprendre la privatisation de Petro-Canada et de CN Exploration Inc., filiale de Canadien national. La privatisation de tous les candidats nommés se poursuivra. Par ailleurs, la Direction de la privatisation continuera d'examiner le portefeuille des sociétés d'État ainsi que d'autres sociétés en coparticipation du gouvernement en vue de déterminer des candidats éventuels. Enfin, il gèrera un programme d'aide à l'initiative de privatisation en Pologne et donnera, à d'autres pays, des conseils et de l'aide en matière de privatisation.

• **Budgets de fonctionnement:** Le gouvernement a annoncé dans son Livre blanc de FP 2000 que les budgets de fonctionnement, qui constituent l'une des initiatives clés, entreront en vigueur le 1^{er} avril 1993 et que les projets pilotes, s'y rapportant seraient mis en oeuvre à partir du 1^{er} avril 1991. Le Ministère présentera le projet pilote relatif aux budgets de fonctionnement le 1^{er} avril 1992. Cette initiative fournira un nouveau cadre pour la gestion des ressources en instaurant un seul budget qui inclura les traitements, les salaires, les dépenses de fonctionnement et les dépenses en capital secondaires.

• **Consultations et Communications:** Des progrès considérables ont été accomplis jusqu'à présent dans ces domaines. Le ministre des Finances a adopté une nouvelle méthode pour mener des consultations tout au long de l'année : il réunit, dans divers coins du pays, des entreprises représentatives d'un grand échantillon de la société canadienne afin qu'elles échangent leurs points de vue sur la politique économique et budgétaire. Ainsi, le ministre des Finances et son ministère peuvent recueillir continuellement les commentaires de plusieurs secteurs de l'industrie tout en favorisant la coopération et un certain consensus, tant entre le gouvernement et le secteur privé que parmi les divers groupes du secteur privé. D'autres processus de consultation ont été menés tout au long de l'année, y compris une série de rencontres tenues tous les trimestres dans divers coins du pays et mises sur pied par des représentants du Ministère en vue d'obtenir des avis sur les conditions économiques et les questions de politique. Le Ministère continuera à accorder une grande priorité à l'élaboration plus poussée du processus de consultation et à s'assurer que les consultations constituent un aspect important de l'élaboration des politiques économiques et budgétaires. Cette priorité met l'accent sur le rôle des communications ouvertes en vue d'assurer l'entière collaboration du secteur privé et du grand public en ce qui a trait à l'élaboration et à la formulation des politiques économiques et budgétaires du gouvernement. Les activités de communication visant à appuyer la transmission au public, par le ministre des Finances et son ministère, de renseignements détaillés sont un élément essentiel d'un processus servant à expliquer les politiques budgétaires et économiques tout au long de l'année.

• **Accord de libre-échange canado-américain (ALÉ):** Il faudra continuer d'apporter une attention prioritaire à la prise des mesures et aux négociations liées à l'ALÉ, particulièrement en ce qui a trait à la participation aux consultations et négociations bilatérales portant sur les questions visées par cet accord, à la mise en train de nouvelles négociations conformément aux dispositions de celui-ci (voir ci-dessous) et au soutien aux mécanismes de consultation et de règlement des différends (établis aux termes de l'ALÉ).

Le premier volet des négociations avec les États-Unis en ce qui concerne l'accélération mutuelle de certaines réductions tarifaires en vertu de l'ALÉ a débuté le 1^{er} avril 1990. Le Canada et les États-Unis ont commencé le second volet le 1^{er} juillet 1991. Un troisième volet de négociations a été entrepris à la fin de 1991 et se poursuivra au cours de 1992. Des représentants du ministère des Finances touchent à tous les aspects de ces négociations et participent à la mise en oeuvre des mesures connexes conformément au Tarif des douanes, dont est chargé le ministre des Finances.

• **Négociations commerciales multilatérales menées sous les auspices de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT):** Le Ministère prend une part active à la phase finale du volet actuel des négociations multilatérales commerciales (NMC), qui devraient être terminées avant mars 1992. Compte tenu des répercussions de ces négociations sur la politique en matière d'importation (recours commerciaux et politique tarifaire), sur la réforme structurelle de certains secteurs économiques et sur les politiques d'appui à ceux-ci, des représentants du ministère des Finances continuent d'y participer. Le ministère s'occupe également de la partie des négociations qui touche les services financiers. Une fois ces négociations terminées, le Ministère jouera un rôle important dans les activités de suivi, notamment sur les plans de la mise en

- **Régime de pensions du Canada (RPC):** En janvier 1991, les ministres des Finances du gouvernement fédéral et des provinces ont achevé le premier examen quinquennal des taux de cotisation au RPC. Ils ont décidé d'augmenter les cotisations conformément à la loi, afin que les cotisations réunies de l'employeur et de l'employé augmentent graduellement chaque année, pour passer de 4,6 p. 100 des gains cotisables en 1991 à 10,1 p. 100 en 2016. Les hausses se feront en deux étapes: les cotisations seront tout d'abord augmentées jusqu'au plafond réglementaire puis, une loi réglera les hausses supplémentaires. La loi prévoyant la première hausse a été élaborée en juillet 1991 et a été adoptée par les provinces; les nouveaux taux de cotisation sont entrés en vigueur le 1^{er} janvier 1992. Enfin, la loi prévoyant les hausses supplémentaires des taux de cotisation (de même que l'accroissement des avantages pour les enfants de cotisants décédés ou handicapés) a été déposée au Parlement à l'automne 1991.
- **Relations économiques et financières internationales:** le Ministère continuera de jouer un rôle essentiel dans:
 - la gestion de la participation canadienne aux discussions multilatérales et à la coordination des politiques relatives aux questions économiques, monétaires et financières (dans le cadre de sommets économiques, des réunions des ministres des Finances du Groupe des 7, des travaux de l'OCDE et du FMI);
 - le contrôle des politiques et des accords financiers multilatéraux et bilatéraux.
- **Relations économiques et financières internationales:** le Ministère continuera de jouer un rôle essentiel dans:
 - examen complet de la Loi sur la taxe d'accise: L'imposition de la TPS aux questions relatives à la réglementation des deux côtés de la frontière; en donnant des conseils sur l'économie et sur d'autres politiques et en faisant partie de l'équipe canadienne chargée des négociations relatives à l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) avec le Mexique et les États-Unis; et en examinant les répercussions de la tarification canadienne sur la compétitivité;
 - examen complet de la Loi sur la taxe d'accise: L'imposition de la TPS aux questions relatives à la réglementation des deux côtés de la frontière; en janvier 1991 a modifié radicalement le système actuel de la taxe de vente fédérale sans toutefois toucher aux questions portant sur les droits d'accise fédéraux. Un examen complet de la Loi sur la taxe d'accise, qui régit l'imposition de droits d'accise sur les produits de l'alcool et du tabac, traitera des préoccupations de longue date des industries de ce secteur d'activité. Cet examen permettra de mettre à jour la loi en vertu de laquelle sont prélevés ces droits.
 - fiscalité autochtone: Un examen des questions relatives à la fiscalité des autochtones visera principalement l'établissement d'accords fiscaux comme moyens d'aider les gouvernements autochtones à accroître leur indépendance économique par l'entremise de l'autonomie politique.

• **Relations financières fédérales-provinciales:** On s'attaquera à cette question par le biais des éléments suivants:

- consultations avec les provinces sur les accords financiers fédéraux-provinciaux: le renouvellement, en 1992, du Programme de péréquation; la révision des autres grandes questions touchant les programmes de transferts fédéraux-provinciaux; et le réexamen des questions touchant la perception fiscale et les rapports entre les gouvernements en matière de fiscalité.

- le financement du Régime de pensions du Canada: le projet de loi C-39 a été adopté par le Parlement en décembre 1991 et il entrera en vigueur une fois que les provinces l'auront sanctionné, soit au début de 1992.

- coordination des impôts sur le revenu des particuliers: un document de travail sur les accords fédéraux-provinciaux de perception fiscale a été publié en juin 1991. Dans ce document, on étudiait la possibilité de donner aux provinces une plus grande marge de manoeuvre quant à la conception des impôts sur le revenu des particuliers tout en demeurant fidèle aux objectifs de simplicité, de transparence et d'harmonie. Une fois que l'opinion du public sera connue, des consultations entre le gouvernement fédéral et les provinces seront entamées.

- l'harmonisation des politiques du secteur financier: afin de garantir la stabilité et la croissance de nos institutions financières nationales et régionales, des représentants de gouvernement fédéral ont entamé des discussions avec les provinces portant sur des détails pratiques de ces questions.

- collaboration continue avec les provinces en vue de l'uniformisation des politiques fédérales-provinciales relatives à la taxe de vente et à des modes de gestion correspondants.

• **Réforme structurelle:** L'effort portera surtout sur un certain nombre de questions telles que:

- les institutions financières: Le gouvernement a entrepris un examen intégral de la législation régissant les institutions financières en vue de mettre à jour et de moderniser les règles et règlements touchant les institutions financières fédérales. Quatre projets de loi portant sur les sociétés de fiducie et de prêt, les banques, les compagnies d'assurance et les associations coopératives de crédit ont reçu la sanction royale, le 13 décembre 1991.

- le commerce international: Il faut faire en sorte que le commerce continue à améliorer la compétitivité de l'économie canadienne: en poursuivant la libéralisation des échanges et le renforcement multilatéral des règles commerciales dans le domaine des négociations sur l'accès au marché; des disciplines faisant l'objet de subventions, des mesures compensatoires et des services financiers; en continuant de gérer les relations bilatérales entre le Canada et les États-Unis dans le cadre de l'Accord de libre-échange, y compris en ce qui a trait à l'accélération de la remise des droits de douanes, à la modification des règles d'origine et

Section I

Aperçu du Programme

A. Plans pour 1992-1993 et rendement récent

I. Points saillants

Les points saillants qui suivent présentent les plans de 1992-1993 et le rendement récent de l'activité Politiques financières et économiques et de l'activité Administration:

- **Intégration financière:** En s'acquittant de la responsabilité qu'il a en matière de gestion économique, le ministre continuera de mettre l'accent sur l'intégration financière au moyen de deux instruments:
 - le processus budgétaire (par l'établissement d'un cadre financier, la politique budgétaire et la politique fiscale);
 - comité d'examen des dépenses (en précisant les mesures visant à réduire les dépenses ou à réaffecter les ressources, la collaboration avec les autres organismes centraux afin d'aider le gouvernement à établir des priorités et assurer leur financement dans le cadre financier, et la collaboration avec les autres organismes centraux pour assurer le suivi de la mise en oeuvre).
- **Performance économique et répercussions sur la politique budgétaire:**
 - l'examen et l'analyse de la performance de l'économie pendant la récession et la reprise;
 - l'évaluation des répercussions des politiques sur la performance économique;
 - la surveillance et l'analyse des pressions découlant de l'inflation et des coûts sous-jacents et de l'interaction possible avec les objectifs d'intégration financière et de fusion monétaire et budgétaire.
- **Unité politique canadienne:** Le Ministre sera appelé à donner des avis au sujet des aspects économiques, financiers et fiscaux des questions liées à l'unité canadienne, notamment en ce qui a trait au fonctionnement de l'union économique et aux accords financiers fédéraux-provinciaux.

Crédits (dollars)		Budget principal	Total disponible	Emploi réel
-------------------	--	------------------	------------------	-------------

L5	Paiement évalué à 18 730 000 \$	18 730 000	18 730 000	18 255 955
(L)	(L) Souscription initiale à l'Agence multilatérale de garantie des investissements, conformément à la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes, article 6.1.			
	Limite 3 208 130 \$ E-U (\$ E-U réévalué à 1 \$ E-U = 1,1577 \$ Can)			
	(Brut)	-	3 714 052	-

Total du Programme - Non-budgétaire 93 730 001 3 571 083 022 304 825 097

Besoins financiers par autorisation

Crédits (dollars)	Budget principal	Total disponible	Emploi réel
-------------------	------------------	------------------	-------------

Budgetaire			
1	57 873 000	78 952 000	78 275 972
Dépenses du Programme et autorisation			
financières et économiques			
(L)	49 400	49 825	49 825
Ministère des Finances - Traitement et			
allocation pour automobile			
(L)			
Palements à l'Association internationale			
de développement (Loi sur les			
accords de Breton Woods et des			
(L)	132 200 000	152 010 000	152 010 000
Palement à la Facilité d'ajustement			
structurel renforcé du Fonds monétaire			
International			
(L)	4 600 000	4 439 186	4 439 186
Contributions aux régimes d'avantages			
sociaux des employés			
(L)	5 787 000	6 208 000	6 208 000
Achat de la monnaie canadienne			
(L)	48 000 000	28 326 377	28 326 377
Pertes et bénéfices de change			
(L)	-	27 091 849	27 091 849
Palement d'éléments de passif			
vires aux recettes			
Total du Programme - Budgetaire			
	248 509 400	297 549 645	296 873 617
	-	472 408	472 408

L9	Conformément à la Loi sur les accords				
de Breton Woods et des accords					
connexes: délivrance de billets à					
vue, non productifs d'intérêts et					
non négociables, d'un montant ne					
devant pas dépasser 276 090 000 \$ en					
faveur de l'Association internationale					
(L)	Prêts au Fonds monétaire international	1	276 090 000	276 090 000	
conformément à la Loi sur les accords de					
Breton Woods et des accords connexes,					
articles 8.1 (1).					
(L)	Limité 550 000 000 \$ (Brut)				
(L) Souscriptions à la Banque internationale					
pour la reconstruction et le développement					
en vertu de la Loi sur les accords de					
Breton Woods et des accords connexes.					
(L)	Limité 2 627 671 570 \$ E.U. (\$ E-U réévalué				
à 1 \$ E-U = 1,1577 \$ Can). (Brut)					
-			2 770 330 675		

Crédits	(dollars)	Budget principal 1992-1993
---------	-----------	----------------------------------

Programme des politiques financières et économiques

1 Politiques financières et économiques - Dépenses du Programme
et autorisations de dépenser les recettes de l'année
5 Politiques financières et économiques - Contributions

L10 Politiques financières et économiques - Conformément à la Loi
sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes;

a) un paiement évalué à 19 200 000 \$ à la Banque
internationale pour la reconstruction et le développement;
b) un paiement évalué à 9 000 000 \$ à la Société financière
internationale

L15 Politiques financières et économiques - Conformément à la Loi
sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes;

en faveur de l'Association internationale de développement
négociables, d'un montant ne devant pas dépasser 276 200 000 \$

L20 Politiques financières et économiques - Conformément à la Loi
sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes;

délivrance de billets à vue, non productifs d'intérêts et non
négociables, d'un montant ne devant pas dépasser 3 333 334 \$
en faveur de la Facilité globale pour l'environnement de la
Banque internationale pour la reconstruction et le
développement

I

28 200 000

62 947 000
279 030 000

Programme par activité

Budget principal 1992-1993

		Années-personnes en 1991-1992												762	
		760												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-												675 850	
		-												788 716	
		-												453 909	
		-												335 330	
		-													

* Pour de plus amples renseignements concernant les années-personnes, veuillez consulter le tableau 10, page 2-29.

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1992-1993 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédits	(en milliers de dollars)	Budget principal 1992-1993	Budget principal 1991-1992
Programme des politiques financières et économiques			
1	Dépenses du Programme	62 947	56 606
5	Contributions	279 030	-
(L)	Ministère des Finances - Traitement et allocation pour automobile	51	51
(L)	Pailements à l'Association internationale de développement	249 900	217 200
(L)	Pailement à la Facilité d'ajustement structurel renforcée du Fonds monétaire international	15 400	12 600
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	6 838	6 180
(L)	Pailements à la Facilité globale pour l'environnement de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement	1 000	55 742
(L)	Achat de la monnaie canadienne	43 000	
Total du budgétaire			
		658 166	348 379
Programme des politiques financières et économiques			
L10	Pailements conformément à la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes à la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et à la Société financière internationale	28 200	30 530
L15	Delivrance de billets à vue à l'Association internationale de développement	-	-
L20	Delivrance de billets à vue à la Facilité globale pour l'environnement de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement	-	-
(L)	Pailements à la Banque européenne pour la reconstruction et le développement	27 350	-
(L)	Emission d'un prêt à la Facilité d'ajustement structurel renforcée du Fonds monétaire international	75 000	75 000
Total du non-budgétaire			
		130 550	105 530
Total du Programme			
		788 716	453 909

Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1992-1993	2-4
B.	Emploi des autorisations en 1990-1991	2-6

Section I

Aperçu du Programme

A.	Plans pour 1992-1993 et rendement récent	2-8
1.	Points saillants	
2.	Sommaires des besoins financiers	
B.	Données de base	
1.	Introduction	
2.	Mandat	
3.	Objectif du Programme	
4.	Organisation du Programme en vue de son exécution	
C.	Perspective de planification	
1.	Facteurs externes qui influent sur le Programme	
D.	Efficacité du Programme	

Section II

Analyse par activité

A.	Politiques financières et économiques	2-19
B.	Administration	2-22
C.	Monnaie canadienne	2-24
D.	Organismes financiers internationaux	2-25

Section III

Renseignements supplémentaires

A.	Aperçu des ressources du Programme	2-28
1.	Besoins financiers par article	
2.	Besoins en personnel	
3.	Coût net du Programme	
4.	Recettes	
B.	Aperçu des besoins des ressources de la direction de l'Administration	2-30
1.	Besoins financiers par article	
2.	Besoins en personnel	
3.	Coût net du Programme	
4.	Recettes	

**Programme des politiques
financières et économiques**

Plan de dépenses 1992-1993

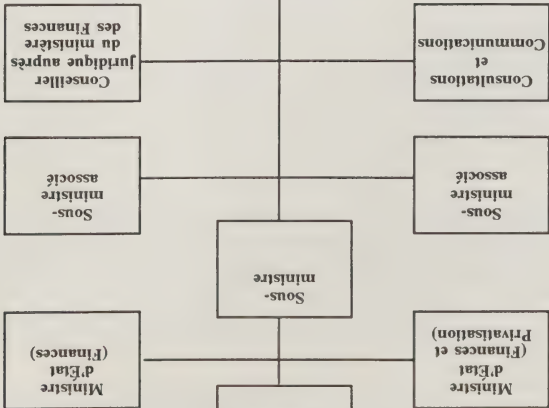
Plan de dépenses du Ministère

Le Ministère évalue ses dépenses totales pour 1992-1993 à 49 137 726 000 \$. Ce montant comprend des paiements de 48 767 539 000 \$ effectués en vertu d'autorisations législatives et des dépenses votées de 370 187 000 \$ qui comprennent 5 202 000 \$ de recettes nettes en vertu d'un crédit. Le tableau 2 présente un sommaire du plan de dépenses par programme.

Tableau 2: Plan de dépenses du Ministère par programme

Détails à la page	(en milliers de dollars)		Budget des dépenses 1992-1993	Prévu 1991-1992	Différence	
	\$	%				
Budgétaire						
	Programme des politiques financières et économiques	663 368	604 781	58 587	9,7	2-1
	Programme du service de la dette publique	40 200 000	41 500 000	(1 300 000)	(3,1)	3-1
	Programme des paiements de transfert fiscal	8 149 000	8 036 600	112 400	1,4	4-1
	Programme spécial	10	135	(125)	(92,6)	5-1
Dépenses brutes						
	Moins: Recettes à valoir sur le crédit (Programme des politiques financières et économiques)	5 202	5 197	5	0,1	2-1
Total du budgétaire						
		49 007 176	50 136 319	(1 129 143)	(2,3)	
Non-budgétaire						
	Programme des politiques financières et économiques	130 550	132 813	(2 263)	(1,7)	2-1
		49 137 726	50 269 132	(1 131 406)	(2,3)	

(en milliers de dollars)



Programme des politiques financières et économiques	68 817*	5 088	4 349	4 514	12 368	7 811	682 854	2 915	788 716
Programme du service de la dette publique		40 200 000							40 200 000
Programme des paiements de transfert fiscal			8 149 000						8 149 000
Programme spécial	10								10

* Comprend les ressources des ministres et autres bureau de direction et de la Direction des consultations et des communications

Paiements de transfert fiscal: Ce Programme, qui est régi par les lois constitutionnelles de 1867 et 1982, la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement post-secondaire et de santé et d'autres textes législatifs, fournit les fonds nécessaires aux paiements de transfert versés aux provinces.

Programme spécial: Ce Programme fournit habituellement les fonds nécessaires relatifs à des postes spéciaux qui n'ont pas trait aux programmes existants.

Priorités du Ministère

Une saine gestion de l'économie est la pierre angulaire du cadre stratégique du gouvernement. Elle a pour objectif connexe de réaliser une croissance soutenue, à l'abri des pressions inflationnistes. Une saine gestion de l'économie suppose que le ministère contrôle de façon permanente les cinq domaines prioritaires suivants:

- consolidation financière
- évolution de la reprise ainsi que ses répercussions sur le résultat économique à moyen terme
- relations financières avec les provinces
- réforme structurelle:
- politiques visant à promouvoir la productivité et la compétitivité internationale (par exemple réforme de la réglementation des institutions financières, libéralisation des échanges, l'examen de la Loi sur l'accise); et
- politiques visant à promouvoir la rentabilité et à réduire l'intervention du gouvernement (par exemple privatisation, accroissement du rendement des sociétés d'Etat, réduction des subventions).
- contexte économique et financier internationale.

Les éléments d'une saine gestion de l'économie susmentionnés, dont bon nombre découlent des responsabilités qui incombent directement au ministre des Finances sont à l'ordre du jour que se propose de suivre le ministère des Finances au cours des deux prochaines années. D'autres détails sur ces priorités sont fournis dans le récapitulatif commençant à la page 2-8.

Le ministère sera aussi appelé à donner des avis au sujet des aspects économiques et financiers des questions liées à l'unité canadienne, notamment en ce qui a trait au fonctionnement de l'union économique et aux accords financiers fédéraux-provinciaux.

Autre question importante encore: le rôle de notre organisme central en tant que conseiller du gouvernement sur les aspects économiques et budgétaires de priorités telles que les mesures touchant l'environnement, l'amélioration de la compétitivité, l'examen des programmes agricoles, et la formation et le perfectionnement.

Rôle et responsabilités

Le ministère des Finances exerce ses activités en vertu des articles 14 à 16 de la Loi sur la gestion des finances publiques, qui stipulent que le Ministre a la responsabilité générale de «la gestion du Trésor et la surveillance, le contrôle et la direction de toutes questions relatives aux affaires financières du Canada que la loi n'assigne pas au Conseil du Trésor ou à quelque autre ministère.»

Le ministère des Finances est l'organisme central du gouvernement fédéral chargé de fournir des conseils sur les questions économiques et financières intéressant le Canada. Il se préoccupe de tous les aspects touchant la performance économique du Canada. Il surveille l'évolution des facteurs extérieurs qui influent sur la performance économique du Canada et il examine les mesures économiques prises par d'autres paliers de gouvernement.

La contribution la plus importante du Ministère est le budget fédéral. Le discours du budget constitue une revue officielle des facteurs économiques passés, présents et futurs qui influent sur la performance économique du pays et les finances de l'État. Ce document examine les comptes publics et comporte des projections financières. Ces projections portent entre autres sur le programme de dépenses publiques, les recettes tirées de sources existantes, les modifications fiscales et les niveaux de la dette.

Organisation et programmes du Ministère

Le ministère des Finances supervise quatre programmes qui composent l'ensemble de l'enveloppe de la dette publique et la grande partie de l'enveloppe des arrangements fiscaux, une partie de l'enveloppe des affaires extérieures et une partie de l'enveloppe des services gouvernementaux. Ces programmes sont les suivants:

- Politiques financières et économiques
- Service de la dette publique
- Paiements de transfert fiscal
- Programme spécial

Ce plan de dépenses du Ministère décrit ces programmes en détail. Voici de brèves descriptions des différents programmes:

Politiques financières et économiques: Ce Programme comprend quatre activités exécutées par neuf directions. Ce Programme central est responsable de l'élaboration des politiques et de la prestation de conseils portant sur une vaste gamme de questions financières et économiques et dispose des ressources nécessaires à l'exécution du Programme du service de la dette publique, du Programme des paiements de transfert fiscal, du Programme spécial, des paiements relatifs à l'achat de monnaie canadienne et des paiements aux organismes financiers internationaux.

Service de la dette publique: Ce Programme est régi par la partie IV de la Loi sur la gestion des finances publiques et fournit les fonds nécessaires au paiement des frais d'intérêt et de service de la dette publique et des frais d'émission de nouveaux emprunts.



Table des matières

Aperçu du Ministère	1-1
Programme des politiques financières et économiques	2-1
Programme du service de la dette publique	3-1
Programme des paiements de transfert fiscal	4-1
Programme spécial	5-1
Références	6-1
Index par sujet	6-2

Congru pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Ce document comprend cinq chapitres. Le premier présente un aperçu du ministère des Finances. Les quatre autres présentent les plans de dépenses de chacun des programmes du ministère, soit le Programme des politiques financières et économiques, le Programme du service de la dette publique, le Programme des paiements de transfert fiscal et le Programme spécial.

Chaque plan de dépenses de programme commence par les détails sur les autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics, afin d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre d'évaluer les résultats financiers du programme au cours de l'année écoulée.

Le plan de dépenses du Programme des politiques financières et économiques se divise en trois sections. La première présente un aperçu du programme et un sommaire de ses besoins financiers et de ses opérations actuelles. La deuxième fournit, pour chaque activité, de plus amples renseignements sur le programme ainsi que des renseignements financiers plus détaillés. La troisième section fournit d'autres données sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales dont peut avoir besoin le lecteur pour mieux comprendre le programme.

Les trois autres programmes sont présentés sous forme très résumée, comprenant une section portant sur les autorisations de dépenser et un aperçu du programme.

Le document est conçu de manière à permettre la consultation facile des renseignements particuliers dont le lecteur peut avoir besoin. Une table des matières générale énumère les différents chapitres; de plus, une table des matières détaillée est fournie pour chaque programme. Des renvois sont faits dans le document afin de permettre au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

Budget des dépenses 1992-1993

Part III

Ministère des Finances
Canada

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1992

En vente au Canada par l'entremise des
Librairies associées
et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1993-III-54
ISBN 0-660-56987-6

Ministère des
Finances
Canada

Budget
des dépenses
1992-1993

Partie III

Plan de dépenses



CAT
FN
E 77

Department of Justice Canada



1992-93 Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1992

Available in Canada through

Associated Bookstores
and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1993-III-20

ISBN 0-660-56988-4

*Printed on
recycled paper*



*Imprimé sur du
papier recyclé*

1992-93 Estimates

Part III

Department of Justice Canada

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

The Plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of its current plans and performance. For those interested in more detail, Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section and a financial summary in Section I provides cross-references to the more detailed information found in Section II. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

Portfolio Overview

1992-93 Expenditure Plan

Roles and Responsibilities within the Portfolio

Administration of Justice Program: The Department is responsible for the legal affairs of the government as a whole, and for offering legal services to individual departments and agencies through functions related to the Offices of the Attorney General and of the Minister of Justice.

As the country's most senior legal officer, the Attorney General must uphold the rule of law at all times. In the Attorney General function, the Department of Justice represents the Crown in all litigation where rights of a public nature, of concern to the federal government, come into question. As legal counsel to departments and agencies, the Attorney General is responsible for a wide range of duties including the preparation of contracts, the collection of debts owing to the Crown, the searching of property titles, and the provision of legal advice regarding programs and operations.

The Minister of Justice function must take into account considerations of both law and government policy. The Minister must, for instance, be concerned with the policy considerations underlying the law for which the Minister is directly responsible. At the same time, the Minister is concerned with the legal content of government bills, regulations or departmental directives as they may affect fundamental rights or freedoms. The Minister also oversees all legal mechanisms used to achieve the overall objectives of the government.

Included within the portfolio are independent organizations, namely:

Canadian Human Rights Commission: The Canadian Human Rights Commission combats discrimination within federal jurisdiction on the principle that every individual should have equal opportunity to participate in all spheres of Canadian life, consistent with his or her duties and obligations as a member of society. The Commission administers the *Canadian Human Rights Act* which prohibits discrimination in employment and service access on ten grounds: race, colour, national or ethnic origin, religion, age, sex, marital status, family status, disability and conviction for which a pardon has been granted. It is empowered to investigate complaints of discrimination, to approve settlements, to recommend the appointment of independent human rights tribunals and to end discriminatory policies and practices by means of education and research. The Commission also has a duty to examine the reports generated by the *Employment Equity Act* and to take any necessary action to expedite federal compliance with that statute.

The Commission's authority encompasses all areas of federal jurisdiction including federal departments and agencies, Crown corporations, private companies which regularly transport goods or people across provincial or national borders, chartered banks, companies which handle radioactive materials, inter-provincial or international pipelines, broadcasting companies and telephone companies doing business in more than one province.

Federal Court of Canada: The Federal Court of Canada's objective is to provide a court of law, equity and admiralty for the better administration of the laws of Canada. The Registry is the administrative infrastructure of the Federal Court of Canada which is a superior court of record with civil and criminal jurisdiction hearing a wide variety of matters including admiralty, income tax, intellectual property, claims by and against the Crown and appeals under numerous federal statutes. The Court also has jurisdiction to review decisions of federal boards, commissions and tribunals.

Law Reform Commission: The mandate of the Law Reform Commission is to study and to review the statutes and other laws comprising the laws of Canada with a view to making recommendations for their improvement, modernization and reform. The increased complexity of Canadian society and an accelerated rate of social change have created pressures for new legislation and changes in the law. The Commission is charged with continuing the study and review of the laws of Canada and making recommendations to Parliament through the Minister of Justice.

Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs: The Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs administers Part I of the *Judges Act* which provides for the payment of salaries, allowances and annuities to the judges of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and to the judges of the superior, county and district courts of the provinces and territories. It also provides administrative services to the Canadian Judicial Council and is responsible for the preparation of budgetary submissions of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and the Canadian Judicial Council. Also included in the services provided by the Office are language training for federally appointed judges, the publication of the Federal Court Reports and the administration of the twelve advisory committees on judicial appointments.

Offices of the Information and Privacy Commissioners -

Information Commissioner: Under the *Access to Information Act*, the Information Commissioner shall receive, investigate and report on complaints from persons who allege they have been denied rights under the *Act*. Complaints relate to denials of access of records, delays, fees payable, or any other matter relating to requesting or obtaining access to records under the *Act*. The Commissioner holds some formal investigation hearings and initiates investigations on any matter relating to requesting or obtaining access to records under the *Act* where there are reasonable grounds to do so, for example, where a number of complaints point to a major problem. As well, it is necessary for the Commissioner to review and monitor all litigation in the Federal Court under the *Act* and, where appropriate, to commence actions on behalf of complainants and to intervene as a party to protect the rights of complainants or to obtain judicial interpretation of the *Act*.

Privacy Commissioner: The *Privacy Act* requires the Privacy Commissioner to investigate and make findings on complaints from individuals who allege they have been denied their rights under the *Act*. Complaints include allegations that government institutions have denied access, delayed responding beyond the permitted time limit, refused corrections or notations, misused or wrongly collected personal information, given access in the wrong official language, or improperly described their personal information holdings in the Personal Information Index.

In addition, individuals may complain that government is collecting, using, maintaining or destroying personal information in a way that contravenes the fair information practices set out in the *Privacy Act*. The Commissioner may also lodge complaints if the Commissioner is satisfied that there are reasonable grounds to launch an investigation.

The Commissioner may also investigate institutions' collection, retention, use, disposal and security of personal records at any time to ensure their compliance with fair information practices set out in the *Act*. Reports may be made directly to Parliament whenever a matter is considered sufficiently urgent. Special studies on privacy issues are carried out at the request of the Minister of Justice.

Supreme Court of Canada: The operation of the program of the Supreme Court of Canada (hereinafter referred to as "the Court") requires the provision of a number of services to the members of the Court, litigants, the legal community, and the public in general.

The Court is the highest court of the land and as such it is one of Canada's most important national institutions. As the final general court of appeal it is the last judicial resort for litigants, either individuals or governments. Its jurisdiction embraces both the civil law of the province of Quebec and the common law of the other nine provinces and two territories.

The Court hears cases from the ten provincial and two territorial Courts of Appeal and from the Appeal Division of the Federal Court of Canada. In addition, the Court is required to hear cases referred by the Governor in Council on constitutional questions. The importance of the Court's decisions for Canadian society is well recognized. The Court assures uniformity, consistency and correctness in articulation, development and interpretation of legal principles throughout the Canadian judicial system.

Tax Court of Canada: The Tax Court of Canada provides an easily accessible and independent Court for the expeditious disposition of disputes between taxpayers and the Crown. Appeals follow two procedures: an informal procedure where the amount in issue is less than \$7,000, and a general procedure in other cases. The Court has exclusive original jurisdiction to hear and determine references and appeals on matters arising under the *Income Tax Act*, the Canada Pension Plan, the *Old Age Security Act*, the *Petroleum and Gas Revenue Tax Act* and Part III of the *Unemployment Insurance Act*, 1971, where references or appeals to the Court are provided for in those Acts and Part IX of the *Excise Tax Act*. The Court also has exclusive original jurisdiction to hear and determine appeals on matters arising under the *War Veterans Allowance Act* and the *Civilian War Pensions and Allowances Act* from an adjudication of the Veterans Appeal Board regarding that which constitutes income.

The Registry of the Tax Court of Canada provides various administrative services to the judiciary of the Court. These services include hearings coordination, appeals processing, advice and assistance to the litigants regarding the practice and procedures of the Court, Court Reporters, Court Registrars, secretarial services, recorded information management, mail and messenger services, library services, security services, Court facilities throughout Canada, office accommodations, and other administrative services.

Main Estimates by Agency and the Department under the Minister of Justice's Portfolio

(thousands of dollars)	1992-93 Person-years	1992-93 Main Estimates	1991-92 Person-years	1991-92 Main Estimates
Department of Justice	2,043	442,837	1,769	416,616
Canadian Human Rights Commission	224	18,230	220	16,794
Federal Court of Canada	379	32,670	281	18,729
Law Reform Commission of Canada	36	4,822	41	4,922
Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs	37	185,896	37	164,922
Office of the Information and Privacy Commissioners of Canada	82	6,761	78	6,691
Supreme Court of Canada	145	15,609	142	15,136
Tax Court of Canada	110	9,598	105	8,714

For explanation of change between Main Estimates 1991-92 and 1992-93, see Program Expenditure Plan, Part III of the Estimates of each Department and Agency.

1992-93 Estimates

Part III

Department of Justice Canada

Table of Contents

Spending Authorities

A.	Authorities for 1992-93	4
B.	Use of 1990-91 Authorities	5

Section I - Program Overview

A.	Plans for 1992-93	
1.	Highlights	6
2.	Summary of Financial Requirements	10
B.	Recent Performance	
1.	Highlights	13
2.	Review of Financial Performance	16
C.	Background	
1.	Introduction	17
2.	Mandate	17
3.	Program Objective	18
4.	Program Organization for Delivery	18
D.	Planning Perspective	
1.	External Factors Influencing the Program	21
2.	Initiatives	22
3.	Update on Previously Reported Initiatives	22
E.	Program Effectiveness	24

Section II - Analysis by Activity

A.	Legal Services	27
B.	Litigation Services	30
C.	Legislative Services	34
D.	Legal Policy and Program Development	37
E.	Administration	48

Section III - Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	
1.	Financial Requirements by Object	53
2.	Personnel Requirements	54
3.	Transfer Payments	56
4.	Revenue	57
5.	Net Cost of Program	57
B.	Other Information	
1.	Acts for which the Minister of Justice has Responsibilities	58

Index	60
-------	----

Spending Authorities

A. Authorities for 1992-93 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1992-93 Main Estimates	1991-92 Main Estimates
	Justice		
1	Operating expenditures	161,971	156,896
5	Grants and contributions	260,870	242,203
(S)	Minister of Justice - Salary and motor car allowance	51	51
(S)	Contributions to employee benefit plans	19,945	17,466
	Total Department	442,837	416,616

Votes - Wording and Amounts

Vote	(dollars)	1992-93 Main Estimates
	Department	
1	Justice - Operating expenditures	161,971,000
5	Justice - The grants listed in the Estimates and contributions	260,869,736

Program by Activities

(thousands of dollars)	1992-93 Main Estimates				Total	1991-92 Main Estimates
	Authorized person- years*	Operating	Budgetary Capital	Transfer payments		
Legal Services	447	39,872	299		40,171	36,530
Litigation Services	1,002	87,302	2,147		89,449	73,193
Legislative Services	96	8,883	15		8,898	9,585
Legal Policy and Program Development	204	20,496	191	260,870	281,557	263,843
Administration	294	22,574	188		22,762	33,465
	2,043	179,127	2,840	260,870	442,837	416,616
1991-92 Authorized person-years	1,769					

* See figure 31, page 54, for additional information on person-years.

B. Use of 1990-91 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total Available For Use	Actual Use
Justice				
1	Operating Expenditures	124,773,000	142,804,000	141,068,635
5	Grants and contributions	243,069,500	274,155,726	276,146,787
(S)	Minister of Justice - Salary and motor car allowance	49,400	49,825	49,825
(S)	Contributions to employee benefit plans	14,289,000	15,329,000	15,329,000
Total Program - Budgetary		382,180,900	432,338,551	432,594,247

Section I Program Overview

A. Plans for 1992-93

1. Highlights

Highlights of the Administration of Justice Program during 1992-93 will be :

- various measures to achieve the objectives of inclusive justice, to provide: a system of justice that is responsive and fair for all Canadians; fairness in the legal relationship between government and the governed; and the protection of society;
- consolidation of the *Fugitive Offenders Act* and the *Extradition Act* into legislation designed to reform and modernize Canada's laws concerning extradition;
- negotiation of extradition treaties with foreign governments and litigation of extradition cases on behalf of the Government;
- working with the House of Commons Special Committee to review the Law Reform Commission's recommendations for the reform of the General Part of the *Criminal Code*;
- develop legislation to favour trial within a reasonable time;
- review of *Criminal Code* provisions respecting wife assault and family violence, including bail provisions and corporal punishment;
- review of the *Criminal Code* section dealing with the use of deadly force (s.25) will be completed with amendments to the *Code* being tabled if warranted;
- in preparation for the 1992 Parliamentary Review of the functioning of the new evidentiary and other provisions regarding child sexual abuse (Bill C-15, S.C. 1987, c.24), publication of the research relating to child sexual abuse. Assistance to the Government in the process of the Parliamentary Review;
- taking into account the Supreme Court of Canada ruling in *R. v. Butler* which is expected some time in 1992, review of the issues pertaining to obscenity will continue with a view to amending the *Criminal Code* if appropriate. Two areas will be considered on a priority basis: child pornography and violent pornography;
- introduction of an *Act to Amend the Divorce Act (Provisional Variations)* and an *Act to Amend the Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act*;
- development of a global review of family and youth legal policy issues and publication of discussion papers on: custody of children upon divorce or separation; spousal support; and issues of marital and family status;

- provision of contribution funding to support Departmental activities for Phase II of the federal government's Family Violence Initiative. Demonstration projects, conferences, research and public legal information activities will be undertaken to increase sensitivity of the criminal justice system in responding to incidents of family violence and to promote understanding among Canadians that family violence is a crime and unacceptable in our society;
- provision of contribution funding to support the development of a more equitable, fair and inclusive administration of Canada's justice system for indigenous people;
- provision of contribution funding to support gender equality in the law and justice system;
- implementing follow-up to the recommendations of the National Symposium on Women, Law and the Administration of Justice held in June 1991;
- the Department will conduct an overall review of the *Canadian Human Rights Act*. The review will cover a wide range of issues including the grounds of discrimination, the scope of the *Act*, procedures, the structure of the adjudication system and remedies;
- assistance respecting adoption of regulations concerning firearms, pursuant to Bill C-17 passed by Parliament in 1991 and development of programs in the area of firearm safety;
- regulation or conduct of all litigation in which the Crown is involved. Approximately 545 departmental lawyers will either carry out the litigation or supervise Crown agents retained from the private sector by the Attorney General. The total cost will be \$89,449,000 (see page 30). Other departments and agencies will also provide additional sums for payment of Crown agents;
- provision of a full range of legal services to the Government of Canada. These services will be carried out by approximately 372 lawyers from the Department, together with approximately 70 client loaned lawyers. On occasion, Crown agents are retained by the Attorney General and supervised by the Department. The cost of the services offered through this Program will be \$40,171,000 (see page 27);
- drafting of all legislation required by the government (21 lawyers will perform this task). Three lawyers will work on the preparation of the final supplement to the *Revised Statutes of Canada, 1985*, updating of the loose-leaf edition of the *Statutes*, and the updating of the regulations data base (see page 34);
- pursuant to the *Statutory Instruments Act*, examination of proposed regulations to ensure that they are authorized under the enabling legislation, and are consistent with the purposes and provisions of the *Canadian Bill of Rights*, the *Charter of Rights and Freedoms* and the *International Covenant on Civil and Political Rights*, and that the form and drafting of these regulations meet established standards (32 lawyers will perform this activity) - (see page 34);
- provision of legal and policy advice to federal departments concerning the administration of regulatory legislation and concerning methods of improving the remedies, sanctions and procedures by which individuals and corporations are encouraged to meet regulatory goals or are compelled to comply with regulatory legislation (see page 34);
- continued consultations on reform in relation to the recommendations of the Law Reform

Commission pertaining to a draft *Criminal Code* (report no. 31) and a draft *Code of Criminal Procedures* (see pages 38 and 39);

- preparation of initiatives to improve the independence and effectiveness of federal administrative tribunals and to ensure fair and consistent procedures before them;
- in cooperation with the Department of the Secretary of State, the provision of the necessary tools such as legal terminology courses in order to assist the provinces and the territories to fulfill their constitutional and legal obligations to provide judicial and legal services in both official languages;
- in cooperation with the Secretary of State, publication of a bilingual dictionary of Canadian Constitutional Law that takes into account the evolution of the law and its terminology;
- continuation of efforts at the international level to develop legal instruments in the private international law area;
- participation in the development of a convention on inter-country adoptions under the auspices of the Hague Conference on Private International Law;
- coordination at the federal level and consultation with the provincial and territorial governments and the private sector in order to implement the resolutions adopted by the 8th United Nations (UN) Congress on the Prevention of Crime and the Treatment of Offenders, which was held in the summer of 1990 (see page 40) and implement the UN program on criminal justice approved by Ministers of Justice and General Assembly in the fall of 1991;
- continuation of efforts in crime prevention including a) work on the implementation of the 8th U.N. resolution on the prevention of urban crime; b) the finalization of a federal policy on crime prevention; and c) assessing the feasibility of establishing an International Centre on Crime Prevention;
- in the continuing effort to support the collection of internationally comparable data on crime and the victims of crime, the Department will be host sponsor of the Canadian component of the Second International Crime Survey in 1992;
- cooperating with the Department of External Affairs concerning the provision of legal assistance to Eastern European countries;
- preparation and presentation of reports to the United Nations on Canada's fulfilment of international human rights treaties and review of the domestic law, to ensure consistency with Canada's international human rights obligations;
- provide assistance to the Government of Canada respecting the implementation of Bill C-12 (formerly Bill C-58, passed by Parliament in 1991) concerning amendments to be made to the *Young Offenders Act* (see page 38);
- continued analysis and assessment of judicial interpretation of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, in order to ensure that the government's laws and policies are consistent with the *Charter*;

- the provision of legal and policy advice on constitutional reform to the Government of Canada;
- continued efforts at the international level to develop legal instruments to combat terrorism;
- production of a number of communications programs in support of legislative initiatives, and in particular, special publications making the national system of justice more accessible to the Canadian public (see page 50);
- production of communications activities to support national unity and the government's constitutional proposals, the 10th Anniversary of the Canadian *Charter of Rights and Freedoms* and the 100th Anniversary of the *Criminal Code*; and
- the Department will co-host with the Quebec Department of Justice the Congress of the Institut international des juristes d'expression française in October 1992.

2. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements by Activity

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Change	For Details See Page
Legal Services	40,171	40,202	(31)	27
Litigation Services	89,449	74,853	14,596	30
Legislative Services	8,898	9,321	(423)	34
Legal Policy and Program Development	281,557	333,919	(52,362)	37
Administration	22,762	34,323	(11,561)	48
	442,837	492,618	(49,781)	
Person-years*: Controlled by TB	2,043	1,869	174	54
Other	12	12	-	55
	2,055	1,881	174	

* See figure 31, page 54, for additional information on person-years.

Explanation of Change: The financial requirements for 1992-93 are 10.1% or \$49.8 million less than the 1991-92 forecast expenditures. This is due primarily to:

	(\$000)
• salary increases;	1,654
• approval of transitional resources providing the Department with resources for legal services, legal policy, litigation and administration;	1,515
• additional resources for the Environmental Assessment Review Process (EARP);	171
• additional resources for the accelerated process of settling Specific Claims;	1,310
• increased resources in support of the National Strategy on the integration of persons with disabilities;	100
• approved additional resources for the Refugee determination process and backlog;	5,843
• provision of resources for the collection of the Goods and Services Tax;	1,666
• additional resources for the Anti-Drug Profiteering initiative;	372
• increased resources for the Aboriginal Justice initiative;	3,786
• other increases for Federal Sales Tax, Goods and Services Tax and Report System Printing;	96

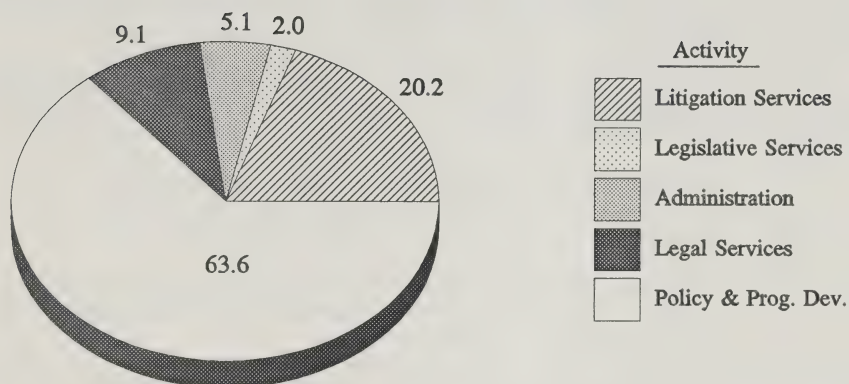
	(\$000)
• increase in Aboriginal Self-Government initiative;	200
• additional resources resulting from transfers from other departments:	
- National Revenue - Taxation	2,433
- Treasury Board	256
• reduction in severance and maternity salary item;	(1,162)
• reduction in the following initiatives:	
- Firearms	(1,856)
- St. Pierre et Miquelon	(1,480)
- Accommodation	(3,300)
- Strategic Plan for Information Management	(4,157)
• reduction in specific grants and contributions; and	(51,235)
• reduction in resources in Family Violence, National Drug Strategy, Statute Revision Commission, Personnel Management Information System, New Quebec Civil Code, Reprofiting and other items.	(5,993)

Explanation of 1991-92 Forecast: The 1991-92 forecast, which is based on information available to management as of December 20, 1991, is \$76.0 million or 18.2% higher than the 1991-92 Main Estimate's of \$416.6 million and 100 person-years higher than the 1991-92 Main Estimate's authorized level of 1,769 (see Authorities for 1992-93, Part II of the Estimates on page 4). The difference reflects the following items:

	P-Y	(\$000)
• increase (decrease) in funds and person-years:		
- to provide the Department with resources for legal services, legal policy, litigation and administration through the Omnibus submission;	34	2,827
- to ensure proper conduct of refugees litigation;	15	1,251
- to provide additional resources to implement the Aboriginal Justice initiative;	7	1,781
- to allow the Department to meet its financial obligation under the terms and conditions of the Memorandum of Agreement respecting federal financial support of programs and services for victims of crime;	-	6,900
- to meet the needs of the legal aid cost-sharing agreements with the provinces and territories;	-	16,100
- to meet the needs of the Young Offenders cost-sharing agreements with the provinces and territories;	-	45,418

	P-Y	(\$000)
- to facilitate law and justice-related inter disciplinary research at the Harbour Centre Campus of Simon Fraser University;	-	300
- to provide funding for the National Strategy on the integration of persons with disabilities;	2	200
- to provide the legal support required for the accelerated process of settling specific claims;	26	3,190
- to support the Environmental Assessment Review Process (EARP);	16	1,374
- to provide funding for the installation of security systems and for the acquisition of furniture and furnishings;	-	504
- reprofiling of 1990-91 resources;	-	728
- to enable the Department to compensate the provinces and territories for their participation in the Central Registry of Divorce Proceedings (CRDP);	-	470
- February 1991 federal Budget reduction:		
- grants and contributions	-	(300)
- salary, and	-	(2,960)
- operation and maintenance.	-	(1,781)

**Figure 2: 1992-93 Gross Expenditures by Activity
(Percentage Distribution)**



B. Recent Performance

1. Highlights for the Year in Progress and the Past Year

Highlights of the program's performance for 1990-91 include:

- announcement and implementation of a new judicial appointment process at the federal level;
- successful culmination of the Canadian initiative to negotiate a solution to the multijurisdictional litigation faced by Canada and the other members of the insolvent International Tin Council; and
- enactment of the *Canadian Laws Offshore Applications Act*.

Highlights of the program's performance for 1990-91 and continuing in 1991-92 include:

- provision of legal and policy advice with respect to the constitutional renewal initiatives;
- tabling of legislation on September 17, 1991 to expedite appeal process in extradition cases;

- negotiation of amendments to the Commonwealth Scheme for Rendition of Fugitive Offenders to improve the efficiency of extradition within the Commonwealth;
- continued consultation with the provinces and other concerned groups in both the public and private sectors in relation to reform of the *Criminal Code* in particular concerning issues such as the use of deadly force, criminal procedures, electronic surveillance, homicide, mental disorder, and the draft *Criminal Code* of the Law Reform Commission of Canada;
- continued examination of the adequacy and effectiveness of the justice system's response to spousal assault, and assessment of the effectiveness of different treatment programs for men who batter women;
- development of law information materials regarding spousal assault;
- demonstration projects and research studies on family violence;
- completion of the program of research on the functioning of the new evidentiary and other provisions regarding child sexual abuse (Bill C-15) in preparation for the Parliamentary Review scheduled for 1992;
- preparation and distribution of printed and audio-visual materials on the law respecting sexual abuse, children and young people, and victims of crime;
- handbook for social workers and for child protection workers explaining Canada's laws on child sexual abuse;
- publication of the Federal-Provincial Child Support Guidelines consultation document;
- coming into force of the *Marriage (Prohibited Degrees) Act* on December 18, 1991;
- conclusion of agreements with the provinces and territories respecting the operation of the Central Registry of Divorce Proceedings;
- reaching federal-provincial agreement respecting contributions to criminal injuries compensation programs and federal support of other programs and services to assist victims of crime;
- adoption of gun control Bill by Parliament in December 1991;
- substantial empirical research regarding firearms use and impacts in Canada, in support of the departmental Firearms Task Force;
- introduction of a Bill in the House of Commons to protect victims of sexual assault from unwarranted disclosure of their sexual history;
- adoption in November, 1991, by the House of Commons of Bill C-12 (formerly Bill C-58) *An Act to Amend the Young Offenders Act* and the *Criminal Code* respecting transfers to adult court and sentences for young offenders;

- participation in the preparation of the Government's response to the Fourth Report of the Standing Committee on Justice and the Solicitor General on s.213 of the *Criminal Code* (Prostitution - Soliciting);
- a major review of the procedures and scope of the *Canadian Human Rights Act*;
- implementation of a 5-year (1991-96) \$26M joint (with the Ministry of the Solicitor General) Aboriginal Justice Initiative for the development of a long-term federal policy respecting the administration of justice as it relates to aboriginal peoples;
- provision of legal and policy advice with respect to aboriginal matters, including discussions with aboriginal leaders concerning the possible constitutional amendments relating to aboriginal peoples;
- participation in the development of a *Council of Europe Convention* concerning money laundering and the proceeds of crime;
- introduction of a Bill in the House of Commons in September 1991 to reform and modernize the law applicable to mental disorder;
- a major review of federal legislation including the *Criminal Code* and the *Canada Evidence Act* in support of the National Strategy on the integration of persons with disabilities;
- completion of consultation following Directions for Reform: Sentencing, Corrections and Conditional Release and completion of the development of legislative reforms;
- enactment by Parliament of the *International Sale of Goods Contracts Convention Act*;
- provision of legal and policy advice with respect to the implementation of the *Canada-United States Free Trade Agreement*, and the GATT Uruguay Round of Multilateral Trade negotiations;
- provision of legal advice with respect to the maritime boundary arbitration between Canada and France regarding the islands of St. Pierre and Miquelon and participation in the oral proceedings;
- consideration by Parliament of Bill C-39 providing a framework for extending federal and selected provincial laws offshore and implementation of the Bill when enacted;
- provision and coordination of legal and policy advice respecting the application of the 1988 *Official Languages Act*;
- brochures on language rights under the *Charter* and the *Official Languages Act*, 1988; and
- development of a pilot system for the Online Access to Statutes and Regulations (OARS), the completion in the Montreal Regional Office of a system to provide online access to Immigration Documents and the implementation of an in-house publishing system to support the Statute Revision Commission's loose leaf edition.

2. Review of Financial Performance

Figure 3: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)	1990-91		
	Actual	Main Estimates	Change
Legal Services	35,609	30,143	5,466
Litigation Services	59,085	62,862	(3,777)
Legislative Services	11,019	10,172	847
Legal Policy and Program Development	292,360	256,946	35,414
Administration	34,521	22,058	12,463
	432,594	382,181	50,413
Revenue credited to CRF	1,981		
Person-years*: Controlled by TB	1,709	1,564	145
Other	12	12	-
	1,721	1,576	145

* See figure 31, page 54, for additional information on person-years.

Explanation of Change: The \$50,413,000 difference between 1990-91 actual expenditures and the Main Estimates is comprised of the following major items:

	(\$000)
• increased resources through Supplementary Estimates and other adjustments:	
Supplementary Estimates	
- Omnibus Submission	8,700
- National Revenue, Tax Court Reorganization	1,014
- Aboriginal Self-Government	1,711
- Nuclear Regulatory Process	100
- Goods and Services Tax	1,610
- United Nations Commission on International Trade Law Symposium	10
- Victims of Crime	6,801
- Strategic Plan for Information Management (SPIM)	2,255
- Legal Aid (netted)	22,174
Other adjustments	
- Treasury Board salary adjustments	5,782
• over-expenditure in the Young Offenders Program	256

Explanation of Revenue: The revenue credited to the Consolidated Revenue Fund (CRF) is comprised of the following major items:

	(\$000)
• fines and forfeitures	1,054
• rent from dwellings and utilities	102
• service and service fees	763
• other	62

C. Background

1. Introduction

The Administration of Justice Program, which encompasses the work of the Department, performs two distinct functions on behalf of the government - the Attorney General function and the Minister of Justice function.

The Attorney General function is primarily concerned with safeguarding the interests of the Crown within existing law. The duties performed in carrying out that function include the provision of legal advice to federal government departments and agencies (see page 27). In addition, the Department sees to the regulation or conduct of litigation for all departments and agencies (see page 30) and the preparation of legislation (see page 34).

The Minister of Justice function is primarily concerned with the policy considerations underlying the substantive law for which the Minister has direct responsibility: the *Criminal Code*, divorce, and other legislation in the area of justice (see page 37). These considerations also relate to programs and project initiatives to give practical effect to the implementation of the law and access to the law, the substantive or procedural content of government bills, regulations and departmental directives which may affect fundamental human rights or liberties, the legal mechanisms employed by other departments and agencies to effect government objectives, the administration of public affairs in accordance with law, and "such other duties as are at any time assigned by the Governor in Council".

2. Mandate

The roles and responsibilities of the Department of Justice are based on the *Department of Justice Act* which provides for broad areas of endeavour. The Department provides a full range of legal services to the Government of Canada. These services include the provision of legal advice, the preparation of legal documents, the drafting of legislation and the regulation or conduct of litigation. The Department is charged with ensuring that the administration of public affairs is carried out in accordance with law. The Department also has the lead responsibility in the planning, development and implementation of government policies in areas related to the administration of justice, in the development of private international law and in other areas as assigned by the Governor in Council.

The major statutes, in addition to the *Department of Justice Act*, that provide direction to the work of the Department of Justice are the *Canadian Bill of Rights*, the *Statutory Instruments Act* and the *Statute Revision Act*. The *Canadian Bill of Rights* and the *Department of Justice Act* require that bills introduced or presented by Ministers in the House of Commons, and regulations transmitted to the Clerk of the Privy Council for registration, be examined to ascertain that the provisions thereof are consistent with the purposes and provisions of the *Canadian Bill of Rights* and the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. In both cases, any inconsistency must be reported to the House of Commons at the first convenient time. The *Statutory Instruments Act* requires that regulations be examined according to criteria set out in that Act. The *Statute Revision Act* provides for the periodic revision and consolidation of the public general statutes of Canada and the regulations of Canada.

Acts for which the Minister of Justice has responsibility are listed in Section III - B.

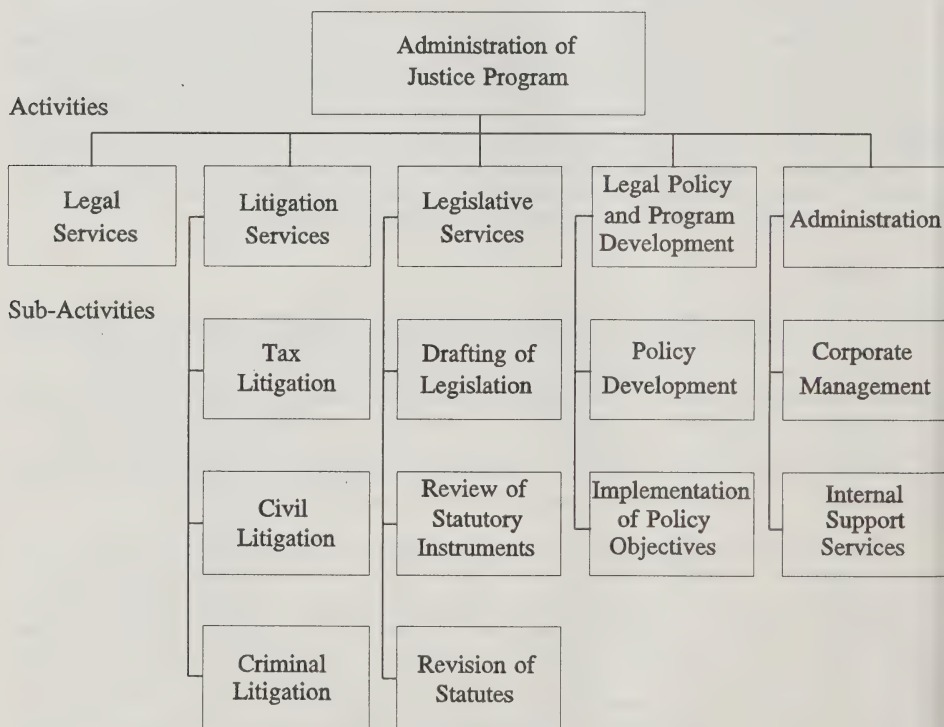
3. Program Objective

To provide legal services to the Government of Canada and to government departments and agencies; to superintend the administration of justice in Canada in all matters not within provincial jurisdiction; and to propose policy initiatives and programs in connection therewith.

4. Program Organization for Delivery

Activity Structure: The Administration of Justice Program is composed of five activities, which are depicted together with their associated sub-activities in Figure 4.

Figure 4: Activity Structure



Organization Structure: The Administration of Justice Program is administered by the Deputy Minister who is accountable to the Minister of Justice for the management of the Program.

Three Associate Deputy Ministers, one Senior Assistant Deputy Minister, and four Assistant Deputy Ministers report directly to the Deputy Minister. Figure 5 outlines the organizational structure, its relationship to the Program's activity structure and provides a breakdown of 1992-93 resources.

Figure 5: Distribution of Resources by Organization and Activity (\$000)

	Legal Services	Litigation Services	Legislative Services	Legal Policy and Program Development	Administration	Total
Minister					1,998	1,998
Deputy Minister					551	551
Associate Deputy Minister - Civil Law	2,288	9,475	5,606	182		17,551
Chief Legislative Counsel						
Associate Deputy Minister - Litigation	5,313	79,974				85,287
Assistant Deputy Attorney General, Civil Litigation						
Assistant Deputy Attorney General, Criminal Law						
Assistant Deputy Attorney General, Tax Law						
Associate Deputy Minister - Public Law	3,750		3,292	6,881		13,923
Senior Assistant Deputy Minister, Legal Services, Commercial and Property Law	28,820					28,820
Assistant Deputy Minister, Legal Services - Department of Finance						
Assistant Deputy Minister, Legal Services - Information Law						
Assistant Deputy Minister, Policy, Programs and Research				274,494		274,494
Assistant Deputy Minister, Corporate Management					20,213	20,213
	40,171	89,449	8,898	281,557	22,762	442,837

The services of the Administration of Justice Program are provided through three highly decentralized organizational components: Headquarters in Ottawa; 45 Departmental Legal Services Units (DLSUs) associated with specific client departments and agencies; and nine regional offices.

Headquarters provides expertise in litigation and in the following areas of law to the DLSUs and Regional Offices: constitutional, international, administrative, native, human rights, official language rights, real property, commercial, environmental, information and privacy, criminal, tax, civil, and admiralty and maritime law.

Headquarters also advises departments of the implications for individual rights and freedoms of their respective departmental proposals, provides functional direction to DLSUs and Regional Offices, provides legal advice to the Federal-Provincial Relations Office and the Office of Aboriginal Affairs, develops legal and social justice policy, administers and develops programs, is responsible for legislative services, private international law and provides central administrative services.

Prosecutions for all war crimes and crimes against humanity, as well as prosecutions and other litigation in National Capital Region courts are also handled by Headquarters. In addition, Headquarters assumes all federal civil litigation in the Province of Quebec except for the Montreal area. Centres of responsibility for tax litigation are in part defined geographically. Headquarters is responsible for the conduct and administration of litigation of national importance and is responsible for the conduct of tax litigation arising in designated areas of Ontario (Ottawa, Kingston, London, and Belleville) and in New Brunswick. Notaries in Headquarters assume all federal real property law matters of a non-litigious nature in the Province of Quebec, except for the Montreal area.

DLSUs provide services to client departments and agencies on all matters of law. These legal services include legal advice and opinions, the preparation of reports, briefs, memoranda and submissions, the drafting of instructions, negotiations, representations and interventions, draft agreements, undertakings and legal instruments. The Senior Assistant Deputy Minister, Legal Services, Commercial and Property Law, is responsible for the overall direction of the Sector and provision of functional direction to all lawyers of the Department in commercial and property law matters and performs the coordinating function within the Department on environmental matters; the Assistant Deputy Minister, Legal Services, Department of Finance, is responsible for legal services to the Department of Finance and the Office of the Superintendent of Financial Institutions; the Assistant Deputy Minister, Legal Services, Information Law is functionally responsible for information law and privacy.

Eight of the Regional Offices (Vancouver, Edmonton, Saskatoon, Winnipeg, Toronto, Halifax, Yellowknife and Whitehorse) plus one sub-office in Iqaluit report to the Associate Deputy Minister, Litigation, while the Montreal Regional Office reports to the Associate Deputy Minister, Civil Law. This division in the reporting relationship takes into account the difference between the civil law of Quebec and the common law of the other provinces and territories. The major part of the Regional Office workload relates to litigation matters. Many Regional Offices also have a legal services component to serve client departments and agencies at the local level. The Yellowknife (including Iqaluit) and Whitehorse Regional Offices also prosecute offences under the *Criminal Code* in the Territories.

Out of a total of 2,043 person-years, approximately 253 are in DLSUs, 659 are allocated to Regional Offices, and 1,131 are in Headquarters. Approximately 1,105 of the total staff are legal officers, 25 are articling students, 77 are para-legals and 23 are specialists in fields such as sociology, psychology, and criminology. The remaining 813 staff provide management, technical and administrative support services.

D. Planning Perspective

1. External Factors Influencing the Program

The major factors expected to affect the Department during 1992-93 are:

Aboriginal Legal Questions: The Department is heavily involved in issues relating to negotiation of aboriginal land claims and aboriginal self-government. The responsibility of the Minister for tripartite negotiations on self-government for off-reserve aboriginal people will continue. Also, the Minister has continuing responsibility as Interlocutor for Métis and non-status Indian people at the federal level. The Minister, in cooperation with the Yukon Minister of Justice, co-hosted an aboriginal justice conference in Whitehorse in September, 1991. This is but one facet of the Department's aboriginal justice initiative, which will extend over the next five years, with a consultation budget of more than \$25 million. Present indications point to increased involvement by the Department in aboriginal issues.

Constitution: The Government of Canada's constitutional reform agenda may have a significant effect on the work of the Department. Additional legislation and advice will be required to ensure that federal laws, programs, and policies are in compliance with the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. Litigation related to the Charter will continue to affect the Department in its work at all levels of the court system.

Relations between Citizens and the Federal Government: Efforts to help Canadians understand and secure access to more information about the Canadian system of justice will focus on the following issues: public consultation and participation in justice policy development; protection of privacy and personal information; access to information; the decriminalization of federal statutes and regulations (by instituting alternative compliance procedures); deregulation; and proposals for criminal law reform.

Canadian Charter of Rights and Freedoms: The impact of the Charter decisions on government policies and programs, the uncertain state of Charter law, the increasing litigiousness of Canadians and the increasing vigilance of special interest groups enhance the requirement for sophisticated Charter and human rights advice and legal service. Cases of the highest profile, such as those dealing with major social programs and certain provisions of the *Criminal Code*, emphasize this need.

Social Justice Issues: National objectives directed toward ensuring social justice for Canadians, and especially women, children and youth, aboriginal people, the disabled, and minority groups will continue to demand particular attention in all the Department's policy and program development activities. Issues in the areas of criminal law reform and access to justice issues as well as crime prevention, gender equality, violence against women and multiculturalism will be addressed in public consultation initiatives; native rights and human rights issues will be addressed in the context of the Charter.

Family and Youth: Continuing changes respecting the role and functioning of the family and its individual members require the development of a more global perspective for family and youth legal issues, which will be undertaken by the Department. Marriage breakdown and the attendant economic and personal stresses have led the Department to adopt child support, spousal support and custody as its priority family law issues. Ongoing concerns respecting crime within families and committed by or against youth have made priorities of family violence, child sexual abuse and a further review of additional amendments to the *Young Offenders Act*.

Standing Committee on Justice and Solicitor General: In the last Parliament, the Standing Committee undertook a major study of sentencing and parole issues which coincided with the work of the

Department in response to the Report of the Sentencing Commission and the work of the Ministry of the Solicitor General in the Correctional Law Review. Coordination of these initiatives will continue to be required with respect to the objectives and results of each study.

Court System: Changes in workload of the Federal Court of Canada may result from amendments to the *Federal Court Act* adopted in Bill C-38 under which provincial courts are given concurrent jurisdiction with respect to ordinary claims against the Crown. Amendments to the *Tax Court of Canada Act* were proclaimed and took effect on January 1, 1991; the changes will speed the hearing of smaller tax appeals. In other areas, alternative methods of resolving disputes other than through the court system are being studied, such as the use of arbitration and mediation. Special attention is being given to this approach in connection with family law problems.

International Relations: Matters such as the extra-territorial application of domestic laws, treaties and conventions on international cooperation and on the unification of private international law, the development of international environmental law, the resolution of boundary disputes, sovereignty issues and development and implementation of international norms and guidelines in criminal justice will continue to require attention. The Department is also becoming increasingly involved in legal cooperation initiatives with Eastern European countries, to support the transition of their political and economic systems.

Regulatory Workload: Matters such as the implementation of the *Canadian Environmental Protection Act*, the Federal Environmental Assessment and Review Office, and the ongoing regulatory reform programs of the Department of Transport and Agriculture, in particular, could affect the timely processing of draft regulations in the Privy Council Office - Justice Section. The Government's Regulatory Reform Strategy has also accelerated the review and reformulation of regulatory legislation, which has significantly increased the need for timely legal and policy advice on regulatory compliance issues. Recent Supreme Court of Canada decisions have indicated the Court's readiness to hold Governments liable for damages to third parties caused or contributed to by the failure to enforce regulatory legislation; in addition, the Government's Regulatory Reform Strategy has also accelerated the review and reformulation of regulatory legislation, which has significantly increased the need for timely legal and policy advice on regulatory compliance issues.

2. Initiatives

Major new initiatives include:

- the 5-year \$26M joint (with the Ministry of the Solicitor General) Aboriginal Justice initiative for policy consultation, response to reports on major inquiries on aboriginal justice, research and development on long term crime prevention strategies, innovative justice service models and evaluation and development of public legal information services, and enhancement to the existing Native Courtworker Program and Legal Studies for Aboriginal People Program.

3. Update on Previously Reported Initiatives

The following is an update on the initiatives presented in the 1991-92 Plan:

- Phase II of the Family Violence initiative involving 14 government departments began in 1991 under the leadership of the Department of National Health and Welfare. As part of its

involvement in this initiative, the Department of Justice is examining the *Criminal Code* (bail provisions and corporal punishment) and the *Divorce Act* (child custody) to ensure that the law provides an appropriate and effective response to family violence. Research and special projects are being undertaken to explore alternatives to the criminal justice system and to evaluate judicial processing of cases. An evaluation of the changing guidelines will be undertaken. Information materials are being developed respecting spousal assault.

E. Program Effectiveness

The effectiveness of departmental programs, functions and operations is assessed through the conduct of internal audits, programme evaluations and management reviews. These studies normally focus on organizational units or components of the Department's major activities. For the purposes of reporting to Parliament, the results of the various studies are presented in an aggregated form under the Department's five main activities.

Legal Services

Audits of five Legal Services Units (LSUs) that serve the Department of Public Works, Office of the Superintendent of Financial Institutions, Treasury Board, Royal Canadian Mounted Police, and Industry, Science and Technology were initiated in 1991-92. The major objectives of these audits were to examine the management framework in place in the various LSUs and to assess the level of client satisfaction with the quality of legal services provided to client departments.

The Department continued its work on the Work Profiling Project for LSUs. This project will help the Department improve the management of its resource allocation process. By the end of the fiscal year 1991-92 all Legal Service Units will be operating the system and data should be available to assist in resource allocation decisions early in the 1992-93 fiscal year.

During the 1991-92 fiscal year, the Legal Services Sector put in place a Strategic Planning Framework in which strategic management directions were agreed upon with several Legal Services' Unit managers and reviewed with all assigned to the Sector. Each unit has developed action plans in support of these several objectives and progress has been monitored by the Corporate Secretariat. The results to date indicate the focus over the last several years i.e. client services; career development of lawyers; and management of the law have been quite in order.

Litigation Services

In 1990-91, the Department began a study to determine the cost of using in-house legal counsel compared to the cost of contracting out to Crown agents. The draft report of the study found considerable variation from province to province between the two groups. As a result, the study concluded that there is no clear pattern as to which group, agents or in-house counsel, is more cost effective. Additional work is now being undertaken to examine the impact that case complexity has on the litigation costs for both of these two groups.

The Department initiated two studies in 1991-92 which address some of the major issues and concerns regarding the supervision of Crown agents in criminal litigation and legal services in non-criminal matters. Their primary purpose is to provide a basis on which to develop a more systematic approach to accurately and consistently monitor and supervise agent-handled cases and to better evaluate the performance of agents representing the Crown in criminal and non-criminal matters.

In 1991-92, internal audits of the Whitehorse, Yellowknife, Saskatoon and Montréal regional offices were completed. In addition to providing litigation services, these offices provide general legal and advisory services to regional offices of federal departments. The audits examined the effectiveness of the management framework in place in each office, the level of satisfaction with the services provided to client departments and agencies and the mechanisms in place for soliciting client feedback on the quality of services. The audits of all four offices revealed that working relations with clients are positive. A number of audit recommendations were made with respect to regional office operations. Some of these covered the budgeting system; Informatics planning; the availability of information to lawyers on

matters pertaining to Real Property and Commercial Law, prosecutions and the case management system.

An audit of the Civil Litigation and Real Property Law (Québec) Section was also completed during 1991-92. The audit revealed that relations with clients are positive and that clients are pleased with the quality of services provided by legal staff. The audit addressed a number of issues related to regional office management including processes for planning and forecasting financial and human resource needs; management of cases; file control; performance measurement and computer technology.

Legislative Services

The Internal Audit Section completed the audit of the Legislative Services function carried out by the department in connection with both primary (statutes) and secondary (regulations) legislation. In this regard, the following units were examined: Legislation Section; Department of Finance Tax counsel Division; Privy Council Office Section (PCOJ); Legislative Editing Office; Statute Revision Commission; and the Automation Services unit. The audit found that on the whole, the units are well managed and are operating effectively. The recommendations contained in the audit report focus on measures for improving the quality of legislation produced and the service provided in relation to the development of legislation. In addition to specific recommendations related to the internal functioning of the individual legislative service units, the audit recommended a review of the allocation of responsibility for the various legislative service units; the consolidation of administrative support functions for legislative services; and, a re-examination of the roles and responsibilities of all organizational units involved in the legislative process including Departmental Legal Services Units and client departments.

Legal Policy and Program Development

As part of the Government's interdepartmental initiative on family violence, the Department of Justice has been charged with specific responsibilities for programme and policy development, research, and law information. In 1990-91, the Department completed a Component Profile for Phase I of the Initiative and an Evaluation Assessment for Phase II was also completed in September 1991. More detailed work on an evaluation of Phase I of the Initiative and performance indicators for Phase II is scheduled to begin in December 1991.

The Department is presently evaluating the Young Offenders' Cost Shared Program. The proclamation of the *Young Offenders Act* in 1984 (and 1985) necessitated a variety of changes in provincial juvenile policies, programmes, services and associated legislation. To fulfil its role in juvenile justice, and in recognition of the costs associated with those changes, the federal government expanded its role to assist the provinces and territories in implementing the legislation through cost-sharing agreements.

The evaluation is focusing on the following: (i) issues related to the rationale for continuing federal involvement in the cost-sharing agreements; (ii) issues related to strategic planning and policy development related to the cost-sharing program; (iii) issues related to the impacts of cost-sharing the costs of all custodial services and the incremental costs of dispositional supervision; and, (iv) issues related to the impacts of cost-sharing the incremental costs associated with pre-dispositional reports and medical and psychological assessments.

Program Development

The departmental evaluation of the Criminal Injuries Compensation Program (CICP) and the Victims

Assistance Program (VAP) is nearing completion. The objective of the evaluation is to determine to what extent the program objectives have been achieved and what aspects could be improved.

Administration

In 1990-91, an audit which focused on the administration of the *Privacy Act* was completed. This audit examined the adequacy of the management framework in the ATIP Office as well as the controls in place to ensure compliance with the requirements of the Act. A number of the observations contained in the report stem from a general lack of awareness on the part of departmental employees of the provisions of the *Privacy Act* and the implications of office procedures in relation to the requirements of the Act. Recommendations were primarily directed at increasing the effectiveness with which the function is carried out and at enhancing compliance with the provisions of the Act. Audits of the Financial Policy, Systems and Accounting Services as well as the Resourcing Section were initiated in 1991-92. In addition, audits of Accommodation Services and Classification are planned for the latter part of the fiscal year.

In the context of Justice in the 1990s, the Department initiated a series of activities aimed at enhancing the effectiveness of law management and departmental programs. These activities include the establishment of an Operational Planning Framework (OPF) and an Inventory of Prioritized Activities and Workload Measurements. The Operational Planning Framework provides an update on the department's primary tasks and the structures that enable it to carry them out. The OPF will also provide a clearer description of the situation in the department and information on departmental activities, results and performance. The Inventory of Prioritized Activities and Workload Measurements is designed to improve management methods and promote greater efficiency in the use of resources.

The Department also initiated two Most Efficient Organization studies. The study on the Family Orders and Agreement Enforcement Assistance Unit (FOAEA Unit) is already completed; the study on the Toronto Regional Office is still in progress. In the FOAEA study, the department looked at ways of achieving savings despite the steadily growing demand. In the study of the Toronto Regional Office, the department is evaluating several options that should enable it to utilize available resources more efficiently, particularly in the area of administrative support for legal services.

The Upward Feedback Project in the Legal Services Sector is an example of one of the Department's responses to the thrust of the Government's PS2000 initiative. The current project represents a two year pilot project at the end of which the Department will decide whether or not to institute a formal upward feedback process throughout all sectors of the Department. The overriding purpose of the study is to provide a mechanism by which management in the Legal Services Sector can consult with employees in order to identify management problems and deficiencies, as well as laudable practices, and thereby serve as a catalyst for improvements in both management and work environments.

The Department is in the process of completing a study on its library services. Upon completion of the study, the department will be in a position to develop a strategy for a thorough review of the policies on library acquisitions, circulation and collections, as well as administrative policies. The study will also lead to the definition of the parameters for technological development to the year 2000.

Section II
Analysis by Activity

A. Legal Services

Objective

To provide the Government of Canada with appropriate and timely legal services in accordance with its needs, exclusive of the services provided by the Litigation Services Activity and the Legislative Services Activity.

Description

A full range of legal services is provided to the government, its departments and some of its agencies. These services are carried out by lawyers from the Department of Justice and, on occasion, by Crown agents retained by the Attorney General and supervised by the Department of Justice. In addition to the legal specialization which arises out of the unique aspects of government legal work, units of expertise in functional areas of the law such as commercial and property law, environmental law, international law, constitutional law, native law, human rights law, official languages rights, administrative law, information and privacy law, and others, have been developed. Services extend to both the civil law and the common law and with respect to all federal, provincial, and territorial laws.

Resource Summaries

This Activity accounts for approximately 9.1% of the 1992-93 Administration of Justice Program expenditures and 21.9% of the total person-years.

Figure 6: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93		Forecast 1991-92		Actual 1990-91	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Legal Services	40,171	447	40,202	438	35,609	367

Approximately 91.0% of this Activity's expenses relate to personnel costs, 8.2% to operating costs and 0.8% to capital. For explanation of change see page 10.

Figure 7: 1990-91 Financial Performance

	1990-91		
	Actual	Main Estimates	Change
Legal Services	35,609	30,143	5,466

Explanation of Change: The 1990-91 expenditures were \$5.4 million over the Main Estimates due to additional resources being approved by Treasury Board in relation to National Revenue Taxation, the Goods and Services Tax, the nuclear regulatory process and other initiatives covered in the Omnibus submission.

Performance Information and Resource Justification

The primary outputs of this Activity are legal advice and opinions and draft legal documents. Departmental lawyers and notaries providing these services are located at Headquarters, in the Departmental Legal Services Units and in the Regional Offices. At Headquarters, there is a central pool of lawyers providing expertise in the following fields of law: constitutional; international; administrative; native; human rights including official language rights; admiralty and maritime; property; commercial; environmental; information and privacy; and criminal. There are also lawyers and notaries assigned to the offices of 45 client departments and agencies. In addition, most of the Department's Regional Offices provide a similar service to the regional offices of client departments and agencies. The type and volume of the services provided vary greatly depending on the requirements of the client, making it difficult to predict the extent of resource support necessary to provide a satisfactory level of service.

In the spring of 1985, a study was undertaken to determine if a more systematic resource allocation process could be implemented in the Legal Services Sector. As a result of this study, a method of categorizing the priorities of legal work done in each unit was developed. The system has proven to be a valuable work tool; and the setting of work priorities in each unit will continue on the basis of systematic and periodic reviews. Enhancements to this process are underway to improve its utility as a resourcing framework tool. The second phase of the work profiling exercise is underway and will be fully operational by the end of the 1991-92 fiscal year thereby permitting more informed decisions to be taken on resource matters.

Departmental Legal Services has embarked upon a structured Client Relations Program to strengthen relationships with the client departments. Regular meetings between senior officers of the Department of Justice and the client departments are being held. The publication of a newsletter on quarterly issues is in progress; participation in client training and development activities is underway; and other initiatives are currently being developed as principal components of this Program. A Client Satisfaction Survey has been undertaken with the intention that it will become an established mechanism to ensure that the correct level and quality of service is being delivered. A Management Effectiveness Survey will be piloted with the view to better identifying where and how to improve management in the Sector.

In addition to the above, several initiatives in support of information management imperatives have been commenced. These have included the establishment of standards of several automated systems required for each Legal Services Unit and as well a series of meetings to evaluate information needs

and system development approaches. Also a strategic planning process and framework has been instituted in response to audit observations suggesting that a renewed emphasis on planning would facilitate the delivery of legal services.

B. Litigation Services

Objective

To regulate or conduct all litigation for or against the Crown or any federal department or agency, in respect of any subject within the authority or jurisdiction of Canada.

Description

Litigation Services provides counsel to the Government of Canada in litigious matters. Services are provided in both the common law and the civil law systems, at all levels of the provincial and federal court systems and before administrative bodies. The services are provided either by lawyers employed in the Department of Justice or through Crown agents from the private sector. When Crown agents are retained, they are instructed by the Department of Justice and usually paid by the departments or agencies for whom the services are performed. The work of Litigation Services is divided functionally into three sub-activities: Civil Litigation; Tax Litigation; and Criminal Litigation.

Civil Litigation: The function of Civil Litigation is to represent the federal Crown in civil conflicts which have given rise, or may give rise, to legal proceedings in the courts or before commissions, boards or other tribunals.

Tax Litigation: The function of Tax Litigation is to deal with appeals from assessments under the *Income Tax Act* and appeals related to the contributions area arising under the *Unemployment Insurance Act*, 1971 and Part I of the *Canada Pension Plan*. Tax Litigation is also responsible for appeals under the Goods and Services Tax (GST).

Criminal Litigation: Criminal litigation, in the federal context, includes the enforcement, by prosecution or other legal action of *Narcotic Control Act*, *Food and Drugs Act*, *Income Tax Act*, *Competition Act*, and in the northern territories, the *Criminal Code* and appeals therefrom and proceedings relating to extradition and rendition to and from Canada and mutual legal assistance in criminal matters.

Other: Other activities include litigation management support and admiralty and maritime law.

Resource Summaries

This Activity accounts for approximately 20.2% of the 1992-93 Administration of Justice Program expenditures and 49.0% of the total person-years.

Figure 8: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93		Forecast 1991-92		Actual 1990-91	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Civil Litigation	33,938	379	28,519	302	22,630	285
Tax Litigation	17,203	196	13,623	147	10,753	138
Criminal Litigation	35,785	399	30,091	326	23,989	294
Other	2,523	28	2,620	29	1,713	28
	89,449	1,002	74,853	804	59,085	745
Revenue*	1,030		1,200		1,218	

* Revenues are credited directly to the Consolidated Revenue Fund and are not available to the Department as offsets to expenditures (for more detail on revenues see Section III, Supplementary Information, page 57).

Approximately 80.1% of this Activity's expenses relate to personnel costs, 17.5% to operating costs and 2.4% to capital. For explanation of change see page 10.

Figure 9: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)	1990-91		
	Actual	Main Estimates	Change
Civil Litigation	22,630	24,075	(1445)
Tax Litigation	10,753	11,442	(689)
Criminal Litigation	23,989	25,522	(1,533)
Other	1,713	1,823	(110)
	59,085	62,862	(3,777)

Explanation of Change: The 1990-91 expenditures were \$3.8million lower than the Main Estimates due to the lapsing of salary dollars and the fact that resources were rerouted from this activity to other areas of the Department.

Performance Information and Resource Justification

The principal outputs of this Activity are as follows: in the field of criminal law, criminal charges dealt with (including enforcement of the *Criminal Code* in the Yukon and Northwest Territories), extradition proceedings completed, and negotiation of international treaties and agreements on extradition and mutual legal assistance; and second in the fields of civil litigation and tax litigation, actions instituted and defended or settled, appeals or review proceedings taken or contested before various courts in Canada, judgements enforced, court opinions and judgments obtained in references and interventions, and the management of cases conducted by Crown agents.

Traditionally, performance measures in litigation have tended to focus on the number of cases received and completed. Examples of case statistics are given in Figures 10 to 13. Additional performance measures would include the types of charges laid, the complexity and size of cases, and the type of proceeding such as trial, appeal, judicial review, or administrative tribunal. The number of cases referred to Crown agents and the number of Crown agents being supervised (3,100 in 1991) are other measures of performance.

There are also subjective performance measures which are important to the resource justification process. These measures include an evaluation of the quality of advice given, performance in court, the satisfaction of the client, the efficiency and effectiveness in using the time of witnesses, police, and the courts, and the value society places on the smooth functioning of the legal system. Such evaluations are intrinsic to the appraisal process of the individual lawyers as well as the Department's evaluation of the effectiveness of the Litigation Services Activity.

To maximize the return to the Department on the resources allocated to this activity, a "Litigation Profiling Policy" has been formally approved. This profiling policy encompasses three categories of cases - those that must be conducted by Justice counsel (also defined as core activities); those which should be assigned to Crown agents; and those which ideally should be conducted by Justice counsel but for want of sufficient resources can be handled by Crown agents. With respect to the last category, decision criteria have also been developed to assist in the most efficient and effective allocation of cases. As an integral part of the management process, the profiling policy will be reviewed annually and modified where appropriate.

Figure 10 indicates the number of cases in the Supreme Court in which the Crown is a party and Figure 11 shows the comparable situation in the Federal Court of Appeal. Figure 13 indicates an increase in the inventory of cases of the Tax Court and of both the Federal Court Trial Division and the Federal Court of Appeal.

Figure 10:
Total Appeals Heard by the Supreme Court of Canada and Appeals in which the Federal Crown was Represented

Total				
1987	1988	1989	1990	1991
99	82	119	103	120
Crown Represented*				
1987	1988	1989	1990	1991
21	44	51	45	45

* Figures are approximate.

** April 1, 1991 to November 30, 1991

Figure 11:
Matters Heard by the Federal Court of Appeal and those in which the Federal Crown was Represented

Total				
1987	1988	1989	1990	1991**
596	901	684	512	519
Crown Represented*				
1987	1988	1989	1990	1991**
427	720	638	460	430

Figure 12: Tax Evasion Cases Referred to the Department of Justice by the Department of National Revenue - Taxation

	87-88	88-89	89-90	90-91	91-92*
Number of cases referred to Justice	182	160	165	142	69
Number of cases disposed of in the Courts	123	103	123	123	86
Number of incomplete cases in Justice inventory	198	231	272	270	242

* April 1, 1991 to November 30, 1991

Figure 13: Inventory of Income Tax Appeals

	87-88	88-89	89-90	90-91	91-92*
Tax Court of Canada	5,565	5,592	6,082	6,632	6,027
Federal Court - Trial Division	1,543	1,633	1,912	2,051	2,013
Federal Court - Appeal Division	90	80	79	87	100

* Figures are for period ending September 30, 1991

Figure 14: Requests for Extradition, Rendition and Mutual Assistance

	1987	1988	1989	1990	1991
Extradition and Rendition Requests					
- by Canada to other countries	50	35	39	25	57
- by other countries to Canada	85	76	67	75	84
Requests for Mutual Assistance					
- by Canada to other countries	41	50	57	50	51
- by other countries to Canada	35	49	53	57	80

C. Legislative Services

Objectives

To provide in an appropriate and timely fashion, for the legislative needs of the government by drafting and examining bills and regulations, and revising and consolidating the public statutes and regulations of Canada.

- Drafting, in both official languages, of all government bills in accordance with the policy decisions and priorities of Cabinet and drafting motions to amend that are moved or approved by the Government in Parliament or committees of Parliament; and
- Examination of regulations under the *Statutory Instruments Act*, advising Departmental Legal Service Units on legal questions related to the making of regulations and on the drafting of regulations and advising the Privy Council Office on legal matters respecting Orders in Council, machinery of government, and senior personnel.

Description

The work of Legislative Services is divided into three sub-activities:

Drafting of Legislation: This sub-activity is concerned with the drafting of federal statutes under authority from and pursuant to the directions of Cabinet and individual Ministers. It also involves the preparation of legislation for publication. In addition, all bills presented by Ministers to the House of Commons are examined to ensure consistency with the rights which are protected under the *Canadian Bill of Rights* and the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

Revision of Statutes: The public general statutes and regulations are revised and consolidated by the Statute Revision Commission on a periodic basis in accordance with the requirements of the *Statute Revision Act*. Work is continuing on the preparation of the final supplement to the *Revised Statutes of Canada, 1985* (including the *Income Tax Act*), the updating of the loose-leaf edition of the Statutes of Canada and the updating of the regulations and statutes data base (OARS) and the preparation of Office Consolidations.

The functions performed by the Privy Council Office - Justice Section are as follows:

Review of Statutory Instruments: The work carried out in this sub-activity consists of examining, on behalf of the Deputy Minister of Justice and the Clerk of the Privy Council who have statutory responsibility in that regard, all proposed regulations, as provided by the *Statutory Instruments Act*. All draft regulations are examined to ensure that they are authorized under the enabling legislation, that they are consistent with the *Canadian Bill of Rights*, the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and that the form and drafting of these regulations meet established standards. The work of the sub-activity also includes a review of all statutory instruments that are not regulations and other documents that are required to be published in the Canada Gazette and all Orders submitted to the Governor in Council.

Resource Summaries

This Activity accounts for approximately 2.0% of the 1992-93 Administration of Justice Program expenditures and 4.7% of the total person-years.

Figure 15: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93		Forecast 1991-92		Actual 1990-91	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Drafting of Legislation	4,943	49	5,322	50	5,733	51
Revision of Statutes	1,485	17	1,341	18	2,426	18
Review of Statutory Instruments	2,470	30	2,658	30	2,860	31
	8,898	96	9,321	98	11,019	100

Approximately 74.4% of this Activity's expenses relate to personnel costs, 25.4% to operating costs and 0.2% to capital. For explanation of changes see page 10.

Figure 16: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)	1990-91		
	Actual	Main Estimates	Change
Drafting of Legislation	5,733	5,582	151
Revision of Statutes	2,426	1,801	625
Review of Statutory Instruments	2,860	2,789	71
	11,019	10,172	847

Explanation of Change: The 1990-91 expenditures were \$847,000 over the Main Estimates due to increases for the printing of the Revised Statutes of Canada as well as the continuation of the On-Line Access to Regulations and Statutes Project.

Performance Information and Resource Justification

The outputs of Legislative Services are as follows: draft bills, blue stamped (examined) regulations, publication of Parts II and III of the Canada Gazette and the Annual Statutes of Canada, certification of bills and regulations, publication of consolidations of statutes and regulations and the loose-leaf edition of the Statutes of Canada. Because the Activity is wholly service oriented, the type and volume of the workload depends entirely on the demands imposed by Cabinet and departments and agencies of the government. The demands of the government and the number of statutes tabled and regulations examined are in turn determined by the changing environment to which the government and Parliament must respond.

Workload indicators which have been developed over the years (see figures 17 and 18) now provide data on past performance regarding some outputs of this Activity.

Figure 17: Public Acts (other than Appropriation Acts) Passed per Calendar Year

	1987	1988	1989	1990	*1991
Number of Acts	49	60	24	45	32

* As of November 21, 1991.

Late in 1985, Cabinet set a target of three months as the average turn-around time for the completion of files for the examination of regulations by the Privy Council Office. This target has been met and exceeded. The average turn-around time of files opened in 1990 is now less than two months.

Figure 18: Regulations and Orders in Council Examined and Proclamations and Commissions Drafted Annually

Year	Regulations Examined	Orders In Council Examined (approximate)	Proclamations and Commissions Drafted
1984	1,742	2,800	293
1985	2,008	3,200	268
1986	1,673	2,367	159
1987	1,412	3,014	114
1988	1,291	2,945	161
1989	1,309	2,839	112
1990	1,109	2,808	141
1991	1,275*	2,220**	28**

* From December 1, 1990 to November 20, 1991

** As of November 20, 1991

In the area of the examination of regulations, the Department undertook in January 1988 a Pilot Project to provide for computerized On-Line Access to Regulations and Statutes (OARS). The scope of the Pilot Project includes the Privy Council Office Section, the Statute Revision Commission, the Legislative Editing Office, the Tax Counsel Division of the Department of Finance - Legal Services Unit, the Department of Agriculture - Legal Services Unit, and the Regulatory Affairs Branch of the Treasury Board Secretariat. The Project is developing a comprehensive and timely on-line data base of current federal Statutes and Regulations and a preliminary automated environment to support the drafting and examination of regulations. The overall duration of the pilot project, commencing January 1992, will be approximately six to nine months.

D. Legal Policy and Program Development

Objective

To ensure that the Administration of Justice Program's objectives, programs, policies, and plans are responsive to changing Canadian needs insofar as those needs pertain to federal law, the system of justice and the legal operations, practices and policies of the Government of Canada. Further, in consonance with approved policy objectives, to bring about beneficial change in the law and system of justice in Canada.

Description

The Legal Policy and Program Development Activity consists of the following sub-activities:

Policy Development: The primary function of this sub-activity is the ongoing formulation and preparation of long and medium term plans and policies designed to attain governmental goals and departmental objectives. Policy Development includes interaction with external bodies such as federal central agencies, other federal government departments, other levels of government, non-governmental organizations and the public at large.

Implementation of Policy Objectives Through Program and Other Initiatives: The primary thrust of this sub-activity is to bring about beneficial change in the law and the system of justice. In support of this goal a significant grants and contributions program is in place. There are a number of concerns which underline this activity, including: that there should be equality before and under the law and equal benefit and protection of the law; that both the legislative and non-legislative features of the system of justice should be appropriate to meet the contemporary Canadian needs; and that the mechanisms are in place to ensure that Canada has an accessible, efficient and fair system of justice.

Resource Summaries

This Activity accounts for approximately 63.6% of the 1992-93 Administration of Justice Program expenditures and 10.0% of the total person-years.

Figure 19: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93		Forecast 1991-92		Actual 1990-91	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Policy Development	8,068	158	8,659	160	9,614	146
Implementation of Policy Objectives	273,489	46	325,260	46	282,746	43
	281,557	204	333,919	206	292,360	189

Approximately 4.9% of this Activity's expenses relate to personnel costs, 2.4% to operating and capital costs, and 92.7% to transfer payments. For explanation of change see page 10.

Figure 20: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)

	1990-91		
	Actual	Main Estimates	Change
Policy Development	9,614	8,223	1,391
Implementation of Policy Objectives	282,746	248,723	34,023
	292,360	256,946	35,414

Explanation of Change: The 1990-91 expenditures were \$35.4 million higher than the Main Estimates due to increased resources for the Victims of Crime and the Legal Aid Cost-Shared Contribution Agreements, the Firearms initiative, the Aboriginal Self-Government initiative and salary adjustments including pay equity.

Performance Information and Resource Justification

Policy Development: During 1991-92 and continuing in 1992-93, this sub-activity will be involved with a number of new and continuing policy initiatives, principally in the areas of court jurisdiction, criminal law including juvenile justice, sentencing, firearms, family law, extradition, homicide, criminal procedure, public legal information, international law, human rights, language rights law, judicial affairs, native law, native administration of justice, gender equality, multiculturalism, crime prevention, administrative law reform and a variety of social justice issues.

The Department's mandate is to provide broad justice policy leadership on long-term policy development within the framework of national social justice objectives. Of particular concern in this area are the implications of justice for aboriginal people, victims of crime, children, youth and women. In addition, attention will be directed toward pursuing development of effective policies respecting crime prevention and public participation in the federal government's justice policy development efforts.

Following are initiatives which require the application of resources:

- finalization of a Bill (the *Contraventions Act*) which would authorize enforcement officers to issue tickets for minor federal statutory offenses and enable members of the public to pay a fine set out on a ticket without making a formal court appearance. The plan to implement the scheme will be developed in consultation with the provinces and with the many federal departments and agencies which are part of the first phase of implementation;
- in the criminal law policy area, initiatives involve:
 - the on-going process of criminal law amendment in response to current issues such as electronic surveillance, protection against unwarranted disclosure of sexual history of complainants in sexual assault cases, homicide and use of deadly force;
 - assisting the Government in the passage of Bill C-12 (formerly Bill C-58) which would amend the *Young Offenders Act*;
 - developing the response to the draft *Criminal Code* and draft *Code of Criminal Procedure* proposed by the Law Reform Commission of Canada;

- conducting the policy review of the sexual assault reform legislation s.c.1980-81-82,C. 125 (Bill C-127);
 - continuing policy development respecting family violence; and
 - assisting the Government in the passage of Bill C-17 concerning firearms control.
- Extensive consultations on the Discussion Paper Directions for Reform: Sentencing, Corrections and Conditional Release have lead to the completion of proposals for a Statement of the Purpose and Principles of Sentencing, a Sentencing and Conditional Release Commission, changes to Procedure and Evidence in the *Criminal Code*, and a number of miscellaneous changes. Work is under way with provinces and territories respecting proposals concerning fines and intermediate sanctions. It is expected that these latter proposals will be available in the fall of the 1992-93 fiscal year;
 - development and implementation of initiatives related to firearms control including firearms safety education and training, the establishment of a Canadian Advisory Council on Firearms, public legal information, and information systems and statistics development;
 - negotiation and implementation of new firearms financial agreements with the provinces/territories;
 - in the family law policy area, family law reform initiatives include a review of the *Divorce Act*, further implementation of the *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act*, and development of reports on child support guidelines, spousal support and custody;
 - in the regulatory compliance area, the Department of Justice and federal departments administering regulatory legislation are collaborating under the Regulatory Compliance Project to further research regarding:
 - guidelines for the development of comprehensive compliance and enforcement policies along the lines of policies developed for the *Canadian Environmental Protection Act*, the *Competition Act* and Part IV of the *Labour Code*;
 - extending the use of administratively-imposed civil monetary penalties to eliminate the profit associated with non-compliant behaviour;
 - sentencing guidelines in regulatory cases together with a review of the penalty provisions of some regulatory statutes; and
 - the use and cost effectiveness of positive compliance techniques in federal departments, designed to promote compliance with regulations thus reducing the necessity of recourse to penalties for infractions.
 - in relation to child sexual abuse, the Department closely monitors the implementation of the reforms enacted through the Act to amend the *Criminal Code* and *Canada Evidence Act* S.C. 1987, C-24 and provides a clearinghouse function to assist the provinces in the effective application of the new legislation. The enactment of Bill C-15, which formed part of the government's response to the Report of the Committee on Sexual Offenses Against Children and Youth (the Badgley Committee) and the Report of the Special Committee on Pornography and Prostitution (the Fraser Committee) created new offenses and revised the rules of evidence pertaining to the admission of children's testimony to extend the protection which the criminal

law provides to the victims of child sexual abuse. The program of research will be completed in the spring of 1992 in preparation for the Parliamentary Review of Bill C-15;

- the Department had the lead role for the coordination of the resolutions for the 8th United Nations Congress on the Prevention of Crime and the Treatment of Offenders, which was held in Havana, Cuba, from August 27 to September 7, 1990;
- the Department is reviewing Canada's various laws concerning extradition with a view to developing a new Act concerning extradition;
- the Department is responding to the growing demand for readily accessible public information concerning the justice system, in cooperation with provincial and territorial authorities, through support to non-governmental agencies and its own law information programs, research and project funding. The Department's own law information activities continue with the emphasis on informing the public on assistance for victims of crime and measures to combat family violence;
- four editions of the quarterly bulletin Justice Research Notes were produced and widely disseminated to communicate summary findings of major research and development projects undertaken by the Department;
- for the Victims of Crime initiative, the Department is undertaking research, policy, programs and law information activities to support and monitor the implementation of amendments to the *Criminal Code* (Bill C-89), which received Royal Assent on July 21, 1988 [S.C. 1988, c.30] and was partially proclaimed into force on October 1, 1988, and the implementation of the enhanced program support that has been made available through federal-provincial agreements. These activities will contribute to the formulation, in cooperation with concerned governmental and non-governmental agencies, of a national strategy to give practical effect to the statement of Basic Principles of Justice for Victims of Crime, adopted by the federal and provincial governments;
- in the area of international law, the Department continues to provide advice to client departments on Canada's rights and obligations under international law. Responsibilities include all international litigation in which the Government of Canada is involved, such as the maritime boundary arbitration with France. The Department also provides representation for Canada in private international law organizations, especially the United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL) to which Canada was elected by the U.N. General Assembly for a six-year term beginning in May 1989, the Hague Conference on Private International Law and the Institute for the Unification of Private Law (UNIDROIT), and promotes federal-provincial cooperation and joint action on implementing certain international conventions revising and modernizing private law. Canada acceded in April 1991 to the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods and the convention will come into force on May 1, 1992. The Department also provides representation for Canada in various inter-governmental organizations such as the Council of Europe, Organization for Economic Cooperation and Development and the United Nations in various areas of civil and criminal law and human rights;
- In October 1992, Canada will host the Congress of the "Institut de droit d'expression française" (IDEF) in Montréal during the city's celebrations of the 350th anniversary of its founding;
- in the area of human rights law, the principal endeavours are the provision of legal opinions to client departments and other interested parties on *Charter* issues, the development of policy

related to the *Charter* and litigation support. Other responsibilities include continuing the review of the *Canadian Human Rights Act* which is examining a wide range of issues relating to procedures and the scope of the Act, legal and policy advice relating to the implementation of the 1988 *Official Languages Act*, regulations and other measures thereunder, and the coordination of the Government's position in language rights litigation under the *Charter* and the Act. The Department will conduct a review of the *Criminal Code* and the *Canada Evidence Act* to determine if it accommodates the needs of persons with disabilities;

- in the area of judicial affairs, the Department provides legal opinions to the Commissioner for Federal Judicial Affairs, develops policy and reviews legislation respecting federally appointed judges and courts, cooperates with the provinces concerning the reform of court systems in specific provinces, and reviews reports and recommendations affecting judges and courts, including the recommendations of the Triennial Commissions on Judges' Salaries and Benefits;
- in the area of administrative law, the Department has directed resources to the development of several law reform projects, including an initiative to improve the independence and effectiveness of federal administrative tribunals, to ensure fair and consistent procedures before such tribunals and eliminate inappropriate Crown immunities and privileges. In addition, the Department provides policy and legal advice to client departments on all aspects of administrative and Crown law. The Department has also been involved in the publication of a legal text on Crown law in Canada;
- in the area of native law, legal and policy advice is provided on aboriginal issues. These include aboriginal constitutional issues, aboriginal self-government, administration of justice, support of the Minister's role as the interlocutor with the Métis and non-status Indians, native litigation, comprehensive and specific land claims and border-crossing issues. International aboriginal issues relate to the newly adopted International Labour Organization No. 169 and to matters before the United Nations, particularly the Working Group on Indigenous Populations;
- in the area of constitutional law, in addition to advice on Canadian unity and Charter matters, legal and policy advice is provided on division of powers and other issues under the Constitution Act, 1867, and other constitutional instruments;
- in relation to social justice goals for all Canadians, the Department is focusing on the development of social justice policies and strategies responding to the needs and interests of women, children and youth, and minorities. It is devoting particular attention to the concerns and aspirations of aboriginal people in respect of criminal justice; and to the development, in consultation with other federal departments of a national crime prevention strategy and with provincial and territorial governments, community agencies and leaders, of policy frameworks from which concrete crime prevention programs and strategies may be developed;
- to support policy initiatives, social-legal empirical research will include:
 - substantial research to be undertaken in support of the federal/provincial initiative to establish guidelines for agreements on child support payments in cases of divorce;
 - with regard to youth at risk, work will be undertaken to assess the extent and nature of involvement of street youth and runaway youth in the criminal justice system;
 - with regard to gun control, the Research Section will undertake a series of special studies, in support of the efforts of the Firearms Control Task Force, including surveys of gun users, and research on the prevention of homicides in the domestic setting. This work will

support the efforts of the interdepartmental Firearms Control Task Force;

- implementation of a continuing program of research in support of the family violence initiative, with special focus on judicial processing of child sexual abuse, sexual assault, and spousal assault cases;
 - research will be undertaken with the cooperation of the provinces and territories with regard to delays in the courts;
 - with specific reference to sexual assault laws research will be undertaken to monitor how modifications in court procedures and practices regarding the issues of consent and prior sexual history impact upon the willingness of victims to report incidents to the police;
 - research in support of the legal aid program on the availability of duty counsel services;
 - research in support of the aboriginal justice initiative is planned;
 - a program of research to address equality and access to justice issues with respect to multicultural groups in Canada will continue including a study of problems and impediments faced by law students who are from minority groups or who face other difficulties owing to lone parenting responsibilities, disabilities or other special circumstances; and
 - in support of international efforts to develop techniques to measure crime and the impact of crime on victims, the Research Section is collaborating with the Statistics Section, the Canadian Centre for Justice Statistics and the Netherlands Department of Justice in the implementation of the Canadian component of the second International Crime Survey.
- to support the Department's policy initiatives contribution funding will be provided for the following activities:
 - demonstration projects and conferences are funded to advance issues of gender equality in the law and administration of justice;
 - demonstration and research projects on witness preparation for children and women victims of sexual and spousal abuse, treatment groups for men who batter and judicial education; and
 - consultations on aboriginal justice demonstration projects.

Implementation of Policy Objectives Through Program and Other Initiatives: This sub-activity is involved essentially with the management of transfer payments for which there are two underlying concerns: that there should be equality before and under the law, and that both the legislative and non-legislative features of the system of justice should be appropriate to meet contemporary Canadian needs. The list of the transfer payments within the Administration of Justice Program is contained in Section III.

Figure 21: Program Contributions

Contribution Funds	Resources \$	Objective
Aboriginal Self-Government Negotiations	1,700,000	To support federal involvement in tripartite self-government negotiations and to provide contributions to off-reserve aboriginal communities and associations as to facilitate their participation in tripartite self-government negotiations.
Canadian Association of Provincial Court Judges	66,500	To support a non-profit organization for education programs and activities to Provincial Court Judges relating to the aspects of the law falling within the legislative jurisdiction of Parliament.
Canadian Legal Information Centre	190,100	To provide financial assistance to a national non-profit organization who prepares and distributes legal information for the Canadian legal community and the Canadian public.
Canadian Society of Forensic Science	34,960	To support the Alcohol Test Committee to assist the Attorney General of Canada to approve devices and instruments used to ascertain the presence of or measure the proportion of alcohol in the blood of a person before such devices may be used for the purposes of enforcing the impaired driving provisions of the <i>Criminal Code</i> .
Consultation and Development Fund	196,760	To support both governmental and non-governmental associations, individuals and voluntary sector organizations through the development of innovative projects in the areas of legal research and legal information materials for the public including non-governmental conferences of interest to the Department.
Summer Exchange Program Between Civil and Common Law Students	229,900	To provide financial support to a summer exchange program between civil and common law students in order to promote an understanding of the two legal systems, including to promote bilingualism and to promote national unity/multiculturalism.
Contributions to Encourage Experimental and Research Work in Legal Aid	123,500	To encourage experimental and research work in the legal aid context and to support projects that focus on improving the delivery of legal aid services.
Criminal Law Reform Fund	2,848,791	To support discussions, consultations, training and experimentation in specific areas of the criminal law (i.e. Family Violence and Aboriginal Justice). This funding to non-governmental and voluntary sector organizations, provincial and municipal government departments, individuals and aboriginal groups will promote projects and research which will permit the Department to obtain information in support of legislation, policy and program development and implementation.
Human Rights Law Fund	244,700	To inform Canadians about <i>Charter</i> -related matters and human rights legislation. This fund also aims at promoting developments in human rights law through the funding of a variety of projects including legal research, publications, seminars and conferences.
Native Courtworker: Other Native Projects Fund	30,000	To support organizations or individuals who undertake conferences, workshops or specific projects designed to assist native people to understand their legal responsibilities to obtain equality before the law and assume increased responsibilities in relation to the law and the administration of justice as it affects Native People.

Figure 21: (cont'd) Program Contributions

Contribution Funds	Resources \$	Objective
Public Legal Education and Information: Access to Legal Information Fund	1,472,300	To support public legal education and information services provided by sole-purpose non-governmental public legal education and information organizations in a manner that emphasizes cooperation and shared planning with provincial and territorial governments.
Public Legal Education and Information: Special Projects Fund	670,000	To increase access to public legal information in areas of special needs by encouraging provincial/territorial governments, voluntary organizations, aboriginal groups and individuals to develop innovative public legal education and information programs, materials and documents as well as special demonstration projects.
University of Ottawa Legislative Drafting Program	84,455	To provide financial assistance for the legislative drafting training program offered by the University of Ottawa, Faculty of Law, as part of its postgraduate studies program.

Figure 22: Contribution Agreements, Cost-Shared with the Provinces

Contribution Agreements	Resources \$	Objective
Adult and Young Offenders Legal Aid Program	86,952,400	To ensure a minimum standard of legal aid services, in criminal matters, to the economically disadvantaged: in general, all indictable offences and those summary conviction offences where there is a likelihood of imprisonment or loss of livelihood upon conviction, including proceedings under the <i>Young Offenders Act</i> .
Compensation to Victims of Crime	2,448,100	To provide compensation to victims of crime for losses incurred as a result of the injury, death or disability of the victim, the maintenance of a child born as a result of sexual assault, losses to dependents as a result of a victim's death and other expenses deemed reasonable.
Native Courtworker Program	4,265,400	To meet the counselling (other than legal) and referral needs of Natives in conflict with the law, to enhance their access to the criminal justice system and to reduce the communication barriers between Native people and those involved in the administration of the criminal justice system.
Juvenile Justice Services under the <i>Young Offenders Act</i>	158,282,000	To assist provincial and territorial governments in the development and advancement of sound juvenile justice services under the <i>Young Offenders Act</i> through the provision of financial support.

In addition, the Department administers a number of grants and contributions as outlined on page 56.

Figure 23 sets out the total national criminal legal aid expenditures shared between the federal and provincial governments and the federal contribution to those expenditures.

Figure 24 sets out the total cost of eligible services under the Young Offenders Cost-Sharing agreements shared between the federal and provincial governments and the federal contribution to those expenditures.

Figure 25 sets out the total Native Courtworkers expenditures shared between the federal and provincial/territorial governments and the federal contribution to those expenditures.

Figure 26 sets out the total compensation paid for Criminal Injuries by the provincial/territorial governments and the federal contributions to those expenditures.

As a result of the "Expenditure Control Plan" introduced with the 1989 Budget, the cost-sharing of juvenile justice services under the *Young Offenders Act* was frozen for five years (from 1989-90 to 1993-94) at the level of federal contributions paid in respect to the 1989-90 fiscal year.

As a result of an extension to the "Expenditure Control Plan" the 1990 Budget limited the federal spending of the cost-sharing of legal aid services for two years from (1990-91 to 1991-92) at the level of federal contributions paid for the 1989-90 fiscal year.

As a result of the 1991 Budget, the Grants and Contributions programs with the exception of those covered by the "Expenditure Control Plan" including the Indian and Inuit programs have been reduced in 1991-92 by \$300,000.

Figure 23: Total Expenditures on Adult Legal Aid with Federal Contributions*

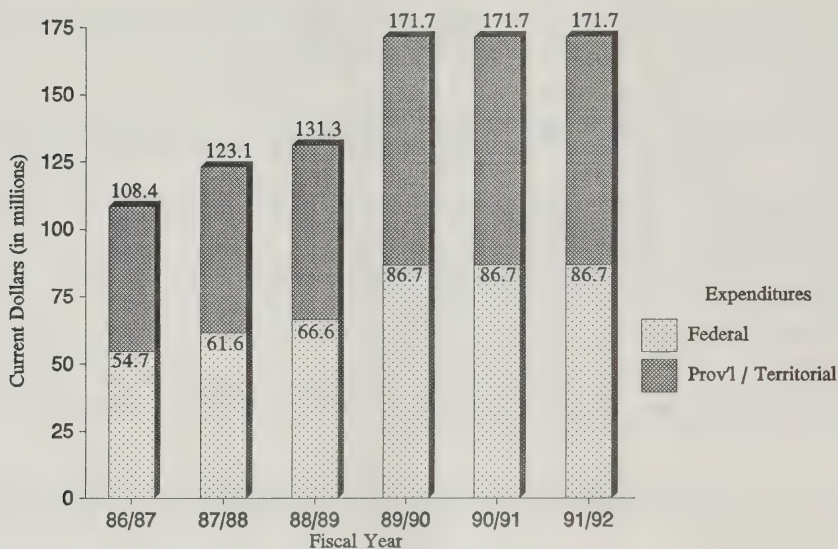
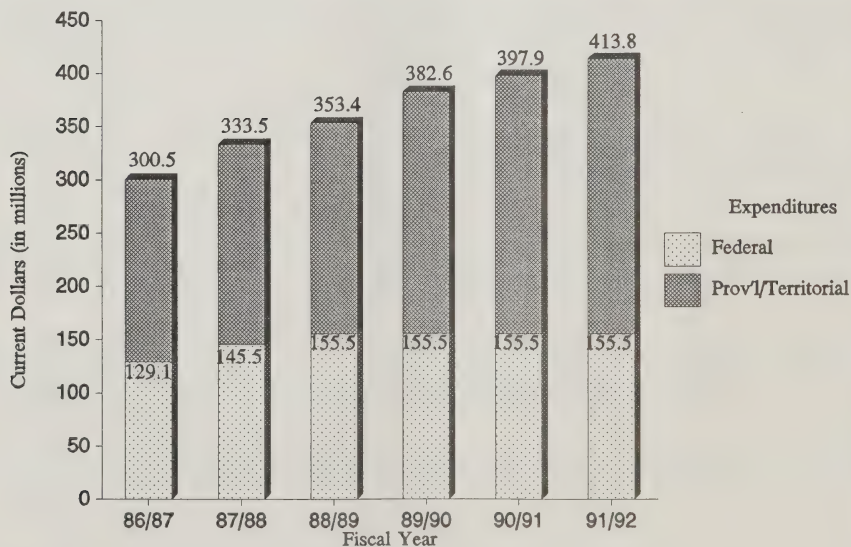


Figure 24: Total Expenditures on Young Offenders with Federal Contributions*



* Annual figures do not include federal payments made in respect of prior years.

Figure 25: Total Expenditures on Native Courtworkers with Federal Contributions

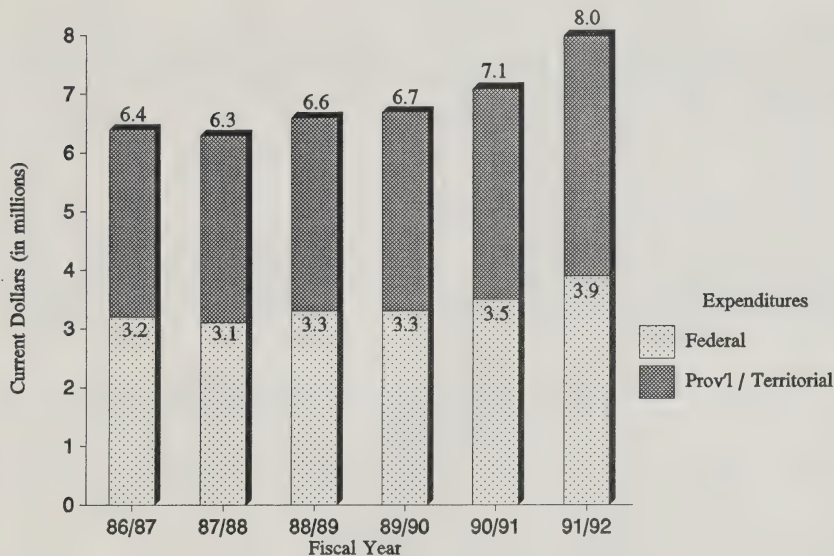
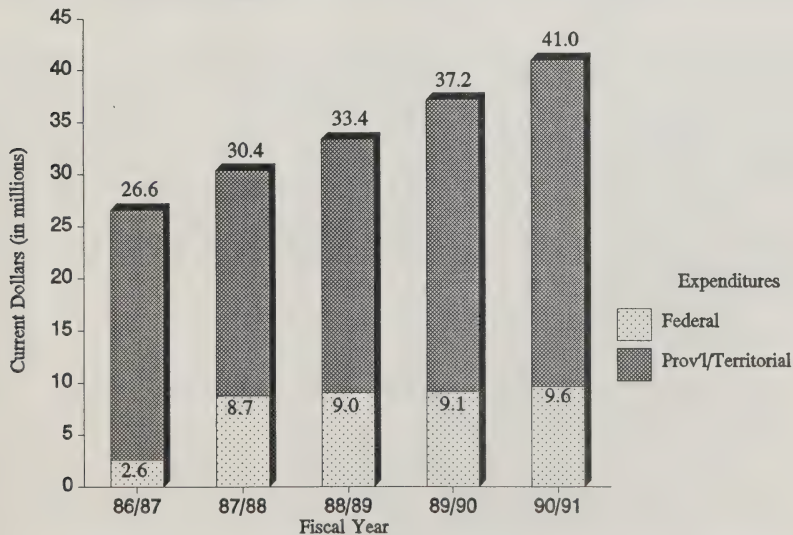


Figure 26: Total Compensation Paid for Criminal Injuries with Federal Contributions*



* Federal payments are paid on a "lag year" basis (i.e. one year in arrears). For this reason information for 1991-92 is not available.

E. Administration

Objective

To provide policy and management direction and coordination to the Department; to provide central administrative services to the Department and the Law Reform Commission of Canada; and, to operate a Central Registry of Divorce Proceedings for Canada.

Description

This Activity consists of the following sub-activities:

Corporate Management: Provision of corporate planning, strategic resourcing, program evaluation, management reviews, and internal audit, communications and public information, external liaison, federal-provincial relations and ministerial support services, as well as financial, administrative, informatics, and accommodations support services to the Department.

These functions include the preparation, coordination, and review of cabinet documents, Treasury Board submissions, the Multi-Year Operational Plan, the Multi-Year Human Resources Plan, the Program Expenditure Plan and the Information Management Plan; liaison with the Privy Council Office and central agencies; coordination of major departmental interactions with national and international organizations; support in the conduct of federal-provincial discussions at the ministerial and deputy ministerial level; the provision of legal services, including review of contribution agreements contracts, access and privacy; the provision of planning and management practices advice and services to the Department and all Sectors; the provision of communications advice and expertise on departmental and inter-departmental program and policy initiatives; and the conduct of program evaluations, management reviews, and internal audits to identify opportunities for improvement in the way in which the Department pursues its mission.

Internal Support Services: Provision of a full range of services, advice and information needed for the acquisition, allocation, monitoring, and control of the human and financial resources of the Department and the Law Reform Commission of Canada. Included in these services are financial, informatics, personnel, library, official languages, security and administrative services as well as the coordination of legal education within the Department. Part of the function of the library is the acquisition of technology to keep abreast of new developments and maintaining the Legal Opinions Retrieval Unit (LORU). A Central Registry of Divorce Proceedings for Canada is maintained to record divorce actions; a searching service also operates in connection with all divorce petitions proceeding to trial; and a tracing and garnishment service is in operation for implementation of the *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act*.

Resource Summaries

This Activity accounts for approximately 5.1% of the 1992-93 Administration of Justice Program expenditures and 14.4% of the total person-years.

Figure 27: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93		Forecast 1991-92		Actual 1990-91	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Corporate Management	10,926	109	12,975	109	13,049	88
Internal Support Services	11,836	185	21,348	214	21,472	220
	22,762	294	34,323	323	34,521	308
Revenue*	750		700		763	

* Revenues are credited directly to the Consolidated Revenue Fund and are not available to the Department as offsets to expenditures. For more details on revenue, see Section III, Supplementary Information, page 57.

Approximately 70.6% of this Activity's expenses relate to personnel costs, 28.6% to operating costs and 0.8% to capital. For explanation of change see page 10.

Figure 28: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)	1990-91		
	Actual	Main Estimates	Change
Corporate Management	13,049	8,338	4,711
Internal Support Services	21,472	13,720	7,752
	34,521	22,058	12,463

Explanation of Change: The 1990-91 expenditures are \$12.5 million higher than the Main Estimates due to the additional costs incurred for the Strategic Plan for Information Management (SPIM), other initiatives covered in the Omnibus submission, salary adjustments (pay equity) and also due to the fact that the Main Estimates report administrative costs separately by each Activity whereas the actual expenditures present these costs centrally under the Administration Activity.

Performance Information and Resource Justification

The primary outputs of this Activity involve both the provision of corporate management, policy direction and liaison services, and the procurement and allocation of resources in support of the Legal, Litigation, and Legislative Services, and Legal Policy and Program Development activities. Major achievements in this Activity are represented below.

In 1990-91, the focus of the Corporate Planning Division was on the implementation of the Department's Statement of Mission and Values introduced in May 1990, the development of a Vision Statement and Strategic Directions for the Department, and further development and implementation of the "Justice in the 1990's" Program. One major activity related to these initiatives undertaken during 1990-91 was the Employee Survey (December 1990) which allowed the Department to identify where it stood in these efforts and what directions it should explore to promote their acceptance and evolution. In 1992-93, the emphasis will be on advancing the "Justice in the 1990's" Program and "Public Service 2000", including supporting the Department's initiatives to improve people management and the work of the "Justice in the 1990's Information Group".

In addition to its evaluation and audit functions, the Bureau of Review is developing an inventory of prioritized current activities of the department and creating a workload measurement system and related tracking mechanisms in support of the Department-wide management review. The Bureau is also establishing an Operational Plan Framework which sets out the major responsibilities of the Department and developing performance indicators of all major activities of the Department.

External communications activities are carried out by the Communications and Public Affairs Directorate to inform both the general public and specific target or interest groups of amendments to the law and of proposals which may affect their access to justice. During 1990-91, communications initiatives were carried out to support amendments to the *Criminal Code* on gun control; amendments to the *Divorce Act*; the tabling of proposals for sentencing reform and for programs related to aboriginal justice. New publications included a handbook for social services professionals on "Canada's Law on Child Sexual Abuse" and a career counselling package, "Legal Careers and Aboriginal Peoples". A new recruitment package to encourage law graduates to join the federal public service was also designed and produced.

Special communications activities were undertaken to support the Department's participation in the 8th United Nations Congress on Crime Prevention and Treatment of the Offender and the World Summit for Children. Media support was given to the federal-provincial meetings on the Meech Lake Accord. Major communications initiatives were developed to address public concerns during the Oka crisis and to address the information needs of the medical profession on the abortion issue.

Internal communications projects continued to inform regional and headquarters personnel of departmental and governmental policies and programs. Four special editions of *Inter Pares*, the employee newsletter, were dedicated to issues, trends and challenges facing the Department in the 1990's. This "Justice in the 1990's" series was in addition to the usual editions of the newsletter. "Justice Echo", a bulletin to inform the Department's clients on legal policies and "ATIP Update", designed to inform government access and privacy coordinators were also produced and distributed by the Directorate.

The Corporate Services Directorate provides a range of central services to the Minister, the Deputy Minister and the Department, including the coordination of briefing and related materials required by the Minister and Deputy Minister in relation to Parliament and Cabinet, handling ministerial correspondence, responding to requests under the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, supporting the conduct of federal-provincial discussions at the ministerial and deputy ministerial level, supporting relations with non-governmental organizations in the administration of justice area, providing library services to the Department, coordinating legal education activities, providing planning and secretariat services in relation to a number of senior departmental committees, and reviewing contribution agreements and contracts.

The Federal-Provincial Relations Unit of the Department provides policy and planning advice to the Department on its initiatives with the provinces and territories. A second major function of the Unit is the provision of internal administrative and coordinative support for the federal-provincial meetings of Ministers, Deputy Ministers, and certain meetings of Assistant Deputy Ministers. The External Liaison Unit's responsibilities include maintaining and developing relations with national associations active in the field of justice, coordinating interaction with international organizations such as the Council of Europe, organizing all visits of foreign officials involving the Department directly, and coordinating departmental participation in major conferences and meetings.

In 1991-92, the Strategic Resourcing Section continued to provide the Department with services and

advice in the areas of financial planning, budget management, resource allocation and the administration of grants and contributions. Having lead responsibility for refining and pursuing the Department's long-term resourcing strategy, the Section prepared and coordinated Treasury Board submissions and the Multi-Year Operational Plan, developed resource presentations for use within and outside the Department, and in general, provided the Department with strategic advice on all matters with resourcing implications.

Significant progress has been made and work continues on the Management Review, which is a series of initiatives designed to improve management processes and ensure the most effective use of resources. Key elements of the Management Review include: the articulation of strategic directions, developing an inventory of prioritized current activities, developing an approach to work profiling, studying agent costs and agent work profiling, implementing a strategic plan for information management (SPIM), and studying Departmental operating and maintenance costs (O&M) along with central costs.

The Strategic Resourcing Division is responsible for the operating and maintenance and central cost studies. During the course of 1991-92, data was collected and analyzed with the objective of establishing an operating and maintenance cost per person-year type that will accurately reflect the needs of the individual and the Department at any given time. This study will be largely completed in 1991-92 and will assist managers of the Department when making resource requests and resource allocation decisions. The central costs study being conducted at the same time will lead to decisions on the best method of managing such items as relocation, postage, office supplies, photocopies, telecommunication costs, accommodation needs, and certain other central costs.

In accordance with PS-2000 and in anticipation of the move to Operating Budgets the Strategic Resourcing Division is also involved in the implementation of a new salary management system. The target date for implementation of the new system is April 1992. This will allow managers time to make the transition to Operating Budgets in fiscal year 1993-94.

The Informatics Directorate is taking initiatives on several fronts to maximize the opportunities presented by automation. Examples of such initiatives are: the implementation of Local Area Networks (LAN) to enhance communications capabilities and further exploit the Department's investment in computers; the implementation of electronic mail (E-mail) throughout the Department by the end of 1992-93; and Prime computer upgrades to be completed in the fiscal year 1992-93. Informatics training has been a major thrust within the Directorate with some 500 persons receiving microcomputer training in the period from February to October 1991 and additional customized and personalized training provided to the Legislation Section and Senior Executives. As well, the Directorate has developed, with Treasury Board support, a strategic plan for information management (SPIM) for the Department which establishes the parameters for responsible systems development and management over the next five years.

The Human Resources Directorate is in the process of implementing a Personnel Management Information System. This system will provide Human Resources with greater operational efficiency, improve the quality of information and service delivery to managers, and satisfy central agencies' data reporting requirements. The system is designed to allow for future expansion and access by managers on selected data. Three sub-systems have been acquired to further improve operation, i.e. an Application Tracking System to manage the current lawyer inventory, and the Vacation and Absence Tracking System for leave management and a Career Management System to manage career aspirations, skills, education etc. The Directorate has also established a pilot program for disabled persons who are not able to come to the workplace. This Homebased program is a pilot program which will enable individuals to do productive work, while remaining in a home environment.

In January 1988, a review of the language requirements of each position was completed. As a result of this review, the linguistic requirements of 23.7% of the Department's staffed positions were modified. A five-year language training plan was implemented for legal advisors to ensure that the Department is in a position to meet the requirements of the *Official Languages Act* and in particular the provisions concerning the administration of justice. On September 30, 1991, of the 1866 staffed positions in the Department of Justice, 1022 (54%) were identified bilingual, 860 (84.1%) were positions staffed in the National Capital Region and 162 (16.6%) were positions staffed in the regions.

The Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Unit assists provinces and territories in locating individuals who have default support orders. The location service receives on average 650 applications per month to trace individuals. The garnishment service processes an average of 3,000 to 4,000 garnishment summonses per month. These services enhance the capabilities of the provinces and territories in improving the rate of enforcement of support, custody and access orders throughout Canada.

An Accommodation Task Force was created in 1990-91 to respond to critical space shortages in both Regional and Headquarters locations. As a result, an Office Environment and Accommodation Renewal program was established which defines the accommodation objectives and projects to the year 2000, which are designed to improve productivity, recruitment and retention of staff, morale and the prudent expenditure of funds for long term benefits.

The International Events coordination Unit will organize the Congrès de l'Institut international des juristes d'expression française which the Department will co-host with the Quebec Department of Justice.

Section III
Supplementary Information

A. Profile of Program Resources
1. Financial Requirements by Object

Figure 29: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Personnel			
Salaries and wages	124,670	115,242	105,125
Contributions to employee benefit plans	19,945	17,466	15,329
Other personnel costs	209	209	166
	144,824	132,917	120,620
Goods and services			
Transportation and communications	7,888	9,044	9,331
Information	2,188	3,991	3,557
Contractual services	10,890	11,515	7,564
Other professional and special services	8,949	11,996	5,633
Rentals	597	793	955
Purchased repair and upkeep	1,581	1,947	1,006
Utilities, materials and supplies	2,210	3,601	3,212
	34,303	42,887	31,258
Total operating	179,127	175,804	151,878
Capital	2,840	5,098	4,569
Transfer Payments			
Grants	1,030	954	975
Contributions	259,840	310,762	275,172
Total Transfer Payments	260,870	311,716	276,147
	442,837	492,618	432,594

2. Personnel Requirements

The Administration of Justice Program's personnel costs of \$144,824,000 account for 32.7% of the total costs of the Program. Information on person-years is provided in Figures 30 and 31.

Figure 30: Person-Year Requirements by Activity

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Legal Services	447	438	367
Litigation Services	1,002	804	745
Legislative Services	96	98	100
Legal Policy and Program Development	204	206	189
Administration	294	323	308
	2,043	1,869	1,709

Figure 31: Details of Personnel Requirements

	Person-Years *			Current Salary Range	1992-93 Average Salary Provision
	Controlled Estimates 92-93	by Treasury Forecast 91-92	Board Actual 90-91		
Management	22	23	24	61,500-138,300	82,810
Scientific and Professional					
Law	1,130	1,007	906	22,890-125,100	69,547
Library Science	10	10	10	25,371-60,147	41,332
Economics, Sociology and Statistics	23	21	19	20,000-84,700	59,280
Historical Research	-	-	-	19,331-83,900	-
Other	3	3	1		
Administrative and Foreign Service					
Administrative Services	77	74	59	17,470-72,817	44,497
Financial Administration	15	14	18	15,516-69,789	47,531
Information Services	7	7	7	17,329-65,839	55,945
Personnel Administration	25	24	23	16,390-67,273	49,495
Program Administration	37	34	38	17,470-72,817	55,741
Computer Systems Administration	17	17	20	22,310-73,032	53,456
Other	4	4	4		
Technical					
Social Science Support	77	70	70	16,124-73,716	41,983
Other	2	2	2		
Administrative Support					
Clerical	212	206	181	16,504-40,509	26,944
Secretarial	377	348	322	16,356-40,768	27,747
Other	1	1	1		
Operational					
General Services	3	3	3	16,989-51,984	26,858
Other	1	1	1		

	Other Person-Years*			Current Salary Range	1992-93 Average Salary Provision
	Estimates 92-93	Forecast 91-92	Actual 90-91		
Other	12	12	12	0-170,500	74,313

* **Person-Years** - refers to the employment of one person for one full year or the equivalent thereof (for example, the employment of three persons for four months each). A person-year may consist of regular time personnel (whether in Canada or abroad), continuing and non-continuing, full-time, seasonal, term or casual employees, and other types of employees.

Controlled person-years are those subject to the control of the Treasury Board. With some exceptions, the Treasury Board directly controls the person-years of departments and agencies listed in the Schedule 1, Parts I and II, of the *Public Service Staff Relations Act*. The Treasury Board does not control person-years related to Ministers' staff appointed pursuant to Section 39 of the *Public Service Employment Act* and all appointments pursuant to an Order in Council. Also, the person-years of some departments and agencies may be excluded from Treasury Board control. Controlled person-years are referred to as "authorized" person-years in Part II of the Estimates.

Other person-years are those not subject to Treasury Board control but disclosed in Part III of the Estimates, on a comparative basis with previous years, in support of the personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note: The person-year columns display the forecast distribution of the controlled and other person-years for the Program by occupational group. The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at September 1, 1990. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay divided by the person-years for the occupational group. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

3. Transfer Payments

Figure 32: Details of Grants and Contributions

(dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Grants			
Uniform Law Conference of Canada - Administration Grant	6,000	6,000	6,000
Uniform Law Conference of Canada - Research Grant	18,050	21,550	25,000
International Commission of Jurists	17,575	17,575	17,575
International Commission of Jurists for its annual programs on Human Rights for Francophones	0	0	5,000
L'Institut international de droit d'expression française (IDEF)	1,500	1,500	1,500
Grants to encourage student specialization in legislative drafting	72,000	89,300	89,280
Legal Studies for Aboriginal People Program	466,970	336,970	296,969
Duff-Rinfret Scholarship Program	60,725	90,725	74,150
Canadian Association of Chiefs of Police for the Law Amendments Committee	16,150	16,150	16,150
British Institute of International and Comparative Law (Commonwealth Legal Advisory Services - CLAS)	9,500	9,500	9,500
Hague Academy of International Law	11,400	11,400	11,400
Institut International des droits de l'homme	0	3,000	3,000
Canadian Human Rights Foundation	35,000	35,000	55,000
National Judicial Institute	305,000	305,000	314,500
United Nations Commission on International Trade Law Symposia	10,000	10,000	10,000
Wainwright Foundation	0	0	40,000
	1,029,870	953,670	975,024
Contributions			
Aboriginal Self-Government Negotiations	1,700,000	1,500,000	549,589
Canadian Association of Provincial Court Judges	66,500	66,500	66,500
Canadian Legal Information Centre	190,100	380,200	380,200
Canadian Society of Forensic Science	34,960	34,960	46,960
Consultation and Development Fund	196,760	285,710	501,916
Summer Exchange Program between civil and common law students	229,900	269,900	276,900
Contributions to encourage experimental and research work in legal aid	123,500	37,000	223,236
Contributions to the provinces and territories to assist in the operation of legal aid systems	86,952,400	86,953,200	93,844,056
Contributions to the provinces and territories in support of programs and services for victims of crimes	2,448,100	9,597,500	9,151,476
Contributions to the provinces and territories in respect of agreements approved by the Governor in Council for the cost-sharing of juvenile justice services under the <i>Young Offenders Act</i>	158,282,000	203,700,320	161,938,648
Contributions to the provinces and territories in respect of agreements to assist in program development and the development of information and record-keeping systems relative to the implementation of the <i>Young Offenders Act</i>	0	0	2,268,673
Criminal Law Reform Fund	2,848,791	1,813,655	530,164
Human Rights Law Fund	244,700	244,700	262,318
Native Courtworker Contribution Program and other native projects	4,295,400	3,995,400	3,685,002
Public Legal Education and Information Fund	2,142,300	1,498,800	1,353,673
University of Ottawa Legislative Drafting Program	84,455	84,455	92,455
Harbour Centre Campus of Simon Fraser University	0	300,000	0
	259,839,866	310,762,300	275,171,766
Total transfer payments	260,869,736	311,715,970	276,146,790

4. Revenue

The Department, through approved legislation, collects revenue under the *Divorce Act*; Access to Information requests; fines and forfeitures and rent from dwellings and utilities (Northern housing). This revenue is credited directly to the Consolidated Revenue Fund and is not available for use by the Program.

Figure 33: Revenue by Class

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund	-	-	-
Service and Service fees	750	700	763
Fines and forfeitures	900	1,100	1,054
Rent from dwellings and utilities	120	90	102
Other	10	10	62
	1,780	1,900	1,981

5. Net Cost of Program

The Estimates of the Program include only those expenditures to be charged to its voted authorities. Figure 34 provides details of other cost items which need to be taken into account to arrive at the estimated total cost of the Program.

Figure 34: Net Estimated Cost of the Program for 1992-93.

(thousands of dollars)	Main Estimates 1992-93	Add* Other Costs	Total Program Costs	Less Revenue	Net Estimated Program Cost	
					1992-93	1991-92
Department of Justice	442,837	15,766	458,603	1,780	456,823	431,085

* Other costs of \$15,766,012 consists of: (\$000)

- accommodation received without charge from Public Works Canada 11,691
- cheque issue and other accounting services received without charge from Supply and Services Canada 187
- employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by the Treasury Board Secretariat 3,849
- workers compensation paid by the Department of Labour 39

B. Other Information

1. Acts for which the Minister of Justice has Responsibility

Access to Information Act

Annulment of Marriages (Ontario) Act

Bills of Lading Act

Canada Evidence Act

Canada Prize Act

Canada - United Kingdom Civil and Commercial Judgments Convention Act

Canadian Bill of Rights

Canadian Human Rights Act

Canadian Laws Offshore Application Act

Commercial Arbitration Act

Criminal Code

Crown Liability Act

Department of Justice Act

Divorce Act

Escheats Act

Expropriation Act

Extradition Act

Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act

Federal Court Act

Food and Drugs Act

Foreign Enlistment Act

Foreign Extraterritorial Measures Act

Fugitive Offenders Act

Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act

Identification of Criminals Act

Interpretation Act

Judges Act

Law Reform Commission Act

Marriage (Prohibited Degrees) Act

Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act

Narcotic Control Act

Official Languages Act

Official Secrets Act

Permanent Court of International Justice Act
Postal Services Interruption Relief Act
Privacy Act

Revised Statutes of Canada, 1985 Act

Security Offences Act
State Immunity Act
Statute Revision Act
Statutory Instruments Act
Supreme Court Act

Tax Court of Canada Act
Tobacco Restraint Act

United Nations Foreign Arbitral Awards Convention Act

Young Offenders Act

INDEX

A

Aboriginal:

- Constitutional Matters 15
- Aboriginal Justice Conference 21
- Aboriginal Justice Initiative 10,11,15,22
- Justice for aboriginal people 15,50
- Land Claims 21
- Legal Studies for Aboriginal People Program 22,50
- Legal Questions 21
- Minister's Role as Interlocutor with the Métis and Non-Status Indians 21
- Native Courtworker Program 22,43,44,45,47
- Office of Aboriginal Affairs 20
- Self-Government 10,15,16,21,43

Abortion 50

Access to Information Program Office 21,26

Activities/Sub-Activities:

- Administration 4,10,11,13,16,18,19,26,48,49,54
 - Corporate Management 18,48,49
 - Internal Support Services 18,48,49
- Legal Policy and Program Development 4,10,11,13,16,18,19,49,54
 - Policy Development 18
 - Implementation of Policy Objectives 18
- Legal Services 4,10,11,13,16,18,19, 24,26,27,28,29,48,49,54
- Legislative Services 4,10,13,16,18,19 20,25,27,34,35,49,54
 - Drafting of Legislation 18,34,35
 - Review of Statutory Instruments 18,34,35
 - Revision of Statutes 18,34,35
- Litigation Services 4,10,11,13,16,18,19 20,21,24,27,30,31,32,49,54
 - Tax Litigation 18,20,30,31
 - Civil Litigation 18,20,30,31
 - Criminal Litigation 18,24,30,31

Act(s):

- Access to Information Act I-3,50,58
- Act to Amend the Divorce Act (Provisional Variations) 6

- Act to Amend to the Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act 6
 - Act to Amend the Young Offenders Act 14
 - Canada Evidence Act 15
 - Canadian Environmental Protection Act 22
 - Canadian Human Rights Act I-2,7,15
 - Canadian Laws Offshore Applications Act 13
 - Citizenship Act
 - Civilian War Pensions and Allowance Act I-4
 - Competition Act 30
 - Department of Justice Act 17
 - Divorce Act 22,23,50
 - Employment Equity Act I-2
 - Excise Tax Act I-4
 - Extradition Act 6
 - Federal Court Act 22
 - Food and Drugs Act 30
 - Fugitive Offenders Act 6
 - Income Tax Act I-4,30,34
 - International Sale of Goods Contracts Convention Act 15
 - Judges Act I-3
 - Marriage (Prohibited Degrees) Act 14
 - Narcotic Control Act 30
 - Official Languages Act 15,52
 - Old Age Security Act I-4
 - Privacy Act I-3,26,50
 - Public Service Employment Act 55
 - Public Service Staff Relations Act 55
 - Statute Revision Act 17,34
 - Statutory Instruments Act 7,17,34
 - Tax Court of Canada Act 22
 - Unemployment Insurance Act,1971 I-4,30
 - War Veterans Allowance Act I-4
 - Young Offenders Act 11,15,21,25
- Acts for which the Minister of Justice has Responsibility 58
- Administration of Justice Program I-2,15,17,18,27,30,34,37,48
- Administrative 48
- Agriculture, Department of 22,36
- Anti-Drug Profiteering 10
- Appeal Division of the Federal Court of Canada I-4
- Application Tracking System 51
- Articling Students 20

Appeals 30,31

Assault

- Battered Women 14
- Sexual 14
- Spousal 14

ATIP Update 50

Attorney General I-2,7,17,27

Audits 22,24,29,48,50

Automation Services Unit 25

B

Background 17

Bail 6,23

Bills 17,34,35

Boundary Dispute 22

C

Canada Gazette 34,35

Canada Pension Plan I-4,30

Canada - United States Free

Trade Agreement 15

Canadian Bill of Rights 7,17,34

Canadian Charter of Rights and

Freedoms 7,8,15,17,21,34

Canadian Human Rights Commission I-2,I-4

Career Development of Lawyers 24

Career Management System 51

Canadian Judicial Council I-3

Central Registry of Divorce

Proceedings 12,14

Child Custody 23

Child Support 21

Civil Law I-4,20,27,30,43

Claims By / Against the Crown I-2,22

Classification 26

Clerk of the Privy Council 17,34

Client Relations Program 28

Client Satisfaction 24,28

Client Services 24

Code of Criminal Procedures 8

Commissions (drafted) 36

Common Law I-4,27,30,43

Commonwealth Scheme for the Rendition of
Fugitive Offenders 14

Communications and Public Affairs 8,48,50

Component Profile 25

Conditional Release 15

Congres de l'Institut international des
juristes d'expression française 52

Constitution:

- Bilingual Dictionary of Canadian
Constitutional Law 8
- Reform 8,21
- Renewal Initiative 13
- 1987 Constitutional Accord
(Meech Lake Accord) 50

Corporal Punishment 6,23

Corporate Management 49

Corporate Planning 48,49

Corporate Services 50

Correctional Law Review 21,22

Corrections 15

Council of Europe 50

Council of Europe Convention (Proceeds
of Crime/Money Laundering) 15

Court System 22

Courts of Appeal I-4

Crimes Against Humanity 20

Crime Prevention 8,21,22

Criminal Code

6,8,14,15,17,20,21,22,23,30,31,50

Criminal Injuries Compensation (Program)
25,45,47

Criminal Justice 22

Criminal Law Reform 21,43

Criminal Procedures 14

Custody 21

D

Deadly Force 6,14

Departmental Legal Service Units
(DLSUs) 20,24,25,28,34,36

Deregulation 21

Directions for Reform: Sentencing,

Corrections and Conditional Release 15

Directives 17

Disabled 10,12

Discussion Papers:

- Custody of Children upon Divorce or
Separation 6
- Issues of Marital and Family Status 6
- Spousal Support 6

Divorce 17

E

Eastern Europe 8,22

Electronic Mail 51

Electronic Surveillance 14

Employee Survey 49

Environmental Assessment Review Plan
(EARP) 10,11
Expenditure Control Plan 45
External Affairs, Department of 8
External Liaison 48
Extradition/Rendition/Mutual Assistance
6,13,14,30,31,33

F

Family Orders and Agreements Enforcement
Assistance Unit 26,48,52
Family Violence Initiative 7,22
Federal Administrative Tribunals 8
Federal Court of Appeal I-4,32
Federal Court of Canada I-2,I-3,I-4,22
Federal Court Reports I-3
Federal Court Trial Division 32
Federal Environmental Assessment and
Review Office 22
Federal-Provincial:
• Child Support Guidelines 14
• Relations Office 20
• Relations Unit 50
• Other 48
Federal Sales Tax 10
Finance, Department of 25,36
Financial:
• Activity Resource Summary
27,30,31,34,35,48,49
• Authorities 4,5
• Expenditures by Activity 13
• Explanation of Change 10,16,28,31,
35,38,49
• Net Cost of Program 57
• Performance Information and Resource
Justification 28,31,35,38,49
• Requirements 4,10,53
• Revenue 16,31,49,57
• Vote(s) 4
Financial Policy, Systems and
Accounting Services 26
Financial Support Services 48
Firearms 7,10,11,14
Firearms Control Task Force 14

G

GATT 15
Gender Equality 7,21
Goods and Services Tax 10,16,28,30
Governor in Council 17,34

Grants and Contributions 11,43,44,45,
48,50,51,56
Gun Control 14,50

H

Hague Conference on Private and
International Law 8
Headquarters 20,28,52
Highlights 6,13
Homebased Program 51
Homicide 14
Human Resources 48,51
Human Rights 17,21

I

Inclusive Justice 6,7
Income Tax Appeals 33
Indigenous People 7
Industry, Science and Technology,
Department of 24
Information Commissioner I-3
Informatics 51
Informatics Support Services 48
Informatics Training 51
Inventory of Prioritized Activities and
Workload Measurements 26
Internal Support Services 48
Inter Pares 50
International Covenant on Civil and
Political Rights 7
International Crime Survey 8
International Events 52
International Tin Council 13

J

Judicial Appointment Process 13
Justice Echo 50
Justice in the 1990's 49,50
Justice in the 1990's Information Group 49
Justice Research Notes 40

K

L

Labour Code
Labour, Department of 57
Language Requirements 52
Law:
• Administrative 20,27,28

Law: (cont'd)

- Admiralty and Maritime 20,28,30
- Commercial and Property 20,25,27,28
- Constitutional 8,20,27,28
- Criminal 20,28,31
- Environmental 20,22,27,28
- Family 21,22
- Human Rights 20,27,28,43
- Information and Privacy 20,27,28
- International 20,27,28
- Native 27,28
- Official Languages 20,27,28
- Offshore 15
- Private International 8,17,22
- Real Property 20,25,28
- Tax 20
- Other 27

Law Reform Commission of Canada I-3,
I-4,6,7,14

Lawyers:

- Client Loaned 7
- Crown Agents 7,24,27,30,31,32,51
- Departmental 7,24,27,28,30,31,32,51

Legal Advice I-2,17

Legal Aid 11,16,43,44,45,46

Legal Opinions Retrieval Unit 48

Legal Offices 20

Legal Policy 10,25

Legislation 7,17

Legislative Editing Office 25,36

Legislation Section 17,25,51

Liaison Services 49

Local Area Networks 51

M

Management Effectiveness Survey 28

Management of the Law 24

Management Practices 48

Management Review 24,48,50,51

Mandate 17

Meech Lake Accord 50

Mental Disorder 14,15

Ministerial Support Services 48

Minister of Justice I-2,I-3,17,18,50

Mission and Values 49

Money Laundering 15

Most Efficient Organization 26

Multiculturalism 21

N

National Drug Strategy 11

National Health and Welfare,
Department of 22

National Revenue, Tax Court
Reorganization 16

National Revenue, Taxation 28,33

National Strategy on the Integration
of Persons with Disabilities 10,12,15

National Symposium on Woman, Law and
the Administration of Justice 7

Native Rights 21

Newsletter 28,50

New Quebec Civil Code 11

Notaries 20,28

Nuclear Regulatory Process 16,28

O

Objective(s) 18,27,30,34,37,48

Obscenity 6

Office Consolidations 34

Office Environment and Accommodation
Renewal Program 52

Office of the Commissioner for
Federal-Judicial Affairs I-3,I-4

Offices of the Information and
Privacy Commissioners I-3,I-4

Office of the Superintendent of
Financial Institutions 20,24

Official Languages 8

Oka Crisis 50

Omnibus Submission 16,28,49

On-Line Access to Regulations and
Statutes Project (OARS) 15,34,35,36

Operational Planning Framework 26,50

Orders in Council 34,36,55

Organization (See also Activities) 18,19

P

Para-legals 20

Parole 21

People Management 49

Performance Information Index I-3

Performance Information and Resource
Justification 28,31,35,38,49

Personal Information 21

Personnel Management Information
System 11,51

Planning 17,25,29,48

Policy Development 17,21

Policy Direction 49

Pornography:

- Child 6
- Violent 6

Portfolio I-1

Privacy Commissioner I-3

Privy Council Office 22,25,34,35,36,48

Proceeds of Crime 15

Proclamations 36

Program Development 25

Program Effectiveness 24

Program Evaluation 24,48,50

Prostitution-Soliciting 15

Public Acts Passed 36

Publication(s)/Public Legal Information 48

Public Service 2000 (PS2000) 26,49,51

Public Works, Department of 24,57

Q

R

Refugee(s) 10,11

Regional Offices 20,24,25,26,28,52

Regulatory 7,22

Regulatory Affairs Branch

(Treasury Board) 36

Regulatory Reform Strategy 22

Regulation(s) 17,34,35,36

Relations Between Citizens and the

Federal Government 21

Report of the Committee on Sexual Offences

Against Children and Youth (the

Badgley Committee) 39

Report of the Sentencing Commission 22

Report of the Special Committee on

Pornography and Prostitution (the

Fraser Committee) 39

Reprofiling 11,12

Revenue Canada - Taxation 11,16

Roles, Responsibilities I-2

Royal Canadian Mounted Police 24

S

St. Pierre and Miquelon 11,15

Secretary of State, Department of the 8

Sentencing 15,21,50

Child Sexual Abuse 6,14,21

Sexual Assault 14

Sexual History 14

Simon Fraser University 11

Social Justice Issues 21

Solicitor General 21,22

Spousal Support and Custody 21

Standing Committee on Justice and

Solicitor General 21

Statutes of Canada 34,35,36

Statutes of Canada, 1985:

- Revised 7,34

Statute Revision Commission 11,15,25,34,36

Strategic Directions 49,51

Strategic Plan for Information

Management 11,16,49,51

Strategic Planning 24,29

Strategic Resourcing 26,48,50,51

Supply and Services Canada 57

Supreme Court of Canada I-4,22,32

T

Tax Appeals 22

Tax Court of Canada I-3,I-4,32

Tax Evasion Cases 33

Terrorism 8

Transfer Payments 56

Transport, Department of 22

Treasury Board 11,16,24,28,36,51,55,57

U

United Nations (UN):

- 8th Congress on the Prevention of Crime and the Treatment of Offenders 8,50
- Commission on International Trade Law (UNCITRAL) Symposium 16

Upward Feedback Project 26

University of Ottawa 44

Upward Feedback Project 26

V

Vacation and Absence Tracking System 51

Veterans Appeal Board I-4

Victims Appeal Board I-4

Victims Assistance Program (VAP) 25,26

Victims of Crime 8,11,14,16,44

Violence:

- Against Women 21
- Men Who Batter Women 14
- Family 6,7,11,14,21,22,23,25
- Spousal Assault 14
- Wife Assault 6

Vision 49

W

War Crimes 20
Workload Measurement System 50
Work Profiling 24,28,32,51
World Summit for Children 50

X Y Z

Young Offenders 14,44,45,46
Young Offenders Cost-Shared
Program 11,15,25
Young Offenders Program 8,16

V W X Y

Vérification interne 27,32,52,54
Vers une réforme : détermination de la peine,
affaires correctionnelles, mise en liberté sous
condition 15
Victimes d'actes criminels 8,12,14,17,41,43,44
Victimes d'agression sexuelle 14
Victimes des crimes 46
Violence conjugale 14,26,45,46
Violence contre la femme 6,24
Violence familiale 6,7,11,14,25,26,42,43,45
Voie d'accès 54

Z

Zones extracôtières 15

Réclamations à la Couronne I-2
 Recueil des arrêts de la Cour fédérale I-3
 Recyclage de l'argent 15
 Rédaction des loi 19
 Réforme constitutionnelle 9,13
 Réforme du droit administratif 41
 Réforme du droit pénal 24
 Réfugie 10,12
 Régime de nominations à la magistrature
 fédérale 13
 Régime de pensions du Canada I-4,33
 Réglementaire
 Réglements 19,37,39,43
 Réglements de revendications particulières 12
 Relations entre les citoyens et le gouvernement
 fédéral 24
 Relations fédérales-provinciales 52
 Relevé des activités pour lesquelles un ordre de
 priorité a été établi et des mesures de la charge
 de travail 29
 Remise 33,36
 Répertoire des fichiers de renseignements
 personnels I-3
 Report de fonds/ressources 11,12
 Ressources financières 52
 Ressources humaines 52
 Retards auxquels font face les tribunaux 45
 Révision du droit correctionnel 25
 Rôles, responsabilités I-2

S

Services juridiques ministériels (SJM)
 22,23,28,31,32,37
 Services législatifs 4,22,53
 Services ministériels 54
 Situation de famille 7
 Solliciteur général 15,25,26
 Sondage auprès des employés 54
 Sous-direction des ressources humaines 56
 Soutien aux enfants 42
 Soutien ministériel 52
 Soutien parental et la garde 42
 Stagiaires en droit 23
 Stratégie de réforme de la réglementation 25
 Stratégie nationale antidrogue 11
 Stratégie nationale de prévention du crime 45
 Stratégie nationale pour l'intégration des
 personnes handicapées 10,12,15,44
 Subventions et contributions 11,40,49,55,60,61
 Symposium national sur les femmes 7
 Système de contrôle des absences pour la gestion
 des congés 56
 Système de gestion de carrière pour gérer les
 aspirations professionnelles, les compétences,
 les études, etc.; 56
 Système de mesure de la charge de travail 54
 Système de repérage des candidats pour la gestion
 du répertoire actuel des avocats et des notaires
 56
 Système d'information pour la gestion du
 personnel 11,56
 Système judiciaire 25

T

Taxes sur les produits et services 10,11,17,31,33
 Territoire(s), territorial(e) 25
 Terrorisme 9
 Transferts 46
 Travail à domicile 56
 Tribunal d'appel des anciens combattants I-4
 Tribunaux administratifs fédéraux 8,44
 Troubles mentaux 14,15

U

Unité canadienne 45
 Université Simon Fraser 12

Politique d'établissement de justice 24,41

contentieux 35

Pornographie de nature violente 6

Pornographie mettant en cause les enfants 6

Pratiques de gestion 52

Préparation des témoins 46

Présentation d'ensemble 17,31,53

Prévention de la criminalité 24

Prévention du crime 8,26,41,45

Procédure criminelle 14,41

Procs dans un délai raisonnable 6

Processus d'évaluation et d'examen en matière

d'environnement 10

Processus de réglementation de l'énergie

nucélaire 17,31

Proclamations 39

Procureur général I-3,7,19

Produit de la criminalité 15

Profil de composantes 28

Profil des tâches 27,31

Profil du travail 55

Programme à frais partagés qui porte sur les

jeunes contrevenants 28

Programme d'administration de la justice

I-3,19,20,30,33,38,40,41,46,52

Programme d'aide aux victimes 29

Programme de communauté 9

Programme de renouvellement des locaux et du

milieu de travail 56

Programme d'indemnisation des victimes d'actes

criminels 29

Programme par activité 4

Programme structuré de relations avec les

clients 31

Projets de loi 37

Projet de rétroaction ascendante mise en

oeuvre 29

Projet pilote d'accès direct aux lois et aux

régléments 37,39,42

Propriété intellectuelle I-2

Prostitution - racolage 15

Protection de la vie privée 24

Protection des renseignements personnels 52

Publication annuelle des lois du Canada 38

R

Rapport de la Commission canadienne sur la

détermination de la peine 25

Nations Unies (Organisation des) (ONU): 9

8^e Congrès des Nations Unies pour la

prévention du crime et le traitement des

délinquants 43,54

Convention sur les contrats de vente

internationale de marchandises 44

Groupe de travail sur les peuples

autochtones 45

Insitut international pour l'unification du

droit privé (UNIDROIT) 44

Sommet mondial de l'enfance 54

Symposium de la Commission des

Nations Unies pour le droit commercial

international (CNUDCI) 17

Négotiations de l'Uruguay Round dans le

cadre du GATT 15

Notaires 31

Nouveau Code civil du Québec 11

Obscénité 6

Orientations 53

Orientations juridiques 11

Objectif 30,33,37,40,52

Objectif du Programme 20

Objectif général 54

Orientations stratégiques 55

Organisation (voir Activités) 20

Organisation de coopération et de développement

économiques 44

Organisation du Programme en vue de son

exécution 20

Organisation internationale du Travail 45

Organisation la plus efficiente 29

P

Paiements de transfert 60,61

Pacte international relatif aux droits civils et

politiques 8

Parajuridiques 23

Peine, principes de la détermination de la 42

Peines 25,42,43

Pension alimentaire 7

Perfectionnement professionnel des avocats

et notaires 27

Plan de contrôle des dépenses 49

Planification 19,28,52

Planification intégrée 52

Plan stratégique de gestion de l'information

11,17,53,55,56

Loi sur l'équité en matière d'emploi I-2

Loi sur les aliments et drogues 33

Loi sur les allocations aux anciens combattants I-4

Loi sur les conventions 41

Loi sur les criminels fugitifs 6

Loi sur les jeunes contrevenants 9,24,28,42,49

Loi sur les juges I-3

Loi sur les langues officielles 16,44,56

Loi sur les pensions et allocations de guerre pour les civils I-4

Loi sur la preuve au Canada 15

Loi sur les relations de travail dans la fonction publique 59

Loi sur les stupéfiants 33

Loi sur les textes réglementaires 7,19,37

Loi sur l'extradition 6

Lois dont l'application relève du ministre de la Justice 63,64

Lois du gouvernement adoptées 39

Lois fédérale 37,38,39

Lois révisées du Canada (1985) 7,37,39

M

Mandat 19

Manuel de droit public

Ministères:

Agriculture 25

Approvisionnement et Services Canada 62

Industrie, Sciences et Technologie 27

Ministère de la Justice I-5

Ministère des Affaires extérieures 8

Ministère des Finances 22

Revenu Canada - Impôt 11,31,36

Revenu national - Réorganisation de la cour canadienne de l'impôt 17

Santé nationale de du Bien-être social 26

Transports 25

Travail Canada 62

Travaux publics Canada 27,62

Ministre de la Justice I-2,I-3,19,20,54

Mission et principes directeurs 53

Moyens d'action pour le Ministère 54

Multiculturalisme 24,41,46

Jeunes contrevenants 12,15,41,50

Justice dans les années 1990 54

Justice: Notes de recherches 43

Justice pénale 45

Justice pour tous 6

Justice sociale 24,41,45

Langues officielles 8

Législation

Liaison 53

Liaison extérieure 52

Libération conditionnelle 25

Libération sous caution 26

Locaux 11

Loi:

- Loi canadienne sur la protection de l'environnement 25,42,43
- Loi canadienne sur les droits de la personne I-2,7,15,44
- Loi constitutionnelle de 1867 45
- Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales 6,42,52
- Loi de 1971 sur l'assurance chômage 33
- Loi de l'impôt sur le revenu I-4,33,37
- Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers I-4
- Loi de réglementation 8
- Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants 15
- Loi sur l'accès à l'information I-3,22,54
- Loi sur l'application extracôtière des lois canadiennes 13
- Loi sur la Convention relative aux contrats de vente international de marchandises 15
- Loi sur la concurrence 33,43
- Loi sur la Cour canadienne de l'impôt 25
- Loi sur la Cour fédérale 25
- Loi sur la preuve au Canada 43,44
- Loi sur la protection des renseignements personnels I-3,22,29,54,55
- Loi sur la révision des lois 19,37
- Loi sur la sécurité de la vieillesse I-4
- Loi sur la taxe d'accise I-4
- Loi sur le divorce 6,26,42,54
- Loi sur le mariage (degrés prohibés) 14
- Loi sur le ministère de la Justice 19

- Accès à l'information et protection des renseignements personnels 22,31
- Amtrau et droit maritime 22,31,33
- Droit des autochtones 22,24,30,31,41,45
- Droit administratif 22,30,31,44
- Droit d'accès à la l'information et la protection des renseignements personnels 30
- Droit civil I-4-22,30,33,44
- Droit commercial et immobilier 22,28,30,31
- Droit constitutionnel 8,22,30,31,45
- Droit de l'environnement 22,25,30,31
- Droit familiale 24,25,41,42
- Droit fiscale 22
- Droit immobilier 22,31
- Droit international 8,22,30,31,41,44
- Droit international privé 19,22,25
- Droit pénal 22,25,31,34,41,42,44
- Droits de la personne 22,24,30,31,41,44
- Droits linguistiques 22,30,31,41
- Droit et administration de la justice 7
- E
 - Écho Justice 54
 - Écoute électronique 14,42
 - Efficacité des programmes: 27
 - Égalité des sexes 7,24,41,46
 - Elaboration de la politique et des programmes en matière juridique 4
 - Elaboration de programmes 29
 - Emploi des autorisations 5
 - Enfants de la rue 45
 - Enfants des fugueurs 45
 - Enfants dans le système de justice pénale 45
 - Enquête sur la satisfaction du client 31
 - Enquête sur l'efficacité à la gestion 31
 - Étudiants en droit 46
 - Etablissement des règlements (examinés) 38
 - État civil 7
 - Europe de l'Est 8
 - Évaluation des programmes 52,54
 - Évaluation et d'examen en matière d'environnement 12
 - Éventail d'activités prioritaires 55
 - Examens de gestion 27,52,54,55
 - Examens des exigences linguistiques 56
 - Exploitations sexuelles des enfants 6,14,25,45
 - Extradition 6,13,33,34,36,41,43
- F
 - Fédéral(e)-provincial(e) 52
 - Financiers:
 - Besoins 10,57
 - Coût net du programme 62
 - Explication de la différence 10,31,34,38,41,53
 - Résultats 17,31,34,38,41,53
 - Recettes 17,34,53,62
 - Sommaire des ressources 30,34,38,40,52,53
 - Fonction publique 2000 54,55
 - Force meurtrière 6,14,42
 - Formation informatique 56
- G H
 - Garde des enfants en cas de divorce ou de séparation 7,26
 - Gazette du Canada 37,38
 - Gendarmerie royale du Canada 27
 - Gestion des ressources humaines 54
 - Gestion du droit 27
 - Gestion intégrée 53
 - Gouverneur en conseil 19,37
 - Greffier du Conseil privé 37
 - Groupe de travail sur la gestion des locaux 56
 - Groupe d'information sur la justice dans les années 1990 54
 - Groupe du travail sur le contrôle des armes à feu 45
 - Hommes violents 46
 - Homicide 14,41,42,45
 - Huitième Congrès des Nations Unies sur la prévention du crime et le traitement des délinquants 8
- I
 - Impôt sur le revenu I-2
 - Impression de rapports 11
 - Indemnisation des victimes d'actes criminels 49
 - Information juridique 41
 - Initiative antidrogue axée sur les profits des trafiquants 11
 - Initiative en matière de violence familiale 45
 - Inter Pares 54

- Accord constitutionnel de 1987 (Accord du Lac Meech) 54
- Évolution pressentie 24
- Contentieux: 44
- Contentieux des affaires civiles 22
- Contentieux des affaires pénales 27
- Contributions aux programmes (voir aussi subventions) 47,52,55
- Convention du Conseil de l'Europe 15
- Cour canadienne de l'impôt I-3,I-4,I-5,35
- Cour fédérale du Canada I-2,I-3,I-4,I-5,25,35
- Cour suprême du Canada I-4,I-5,25,35
- Cours d'appel I-4
- Cours d'appel fédérale I-4,35
- Crimes 46
- Crimes contre l'humanité 22
- Crimes de guerre 22
- Crise d'Oka 54

D

- Déclaration canadienne des droits 8,19,37
- Décrets en conseil 37
- Décrets examinés 39
- Demandes ordinaires présentées à la Couronne 25
- Description 30,33,37,40,52
- Détermination de la peine 41
- Deuxième enquête internationale sur le crime 8,46
- Dictionnaire bilingue du droit constitutionnel canadien 8
- Division des affaires réglementaires du Secrétariat de Conseil de Trésor 39
- Direction des politiques et systèmes financiers 29
- Directions for Reform: Sentencing, Corrections and Conditional Release 42
- Directives 19
- Division de l'affectation des ressources 55
- Division de la planification 53
- Division de l'informatique 55
- Division des conseillers fiscaux du ministère des Finances 28,39
- Divorce 19,24,45
- Documents de travail 7
- Documents juridiques 19
- Données sur le rendement et justification des ressources 31,34,38,41,53

Droit:

- Cadre de planification opérationnelle 29,54
- Cadre de planification stratégique 27,32
- Causes d'évasion fiscale 36
- Centre canadien de la statistique juridique 46
- Châtiment corporel 6,26
- Charte canadienne des droits et libertés 8,9,16,19,24,37,44,45
- Classification 29
- Clients 31
- Code criminel 6,8,9,14,15,19,22,24,26,33,34,42,43,44,54
- Code des procédures pénales 8,42
- Code du travail 43
- Codifications administratives 37
- Comité permanent de la justice et du Solliciteur général 25
- Comité spécial d'étude de la pornographie et de la prostitution (Comité Fraser) 43
- Comité sur les infractions sexuelles à l'égard des enfants (Comité Badgley) 43
- Commissaire à la magistrature fédérale 44
- Commissaire à la protection de la vie privée I-3
- Commissaires à l'information I-3
- Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée I-3, I-5
- Commission canadienne des droits de la personne I-2,I-5
- Commission de réforme du droit du Canada I-3,I-5,6,8,14,43,52
- Commission de révision des lois 11,28,37,39
- Commission responsable de la détermination de la peine et des principes de mise en liberté sous condition 42
- Commission triennale sur le traitement et les avantages des juges 44
- Common law I-4,30,33
- Commonwealth Scheme for the Rendition of Fugitive Offenders 14
- Communications 52,54
- Compétence judiciaire 41
- Conférence de La Haye sur le droit international privé 8,44
- Congrès de l'Institut international des juristes d'expression française 9,44,56
- Conseil canadien de la magistrature I-3
- Conseil de l'Europe 44,55
- Conseil du trésor 11,17,27,31,56,59,62
- Conseil international de l'étain 13
- Conseil juridique 18
- Conseil privé 19
- Constitution:

INDEX

A

- Accès à l'information 52
- Accès direct aux lois et règlements (ADLR) 16
- Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis 15
- Activités/Sous-activités:
 - Administration 4,10,11,17,20,21,29,52,53,58
 - Gestion Intégrée 20,52,53
 - Services d'appui interne 20,52,53
 - Elaboration de la politique et des programmes en matière juridique 10,17,20,21,28,40,53
 - Elaboration de la politique 20,40,41
 - Mise en oeuvre des objectifs de la politique 20,40,41,46
 - Services juridiques 10,11,17,20,21,27,29,30,31,32,53
 - Services législatifs 10,17,20,21,28,30,37,53
 - Rédaction des textes législatifs 20,33,37,38
 - Examen des textes réglementaires 20,33,37,38
 - Révision des lois 20,33,37,38
 - Services du contenu 10,11,17,20,21,27,30,33,35,53
 - Contenieux des affaires fiscales 20,34
 - Contenieux des affaires civiles 20,34
 - Poursuite pénales 20,34
 - Administration centrale 22,23,31,56
 - Affaires contentieuses 7,19
 - Affaires judiciaires 41,44
 - Affaires litigieuses 22
 - Affectation des ressources 52,55
 - Aggression sexuelle 42,43,45,46
 - Aide aux enfants 24
 - Aide aux épouses 24
 - Aide juridique 12,17,41,46,49,50,51
 - Allocations familiales fédérales-provinciales 14
 - Amendes au Canada, projet d'enquête sur les 41
 - Amirauté 1-2
 - Antécédents sexuels 14,42,45
 - Appels 1-3,1-4,33,34
 - Appels en matière d'impôt sur le revenu 36
 - Arbitrage du différé avec la France sur les limites territoriales en mer 44

C

- Armes à feu: 7,11,14,41,42,45
- Assurance chômage 1-4
- Autochtones:
 - Assistance parajudiciaire aux autochtones 26,49,51
 - Autonomie gouvernementale 11,17,24,45
 - Bureau des affaires constitutionnelles 15
 - Conférence sur la justice et les autochtones 24
 - Etudes de droit pour les autochtones 26
 - Justice applicable aux autochtones 11,12,15,26,41,45
 - Justice et les autochtones 24,41,45,46
 - Litiges touchant les autochtones 45
 - Peuples 7
 - Revendications territoriales 24,45
 - Rôle du ministre en qualité d'interlocuteur avec les Métis et des Indiens non-inscrits 24,45
 - Autochtones 4
 - Avant-projets de loi 38
 - Avocats:
 - Avocats ministériels 7,23,27,30,31,33
 - Mandataires de la Couronne 7,27,30,33,34,35
 - Avortement 54
- B
 - Besoins en personnel 58
 - Besoins financiers 4
 - Budget des dépenses 1-5
 - Budget d'exploitation 55
 - Bulletin 31
 - Bureau de l'examen 54
 - Bureau de révision rédactionnelle 28
 - Bureau d'enregistrement des actions en divorce 12,14,52
 - Bureau des affaires autochtones 22
 - Bureau des relations fédérales-provinciales 22
 - Bureau de surintendant des institutions financières 22,27
 - Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale 1-3, 1-5
 - Bureau du Conseil privé 25,37,39,52
 - Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales 25
 - Bureaux régionaux 22,23,27,29,31,56

Loi de réparation consécutive à une interruption des
services postaux
Loi sur la répression de l'usage du tabac chez les adolescents
Loi sur la responsabilité de la l'État
Loi sur la révision des lois
Loi sur la saisie-arrière la distraction de pensions
Loi sur les secrets officiels
Loi sur les stupéfiants
Loi sur les textes réglementaires

B. Autres renseignements

1. Lois dont l'application relève du ministre de la Justice

- Loi sur l'accès à l'information
- Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales
- Loi sur les aliments et drogues
- Loi sur l'annulation du mariage (Ontario)
- Loi sur l'application extracritériale des lois canadiennes
- Loi sur l'arbitrage commercial
- Loi sur les biens en détérioration
- Code criminel
- Loi sur la Commission de réforme du droit
- Loi sur les connaissances
- Loi sur la Convention Canada-Royaume-Uni relative aux jugements en matière civile
- Loi sur la Convention des Nations Unies concernant les sentences arbitrales étrangères
- Loi sur la Cour canadienne de l'impôt
- Loi sur la Cour fédérale
- Loi sur la Cour internationale de justice
- Loi sur la Cour suprême
- Loi sur les criminels fugitifs
- Déclaration canadienne des droits
- Loi sur le divorce
- Loi canadienne sur les droits de la personne
- Loi sur l'envolement à l'étranger
- Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle
- Loi sur l'expropriation
- Loi sur l'extradition
- Loi sur l'identification des criminels
- Loi sur l'immunité des États
- Loi sur les infractions en matière de sécurité
- Loi d'interprétation
- Loi sur les jeunes contrevenants
- Loi sur les juges
- Loi sur les langues officielles
- Loi sur les Lois révisées du Canada (1985)
- Loi sur le mariage (degrés prohibés)
- Loi sur les mesures extraterritoriales étrangères
- Loi sur le Ministère de la Justice
- Loi sur la preuve au Canada
- Loi canadienne sur les prises
- Loi sur la protection des renseignements personnels

4. Recettes

En vertu de disposition législatives approuvées, le Ministère accumule des recettes qui lui proviennent de l'application de la *Loi sur le divorce* et des demandes présentées en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information*. D'autres sommes lui sont versées au titre d'amendes, de confiscations et de la location d'habitations et de services publics (logement dans le Nord). Ces recettes sont portées directement au crédit du Trésor et ne peuvent servir à payer les coûts du Programme.

Tableau 33 : Recettes par catégorie

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses	1992-1993	Prévu	1991-1992	Réel	1990-1991
Recettes créditées au Trésor	Services et frais de service	750	700	-	-	763	-
	Amendes et confiscations	900	1100	90	102	1054	62
	Location d'habitations et de services publics	120	10	10	102	1054	62
	Autres	10	10	10	102	1054	62
		1780	1900	1981			

5. Coût net du Programme

Le Budget des dépenses du Programme ne comprend que les dépenses qui doivent être imputées sur ses crédits votés et législatifs. Le tableau 34 présente d'autres éléments de coût dont il faut tenir compte pour établir le coût estimatif total du Programme.

Tableau 34 : Coût total du Programme pour 1992-1993

(en milliers de dollars)		Budget principal	Coûts divers suppl.*	Coûts totaux du programme	Déduction de la recette	Coût estimatif net du programme	1992-1993	1991-1992
Ministère de la Justice		442 837	15 766	458 603	1 780	456 823	431 085	

* Les autres coûts de 15 766 012 \$ comprennent :

- locaux fournis sans frais par Travaux publics Canada 11 691
- émission des chèques et autres services comptables fournis par Approvisionnement et Services Canada 187
- avantages sociaux des employés constitués de la contribution de l'employeur aux primes d'assurance et des frais payés par le Secrétariat du Conseil du Trésor 3 849
- sommes versées par Travail Canada au titre de l'indemnisation des employés 39

Tableau 32 : Détails des subventions et des contributions (suite)

Budget des dépenses	Prévu	Réel
1992-1993	1991-1992	1990-1991
Contributions		
Négociations sur l'autonomie gouvernementale des autochtones	1 700 000	549 589
Association canadienne des juges des cours provinciales	66 500	66 500
Centre canadien de la documentation juridique	190 100	380 200
Société canadienne des sciences judiciaires	34 960	46 960
Fonds de la consultation et du développement	196 760	285 710
Programme d'échange d'étudiants en droit et en common law	229 900	276 900
Contributions visant à encourager les travaux de recherche et d'essai en matière d'aide juridique	123 500	223 236
Contributions aux provinces et aux territoires pour aider au fonctionnement des systèmes d'aide juridique	86 952 400	93 844 056
Contributions aux provinces et aux territoires pour soutenir les programmes et les services destinés aux victimes d'actes criminels	2 448 100	9 151 476
Contributions aux provinces et aux territoires relativement à des accords approuvés par le gouverneur en conseil concernant le partage des coûts des services offerts en vertu de la Loi sur les jeunes contrevenants	158 282 000	161 938 648
Contributions aux provinces et aux territoires relativement aux accords conclus en vue d'aider à l'élaboration de programmes et de systèmes d'information et de tenue des dossiers dans le cadre de la mise en application de la Loi sur les jeunes contrevenants	0	2 268 673
Fonds pour la réforme du droit pénal	2 848 791	530 164
Fonds des droits de la personne	244 700	262 318
Fonds pour le programme d'aide parajudiciaire aux autochtones et autres projets connexes destinés aux autochtones	4 295 400	3 685 002
Fonds de vulgarisation et d'information juridiques	2 142 300	1 353 673
Programme de rédaction législative de l'Université d'Ottawa	84 455	92 455
Campus Harbour Centre de l'Université Simon Fraser	0	0
Total des paiements de transferts	260 869 736	276 146 790
	310 762 300	275 171 766
	311 715 970	

Tableau 32 : Détails des subventions et des contributions

Budget des dépenses	Prévu	Réel
1992-93	1991-1992	1990-1991
Subventions		
Conférence sur l'uniformisation des lois du Canada (administration)	6 000	6 000
Conférence sur l'uniformisation des lois du Canada (recherche)	18 050	25 000
Commission internationale des juristes	17 575	17 575
Commission internationale des juristes pour ses programmes annuels sur les droits des francophones	0	5 000
Institut international de droit d'expression française (IDEF)	1 500	1 500
Subventions visant à encourager les étudiants à se spécialiser dans la rédaction de textes législatifs	72 000	89 280
Programme d'accès aux études de droit pour autochtones	466 970	296 969
Programme des bourses Duff-Rinfret	60 725	74 150
Association canadienne des chefs de police, destinée au Comité sur les modifications aux lois	16 150	16 150
British Institute of International and Comparative Law Commonwealth Legal Advisory Services (CLAS)	9 500	9 500
Académie de droit international de La Haye	11 400	11 400
Institut international des droits de l'homme	0	3 000
Fondation canadienne des droits de la personne	35 000	55 000
Institut national de la magistrature	305 000	314 500
Subventions pour les colloques de la Commission des Nations Unies pour le droit commercial international	10 000	10 000
Fondation Wainwright	0	40 000
1 029 870	953 670	975 024

Nota : Les colonnes relatives aux années-personnes montrent la répartition prévue des années-personnes du programme, contrôlées ou non, par groupe professionnel. La colonne de l'échelle actuelle des traitements indique les échelles salariales par groupe professionnel en vigueur au 1er septembre 1990. La colonne de l'échelle de traitement moyen indique l'estimation des coûts salariaux estimatifs de base, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations d'échelon annuelles, les promotions et la rémunération au mérite, divisés par le nombre d'années-personnes du groupe. Les modifications apportées à la répartition des éléments utilisés pour le calcul peuvent influencer sur la comparaison des moyennes entre les années.

Les « autres » années-personnes ne sont pas assujetties au contrôle du Conseil du Trésor mais figurent à la partie III du Budget des dépenses, dans un tableau comparatif avec les années précédentes, à l'appui des besoins en dépenses de personnel énoncées dans le Budget des dépenses.

Les années-personnes contrôlées sont assujetties au contrôle du Conseil du Trésor mais ne sont pas assujetties au contrôle du Conseil du Trésor. Dans la partie II du Budget des dépenses, les années-personnes contrôlées sont indiquées comme années-personnes « autorisées ». Les années-personnes de certains ministères et organismes peuvent être exemptées du contrôle du Conseil du Trésor. Il se peut aussi que les années-personnes de certains ministères et organismes soient exclus du contrôle du Conseil du Trésor. Le Conseil du Trésor ne contrôle pas les années-personnes travaillant dans la fonction publique et toutes les nominations faites en vertu d'un décret. En outre, les Ministères et organismes énumérés à l'annexe I des parties I et II de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique. L'emploi de trois personnes pendant quatre mois chacune). Une année-personne peut viser les employés rémunérés au tarif des heures normales (au Canada ou à l'étranger), permanents ou non, à temps plein ou partiel, saisonniers, nommés pour une période déterminée ou occasionnels et les autres types d'employés.

* L'expression « année-personne » désigne l'emploi d'une personne pendant une année complète ou l'équivalent (par exemple, l'emploi de trois personnes pendant quatre mois chacune). Une année-personne peut viser les employés rémunérés au tarif des heures normales (au Canada ou à l'étranger), permanents ou non, à temps plein ou partiel, saisonniers, nommés pour une période déterminée ou occasionnels et les autres types d'employés.

Autres	Autres-Personnes*			Echelle le traitement annuel moyen 1992-1993	Provision pour
	92-93	91-92	90-91		
12	12	12	12	0-170 500	74 313

2. Besoins en personnel

Les frais de personnel de 144 824 000 \$ représentent 32,7 % des dépenses totales de fonctionnement du Programme d'administration de la justice. L'information concernant les années-personnes est présentée aux tableaux 30 et 31.

Tableau 30 : Besoins en années-personnes par activité

Budget des dépenses 1991-1992	Prévu	Réal 1990-1991
Services juridiques	447	438
	Service du contentieux	804
	Services législatifs	98
	Elaboration de la politique et des programmes en matière juridique	204
	Administration	294
<hr/>		
2 043		
<hr/>		
1 869		
<hr/>		
1 709		

Tableau 31 : Besoins en personnel

Provision pour le traitement annuel moyen 1992-1993	Années-personnes contrôlées		Échelle actuelle de 1992-1993	traitements 1992-1993
	92-93	91-92		
Gestion	22	23	24	61 500 - 138 300
	<hr/>			
	1 130	1 007	906	22 890 - 125 100
	10	10	10	25 371 - 60 147
	23	21	19	20 000 - 84 700
	-	-	-	19 331 - 83 900
	3	3	1	-
	77	74	59	17 470 - 72 817
	15	14	18	15 516 - 69 789
	7	7	7	17 329 - 65 839
Administration et service extérieur	25	24	23	16 390 - 67 273
	37	34	38	17 470 - 72 817
	17	17	20	22 310 - 73 032
	4	4	4	-
	77	74	59	17 470 - 72 817
	15	14	18	15 516 - 69 789
	7	7	7	17 329 - 65 839
	25	24	23	16 390 - 67 273
	37	34	38	17 470 - 72 817
	17	17	20	22 310 - 73 032
Technique	41 983	77	70	16 124 - 73 716
	<hr/>			
	2	2	2	-
	212	206	181	16 504 - 40 509
	377	348	322	16 356 - 40 768
	1	1	1	-
	26 944	26 944	26 944	26 944
	27 747	27 747	27 747	27 747
	26 944	26 944	26 944	26 944
	26 858	26 858	26 858	26 858
Soutien administratif	26 944	26 944	26 944	26 944
	27 747	27 747	27 747	27 747
	26 944	26 944	26 944	26 944
	27 747	27 747	27 747	27 747
	26 944	26 944	26 944	26 944
	27 747	27 747	27 747	27 747
	26 944	26 944	26 944	26 944
	27 747	27 747	27 747	27 747
	26 944	26 944	26 944	26 944
	27 747	27 747	27 747	27 747
Fonctionnement	26 858	26 858	26 858	26 858
	27 747	27 747	27 747	27 747
	26 944	26 944	26 944	26 944
	27 747	27 747	27 747	27 747
	26 944	26 944	26 944	26 944
	27 747	27 747	27 747	27 747
	26 944	26 944	26 944	26 944
	27 747	27 747	27 747	27 747
	26 944	26 944	26 944	26 944
	27 747	27 747	27 747	27 747

A. Aperçu des ressources du Programme
I. Besoins financiers par article

Tableau 29 : Besoins financiers par rubrique

(milliers de dollars)			Budget des dépenses	Prévu	Réel
			1992-1993	1991-1992	1990-1991
Personnel	Traitements et salaires	124 670	115 242	105 125	105 125
	Contributions aux régimes d'avantages sociaux	19 945	17 466	15 329	15 329
	Autres frais	209	209	166	166
			144 824	132 917	120 620
Biens et services	Transports et communications	7 888	9 044	9 331	9 331
	Information	2 188	3 991	3 557	3 557
	Marché de services	10 890	11 515	7 564	7 564
	Autres services professionnels et spéciaux	8 949	11 996	5 633	5 633
	Location	597	793	955	955
	Achat de services de réparation et d'entretien	1 581	1 947	1 006	1 006
	Services publics, matériel et fournitures	2 210	3 601	3 212	3 212
			34 303	42 887	31 258
Total des dépenses de fonctionnement			179 127	175 804	151 878
Capital			2 840	5 098	4 569
Paiements de transfert	Subventions	1 030		954	975
	Contributions	259 840	310 762	275 172	275 172
			260 870	311 716	276 147
			442 837	492 618	432 594

La Section des événements internationaux organisera le Congrès de l'Institut international des juristes, d'expression française que le Ministère présidera de concert avec le Ministère québécois de la Justice.

Un Groupe de travail sur la gestion des locaux a été créé en 1990-1991 pour répondre aux pénuries graves d'espace tant dans les régions qu'à l'administration centrale. Par la suite, un programme de renouvellement des locaux et du milieu de travail a été mis en oeuvre afin de définir les objectifs en matière de locaux et les projets pour l'an 2000, en vue d'améliorer la productivité, le recrutement et le maintien des employés, le moral et l'utilisation prudente des fonds afin d'en retirer des avantages à long terme.

Le Service d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales aide les provinces et les territoires à retrouver les personnes qui ne respectent pas les ordonnances de pension alimentaire. Le service de recherche reçoit en moyenne 650 demandes de saisie-arrest par mois. Ces services permettent aux provinces et aux territoires d'augmenter le taux d'exécution des ordonnances de pension alimentaire, de garder et d'accès dans l'ensemble du pays.

Janvier 1988 marque la fin de l'examen des exigences linguistiques de tous les postes du Ministère. À l'issue de l'examen, les exigences linguistiques de 23,7 % des postes dotés au Ministère ont été modifiées. Un plan quinquennal de formation linguistique à l'intention des conseillers juridiques a été mis en oeuvre pour faire en sorte que le Ministère respecte les exigences de la Loi sur les langues officielles et plus particulièrement les dispositions relatives à l'administration de la justice. Le 30 septembre 1991, des 1 866 postes dotés au Ministère de la Justice, 1 022 (54 %) ont été déclarés bilingues, 860 (84,1 %) se trouvaient dans la région de la Capitale nationale et 162 (16,6 %) se trouvaient en région.

La Sous-direction des ressources humaines a amorcé la mise en place d'un système d'information pour la gestion du personnel. Ce système améliorera grandement l'efficacité des opérations liées à l'administration du personnel, ainsi que la qualité de l'information et les services fournis aux gestionnaires; de plus, il permettra de satisfaire aux exigences de production de rapports des organismes centraux. Le système offre des possibilités d'extension et les gestionnaires peuvent avoir accès à certaines données. Afin d'améliorer encore plus les opérations, le Ministère s'est doté de trois sous-systèmes : un système de repérage des candidats pour la gestion du répertoire actuel des avocats et des notaires, le système de contrôle des absences pour la gestion des congés et un Système de gestion de carrière pour gérer les aspirations professionnelles, les compétences, les études, etc. La Sous-direction a également établi un programme piloté à l'intention des personnes handicapées incapables de se rendre au travail. Il s'agit d'un programme pilote de travail à domicile qui permettra aux personnes d'être productives dans leur travail, même si elles demeurent à la maison.

Le Plan stratégique de gestion de l'information (PSGI) qui établit les paramètres d'une conception et d'une gestion responsables des systèmes au cours des cinq prochaines années.

En outre, une formation supplémentaire adaptée et personnalisée a été donnée à la Section de la législation et à la haute direction. De même, la Division d'aide au Conseil du Trésor, quelque 500 personnes ayant reçu une formation en micro-informatique entre février et octobre 1991, en 1992-1993. La formation dans le domaine de l'informatique a été une activité majeure à la Division, dans l'ensemble du Ministère en informatique; la mise en oeuvre d'installations de courrier électronique pour accroître les capacités de communication et exploiter davantage place de réseaux locaux (RELOC) pour accroître les capacités de ces initiatives, mentionnons : la mise en possibilité qu'offre l'automatisation. À titre d'exemples de ces initiatives, mentionnons :

renseignements personnels, l'appui au déroulement des discussions fédérales-provinciales au niveau des ministres et sous-ministres l'appui aux relations avec des organisations non gouvernementales dans le domaine de l'administration de la justice, la prestation de services de bibliothèque aux membres du Ministère, la coordination des activités de formation juridique permanente, la prestation de services de planification et de secrétariat pour un certain nombre de comités supérieurs du Ministère et l'examen des ententes et du contrats relatifs aux contributions.

Le Service des relations fédérales-provinciales fournit des conseils en matière de politiques et de planification au Ministère dans le domaine des mesures conjointes avec les provinces et les territoires. Le Service remplit une autre fonction importante, à savoir fournir des services de soutien administratif et de coordination dans le cadre de rencontres fédérales-provinciales des ministres et des sous-ministres et de certaines réunions de sous-ministres adjoints. Le Service de la liaison est chargé de maintenir et de développer des relations avec des associations nationales qui sont actives dans le domaine de la justice, de coordonner les interactions avec des organisations internationales telles que le Conseil de l'Europe, d'organiser des visites de dignitaires étrangers qui nécessitent la participation directe du Ministère et de coordonner la participation de celui-ci aux grandes conférences et réunions.

En 1991-1992, la Division de l'affectation des ressources a continué à offrir au Ministère des services et des conseils dans les domaines de la gestion budgétaire de la planification financière, de l'affectation des ressources et de l'administration des subventions et des contributions. De par sa responsabilité de préciser et d'appliquer la stratégie d'affectation des ressources à long terme du Ministère, la Division a préparé et coordonné les présentations au Conseil du Trésor et le Plan opérationnel pluriannuel, élaboré des présentations de ressources devant être utilisées à l'intérieur et à l'extérieur du Ministère et, en général, a fourni au Ministère des conseils stratégiques sur toutes les questions ayant des répercussions sur les ressources.

Des progrès importants ont été réalisés et les travaux se poursuivent dans le cadre de l'examen de la gestion, par le biais d'une série d'initiatives visant à améliorer les processus de gestion et à garantir l'utilisation la plus efficace des ressources. Les éléments clés de l'examen de la gestion sont les suivants : l'articulation d'orientations stratégiques, la formulation d'un éventail d'activités prioritaires, l'élaboration d'une méthode de profil du travail, l'analyse des coûts des mandataires et la définition de leur travail, la mise en œuvre d'un plan stratégique de gestion de l'information (PSGI), l'étude des coûts de fonctionnement et d'entretien (R&E) du Ministère, de même que les coûts centraux.

La Division de l'affectation des ressources est responsable des études de coûts (fonctionnement et entretien, coûts centraux). Au cours de 1991-1992, des données ont été recueillies et analysées dans le but d'établir les coûts de fonctionnement et d'entretien par type d'année-personne reflétant de façon exacte les besoins de la personne et du Ministère à toute période donnée. Cette étude sera en grande partie terminée en 1991-1992 et aidera les gestionnaires du Ministère dans leurs demandes de ressources et leurs décisions en matière d'affectation de ces ressources. L'étude sur les coûts centraux, exécutée en même temps, permettra de décider de la meilleure méthode de gestion d'éléments comme la réinstallation, les frais de port, les fournitures de bureau, les photocopies, le coût des télécommunications, les besoins en logement et certains autres coûts centraux.

Conformément à FP 2000 et en prévision de l'adoption des budgets d'exploitation, la Division de l'affectation des ressources participe également à la mise en œuvre d'un nouveau système de gestion de la rémunération. La date cible de mise en œuvre du nouveau système est fixée à avril 1992. Cela donnera aux gestionnaires le temps de s'orienter vers les budgets d'exploitation au cours de l'exercice financier 1993-1994.

La Division de l'informatique prend des initiatives sur plusieurs fronts pour maximiser les

énoncé de l'objectif général et des Moyens d'action pour le Ministère, et sur la poursuite de la formulation et de la mise en œuvre du programme de La justice dans les années 1990. Une activité majeure touchant ces initiatives a été entreprise au cours de 1990-1991 : il s'agit du Sondage auprès des employés (décembre 1990) qui a permis au Ministère de déterminer sa position dans ces démarches et dans quelle direction il devait regarder pour promouvoir leur acceptation et leur évolution. En 1992-1993, l'accent sera mis sur la poursuite du programme «Justice dans les années 1990» et le projet «Fonction publique 2000», notamment l'appui des initiatives du Ministère visant à améliorer la gestion des ressources humaines et les travaux du Groupe d'information sur la justice dans les années 1990.

En plus de ses fonctions d'évaluation et de vérification, le Bureau de l'examen est à dresser l'inventaire des activités courantes prioritaires du Ministère et à établir un système de mesure de la charge de travail et des mécanismes connexes de recherche à l'appui de l'examen de gestion qui se déroule à l'échelle du Ministère. Le Bureau est également à créer un cadre de plan opérationnel qui énonce les principales responsabilités du Ministère et à formuler des indicateurs de rendement de toutes les principales activités du Ministère.

La Sous-direction des communications et des affaires publiques assure des services de communication externe destinés à renseigner la population en général ainsi que des groupes d'intérêts ou des groupes cibles particuliers sur les modifications aux lois et les recommandations qui pourraient avoir un effet, sur leur accès à la justice. En 1990-1991, la Sous-direction a organisé diverses activités destinées à renseigner le public sur les modifications au *Code criminel* en matière de contrôle des armes à feu, sur les modifications à la *Loi sur le divorce*, sur le dépôt de recommandations en vue d'une réforme de la détermination de la peine et sur les programmes liés à l'administration de la justice en milieu autochtone. La Sous-direction a publié de nouveaux ouvrages, notamment un guide destiné aux travailleurs sociaux sur «L'exploitation sexuelle des enfants et la législation canadienne», ainsi qu'une trousse d'orientation professionnelle intitulée «Carrières juridiques à l'intention des autochtones». Dans le domaine du recrutement, elle a produit une nouvelle trousse d'information visant à encourager les diplômés en droit à joindre les rangs de l'administration publique fédérale.

Des activités spéciales ont été organisées pour souligner la participation du Ministère au 8^e Congrès des Nations unies sur la prévention du crime et le traitement des délinquants et le Sommet mondial de l'enfance. Les réunions fédérales-provinciales tenues dans le cadre de l'Accord du lac Meech ont fait l'objet d'une couverture. D'importantes activités d'information ont été organisées pour répondre aux préoccupations du public au sujet de la crise d'Oka ainsi qu'aux besoins en information des médecins sur la question de l'avortement.

Le personnel de l'administration centrale et des bureaux régionaux a été tenu au courant des politiques et des programmes du Ministère et du gouvernement. Dans quatre numéros hors-série d'Inter Pares, le journal des employés, des articles ont été consacrés aux problèmes, tendances et défis que rencontrera le Ministère au cours des années 1990. Cette série sur la «Justice dans les années 1990» s'ajoutait aux numéros réguliers du journal. «Écho Justice», publication qui s'adresse aux clients du Ministère sur les politiques juridiques, et «Voie d'accès», publication qui s'adresse aux coordonnateurs gouvernementaux chargés de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels, ont également été produits et diffusés par la Direction.

La Sous-direction des services ministériels fournit à la Ministère, au Sous-ministre et au Ministère toute une gamme de services, notamment la coordination des documents d'information et de documents connexes dont la Ministère et le Sous-ministre ont besoin dans leurs rapports avec le Parlement et le Cabinet, le traitement de la correspondance ministérielle, les réponses aux demandes de renseignements présentées aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des*

Tableau 27 : Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	1992-1993	Prévu	1991-1992
	A-P	\$	A-P
		\$	
Gestion intégrée	10 926	109	12 975
Services d'appui interne	11 836	185	21 348
	22 762	294	34 323
		750	700
Recettes*			763

* Les recettes sont créditées directement au Trésor et ne sont pas à la disposition du Ministère pour équilibrer les dépenses. Pour plus de détails concernant les recettes, voir la Section III, Renseignements supplémentaires, à la page 62.

Environ 70,6 % des dépenses relatives à cette activité sont attribuables aux frais de personnel, 28,6 % aux dépenses de fonctionnement et 0,8 % aux dépenses en capital. Pour une explication de la différence, voir à la page 10.

Tableau 28 : Résultats financiers en 1990-1991

(en milliers de dollars)			
1990-1991			
	Réel	Budget principal	Différence
Gestion intégrée	13 049	8 338	4 711
Services d'appui interne	21 472	13 720	7 752
	34 521	22 058	12 463

Explication de la différence : Les dépenses de 1990-1991 s'élèvent à 12 500 000 \$ de plus que celles prévues dans le Budget des dépenses principal en raison des dépenses supplémentaires engagées pour le Plan stratégique de gestion de l'information (PSGI), d'autres initiatives visées par la présentation d'ensemble et les rajustements de salaire (équité salariale). L'augmentation tient également au fait que dans le Budget des dépenses principal, les frais administratifs sont inclus par activité tandis qu'ils sont groupés sous l'activité Administration dans les dépenses réelles.

Données sur le rendement et justification des ressources

Les principales fonctions de cette activité ont trait à la fourniture de services de gestion intégrée, d'orientation et de liaison ainsi qu'à l'obtention et à l'affectation des ressources afin d'appuyer les services juridiques, le contenu et les services législatifs et les activités relatives à l'élaboration de la politique et des programmes en matière juridique. Les principales réalisations de l'activité sont les suivantes :

En 1990-1991, les activités de la Division de la planification ont été axées sur la mise en oeuvre de la Mission et des principes directeurs du Ministère amorcés en mai 1990, sur la formulation d'un

Objectif
Diriger et coordonner les politiques et la gestion pour le Ministère de la Justice; fournir des services administratifs centraux au Ministère de la Justice et à la Commission de réforme du droit du Canada; diriger le Bureau d'enregistrement des actions en divorce.

Description

Cette activité comprend les sous-activités suivantes :

Gestion intégrée : La présente activité fournit au Ministère des services en matière de planification intégrée, de l'affectation des ressources, d'évaluation des programmes, d'examen de gestion et de vérification interne, de communication, de liaison extérieure, de relations fédérales-provinciales et de soutien ministériel, de même que de services financiers, administratifs, informatiques et de soutien aux installations.

La Gestion intégrée s'occupe de la préparation, de la coordination et de l'examen des documents du cabinet, des présentations au Conseil du Trésor, du Plan opérationnel pluriannuel, du Plan des ressources humaines pluriannuel, du Plan de dépenses et du Plan de gestion de l'information; elle assure la liaison avec le Bureau du Conseil privé et les organismes centraux; elle coordonne les grands échanges interministériels avec des organisations nationales et internationales; elle appuie la tenue de discussions fédérales-provinciales aux niveaux du ministre et du sous-ministre; elle assure des services juridiques, notamment sur l'examen des contrats d'ententes de contribution, d'accès à l'information et de protection des renseignements personnels; elle fournit des conseils et des services en matière de planification et de pratiques de gestion au Ministère et à tous les secteurs; elle fournit des conseils et une assistance en matière de communications qui ont trait aux mesures prises dans le cadre des programmes et politiques ministériels et interministériels. Elle dirige les évaluations de programme, les examens de gestion et les vérifications internes afin de déterminer les améliorations à apporter aux modalités d'exécution du mandat du Ministère.

Services d'appui internes : Prestation d'une gamme complète de services, de conseils et de renseignements requis pour l'acquisition, l'affectation, la supervision et le contrôle des ressources humaines et financières du Ministère et de celles de la Commission de réforme du droit du Canada. Ces services comprennent les services financiers, d'informatique, du personnel, de la bibliothèque, des langues officielles, de sécurité et les services administratifs, de même que la coordination de la formation juridique au sein du Ministère. Une partie des fonctions de la bibliothèque a trait à l'acquisition de techniques permettant de se tenir au courant des nouveaux développements et le maintien du Service de recherche des avis juridiques. S'y ajoutent les services du Bureau d'enregistrement des actions en divorce où sont inscrites les requêtes en divorce et où fonctionne un service de recherche pour toutes ces requêtes, de même que les services chargés de la communication des renseignements et de la mise en application de la Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales.

Sommaire des ressources

Cette activité représente environ 5,1 % des dépenses du Programme d'administration de la Justice pour l'exercice 1992-1993 et 14,4 % du total des années-personnes.

Tableau 25 : Total des dépenses du programme d'assistance parajudiciaire aux autochtones, contributions fédérales comprises

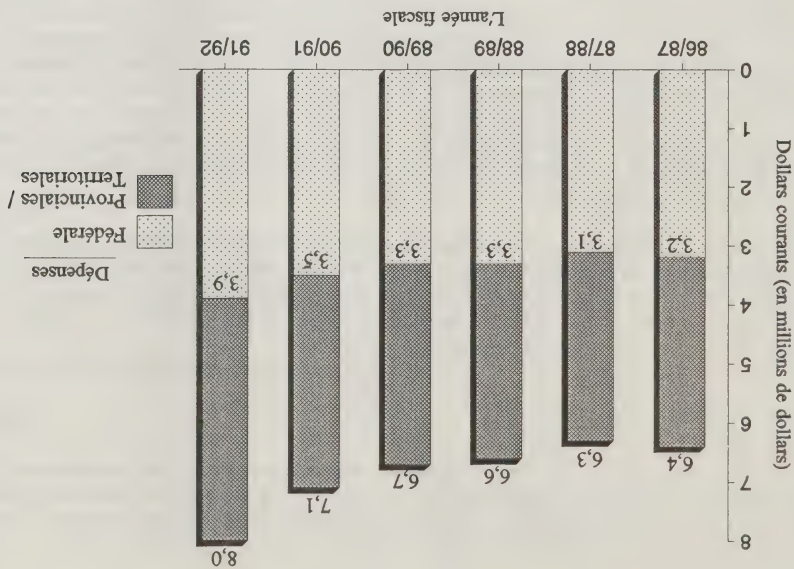
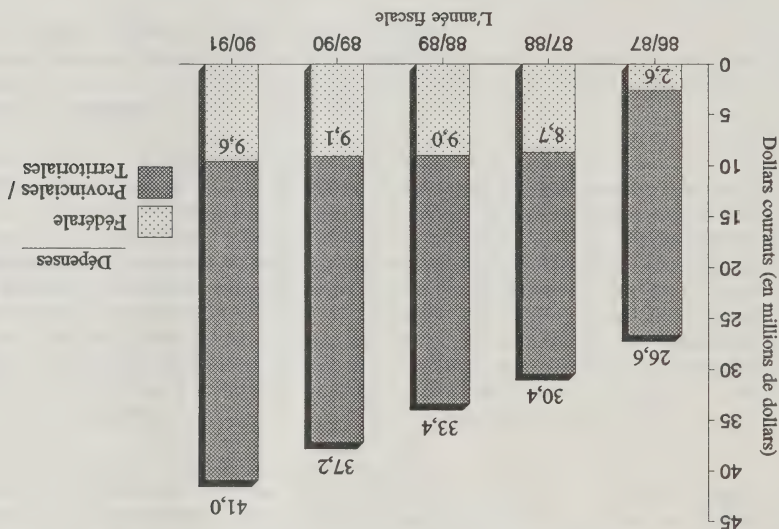


Tableau 26 : Total des dépenses de l'aide juridique aux jeunes contrevenants, contributions fédérales comprises*



* Il y a un "décalage" d'un an dans les paiements fédéraux. C'est pourquoi les données relatives à l'exercice 1991-92 ne sont pas disponibles.

* Les chiffres annuels ne comprennent pas les paiements fédéraux.

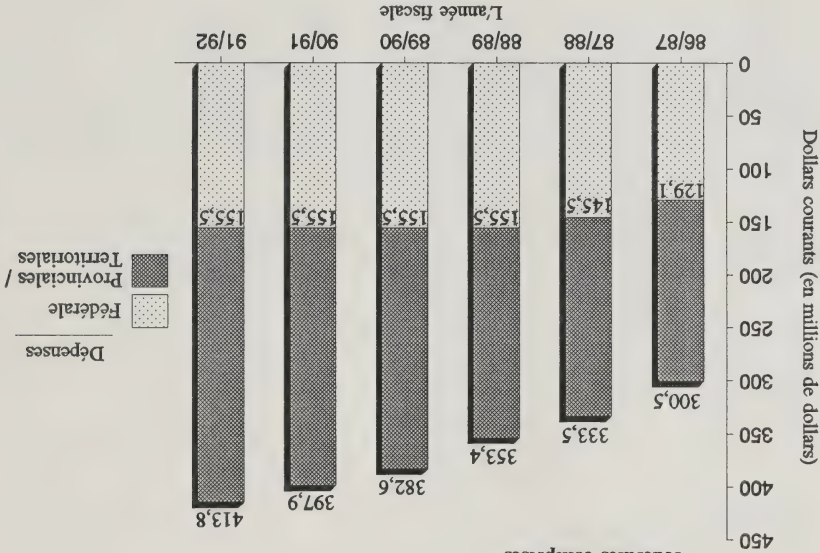


Tableau 24:

Total des dépenses de l'aide juridique aux jeunes contrevenants, contributions fédérales comprises*

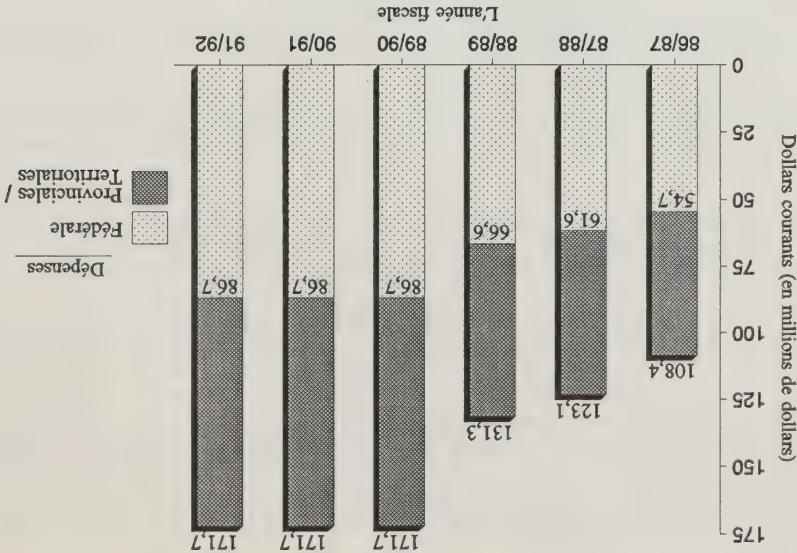


Tableau 23 :

Total des dépenses de l'aide juridique aux adultes, contributions fédérales comprises*

Le tableau 23 résume les dépenses que se sont partagées, à l'échelle nationale, les gouvernements fédéral et provinciaux en matière d'aide juridique (droit pénal) ainsi que la contribution fédérale à ces dépenses.

Le tableau 24 indique le coût total des services admissibles aux termes des ententes de partage des frais liés à l'application de la *Loi sur les jeunes contrevenants* et la contribution fédérale à ces dépenses.

Le tableau 25 fait état de l'ensemble des dépenses au chapitre de l'assistance parajudiciaire aux autochtones partagées entre le gouvernement fédéral et les provinces et les territoires ainsi que la contribution fédérale à ces dépenses.

Le tableau 26 présente les dépenses totales engagées par les provinces et les territoires pour l'indemnisation des victimes d'actes criminels ainsi que la contribution fédérale à ces dépenses.

En raison du «Plan de contrôle des dépenses» introduit en même temps que le Budget de 1989, le cofinancement des services juridiques aux adolescents visés par la *Loi sur les jeunes contrevenants* a été gelé pour cinq ans (de 1989-1990 à 1993-1994) au niveau des contributions fédérales versées au regard de l'exercice 1989-1990.

Par suite de la prorogation du «Plan de contrôle des dépenses», le Budget de 1990 limitait pendant deux ans (de 1990-1991 à 1991-1992) le cofinancement, par le gouvernement fédéral, des services d'aide juridique au niveau des contributions fédérales versées au regard de l'exercice 1989-1990.

Par suite du Budget de 1991, les programmes de subventions et de contributions, à l'exception de ceux qui sont visés par le «Plan de contrôle des dépenses» y compris les programmes à l'intention des Indiens et des Inuit, ont été réduits de 300 000 \$ en 1991-1992.

Tableau 21 : (suite) Contributions aux programmes

Fonds de contribution	Ressources	Objectifs
Assistance parajudiciaire aux autochtones : fonds des autres projets à l'intention des autochtones	30 000	Appuyer les organisations ou les particuliers que organisent des conférences et des ateliers ou qui exécutent des projets déterminés en vue d'aider les autochtones à comprendre leurs responsabilités juridiques d'obtenir l'égalité de accres par rapport au droit et à l'administration de la justice en milieu autochtone.
Vulgarisation et information : Fond d'accès à l'information	1 472 300	Appuyer les organisations non gouvernementales qui se consacrent exclusivement à la vulgarisation et à l'information juridiques de manière à renforcer la coopération avec les gouvernements provinciaux et territoriaux et la participation de ces derniers à la planification.
Vulgarisation et information juridiques : Fonds des projets spéciaux	670 000	Améliorer l'accès du public à l'information juridiques dans les domaines où il existe des besoins particuliers, en encourageant les gouvernements provinciaux et territoriaux, des organismes de bénévolat, des groupes autochtones et des particuliers à élaborer des programmes, du matériel et des documents novateurs en matière de vulgarisation et d'information juridiques.
Programme de rédaction législative de l'Université d'Ottawa	84 455	Fournir une aide financière au programme de formation en rédaction législative offert par la Faculté de droit de l'Université d'Ottawa dans le cadre de son programme d'études de deuxième cycle.

Aide juridique aux adultes et aux jeunes	86 952 400	Véllier au maintien d'une norme minimale dans les services d'aide juridique offerts, en matière pénale, aux personnes économiquement défavorisées : en général, tous les actes criminels ainsi que les infractions punissables sur déclaration sommaire et susceptibles d'entraîner, en cas de condamnation, l'emprisonnement ou une perte de gain, y compris les poursuites intentées en vertu de la Loi sur les jeunes contrevenants.
Indemnisation des victimes d'actes criminels	2 448 100	Indemniser les victimes d'actes criminels pour les pertes subies par suite de blessures, de décès ou d'invalidité propres, pour les frais d'entretien des enfants nés par suite d'une agression sexuelle, pour les pertes subies par les personnes à charge par suite du décès de la victime et tous autres frais jugés raisonnables.
Programme d'assistance parajudiciaire aux autochtones	4 265 400	Satisfaire aux besoins d'orientation (autres que juridiques) et de consultation des autochtones en situation de conflit avec la loi, leur faciliter l'accès au système de justice pénale et ceux qui participent à l'administration du système de justice pénale.
Services juridiques offerts aux jeunes en vertu de la Loi sur aide financière, à élaborer et à promouvoir des services juridiques appropriés en vertu de la Loi sur les jeunes contrevenants.	158 282 000	Aider les gouvernements provinciaux et territoriaux, par l'entremise d'une aide financière, à élaborer et à promouvoir des services juridiques appropriés en vertu de la Loi sur les jeunes contrevenants.

Tableau 21 : Contributions aux programmes

Fonds de contribution	Ressources	Objectifs
Négociations sur l'autonomie gouvernementale autochtone	1 700 000	Appuyer la participation gouvernementale aux négociations impartiales sur l'autonomie gouvernementale et accorder des contributions aux communautés et associations autochtones à l'extérieur des réserves afin de faciliter leur participation à ces négociations.
Association canadienne des juges de cours provinciales	66 500	Appuyer une organisation sans but lucratif offrant aux juges des cours provinciales des activités et des programmes de formation liés aux aspects du droit qui relèvent de la compétence législative du Parlement.
Centre canadien de l'information juridique	190 100	Fournir une aide financière à un organisme national sans but lucratif qui prépare et diffuse de l'information juridique à l'intention de la communauté juridique et du grand public canadiens.
Société canadienne des sciences judiciaires	34 960	Appuyer le Comité des analyses d'alcool créé en vue d'aider le Procureur général du Canada à approuver les dispositions et les appareils servant à vérifier ou à mesurer l'alcoolémie d'une personne, avant que ceux-ci ne puissent être utilisés pour appliquer les dispositions du <i>Code criminel</i> relatives à la conduite en état d'ébriété.
Fonds de la consultation et du développement	196 760	Aider des associations tant gouvernementales que non gouvernementales, des particuliers et des organismes de bénévolat par l'élaboration de projets innovateurs dans les domaines de la recherche juridique et des documents d'information juridique destinés au public, notamment les conférences non gouvernementales intéressant le Ministère.
Programme d'échanges pour l'emploi d'étudiants en droit civil et en common law	229 900	Appuyer financièrement un programme d'échanges pour l'emploi d'étudiants en droit civil et en common law en vue de favoriser la compréhension des deux systèmes de droit, y compris la défense du bilinguisme, de l'unité nationale et du multiculturalisme.
Contributions visant à encourager les travaux de recherche et d'essai en matière d'aide juridique	123 500	Encourager les travaux de recherche et d'essai dans le contexte de l'aide juridique et appuyer les projets visant à améliorer la prestation des services d'aide juridique.
Fonds de la réforme du droit pénal	2 848 791	Encourager les discussions, les consultations, la formation et les expériences dans des domaines déterminés du droit pénal (p. ex., la violence familiale et la justice applicable aux autochtones). Ce fonds, qui servira à financer les activités d'organisations non gouvernementales et d'organismes de bénévolat, de Ministères provinciaux et de services municipaux, de particuliers et de groupes autochtones, permettra d'appuyer des projets et des recherches utiles à l'élaboration et à la mise en oeuvre de lois, de politiques et de programmes.
Fonds des droits de la personne	224 700	Renseigner les Canadiens sur des questions relatives à la <i>Charte</i> et sur les lois touchant aux droits de la personne. Ce fonds vise aussi à faire avancer les droits de la personne grâce au financement de publications, des séminaires et des conférences en matière juridique.
Assistance parajudiciaire aux autochtones : fonds des autres projets à l'intention des autochtones	30 000	Appuyer les organisations ou les particuliers que organisent des conférences autochtones à comprendre leurs responsabilités juridiques d'obtenir l'égalité de accées par rapport au droit et à l'administration de la justice en milieu autochtone.

- des recherches, à l'appui du programme d'aide juridique, sur la possibilité de recourir à un avocat de service ;
- on prévoit de faire des recherches en vue d'appuyer le projet sur la justice et les autochtones;
- le programme de recherche sur l'égalité devant la loi et l'accès à la justice pour les groupes multiculturels du Canada se poursuivra avec, entre autres, une étude des problèmes et des obstacles que rencontrent les étudiants en droit qui font partie de groupes minoritaires ou qui ont d'autres difficultés dues à leurs responsabilités de parent unique, à une incapacité canadienne de la deuxième enquête internationale sur le crime ;
- afin d'appuyer les initiatives du Ministère en matière de politique, un financement est prévu pour les activités suivantes :
 - des projets de démonstration et des conférences seront financées pour faire progresser les questions d'égalité des sexes en droit et dans l'administration de la justice ;
 - des projets de démonstration et de recherche sur la préparation des témoins dans les cas d'enfants et de femmes victimes d'agressions sexuelles ou de violence conjugale, des groupes de traitement pour les hommes violents et une formation visant la compréhension de l'appareil judiciaire ;
 - des consultations sur les projets de démonstration sur la justice et les autochtones.

Mise en oeuvre des objectifs de la politique au moyen de programmes et d'autres mesures : Cette sous-activité touche essentiellement à la gestion des paiements de transfert à l'égard desquels il existe deux préoccupations sous-jacentes, c'est-à-dire garantir l'égalité devant la loi et en vertu de celle-ci, et s'assurer que les éléments législatifs et non législatifs du système de justice répondent à l'ensemble des besoins contemporains des Canadiens. La liste des paiements de transfert du Programme d'administration de la justice figure à la section III.

- dans le domaine du droit des autochtones, le Ministère fournit des conseils juridiques et des avis en matière de politique relativement aux questions intéressant les autochtones, notamment les suivantes : les questions constitutionnelles touchant les autochtones, l'autonomie gouvernementale des autochtones, l'administration de la justice, le rôle du ministre en qualité d'interlocuteur avec les Métis et les Indiens non-inscrits, les litiges touchant les autochtones, les revendications territoriales générales et particulières et les questions relatives au franchissement des frontières. Les questions autochtones à l'échelon international ont trait à la Convention internationale n° 169 de l'Organisation internationale du Travail et à des questions dont ont été saisies les Nations Unies, particulièrement le Groupe de travail des populations autochtones;

- dans le domaine du droit constitutionnel, en plus des conseils sur les questions de la Charte et de l'unité canadienne, des conseils juridiques et d'orientation sont fournis sur la répartition des pouvoirs et d'autres questions relevant de la Loi constitutionnelle de 1867 et sur d'autres actes constitutifs ;

- dans le domaine de la justice sociale, le Ministère concentre ses efforts sur l'élaboration de politiques et de stratégies en matière de justice sociale qui répondent aux besoins et aux intérêts des femmes, des enfants, des jeunes et des minorités. Il accorde une attention particulière aux préoccupations et aux aspirations des autochtones pour ce qui est de la justice pénale, à l'élaboration, de concert avec d'autres ministères fédéraux, d'une stratégie nationale de prévention du crime et, avec les provinces et les territoires, les organismes communautaires et les porte-parole des collectivités, de cadres d'orientation qui permettront d'établir des programmes et des stratégies relativement à la prévention du crime ;

- afin d'appuyer les initiatives en matière de politiques, la recherche empirique dans le domaine socio-juridique portera notamment sur :

- d'importantes recherches pour appuyer l'initiative fédérale-provinciale visant l'établissement de lignes de conduite relatives aux ententes sur le versement de pensions alimentaires aux enfants dans les cas de divorce ;
- en ce qui concerne les jeunes en danger, on amorcera des travaux pour évaluer l'ampleur et la nature du phénomène des enfants de la rue et des fugueurs, dans le système de justice pénale;
- en matière de contrôle des armes à feu, la Section de la recherche entreprendra une série d'études spéciales, pour appuyer les efforts du Groupe du travail sur le contrôle des armes à feu, dont une enquête sur les utilisateurs d'armes à feu, et on fera une recherche sur la prévention des homicides en milieu familial. Ce travail visera à appuyer les efforts du Groupe de travail interministériel sur le contrôle des armes à feu ;
- on mettra en oeuvre un programme continu de recherche en vue d'appuyer l'initiative en matière de violence familiale ; le programme portera surtout sur le traitement judiciaire des cas d'exploitation sexuelle des enfants, des agressions sexuelles et de violence conjugale;
- des recherches seront entreprises avec la collaboration des provinces et des territoires en ce qui a trait aux retards auxquels sont face les tribunaux ;
- en ce qui concerne les lois relatives aux cas d'agression sexuelle, des recherches seront entreprises pour vérifier de quelle façon les modifications aux procédures et aux pratiques judiciaires concernant les questions du consentement et des antécédents sexuels ont une influence sur la volonté des victimes de signaler des incidents à la police ;

- dans le domaine du droit administratif, le Ministère a affecté des ressources à l'élaboration de plusieurs projets de réforme du droit, notamment une initiative pour accroître l'indépendance et l'efficacité des tribunaux administratifs fédéraux, pour garantir des procédures justes et cohérentes devant ces tribunaux et éliminer les immunités et les privilèges inopportuns de la Couronne. De plus, le Ministère donne des conseils de nature juridique et politique aux Ministères clients sur tous les aspects du droit administratif et public. Le Ministère a également participé à la publication d'un texte juridique sur le droit public au Canada ;
- dans le domaine des affaires judiciaires, le Ministère fournit des opinions juridiques au Commissaire à la magistrature fédérale, élabore des politiques, examine les lois se rapportant aux juges nommés par le gouvernement fédéral et aux tribunaux, collabore avec les provinces en ce qui concerne les réformes du système judiciaire de certaines provinces et examine les rapports et les recommandations touchant ces juges et tribunaux, y compris les recommandations de la Commission triennale sur le traitement et les avantages des juges ;
- dans le domaine des affaires judiciaires, le Ministère fournit des opinions juridiques au Commissaire à la magistrature fédérale, élabore des politiques, examine les lois se rapportant aux juges nommés par le gouvernement fédéral et aux tribunaux, collabore avec les provinces en ce qui concerne les réformes du système judiciaire de certaines provinces et examine les rapports et les recommandations touchant ces juges et tribunaux, y compris les recommandations de la Commission triennale sur le traitement et les avantages des juges ;
- dans le domaine des droits de la personne, les principales activités consistent à fournir des opinions juridiques aux ministères clients et à d'autres parties intéressées sur des questions relatives à la Charte, à élaborer des politiques en rapport avec la Charte et à fournir un appui au contentieux. Il faut également poursuivre la révision de la *Loi canadienne sur les droits de la personne* pour que son application soit juste et fournisse une protection convenable, donner des avis juridiques et des conseils en matière de politique relative à la mise en œuvre de la *Loi sur les langues officielles* de 1988 et des règlements et autres mesures connexes, et coordonner la position du gouvernement relativement aux litiges fondés sur les droits linguistiques aux termes de la Charte et de la Loi de 1988 et coordonner le suivi de la réponse du gouvernement au rapport du sous-comité sur les droits à l'égalité. Le Ministère procédera à la révision du *Code criminel* et de la *Loi sur la preuve au Canada* pour déterminer s'ils répondent aux besoins des personnes handicapées ;
- en octobre 1992, le Canada accueillera le Congrès de l'*«Institut de droit d'expression française»* (IDEF), à Montréal, au cours de la célébration du 350^e anniversaire de fondation de la ville ;
- dans le domaine du droit international, le Ministère continue de fournir des avis aux ministères clients quant aux droits et aux obligations du Canada en vertu du droit international. Le Ministère se charge notamment de toutes les affaires contentieuses relevant du droit international auxquelles le Canada est partie, comme l'arbitrage du différend entre le Canada et la France relativement aux limites territoriales en mer. Le ministre assure aussi la représentation du Canada à des associations de droit international privé dont la Commission des Nations Unies pour le droit commercial international (CNUDCI) à laquelle le Canada a été élu par l'Assemblée générale des Nations Unies pour une période de six ans en mai 1989, la Conférence de la Haye de droit international privé et l'Institut international pour l'unification du droit privé (UNIDROIT). Il favorise la collaboration fédérale-provinciale et la prise de mesures concertées en vue de la mise en œuvre de certaines conventions internationales relatives à la révision et à la modernisation du droit privé. Le Canada a accédé en avril 1991 à la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises. Le Ministère représente aussi le Canada auprès d'organismes intergouvernementaux tels que le Conseil de l'Europe, l'Organisation de coopération et de développement économiques et les Nations Unies, dans différents domaines du droit civil et pénal ;
- de concert avec les organismes fédéraux et les organisations non gouvernementales concernées, de formuler une stratégie nationale en vue d'appliquer l'énoncé des principes fondamentaux de justice pour les victimes d'actes criminels, qui a été adopté par les gouvernements fédéral et provinciaux ;

- *protection de l'environnement*, la Loi sur la concurrence et la Partie IV du Code du travail ;

- la possibilité d'élargir le recours à des sanctions financières imposées par des tribunaux administratifs civils pour éliminer tout avantage lié à la non-observation des lois et règlements;

- des lignes de conduite relatives à la détermination de la peine en cas de non-respect d'un texte réglementaire ainsi que l'examen des dispositions concernant les sanctions dans certaines lois de réglementation ;

- l'utilisation et la rentabilité de techniques positives de conformité dans les Ministères fédéraux, afin de promouvoir la conformité aux règlements, ce qui viendrait diminuer la nécessité de recourir à des sanctions pour les infractions.

- pour ce qui est des agressions sexuelles contre les enfants, le Ministère surveille étroitement la mise en oeuvre des modifications apportées à la Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la preuve au Canada (S.C. de 1987, ch. 24) et il joue le rôle d'organe centralisateur pour aider les provinces à appliquer efficacement la nouvelle loi. Les dispositions récentes du projet de loi C-15, qui fait partie de la réponse du gouvernement au rapport du Comité spécial d'étude de la pornographie et de la prostitution (Comité Badgley) et au rapport du Comité sur les infractions sexuelles à l'égard des enfants (Comité Fraser), créent de nouvelles infractions et modifient les règles de preuve visant le témoignage des enfants afin d'étendre la protection accordée par le droit pénal aux enfants victimes d'agressions sexuelles. Une étude est en cours pour déterminer dans quelle mesure les dispositions du projet de loi C-15 ont été mises en oeuvre et pour recueillir des renseignements empiriques sur les conséquences prévues et imprévues de ces modifications sur le traitement des affaires concernant les agressions sexuelles contre des enfants. L'étude sera terminée au printemps de 1992 en préparation du suivi parlementaire du projet de loi C-15.
- Le Ministère est chargé de la coordination des résolutions du Huitième Congrès des Nations Unies sur la prévention du crime et le traitement des délinquants qui s'est tenu à La Havane (Cuba) du 27 août au 7 septembre 1990 ;

- Le Ministère procède à l'examen des différentes lois du Canada concernant l'extradition, en vue d'élaborer une nouvelle loi en matière d'extradition ;

- les citoyens demandent de plus en plus que l'information juridique relative au système de justice canadien soit aisément accessible et, pour répondre à cette attente, le Ministère, de concert avec les provinces et les territoires, appuie les organisations non gouvernementales et ses propres programmes d'information juridique et finance des projets. Le ministère poursuit ses activités en matière d'information juridique, particulièrement pour ce qui est d'informer les Canadiens quant à l'aide aux victimes d'actes criminels et aux mesures en vue de lutter contre la violence familiale;

- quatre numéros du bulletin trimestriel «Justice : Notes de recherches» ont été publiés et distribués sur une grande échelle afin d'exposer sommairement les conclusions des principaux projets de recherche et de développement menés par le Ministère ;

- pour ce qui est des victimes d'actes criminels, le Ministère prend des mesures dans les secteurs de la recherche, des politiques, des programmes et de l'information juridique en vue d'appuyer et de superviser la mise en oeuvre des modifications au Code criminel (projet de loi C-89), qui ont reçu la sanction royale le 21 juillet 1988 (S.C. de 1988, ch. 30) et qui sont, en partie, entrées en vigueur le 1^{er} octobre 1988, de même que la mise en oeuvre d'un meilleur mécanisme de soutien au programme prévu dans les ententes fédérales-provinciales. Ces mesures permettront au Ministère,

- dans le domaine de la politique en matière de droit pénal, les initiatives qui seront entreprises concerneront :
 - le processus permanent de modification du droit pénal en vue de répondre aux questions d'actualité comme l'écoute électronique, la protection contre la divulgation non autorisée des antécédents sexuels des plaignants dans les causes d'agression sexuelle, d'homicide et d'utilisation de force meurtrière ;
 - le Ministère prêtera assistance au gouvernement du Canada afin de faire adopter par le Parlement le projet de loi C-12 (ancien projet de loi C-58) modifiant la *Loi sur les jeunes contrevenants* ;
 - l'élaboration de la réponse au projet de *Code criminel* et au projet de *Code des procédures pénales* proposés par la Commission de réforme du droit du Canada ;
 - l'examen des politiques touchant les modifications apportées aux dispositions s'appliquant aux agressions sexuelles (S.C. 1980-1981-1982, ch. 125) - (projet de loi C-127) ;
 - la poursuite de l'élaboration de la politique relative à la violence familiale ;
 - aider le gouvernement à faire adopter le projet de loi C-17 concernant le contrôle des armes à feu.
- De vastes consultations sur le document intitulé «*Directions for Reform : Sentencing, Corrections and Conditional Release*» ont mené à la formulation de propositions touchant un Énoncé de l'objet et des principes de la détermination de la peine, une Commission responsable de la procédure et de la peine et des principes de mise en liberté sous condition, des modifications à la procédure et à la preuve dans le *Code criminel*, de même qu'à un certain nombre de modifications diverses. Les travaux se poursuivront avec les provinces et les territoires sur des propositions concernant les amendes et les peines intermédiaires. On s'attend à ce que ces dernières propositions soient prêtes à l'automne de l'exercice financier 1992-1993 ;
- élaborer et mettre en oeuvre des mesures concernant le contrôle des armes à feu, y compris l'éducation et la formation en matière de sécurité des armes à feu, la mise sur pied d'un Conseil consultatif canadien des armes à feu, l'information juridique, l'amnistie et l'élaboration de systèmes d'information et de statistiques ;
- négocier et mettre en oeuvre de nouvelles ententes financières avec les provinces et les territoires au sujet des armes à feu ;
- dans le domaine des politiques en matière de droit de la famille, les mesures visant à la réforme du droit de la famille comprendront l'examen de la *Loi sur le divorce* et la poursuite de la mise en oeuvre de la *Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales*, l'élaboration de rapports sur les lignes de conduite concernant le soutien aux enfants, le soutien parental et la garde ;
- en ce qui a trait à l'observation des règlements, le ministère de la Justice et les ministères chargés de l'application des lois de réglementation collaboreront, dans le cadre du projet sur l'observation des règlements, à des recherches supplémentaires dans les domaines suivants :
 - des lignes de conduite en vue de l'élaboration de politiques complètes concernant l'observation et l'application de la loi qui s'inspirent des politiques élaborées pour la *Loi canadienne sur la*

Environ 4,9 % des dépenses relatives à cette activité sont attribuables aux frais de personnel, 2,4 % aux dépenses de fonctionnement et 92,7 % aux paiements de transfert. Pour une explication de la différence, voir à la page 10.

Tableau 20 : Résultats financiers en 1990-1991

(en milliers de dollars)			
1990-1991			
Elaboration de la politique	Mise en oeuvre des objectifs	de la politique	Différence
9 614	8 223	1 391	
282 746	248 723	34 023	
292 360	256 946	35 414	
Réel	Budget principal		

Explication de la différence : Les dépenses de 1990-1991 ont été de 35,4 millions de dollars supérieures à celles prévues dans le Budget des dépenses principal en raison de l'augmentation des ressources nécessaires pour les ententes de financement visant les victimes d'actes criminels et l'aide juridique; le projet de loi sur les armes à feu; l'initiative concernant l'autonomie gouvernementale des autochtones; les rajustements des salaires, y compris l'équité salariale.

Données sur le rendement et justification des ressources

Elaboration de la politique : Au cours des exercices 1991-1992 et 1992-1993, cette sous-activité sera engagée dans un certain nombre d'actions permanentes et nouvelles en matière de politique, principalement dans les domaines de la compétence judiciaire, du droit pénal, y compris la justice et les jeunes contrevenants, la détermination de la peine, les armes à feu, le droit de la famille, l'extradition, l'homicide, la procédure criminelle, l'information juridique, le droit des autochtones, l'administration de la justice autochtone, l'égalité des sexes, le multiculturalisme, la prévention du crime, la réforme du droit administratif et diverses questions de justice sociale.

Le ministre a pour mandat de jouer un rôle de premier plan dans l'élaboration des politiques à long terme qui tiennent compte des objectifs en matière de justice sociale. Sont particulièrement importantes les répercussions qu'auront les mesures prises dans le domaine de la justice sur les autochtones, les victimes d'actes criminels, les enfants, les jeunes et les femmes. En outre, le Ministère continuera de porter une attention particulière à l'élaboration de politiques efficaces de prévention du crime et à la participation du public à l'élaboration des politiques en matière de justice fédérale.

Les mesures qui demanderont l'application de ressources sont les suivantes :

- le ministère mettra au point les derniers détails d'un projet de loi (*le projet de loi sur les conventions*) qui autoriserait les agents d'exécution de la loi à donner des contraventions pour des infractions mineures et qui permettrait aux citoyens de payer l'amende inscrite sur la contravention sans devoir comparaître devant un tribunal. Le plan de mise en oeuvre sera établi de concert avec les provinces et les nombreux ministères et organismes fédéraux qui participent à la première étape de la mise en oeuvre ;

D. Elaboration de la politique et des programmes en matière juridique

Objetif

Veiller à ce que les objectifs, programmes, politiques et plans du Programme d'administration de la justice répondent à l'évolution des besoins de la population canadienne, dans la mesure où ces besoins concernent les lois fédérales, le régime juridique ainsi que les activités et les politiques juridiques fédérales. En outre, conformément aux objectifs de la politique approuvée, apporter des changements positifs aux lois et à la justice.

Description

L'élaboration de la politique et des programmes en matière juridique comprend les sous-activités décrites ci-dessous :

Elaboration de la politique : La fonction première de cette sous-activité consiste à formuler et à élaborer de façon continue des politiques à long et à moyen termes destinées à permettre au gouvernement et au Ministère d'atteindre leurs buts et objectifs respectifs. L'élaboration de la politique comporte une interaction avec des sources extérieures comme des organismes fédéraux centraux, d'autres ministères fédéraux, d'autres niveaux d'administration, des organisations du secteur privé et la population en général.

Mise en oeuvre des objectifs de la politique au moyen de programmes et d'autres mesures : La tâche principale de la sous-activité est de faire en sorte que des changements positifs soient apportés au droit et au système juridique. La tâche principale de cette sous-activité est de faire en sorte que des changements positifs soient apportés au droit et au système juridique. Elle bénéficie, pour y parvenir, d'un important programme de subventions et de contributions. Un certain nombre de grandes préoccupations sous-tendent cette sous-activité: l'égalité doit être assurée devant la loi et en vertu de la loi; les éléments législatifs et non législatifs du système juridique doivent pouvoir répondre aux besoins actuels des Canadiens; les mécanismes nécessaires doivent être en place pour que le système juridique du Canada soit accessible, efficace et équitable.

Sommaire des ressources

Cette activité représente environ 63,6 % des dépenses du Programme d'administration de la justice pour l'exercice 1992-1993 et 10 % du total des années-personnes.

Tableau 19 : Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses		Prévu		Réal	
		1992-1993		1991-1992		1990-1991	
		A-P		A-P		A-P	
		\$		\$		\$	
Elaboration de la politique	8 068	158		8 659		9 614	
	Mise en oeuvre des	273 489		325 260		282 746	
	objectifs de la politique	204		333 919		292 360	
		281 557		206		189	

Tableau 17 : Lois du gouvernement (autres que les lois portant affectation de crédits) adoptées au cours de chaque année civile

1991*	1990	1989	1988	1987	Nombre de lois
1991*	1990	1989	1988	1987	32

* Au 21 novembre 1991.

Vers la fin de 1985, le Cabinet a fixé à trois mois la durée moyenne pour traiter un dossier. Par le passé, la période moyenne atteignait quelquefois neuf mois. L'objectif fixé est maintenant atteint. Il faut en moyenne actuellement un peu moins de deux mois pour traiter un dossier ouvert en 1990.

Tableau 18 : Règlements et décrets examinés et proclamations et commissions rédigées, par année

Année	Règlements examinés	Décrets examinés (nombre approximatif)	Proclamations et commissions rédigées
1984	1 742	2 800	293
1985	2 008	3 200	268
1986	1 673	2 367	159
1987	1 412	3 014	114
1988	1 291	2 945	161
1989	1 309	2 839	112
1990	1 109	2 808	141
1991	1 275*	2 220**	28**

* de 1 décembre 1990 au 20 novembre 1991

** au 20 novembre 1991

Pour ce qui est de l'examen des règlements, le Ministère a entrepris en janvier 1988 un projet pilote d'accès direct aux lois et aux règlements. Le projet nécessitera la participation de la Section du Bureau du Conseil privé, de la Commission de révision des lois, du Service de révision rédactionnelle, de la Division des conseillers fiscaux du Ministère des Finances - Services juridiques, des services juridiques du Ministère de l'Agriculture - Services juridiques, et de la Direction des affaires réglementaires du Secréariat de Conseil de Trésor. L'objectif du projet est d'élaborer une base de données complète et à jour, à accès direct, sur les lois et règlements fédéraux en vigueur, d'une part, et d'établir un système informatique servant à appuyer la rédaction et l'examen des règlements. Le projet pilote qui sera lancé en janvier 1992, devrait durer de six à neuf mois.

Sommaire des ressources

Cette activité représente environ 2,0 % des dépenses du Programme d'administration de la justice pour l'exercice 1992-1993 et 4,7 % du total des années-personnes.

Tableau 15 : Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses	Prévu	Réel
		1992-1993	1991-1992	1990-1991

		\$		\$		\$	
		A-P		A-P		A-P	
Rédaction des textes	4 943	49	5 322	50	5 733	51	5 733
législatifs	1 485	17	1 341	18	2 426	18	2 426
Révision des lois	2 470	30	2 658	30	2 860	31	2 860
Examen des textes réglementaires	8 898	96	9 321	98	11 019	100	11 019

Environ 74,4 % des dépenses relatives à cette activité sont attribuables aux frais de personnel, 25,4 % aux dépenses de fonctionnement et 0,2 % aux dépenses en capital. (Voir explication de la différence à la page 10).

Tableau 16 : Résultats financiers en 1990-1991

(en milliers de dollars)

		Différence	
		Budget principal	Réel
Rédaction des textes	5 733	5 582	151
législatifs	2 426	1 801	625
Révision des lois	2 860	2 789	71
Examen des textes réglementaires	11 019	10 172	847

Explication de la différence : Les dépenses de 1990-1991 ont été de 847 000 \$ supérieures à celles prévues dans le Budget des dépenses principal en raison d'augmentations attribuables à l'impression des Lois révisées du Canada, d'une part, et de la continuation du Projet d'accès direct aux lois et règlements, d'autre part.

Données sur le rendement et justification des ressources

Les réalisations des services législatifs comprennent : les avant-projets de loi; l'estampillage des règlements (examinés); la publication des parties II et III de la Gazette du Canada et des versions "sanctionnées" des lois, ainsi que la publication annuelle des Lois du Canada; l'examen des projets de

Objetif

Fournir, dans les formes et délais prévus, des services législatifs au gouvernement par la rédaction et l'examen des projets de loi et des règlements, et par la révision et la codification des lois et des règlements fédéraux d'intérêt public.

- rédiger en français et en anglais tous les projets de loi du gouvernement, conformément aux décisions et aux priorités du Cabinet en matière de politique, et rédiger les motions de modification qui sont présentées ou approuvées par le gouvernement au Parlement ou par les comités parlementaires ;

- examiner les règlements aux termes de la *Loi sur les textes réglementaires*, conseiller les Services juridiques ministériels quant à l'établissement et à la rédaction des règlements et conseiller le Bureau du Conseil privé sur des questions juridiques relatives aux décrets en conseil, au fonctionnement du gouvernement et aux hauts fonctionnaires.

Description

Voici les tâches qu'accomplissent les services législatifs :

Rédaction des textes législatifs : La présente sous-activité englobe la rédaction des lois fédérales sous l'autorité du Cabinet et des ministres et conformément aux directives de ces derniers. Cette sous-activité comprend également la préparation des lois en vue de leur publication. De plus, tous les projets de loi déposés à la Chambre des communes par les ministres sont examinés pour s'assurer de leur conformité avec les droits qui sont protégés par la *Déclaration canadienne des droits* et la *Charte canadienne des droits et libertés*.

Révision des lois : La Commission de révision des lois révise et codifie régulièrement les lois et les règlements d'intérêt public et général, conformément aux exigences de la *Loi sur la révision des lois*. La préparation des suppléments aux *Lois révisées du Canada* (1985), y compris à la *Loi de l'impôt sur le revenu*, la mise à jour de l'édition à feuillets mobiles des lois du Canada et de la base de données sur les lois et les règlements (Projet pilote d'accès direct aux lois et aux règlements), et la préparation des modifications administratives se poursuivent.

Le Bureau du Conseil privé - Justice remplit les fonctions suivantes :

Examen des textes réglementaires : Dans le cadre de cette sous-activité, le travail consiste à examiner, pour le compte du sous-ministre de la Justice et du greffier du Conseil privé que la loi investit de cette responsabilité, tous les projets de règlement, comme le prévoit la *Loi sur les textes réglementaires*. Tout projet de règlement est examiné pour s'assurer qu'il découle de la loi d'autorisation, qu'il respecte les droits garantis par la *Déclaration canadienne des droits*, la *Charte canadienne des droits et libertés* et le Pacte international relatif aux droits civils et politiques et que la forme et le libellé du règlement sont conformes aux normes établies. Le travail comprend en outre l'examen de tous les textes réglementaires autres que les règlements et des autres documents qui doivent être publiés dans la *Gazette du Canada* ainsi que de tous les décrets soumis au gouverneur en conseil.

Demandes d'extradition et de remise	-	-	-	-	-	-
faites par le Canada à d'autre pays	50	35	76	39	25	57
faites par d'autres pays au Canada	85	85	76	67	75	84
Demandes d'entraide	-	-	-	-	-	-
par le Canada à d'autres pays	41	50	57	50	51	80
par d'autres pays au Canada	35	49	53	57	57	80
	1987	1988	1989	1990	1991	

Tableau 14 : Demandes d'extradition, de remise et d'entraide

* Pour la période se terminant le 30 septembre 1991

Cour canadienne de l'impôt	5 565	5 592	6 082	6 632	6 027
Cour fédérale - Division de première instance	1 543	1 633	1 912	2 051	2 013
Cour fédérale - Division d'appel	90	80	79	87	100
	87-88	88-89	89-90	90-91	91-92*

Tableau 13 : Appels en matière d'impôt sur le revenu

* Du 1er avril au 30 novembre 1991

Causes traitées au Ministère de la Justice	182	160	165	142	69
Causes traitées par les tribunaux	123	103	123	123	86
Causes inachevées inscrites au répertoire du Ministère de la Justice	198	231	272	270	242
	87-88	88-89	89-90	90-91	91-92*

Tableau 12 :

Causes d'évasion fiscale soumises au Ministère de la Justice par le ministre du Revenu national - Impôt

charges par les représentants de la Couronne.

Les mesures du rendement des services du contentieux tendaient jusqu'à présent à mettre l'accent sur le nombre d'affaires soumises et traitées. Les tableaux 10 à 13 renferment des exemples de ces statistiques. Parmi les autres mesures, mentionnons le type d'accusations portées, la complexité et l'importance des affaires et le type de procédures, par exemple, appel, examen judiciaire ou traitement par un tribunal administratif. Le nombre d'affaires soumises à des avocats du secteur privé et le nombre de ces derniers qui travaillaient sous la supervision du Ministère (3 100 en 1991) sont d'autres mesures du rendement.

Il existe également des mesures du rendement subiectives qui sont importantes pour la justification des ressources. Parmi celles-ci, figurent l'évaluation de la qualité des conseils fournis, le traitement des affaires devant les tribunaux, la satisfaction du client, l'efficacité avec lesquelles est utilisé le temps des témoins, des policiers et des tribunaux et la valeur que la société accorde au fonctionnement harmonieux du système judiciaire. Ces évaluations font partie intégrante de l'évaluation des avocats et de l'évaluation des Services de contentieux effectuées par le Ministère.

Pour que le Ministère tire le plus d'avantages possibles des ressources affectées à cette activité, une politique d'établissement du profil du contentieux* a été officiellement approuvée. Cette politique comprend trois grandes catégories de causes : celles qui doivent être confiées à un conseiller juridique du Ministère (c'est-à-dire les activités essentielles); celles qui devraient être confiées à un mandataire de l'État, et celles qui devraient être confiées à un conseiller juridique du Ministère mais qui, en raison de l'insuffisance des ressources, peuvent être traitées par un mandataire de l'État. En ce qui concerne cette dernière catégorie, des critères de décision ont aussi été élaborés afin de favoriser la distribution la plus efficace et la plus efficiente des causes. La politique sera revue chaque année et modifiée au besoin dans le cadre du processus de gestion.

Le tableau 10 indique le nombre d'appels entendus à la Cour suprême du Canada dans lesquels la Couronne est représentée et le tableau 11 illustre le nombre de causes entendues à la Cour d'appel fédérale. Le tableau 13 indique une augmentation du nombre de dossiers à la Cour canadienne de l'impôt, à la division de première instance de la Cour fédérale et à la Cour d'appel fédérale.

Tableau 11 :

Total des causes entendues par la Cour d'appel fédérale et celles dans lesquelles la Couronne fédérale était représentée

Total				
1987	1988	1989	1990	1991**
596	901	684	512	519
Couronne représentée*				
1987	1988	1989	1990	1991**
427	720	638	460	430

Tableau 10 :
Total des appels entendus par la Cour suprême du Canada et appels dans lesquels la Couronne fédérale était représentée

Total				
1987	1988	1989	1990	1991
99	82	119	103	120
Couronne représentée*				
1987	1988	1989	1990	1991
21	44	51	45	45

* Il s'agit de chiffres estimatifs
** Du 1^{er} avril au 30 novembre 1991

Tableau 8 : Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	1992-1993	Prévu	Réel
1990-1991			
AP	\$	AP	\$
285	33 938	302	22 630
138	379	147	10 753
294	196	326	23 989
28	28	29	1 713
Autres	2 523	2 620	1 713
Poursuite pénales	35 785	30 091	23 989
Contentieux des affaires civiles	17 203	13 623	10 753
Contentieux des affaires fiscales	399	302	23 989
89 449	1 002	74 853	59 085
1 030		1 200	1 218
Recettes*			

* Les recettes sont portées directement au crédit du Trésor et le Ministère ne peut les porter en déduction des dépenses (Pour plus de détails sur les recettes, voir la Section III, les Renseignements supplémentaires, à la page 62).

Les dépenses relatives à cette activité se répartissent comme suit : 80,1 % pour les frais de personnel, 17,5 % pour les frais de fonctionnement et 2,4 % pour les dépenses en capital. Voir l'explication de la différence à la page 10.

Tableau 9 : Résultats financiers en 1990-1991

(en milliers de dollars)			
Réel	Budget	Différence	
1990-1991			
22 630	24 075	(1 445)	Contentieux des affaires civiles
10 753	11 442	(689)	Contentieux des affaires fiscales
23 989	25 522	(1 533)	Poursuites pénales
1 713	1 823	(110)	Autres
59 085	62 862	(3 777)	

Explication de la différence : Les dépenses de 1990-1991 ont été de 3,8 millions de dollars inférieures à celles prévues dans le Budget des dépenses principal en raison de la non-utilisation des crédits salariaux et du fait que ceux-ci ont été affectés à d'autres activités.

Données sur le rendement et justification des ressources

Les principales réalisations de cette activité sont les suivantes : premièrement, dans le domaine du droit pénal, la prise en charge des poursuites et des procédures (y compris l'application du Code criminel au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest) d'extradition et la négociation de traités et d'accords internationaux concernant les extraditions et l'entraide juridique; deuxièmement, dans les domaines du contentieux des affaires civiles et du contentieux des affaires fiscales, la présentation et la contestation d'actions devant les tribunaux ou leur règlement, l'interjection d'appels ou les demandes d'examen auprès de différentes cours d'appel du Canada, l'exécution des jugements, l'obtention d'opinions et de jugements des tribunaux dans le cadre de renvois et d'interventions et la gestion des affaires prises en

B. Services du contentieux

Objectif

Superviser ou mener les litiges auxquels Sa Majesté, un Ministère ou un organisme fédéral sont parties, dans les affaires de compétence fédérale.

Description

C'est le Service du contentieux qui offre les services juridiques au gouvernement du Canada dans les affaires litigieuses. Ces services concernent tant la common law que le droit civil et ce, en ce qui a trait aux affaires devant les tribunaux provinciaux, fédéraux administratifs. Ils sont assurés par des avocats du Ministère de la Justice ou par des représentants de l'État provenant du secteur privé. Ces derniers reçoivent leurs directives du Ministère de la Justice et sont généralement payés par les Ministères ou organismes auxquels ils fournissent leurs services. Le travail du Service du contentieux englobe trois sous-activités : le contentieux des affaires civiles, le contentieux des affaires fiscales et les poursuites pénales.

Contentieux des affaires civiles : Il représente la Couronne fédérale dans les différends civils qui entraînent ou risquent d'entraîner des poursuites devant les tribunaux civils ou devant des commissions, offices ou autres tribunaux.

Contentieux des affaires fiscales : Il s'occupe d'appels relatifs aux cotisations aux termes de la *Loi de l'impôt sur le revenu* ainsi que d'appels relatifs aux contributions découlant de la *Loi de 1971 sur l'assurance-chômage* et de la Partie I du *Régime de pensions du Canada*. Le Contentieux des affaires fiscales est également responsable des appels liés à la taxe sur les produits et services.

Poursuites pénales : Elles concernent l'application, au moyen de poursuites ou d'autres actions judiciaires, de certaines lois fédérales, dont la *Loi sur les stupéfiants*, la *Loi sur les aliments et drogues*, la *Loi de l'impôt sur le revenu*, la *Loi sur la concurrence*, et dans les territoires du nord, le *Code criminel*, et les appels interjetés en vertu du *code*, et les procédures relatives aux extraditions et remises de personnes par le Canada et d'autres pays et à l'entraide juridique en matière pénale.

Autres : Les autres activités du Service du contentieux comprennent le soutien à la gestion du contentieux et le droit maritime.

Sommaire des ressources

Cette activité représente environ 20,2 % des dépenses du Programme d'administration de la justice pour l'exercice 1992-1993 et 49,0 % du total des années-personnes.

informatiques nécessaires à chaque unité des Services juridiques, une série de rencontre destinées à évaluer les besoins d'information et des méthodes d'élaboration de systèmes. De plus, un processus et un cadre de planification stratégique ont été mis sur pied à la suite des observations formulées dans le rapport de vérification selon les quelles la prestation des services juridiques serait facilitée si l'accent était mis davantage sur la planification.

Tableau 7 : Résultats financiers en 1990-1991

(en milliers de dollars)			
1990-1991			
Différence	Réal	Budget principal	Services juridiques
	35 609	30 143	5 466

Explication de la différence : Les dépenses de 1990-1991 ont été de 5,4 millions de dollars supérieures à celles prévues dans le Budget des dépenses principal en raison des ressources supplémentaires qu'approuve le Conseil du Trésor pour ce qui concerne le Revenu national (Impôt), la taxe sur les produits et services, le processus de réglementation de l'énergie nucléaire et d'autres initiatives visées par la présentation d'ensemble.

Données sur le rendement et justification des ressources

Les principales réalisations découlant de cette activité sont les conseils et les consultations juridiques et les projets de document juridique. Les avocats et les notaires qui assurent ces services travaillent à l'administration centrale, dans les Services juridiques ministériels et dans les bureaux régionaux. À l'administration centrale, il y a des avocats spécialisés dans chacune des domaines du droit : droit constitutionnel, droit de l'environnement, droit international, droit administratif, le droit des autochtones, droits de la personne y compris les droits linguistiques, amitié et droit maritime, droit immobilier, droit commercial, accès à l'information, protection des renseignements personnels et droit pénal. Des avocats et notaires sont détachés auprès des bureaux de 45 Ministères et organismes. En outre, la plupart des bureaux régionaux du Ministère assurent un service semblable aux bureaux régionaux des Ministères et organismes clients. Étant donné que le genre et la quantité de services varient beaucoup selon les exigences du client, il est difficile de prévoir les ressources qui seront nécessaires pour assurer un service satisfaisant.

Au printemps de 1985, une étude a été entreprise afin de déterminer s'il était possible d'établir une système d'allocation des ressources plus systématique dans le Secteur des services juridiques. Cette étude a permis de trouver une façon de classer les priorités en ce qui concerne le travail juridique accompli dans chaque service. Le système s'est révélé utile ; l'établissement des priorités en ce qui concerne le travail dans chaque service se poursuivra en fonction des révisions systématiques et périodiques qui seront effectuées. On s'emploie actuellement à améliorer l'utilité de ce système en tant que méthode de renouvellement du personnel. La deuxième étape de l'exercice d'établissement du profil des tâches menée à bien avant la fin de l'exercice 1991-1992, ce qui permettra de prendre des décisions mieux éclairées dans le domaine des ressources.

Les Services juridiques ministériels ont mis en train un programme structure de relations avec les clients afin de renforcer les relations avec les Ministères clients. Des rencontres régulières ont lieu entre les hauts fonctionnaires du Ministère de la Justice et les Ministères clients. Un bulletin trimestriel a été créé et les Services juridiques ministériels participent aux activités de formation et de perfectionnement des Ministères clients. D'autres mesures, qui constitueront des éléments importants de ce programme, sont actuellement élaborées. On a procédé à une enquête sur la satisfaction du client qui, espère-t-on, deviendra un mécanisme permanent de contrôle du niveau et de la qualité des services. Une enquête sur l'efficacité de la gestion sera organisée afin de déterminer quelles améliorations pourraient être apportées à la gestion du Secteur.

En outre, plusieurs initiatives ont été lancées pour répondre aux impératifs de la gestion de l'information. Ces initiatives comprennent l'établissement de normes pour les nombreux systèmes

Section II

Analyse par activité

A. Services juridiques

Objectif

Fournir, en temps opportun et compte tenu des besoins exprimés, une gamme de services juridiques au gouvernement du Canada, à l'exclusion des services fournis par le Secteur du contenu et les Services législatifs.

Description

Un éventail complet de services juridiques est assuré au gouvernement, à ses Ministères et à certains de ses organismes. Ces services seront dispensés par des avocats du Ministère de la Justice et, à l'occasion, par des mandataires de l'État désignés par le procureur général et supervisés par le Ministère de la Justice. En plus des spécialisations juridiques qui découlent de l'aspect unique du travail au gouvernement, des services spécialisés ont été mis sur pied dans des domaines comme le droit commercial et immobilier, le droit de l'environnement, le droit international, le droit constitutionnel, le droit des autochtones, les droits de la personne, les droits linguistiques, le droit administratif, la Loi sur l'accès à la l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels. Des services sont assurés en droit civil et en common law et en ce qui a trait à toutes les lois fédérales, provinciales et territoriales.

Sommaire des ressources

Cette activité représente environ 9,1 % des dépenses du Programme d'administration de la justice pour l'exercice 1992-1993 et 21,9 % du total des années-personnes.

Tableau 6 : Sommaire des ressources par activité

	Budget des dépenses				Prévu		Réel	
	1992-1993				1991-1992		1990-1991	
	\$	A-P	\$	A-P	\$	A-P	\$	A-P
Services juridiques	40 171	447	40 202	438	35 609	367		

Les dépenses relatives à cette activité seront réparties comme suit : 91,0 % pour les traitements et les salaires du personnel, 8,2 % pour les dépenses de fonctionnement et 0,8 % pour les dépenses en capital. (Voir l'explication de la différence en page 10).

Le Ministère est sur le point de mettre un terme à l'évaluation du programme d'indemnisation des victimes d'actes criminels et du programme d'aide aux victimes. Cette évaluation a pour but de déterminer dans quelle mesure les objectifs du programme ont été atteints et ce qui pourrait être amélioré.

Administration

Une vérification axée sur l'application de la Loi sur la protection des renseignements personnels a été menée en 1990-1991. Cette vérification visait à évaluer l'efficacité du cadre de gestion du Bureau de l'AIPRP, de même que des contrôles en place pour assurer le respect des exigences de la Loi. Un certain nombre d'observations contenues dans ce rapport résultent du fait que les employés connaissent mal les dispositions de la Loi et l'incidence des procédures administratives qui découlent des exigences de la Loi. Les recommandations visent principalement à améliorer l'efficacité de la fonction et le respect des dispositions de la Loi. En 1991-1992, on a entrepris des vérifications au sein de la Direction des politiques et systèmes financiers et de la comptabilité ainsi que de la Section de l'affectation des ressources. De plus, on prévoit des vérifications des Services des locaux et de la classification à la fin de l'exercice financier.

Dans le contexte de la Justice dans les années 1990, le Ministère a lancé une série d'activités visant à améliorer l'efficacité de la gestion du droit et des programmes ministériels. Ces activités incluent l'établissement d'un cadre de planification opérationnelle et d'un relevé des activités pour lesquelles un ordre de priorité a été établi et des mesures de la charge de travail. Le cadre constitue une mise à jour des principales tâches du Ministère et des structures qui permettent de les exécuter. Il présentera aussi une image plus claire de la situation au sein du Ministère, de même que de l'information sur ses activités, ses résultats et son rendement. L'inventaire vise à améliorer les méthodes de gestion et à promouvoir une meilleure utilisation des ressources.

Le Ministère a aussi entrepris deux études sur l'organisation la plus efficiente. L'étude sur le Service d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales est déjà terminée; celle sur le bureau régional de Toronto est encore en cours. Dans le cadre de la première étude, le Ministère a cherché des moyens de réaliser des économies en dépit de la demande sans cesse croissante. Dans le cadre de la deuxième, il évalue plusieurs options qui lui permettraient de mieux utiliser les ressources en place, notamment dans le domaine du soutien administratif pour les services juridiques.

Le projet de rétroaction ascendante mis en oeuvre dans le Secteur des services juridiques est un exemple de la réponse au Ministère à l'initiative FP 2000 du gouvernement fédéral. Sous sa forme actuelle, il s'agit d'un projet pilote de deux ans à la fin duquel le Ministère décidera s'il instituera ou non un processus formel de rétroaction ascendante dans l'ensemble de ses secteurs. Le but principal de l'étude est de doter les cadres du Secteur des services juridiques d'un mécanisme qui leur permettra de consulter les employés et de cerner les problèmes et les lacunes sur le plan de la gestion de même que ses pratiques louables, de façon à améliorer la gestion et les milieux de travail.

Le Ministère met actuellement le point final à son étude sur les services de bibliothèque. Une fois cette étude terminée, il sera en mesure d'élaborer une stratégie en vue d'un examen approfondi des politiques sur les acquisitions, la circulation et les collections, ainsi que des politiques administratives. L'étude permettra également de définir les paramètres du développement technologique jusqu'à l'an 2000.

L'information; L'information mise à la disposition des avocats concernant le droit commercial et immobilier; et les poursuites et le système de gestion des dossiers judiciaires.

La Section du contentieux des affaires civiles et du droit immobilier (Québec) a aussi fait l'objet d'une vérification en 1991-1992. Cette vérification a démontré que les relations avec les clients sont bonnes et que ceux-ci sont satisfaits de la qualité des services offerts par le personnel juridique. La vérification a porté sur diverses questions liées à la gestion du bureau régional, dont les procédés de planification et de prévision des besoins en ressources financières et humaines; la gestion des dossiers judiciaires; le contrôle des dossiers; l'évaluation du rendement et la technologie informatique.

Services législatifs

La Section de vérification interne a terminé la vérification de la fonction des services législatifs du Ministère en rapport avec les lois et les règlements d'application. À cet égard, les services suivants ont fait l'objet d'un examen : Section de la législation; Division des conseillers fiscaux du ministère des Finances; Section du Bureau du Conseil privé; Bureau de révision rédactionnelle; Commission de révision des lois; et Services d'automatisation. La vérification a démontré, qu'en général, ces services sont bien gérés et efficaces. Les recommandations du rapport sont axées sur des mesures susceptibles d'améliorer la qualité de textes législatifs produits et des services offerts en ce qui a trait à l'élaboration des lois. En plus de faire des recommandations spécifiques sur le fonctionnement interne des services législatifs individuels, le rapport recommande un examen du mode d'affectation des responsabilités dans les divers services législatifs; l'intégration des fonctions de soutien administratif pour les services législatifs; et le réexamen des rôles et responsabilités de toutes les unités organisationnelles qui participent au processus législatif, y compris les Services juridiques ministériels de la Justice et les ministères clients.

Elaboration de politiques et des programmes en matière juridique

Dans le cadre de l'initiative interministérielle du gouvernement concernant la violence familiale, le ministère de la Justice a été chargé de l'élaboration de politiques et de programmes, de la recherche et de l'information juridique. En 1990-1991, le Ministère a réalisé un profil de composantes pour l'étape I de l'initiative et une étude préparatoire à l'évaluation pour II a été terminée en septembre 1991. On devrait travailler davantage à l'évaluation de I de l'initiative et aux indices de rendement pour l'étape II dès décembre 1991.

Le Ministère évalue actuellement le programme à frais partagés qui porte sur les jeunes contrevenants. L'adoption de la *Loi sur les jeunes contrevenants* en 1984 (et 1985) a entraîné divers changements dans les politiques, les programmes et les services provinciaux concernant les jeunes, ainsi que dans les textes législatifs connexes. Pour remplir son rôle en matière de justice applicables aux jeunes, compte tenu des coûts associés à ces changements, le gouvernement fédéral a décidé d'aider les provinces et les territoires à appliquer la loi au moyen d'ententes à frais partagés.

L'évaluation est axée sur : i) la raison d'être de la participation continue du gouvernement fédéral aux ententes à frais partagés; ii) la planification stratégique et l'élaboration de politiques relativement au programme à frais partagés; iii) l'incidence du partage des frais de tous les services de garde ainsi que des frais supplémentaires liés à la surveillance ordonnée par décision du tribunal; et iv) l'incidence du partage des frais supplémentaires liés aux rapports prédecisionnels et aux évaluations médicales et psychologiques.

E. Efficacité des programmes

L'efficacité des programmes, des fonctions et des opérations du Ministère est évaluée au moyen de vérifications internes, d'évaluations de programmes et d'exames de la gestion. Ces études portent généralement sur les unités organisationnelles ou composantes des principales activités du Ministère. À des fins de compte rendu au Parlement, les résultats des diverses études sont présentés sous forme de résumés pour les cinq grandes activités du Ministère.

Services juridiques

Cinq services juridiques ministériels (SJM) desservant Travaux publics Canada, le Bureau du surintendant des institutions financières, le Conseil du Trésor, la Gendarmerie royale du Canada et Industrie, Sciences et Technologie ont fait l'objet de vérifications en 1991-1992. Ces vérifications visaient surtout à examiner le cadre de gestion en place dans les divers SJM et à évaluer le taux de satisfaction des clients à l'égard de la qualité des services juridiques fournis aux ministères clients.

Le Ministère a continué d'oeuvrer au projet d'établissement du profil des tâches des SJM, qui lui permettra de mieux gérer son processus d'affectation des ressources. D'ici la fin de l'exercice 1991-1992, tous les services juridiques ministériels utiliseront le système, et des données devraient être disponibles, au début de 1992, pour aider à la prise de décisions concernant l'affectation des ressources. Au cours de l'exercice 1991-1992, le Secteur des services juridiques ministériels a établi un cadre de planification stratégique dont les orientations en matière de gestion ont été acceptées par plusieurs gestionnaires de Services juridiques ministériels et revues par l'ensemble du Secteur. Chaque Service a élaboré des plans d'action pour atteindre ces Objectifs, et le Secrétariat ministériel surveille les progrès. Selon les résultats obtenus à ce jour, ce sont aux services à la clientèle, au perfectionnement professionnel des avocats et notaires et à la gestion du droit que l'on a accordé le plus d'importance.

Services du contenu

En 1990-1991, le Ministère a entrepris une étude visant à déterminer le coût des services du contenu dispensés à l'intérieur par rapport à celui des services rendus à l'extérieur par des mandataires de l'État. La version provisoire du rapport a mis en lumière des variations considérables d'une province à l'autre entre ces deux formules et conclut qu'il n'est pas possible, par conséquent, de déterminer clairement laquelle (utilisation des services à l'intérieur ou recours à des mandataires de l'État) est la plus économique. Des travaux supplémentaires sont en cours en vue de déterminer l'incidence de la complexité des causes sur le coût des services du contenu selon les deux formules.

En 1991-1992, le Ministère a entrepris deux études qui portent sur certaines des grandes questions et préoccupations que soulève la supervision des mandataires de l'État chargés des poursuites pénales et des services juridiques dans les affaires non pénales. Le premier but visé est de permettre l'élaboration d'une approche plus systématique en vue de la supervision précise et uniforme des causes confiées aux mandataires et de mieux évaluer le rendement des mandataires représentant l'État dans les affaires pénales et non pénales.

En 1991-1992, des vérifications internes ont été menées dans les bureaux régionaux de Whitehorse, Yellowknife, Saskatoon et Montréal. En plus des services de contenu, ces bureaux offrent des services et des avis juridiques aux bureaux des ministères fédéraux. Les vérifications portaient sur l'efficacité du cadre de gestion à chaque endroit, le taux de satisfaction des ministères et organismes clients à l'égard des services fournis, et les mécanismes en place pour solliciter l'opinion des clients relativement à la qualité des services. Dans les quatre endroits, les vérifications ont démontré que les relations de travail avec les clients sont bonnes. Diverses recommandations ont été faites concernant les opérations régionales et, plus particulièrement, le système de budgétisation, la planification de

2. Initiatives

Voici quelques nouveaux grands projets :

- la consultation politique sur l'initiative conjointe (avec le ministère du Solliciteur général) de 26 M \$ concernant l'administration de la justice en milieu autochtone, la réponse aux rapports des principales enquêtes sur l'administration de la justice en milieu autochtone, la recherche et le développement en matière de stratégies de prévention du crime à long terme, des modèles innovateurs d'administration de la justice et l'administration de la justice et l'information juridique, et l'amélioration des programmes actuels d'assistance parajudiciaire aux autochtones et d'accès aux études de droit pour les autochtones.

3. État des initiatives annoncées antérieurement

Voici l'état actuel des initiatives présentées dans le Plan de 1991-1992 :

- L'étape II de l'initiative en matière de violence familiale, à laquelle participent 14 ministères du gouvernement, a commencé en 1991 sous la direction du ministère de la Santé nationale de du Bien-être social. Dans le cadre de sa participation à cette initiative le ministère de la Justice examine le *Code criminel* (les dispositions sur la libération sous caution et le châtiment corporel) et la *Loi sur le divorce* (la garde des enfants) afin de s'assurer que la loi prévoit des mesures adéquates et efficaces pour lutter contre la violence familiale. On entreprend des recherches et des projets spéciaux pour trouver des solutions autres que le recours au système de justice pénale et pour évaluer le traitement des dossiers par les tribunaux. On évaluera également les nouvelles lignes directrices. Des documents d'information sur la violence conjugale sont en voie d'élaboration.

négligentes sur le plan économique et personnel, ont amené le Ministère à faire de l'aide aux enfants et aux épouses une priorité. Les actes criminels commis par une personne à l'égard de membres de sa famille, ceux commis par des jeunes ou à l'égard de ces derniers ont fait de la violence familiale et de l'exploitation sexuelle des enfants une priorité au même titre qu'une révision complémentaire des modifications supplémentaires à la Loi sur les jeunes contrevenants.

Comité permanent de la justice et du Solliciteur général : Au cours de la dernière législature, le Comité permanent a entrepris une étude majeure sur la détermination de la peine et sur la libération conditionnelle qui s'est déroulée en même temps que les travaux du Ministère relativement au rapport de la Commission canadienne sur la détermination de la peine et que les travaux du Solliciteur général ayant trait à la révision du droit correctionnel. Il faudra continuer d'assurer la coordination de ces activités en ce qui concerne les objectifs et les résultats de chaque étude.

Système judiciaire : Il se peut que la charge de travail de la Cour fédérale du Canada soit modifiée en raison des modifications à la *Loi sur la Cour fédérale* que contient le projet de loi C-8. Selon les dispositions du projet de loi, les tribunaux des provinces se voient attribuer des compétences concurrentes pour traiter les demandes ordinaires présentées à la Couronne. La *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt* a été modifiée afin d'améliorer le système, notamment au chapitre de l'audition de demandes fondées sur des petites créances fiscales. Les modifications ont été proclamées et sont entrées en vigueur le 1^{er} janvier 1991. Dans d'autres domaines, on étudie également des façons de résoudre les litiges qui n'exigeraient pas le recours au système judiciaire, comme l'arbitrage et la médiation. On accorde une attention spéciale à ces méthodes pour régler les problèmes qui relèvent du droit de la famille.

Relations internationales : Des questions comme l'application extraterritoriale des lois internes, l'adoption de traités et de conventions de coopération internationale, l'uniformisation du droit international privé, l'élaboration d'un droit international de l'environnement, le règlement de nos différends territoriaux, les questions de souveraineté ainsi que l'élaboration et la mise en application de normes et de lignes directrices internationales en matière de droit pénal vont continuer de nécessiter une attention particulière. Le Ministère collabore en outre de plus en plus étroitement dans le domaine juridique avec les pays d'Europe de l'Est pour les aider à transformer leurs régimes économique et politique.

Réglementation : Des questions comme la mise en application de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, le Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales et les programmes permanents de réglementation des Transports et du ministère des Transports peuvent avoir une incidence sur le respect des délais établis pour le traitement des projets de règlement par le Bureau du Conseil privé - Section de la justice: La stratégie de réforme de la réglementation a également accéléré la révision et le remaniement des textes réglementaires, ce qui a accru considérablement la demande d'avis juridiques et de conseils en matière de politiques relativement à l'observation des règlements. De récentes décisions de la Cour suprême du Canada ont clairement démontré que la Cour tenir le gouvernement responsable des dommages causés à des tiers par la non-application des règlements.

D. Perspective de planification

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

On s'attend à ce que les éléments suivants aient une incidence particulière sur le Ministère au cours de l'exercice 1992-1993 :

La justice et les autochtones : Le Ministère intervient activement dans les dossiers des négociations touchant les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale. La Ministère continuera à assumer les responsabilités liées aux négociations tripartites relatives à l'autonomie gouvernementale des autochtones vivant hors réserve. En outre, elle conservera son rôle de représentante du gouvernement fédéral pour ce qui est des négociations avec les Métis et les Indiens non inscrits. Elle a organisé, de concert avec le ministre de la Justice du Yukon, une conférence sur la justice et les autochtones, à Whitehorse, en septembre 1991. Ce n'est là qu'un des aspects de l'initiative du ministère de la Justice en ce qui concerne les autochtones, initiative qui se poursuivra au cours des cinq prochaines années et dont le budget réservé aux consultations est supérieur à 25 millions de dollars. Tout semble actuellement indiquer que le Ministère sera appelé à s'intéresser de plus en plus aux questions touchant les autochtones.

La Constitution : On peut s'attendre à ce que l'évolution pressentie concernant la Constitution ait une profonde incidence sur le travail du Ministère. Des lois et des conseils complémentaires s'imposent pour s'assurer que les lois, les programmes fédéraux sont conformes à la *Charte canadienne des droits et libertés*. Les litiges ayant trait à la *Charte* continueront d'avoir un effet sur les travaux du Ministère à tous les niveaux du système judiciaire.

Relations entre les citoyens et le gouvernement fédéral : Les mesures visant à aider les Canadiens à mieux comprendre le système de justice canadien et à faciliter la diffusion de l'information s'y rapportant convergeront vers la consultation et la participation de la population à l'élaboration des politiques en matière de justice; la protection de la vie privée et des renseignements personnels; l'accès à l'information; la décriminalisation des lois et des règlements fédéraux par la création d'autres méthodes d'observation ; la déréglementation et des propositions relatives à la réforme du droit pénal. **Charte canadienne des droits et libertés :** L'incidence de la *Charte* sur les politiques et programmes fédéraux, le peu de jurisprudence en la matière, le caractère de plus en plus revendicateur des Canadiens et la vigilance croissante des groupes d'intérêt spéciaux ont contribué à la croissance de la demande d'avis juridiques touchant la *Charte* et les droits de la personne. Des affaires très importantes, notamment certains cas d'extradition et des dossiers similaires, extrêmement complexes du point de vue social et juridique, font ressortir cette situation particulière.

Justice sociale : Dans l'élaboration de ses politiques et de ses programmes, le Ministère devra continuer de tenir compte particulièrement des objectifs nationaux en matière de justice sociale pour les Canadiens, notamment les femmes, les enfants et les jeunes, les autochtones, les personnes handicapées et les groupes minoritaires. Les questions relatives à la réforme du droit pénal, à l'accès à la justice, à la prévention de la criminalité, à l'égalité des sexes, à la violence faite aux femmes et au multiculturalisme seront étudiées dans le cadre de consultations auprès de la population; quant aux questions relatives aux droits des autochtones et aux droits de la personne, elles seront examinées à la lumière de la *Charte*.

Droit de la famille et des adolescents : Le rôle de la famille et de chacun de ses membres évolue constamment. Par conséquent, le Ministère doit adopter une approche plus globale dans les domaines du droit de la famille et des adolescents. Les séparations et divorces, ainsi que leurs conséquences

Sur un total de 2 043 années-personnes, 253 sont attribuées aux services juridiques ministériels, 659 aux bureaux régionaux et 1 131 à l'administration centrale. Quant à l'ensemble du personnel, il compte 1 105 conseillers juridiques, 25 stagiaires en droit, 77 parajuridiques et 23 spécialistes dans des domaines comme la sociologie, la psychologie et la criminologie. Les 813 autres membres de l'effectif fournissent des services de gestion et assurent un soutien technique et administratif.

Les services afférents au Programme d'administration de la justice sont dispensés par trois composantes organisationnelles fortement décentralisées : l'administration centrale à Ottawa, 45 services juridiques ministériels et neuf bureaux régionaux.

L'administration centrale fournit, aux services juridiques ministériels et aux bureaux régionaux, des avocats spécialisés dans la conduite des affaires litigieuses et dans les branches suivantes du droit : le droit constitutionnel, le droit international, le droit administratif, le droit des autochtones, les droits de la personne, les droits linguistiques, le droit immobilier, le droit commercial, le droit de l'environnement, la Loi sur l'accès à l'information, la Loi sur la protection des renseignements personnels, le droit pénal, le droit fiscal, le droit civil et l'amirauté et le droit maritime.

L'administration centrale informe aussi les ministères de l'incidence de leurs propositions sur les droits et libertés de la personne; elle fournit une orientation fonctionnelle aux services juridiques fédérales-provinciales et au Bureau des affaires autochtones; elle élabore la politique juridique et les principes de justice sociale; elle gère et élabore les programmes. Elle est responsable des services législatifs et du droit international privé, et elle fournit des services administratifs centraux.

C'est l'administration centrale qui s'occupe de toutes les poursuites relatives aux crimes de guerre et aux crimes contre l'humanité de même que des poursuites et autres litiges dans la région de la Capitale nationale. Elle s'occupe également de l'ensemble du contenu des affaires civiles de compétence fédérale intéressant la province de Québec, à l'exclusion de la région de Montréal. Les centres de responsabilité en matière fiscale sont délimités en partie en fonction de critères géographiques. L'administration centrale est chargée de gérer les affaires litigieuses d'intérêt national et les affaires fiscales qui prennent naissance dans certaines régions désignées de l'Ontario (Ottawa, Kingston, London et Belleville) ainsi qu'au Nouveau-Brunswick. Les notaires de l'administration centrale s'occupent de toutes les questions de droit immobilier relevant de la compétence fédérale qui ne sont pas de nature litigieuse pour la province de Québec, à l'exclusion de la région de Montréal.

Les services juridiques ministériels fournissent des services aux ministères et organismes clients, en toutes matières juridiques. Les services fournis comprennent des avis et des opinions juridiques, l'élaboration de rapports, de mémoires, et de propositions, des directives, des négociations, des observations et des interventions des projets d'ententes et d'engagements et des textes juridiques. Le premier sous-ministre adjoint, Services juridiques - Droit commercial et immobilier, est responsable de la direction générale du Secteur des services juridiques ministériels, fournit une orientation fonctionnelle aux avocats en ce qui concerne les questions de droit commercial et immobilier, s'occupe, au sein du Ministère, de la coordination des questions liées à l'environnement. Le sous-ministre adjoint, Services juridiques ministériels, ministère des Finances et au Bureau du surintendant des institutions financières, le sous-ministre adjoint, Accès à l'information et services juridiques ministériels, assume la responsabilité fonctionnelle de droit de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels.

Huit des bureaux régionaux (Vancouver, Edmonton, Saskatoon, Winnipeg, Toronto, Halifax, Yellowknife et Whitehorse) et un bureau secondaire à Iqaluit relèvent du sous-ministre délégué, Droit civil. Cette division tient compte de la différence qui existe entre le droit civil du Québec et la common law des autres provinces. La plus grande partie du travail des bureaux régionaux porte sur des questions litigieuses. Cependant, de nombreux bureaux régionaux fournissent aussi des services juridiques aux ministères et organismes clients. Les bureaux régionaux de Whitehorse et de Yellowknife (y compris le bureau secondaire de Iqaluit) s'occupent également des poursuites intentées en vertu du *Code criminel*

Tableau 5 : Répartition des ressources par organisation et par activité (en milliers de dollars)

[illegible]

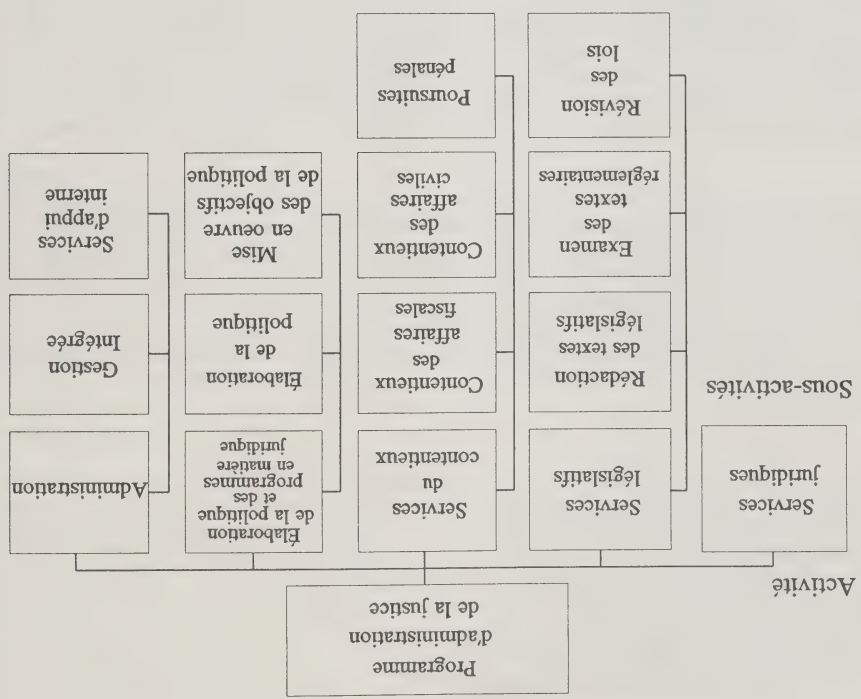
3. Objectif du Programme

Conseiller le gouvernement du Canada, ses ministères et organismes sur les questions juridiques; surveiller l'administration de la justice au Canada dans tous les domaines qui ne relèvent pas de la compétence des provinces; proposer de nouvelles mesures et de nouveaux programmes dans ce contexte.

4. Organisation du Programme en vue de son exécution

Structure des activités : Le Programme d'administration de la justice comprend cinq activités, qui sont représentées au tableau 4 avec leurs sous-activités.

Tableau 4 : Structure des activités



Organisation : Le Programme d'administration de la justice est exécuté par le Sous-ministre, qui doit rendre compte de l'administration du Programme au ministre de la Justice.

Trois sous-ministres délégués, un premier sous-ministre adjoint et quatre sous-ministres adjoints rendent compte directement au Sous-ministre. Le tableau 5 expose la structure administrative et les rapports qui existent entre celle-ci et les diverses activités du Programme, et donne la répartition des ressources pour 1992-1993.

Le Programme d'administration de la justice, qui comprend l'ensemble des activités du Ministère, remplit deux fonctions distinctes pour le compte du gouvernement: la fonction de procureur général et celle de ministre de la Justice.

La fonction de procureur général consiste principalement à sauvegarder les intérêts de l'État dans le cadre des lois existantes. Il s'agit notamment de fournir des conseils juridiques aux ministères et organismes fédéraux (voir à la page 30). Le Ministère voit également à la supervision ou à la bonne marche des affaires contentieuses pour tous les ministères et organismes fédéraux (voir à la page 33) et à la rédaction des textes de loi (voir à la page 37).

Quant à la fonction de ministre de la Justice, elle concerne principalement les considérations de politique qui sont à la base du droit positif relevant directement du Ministère : le *Code criminel*, le divorce et d'autres lois relatives à la justice (voir à la page 40). Ces considérations ont aussi trait aux programmes et aux projets visant l'application concrète de la loi et l'accès à cette dernière, la teneur, quant au fond ou à la procédure, des projets de loi fédéraux, des règlements et des directives ministérielles qui peuvent toucher les libertés ou les droits fondamentaux, les mesures juridiques que prennent d'autres ministères et organismes en vue d'atteindre les objectifs du gouvernement, l'administration des affaires publiques conformément à la loi et «les autres fonctions que le gouvernement en conseil, à quelque époque que ce soit, assigne au ministre de la Justice».

2. Mandat

Les fonctions et responsabilités du ministère de la Justice sont prévues par la *Loi sur le ministère de la Justice* qui en définit les grandes catégories. Le Ministère fournit une gamme complète de services juridiques au gouvernement du Canada. Ces services comprennent la prestation de conseils juridiques, la préparation de documents juridiques, la rédaction des lois et la supervision et la bonne marche des affaires contentieuses. Le Ministère doit veiller à ce que les affaires publiques soient administrées conformément à la loi. Enfin, il assume la responsabilité principale pour ce qui concerne la planification, l'élaboration et l'application des politiques fédérales en matière d'administration de la justice l'élaboration du droit international privé et les autres domaines que lui assigne le gouvernement en conseil.

Outre la *Loi sur le ministère de la Justice*, les principales lois qui régissent les travaux de ministère de la Justice sont la *Déclaration canadienne des droits*, la *Loi sur les textes réglementaires* et la *Loi sur la révision des lois*. La *Déclaration canadienne des droits* et la *Loi sur les textes réglementaires* imposent l'obligation d'examiner tous les projets de loi déposés à la Chambre des communes par des ministres et tous les règlements transmis au greffier du Conseil privé à des fins d'enregistrement, en vue de déterminer si leurs dispositions sont compatibles avec les fins et dispositions de la *Déclaration canadienne des droits* et de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Dans les deux cas, le Ministère est tenu de signaler toute incompatibilité à la Chambre des communes dès que possible. La *Loi sur les textes réglementaires* prévoit que les règlements doivent être examinés en fonction des critères établis dans cette loi. La *Loi sur la révision des lois* prévoit la révision et la codification périodiques des lois d'intérêt public et général du Canada ainsi que de leurs règlements d'application.

Les lois dont l'application relève du ministre de la Justice sont énumérées à la section III-B.

Explication des recettes : Les recettes portées au crédit du Trésor
résultent des éléments suivants :

- amendes et déchéances
- loyer de logements et de services publics
- service et frais de service
- autres

1 054
102
763
62

(en milliers
de dollars)

2. Examen des résultats financiers

Tableau 3 : Résultats financiers en 1990-1991

(en milliers de dollars) 1990-1991

	Budget principal	Réel	Différence
Services juridiques	35 609	30 143	5 466
Services du contentieux	59 085	62 862	(3 777)
Services législatifs	11 019	10 172	847
Elaboration de la politique			
et des programmes en			
matière juridique	292 360	256 946	35 414
Administration	34 521	22 058	12 463
Recettes à valoir	432 594	382 181	50 413
sur le Trésor	1 981		
Années-personnes*: Contrôles par CT	1 709	1 564	145
Autres	12	12	-
	1 721	1 576	145

* Voir le tableau 31, à la page 58, pour des renseignements additionnels sur les années-personnes.

Explication de la différence : La différence de 50 413 000 \$ entre les dépenses réelles de 1990-1991 et celles prévues dans le Budget des dépenses principal résulte des éléments suivants :

• augmentation des ressources grâce au Budget des dépenses	supplémentaire et à d'autres rajustements :	Budget des dépenses
- Présention d'ensemble	- Revenu national, Réorganisation de la cour canadienne	8 700
- de l'impôt	- Autonomie gouvernementale des autochtones	1 014
- Processus de réglementation de l'énergie nucléaire	- Taxe sur les produits et services	100
- Symposium de la Commission des Nations Unies pour le	- droit commercial international	1 610
- Victimes d'actes criminels	- Plan stratégique de gestion de l'information (PSGI)	10
- Aide juridique (base nette)	- Autres rajustements	6 801
- Rajustements des salaires par le Conseil du Trésor		2 255
		22 174
		5 782
• dépassement de crédit relatif au Programme des jeunes	contrevenants	256

- Le Ministère a publié des brochures sur les droits linguistiques établis en vertu de la *Charte* et de la *Loi sur les langues officielles* de 1988;
- Le Ministère a mis au point un système pilote d'accès direct aux lois et aux règlements; le bureau régional de Montréal a élaboré un système d'accès direct aux documents d'immigration, et on a créé un système de publication interne à l'appui de l'édition à feuilles mobiles de la Commission de révision des lois.

- en novembre 1991, la Chambre des communes a adopté le projet de loi C-12 (auparavant le projet de loi C-58), la *Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants* et le *Code criminel*, concernant les transferts devant les tribunaux pour adultes et les peines pour les jeunes contrevenants;

- le Ministère a participé à la préparation de la réponse du gouvernement au quatrième rapport du Comité permanent de la justice et du Solliciteur général concernant l'article 213 du *Code criminel* (prostitution-racolage);

- le Ministère a effectué une révision en profondeur des procédures et du champ d'activité de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*;

- le Ministère, de concert avec le ministre du Solliciteur général, a mis en oeuvre une initiative quinquennale (1991-1996) de 26 millions de dollars concernant l'élaboration d'une politique fédérale à long terme sur l'administration de la justice en milieu autochtone;

- le Ministère a fourni des avis juridiques et des conseils en matière de politique relativement à des questions intéressant les autochtones, y compris dans le cadre de discussions avec les leaders autochtones sur les modifications constitutionnelles possibles touchant les peuples autochtones;

- le Ministère a participé à l'élaboration de la *Convention du Conseil de l'Europe* concernant le recyclage de l'argent et les produits de la criminalité;

- en septembre 1991, le Ministère a déposé à la Chambre des communes un projet de loi visant à réformer et à moderniser la loi concernant les troubles mentaux;

- le Ministère a procédé à un examen approfondi de la législation fédérale, y compris le *Code criminel* et la *Loi sur la preuve au Canada*, à l'appui de la stratégie nationale pour l'intégration des personnes handicapées;

- le Ministère a mené à bien les consultations qui ont suivi la publication du document intitulé *Vers une réforme : détermination de la peine, affaires correctionnelles, mise en liberté sous condition*, et il a complété l'élaboration des réformes législatives;

- le Parlement a adopté la *Loi sur la Convention relative aux contrats de vente international de marchandises*;

- le Ministère a fourni des avis juridiques et des conseils en matière de politique concernant l'application de l'*accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis* et les négociations de l'Uruguay Round dans le cadre du GATT;

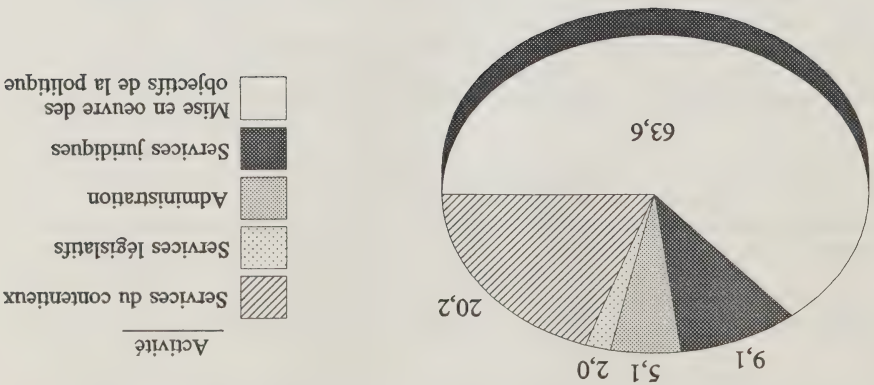
- le Ministère a fourni des avis juridiques relativement à l'arbitrage du différend qui oppose le Canada à la France pour ce qui est des limites des zones de pêche aux îles Saint-Pierre et Miquelon, et il a participé aux procédures orales;

- l'examen, par le Parlement, du projet de loi C-39 a préparé à l'élargissement du champ d'application des lois fédérales et de certaines lois provinciales dans les zones extracôtières ainsi qu'à la mise en application du projet de la loi après son adoption;

- le Ministère a fourni des avis juridiques et des conseils en matière de politique (et en a coordonné la prestation) concernant l'application de la *Loi sur les langues officielles* de 1988;

- le Ministère a négocié des modifications au *Commonwealth Scheme for Rendition of Fugitive Offenders* afin d'accroître l'efficacité de la procédure d'extradition au sein du Commonwealth;
- le Ministère a continué à consulter les provinces et des groupes concernés des secteurs public et privé sur la réforme du *Code criminel*, en particulier sur des questions comme le recours à la force meurtrière, la procédure criminelle, l'écoute électronique, l'homocide, les troubles mentaux et le projet de *Code criminel* de la Commission de réforme du droit du Canada;
- le Ministère a continué à examiner la pertinence et l'efficacité du système des mesures prises par le système de justice dans les cas de violence conjugale et à évaluer l'efficacité des différents programmes de traitement destinés aux hommes qui brutalisent les femmes;
- le Ministère a élaboré des documents d'information juridique sur la violence conjugale;
- le Ministère a mis en marche des projets de démonstration et des recherches sur la violence familiale;
- le Ministère a complété le programme de recherche sur le fonctionnement des nouvelles dispositions concernant la preuve et autres dans les cas d'exploitation sexuelle des enfants (projet de loi C-15), en préparation au suivi parlementaire prévu pour 1992;
- le Ministère a préparé et distribué des documents et du matériel audiovisuel sur la loi concernant l'exploitation sexuelle, les enfants et les jeunes et les victimes d'actes criminels;
- le Ministère a publié un guide à l'intention des travailleurs sociaux et des préposés à la protection de la jeunesse qui explique les mesures législatives canadiennes relatives à l'exploitation sexuelle des enfants;
- le Ministère a publié un document de consultation concernant les lignes directrices pour les allocations familiales fédérales-provinciales;
- le 18 décembre 1991, la *Loi sur le mariage (degrés prohibés)* est entrée en vigueur;
- le Ministère a conclu des ententes avec les provinces et territoires relativement au fonctionnement du Bureau d'enregistrement des actions en divorce;
- le gouvernement fédéral et les provinces ont conclu une entente relativement aux contributions versées dans le cadre des programmes d'indemnisation des victimes d'actes criminels et à l'aide fédérale accordée dans le cadre d'autres programmes et services offerts aux victimes d'actes criminels;
- le Parlement a adopté, en décembre 1991, le projet de loi sur le contrôle des armes à feu;
- pour appuyer le groupe de travail ministériel sur les armes à feu, le Ministère a effectué passablement de recherche empirique sur le recours aux armes à feu et sur ses répercussions au pays;
- le Ministère a déposé à la Chambre des communes un projet de loi visant à protéger les victimes d'agression sexuelle contre la divulgation non pertinente de leurs antécédents sexuels;

Tableau 2 : Dépenses brutes par activité 1992-1993
(Répartition en pourcentage)



B. Rendement récent

1. Points saillants de l'année en cours et de l'année précédente

Voici les points saillants du rendement du Programme pour 1990-1991 :

- le Ministère a annoncé et mis en oeuvre un nouveau régime de nominations à la magistrature fédérale;
- la tentative du Canada en vue de trouver une solution négociée au litige auquel sont parties le Canada et les autres membres insolubles du Conseil international de l'étain a été couronnée de succès;

- l'entrée en vigueur de la *Loi sur l'application extracôtière des lois canadiennes*.

Voici les points saillants du rendement du Programme pour 1990-1991 et 1991-1992 :

- le Ministère a fourni des avis juridiques et des conseils en matière de politique relativement aux propositions de réforme constitutionnelle;
- le Ministère a déposé, le 17 Septembre 1991, un projet de loi visant à accélérer la procédure d'appel dans les affaires d'extradition;

-	15	assurer la bonne conduite des litiges en matière de détermination du statut de réfugié;	1 251
-	7	fournir des ressources supplémentaires afin de mettre en oeuvre l'initiative concernant la justice applicable aux autochtones;	1 781
-	-	permettre au Ministère de s'acquitter de ses obligations financières contractées aux termes du protocole d'entente concernant l'aide financière apportée par le gouvernement fédéral aux programmes et services destinés aux victimes d'actes criminels;	6 900
-	-	répondre aux besoins des ententes à frais partagés en matière d'aide juridique conclues avec les provinces et les territoires;	16 100
-	-	répondre aux besoins des ententes à frais partagés concernant les jeunes contrevenants conclues avec les provinces et les territoires;	45 418
-	-	faciliter la recherche interdisciplinaire en matière de droit et de justice au campus Harbour Centre de l'Université Simon Fraser;	300
-	2	fournir des fonds à la stratégie nationale pour l'intégration des personnes handicapées;	200
-	26	apporter le soutien juridique nécessaire pour accélérer le processus de règlement de revendications particulières;	3 190
-	16	appuyer le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement;	1 374
-	-	fournir des fonds pour l'installation de systèmes de sécurité et pour l'acquisition de meubles et d'accessoires;	504
-	-	reporter les ressources de 1990-1991;	728
-	-	permettre au Ministère d'indemniser les provinces et les territoires de leurs frais de participation aux travaux du Bureau d'enregistrement des actions en divorce;	470
-	-	faire face à la réduction de février 1991 du budget du gouvernement aux chapitres : - des subventions et des contributions; - des traitements; - du fonctionnement et de l'entretien.	(300) (2 960) (1 781)

(en milliers
de dollars)

372

- ressources supplémentaires pour l'initiative antidrogue axée sur les profits des trafiquants;

3 786

- accroissement des ressources pour l'initiative concernant la justice applicable aux autochtones;

96

- autres augmentations de ressources pour la taxe de vente fédérale et la taxe sur les produits et services et l'impression de rapports;

200

- ressources supplémentaires pour l'initiative concernant l'autonomie gouvernementale des autochtones;

2 433

- ressources supplémentaires résultant de transferts d'autres ministères :
- Revenu Canada - Impôt
- Conseil du trésor

(1 162)

- réduction des indemnités de départ et de maternité;

- réduction des ressources pour les initiatives

(1 856)

- armes à feu,
- Saint-Pierre-et-Miquelon,
- locaux,

(3 300)

- Plan stratégique de gestion de l'information;

(51 235)

- réduction de certaines subventions et de certaines contributions; et

- réduction des ressources pour la violence familiale, la Stratégie nationale antidrogue, la Commission de révision des lois, le Système d'information sur la gestion du personnel, le nouveau Code civil du Québec, le report de fonds et d'autres postes.

(5 993)

Explication des prévisions visant 1991-1992: Les dépenses prévues pour 1991-1992, qui sont fondées sur les renseignements fournis à la direction au 20 décembre 1991, sont supérieures de 76,0 millions de dollars, soit 18,2 %, à celles qui figurent dans le Budget des dépenses principal de 1991-1992, lesquelles s'élèvent à 416,6 millions de dollars, et excèdent de 100 années-personnes le niveau autorisé de 1 769 du Budget des dépenses principal du même exercice (voir Autorisations pour 1992-1993, Partie II du Budget des dépenses, à la page 4). Cette différence résulte des éléments suivants :

A-P
(en milliers)
de dollars)

- augmentation (diminution) des fonds et des années-personnes pour :

- fournir au Ministère les ressources demandées dans la présentation d'ensemble pour les services juridiques les orientations juridiques, le contentieux et l'administration;

34

2 827

2. Sommaire des besoins financiers

Tableau 1 : Besoins financiers par activité

(en milliers de dollars)		1992-1993	1991-1992	Différence	Détails à la page
	Budget des dépenses				
Services juridiques	40 171	40 202	(31)		30
Services du contentieux	89 449	74 853	14 596		33
Services législatifs	8 898	9 321	(423)		37
Elaboration de la politique et des programmes	281 557	333 919	(52 362)		40
en matière juridique	22 762	34 323	(11 561)		52
Administration	442 837	492 618	(49 781)		
Année-personnes*: Contrôles par CT	2 043	1 869	174		58
Autres	12	12	-		59
	2 055	1 881	174		

* Voir le tableau 31, à la page 58 pour des renseignements supplémentaires sur les années-personnes.

Explication de la différence : Les besoins financiers de 1992-1993 sont inférieurs de 10,1 % (49,8 millions de dollars) aux dépenses prévues en 1991-1992. Cette différence est due principalement aux éléments suivants :

- augmentations salariales; 1 654
- approbation des ressources transitoires fournissant au Ministère les ressources pour les services juridiques, l'élaboration de la politique en matière juridique, le contentieux et l'administration; 1 515
- ressources supplémentaires pour le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement; 171
- ressources supplémentaires pour l'accélération du processus de règlement de revendications particulières; 1 310
- accroissement des ressources affectées à la stratégie nationale pour l'intégration des personnes handicapées; 100
- approbation de ressources supplémentaires pour le processus de détermination du statut de réfugié et pour l'arrêté à cet égard; 5 843
- fourniture de ressources en vue de la perception de la taxe sur les produits et services; 1 666

• le Ministère préparera et présentera des rapports aux Nations Unies sur le respect par le Canada des traités internationaux en matière de droits de la personne, et il fera une revue du droit national, afin d'en assurer la conformité avec les obligations internationales du Canada dans ce domaine;

• le Ministère prêtera assistance au gouvernement du Canada pour la mise en vigueur du projet de loi C-12 (auparavant le projet de loi C-58, voté par le Parlement en 1991) concernant les modifications à apporter à la *Loi sur les jeunes contrevenants* (voir à la page 42);

• le Ministère continuera à analyser et à évaluer l'interprétation de la *Charte canadienne des droits et libertés* par les tribunaux afin de s'assurer que les lois et les politiques du gouvernement sont conformes à celle-ci;

• le Ministère fournira au gouvernement du Canada des avis juridiques et des conseils politiques en matière de réforme constitutionnelle;

• le Ministère poursuivra ses efforts à l'échelle internationale en vue d'élaborer des moyens juridiques de combattre le terrorisme;

• le Ministère produira un certain nombre de programmes de communication pour appuyer les mesures législatives, et particulièrement des publications spéciales visant à rendre le système de justice national plus accessible au public canadien (voir à la page 54);

• le Ministère s'engagera dans des activités de communication destinées à appuyer l'unité nationale et les propositions constitutionnelles du gouvernement et à souligner le 10^e anniversaire de la *Charte canadienne des droits et libertés* ainsi que le 100^e anniversaire du *Code criminel*;

• conjointement avec le ministère de la Justice du Québec, le Ministère parrainera le congrès de l'Institut international des juristes d'expression française en octobre 1992.

sont conformes aux objectifs et aux dispositions de la *Déclaration canadienne des droits*, de la *Charte des droits et libertés* et du *Pacte international relatif aux droits civils et politiques*, et si leur forme et leur libellé respectent les normes établies. Trente-deux avocats s'occuperont de l'examen des projets de règlement (voir à la page 37);

- Le Ministère fournira des avis juridiques et des conseils en matière de politique aux ministères fédéraux relativement à l'application des lois de réglementation et aux façons d'améliorer les mesures, les sanctions et les méthodes qui incitent les particuliers et les sociétés à atteindre les objectifs des lois de réglementation ou les obligent à s'y conformer (voir à la page 40);

- Le Ministère poursuivra les consultations relativement aux recommandations de la Commission de réforme du droit visant un projet de *Code criminel* (rapport n° 31) et un projet de *Code des procédures pénales* (voir aux pages 42 et 43);

- Le Ministère préparera des initiatives visant à accroître l'indépendance des tribunaux administratifs fédéraux, à améliorer leur efficacité et à garantir l'équité et l'uniformité des procédures devant eux;

- de concert avec le Secrétaire d'Etat, le ministre de la Justice aidera les provinces et les territoires à s'acquitter de leurs obligations constitutionnelles et juridiques de fournir des services judiciaires et juridiques dans les deux langues officielles; par exemple, il offrira des cours de terminologie juridique;

- de concert avec le Secrétaire d'Etat, le Ministère publiera un dictionnaire bilingue du droit constitutionnel canadien qui tiendra compte de l'évolution de ce droit et de sa terminologie;
- Le Ministère poursuivra ses efforts au niveau international visant à élaborer des instruments juridiques dans le domaine du droit international privé;

- Le Ministère participera à l'élaboration d'une convention sur les adoptions internationales, sous les auspices de la Conférence de La Haye de droit international privé;

- Le Ministère coordonnera les efforts à l'échelon fédéral et mènera des consultations auprès des gouvernements territoriaux et provinciaux ainsi que des organisations non gouvernementales en vue de mettre en oeuvre les résolutions adoptées par le Huitième Congrès des Nations Unies sur la prévention du crime et le traitement des délinquants, qui s'est tenu à l'été 1990 (voir à la page 43) ainsi que le programme des Nations Unies sur la justice criminelle approuvé par les ministres de la Justice et l'Assemblée générale à l'automne de 1991;

- Le Ministère poursuivra ses efforts de prévention de la criminalité. Il travaillera notamment; a) à la mise en application de la huitième résolution de l'ONU touchant la prévention de la criminalité urbaine; b) à la mise au point définitive de la politique fédérale en matière de prévention de la criminalité; c) à l'évaluation de la faisabilité de la création d'un centre international de prévention du crime;

- dans la poursuite des efforts à l'appui de la collecte de données comparables au niveau international sur la criminalité et les victimes d'actes criminels, le Ministère coparrainera le volet canadien de la Deuxième enquête internationale sur le crime en 1992;
- le Ministère collaborera avec le ministère des Affaires extérieures pour aider les pays d'Europe de l'Est en matière juridique;

- Le Ministère procédera à une révision globale des questions de politique juridique concernant la famille et la jeunesse, et il publiera des documents de travail sur la garde des enfants en cas de divorce ou de séparation, la pension alimentaire et les questions d'état civil et de situation de famille;

- Le Ministère fournira un financement sous forme de contribution aux activités de la phase II de l'initiative du gouvernement fédéral en matière de violence familiale; des projets de démonstration, des conférences et des activités de recherche et d'information juridique du public seront entrepris afin de sensibiliser le système de justice pénale aux cas de violence familiale et de faire comprendre aux Canadiens que la violence familiale est un crime inacceptable dans notre société;
- Le Ministère fournira un financement sous forme de contribution destiné à appuyer le développement d'une administration plus équitable, juste et étendue du système de justice canadien pour les peuples autochtones;
- Le Ministère fournira un financement sous forme de contribution afin d'appuyer l'égalité des sexes dans le droit et dans le système de justice;

- Le Ministère se chargera du suivi des recommandations formulées dans le cadre du Symposium national sur les femmes, le droit et l'administration de la justice qui s'est tenu en juin 1991;
- Le Ministère effectuera une révision globale de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, notamment les motifs de distinction injuste, la portée de la *Loi*, les procédures, la structure du système d'arbitrage et les recours;

- Le Ministère prêterait assistance pour l'adoption de règlements concernant les armes à feu, en vertu du projet de loi C-17 voté par le Parlement en 1991, et pour l'élaboration de programmes dans le domaine de la sécurité en matière d'armes à feu;
- La conduite ou la direction de toutes les affaires contentieuses auxquelles la Couronne est partie ont été confiées soit à des avocats du ministère de la Justice, soit à des avocats du secteur privé, dont le procureur général a retenu les services. Environ 545 avocats du Ministère se consacrent à cette tâche. Le coût global s'élèvera à 89 449 000 \$ (voir à la page 33). De plus, des sommes additionnelles seront fournies par d'autres ministères et organismes pour rémunérer les représentants du procureur général;
- Le gouvernement du Canada recevra un éventail complet de services juridiques assurés par environ 372 avocats du ministère, par quelque 70 avocats d'autres ministères et, à l'occasion, par des superviseurs par le ministère de la Justice. Le coût de ces services, dans le cadre du présent programme, s'élèvera à 40 171 000 \$ (voir à la page 30);

- Le Ministère rédigera toutes les mesures législatives requises par le gouvernement. Vingt et un avocats se consacreront à la rédaction législative. Trois avocats s'occuperont de la préparation du dernier supplément aux *Lois révisées du Canada (1985)*, de la mise à jour de l'édition en feuilles mobiles des Lois et de la mise à jour de la base de données sur les règlements (voir à la page 37);

- en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires*, le Ministère examinera les projets de règlements pour vérifier s'ils sont autorisés par les lois en application desquelles ils doivent être établis, s'ils

A. Plans pour 1992-1993

1. Points saillants

Voici les points saillants du Programme d'administration de la justice pour 1992-1993 :

- le Ministère prendra diverses mesures visant à atteindre les objectifs d'une justice pour tous, afin d'assurer un système de justice qui est équitable pour tous les Canadiens et qui répond à leurs besoins, de maintenir sur le plan juridique des rapports justes entre, le gouvernement et le peuple et de protéger la société;
- le Ministère procédera à la fusion de la *Loi sur les criminels fugitifs* et de la *Loi sur l'extradition* en une législation destinée à réformer et à moderniser les lois canadiennes en matière d'extradition;
- le Ministère négociera les traités d'extradition avec les gouvernements étrangers et se chargera des procédures au nom du gouvernement dans les causes d'extradition;
- de concert avec le Comité spécial de la Chambre des communes, le Ministère examinera les recommandations de la Commission de réforme du droit concernant la réforme de la partie générale du *Code criminel*;
- le Ministère élaborera des mesures législatives visant à assurer un procès dans un délai raisonnable;
- le Ministère révisera les dispositions du *Code criminel* qui concernent la violence faite aux femmes et la violence familiale, y compris les dispositions sur le cautionnement et sur le châtiment corporel;
- le Ministère terminera la révision de l'article 25 du *Code criminel* (recours à la force meurtrière) et, s'il y a lieu, déposera des amendements à celui-ci;
- en préparation au suivi parlementaire de 1992 concernant l'application des nouvelles dispositions sur la preuve et d'autres dispositions en matière d'exploitation sexuelle d'enfants (projet de loi C-15, S.C. 1987, ch. 24), le Ministère publiera les recherches faites sur ce sujet; il prêtera assistance au gouvernement du Canada quant au déroulement du suivi parlementaire;
- en tenant compte du jugement que la Cour suprême du Canada est censée rendre en 1992 dans l'affaire R. c. Butler, le Ministère continuera à examiner les questions ayant trait à l'obscénité en vue d'amender le *Code criminel* s'il y a lieu ; il examinera en priorité deux questions : la pornographie mettant en cause les enfants et la pornographie de nature violente;
- le Ministère présentera la *Loi modifiant la Loi sur le divorce (Modifications provisoires)* et la *Loi modifiant la Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales*;

B. Emploi des autorisations de 1990-1991 - Volume II des Comptes publics

Crédits (dollars)		Budget principal	Total disponible pour emploi	Emploi réel
1	Dépenses de fonctionnement	124 773 000	142 804 000	141 068 635
5	Subventions et contributions	243 069 500	274 155 726	276 146 787
(L)	Ministère de la Justice - Traitement et allocation			
(L)	pour automobile	49 400	49 825	49 825
	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	14 289 000	15 329 000	15 329 000
Total du Programme - Budgétaire		382 180 900	432 338 551	432 594 247

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1992-1993 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation			
Crédits (en milliers de dollars)			
1991-1992	Budget principal	1992-1993	Budget principal
156 896	161 971	156 896	161 971
242 203	260 870	242 203	260 870
51	51	51	51
17 466	19 945	17 466	19 945
Total du Ministère			
416 616	442 837	416 616	442 837

Crédits - Libellé et sommes demandées

Crédits (dollars)	
1992-1993	Budget principal
161 971 000	Justice - Dépenses de fonctionnement
260 869 736	Justice - Subventions inscrites au Budget et contributions

Programme par activité

Années- personnes		Années- personnes*		Années- personnes	
Budget principal 1992-1993		Fonction- nement		Dépenses en capital	
Total		Paie- ments de trans- fert		Total	
1991-1992		Budget principal		Budget principal	
447	39 872	299	40 171	36 530	40 171
1 002	87 302	2 147	89 449	73 193	89 449
96	8 883	15	8 898	9 585	8 898
294	22 574	191	22 762	263 843	22 762
204	20 496	188	281 557	33 465	281 557
2 043	179 127	2 840	442 837	416 616	442 837
1 769	260 870	2 840	416 616	260 870	416 616

* Pour plus de renseignements concernant les années-personnes, veuillez consulter le tableau 31, à la page 58.

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1992-1993	4
B. Emploi des autorisations de 1990-1991	5

Section I - Aperçu du Programme

A. Plans pour 1992-1993	6
-------------------------	---

1. Points saillants	10
2. Sommaire des besoins financiers	13

B. Rendement récent	17
1. Points saillants	19
2. Examen des résultats financiers	20

C. Données de base	24
1. Introduction	26
2. Mandat	26
3. Objectif du Programme	27

4. Organisation du Programme en vue de son exécution	20
D. Perspective de planification	20
1. Facteurs externes qui influent sur le Programme	24
2. Initiatives	26
3. État des initiatives annoncées antérieurement	26

E. Efficacité du Programme	27
----------------------------	----

Section II - Analyse par activité

A. Services juridiques	30
B. Services du contenu	33
C. Services législatifs	37
D. Elaboration de la politique et des programmes en matière juridique	40
E. Administration	52

Section III - Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme	57
1. Besoins financiers par article	58
2. Besoins en personnel	60
3. Paiements de transfert	62
4. Recettes	62
5. Coût net du Programme	63
B. Autres renseignements	65
1. Lois dont l'application relève du ministre de la Justice	65

Index

Ministère de la Justice Canada

Partie III

Budget des dépenses 1992-1993

Budget des dépenses principal pour le ministère et les organismes inclus dans le portefeuille du ministre de la Justice

(en milliers de dollars)			
1992-1993	Années- Budget 1992-1993	1991-1992	Années- Budget 1991-1992
Ministère de la Justice	2 043	442 837	1 769
Commission canadienne des droits de la personne	224	18 230	220
Cour fédérale du Canada	379	32 670	281
Commission de réforme du droit du Canada	36	4 822	41
Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale	37	185 896	37
Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada	82	6 761	78
Cour suprême du Canada	145	15 609	142
Cour canadienne de l'impôt	110	9 598	105
			8 714

Voir à la partie III du budget des dépenses de chaque ministère et organisme l'explication de la différence entre le Budget des dépenses principal de l'exercice 1991-1992 et celui de 1992-1993.

Commissaire peut prendre l'initiative d'une plainte, s'il estime qu'il existe des motifs valables de mener une enquête.

Le Commissaire peut en outre enquêter sur les institutions afin de déterminer si elles respectent les dispositions de la Loi en ce qui a trait à la collecte, à la conservation, à l'utilisation et à l'élimination et à la sécurité des renseignements personnels. Un rapport peut être présenté directement au Parlement sur toute affaire que le Commissaire juge suffisamment urgente. À la demande du ministre de la Justice, le Commissaire fait des études spéciales sur des questions concernant la protection de la vie privée.

Cour suprême du Canada : L'administration du programme de la Cour suprême du Canada (appelée ci-après «la Cour») exige la prestation d'un certain nombre de services aux juges de la Cour, aux plaideurs, au milieu juridique et au public en général.

La Cour est la plus haute cour du pays, ce qui en fait l'une des plus importantes institutions canadiennes. En tant que dernière cour générale d'appel, elle est le dernier recours judiciaire dont peuvent se prévaloir les parties en litige, qu'il s'agisse de citoyens ou d'administrations publiques. Son champ de compétence englobe le droit civil de la province de Québec ainsi que la common law des autres provinces et des deux territoires.

La Cour est saisie des affaires entendues par les dix cours d'appel provinciales et les deux cours d'appel territoriales et par la Section d'appel de la Cour fédérale du Canada. En outre, elle doit entendre les causes relatives à des questions constitutionnelles présentées par le gouverneur en conseil. L'importance que revêt ses jugements pour la société canadienne est bien reconnue. La Cour assure l'uniformité, la cohérence et la justesse dans l'articulation, l'élaboration et l'interprétation des principes juridiques dans l'ensemble du système judiciaire canadien.

Cour canadienne de l'impôt : La Cour canadienne de l'impôt est un tribunal indépendant et facilement accessible qui assure le règlement rapide des différends entre les contribuables et la Couronne. Les appels sont entendus selon deux procédures : une procédure simplifiée lorsque le montant en litige est inférieur à 7 000 \$ et une procédure générale dans les autres cas. La Cour a compétence exclusive pour entendre les renvois et les appels portés devant elle sur les questions découlant de l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu, du Régime de pensions du Canada, de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, de la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers* et de la partie III de la *Loi de 1971 sur l'assurance-chômage*, dans la mesure où ces lois prévoient un droit de renvoi ou d'appel devant elle, ainsi que de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise*. De plus, la Cour a compétence exclusive pour entendre les appels portés devant elle sur les questions découlant de l'application de la *Loi sur les allocations aux anciens combattants* et de la *Loi sur les pensions et allocations de guerre pour les civils*, lorsqu'une décision est rendue par le Tribunal d'appel des anciens combattants sur ce qui constitue un revenu.

Le greffe de la Cour canadienne de l'impôt fournit à la Cour divers services administratifs, notamment pour la coordination des audiences, le traitement des appels, la prestation de conseils et d'aide aux parties en litige concernant le mode de fonctionnement de la Cour, il fournit aussi des services de sténographie et de greffe, de secrétaire, de gestion de l'information consignée, des services de courrier et de messagerie, des services de bibliothèque, des services de sécurité, les salles d'audience partout au Canada, les cabinets de travail ainsi que d'autres services administratifs.

ou à celle-ci et aux appels interjetés aux termes de nombreuses lois fédérales. Elle a aussi compétence pour examiner les décisions des offices, des commissions et des tribunaux fédéraux.

Commission de réforme du droit du Canada : La Commission de réforme du droit a comme mandat d'examiner et de réviser les lois et autres textes législatifs formant le droit au Canada pour faire des recommandations quant à leur amélioration, leur modernisation et leur révision. La commission croissante de la société canadienne et les changements sociaux qui se succèdent à un rythme accéléré rendent nécessaires l'élaboration de nouvelles lois et la modification des lois existantes. La Commission est chargée de l'examen et de la révision des lois du Canada et de présenter des recommandations au Parlement par l'entremise du ministre de la Justice.

Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale : Le Bureau administre la partie I de la Loi sur les juges, qui prévoit le versement des traitements, des indemnités et des pensions aux juges de la Cour fédérale du Canada et de la Cour canadienne de l'impôt ainsi qu'aux juges des cours supérieures, de comté et de district des provinces et territoires. Il fournit des services administratifs au Conseil canadien de la magistrature et est responsable de la préparation des présentations budgétaires de la Cour fédérale du Canada, de la Cour canadienne de l'impôt et du Conseil canadien de la magistrature. Au nombre des autres services fournis par le Bureau figurent la formation linguistique des juges nommés par le gouvernement fédéral, la publication du Recueil des arrêts de la Cour fédérale et l'administration des douze comités consultatifs sur les nominations à la magistrature fédérale.

Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée

Commissaire à l'information : Aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, le Commissaire à l'information reçoit les plaintes déposées par les personnes qui se sent vu priver des droits que leur reconnaît la Loi, et il fait enquête et rend compte de ses conclusions à ce sujet. Les plaintes peuvent porter sur le refus de communication de documents, les retards dans la communication, le montant des droits à payer ou toute autre question relative à l'accès aux documents en vertu de la Loi. Le Commissaire procède à une enquête lorsqu'il a des motifs raisonnables de le faire, par exemple, lorsqu'un certain nombre de plaintes laissent soupçonner l'existence d'un problème majeur. De plus, le Commissaire doit examiner et surveiller toutes les causes portées devant la Cour fédérale en vertu de la Loi et, lorsqu'il y a lieu, prendre l'initiative d'actions en justice au nom des plaignants et intervenir à titre de partie dans le but de protéger les droits des plaignants ou d'obtenir des interprétations judiciaires de la Loi.

Commissaire à la protection de la vie privée : Aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, le Commissaire à la protection de la vie privée doit faire enquête et statuer sur les plaintes déposées par des personnes qui prétendent avoir été privées des droits que leur garantit la Loi. Les plaintes peuvent porter sur le fait qu'en réponse aux demandes qui lui ont été faites, une institution fédérale a refusé la communication de documents ou l'accès à des renseignements, n'a pas respecté le délai de réponse, a refusé d'insérer les corrections ou les notes demandées, a utilisé à mauvais escient des renseignements personnels ou les a recueillis à des fins non autorisées, n'a pas communiqué les documents dans la langue officielle voulue, ou a incorrectement décrit le contenu de ses fichiers de renseignements personnels dans le Répertoire des fichiers de renseignements personnels.

De plus, les plaignants peuvent alléguer que les méthodes de collecte, d'utilisation, de mise à jour ou d'élimination des renseignements personnels ne sont pas conformes aux pratiques équitables de traitement de l'information énoncées dans la Loi sur la protection des renseignements personnels. Le

Les rôles et les responsabilités qui font partie du portefeuille

Programme d'administration de la justice : Le Ministère s'occupe de tous les dossiers du gouvernement en matière juridique et offre des services juridiques aux ministères et organismes fédéraux dans le cadre des activités du cabinet du procureur général du Canada et ministre de la Justice.

Le procureur général du Canada, en tant que premier conseiller juridique du pays, doit maintenir la supériorité du droit en tout temps. Vu sa fonction de procureur général, le ministre de la Justice représente la Couronne dans toutes les affaires ayant trait à des questions de droit public, qui intéressent le gouvernement fédéral. En sa qualité de conseiller juridique des ministères et organismes fédéraux, le procureur général s'acquitte d'un grand nombre de tâches dont la préparation des marchés, le recouvrement des créances de la Couronne, la recherche des titres de propriété et la fourniture d'avis juridiques concernant les programmes et les activités.

Le ministre de la Justice doit prendre en considération tant la loi que les politiques fédérales. Il doit, par exemple, tenir compte des considérations de politique sous-tendant les lois dont l'application relève directement de lui. En même temps, il s'intéresse à la teneur juridique des projets de loi émanant du gouvernement, des règlements ou des directives ministérielles, étant donné qu'ils peuvent avoir une incidence sur les libertés ou droits fondamentaux. Le Ministère supervise également toutes les mesures juridiques prises pour atteindre les objectifs généraux du gouvernement.

Le portefeuille comprend les organismes indépendants suivants :

Commission canadienne des droits de la personne : La Commission canadienne des droits de la personne lutte contre la discrimination dans les domaines de compétence fédérale selon le principe que tous les Canadiens doivent avoir une chance égale de participer à toutes les activités de la société canadienne, en accord avec leurs fonctions ou obligations de citoyen. Elle voit à l'application de la *Loi canadienne sur les droits de la personne* qui interdit, en matière d'emploi et d'accès aux services, la discrimination fondée sur la race, la couleur, l'origine nationale ou ethnique, la religion, l'âge, le sexe, l'état matrimonial, la situation de famille, la déficience et l'état de personne gracée. Elle est habilitée à enquêter sur les plaintes de discrimination, à approuver les arrangements, à recommander la constitution de tribunaux des droits de la personne et à mettre fin aux politiques et pratiques discriminatoires au moyen de programmes d'information et de recherche. Il incombe aussi à la Commission d'examiner les rapports ayant trait à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi* et de tout mettre en oeuvre pour accélérer l'observation de cette loi dans les domaines de compétence fédérale.

Le champ de compétence de la Commission inclut tous les domaines de compétence fédérale y compris les ministères et organismes fédéraux, les sociétés d'État, les entreprises privées qui transportent régulièrement des personnes dans d'autres provinces ou à l'extérieur du pays, les banques internationales, les entreprises de radiodiffusion et les compagnies de téléphone qui font des affaires dans plus d'une province.

Cour fédérale du Canada : La Cour fédérale du Canada agit comme cour de justice, d'équité et d'amitié en vue d'annuler l'application du droit canadien. Le greffe est l'infrastructure administrative de la Cour fédérale du Canada, qui remplit la fonction de cour d'archives supérieure en matière civile et pénale. La Cour fédérale du Canada entend un vaste éventail d'affaires ayant trait notamment à l'amitié, à l'impôt sur le revenu, à la propriété intellectuelle, aux réclamations faites par la Couronne

Aperçu du portefeuille

Plan de dépenses 1992-1993

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend trois sections. La section I présente un aperçu du Programme et un résumé des plans et de son rendement actuel. Pour les personnes qui désirent plus de détails, la section II indique, pour chaque activité, les résultats prévus et les autres renseignements essentiels sur le rendement qui justifient les ressources demandées. La section III fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section; le sommaire des besoins financiers présenté à la section I comprend des renvois aux renseignements plus détaillés figurant à la section II. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

Ministère de la Justice Canada

Partie III

Budget des dépenses 1992-1993

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenses qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1992

En vente au Canada par l'entremise des
Librairies associées
et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1993-III-20
ISBN 0-660-56988-4



Ministère de la
Justice
Canada

Budget
des dépenses
1992-1993

Partie III

Plan de dépenses



CA1
FN
E 77

Department of the Secretary of State of Canada



1992-93 Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1992

Available in Canada through

Associated Bookstores
and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1993-III-41
ISBN 0-660-56989-2

*Printed on
recycled paper*



*Imprimé sur du
papier recyclé*

1992-93 Estimates

Part III

Department of the
Secretary of State of Canada

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document, and as such contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This Plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of its current plans and performance. For those interested in more detail, Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with the other Estimates documents as well as aid in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The Table of Contents provides a detailed guide to the contents of each section and a financial summary in Section I provides cross references to the more detailed information found in Section II. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

The establishment of Multiculturalism and Citizenship Canada resulted in a transfer of 508 person-years and \$32.119 million from Secretary of State, Section III provides more details.

TABLE OF CONTENTS

SPENDING AUTHORITIES	4
----------------------	---

SECTION I PROGRAM OVERVIEW

A.	PROGRAM MANDATE	6
B.	PROGRAM OBJECTIVE	6
C.	PROGRAM ORGANIZATION FOR DELIVERY	6
D.	ENVIRONMENT	8
E.	PROGRAM HIGHLIGHTS AND RECENT PERFORMANCE	
	1. Highlights and Recent Performance	9
	2. Update on Previously Reported Initiatives	10
	3. Initiatives	10

SECTION II ANALYSIS BY ACTIVITY

A.	FINANCIAL REQUIREMENTS BY ACTIVITY	11
B.	OFFICIAL LANGUAGES - EDUCATION	12
C.	OFFICIAL LANGUAGES - PROMOTION	21
D.	TRANSLATION	27
E.	EDUCATION SUPPORT	36
F.	SOCIAL DEVELOPMENT	48
G.	STATE CEREMONIAL AND CANADIAN IDENTITY	58
H.	REGIONAL OPERATIONS	61
I.	ADMINISTRATION	64

SECTION III SUPPLEMENTARY INFORMATION

A.	PROFILE OF PROGRAM RESOURCES	
	1. Details of Financial Requirements by Object	67
	2. Personnel Requirements	68
	3. Transfer Payments	70
	4. Net Cost of Program	74
	5. Revenue	75
	6. Use of 1990-91 Authorities	76
B.	OTHER INFORMATION	
	1. 1991-92 Main Estimates Crosswalk	77
	2. Acts and Regulations	78
	3. Addresses of Regional and District Offices	80
	4. Index	83

SPENDING AUTHORITIES

AUTHORITIES FOR 1992-93 - PART II OF THE ESTIMATES

Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1992-93 Main Estimates	1991-92 Main Estimates
Secretary of State			
1	Operating Expenditures	163,021	200,052
5	Grants and Contributions	429,013	375,379
(S)	Secretary of State - Salary and Motor Car Allowance	51	51
(S)	Post-Secondary Education payments to provinces and territories	1,899,000	1,731,000
(S)	Interest Payments, Liabilities under the Canada Student Loans Act	481,000	465,000
(S)	Salaries of the Lieutenant Governors	903	877
(S)	Payments under Lieutenant Governors Superannuation Act	240	240
(S)	Supplementary Retirement Benefits - Former Lieutenant Governors	75	65
(S)	Contributions to Employee Benefit Plans	15,503	18,934
Total Department		2,988,806	2,791,598

Vote - Wording and amounts

Vote	(dollars)	1992-93 Main Estimates
Secretary of State Department		
1	Secretary of State - Operating expenditures and authority to spend revenue received during the year	163,021,000
5	Secretary of State - The grants listed in the Estimates and Contributions	429,012,500

Program by Activity

(thousands of dollars)

1992-93 Main Estimates							
	Autho- rized person- years*	Budgetary			Less: Revenues credited to the Vote		1991-92 Main Estimates
		Operating	Capital	Transfer payments		Total	
Official Languages							
- Education	23	1,909	-	268,689	-	270 598	265,629
Official Languages							
- Promotion	35	2,946	-	47,290	-	50,236	48,810
Translation	1,213	104,848	2,598	-	-	107,446	110,028
Education Support	110	13,160	-	2,381,450	-	2,394,610	2,210,800
Social Development	87	9,293	-	72,314	-	81,607	70,708
State Ceremonial and							
Canadian Identity	31	6,243	-	39,585	-	45,828	20,463
Regional Operations	246	15,353	-	-	-	15,353	35,170
Administration **	335	24,826	-	-	1,698	23,128	29,990
	2,080	178,578	2,598	2,809,328	1,698	2,988,606	2,791,598
1991-92 Authorized person-years	2,606						

* See Figures 71 and 72, pages 68 and 69, for additional information on person-years.

** The departments of the Secretary of State and Multiculturalism and Citizenship share common services in the areas of human resources, administration, internal audit, legal services and program evaluation.

SECTION I

PROGRAM OVERVIEW

A. PROGRAM MANDATE

The mandate of the Secretary of State Program is derived principally from the Department of State Act, R.S.C. 1985, c. S-17 and from various acts of Parliament, Cabinet decisions and government policies that pertain to the specific activities of the Department.

In the area of official languages, the Department's activities are based on the statutory authority of the Translation Bureau Act, R.S.C. 1985, c. T-16 and Regulations, and the Official Languages Act, R.S.C. 1985, c. 31 as well as Cabinet decisions relating to the promotion, use and provision of services in both official languages and bilateral agreements.

Activities in the area of education support are based primarily on the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, R.S.C. 1985, c. F-8, S. 20, 21 and Regulations (re: Post-Secondary Education Financing Program) and the Canada Student Loans Act, R.S.C. 1985, c. S-23 and Regulations, as well as Cabinet decisions designating the Department of the Secretary of State as the focal point for coordinating all federal activities regarding education.

A comprehensive list of Acts and Regulations administered by the Department appears in Section III, under *Other Information*.

B. PROGRAM OBJECTIVE

To enhance among Canadians a sense of belonging to the country by promoting the use and understanding of the traditions and heritage of Canada and by increasing opportunities for participating fully in either official language in the educational, economic and social aspects of life in Canada.

C. PROGRAM ORGANIZATION FOR DELIVERY

Activity Structure: The Secretary of State Program comprises eight activities: Official Languages - Education, Official Languages - Promotion, Translation, Education Support, Social Development, State Ceremonial and Canadian Identity, Regional Operations, and Administration.

Organization Structure: The Department's activities are carried out through an organization structure consisting of five sectors: Official Languages and Translation, Education Support, Social Development and Regional Operations, Policy and Consultation, Management Practices, and two branches (Human Resources, Communications) and the Legal Services Directorate.

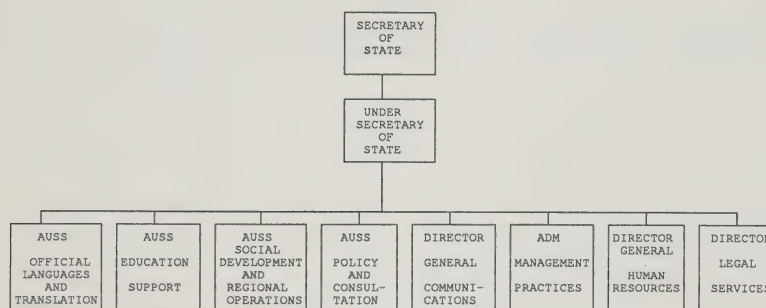
The Regional Operations Activity ensures that regional priorities and interests are taken into account during the development of departmental policies and programs. Services to the public are provided across Canada through the Activity's network of regional offices, district offices and local offices in the following regions: Newfoundland (also serving Labrador), Nova Scotia, New

Brunswick (also serving Prince Edward Island), Quebec, Ontario, Manitoba, Saskatchewan, Alberta (also serving the Northwest Territories) and British Columbia (also serving the Yukon). The addresses of regional and district offices are listed in Section III.

The Administration Activity (finance, administration, program evaluation, internal audit, and human resources) and the Regional Operations Activity are also providing common services to the Department of Multiculturalism and Citizenship at headquarters and in its regional offices.

Figure 1 relates the Department's organization structure to the activity structure using the 1992-93 Estimates resource levels. The executive offices of the Secretary of State and the Under Secretary of State are included in the costs for the Administration activity.

Figure 1: Secretary of State organization



ACTIVITY								TOTALS
Official Languages - Education								
\$000's		270,598						270,598
P.-y.		23						23
Official Languages - Promotion								
\$000's	50,236							50,236
P.-y.	35							35
Translation								
\$000's	107,446							107,446
P.-y.	1,213							1,213
Education Support								
\$000's		2,394,610						2,394,610
P.-y.		110						110
Social Development								
\$000's		426	81,181					81,607
P.-y.		6	81					87
State Ceremonial and Canadian Identity								
\$000's				45,828				45,828
P.-y.				31				31
Regional Operations								
\$000's			15,353					15,353
P.-y.*			246					246
Administration								
\$000's				1,882	2,236	15,229	3,623	158
P.-y.*				24	26	212	75	7
								344
\$000's	157,682	2,665,634	96,534	47,710	2,236	15,229	3,623	158
P.-y.*	1,248	139	327	55	26	212	75	7
								2,989

* Include person-years controlled by Treasury Board and others.

D. ENVIRONMENT

The Department of the Secretary of State of Canada seeks to foster a sense of belonging to Canada, to assist Canadians in understanding and celebrating their identity, and to increase opportunities for the enjoyment of our country's educational, social, economic, political and cultural resources. The Department seeks to accomplish this goal by providing financial support to provincial and territorial governments for post-secondary education and financial assistance to post-secondary students, offering financial and technical assistance to individuals, groups and private institutions and facilitating and encouraging communication and education in both official languages.

The social development programs of Secretary of State for Native citizens, women, disabled persons and youth seek to achieve the greater participation of these groups in all aspects of life in Canadian society and to enhance the sense of belonging to Canada. The Department of the Secretary of State cooperates in these areas with the departments of National Health and Welfare (family violence), Employment and Immigration and Indian and Northern Affairs.

The Department seeks to reinforce Canadians' sense of identity with the nation in a variety of ways. It coordinates state ceremonial and protocol activities, including anniversaries of national significance; it represents Canada and its people at major national and regional exhibits and fairs; it provides support and promotes Canadian studies and through its Open House Canada program helps Canadian youth to develop a better appreciation of the nation's identity and its peoples.

The Department supports the federal government's official languages policy by providing translation, interpretation, terminology and linguistic services; financial and technical assistance to official language communities, and financial assistance to provincial and territorial governments to provide for additional costs associated with the maintenance and development of minority-language education and second-language instruction at all levels of the educational system. In the area of official languages, the Department's interests are shared, and to a considerable extent supported, by the Public Service Commission, the Treasury Board Secretariat, the Office of the Commissioner of Official Languages, provincial and territorial governments and private institutions and organizations interested in such areas as education, communication and culture.

In the field of post-secondary education, the Department is responsible for cash payments to provinces under the Post-secondary Education Financing Program and for advising on policy matters in this area. The Department is the focal point federally for the development of policies and the delivery of programs respecting student financial assistance at the post-secondary level. To ensure access by Canadians to post-secondary education, the Department provides financial assistance to qualified full-time and part-time post-secondary students in the form of guaranteed loans and interest subsidies. In cooperation with the Department of External Affairs, the Department of the Secretary of State of Canada contributes to the effective participation of Canada in international fora and activities.

The Department of the Secretary of State will be undertaking its programs in an environment characterized by the following considerations:

- efforts to secure national unity;
- the changing demographic profile of Canadian society brought about by low birthrates, an aging population and sustained higher levels of immigration, combined with increased urban concentration;

- a more competitive economic climate in Canada and abroad, coupled with the necessity for ongoing government restraint;
- a recognition of the limits of government action (particularly at the federal level) and the corresponding need for active and democratic community-based approaches to solving social problems;
- the need to foster social values that are more inclusive and supportive of collective well-being.

Given its mandates for Canadian identity, education support, social development and official languages, the Department is well-placed to help Canadians define and articulate their vision of the nation. At the same time, it must continue to ensure that less advantaged groups including women, Natives and persons with disabilities receive full opportunity to participate in all domains of life and in shaping the nation's future.

E. PROGRAM HIGHLIGHTS AND RECENT PERFORMANCE

1. Highlights and Recent Performance

- As part of the process of renewing the Official Languages in Education program which will expire in March 1993, the Department will undertake the renegotiation of a new Protocol for agreements with the Council of Ministers of Education, Canada, and will begin negotiations with each province/territory on bilateral agreements.
- The Department will continue to purchase translation services in order to obtain, in 1992-93, 50% of its translation services from the private sector (see page 29). In addition, it will broaden the scope of its cost recovery program for certain linguistic services and products (see page 34).
- In 1991-92, the Aboriginal Constitutional Review Program was introduced. \$17.3 million has been allocated over 1991-92 and 1992-93 to enable national Aboriginal representative organizations to address constitutional issues and to participate in the constitutional renewal process (see page 56).
- In August 1991, a Cooperation Agreement was signed with the Government of the Northwest Territories, providing \$24.2M over three years to support and strengthen French and Aboriginal languages in the Northwest Territories. 1992-93 expenditures will be \$8.1 million (see page 24 for Official Languages and page 57 for Aboriginal Languages).
- The Disabled Persons Participation program will provide \$1.9 million in financial assistance to persons with disabilities wishing to attend *Independence' 92* - an international exhibition and congress focusing on community integration to be held in Vancouver in April 1992 (see page 53).
- The Status of Disabled Persons Secretariat will coordinate the implementation of the five-year *National Strategy for the Integration of Persons with Disabilities*, which involves ten departments and agencies and represents \$158 million in federal funding. 1992-93 expenditures will be \$6.4 million for the Secretary of State (see page 52).

- The Know Canada Better program is being established to coordinate efforts at building understanding and national consensus. Know Canada Better will continue to provide technical and financial assistance to voluntary organizations and groups wishing to undertake initiatives designed to improve understanding among Canadians, thereby strengthening national unity (see page 60).

2. Update on Previously Reported Initiatives

The Student Assistance Branch implemented the 3% Guarantee Fee for all loans disbursed on or after August 1, 1991. Annual revenues of approximately \$18 million are expected through this measure. Draft regulations describing the increased level of diligence expected from lenders have been developed. This initiative would reduce government costs related to student loan defaults. Communications initiatives designed to encourage responsible borrowing are also being developed.

In the Fall of 1990, *Bennecon Limited* was retained by the Secretary of State to conduct an independent review of the way in which the needs of students are assessed for Canada Student Loan assistance. The recommendations focused on standardizing the need assessment and enhancing accountability for both borrowers and provinces. The findings were shared first with provincial officials and then with the general public. The recommendations of the report are currently the subject of a federal/provincial working group which is examining closely the proposals that were put forward.

In December 1989, the President of the Treasury Board announced the government's intention to contract out to one or more private sector firms the Canada Student Loans Program's systems and financial management. In this context, the statement of work detailing the program functions to be contracted-out to the private sector has been finalized and is under discussion with Treasury Board prior to its release for tender.

3. Initiatives

- During the upcoming fiscal year, the Department of the Secretary of State will revise its mandate, objective, and program delivery mechanisms. The revision of the Operational Planning Framework will be completed and implemented in 1993-94.
- The Department will assess the *modus operandi* of the Translation Bureau in light of the Public Service 2000 recommendation that translation services be optional (see page 28).
- The international Symposium on the Teaching of English and French as Second Languages will be held in Ottawa in December 1992. The symposium, financed by the Official Languages in Education program, is co-sponsored by the Council of Ministers of Education (Canada) and organized by the Second Language Institute of the University of Ottawa.

SECTION II

ANALYSIS BY ACTIVITY

A. FINANCIAL REQUIREMENTS BY ACTIVITY

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Official Languages - Education	270,242	265,582	256,266
Official Languages - Promotion	50,236	49,903	46,938
Translation	107,446	105,798	108,535
Education Support	2,394,610	2,629,746	2,319,215
Social Development	81,607	93,393	72,740
State Ceremonial and Canadian Identity	45,828	36,713	17,271
Regional Operations	15,353	14,839	13,665
Administration	24,826	21,599	22,452
	2,990,504	3,217,573	2,857,082
Less: Revenue credited to the Vote	1,698		
	2,988,806		
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund	114,867	105,854	80,103
Person-Years:			
Controlled by Treasury Board	2,080	2,089	2,027
Other	9	9	6
	2,089	2,098	2,033

The explanations for the major variances (1% or \$1 million) can be found at the following pages:

	Page
Official Languages - Education	12
Official Languages - Promotion	21
Translation	27
Education Support	36
Social Development	48
State Ceremonial and Canadian Identity	58
Regional Operations	61
Administration	64

B. OFFICIAL LANGUAGES - EDUCATION

Objective

To provide financial assistance for the official languages in education in order to offer minority official language communities the possibility to be educated in their own language and all Canadians the chance to learn a second official language.

Description

Financial assistance to the provinces and territories to provide Anglophones in Quebec and Francophones in other provinces and the territories with the opportunity to educate their children in their own language at all levels of the educational system and to benefit from contact with their culture, and to provide all Canadians who wish to do so with the possibility of learning one of the two official languages as a second language and to learn about the culture of that language, including teacher training and upgrading, student bursaries for study at the postsecondary level, for summer language courses and for official-language monitor positions, and bursaries awarded from the Queen Elizabeth Silver Jubilee Endowment Fund; to institutions, and associations for the collection and dissemination of information on the official languages in education and for the development of methods for teaching the official languages.

Resource Summaries

The Official Languages - Education Activity represents approximately 45% of the Department's non-statutory resources for 1992-93.

Figure 2: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93		Forecast 1991-92		Actual 1990-91	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Official Languages - Education	270,598	23	265,582	23	256,266	23

Contributions account for 99.3% of the Official Languages - Education Activity expenditures. The financial requirements for 1992-93 are 1.8% or \$5 million higher than the 1991-92 forecasted expenditures as of November 29, 1991. The increase is primarily due to an adjustment of the resource level, approved as part of the 1988 program renewal, for contributions in respect of official languages in education programs.

Figure 3: 1990-91 Financial performance

(thousands of dollars)	1990-91					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Official Languages - Education	256,266	23	255,544	23	722	-

Performance Information and Resource Justification

In November 1988, the Secretary of State, on behalf of the Government of Canada, and the Chairman of the Council of Ministers of Education, Canada (CMEC), on behalf of the provincial and territorial governments, signed a new five-year (1988-89 to 1992-93) Protocol for Agreements for minority-language education and second-language instruction. Under the Protocol, bilateral agreements were concluded with all of the provinces and both territories.

The appendices for the third year of the bilateral agreements (1990-91), reflected the contributions made by the Government of Canada for projects and activities undertaken by the provinces and territories during the year and the additional costs they incurred in offering education services in the official language of the minority (English in Quebec and French elsewhere) and in the second official language at all levels of the education system.

In 1990-91, the Activity provided financial assistance to the provinces and territories which went toward the following activities (see figure 4 for a comparative allocation of contributions for these activities):

- ongoing programs and services for minority official language education and second official language instruction at all levels of the education system,
- expansion and development of existing programs and design and implementation of new ones,
- training and development for second official-language instructors and minority official language teachers to enhance their linguistic and pedagogical skills,
- student support for language learning activities and bursaries to enable students to pursue their post-secondary education in their second language or in their mother tongue in the case of students belonging to the official language minority.

Figure 4: Comparative Table of Contributions

(thousands of dollars)	Estimate 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89
Provinces and Territories	246,908	243,154	232,390	225,761	218,146
Summer Language Bursaries	13,106	12,483	12,453	11,269	10,094
Official-Language Monitors	7,827	7,454	7,831	8,084	7,043
Language Acquisition Development	848	848	1,059	962	814
Total	268,689	263,939	253,733	246,076	236,097

Each province and territory determines the allocation of the total amount it receives to the various programs, subject to the terms of the agreements. The Summer Language Bursary and Official-Language Monitor programs are administered by the Council of Ministers of Education, Canada (CMEC). Figure 5 gives a breakdown of these contributions since 1987-88.

Figure 5: Contributions - Official Languages in Education

(thousands of dollars)	Actual 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89	Actual 1987-88
Newfoundland	3,979	3,977	4,648	3,618
Prince Edward Island	4,674	1,612	1,419	1,339
Nova Scotia	8,716	5,623	4,642	4,409
New Brunswick	25,769	29,910	28,023	26,447
Quebec	76,861	76,074	76,825	75,937
Ontario	67,835	67,015	59,680	55,454
Manitoba	10,013	8,881	8,449	7,775
Saskatchewan	11,600	9,352	13,068	4,762
Alberta	10,063	10,275	9,301	8,059
British Columbia	10,890	10,984	10,541	9,815
Northwest Territories	1,035	1,028	716	655
Yukon	955	1,030	834	734
Sub-total	232,390	225,761	218,146	199,004
Summer Language Bursaries	12,453	11,269	10,094	10,199
Official-Languages Monitors	7,831	8,084	7,043	7,255
Language Acquisition Development	1,059	962	814	863
Sub-total	21,343	20,315	17,951	18,317
Total	253,733	246,076	236,097	217,321

Under these agreements, the program has supported many initiatives at the post-secondary level over many years, including: the establishment of the first French-language college of applied arts and technology in Ontario; the establishment of the Collège de l'Acadie in Nova Scotia; development of the University of Moncton in New Brunswick; improvement of school and community facilities for Quebec's English-speaking community at Bishop's University and Champlain College; and the establishment of the Language Training Institute in Saskatchewan.

Within certain bilateral agreements or under special sub-agreements, large projects are co-financed with provinces and territories, the terms and time periods varying with each project. Figure 6 shows the federal contribution to some of these multi-year projects, including capital projects.

Figure 6: Multi-year projects - Federal share (including capital projects)

(thousands of dollars)	Amount paid in previous years	Forecast expenditures*		Future years requirement*	Total
		1991-92	1990-91		
Prince Edward Island					
Charlottetown					
Construction	3,230	1,870	225	-	5,325
Implementation	-	265	265	795	1,325
Nova Scotia					
Halifax-Dartmouth	3,500	1,530	-	-	5,030
Cafeteria at University					
Sainte-Anne	900	-	-	-	900
Collège de l'Acadie	473	621	1,302	3,281	5,677
New Brunswick					
Sainte-Anne Community Centre	1,150	1,850	-	-	3,000
International Centre for Common Law in French	711	480	459	450	2,100
Quebec					
Capital projects for colleges and universities (gymnasium and community centre)	745	5,447	7,447	-	13,639
Ontario					
French-language college	10,500	9,000	10,000	20,500	50,000
Manitoba					
Renovation of CUSB	242	726	-	-	968
Saskatchewan					
Sub-agreement	16,817	6,966	9,550	11,057	44,390
Grand total	38,268	28,755	29,248	36,083	132,354

* These amounts are estimates only, based on the information available on November 29, 1991.

In Prince Edward Island, an agreement was signed on October 17, 1990, and amended October 22, 1991, for the construction of a French-language school/community centre in Charlottetown in the amount of \$7.1 million. The federal government will pay construction costs up to a maximum of \$5.3 million. The centre opened in September 1991 and welcomed more than a hundred children. Financial support is also provided for community activities by the Promotion of Official Languages program.

In Nova Scotia, construction of the Halifax-Dartmouth school/community centre has been completed and the official opening was held on January 21, 1992. The cost of plans, construction and equipment for the Centre, forecast at \$10 million will be shared equally by the two levels of

government. Also, an agreement governing federal participation in the establishment of the first francophone community college of the province, le Collège de l'Acadie, was signed in July 1990. As agreed, Canada is committed to pay the province the costs for the establishment of the college up to a maximum of \$5.7 million. The federal government also contributed \$900,000 over 2 years (1989-1991) to Université Sainte-Anne to help pay for construction of its new cafeteria.

In 1989, the Secretary of State signed three agreements on official languages with the government of New Brunswick, one of which was for the expansion of the Centre communautaire Sainte-Anne of Fredericton. The federal government will contribute 50% of the eligible costs, up to a maximum of \$3 million. The official opening of the expansion of the Centre took place on December 1st, 1991. With respect to the International Centre for Common Law in French, at the University of Moncton, international exchanges are becoming more and more popular.

In the Spring of 1990, under the Canada-Quebec bilateral agreement, the Secretary of State announced financial assistance for several construction projects for Quebec's English-speaking community. Canada will contribute up to \$13.6 million, to improve school and community facilities for a total cost of \$34.8 million: renovation of facilities for Champlain College and for Bishop's University in Lennoxville; construction of new facilities for Heritage College in Hull; construction of a community gymnasium at Grosse-Île in the Magdalen Islands; construction of a community gymnasium in Namur in the Outaouais; and construction of a community school in Saint-Lazare in western Quebec.

On March 30, 1990, the Secretary of State and the Minister of Colleges and Universities of Ontario, signed an agreement to establish a French-language college of applied arts and technology in Ontario and to expand French-language services at the college level. The Secretary of State will provide up to \$50 million in funding for these projects over the next seven years of which \$10 million is forecast for 1992-93. One important project *La Cité collégiale* opened in September 1990.

In January 1991, renovations began on the Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB) in Manitoba for which the Secretary of State has approved a contribution of \$967,920 over two years, representing approximately 50% of the total cost.

1990-91 was the third year of the Canada-Saskatchewan ten-year sub-agreement. One component of this agreement is the establishment of the University of Regina Language Training Institute with financial support of up to \$10 million and also the development of programs for up to \$4.9 million over a five-year period. The construction of the Institute is complete and the first students were welcomed in July 1991.

Figure 7 provides information on enrolments in language programs at the elementary and secondary levels.

Figure 7: Enrolments in Language Programs at the Elementary and Secondary Levels

Enrolments	Provinces and Territories excluding Quebec			Quebec		
	1989-90*	1988-89	1987-88	1989-90*	1988-89	1987-88
Minority-language	155,455	154,284	153,611	103,489	106,271	108,413
Regular second language	1,752,851	1,714,957	1,683,531	597,607	585,667	577,029
Immersion	241,096	227,975	203,692	There is virtually no English immersion in Quebec.		

* Most recent year for which Statistics Canada data are available (Publication 81-257, December 1991, Minority and Second Language Education).

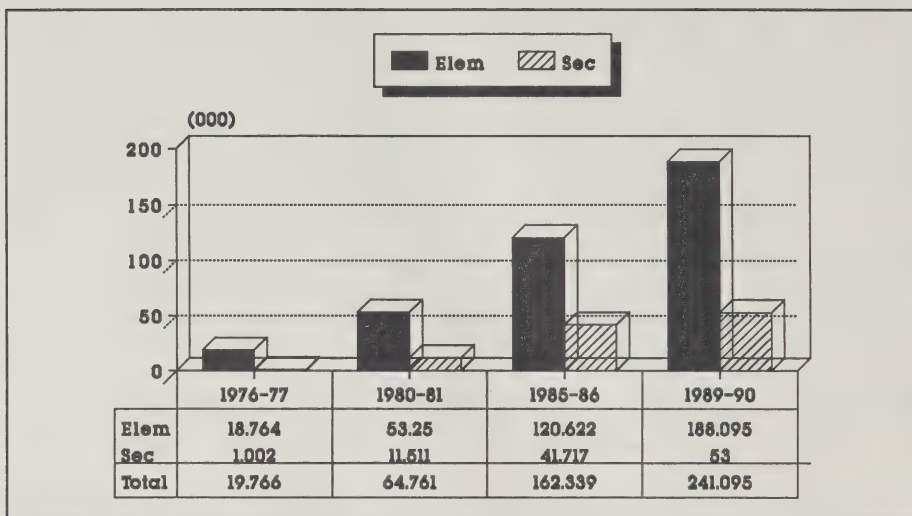
Overall, from 1970-71 to 1989-90, enrolment in minority-language programs outside Quebec dropped 21% (from 196,087 to 155,455). In 1989-90, there was an increase of 1% (1,844 students) over 1987-88; this increase was attributable primarily to the province of Ontario. In 1989-90, Nova Scotia and Alberta showed substantial growth (10% and 15%, respectively).

In Quebec, the number of students enrolled in minority-language programs decreased steadily, dropping from 248,855 to 103,489 between 1970-71 and 1989-90. This decline was brought about by a combination of factors such as an overall reduction in the size of the school-age population and legislation requiring non-English mother tongue groups to attend French schools. During that same period, the total school enrolment went from 1,588,788 to 1,038,935.

In 1989-90, more than half the eligible students in public elementary and secondary schools outside Quebec were enrolled in second-language French programs (regular and immersion). These 1.9 million students represent an increase of 35% from 1970-71 and 3% over the previous year. Second-language programs were offered in nearly 66% of public schools in 1989-90 (7,094 outside Quebec and 2,127 in Quebec).

French immersion programs have become more widely available across Canada and enrolments have increased between 10% and 20% annually over the past six years. However, the growth in 1989-90 (5.8%) is down from an increase of 11.9% in the previous year. In the provinces outside Quebec and in the territories, immersion students spent an average of 68% of the school week studying in French. Figure 8 shows the enrolments of elementary and secondary students since the beginning of French immersion programs.

Figure 8: Immersion Enrolment Outside Quebec



In Quebec, English is compulsory for all students in the French school system from Grade 4 through to graduation. In general, 12% of the school week was spent on regular English second-language programs in 1989-90. Quebec has virtually no English immersion programs but 29,000 students were enrolled in French immersion in 1989-90. Some school boards favour intensive teaching of English as a second language. For students in regular French second-language programs, an average of 18% of the school week was devoted to French-language instruction.

The Department also provides funding for two national programs administered by the CMEC: the Summer Language Bursary and the Official Language Monitor Programs. Figure 9 provides details on the actual number of bursaries, fellowships and official-language monitor applications received and the number awarded from 1987-88 to 1990-91.

Figure 9: Number of Bursaries, Fellowships and Official-Language Monitor Applications and Awards

Program and Fiscal Year	Minority language		Second Language		Total	
	Applications	Awards	Applications	Awards	Applications	Awards
Teacher Bursaries						
1990-91***	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
1989-90**	-	9,687	-	6,933	-	16,620
1988-89	8,664	7,719	7,305	4,825	15,969	12,544
1987-88	8,529	8,329	9,883	7,827	18,412	16,156
Official-Language Fellowships						
1990-91***	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
1989-90	2,236	1,524	3,538	2,615	5,774	4,139
1988-89	2,243	1,411	4,023	2,644	6,266	4,055
1987-88	1,977	1,463	3,794	2,480	5,771	3,943
Summer Language Bursaries						
1990-91	350	258	14,492	7,386	14,842	7,644
1989-90	338	159	14,579	7,098	14,917	7,257
1988-89	292	179	15,432	7,044	15,724	7,223
1987-88	465	215	17,647	7,018	18,112	7,233
Official-Language Monitors						
1990-91	*	192	*	1,045	2,866	1,237
1989-90	*	186	*	1,160	2,429	1,346
1988-89	*	159	*	1,089	3,049	1,248
1987-88	*	170	*	1,012	2,613	1,182

* The breakdown between minority-language and second-language is unavailable for official-language monitors.

** Estimate

*** Not available for fiscal year 1990-91.

In 1990-91, the Language Acquisition Development (LAD) Program provided funding for thirty-nine projects in the areas of minority language education and second language acquisition: ten for studies and research; ten for journals and reports; nine for publications and ten for conferences, symposiums and meetings. Examples of projects funded by the LAD program are: the creation of a bank of experts to guide parents with respect to the judicial, legal and administrative aspects of school management by the Commission nationale des parents francophones; the publication of an annotated bibliography of Canadian ESL material by TESL Canada; the Immersion Registry, listing all schools offering immersion courses by Canadian Parents for French; the production of a video *Pour tout dire* to teach French as a second language to children 12 to 17 years of age by the Canadian Association of Second Language Teachers. In upcoming years, priority will be given to projects related to the training of teachers of French as a first or second language.

In 1991-92, five scholarships were awarded from the Queen Elizabeth Silver Jubilee Endowment Fund. These scholarships are paid for from the annual investment income of a \$300,000 fund created in 1977. Since 1977, 72 scholarships have been awarded.

Program Effectiveness

In the 1991-92 Main Estimates reference was made to an evaluation of the Official Languages in Education to be completed in the fiscal year 1991-92. The evaluation began in June 1991, is still on target, and will be completed in the Spring of 1992. A detailed update will be provided in the 1993-94 Main Estimates.

C. OFFICIAL LANGUAGES - PROMOTION

Objective

To enhance the vitality of the English and French linguistic minority communities in Canada and support and assist their development; and to foster the full recognition and use of both English and French in Canadian society.

Description

To foster the development of official language communities, provision of financial and technical assistance to their organizations and institutions; for the establishment of community radio stations, and for the administration of justice in the two official languages; and assistance to provincial and territorial governments for the implementation of services in the minority language and the promotion of official languages. To foster, and promote the use of official languages, provision of financial and technical assistance to voluntary and private sector organizations for activities designed to increase awareness of the advantages of linguistic duality or to expand their services in the two official languages. For those objectives, encourage federal interdepartmental co-ordination relating to official languages.

Resource Summaries

The Official Languages - Promotion Activity represents approximately 8% of the Department's non-statutory resources for 1992-93.

Figure 10: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93		Forecast 1991-92		Actual 1990-91	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Official Languages - Promotion	50,236	35	49,903	35	46,938	34

Grants and contributions account for 94% of Official Languages - Promotion Activity expenditures.

Figure 11: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)	1990-91					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Official Languages						
- Promotion	46,938	34	47,797	27	(859)	7

Explanation of change: The difference between actual expenditures in 1990-91 and the Main Estimates of \$859,000 or 1.8% is primarily due to internal transfers within the Department.

Performance Information and Resource Justification

The Official Languages - Promotion activity has six operational objectives:

- support organizations and institutions in official language communities,
- assist in the establishment of community radio stations (this component of the program ends in March 1992),
- foster intergovernmental co-operation,
- promote the use of the two official languages in the administration of justice,
- co-operate with the voluntary sector,
- support linguistic duality.

In 1992-93, the Official Languages - Promotion Activity will emphasize making as varied a contribution as possible to the fostering of the development of official language communities and the promotion of linguistic duality. The spirit of consultation and partnership which the Department seeks to nurture in promoting the official languages remains fundamental to the advancement of linguistic duality as an essential aspect of Canadian identity. The largest possible number of partners (representatives of the communities, the voluntary and private sectors, the provincial and territorial governments and other federal departments and agencies) will be invited to work more and more closely with the Department of the Secretary of State to meet the official languages objectives.

Support for Organizations and Institutions: One of the more important measures implemented is direct funding for organizations representing official language communities. These organizations are primarily involved in promoting the interests of linguistic minorities, establishing and maintaining institutions within these minority communities, providing services to linguistic minorities, developing human resources within the communities concerned and promoting the cultural development of these communities.

Funding was mainly for the organizations representing Francophones outside Quebec at the national level (Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada) and the provincial or territorial level (for example, Société des Acadiens et Acadiennes du Nouveau-Brunswick, Association canadienne-française de l'Ontario, Société franco-manitobaine, and their affiliates), organizations representing Anglophones in Quebec (Alliance Quebec, its affiliates, and regional associations), sectoral organizations (communications, culture, economy, justice, education) at the national, provincial and territorial levels, and service organizations (cultural, social, etc.) at the provincial, territorial and local levels. In 1992-93, the Activity will continue to support organizations representing official language communities.

Figure 12: Support for Organizations and Institutions

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90
Transfer payments (thousands of dollars)	28,431	28,431	27,886	26,131
Number of projects funded	572	572	569	551

Support for Community Radio Stations: The creation of this component in 1987-88 for a five year period ending in 1991-92 stimulated the creative energies of the minority official-language communities, and Francophone communities developed a national infrastructure to ensure co-ordination. It has made it possible to establish community radio stations that help to meet their needs in terms of language and culture retention and of community belonging.

A number of stations are already on the air: Radio Péninsule in Inkerman, N.B.; the Coopérative des Montagnes Ltée., which comprises three stations in New Brunswick; Radio Épinette Noire in Hearst, Ont.; Radio Huronie in Penetanguishene, Ont.; Radio Rivière St-Augustin in St-Augustin, Que.; Radio Clare in Comeauville, N.S.; and Radio Manitoba in Manitoba. Other projects are in various stages of implementation: Harrington Harbour in Quebec; Labrador City in Newfoundland; Radio Évangéline in Prince Edward Island; Radio Chaleur, Radio Fredericton and Radio Restigouche in New Brunswick; and Radio Cornwall, Radio Kapnord and Radio Toronto in Ontario. In addition, several community radio projects are in an embryonic stage in Western Canada. This component will be evaluated and its future reviewed in light of the results of the evaluation to be completed in the Spring of 1992.

Figure 13: Community Radio

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90
Transfer payments (thousands of dollars)	-	500	1,275	1,155
Number of projects funded	-	20	11	24

Intergovernmental Co-operation: Projects funded in this area are designed to expand services (other than education services) in the minority language and increase the promotion of the official languages. Nine general agreements have already been signed, and preliminary discussions are underway with various provinces and the territories to continue or broaden these agreements.

A multi-year agreement was reached with the Northwest Territories on the implementation of their Official Languages Act. Following this agreement, the amount shown in figure 14 for 1992-93 takes into account the additional sum of 2.1 million dollars. Discussions with Newfoundland to explore the possibility of a formal cooperation are currently under way.

Figure 14: Intergovernmental Co-operation

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90
Transfer payments (thousands of dollars)	14,371	12,371	10,367	10,424
Number of projects funded	19	16	47	41

Administration of Justice: Administration of justice in the two official languages is another aspect of the various activities designed to achieve equality for the two official languages. This aspect provides support for projects to develop legal services in the two official languages (translation and terminology, language training courses, publications). Canadian universities and organizations, with the financial support of this component, develop linguistic reference works such as bilingual procedural forms (New Brunswick); the publication *Traité sur le louage des choses* (Quebec); French language legal tools for Franco-Ontarians; and *Le premier vocabulaire de la Cour du banc de la Reine du Manitoba*, and organize training activities for various professions linked to the justice system. The program thereby supports the use of English in the application of civil law and French in common law.

In 1992-93, the component will continue to support ongoing work on the standardization of legal terminology in the two official languages at translation centres at the University of Moncton (New Brunswick), McGill University (Quebec), the University of Ottawa (Ontario) and Institut Joseph-Dubuc (Manitoba).

Figure 15: Administration of Justice

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90
Transfer payments (thousands of dollars)	1,005	1,005	978	1,062
Number of projects funded	11	11	10	9

Co-operation with the Voluntary Sector: More and more Canadian organizations are aware of the need to provide translation and interpretation services in both official languages when organizing major events such as conferences or symposiums. These services are considered essential to the success of any large-scale national or international event. In recent years, more

than 300 organizations have received financial assistance to provide interpretation or translation services for important public meetings, and nearly 70 other organizations received assistance for their bilingualism programs. It is expected that a similar number of organizations will receive support in 1992-93.

Figure 16: Co-operation with the Voluntary Sector

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90
Transfer payments (thousands of dollars)	2,505	2,505	2,373	2,438
Number of projects funded	350	350	377	399

Support for Linguistic Duality: This component receives many requests in areas involving rapprochement, dialogue and other activities that contribute directly to national unity. It provides support to groups like *La fête colombienne des enfants* that are actively involved in heightening awareness among Canadians of the benefits of linguistic duality. It provides assistance to Canadian Parents for French and its affiliates, which promote the teaching of French as a second language and help parents appreciate the advantages of knowing French. It also supports activities designed to foster understanding between linguistic communities and promote a greater appreciation of the advantages of our linguistic duality, whether at a regional, national or international level. The Federation of Canadian Municipalities, for example, received funds to set up an exchange program involving municipalities in different regions of Canada. As part of the exchanges between municipalities with an English or a French majority, representatives of the cultural, economic, educational and other sectors are urged to meet their counterparts and discuss the things they have in common. Support was also provided for a one-week festival at Fort Calgary in Alberta. During the event, the theme of which was *Fort-midable*, young Anglophones from the area were invited to learn about French-Canadian culture through exhibits, theatre and other activities. The component will continue to provide financial assistance in 1992-93.

Figure 17: Support for Linguistic Duality

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90
Transfer payments (thousands of dollars)	978	978	1,377	1,458
Number of projects funded	31	31	34	30

Interdepartmental Co-ordination: In addition to the six operational objectives mentioned previously, the Activity encourages other federal departments and agencies to participate in the development of minority official language communities and to promote linguistic duality. The new Official Languages Act commits all federal institutions to help achieve these objectives and gives the Department of the Secretary of State responsibility for co-ordinating their efforts.

This responsibility provided an opportunity to organize such events as awareness meetings between representatives of Francophone communities outside Quebec and the ministers of Communications, Employment and Immigration, and Health and Welfare. The Department of the

Secretary of State also signed co-operation agreements with the Canada Council and the National Capital Commission to coordinate support for minority linguistic communities and promote duality.

In 1992-93, the co-ordination component will arrange other meetings between federal ministers and minority official-language groups, extend its awareness activities to other federal departments and agencies, and continue to foster direct co-operation with departments and organizations that represent the communities.

Consultation Process: In a spirit of strengthened partnership, various consultation initiatives were undertaken, notably annual national and provincial meetings with various associations representing minority communities to ensure ongoing consultations with the organizations, the provincial governments and representatives of the voluntary sector. The objective of these consultations is to enable them to express their concerns about official languages and contribute to the promotion of our linguistic duality.

Annual Report: Since the promulgation of the new Official Languages Act, the Secretary of State has submitted two annual reports to Parliament covering the periods 1988-89 and 1989-90. They give a detailed description of the program and accomplishments of the Secretary of State in carrying out his mandate with respect to promotion of the official languages. The 1990-91 report is planned for March 1992.

Program Effectiveness

In the 1991-92 Main Estimates, reference was made to an evaluation of the Promotion of Official Languages (Community Radio) to be completed in the fiscal year 1991-92. The evaluation is under way, and the final report is expected in the Spring of 1992. A detailed update will be provided in the 1993-94 Main Estimates.

D. TRANSLATION

Objective

To provide translation and interpretation services and to standardize terminology for Parliament, and federal departments and agencies, in order to enable the federal government to communicate in the two official languages.

Description

Provision of translation, interpretation and terminology services in all languages, including sign language, to Parliament, the Cabinet, the Public Service and the Judiciary, and to agencies created by Parliament or the Governor in Council.

Resource Summaries

The Translation Activity represents approximately 18% of the Department's non-statutory resources for 1992-93.

Figure 18: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93		Forecast 1991-92		Actual 1990-91	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Translation Operations	87,286	1,009	85,706	1,048	88,150	1,066
Terminology and Linguistic Services	7,650	130	7,446	130	7,676	130
Management and Special Projects	12,510	74	12,646	77	12,709	56
	107,446	1,213	105,798	1,255	108,535	1,252
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund	1,887		1,854		1,685	

Salaries and other personnel expenditures account for approximately 61% of the Translation Activity resources. Contracts for translation and interpretation services account for 30.4% of expenditures. The financial requirements for 1992-93 are 1.5% or \$1.6 million higher than the 1991-92 forecasted expenditures as of November 23, 1991. The increase is primarily due to a wage envelope adjustment of \$2 million.

Figure 19: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)	1990-91					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Translation Operations	88,150	1,066	88,560	1,104	(410)	(38)
Terminology and Linguistic Services	7,676	130	7,520	128	156	2
Management and Special Projects	12,709	56	11,803	64	906	(8)
	108,535	1,252	107,883	1,296	652	(44)
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund	1,685	-	-	-	1,685	-

Performance Information and Resource Justification

The overall level of resources allocated to the Activity relates to need as determined by client demand. The forecasted number of words to be translated, the cost per word translated under contract, the number of interpreter-days to be provided, the cost per interpreter-day, and the number and complexity of terminology enquiries directly determine the need for resources. Other less quantifiable factors, such as the time and location of conferences requiring services or the number of languages used and the complexity of the subject matter, also affect the need for resources.

Data on demand, efficiency and effectiveness are presented under the following three headings which represent the components of the Translation Activity: Translation Operations, Terminology and Linguistic Services and Management and Special Projects.

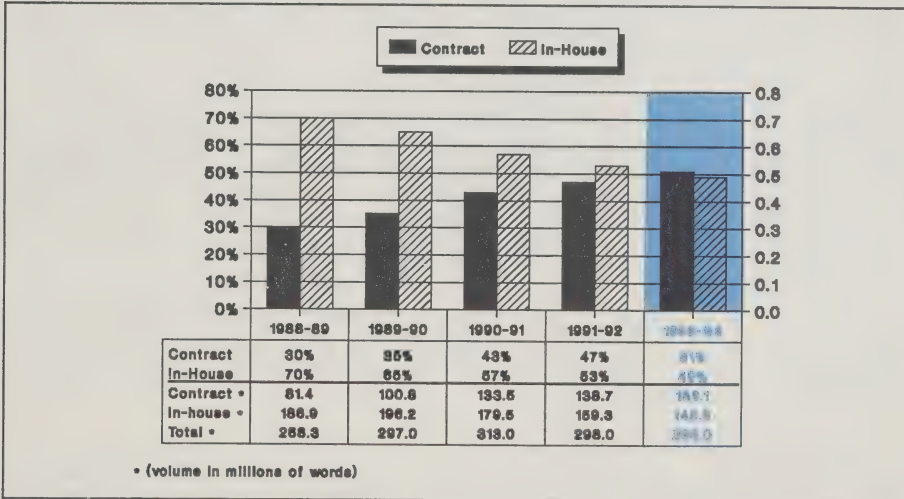
As part of Public Service 2000, the task force on administrative policy and the role of common services agencies recommended, in its report tabled in July 1990, that common services agencies (including Translation) be made optional in a cost effective manner. Following that recommendation, the Department undertook various projects (including one on direct access to freelance translators) and, in 1992-93, it will assess the various options for the delivery of services by the Translation Bureau.

Translation Operations

In applying the Translation Bureau Act and Regulations, Translation Operations provides translation and interpretation as well as writing assistance services to Parliament, the federal courts, and some 150 federal departments, agencies and commissions. The bulk of Translation Operations' work is in English and French, but services are also provided in some 70 foreign languages.

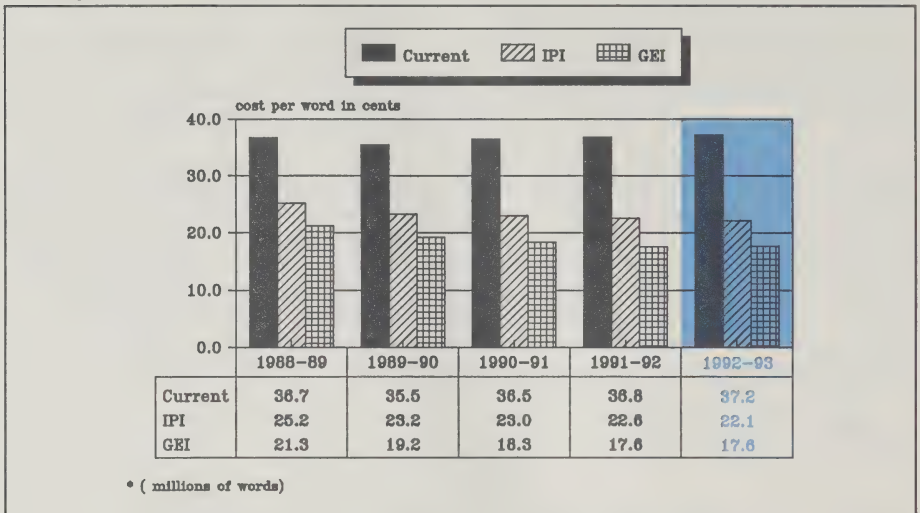
On December 15, 1989, the government announced that it would increase the level of contracting out for its translation services to 50% of the total volume by 1993-94. This decision required the revision and improvement of contracting procedures, while maintaining a firm management of human resources. Figure 20 shows the volume and percentage of words translated by in-house services as well as freelance translators for the years 1988-89 to 1992-93. This figure includes translation production in the department's regional offices. Figure 61 in the Regional Operations Activity section of this document provides separate regional data. The Department will reach in 1992-93 its target of having 50% of the translation volume handled by the private sector, which is one year ahead of the initial forecast.

Figure 20: In-house and Contract Translation Production Volumes



The level of efficiency of translation activities is evaluated by calculating the cost per word. The total cost per word presented in Figure 21 takes into account direct costs associated with providing the service (expenditures for salaries, non-salary and benefit plans); indirect costs (management costs for the sector, services provided by other branches within the sector and automation costs); overhead costs (a portion of the department's corporate and administrative services such as human resources, finance, and administration); and costs of services provided at no charge by other government departments (such as accommodation, cheque issue, employer contribution to employee benefit plans, etc.). It shows the current cost per word translated and the constant cost as calculated with the government expenditure indexes (GEI) and the implicit price index (IPI). The constant cost base is 1980-81; the Bank of Canada provides the rates used to determine constant costs.

Figure 21: Comparison of Current and Constant Unit Cost per Word Translated



Between 1988-89 and 1990-91, the current cost per word decreased. It fell from 36.7 cents to 36.5 cents, which represents a decrease of 0.20 cent (one fifth of a cent). This downward trend, which illustrates an improved efficiency, is confirmed by the constant cost per word calculated with the implicit price index (IPI) and the government expenditures index (GEI). In fact, the two constant cost indexes show that the translation of documents cost less in 1990-91 than in 1988-89. During that same period, the two indexes went respectively from 25.2 cents and 21.3 cents to 23.0 cents and 18.3 cents.

Translated words are one of the main outputs contributing to the objective, which is to facilitate communication in the two official languages. The client's requirement is to receive a quality translation within the agreed delivery time. This section therefore includes measures of client satisfaction and translation quality.

Client Satisfaction: The Translation Bureau conducts surveys of client satisfaction on the accuracy with which the message was rendered, language quality, turnaround time, communication with the Bureau, and layout. The vast majority of clients surveyed were satisfied with the translation, as shown in the survey results presented in Figures 22 and 23. In fact, in 1990-91 the users were extremely satisfied or very satisfied in 70.1% in the case of the official languages, as opposed to 66.9% in 1987-88; for multilingual translation the level of satisfaction was at 78.9% in 1990-91, up from 76.5% in 1987-88. The survey concerning multilingual translation was not conducted in 1988-89.

Figure 22: Index of Client Satisfaction with Translation in Official Languages (excluding the parliamentary sector)

	Extremely satisfied %	Very satisfied %	Satisfied %	Not very satisfied %	Not at all satisfied %
1990-91	19.3	50.8	25.8	3.5	0.6
1989-90	15.8	53.8	25.8	3.5	1.1
1988-89	15.7	52.2	25.8	4.9	1.3
1987-88	15.4	51.5	28.9	3.7	0.5

Figure 23: Index of Client Satisfaction with Multilingual Translation (excluding the parliamentary sector)

	Extremely satisfied %	Very satisfied %	Satisfied %	Not very satisfied %	Not at all satisfied %
1990-91	22.2	56.7	18.0	1.6	1.6
1989-90	19.4	54.2	24.3	0.7	1.4
1988-89	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
1987-88	23.5	53.0	20.4	1.8	1.4

Quality of Translation: Each year, the Evaluation Service of the Translation Bureau reviews a sample of texts delivered by the various translation services. These analyses of the linguistic quality of translations, together with the client satisfaction surveys, provide feedback on the global quality of the product delivered.

In 1988-89, a fairly large number of experienced translators left the Bureau and this resulted in lower levels of quality. An improvement in the quality of translations was recorded in 1990-91. This positive development is in part due to the fact that the Bureau targeted its training and development activities more effectively.

Figure 24: Survey Results on the Quality of Translation in Official Languages

	Superior %	Fully Acceptable %	Revisable %	Unacceptable %
1990-91	21.2	39.8	27.0	12.0
1989-90	16.5	37.6	34.3	11.6
1988-89	18.8	39.1	31.0	11.1
1987-88	32.9	38.2	21.3	7.6

In 1990-91, a comparison between texts translated by the Bureau and those done by freelance translators shows that the quality of texts contracted out were generally lower. The Bureau's results for superior, fully acceptable, revisable, and unacceptable ratings are respectively, 22.1, 40.7, 24.7, and 12.5. Freelance results, in the same order amount to 17.2, 36.5, 36.0 and 10.3.

Interpretation: Figure 25 shows the number and the percentage of interpreter-days provided by in-house services as well as freelance interpreters.

Figure 25: In-house and Contract Interpretation Services Production

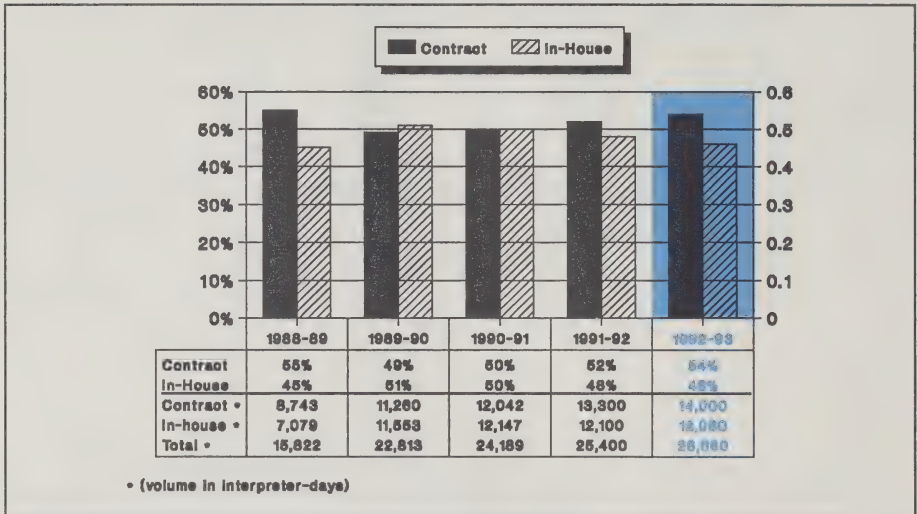


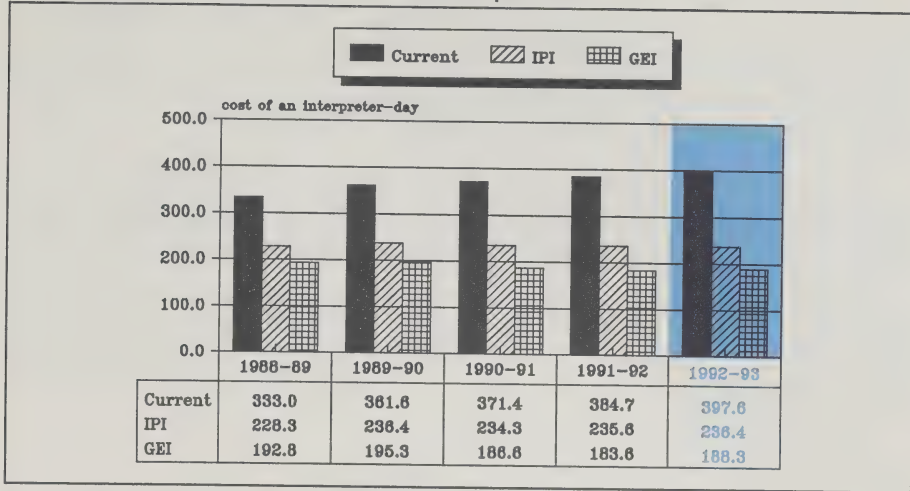
Figure 26 shows the cost per interpreter-day from 1988-89 to 1992-93. It shows the current cost and the constant cost. The latter is calculated using the implicit price index (IPI) and the government expenditure index (GEI).

Between 1988-89 and 1990-91, the cost of an interpreter-day in current dollars increased steadily. It went from \$333 (in 1988-89), to \$361.60 (in 1989-90), to \$371.40 (in 1990-91). This increase is due to a steady growth of the demand (almost entirely absorbed by freelance interpreters) and to the deregulation of interpreters' fees as of 1989-90.

For the same period of time (from 1988-89 to 1990-91), the cost of an interpreter-day in constant dollars fluctuated slightly. Calculated on the basis of the implicit price index (IPI), the cost increased somewhat (from \$228.30, to \$236.40, to \$234.30). Calculated on the basis of the government expenditure index (GEI), it shows a slight decrease at the end of the three-year period (from \$192.80, to \$195.30, to \$186.60).

In all three cases, the increase or decrease noted from 1988-89 to 1990-91 will continue in 1991-92 and 1992-93.

Figure 26: Comparison of Cost of Interpretation



Quality of interpretation services is measured by client satisfaction as indicated in a survey similar to the one conducted for translation services. The vast majority of clients surveyed indicated that they were satisfied, as shown in the survey results presented in Figure 27. There was no survey in 1987-88.

Figure 27: Index of Client Satisfaction with Official Language Interpretation Services (excluding the parliamentary sector)

	Extremely satisfied %	Very satisfied %	Satisfied %	Not very satisfied %	Not at all satisfied %
1990-91	15.9	42.9	36.4	3.9	0.0
1989-90	19.3	40.9	37.6	2.2	0.0
1988-89	20.3	44.1	31.2	2.2	2.2
1987-88	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a

Terminology and Linguistic Services

Terminology and Linguistic Services promotes and supports the use of both official languages through the terminological standardization activities for which the Translation Bureau was assigned responsibility by a 1974 Cabinet decision, as well as through terminology and linguistic consultation and writing assistance services which it provides by telephone to public as well as private sector clients. As well, it ensures the training and development of translators and terminologists and is responsible for evaluation of the linguistic quality of translations. Approximately 75% of its resources are spent on terminological research, confirmation and standardization and 25% on services such as training and evaluation.

The results of terminological and language research are entered as terminology records into the federal government's linguistic data bank (TERMIUM). The contents of TERMIUM are constantly updated by creating, amending and deleting records already entered. In 1990-91, 114,807 record updates were carried out, compared with 124,317 transactions in 1989-90 (see Figure 28). This slight drop is due to the significant increase in telephone consultations, which required that a greater number of resources be assigned to this latter activity.

The central telephone consultation service handles requests for official names, terminological information and linguistic advice. Demand for this service has increased steadily from 119,790 requests in 1987-88 to 193,991 in 1990-91 (see Figure 28). The service is available to the Bureau's translators, freelance translators, employees of the public sector and private-sector organizations.

The forecasts for 1991-92 and 1992-93 are lower than figures for 1990-91 due to the sale of the CD-ROM. Since the CD-ROM gives clients direct access to the terminology data bank, the need for the services provided by the central telephone consultation service is expected to decrease.

Figure 28: Terminology and Linguistic Services

	Terminology record updates	Telephone consultations
1992-93 Forecast	126,000	177,000
1991-92 Forecast	126,000	177,000
1990-91 Actual	114,807	193,991
1989-90 Actual	124,317	169,789
1988-89 Actual	90,767	149,513
1987-88 Actual	130,906	119,790

The outputs from activities carried out by Terminology and Linguistic Services, whether they be training manuals, reference material or the contents of TERMIUM, are made available to everyone. Revenues from publications, which are sold by the Canada Communication Group (DSS), grew marginally from 1988-89 to 1990-91 (see Figure 29). These publications include *Terminology Update*, terminology bulletins, glossaries and instructional works. In 1990-91, when TERMIUM was made available on compact disk (CD-ROM), it too became a source of revenue: 146 organizations now have a paid subscription (see Figure 29).

Figure 29: Revenues from TERMIUM (CD-ROM) and Publications

	TERMIUM (CD-ROM)	Publications	Total
1992-93 Forecast	170,450	275,000	445,450
1991-92 Forecast	153,625	275,000	428,625
1990-91 Actual	160,600	262,600	423,200
1989-90 Actual	--	256,800	256,800
1988-89 Actual	--	167,718	167,718

Management and Special Projects

Administration and Special Projects includes senior management which sets the general direction for the Official Languages and Translation sector and its general secretariat. The latter is responsible for working closely with all parties concerned to coordinate non-operational activities in the sector (policy development, planning management information, technology, audits, evaluation, etc.) and to ensure the uniformity, cohesiveness, efficiency and effectiveness of services provided.

Computer-Assisted Translation (CAT): For the past several years, the Translation Bureau has been seeking ways to use the available leading-edge technology to further improve the service it provides to its clients, to increase productivity and, at the same time, to meet the needs of translators. In order to better manage the two major CAT-related projects, LOGOS and the Translators' Workstation (TWS), the government decided to establish the CAT Executive Secretariat. This Secretariat is responsible for planning, organizing and administering the linguistic, informatics and technological aspects of CAT activities. In co-operation with the Wang and Logos companies, the CAT Centre was created in 1989-90 to carry out the necessary linguistic and technical tests. A CAT demonstration and training room was opened during the same year.

In 1990-91, activities focused mainly on increasing the number of translators in two Logos teams and establishing the fifth and sixth Logos teams and the third TWS team. Following this expansion, translators with Wang terminals were provided with stand-alone microcomputers. Also, Logos and TWS symposiums were held each year to promote the exchange of information and development. Version 1.1, the improved version of the TWS, implemented in December 1990, will be replaced by version 2, a network version, in the fall of 1991. In the medium term, the Department is planning to create an integrated translation system which will incorporate the three main tools, namely, the TWS, translation software and the TERMIUM terminology bank.

Work is now under way to develop a Terminologist's Workstation called LATTER, by means of which reference works can be scanned electronically and TERMIUM can be expanded.

E. EDUCATION SUPPORT

Objective

To promote, particularly at the post-secondary level, a concerted national approach to education based on excellence and equality of opportunity, through fiscal transfers to provincial and territorial governments, financial assistance to students and support to Canadian studies.

Description

Coordination and development of federal government policies and programs in the field of education; consultations and joint activities with the provinces on matters of common interest related to post-secondary education; administration of post-secondary education payments to the provinces and territories under the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act; administration of the Canada Students Loans Act; provision of financial assistance for the development, the promotion, and the dissemination of Canadian studies learning materials; cooperation with the Department of External Affairs in ensuring the effectiveness of Canada's participation in international educational fora and activities.

Resource Summaries

The Education Support Activity accounts for approximately 2% of the Department's non-statutory resources and 99.4% of the Department's statutory resources for 1992-93.

Figure 30: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93		Forecast 1991-92		Actual 1990-91	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Post-Secondary Education*	1,889,000	-	2,149,000	-	1,861,531	-
Student Assistance	481,000	-	465,000	-	442,419	-
Program Management	14,610	110	15,746	110	15,265	117
	2,394,610	110	2,629,746	110	2,319,215	117
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund	113,000		104,000		78,356	

* The figures shown in this table for post-secondary education are on a payment basis and therefore differ from those shown in Figure 32 which are on an entitlement basis. The footnote to Figure 32 provides further details.

The financial requirements for 1992-93 are 9% or \$235.1 million lower than the 1991-92 forecasted expenditures as of November 29, 1991. This is primarily due to a decrease of \$250 million for post-secondary education and an increase of \$16 million for the Canada Student Loans program, which are both statutory items.

Figure 31: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)

	1990-91					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Post-secondary education	1,861,531	-	2,216,800	-	(355,269)	-
Student assistance	442,419	-	463,000	-	(20,581)	-
Program Management	15,265	117	14,252	110	1,013	7
	2,319,215	117	2,694,052	110	(374,837)	7
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund	78,356		99,000		(20,644)	

Explanation of change: The difference between actual expenditures in 1990-91 and the Main Estimates of \$375 million or 14% is primarily due to decreases in statutory payments for Post-secondary education (\$355 million) and Student assistance (\$20.5 million).

Performance Information and Resource Justification

Post-Secondary Education: The Established Programs Financing (EPF) arrangements provide, to each province and territory, a post-secondary education entitlement equal to the national average per capita contribution for post-secondary education in the base year (1975-76), escalated for each subsequent year and then multiplied by the population of that province or territory. The escalation factor links growth in the equal per capita federal contribution to the average growth in per capita gross national product (GNP). The February 1990 Budget announced that the EPF per capita entitlements would be frozen at their 1989-90 level for 1990-91 and 1991-92. Thus, for those two years the escalation factor has been fixed at zero percent.

The EPF transfers for health and post-secondary education are made up of tax and cash components. The tax component consists of 13.5 personal income tax points and one corporate income tax point, equalized to a representative average standard under the general equalization formula. Therefore the equalized tax transfer increases in accordance with tax revenues. In addition, Quebec receives a special abatement of 8.5 unequalized personal income tax points under the opting-out arrangements. Of the tax transfer, 32.1% is allocated to the post-secondary education contributions. The cash transfer to any province or territory is the difference between the total post-secondary education entitlement and the value of the relevant portion of the tax transfer. Consequently, all provinces and territories receive an equal total entitlement per person to finance post-secondary education. Also, because the value of the tax points continue to increase in accordance with tax revenues, the cash portion of the EPF transfers are decreasing since the implementation of the freeze on per capita entitlements in 1990-91.

Figure 32 below provides a breakdown of transfer components by province and territory from 1990-91 to 1992-93. The final determination of entitlement to each province and territory, depends on the factors outlined above and is not completed until some time after the fiscal year in question.

Figure 32: Entitlements for Post-Secondary Education

(thousands of dollars)	1992-93			1991-92			1990-91		
	Tax	Cash	Total	Tax	Cash	Total	Tax	Cash	Total
Newfoundland	77,132	48,300	125,432	71,678	53,427	125,105	68,719	56,038	124,757
Prince Edward Island	17,686	11,075	28,761	16,280	12,242	28,522	15,638	12,753	28,391
Nova Scotia	120,939	75,732	196,671	111,929	83,501	195,430	106,928	87,196	194,124
New Brunswick	97,790	61,236	159,026	90,424	67,775	158,199	86,816	70,795	157,611
Quebec	1,314,956	174,175	1,489,131	1,223,492	255,711	1,479,203	1,164,568	307,733	1,472,301
Ontario	1,614,851	573,918	2,188,769	1,497,190	656,525	2,153,715	1,407,988	710,739	2,118,727
Manitoba	148,413	92,935	241,348	137,219	102,170	239,389	130,709	106,590	237,299
Saskatchewan	135,011	84,543	219,554	125,086	93,445	218,531	119,964	97,826	217,790
Alberta	325,775	232,015	557,790	301,825	246,146	547,971	287,300	250,438	537,738
British Columbia	428,579	276,371	704,950	397,809	295,036	692,845	374,546	307,304	681,850
Northwest Territories	7,587	4,273	11,860	7,037	4,764	11,801	6,584	5,173	11,757
Yukon	3,534	2,177	5,711	3,266	2,417	5,683	2,962	2,699	5,661
Total	4,292,253	1,636,750	5,929,003	3,983,235	1,873,159	5,856,394	3,772,722	2,015,284	5,788,006

These figures represent the most recent estimates of EPF entitlements for each of the years in question, divided into tax transfer and cash components. Final entitlement figures for a particular year are not available until 30 months after year end, when official figures for the relevant inputs - GNP, populations, and the value of the tax transfer - are known. The cash component of the entitlements in this table differs from cash payments (figures 30 and 31) because of recoveries or additional payments made during the year; these adjustments relate to recalculations of prior year entitlements, which are based on changes in the inputs referred to above.

As explained above, the magnitudes of both tax and cash transfers to provinces for post-secondary education are determined by the EPF arrangements specified in the relevant legislation. It is also important to note that the transfers, although intended to assist provinces and territories in the provision of post-secondary education, are provided without conditions as to their application.

Steps have been taken in recent years to identify more clearly the impact of the Education Support activity. The Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act requires the Secretary of State to table in Parliament each year a report related to post-secondary education financing. The seventh report, *Federal and Provincial Support to Post-Secondary Education in Canada, A Report to Parliament, 1990-91* is to be tabled in 1992.

The report is required to deal with the following aspects of post-secondary education support:

- cash contributions and tax transfers to each province;
- expenditures by each province on post-secondary education;
- the relation between federal contributions, transfers and programs and Canada's educational and economic goals;
- federal-provincial consultations in this area.

Canada Student Loans Program (CSLP): The payments made in any year under the Canada Student Loans Act are dependent on such factors as the numbers of students seeking assistance, assessed financial needs of students, interest rates and the level and value of claims. These in turn are influenced by such factors as university, college and private training institution enrolment, fee levels, cost of living and the general economic climate, including the level of unemployment. Figure 33 shows the growth in Canada Student Loans Program expenditures.

Statutory expenditures in 1991-92 are expected to increase by 8.4% over those of 1990-91. The recent recession, which has resulted in an increase in the number of claims payable by the Department to the lending institutions, will apply upward pressure on statutory costs.

The number of student loans authorized in the period 1988-89 to 1991-92 increased to a level of approximately 250,000 annually. The marginal increase in the number of student loan authorizations will likely be accompanied by a stabilization in the rates of interest payable by the program to lending institutions. The cost of CSLP interest payments is expected to increase in the coming years as a result of increases in the total loan values for which the federal government pays interest on behalf of borrowers. The increase in the number of claim payments in 1991-92 to around 34,000 is the result of an increase in the number of claims paid to the lending institutions. Regulatory amendments are expected for fiscal year 1992-93 which should reduce government costs related to student loan defaults. Changes in the alternative payment to Quebec and Northwest Territories depend upon fluctuations in other statutory expenditures. The increase in collection costs is directly related to the increased amount collected by collection agencies.

Figure 33: Statutory Expenditures for the Canada Student Loans Program

(thousands of dollars)

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89
Interest payments	200,673	191,340	185,486	158,020	142,845
Claim payments	163,981	175,000	154,085	146,955	148,986
Alternative payments to Quebec and Northwest Territories	87,917	89,368	84,593	84,023	80,647
Collection costs	28,428	24,000	17,895	19,005	14,756
	480,999	479,708	442,059	408,003	387,234

Recoveries

Defaulted loans	95,000	86,000	78,356	79,959	69,695
Guarantee Fee	18,000	18,000	-	-	-
	113,000	104,000	78,356	79,959	69,695

Number of full and part-time loan authorizations*	250,000	250,000	248,363***	236,772**	237,224**
--	---------	---------	------------	-----------	-----------

* The number correspond to the loan years which begin August 1 and end July 31.

** Numbers of student loans authorized have been updated as a result of revisions in annual reports for 1988-89 and 1989-90 loan-years.

*** Preliminary figure.

Figure 34: Statutory Expenditures - Canada Student Loans Program

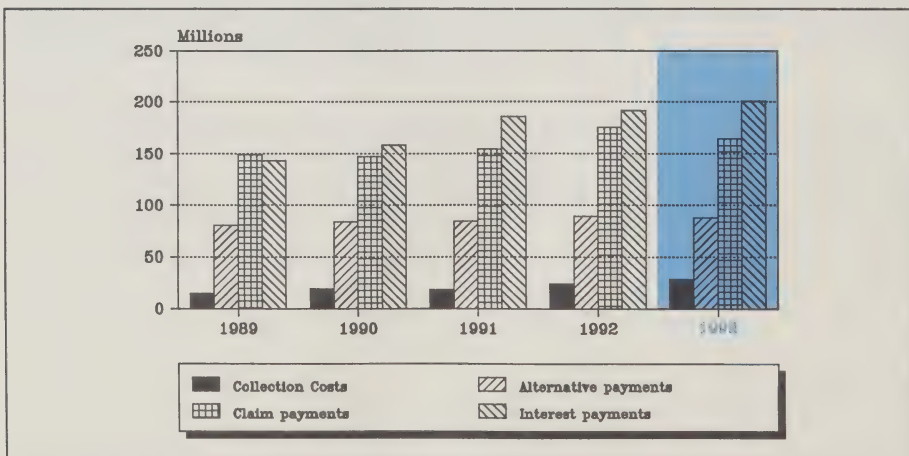


Figure 35 represents the anticipated level of recovery by CSLP on defaulted student loans. Since 1964, nearly \$7 billion in student loans have been guaranteed by the program. Approximately 83% of borrowers repay their loans in full at the lending institutions. Of the remaining 17%, approximately half have historically repaid their debts as a result of the program's collection efforts.

Figure 35: Collection Activity

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89
Amount collected	95,000	86,000	78,356	79,959	69,695
Collection costs	(28,428)	(24,000)	(17,895)	(19,005)	(14,756)
Net Recovery	66,572	62,000	60,461	60,954	54,939

Figure 36: Accounts Receivable

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89
Opening balance**	989,496	844,665	707,114	612,922*	407,229
Claims paid on defaulted guaranteed loans	163,981	175,000	154,085	146,860	148,986
Accrued interest during fiscal year	84,221	75,581	63,771	44,427	
Recoveries	(95,000)	(86,000)	(78,360)	(79,905)	(56,106)
Write-offs	(10,000)	(10,000)	(1,950)	(17,190)	(9,711)
Closing balance	1,095,274	979,496	844,665	707,114	490,398*

* Accrued interest was not reported on April 1, 1988. The accrued interest reported was \$122,523,861 as of March 31, 1989.

** Starting in 1989-90, amount reported includes principal, costs and accrued interest.

Three major financial indicators by the Canada Student Loans Program are depicted in Figure 37 below. They are: the value of loans guaranteed since inception, the claims paid since inception and the contingent liability.

Figure 37: Financial Indicators

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89
Value of Loans Guaranteed Since Inception (Principal only)	8,061,783	7,461,783	6,861,783	6,064,654	5,520,499
Claims Paid Since Inception (Principal & Costs)	1,463,091	1,299,110	1,124,110	967,595	819,378
Year-End Contingent Liability (Principal, Costs & Interest)	3,550,169	3,296,350	3,060,678	2,839,924	2,636,162

Four major workload indicators by the Canada Student Loans Program are depicted in Figure 38 below. They are: the volume of loan authorizations (full-time and part-time), interest relief applications and claims for loss from lenders against the guarantee.

Figure 38: Comparison of Workload Indicators for the Canada Student Loans Program

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89	% Change 1988-89 to 1992-93
Loan authorizations (full-time) ¹	310,000	310,000	305,232 ⁴	306,010 ³	298,737	3.8
Loan authorizations (part-time) ¹	1,500	1,500	1,510 ⁴	1,375 ³	987 ³	52.0
Interest relief applications ¹	45,000	45,000	47,853	41,068	41,093	9.5
Claims for loss ² (in thousands of dollars)	31,946	34,808	32,062	30,656 ⁵	31,292	2.1

¹ These numbers correspond to the loan years which begin August 1 and end July 31.

² These represent figures for the fiscal years ending March 31.

³ Numbers of student loans authorized have been updated as a result of revisions in annual reports used for 1988-89 and 1989-90 loan-years.

⁴ Preliminary figure.

⁵ The number of Part-Time claims for loss were not reported for fiscal year 1989-90.

Figure 39 below illustrates the utilization of the Canada Student Loans Full-Time program to meet the needs of post-secondary students.

Figure 39: Comparison Between the Number of Full-Time Post-Secondary Students Authorized to Receive Loans and the Number Enroled**

Loan year	Number of full-time post-secondary students given authorizations*	Annual % change	Average loan authorized per student	Annual % change	Total number full-time post-secondary students**	Annual % change
1990-91****	246,930	4.9	2,883	(3.2)	577,397	3.0
1989-90***	235,468	(0.3)	2,979	5.1	560,470	3.5
1988-89***	236,270	(3.8)	2,834	2.1	541,410	2.3
1987-88	245,510	(2.2)	2,775	(2.1)	529,400	3.1
1986-87	250,930	7.4	2,835	2.3	513,240	0.1

* The number of students issued authorizations during the loan years which begin August 1 and end July 31, excludes students from Quebec and the NorthWest Territories (as of 1988-89).

** Advance Statistics of Education - Statistics Canada Catalogue 81-200 (this table reports only on university and community college students; students at private trades training schools are not included).

*** Numbers of student loans authorized have been updated as a result of revisions in annual reports used for 1988-89 and 1989-90 loan-years.

**** Preliminary figures.

Province-by-province data on full-time Canada Student Loans, comparing 1986-87 and 1990-91, are presented in Figure 40.

Figure 40: Number of Full-Time Post-Secondary Students Authorized for Assistance in Participating Provinces

	Number of full-time post-secondary students authorized for assistance*			Average loan per student		
	1990-91	1986-87	% change	1990-91	1986-87	% change
Newfoundland	12,714	12,952	(1.8)	3,115	3,231	(3.6)
Prince Edward Island	2,116	2,357	(10.2)	2,544	2,544	0.0
Nova Scotia	14,860	14,102	5.4	3,064	2,981	2.8
New Brunswick	13,125	12,509	4.9	3,224	3,015	6.9
Ontario	104,133	105,641	(1.4)	2,394	2,306	3.8
Manitoba	11,634	12,516	(7.0)	3,516	3,359	4.7
Saskatchewan	15,903	14,960	6.3	3,265	3,069	6.4
Alberta	39,206	50,867	(22.9)	3,259	2,919	11.6
British Columbia	33,040	24,802	33.2	3,266	4,159	(21.5)
Yukon	199	208	(4.3)	3,195	3,199	0.0
Northwest Territories	n/a	16	n/a	n/a	2,651	n/a
	246,930	250,930	(1.6)	2,881**	2,835**	1.7

* The numbers correspond to the loan years which begin August 1 and end July 31.

** This represent the weighted average loan per student for the program.

The provincial breakdown provided in the table permits an appreciation of inter-provincial variations in the CSLP. These result primarily from the differences in provincial aid, as all provincial governments offer complementary financial assistance to students in the form of grants and/or loans. Due to inter-provincial mobility of students, it is difficult to compare accurately the number of students assisted by a province with the total number of full-time students studying in that province.

Figure 41 below contains the number of students assisted under the Part-Time Student Loans program and the Interest Relief Plan in participating provinces since the 1983 amendments to the Canada Student Loans Act.

Figure 41: Comparison Between the Number of Part-Time Students Authorized for Assistance and the Number of Ex-Post-Secondary Students Benefitting from Interest Relief

Loan Year	Number of part-time post-secondary students authorized for assistance *	Annual % change	Number of ex-post-secondary students assisted by the interest relief program	Annual % change
1990-91	1,433***	9.9	25,822	12.3
1989-90	1,304**	36.7	22,998	34.0
1988-89	954**	(7.4)	17,162	16.3
1987-88	1,030	(4.6)	14,760	(17.0)
1986-87	1,080	36.9	17,779	20.2

* The number of students assisted refers to the number of part-time students issued authorizations during the loan years which begin August 1 and end July 31.

** Numbers of student loans authorized have been updated as a result of revisions in annual reports used for 1988-89 and 1989-90 loan-years.

*** Preliminary figure.

Initiatives: On December 15, 1989 the President of Treasury Board announced expenditure reduction measures which included a number of initiatives relating to the Canada Student Loans Program. The Student Assistance Branch implemented the 3% Guarantee Fee for all loans disbursed on or after August 1, 1991. Annual revenues of approximately \$18 millions are expected through this measure. Draft regulations describing the increased level of diligence expected from lenders have been developed. This initiative would reduce government costs related to student loan defaults. Communications initiatives designed to encourage responsible borrowing are also being developed. The statement of work detailing the program functions to be contracted-out has been finalized and is under discussion with Treasury Board prior to its release for tender.

In the Fall of 1990, Bennecon Limited was retained by the Secretary of State to conduct an independent review of the way in which the needs of students are assessed for Canada Student Loan assistance. The recommendations focused on standardizing the need assessment and enhancing accountability for both borrowers and provinces. The findings were shared first with provincial officials and then with the general public. The recommendations of the report are currently the subject of a federal/provincial working group which is examining closely the proposals put forward.

Further details on the delivery of the Canada Student Loans Program are available in the Canada Student Loans Program Annual Report.

Canadian Studies: The Canadian Studies Program was established in 1984 with a mandate to encourage Canadians to learn about Canada, by developing and encouraging the use of Canadian studies learning materials in a number of specific content areas considered to be underdeveloped or neglected in the field of Canadian studies; and by coordinating and promoting the federal government's efforts in that field. Figure 42 below indicates the total number of applications received, the number of eligible applications, and the number of projects funded, including payments on multi-year projects.

Figure 42: Canadian Studies Program

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89
Transfer payments (thousands of dollars)	1,500	1,980*	1,522	1,627	1,682
Number of applications received	120	120	116	119	152
Number of eligible applications	80	80	75	89	107
Number of projects funded	60	60	60	58	64

* Original budget was \$1,350,000 and a supplementary budget of \$630,000 was added for the Governor General's Canadian Study Conference

The Canadian Studies program is noted for its matching-dollar funding and co-venturing. The funding programs provide support for up to 50% of the costs for the development of manuscripts and for the development and production of films, audio-visual and computer-based or -assisted Canadian studies learning materials, as well as materials for use in open learning and distance education programs. The matching of private-sector support program provides up to \$25,000 per project to match private-sector support (Canadian foundations or corporations). These programs operate on the basis that each dollar invested by the Department is matched either by the recipient or by a Canadian foundation or corporation. For example, the Cegep of Lévis-Lauzon obtained \$25,000 from the program, for the development of a regional history on the Rive-Sud region. It received, as well, \$36,750 from the Fédération des caisses populaires Desjardins, \$15,000 from Ultramar Canada Inc., and \$100,000 from the Institut québécois de recherche sur la culture. Another project, *Environment on Trial: A Handbook of Canadian and Ontario Environmental Law*, of the Canadian Institute for Environmental Law and Policy (CIELAP) was granted \$25,000 from the program with the balance of the \$174,000 budget provided by CIELAP and a number of private sector companies.

In addition to its granting activities, the Canadian Studies program has worked in cooperation with other federal departments and agencies, as well as with voluntary organizations, to promote Canadian studies in Canada and abroad. For example, the Association for Canadian Studies, a pan-Canadian non-profit organization funded by the program, promotes a knowledge of Canada at the post-secondary level through teaching, research and publication. The program provided support to the Association to publish the *Directory to Canadian, Quebec and Regional Studies in Canada*. The program also animates the field of Canadian studies through various activities such as the production and distribution of publications on Canada, and through participation in

conferences, and joint ventures with other federal departments and agencies. The program collaborated with the National Film Board, the National Archives of Canada, the Cinémathèque québécoise/Musées du cinéma and UTLAS International Canada to produce the NFB Guide, an authoritative reference source on over 7,800 English and French-language films which explore Canada, through film, over the past 50 years. Figure 43 indicates the level of funding and the number of projects by component.

Figure 43: Allocation of Resources by Component

	1990-91		1989-90		1988-89	
	Transfer payments (\$000)	No. of projects funded	Transfer payments (\$000)	No. of projects funded	Transfer payments (\$000)	No. of projects funded
Print learning materials development	333	21	345	20	422	25
Film and audio-visual learning materials development	343	13	209	8	476	12
Computer-based and computer-assisted learning materials development	60	4	129	3	64	3
Open and distance learning materials development	153	5	286	6	206	6
Support for organizations involved in Canadian Studies	270	2	309	3	267	4
Matching of private-sector support	363	15	349	18	247	14
	1,522	60	1,627	58	1,682	64

Research and International Relations: The Department conducts research (or contracts out for research) on various aspects of post-secondary education in Canada. Over the last few years, for example, the Department has published studies on the integration into the labour market of recent graduates of universities and colleges, on international students, and on the evolution of policies relating to human resources development in a number of countries similar to Canada. It also publishes every year a statistical compendium entitled *Profile of Higher Education in Canada*, and approximately three times a year, an information bulletin on the activities of the federal government relating to education.

In addition, the Department shares with External Affairs and International Trade Canada the responsibility to represent federal interests whenever Canada participates in international activities related to education. In this context and in collaboration with the Council of Ministers of Education,

Canada (CMEC), the Department contributes to international research projects and participates in the preparation of periodic reports to be submitted to multilateral organizations to which Canada belongs, particularly OECD and UNESCO. Other recent examples are the sponsoring of an international colloquium on the management of higher education in federal systems, the organization of a series of pan-canadian consultations on policies and programs affecting international students in Canada, and an important participation in the financing and management of the Canadian Information Centre for International Credentials.

The Department and the CMEC have come to an agreement regarding the mandate and the organizational structure of the Canadian Information Centre for International Credentials. This Centre will coordinate the flow of information on degrees and diplomas between foreign countries and Canadian agencies or institutions responsible for establishing academic or professional equivalencies and provide other countries with information on Canadian education. Through its activities, the Centre will facilitate the integration of international students and immigrants into the Canadian education, vocational and professional systems; as well as the admission of Canadians to foreign education institutions. The Department and the CMEC jointly finance the operations of the Centre.

Program Effectiveness

In the 1991-92 Main Estimates, reference was made to an evaluation of the Canadian Studies Program to be completed in the fiscal year 1991-92. The evaluation has now begun and a report is due in the Fall of 1992. A detailed update will be provided in the 1993-94 Main Estimates.

F. SOCIAL DEVELOPMENT

Objective

To foster full access to, and participation in, all social and cultural facets of life in Canada for particular client groups; to increase knowledge and appreciation of the diversity of Canadian society and its institutions.

Description

Provision of financial and technical support to individuals, non-governmental organizations, voluntary organizations, public and private institutions for the purpose of enabling Canadians to realize their full potential for individual and collective action in addressing their needs and aspirations; promotion and coordination at the federal level as well as with institutions and the private sector, on specific issues to stimulate changes in attitudes and reduce discriminatory barriers which impede full participation.

Resource Summaries

The Social Development Activity accounts for approximately 13% of the Department's non-statutory resources for 1992-93.

Figure 44: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93		Forecast 1991-92		Actual 1990-91	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Social Development	81,607	87	93,393	94	72,740	82
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund	-		-		6	

The impact of the reorganization of the Secretary of State and Multiculturalism and Citizenship Canada on the Social Development Activity is explained in Section III of this document (see page 77).

Grants and contributions make up 89% of the Social Development Activity resources. The financial requirements for 1992-93 are 12.6% or \$11.8 million lower than the 1991-92 forecasted expenditures as of November 29, 1991. The decrease is primarily due to the reduction of \$11.3 million for the Aboriginal Constitutional Review program.

Figure 45: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)		1990-91					
		Actual		Main Estimates		Change	
		\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Social Development		72,740	82	69,706	86	3,034	(4)
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund		6		87	-	(81)	

Explanation of change: The difference between actual expenditures in 1990-91 and the Main Estimates of \$3 million or 4.4% is primarily due to the following major items:

	\$ Million
• Increase in Women's program through Supplementary Estimates "B"	1.2
• Increase in the program Open House Canada through Supplementary Estimates "C"	1.1

Performance Information and Resource Justification

The allocation of funds provided to voluntary organizations and groups is determined by policy decisions which take into account such factors as the degree of need, the social, cultural, political and economic situation of target groups and the number and complexity of areas requiring intervention. Figure 46 shows the funding levels by program for the 1988-89 to 1992-93 period.

Figure 46: Comparison of Funding Levels by program (grants and contributions)

(thousands of dollars)	Estimate 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89
Women	11,165	10,901	10,582	11,084	12,681
Disabled Persons' Participation	6,330	7,530	3,473	3,504	4,161
University of British Columbia	-	-	1,000	1,000	-
Open House Canada	3,437	3,437	5,125	9,709	9,704
Native Citizens					
Aboriginal Friendship Centres	19,660	18,936	17,382	18,571	18,078
Native Communications	-	-	1,077	3,856	3,395
Northern Native Broadcasting	11,281	11,281	10,494	13,281	13,294
Aboriginal Representative Organizations	6,431	6,431	8,750	11,572	13,769
Aboriginal Constitutional Review	3,000	14,300	-	-	-
Aboriginal Women	2,550	2,450	2,222	2,246	2,293
Native Social and Cultural Development	1,000	1,000	1,033	1,006	1,926
Canada-Northwest Territories					
Aboriginal Languages	6,000	5,700	3,289	3,512	3,248
Canada-Yukon Aboriginal Languages	1,410	1,400	720	500	146
	72,314	83,366	65,147	79,841	82,695

Women's program: The program is responsible for the provision of financial and technical assistance to women's groups and other voluntary organizations to promote economic equality, social justice and full access and participation for women in Canadian society.

In 1991-92, the Women's program directed its funding primarily towards the three priority areas of economic equality, social justice, and access and participation, drawn from the government's workplan for equality. In addition, the program targeted specific topics within the priority areas such as employment equity, education and training, child care, legal equality, family violence, equal access to services, participation in the decision making process and elimination of discriminatory attitudes. The projects funded included conferences, workshops, publications, research and public education activities. Emphasis continued to be put on addressing the needs of doubly disadvantaged women such as women with disabilities, immigrant and visible minority women, aboriginal women and economically disadvantaged women. For example, funding was provided to the Yukon Indian Women's Association for a two day family violence conference in Whitehorse. In addition, the Women's program participated in funding activities in support of the new federal Family Violence initiative, with Health and Welfare Canada, by providing \$866,000 to voluntary groups across Canada to increase public awareness and research. An example of funding under this initiative is support to *La fédération de ressources d'hébergement pour femmes violentées et en difficultés du Québec* for an information campaign on family violence. In 1991-92, it is expected that the Women's program will fund over 600 projects for a total of \$10.8 million including funds for the family violence initiative.

In 1992-93, the Women's program will evaluate its achievements in view of the requirement for program renewal by April 1, 1993. In terms of funding, priority will continue to be given to projects addressing the needs of doubly disadvantaged women, organizational development and institutional change. In addition, the program will increase its funding towards the federal Family Violence Initiative to \$1,130,000, and will monitor the performance of this initiative throughout the Department.

Figure 47: Women's program

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89
Transfer payments (thousands of dollars)	11,165	10,901	10,582	11,084	12,681
Number of grants/contributions	620	610	605	742	740

Status of Disabled Persons Secretariat: In 1991-92, the Secretariat has focused on activities related to the *National Strategy for the Integration of Persons with Disabilities*, announced by the Prime Minister on September 6, 1991. This major new cooperative effort, led by the Secretariat, involves ten federal government departments and agencies working together with other sectors of society to achieve equal access, economic integration, and effective participation for Canadians with disabilities. The five year Strategy provides \$158 million in funds, \$38 million of which has been allocated to the Department of the Secretary of State. As part of its coordinating responsibilities, the Secretariat has developed an evaluation framework for the Strategy, in collaboration with its partner departments, and a full scale evaluation is planned for completion by April 1995.

As part of the National Strategy, the Secretariat, in collaboration with the Department of Justice, is coordinating a review of federal legislation affecting persons with disabilities. Twelve departments and agencies are involved and some twenty individual statutes are being examined for barriers to the full social and economic integration of persons with disabilities. In 1991-92, a major process of community consultation was initiated, involving seventeen national associations of disabled persons, in order to define more precisely their issues of concern regarding the various pieces of federal legislation under examination. A *National Clearinghouse on Disability Issues* was established under the Strategy in order to meet the ever-expanding information requirements of persons working in the field of disability. Located within the Secretariat, the Clearinghouse provides information and expert advice on Canadian and international models of social and economic integration.

In 1991-92, the Secretariat published *A Way With Words*, a booklet designed for the print and broadcast media which promotes the fair and accurate portrayal of persons with disabilities. Following the 1991 Census of Population, a post census survey was conducted in cooperation with the Secretariat, and preliminary results are expected in early 1992; it will provide the Secretariat with more recent and refined data on persons with disabilities.

In 1992-93, the Secretariat will continue its activities in such areas as the positive media portrayal of persons with disabilities; adoption of barrier-free design standards by both the public and private sectors; and research into integration and independent living for persons with disabilities.

Disabled Persons Participation program (DPPP): A major element of the federal strategy to improve the status of persons with disabilities is a comprehensive program of financial and technical assistance in support of the activities of voluntary organizations of disabled persons. The program addresses three distinct areas of endeavour: representation, access and community options.

Figure 48: Disabled Persons Participation program

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89
Transfer payments (thousands of dollars)	6,380	7,530	3,473	3,504	4,161
Number of grants/contributions	450	300	263	266	245

In 1991-92, the program assisted and liaised with many major national organizations who represent the rights of persons with disabilities. Projects funded include: a grant to the Canadian Disability Rights Council to conduct a nationwide consultation of groups of persons with disabilities to obtain community input to the legislative review currently under way; a grant to L'Association Multi-Ethnique des personnes handicapées to allow them to share their expertise with the rest of Canada; and a grant to the Atlantic Centre of Research, Access and Support for Students with Disabilities to conduct a longitudinal study to assess the educational needs of post-secondary students with disabilities. The program funded a number of activities under the new Family Violence Initiative, such as a project by the G.A. Roeher Institute to develop a research tool to examine forms of violence specific to persons with disabilities.

A new component of the DPPP, announced as part of the National Strategy, is the Partnership Fund. The purpose of this fund is to support, over the next five year, projects which, through partnerships, remove barriers to participation at the community, regional, provincial or national levels and to foster long term, ongoing cooperation among government, business, labour, professional associations, voluntary organizations and persons with disabilities. An initial project funded through this new component was a re-employment of injured workers project undertaken by the Disabled Forestry Workers Foundation in partnership with the International Woodworkers of America, the Canadian Paperworkers Union and MacMillan Bloedel Ltd. The focus of the project is to develop plans to implement disability management initiatives for the forestry industry throughout Canada.

DPPP provided support for the fourth annual *National Access Awareness Week* held May 26-June 1, 1991. This program encourages Canadians to take practical action at the national, regional and community levels to eliminate the barriers faced by persons with disabilities in the areas of transportation, housing, employment, recreation and education. Major participants include the federal government, twelve provincial and territorial organizing committees, more than 600 communities, professional and voluntary organizations, provincial, territorial and municipal governments and 10 national corporate sponsors. Activities of particular note included: *Face-to-Face*, an employment initiative which brought together over 1000 employers and job ready persons with disabilities in twelve cities across Canada for each to gain a better understanding of the concerns of the other; and the *Five Star Community Awards Program*, co-sponsored by the Federation of Canadian Municipalities and the department, in which nine communities were recognized for their efforts in improving access for citizens with disabilities.

The DPPP is coordinating the federal government involvement in *Independence 92*, an international congress and exhibition on disability to be held in April 1992. In addition to designing the federal government exhibit, the program has committed \$1.9 million to ensure that persons with disabilities can fully participate in the various components of the event. \$500,000 will be used to ensure accessibility and \$1.4 million has been set aside to subsidize travel costs of individuals with disabilities attending the conference from within Canada and from developing countries.

In the 1991-92 Main Estimates reference was made to the evaluation of the Disabled Persons Participation Program to be completed during the fiscal year. The evaluation of the Disabled Persons Participation program concluded that the activities it supported were fulfilling an essential role in giving substance to the Federal government's commitment to provide assistance to disabled persons' groups and organizations, innovative means were being developed that increased their participation and their contributions to Canadian society. As a result of increasing self-confidence and sense of solidarity, disabled persons were creating greater awareness and understanding among the general public. The program's effectiveness was found to be having an impact at all levels of government and in both the private and public sectors. Emerging client needs and an increasing sense of empowerment among client organizations will require that modifications be made to existing programs both in terms of access and the range of interests they address.

In 1992-93 the DPPP will begin implementing the recommendations outlined in the evaluation. In particular, an effort will be made to support projects that deal with issues in the following areas:

- persons with disabilities living in rural and northern communities
- aboriginal persons with disabilities
- persons with disabilities from ethnocultural communities.

The DPPP will also be implementing a national priority setting process including consultations with all sectors with a responsibility for community integration issues, including organizations of disabled persons at national and provincial levels.

Open House Canada: The objective of the program is to increase knowledge and appreciation among youths (ages 14 to 22) of the diversity of Canadian society and its institutions. The Open House Canada program provides young Canadians with an opportunity to learn more about Canada, foster a sense of belonging to the country and gain an understanding of its values and diversity. This is achieved by providing technical and financial assistance to organizations sponsoring youths group exchanges and national fora. The funds allocated are to be used exclusively to cover the transportation costs of the participants. Specific target groups such as aboriginal youths, visible minorities, persons with disabilities, and the economically disadvantaged are particularly encouraged to participate in these activities.

In 1991-92, financial assistance was provided to the Society for Educational Visits and Exchanges in Canada (SEVEC) to organize a multicultural reciprocal exchange pilot project with a bilingual component, involving high school students of various cultural backgrounds. Other exchange programs were organized by the Canadian 4H Council, the Association of Canadian Community Colleges, and the YMCA. A guide on youth exchanges was developed in the fall of 1991. This publication is intended as a tool for providing general and technical advice to help in the planning of successful youth exchanges.

In 1992-93, efforts will continue to be made to reach youths who are representative of the target groups.

Figure 49: Open House Canada

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89
Transfer payments (thousands of dollars)	3,437	3,437	5,125	9,709	9,704
Number of participants	8,500	8,500	12,000	18,000	18,495

Native Citizens: The programs are designed to help Canada's aboriginal peoples (Status Indian, Non-Status Indian, Metis and Inuit) define and participate in the resolution of the social, cultural, political and economic issues affecting their lives in Canadian society. A common feature of the programs is that projects are community based, initiated and managed by aboriginal people. The programs are described below.

Aboriginal Friendship Centre program: This program is designed to improve the quality of life for aboriginal peoples residing in or travelling through urban communities. It provides program, capital and project funding to the National Association of Friendship Centres and 99 friendship centres located in Canada's urban areas. These centres provide referral services and support programs to aboriginal peoples in the areas of housing, education, employment, recreation, human resource development and cultural maintenance. The program provides financial assistance to centres in the acquisition of their facilities and promotes the participation and access of aboriginal people with disabilities to the services provided by these centres. In 1991-92, 12 projects were funded under the satellite, capital and special project sub-components of the program. Friendship Centre buildings were purchased/renovated in Happy Valley Labrador, La Tuque, Quebec and Regina, Saskatchewan. A new Friendship Centre building was constructed in Qu'Appelle, Saskatchewan. In 1991-92 the budget was increased by \$1,555,000 in order to keep pace with the cost of living increases and to fund Capital and Research and Data Base component budgets.

Figure 50: Aboriginal Friendship Centre program

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89
Transfer payments (thousands of dollars)	19,660	18,936	17,382	18,571	18,078
Number of centres	99	99	99	99	99

Northern Native Broadcast Access program: The program provides production and distribution funding to aboriginal broadcasters to operate and maintain regional network production centres and to produce and broadcast radio and television programs for aboriginal audiences. This programming provides aboriginal communities in Northern Canada with radio and television services that meet their cultural, linguistic and informational needs. Most programming is in the aboriginal languages indigenous to the region. In 1991-92 NNBAP funded companies broadcast a total of 307.5 hours of radio and 12.25 hours of television programming every week. Similar figures are projected for 1992-93. Figure 51 shows total funding provided under the Northern Native Broadcast Access program and the number of broadcast societies supported. The program funded broadcasting of aboriginal languages such as Cree, Inuktitut, Loucheux, Chipewyan, etc.

in regions including Northern Alberta, Northern Ontario, and Yukon. Figure 52 provides information on programming produced by the companies funded under the program.

Figure 51: Northern Native Broadcast Access program

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89
Transfer payments (thousands of dollars)	11,281	11,281	10,494	13,281	13,294
Number of native broadcast societies	13	13	13	13	13

Figure 52: Total Number of Hours per Week of Broadcasting Production

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89
Radio	307.5	307.5	307.5	303.0	242.5
Television	16.75	16.75	12.25	11.5	10.0

Aboriginal Representative Organizations program: This program provides program funding to Inuit, Métis and Non Status Indian representative organizations which work to enable aboriginal peoples to participate in the political, social and economic life of Canada. Representative organizations play an important role in the promotion and delivery of government services to the aboriginal community and are often involved in issues of national significance that affect the aboriginal population; they also contribute to the development of federal government policies by ensuring that the aboriginal position is considered. In 1991-92 the program mandate was renewed on a permanent basis; the responsibility and resources for Status Indian Organizations were transferred to the Department of Indian and Northern Affairs.

In the 1991-92 Main Estimates reference was made to the evaluation of the Aboriginal Representative Organizations Program to be completed in the fiscal year 1991-92. The evaluation is under way, with a final report expected in 1992-93. A detailed update will be provided in the 1993-94 Main Estimates.

Figure 53: Aboriginal Representative Organizations program

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89
Transfer payments (thousands of dollars)	6,431	6,431	8,750	11,572	13,769
Number of organizations	25	25	32	62	62

Aboriginal Constitutional Review program: Introduced in 1991-92 for a two year period, this program provides funding to national aboriginal representative organizations to assist these organizations in addressing outstanding constitutional issues facing Aboriginal Peoples in the Canadian Unity debate and in participating in the constitutional renewal process. The program emphasizes the importance of regional consultations and the incorporation of the views and opinions of Aboriginal women in these activities.

Figure 54: Aboriginal Constitutional Review program

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89
Transfer of payments (thousands of dollars)	3,000	14,300	-	-	-
Number of organizations	4	4	-	-	-

Aboriginal Women's program: This program encourages aboriginal women to voice their concerns, address their issues and become more involved in their communities. Program funding is provided to national organizations and project funding to community and regional organizations to assist aboriginal women in influencing the development of government policies which affect not only women but the aboriginal family unit as a whole. Participation of aboriginal women in the fields of health, education, justice, self-development, and children's/women's services is increasing. For example, in 1991-92 the Niagara Chapter of Native Women Inc., was provided funding to hold workshops on traditional healing methods. In addition, support was given to over 25 projects under the family violence initiative.

In 1992-93 Aboriginal Women's organizations will continue to give priority to family violence issues and improved family services. An additional amount of \$100,000 has been identified for project support for such activities as: feasibility studies for transition homes for women and children, and community education on legal and human rights concerning family violence and child abuse.

Figure 55: Aboriginal Women's program

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89
Transfer payments (thousands of dollars)	2,550	2,450	2,222	2,246	2,293
Number of projects	115	110	104	110	103

Native Social and Cultural Development program: This program is designed to increase, promote and strengthen the individual opportunities of aboriginal peoples to develop their full potential and talents in various fields of socio-cultural endeavour. Eligible activities are those related to the revival and maintenance of aspects of traditional aboriginal cultures and languages which reinforce the identity of aboriginal people.

Through the Native Social and Cultural Development program, developmental support was provided to the Canadian Native Arts Foundation, a foundation administered by Aboriginal peoples for the advancement of Aboriginal youth in the arts. As well during 1991-92 the Assembly of First Nations received a grant to develop a First Nations Language Development Strategy. The primary focus of the program in 1992-93 will continue to be the retention and use of Aboriginal Languages.

Figure 56: Native Social and Cultural Development program

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89
Transfer payments (thousands of dollars)	1,000	1,000	1,033	1,006	1,926
Number of projects	90	90	87	96	219

Canada/Territories Official and Aboriginal Language Agreements

Canada/Northwest Territories Cooperation Agreement on Aboriginal Languages: On August 16, 1991 a new three year, \$18 million Cooperation Agreement on Aboriginal Languages was signed by the two governments. This agreement will enable the Territorial government to strengthen activities initiated under the first agreement and to undertake new activities related to language maintenance and revitalization. The agreement will concentrate on Aboriginal Languages in Education, development of languages and cultural materials and provision of interpretation and translation services in six Aboriginal Languages (Chipewyan, Dogrib, Slavey, Inuktitut, Gwich'in, and Cree).

Canada-Yukon: On April 28, 1988 a five-year, \$4.25 million language agreement with the Yukon was announced. Similar to the Northwest Territories agreement, it will permit the Yukon Government and the aboriginal communities to develop programs that will preserve and maintain the aboriginal languages of the Yukon. In April 1991, a major aboriginal languages conference was held in the Yukon that invited the participation of representations of all aboriginal languages indigenous to the Yukon. The increased budget of 91-92 has permitted an orderly expansion of the Yukon activities surrounding recognition and use of the territories Aboriginal languages. The evaluation of this accord will be done in 1992-93 the final year of the agreement. The advancement that has been realized will be measured against baseline data from a research study completed during the first years of the agreement.

Figure 57: Canada/Territories Official and Aboriginal Languages agreements

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89
Northwest Territories	6,000	5,700	3,289	3,512	3,248
Yukon	1,410	1,400	720	500	146

G. STATE CEREMONIAL AND CANADIAN IDENTITY

Objective

To promote, for all Canadians, the use and understanding of the symbols, the institutions, the traditions and the heritage of Canada to increase their knowledge, awareness and appreciation.

Description

Promotion of knowledge and understanding of Canada, its culture, history and traditions; promotion of participation by Canadians in events of national significance such as the Canada Day celebrations; organization of royal visits and administration of responsibilities related to the Crown and to state protocol.

Resource Summaries

The State Ceremonial and Canadian Identity Activity accounts for approximately 8% of the Department's non-statutory resources for 1992-93.

Figure 58: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93		Forecast 1991-92		Actual 1990-91	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
State Ceremonial	8,208	27	12,333	35	17,271	33
Canada 125	30,000	-	20,000	-	-	-
Knowing Canada Better	7,620	4	4,380	-	-	-
	45,828	31	36,713	35	17,271	33

Grants and contributions make up 86% of State Ceremonial and Canadian Identity Activity resources. The financial requirements for 1992-93 are 24.8% or \$9.1 million higher than the 1991-92 forecasted expenditures as of November 29, 1991. The increase is primarily due to:

- Increase of \$10 million for Canada 125
- Increase of \$3.2 million for Know Canada Better
- End of the Exhibitions and Fairs program (\$4.3 million).

Figure 59: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)	1990-91					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
State Ceremonial and Canadian Identity	17,271	33	15,993	33	1,278	-

Explanation of change: The difference between actual expenditures in 1990-91 and the Main Estimates of \$1.3 million or 8% is primarily due to an increase of \$1.6 million through Supplementary estimates "B" for the planning of Canada 125.

Performance Information and Resource Justification

Canada Day: In 1991-92, a major activity of the State Ceremonial component was the coordination and promotion of Canada Day, including support to the Canada Day volunteer committees across the country. The committees advise the Minister on the celebration, make recommendations on local community projects and develop and implement special national projects. Activities throughout the National Capital Region and on Parliament Hill are organized by the National Capital Commission with funding from the Canada Day program. In 1992-93, the Activity will continue to fund projects for the celebration of Canada Day.

Figure 60: Canada Day program

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89
Transfer payments (thousands of dollars)	2,010	2,010	1,770	1,866	2,180
Number of projects	1,740	1,740	1,803	1,801	1,624

Royal Visits: The planning and organization of visits by members of the Royal Family and of state ceremonies are other important aspects of the State Ceremonial component. In 1991-92, two official visits were organized: a visit by Her Royal Highness the Princess Royal to Newfoundland and Nova Scotia and a visit by Their Royal Highnesses the Prince and Princess of Wales to Ontario and Ottawa.

Exhibitions and Fairs: The budget of \$4.3 million allocated to the Canadian Exhibit program in 1991-92 made possible Canada's participation in three national exhibitions (the Canadian National Exhibition, the Pacific National Exhibition, and the Quebec Provincial Exhibition) and 25 regional fairs. In addition, the caravan visited 31 communities in British Columbia and five communities in Yukon. The program was terminated March 31, 1992.

Canada 125: In the Supplementary Estimates, the government announced additional funding for 1991-92 of \$20 million for the planning and initial programming for the celebration of the 125th anniversary of Confederation in 1992. In 1992-93 an additional amount of \$30 million will bring the total contribution of the federal government to \$50 million. The Department will transfer the funds to the Canada 125 Corporation for its activities through to March 31, 1993. Canada 125 will operate out of three offices in Montreal, Calgary and Ottawa and through some 30 regional offices set up by PARTICIPaction.

Canadian Unity Task Force: The resources for this initiative were transferred to the Privy Council Office through the 1991-92 Supplementary Estimates "B".

Knowing Canada Better initiative: There is a growing recognition among Canadians of the need to know our country and one another better. In this regard, Cabinet approved the *Knowing Canada Better* initiative. The government has received a considerable number of offers and proposals from groups and organizations to undertake activities designed to facilitate dialogue and exchange among Canadians and knowledge about Canada. Activities include conferences, documentaries and travelling exhibits. The Department will offer \$4 million as financial support in 1991-92 and \$7 million in 1992-93.

Program Effectiveness

In the 1991-92 Main Estimates, reference was made to an evaluation of the State Ceremonial Branch to be completed before March 31, 1992.

The first evaluation of the State Ceremonial Branch focused upon the rationale of the program, examining its mandate, basic assumptions, objectives, and activities, to determine its contemporary relevance and effectiveness. The evaluation concluded that while the program was effectively managed and certain activities, in particular Canada Day, were successful, there was a need to reformulate the assumptions upon which it operated. The contemporary Canadian context and the emerging global context are challenging the traditional understandings and expectations of our national identity.

The evaluation concludes that there is an urgent need for a broadly-based federal policy in respect to the nurturing of the Canadian identity. A central component of this policy needs to be the development of a Canadian symbolic order that is sufficiently rich and diverse as to be meaningful to and inclusive of contemporary Canada. The policy, however, must be implemented in a manner that respects fundamental elements of the Canadian identity: moderation, accessibility, emergence from the realities of Canadians, and the sense of their uniqueness. Focus groups identified these elements, with others, as constituting a Canadian identity. This identity, the study indicates, seeks acceptance and validation from within the society in which it exists. Responding to this expression, the evaluation concludes, should be the core of any policy addressing identity issues. The departmental recommendations will be reviewed by the Program Evaluation Committee in the Spring of 1992.

H. REGIONAL OPERATIONS

Objective

To manage and promote programs and services of the Department in all regions of the country and to assess and represent departmental and regional interests in order to ensure accessibility of programs and services appropriate to the specific needs and aspirations of each region, and to ensure integration of regional needs and interests in departmental policy and program development.

Description

Management of social development and translation, giving particular attention to the specific needs of each region; representation of regional interests to private and public agencies; representation of the interests of the department of the Secretary of State in the regions; management of a national network of regional offices.

Resource Summaries

The Regional Operations Activity accounts for approximately 2% of the Department's non-statutory resources for 1992-93.

Figure 61: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93		Forecast 1991-92		Actual 1990-91	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Translation Services	4,407	96	4,777	96	4,708	95
Social Development	10,946	150	10,062	133	8,957	90
	15,353	246	14,839	229	13,665	185

Salary and other personnel expenditures make up 87% of Regional Operations.

The impact of the reorganization of the departments of Secretary of State and Multiculturalism and Citizenship Canada on the Regional Operations Activity is shown in Section III of this document (see page 77). Among other things, all resources relating to the Citizenship Registration and the programs of Multiculturalism, Voluntary Action, and Human Rights were transferred to Multiculturalism and Citizenship Canada. Figure 61 reflects the transfer. Furthermore, the regional core administration of the activity has been transferred to the Administration activity which in turns has been divided to reflect the cost of common services provided to the departments of the Secretary of State and Multiculturalism and Citizenship Canada.

The financial requirements for 1992-93 are 3.5% or \$0.5 million higher than the 1991-92 forecasted expenditures as of November 29, 1991. The change is primarily due to an increase of the resources for the Disabled Persons Participation program.

Figure 62: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)	1990-91					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Translation Services	4,708	95	4,562	96	146	(1)
Social Development	8,957	90	6,533	93	2,424	(3)
	13,665	185	11,095	189	2,570	(4)

Explanation of change: The difference between actual expenditures in 1990-91 and the Main Estimates of \$2.6 million or 23% is primarily due to the additional resources for salary and pay equity.

Performance Information and Resource Justification

The Activity comprises the financial and human resources associated with the functions of management and program delivery in the regions. There are two main categories of activity: Translation, and Social Development. The resources are affected by the volume, diversity and complexity of departmental activities being managed in the regions, the number and variety of client groups, and the frequency of policy changes. On the basis of negotiated management agreements, the following activities are managed in the regions on behalf of departmental programs.

Translation: The amount of translation completed and associated costs in the regions are included in the figures and analysis of the Translation activity (see page 29). In 1990-91, 11,856,000 words were translated in the regions. In 1991-92 and in 1992-93, it is estimated that 11,963,000 words will be translated in the regions.

Social Development: A major function of regional staff involved in social development is to assist community groups representing particular target populations in accessing funds from departmental programs in order to carry out projects or provide services that reflect local needs and aspirations and meet departmental criteria. Figure 63 shows the number of grants and contributions processed by all regional offices.

Figure 63: Number of Grants and Contributions Processed in the Regions

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89
Official Languages - Promotion	720	720	592	751	757
Women's Program	620	610	548	653	593
Disabled Persons Participation	260	200	191	223	180
Native Programs	440	413	387	438	538
Canada Day	1,670	1,640	1,474	1,785	1,624
Total	3,710	3,583	3,192	3,850	3,692

The number of grants and contributions reflects the number of applications for financial assistance that were processed by regional staff and approved by the Minister. By maintaining liaison with client groups and following up funded projects, regional staff are able to analyze and report on local needs and aspirations that relate to the department's responsibilities in order to increase the effectiveness of regionalized programs. Figure 64 shows the total dollar amount of transfer payments by component processed by all regional offices for the years 1988-89 to 1992-93.

Figure 64: Transfer Payments Processed in the Regions

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89
Official Languages - Promotion	23,500	23,500	23,380	22,269	21,075
Women's Program	7,584	7,386	7,295	7,342	8,717
Disabled Persons Participation	3,540	2,830	1,718	1,849	1,869
Native Programs	19,420	19,420	18,976	21,589	21,899
Canada Day	1,568	1,568	1,549	1,613	1,668
Total	55,612	54,704	52,918	54,662	55,228

These figures are included in the analysis and report completed under the relevant activities.

I. ADMINISTRATION

Objective

To provide a corporate direction in the areas of policy and communications as well as management and control of human and financial resources in order to ensure the realization of the mandate of the Department, its involvement and its participation in the operations of the government.

Description

Provision of executive direction for the Department; coordination of policy development and research; development and implementation of management policies and systems and provision of services in the areas of planning, communication, finance, administration, corporate support, human resources, legal services, program evaluation and internal audit.

Resource Summaries

The Administration Activity accounts for approximately 4% of the Department's non-statutory resources for 1992-93.

Figure 65: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93		Forecast 1991-92		Actual 1990-91	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Administration	8,554	93	7,025	66	7,878	59
Common Services	16,272	242	14,574	242	14,574	242
Less:						
Revenue credited to the Vote	(1,698)					
	23,128	335	21,599	308	22,452	301

The impact of the reorganization of the departments of Secretary of State and Multiculturalism and Citizenship Canada is shown in Section III of this document (see page 77).

Salary and other personnel expenditures make up 69% of Administration. The financial requirements for 1992-93 are 7% or \$1.5 million higher than the 1991-92 forecasted expenditures as of November 29, 1991. The difference is primarily due to the following major items:

- temporary resources of \$2.9 million following the creation of the Department of Multiculturalism and Citizenship.
- transfer of \$1.5 million to Multiculturalism and Citizenship for the CRS system.

Figure 66: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)	1990-91					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Administration	7,878	59	4,129	53	3,749	6
Common Services	14,574	242	14,574	242	-	-
	22,452	301	18,703	295	3,749	6

Explanation of change: The difference between actual expenditures in 1990-91 and the Main Estimates of \$3.7 million or 20% is primarily due to the additional resources for salary and pay equity.

Performance Information and Resource Justification

The Administration component includes the Secretary of State's and the Under Secretary of State's offices as well as the Communications and Corporate Policy branches.

Performance is indicated by the ratio between the Administration Activity's person-years and expenditures and those of the departments of the Secretary of State and Multiculturalism and Citizenship.

Figure 67: Expenditures as a Percentage of Departmental Expenditures*

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89
Administration	23,128	21,599	22,452	22,844	20,822
Departments	710,539	653,346	652,129	897,098	810,684
Percentage	3.2	3.3	3.4	2.5	2.6

* Excluding statutory expenditures.

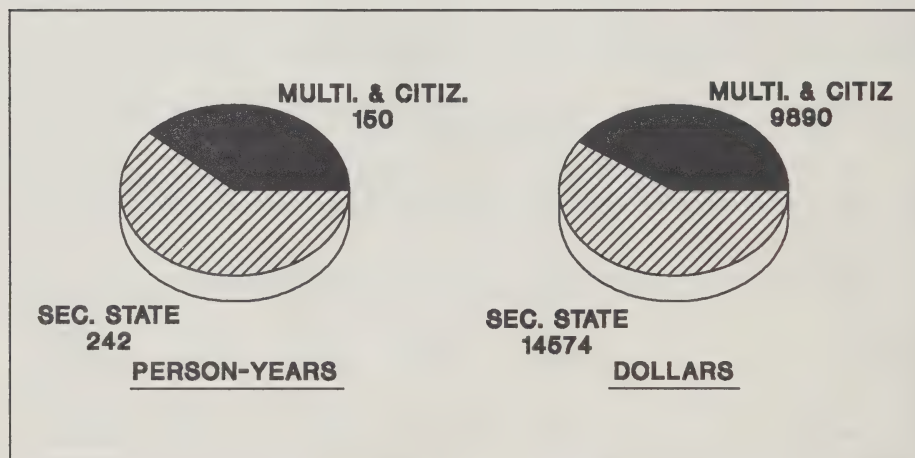
Figure 68: Person-Years as a Percentage of Departmental Person-Years

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89
Administration	335	308	301	318	312
Departments	2,933	2,885	2,824	2,887	2,931
Percentage	11.4	10.7	10.6	11.0	10.6

Secretary of State and Multiculturalism and Citizenship are sharing the following common services: administration, finance, human resources, program evaluation, and internal audit services.

Figure 69: 1992-93 Breakdown of Common Services

(In thousands of dollars)



SECTION III

SUPPLEMENTARY INFORMATION

A. PROFILE OF PROGRAM RESOURCES

1. Details of Financial Requirements by Object

Figure 70: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast* 1991-92	Actual 1990-91
Personnel			
Salaries and wages	96,899	94,651	99,821
Contributions to employee benefit plans	15,503	14,527	15,595
Other personnel costs	207	670	541
	112,609	109,848	115,957
Goods and Services			
Transportation and communications	9,758	9,500	9,308
Information	3,089	5,311	6,727
Professional and special services	10,039	13,614	10,590
Translation and interpretation contracts	32,657	25,413	27,888
Fees to the provinces	4,352	3,977	4,220
Rentals	856	2,977	946
Repair and maintenance	1,735	2,743	1,606
Utilities, materials and supplies	3,307	3,783	3,260
Other subsidies and payments	176	552	(29)
	65,969	67,870	64,516
Capital	2,598	3,013	5,104
Transfer payments	2,809,328	3,036,842	2,671,505
Gross Expenditures	2,990,504		
Less: Revenues credited to the Vote	1,698		
Net expenditures	2,988,806	3,217,573	2,857,082

* Forecast expenditures for 1991-92 are as of November 29, 1991.

2. Personnel Requirements

Salaries and wages account for 62% of the Department's operating resources for 1992-93. Information on person-years is provided in Figures 71 and 72.

Figure 71: Details of Person-Year Requirements by Activity*

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Official Languages - Education	23	23	23
Official Languages - Promotion	35	35	34
Translation	1,213	1,255	1,252
Education Support	110	110	117
Social Development	87	94	82
State Ceremonial and Canadian Identity	31	35	33
Regional Operations	246	229	185
Administration	344	317	307
	2,089	2,098	2,033

* Include person-years controlled by Treasury Board and others.

Figure 72: Details of Personnel Requirements

Person-Years* controlled by Treasury Board	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Current Salary Range	1992-93 Average Salary Provision
Management	54	73	49	61,500-138,300	79,668
Scientific and Professional					
Economics, Sociology and Statistics	14	3	11	20,000-84,700	64,251
Library sciences	11	5	11	25,371-60,147	42,298
Administrative and Foreign Service					
Administrative Services	125	126	153	17,470-72,817	46,018
Computer System Administration	38	37	35	22,310-73,032	48,228
Financial Administration	43	38	32	15,516-69,789	51,928
Information Services	7	7	9	17,329-65,839	58,264
Organization and Methods	9	9	8	17,121-70,600	46,749
Personnel Administration	30	28	24	16,390-67,273	51,042
Program Administration	277	240	183	17,470-72,817	52,757
Purchasing and Supply	26	25	23	16,292-70,600	42,473
Translation	1,039	1,069	944	18,000-60,501	49,355
Technical					
General Technical	2	2	8	16,124-71,058	42,343
Social Science Support	21	20	31	16,124-73,716	35,874
Administrative Support					
Data Processing	4	4	5	17,165-47,383	29,849
Clerical and Regulatory	339	348	449	16,504-40,509	27,067
Secretarial, Stenographic, Typing	186	200	198	16,356-40,768	25,973
Operational					
General Services	5	5	4	16,989-51,984	27,165
	2,230	2,239	2,177		
Less: Common Services to Multicul-	(150)	(150)	(150)		
turalism and Citizenship					
	2,080	2,089	2,027		
Other person-years*					
Senior levels	1	1	1		
Administrative and Foreign Services	8	8	5		

* **Person-Years** - refers to the employment of one person for one full year or the equivalent thereof (for example, the employment of three persons for four months each). A person-year may consist of regular time personnel (whether in Canada or abroad), continuing and non-continuing, full-time or part-time, seasonal, term or casual employees, and other types of employees.

Controlled Person-Years are those subject to the control of the Treasury Board. With some exceptions, the Treasury Board directly controls the person-years of departments and agencies listed in the Schedule I, Parts I and II, of the Public Service Staff Relations Act. The Treasury Board does not control person-years related to Ministers' staff appointed pursuant to Section 39 of the Public Service Employment Act and all appointments pursuant to an Order in Council. Also, the person-years of some departments and agencies may be excluded from Treasury Board control. Controlled person-years are referred to as "authorized" person-years in Part II of the Estimates.

Other Person-Years are those not subject to Treasury Board control but disclosed in Part III of the Estimates, on a comparative basis with previous years, in support of the personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note: The person-year columns display the forecast distribution of the controlled and other person-years for the Program by occupational group. The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 1, 1991. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay divided by the person-years for the group. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

3. Transfer Payments

Transfer payments account for 93.8% of the Department's resources for 1992-93.

Figure 73: Details of Transfer Payments

(dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Grants			
Official Languages - Promotion			
Grants to organizations representing official language minority communities, non-federal public administrations and other organizations, for the purpose of furthering the use and promotion of the official languages	33,921,000	34,421,000	30,686,975
Education Support			
Grants to voluntary organizations, non-governmental institutions and individuals for promoting Canadian studies	1,165,000	1,695,000	746,473
Social Development			
Women's program	11,165,000	10,901,000	10,032,772
Open House Canada	3,337,000	3,337,000	1,651,009
Disabled Persons' Participation	6,380,000	7,530,000	2,505,310
University of British Columbia	-	-	1,000,000
Native Friendship Centres	17,793,000	17,069,000	14,930,089
Native Communications	-	-	1,031,224
Aboriginal Representative Organizations	6,306,000	6,305,863	3,837,911
Aboriginal Women	1,759,500	1,659,500	1,420,486
Native Social and Cultural Development	1,000,000	1,000,000	1,003,228
	47,740,500	47,802,363	37,412,029

Figure 73: Details of Transfer Payments (cont'd)

(dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Grants			
State Ceremonial and Canadian Identity			
Grants to the Lieutenant-Governors of the Provinces of Canada towards defraying the cost of travel and hospitality incurred in the exercise of their duties in their provincial capital	253,000	253,000	253,000
Grants to non-profit organizations for Canada Day celebrations and to the private and public sectors for the purpose of celebrating anniversaries of significance to the Canadian Heritage	2,010,000	2,010,000	2,349,588
(S) Payments under Lieutenant-Governors Superannuation Act	240,000	240,000	222,471
(S) Supplementary Retirement Benefits - Former Lieutenant-Governors	75,000	65,000	70,086
Grants to non-governmental organizations to promote a better understanding amongst Canadians	6,007,000	3,000,000	-
	8,585,000	5,568,000	2,895,145
Total Grants	91,411,500	89,486,363	71,740,622
Contributions			
Official Languages - Education			
Contributions in respect of programs relating to the use of official languages in areas of provincial competence; including programs of summer language bursaries and assistance to independent schools and to associations of independent schools	266,152,000	261,402,000	250,684,749
Contributions in respect of programs relating to the use of official languages in areas of territorial responsibility	1,689,000	1,689,000	1,989,450
Contributions to institutions, associations, and organizations for the compilation and dissemination of information and the development of teaching techniques related to official languages in education	848,000	848,000	1,058,615
	268,689,000	263,939,000	253,732,814

Figure 73: Details of Transfer Payments (cont'd)

(dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Official Languages - Promotion			
Contributions to organizations representing official language minority communities, non-federal public administrations and other organizations, for the purpose of furthering the use and promotion of the official languages	13,369,000	12,569,000	13,569,170
Education Support			
(S) - Post-Secondary Education			
Payments to the provinces and territories pursuant to the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977 R.S.C.	1,899,000,000	2,149,000,000	1,861,531,072
(S) - The provision of funds for interest payments to lending institutions, liabilities in the form of guaranteed loans and alternative payments to provinces and territories under the Canada Student Loans Act	481,000,000	465,000,000	442,419,260
Contributions to voluntary organizations, non-governmental institutions and individuals for promoting Canadian studies	285,000	285,000	775,875
	2,380,285,000	2,614,285,000	2,304,726,207
Social Development			
Women's program	-	-	549,721
Open House Canada	100,000	100,000	3,473,735
Disabled Persons Participation	-	-	967,472
Native Friendship Centres	1,867,000	1,867,000	2,451,845
Native Communications	-	-	45,900
Northern Native Broadcast Access	11,281,000	11,281,000	10,494,412
Aboriginal Representative Organizations	125,000	124,903	4,911,905
Aboriginal Women	790,000	790,000	802,000
Aboriginal Languages in the N.W.T.	6,000,000	5,700,000	3,288,736
Aboriginal Languages in Yukon	1,410,000	1,400,000	720,000
Native Social and Cultural Development	-	-	30,000
Aboriginal Constitutional Review	3,000,000	14,300,000	-
	24,573,000	35,562,903	27,735,726

Figure 73: Details of Transfer Payments (cont'd)

(dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
State Ceremonial and Canadian Identity			
Contributions to non governmental organizations to promote a better understanding amongst Canadians	1,000,000	1,000,000	-
Canada 125			
Contribution to the Canada 125 Corporation for the celebration of the 125th anniversary of the Canadian Confederation	30,000,000	20,000,000	-
	31,000,000	21,000,000	-
Total Contributions	2,717,916,000	2,947,355,903	2,599,763,917
Total - Grants and Contributions	2,809,327,500	3,036,842,266	2,671,504,539

4. Net Cost of Program

The Estimates of the Program include only those expenditures to be charged to its voted and statutory authorities. Other cost items, as well as revenue, need to be taken into account to arrive at the net cost of the Program.

Figure 74: Net Cost of the Program for 1992-93

(thousands of dollars)	1992-93	1991-92
Operating expenditures	178,578	216,396
Capital expenditures	2,598	3,518
Transfer payments	2,809,328	2,571,684
Less: Revenues credited to the Vote	1,698	
Main Estimates	2,988,806	2,791,598
Services Received Without Charge		
Accommodation - Public Works Canada	11,145	11,900
Pay administration - Supply and Services Canada	251	273
Employer's share of employee benefits covering insurance premiums and costs for benefits		
- Treasury Board Secretariat	3,930	4,938
Employer's share of compensation costs		
- Labour Canada	18	10
	15,344	17,121
Total Program Cost	3,004,150	2,808,719
Less: Revenues credited directly to the Consolidated Revenue Fund	114,887	130,464
Net Cost of Program	2,889,263	2,678,255

5. Revenue

As part of the ongoing attempt to recover some of the costs, the Department seeks to recover outstanding loans under the Canada Student Loans Program and part of the cost associated with its linguistic services.

Figure 75: Revenue by Class

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast* 1991-92	Actual 1990-91
Revenue credited to the Vote			
Administration - Common Services from Multiculturalism and Citizenship	1,698		
	1,698		
Revenue credited to Consolidated Revenue Fund			
Student loans - Loan recovery	95,000	86,000	78,356
Student loans - Administrative fee	18,000	18,000	-
Open House Canada participation fee	-	-	6
Interpretation - recovery	1,662	1,700	1,524
Terminology**	170	154	161
Miscellaneous	55	-	56
	114,887	105,854	80,103

* Forecast revenues for 1991-92 are as of November 29, 1991.

** The amounts do not include revenues from publications sold by the Canada Communication Group (DSS).

6. Use of 1990-91 Authorities - Volume II of Public Accounts

(dollars)	Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
Secretary of State			
1 Operating Expenditures	161,068,000	173,361,588	169,088,517
5 Grants and Contributions	364,504,500	367,428,500	367,261,650
(S) Secretary of State - Salary and motor car allowance	49,400	49,825	49,825
(S) Post-secondary education payments to provinces pursuant to Part VI of the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act	2,216,800,000	1,861,531,072	1,861,531,072
(S) Interest payments, liabilities under guaranteed loans and alternative payments to pro- vinces under the Canada Student Loans Act	463,000,000	442,419,260	442,419,260
(S) Salaries of the Lieutenant Governors (Salaries Act)	829,000	836,066	836,066
(S) Payments under the Lieutenant Governors Superannuation Act	180,000	222,471	222,471
(S) Supplementary retirement benefits - Former Lieutenant Governors	65,000	78,523	78,523
(S) Contributions to employee benefit plans	14,277,000	15,594,564	15,594,564
Total Department -Budgetary	3,220,772,900	2,863,521,869	2,857,081,948

B. OTHER INFORMATION

1. 1991-92 Main Estimates Crosswalk

	Social Development		Regional Operations		Administration		Total Secretary of State		Multiculturalism and Citizenship	
	PY	\$000's	PY	\$000's	PY	\$000's	PY	\$000's	PY	\$000's
Base 1991-92	108	70,708	582	35,170	450	29,990	1,120	135,868	288	106,560
	(21)	(1,507)					(21)	(1,507)	21	1,507
			(51)	(3,242)			(51)	(3,242)	51	3,242
			(228)	(13,671)			(228)	(13,671)	228	13,671
			(56)	(2,896)	56	2,896	0	0	0	0
					(58)	(3,809)	(58)	(3,809)	58	3,809
					(150)	(9,890)	(150)	(9,890)	150	9,890
Sub-Total	(21)	(1,507)	(335)	(19,809)	(152)	(10,803)	(508)	(32,119)	508	32,119
Revised 1991-92 Base	87	69,201	227	15,361	298	19,187	612	103,749	796	138,679

2. Acts and Regulations

The following statutes are administered in whole or in part by the Department of the Secretary of State:

- National Symbol of Canada Act, R.S.C. 1985, c. N-17;
- Corrupt Practices Inquiries Act, R.S.C. 1985, c. C-45;
- Disfranchising Act, R.S.C. 1985, c. D-3;
- Dominion Controverted Elections Act, R.S.C. 1985, c. C-39;
- Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, R.S.C. 1985, c. F-8, s. 20, 21 (re: Post-Secondary Education Financing Program);
- Holidays Act, R.S.C. 1985, c. H-5;
- Laurier House Act, R.S.C. 1952, c. 163;
- An Act to Incorporate the Jules and Paul-Émile Léger Foundation, R.S.C. 1980-81-82-83, c. 85;
- National Anthem Act, R.S.C. 1985, c. N-2;
- National Flag of Canada Manufacturing Standards Act, R.S.C. 1985, c. N-9;
- Official Languages Act, R.S.C. 1985, c. 31 (4th Supp.) (Part VII-Advancement of English and French);
- Public Service Employment Act, R.S.C. 1985, c. P-33, s. 47;
- Social Sciences and Humanities Research Council Act, R.S.C. 1985, c. S-12;
- Department of the Secretary of State Act, R.S.C. 1985, c. S-17;
- Canada Student Loans Act, R.S.C. 1985, c. S-23, and Regulations;
- Translation Bureau Act, R.S.C. 1985, c. T-16, and Regulations.

The following are Acts in which the Secretary of State has primary interest:

- Constitution Act, 1867, R.S.C. 1985, Appendix II, No. 5, s. 93, 133
- Constitution Act, 1982, R.S.C. 1985, Appendix II, No. 44;
- Financial Administration Act, R.S.C. 1985, c. F-11, s. 2 (Secretary of State, minister responsible with respect to the Public Service Commission, the Office of the Co-ordinator, Status of Women and the Canadian Centre for Management Development);
- Manitoba Act, 1870, R.S.C. 1985, Appendix II, No. 8, s. 22, 23;
- Salaries Act, R.S.C. 1970, c. S-2, (re: Lieutenant-Governors);
- Trade-marks Act, R.S.C. 1985, c. T-13, s. 9, (re: Prohibited marks).

3. Addresses of Regional and District Offices

Regional Offices

Newfoundland/Labrador

Regional Office
Atlantic Place
215 Water Street, Suite 503
Box 75
St. John's, Newfoundland
A1C 6C9

New Brunswick/Prince Edward Island

Regional Office
860 Main Street, Suite 504
Moncton, New Brunswick
E1C 1G2

Ontario

Regional Office
25 St. Clair Avenue East
Room 200
Toronto, Ontario
M4T 1M2

Saskatchewan

Regional Office
2101 Scarth Street
Room 200
Regina, Saskatchewan
S4P 2H9

British Columbia/Yukon

Regional Office
800 Burrard Street
12th Floor
Vancouver, British Columbia
V6Z 2N5

Nova Scotia

Regional Office
5281 Duke Street
Halifax, Nova Scotia
B3J 3M1

Quebec

Regional Office
Guy Favreau Complex
200 René Lévesque Blvd. West
West Tower, 10th floor
Montreal, Quebec
H2Z 1X4

Manitoba

Regional Office
303 Main Street
Room 201
Winnipeg, Manitoba
R3C 3G7

Alberta/Northwest Territories

Regional Office
9700 Jasper Avenue
Room 220
Edmonton, Alberta
T5J 4C3

Provincial, Territorial and District Offices

Prince Edward Island

Dominion Building,
Suite 316
97 Queen Street
Charlottetown, Prince Edward Island
C1A 4A9

Quebec

65 Mgr. Tessier West
Rouyn-Noranda, Quebec
J9X 2S5

Ontario

900-150 Kent Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M5

Quebec

333 St-Amable Street
Room 110
Quebec, Quebec
G1R 5G2

Ontario

425-150 West, Main Street
Hamilton (Ontario)
L8P 1H8

Quebec

2487 St.Dominique Street
Room 212
Jonquière, Quebec
G7X 6K4

Ontario

19 Lisgar Street
Room 326
Sudbury, Ontario
P3E 3L4

Quebec

680 3rd Avenue
Val d'Or, Quebec
J9P 1S5
(Thursday/Friday)

Ontario

720 Spadina Avenue
Suite 100
Toronto, Ontario
M5S 2T9

Ontario

451 Talbot Street
Main Floor
London, Ontario
N6A 0M5

Ontario

33 Court Street South
Suite 234
Thunder Bay, Ontario
P7B 2W6

Provincial, Territorial and District Offices

Saskatchewan

Financial Building
230 22nd Street East
Room 505
Saskatoon, Saskatchewan
S7K 0E9

British Columbia

1433 St. Paul Street
Room 102
Kelowna, British Columbia
V1Y 2E4

Yukon

4114 4th Avenue
Room 304
Whitehorse, Y.T.
Y1A 4N7

Alberta

220 4th Ave. SE,
Room 254
P.O. Box 2498, Station M
Calgary, Alberta
T2P 3C1

British Columbia

816 Government Street
Room 105
Victoria, British Columbia
V8W 1W9

NorthWest Territories

Mail Scotia Centre
4-5102 50th Avenue
Yellowknife, North West Territories
X1A 1C9

4. Index

A

Aboriginal Constitutional Review 56
Aboriginal Friendship Centres 54
Aboriginal languages in the Northwest Territories 57
Aboriginal languages in the Yukon 57
Aboriginal Representative Organizations 55
Aboriginal Women 56
Administration 5, 11, 64-66

C

Canada Day 59
Canada 125 58, 60
Canada Student Loans Program 39-45
Canadian Studies 45-47
Community radio 23
Cooperation with the voluntary sectors 24
Cost per word 29, 30

D

Disabled Persons Participation 52, 53

E

Education Support 5, 11, 36-47
Exhibitions and Fairs 59

I

Intergovernmental cooperation 24
Interpretation 32, 33

K

Knowing Canada Better 58, 60

L

Linguistic duality 25
Linguistic Services 33, 34

N

Native Citizens 54-57
Native Social and Cultural Development 56, 57
Northern Native Broadcast Access 54, 55

4. Index (cont'd)

O

Official Languages - Education 5, 11-20
Official Languages - Promotion 5, 11, 21-26
Open House Canada 53, 54

P

Post-secondary Education 37-39
Program Mandate and Objective 6

R

Regional Operations 5, 11, 61-63
Royal Visits 59

S

Social Development 5, 11, 48-57
State Ceremonial and Canadian Identity 5, 11, 58-60
Support for organizations and institutions 22-23

T

TERMiUM 33, 34
Translation 5, 11, 27-35

W

Women's program 50, 51

M

Mandat et objectif du Programme 6
 Mieux connaître le Canada 60, 62

O

Opérations régionales 5, 12, 63-65
 Organisations autochtones représentatives 57

P

Participation des personnes handicapées 53, 54
 Programme canadien de prêts aux étudiants 40-46
 Programme de promotion de la femme 51, 52

R

Radio communautaire 24, 25

S

Services linguistiques 34-35

T

Terminum 35-36
 Traduction 5, 12, 28-36

V

Visites royales 61

4. Index

- A**
- Accès des autochtones du Nord à la radiotélédiffusion 56, 57
Administration 5, 12, 66-68
Aide à l'éducation 5, 12, 37-48
Appui aux organisations et institutions 23-24
- C**
- Canada 125 61-62
Centres d'accueil autochtones 55-56
Cérémonial d'état et identité canadienne 5, 12, 60-62
Citoyens autochtones 55-59
Coopération avec le secteur bénévole 26
Coopération intergouvernementale 25
Coût du mot 31
- D**
- Développement culturel et social des autochtones 58-59
Développement social 5, 12, 49-59
Dualité linguistique 26, 27
- E**
- Enseignement postsecondaire 38-40
Études canadiennes 46-48
Expositions et foires 61-62
- F**
- Femmes autochtones 58
Fêtes du Canada 61
Financement des affaires constitutionnelles autochtones 57-58
- H**
- Hospitalité Canada 55
- I**
- Interprétation 33, 34
- L**
- Langues autochtones au Yukon 59
Langues autochtones dans les territoires du Nord-Ouest 59
Langues officielles - Enseignement 5, 12-21
Langues officielles - Promotion 5, 12, 22-27

Saskatchewan

Edifice financier
230, 22^e Rue Est
Pièce 505
Saskatoon (Saskatchewan)
S7K 0E9

Colombie-Britannique

816, rue Government
Pièce 105
Victoria (Colombie-Britannique)
V8W 1W9

Yukon

4114, 4^e Avenue
Pièce 304
Whitehorse (Yukon)
Y1A 4N7

Alberta

220, 4^e Avenue SE
Pièce 254
P.O. Box 2498, Station M
Calgary (Alberta)
T2P 3C1

Colombie-Britannique

1433, rue St-Paul
Pièce 102
Kelowna (Colombie-Britannique)
V1Y 2E4

Territoires du Nord-Ouest

Mail Scotia Centre
4-5102, 50^e avenue
Yellowknife (T.N.O.)
X1A 1C9

Île-du-Prince-Édouard		Québec	
Édifice Dominion		65, Mgr. Tessier Ouest	
Pièce 316		Rouyn-Noranda (Québec)	
97, rue Queen		J9X 2S5	
Charlottetown (I.P.É.)			
C1A 4A9			
Ontario		Québec	
150, rue Kent		333, rue St-Amable	
Pièce 900		Pièce 110	
Ottawa (Ontario)		Québec (Québec)	
K1A 0M5		G1R 5G2	
Ontario		Québec	
425-150 ouest, rue Main		2487, rue Ste-Dominique	
Hamilton (Ontario)		Pièce 212	
L8P 1H8		Jonquière (Québec)	
		G7X 6K4	
Ontario		Québec	
19, rue Lisgar		680, 3 ^e Avenue	
Pièce 326		Val d'Or (Québec)	
Sudbury (Ontario)		J9P 1S5	
P3E 3L4		(jeudi et vendredi)	
Ontario		Ontario	
720, avenue Spadina		451, rue Talbot	
Pièce 100		Rez-de-chaussée	
Toronto (Ontario)		London (Ontario)	
M5S 2T9		N6A 0M5	
Ontario		Ontario	
33, rue Court Sud			
Pièce 234			
Thunder Bay (Ontario)			
P7B 2W6			

Bureaux régionaux

Terre-Neuve/Labrador
Bureau régional
Casier postal 75
Place Atlantique
215, rue Water, pièce 503
St. John's (Terre-Neuve)
A1C 6C9

Nouvelle-Écosse
Bureau régional
5281, rue Duke
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 3M1

Nouveau-Brunswick/Île-du-Prince-Édouard

Bureau régional
860, rue Main, pièce 504
Moncton (Nouveau-Brunswick)
E1C 1G2

Ontario

Bureau régional
25, avenue St. Clair Est
Pièce 200
Toronto (Ontario)
M4T 1M2

Saskatchewan

Bureau régional
2101, rue Scarth
Pièce 200
Régina (Saskatchewan)
S4P 2H9

Bureau régional
9700, avenue Jasper
Pièce 220
Edmonton (Alberta)
T5J 4C3

Colombie-Britannique/Yukon

Bureau régional
800, rue Burrard
12^e étage
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6Z 2N5

Les lois suivantes présentent un intérêt particulier pour le Secrétariat d'État.

- Loi constitutionnelle de 1867, L.R.C. (1985), Appendice II, no. 5, art. 93, 133;
- Loi constitutionnelle de 1982, L.R.C. (1985), Appendice II, no. 44;
- Loi sur la gestion des finances publiques, L.R.C. (1985) ch. F-11, art. 2 (Secrétaire d'État, ministre compétent aux fins de la Commission de la Fonction publique, du Bureau de la coordonatrice de la situation de la femme et du Centre canadien de gestion);
- Loi sur le Manitoba de 1870, L.R.C. (1985), Appendice II, no. 8, Art. 22, 23;
- Loi sur les marques de commerce, L.R.C. (1985), ch. T-13, art. 9, (Marques interdites);
- Loi sur les traitements, L.R.C. (1970), ch. S-2, (Lieutenants-gouverneurs).

2. Lois et règlements

- Loi sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, L.R.C. (1985) ch. F-8, art. 20, 21 (Volet programme de financement de l'enseignement postsecondaire);
- Loi sur le Bureau de la traduction, L.R.C. (1985), ch. T-16 et Règlements;
- Loi instituant un symbole national L.R.C. (1985) ch. N-17;
- Loi sur le Conseil de recherches en sciences humaines, L.R.C. (1985), ch. S-12;
- Loi sur les normes de fabrication du drapeau national du Canada, L.R.C. (1985), ch. N-9;
- Loi sur les élections fédérales contestées, L.R.C. (1985) ch. C-39;
- Loi sur l'emploi dans la fonction publique, L.R.C. (1985), ch. P-33, art. 47;
- Loi relative aux enquêtes sur les manœuvres frauduleuses, L.R.C. (1985) ch. C-45;
- Loi concernant l'hymne national L.R.C. (1985), ch. N-2;
- Loi sur les jours de fête légale, L.R.C. (1985), ch. H-5;
- Loi sur les langues officielles, L.R.C. (1985), ch. 31 (4^{ème} supp.) (Partie VII-Promotion du français et de l'anglais);
- Loi concernant la maison Laurier, L.R.C. (1952), ch. 163;
- Loi sur la Fondation Jules et Paul-Émile Léger, L.R.C. (1980-81-82-83), ch. 85;
- Loi canadienne sur les prêts aux étudiants, L.R.C. (1985) ch. S-23, et Règlements;
- Loi sur la privatisation du droit de vote, L.R.C. (1985) ch. D-3;
- Loi sur le Secrétariat d'État, L.R.C. (1985) ch. S-17.

1. Tableau de concordance avec le Budget principal 1991-1992

[illegible]

		Budget	Total	Emploi
	(dollars)	principal	disponible	réel
Secrétariat d'Etat				
1	161 068 000	161 068 000	173 361 588	169 088 517
5	364 504 500	364 504 500	367 428 500	367 261 650
Secrétariat d'Etat - Traitement				
(L)	49 400	49 400	49 825	49 825
Palements pour l'enseignement				
(L)	2 216 800 000	2 216 800 000	1 861 531 072	1 861 531 072
Palements d'intérêts, obligations contractées en vertu de prêts garantis et paiements de rem- placement aux provinces en vertu de la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants				
(L)	463 000 000	463 000 000	442 419 260	442 419 260
Traitement des lieutenants-gouverneurs des provinces (Loi sur les traitements)				
(L)	829 000	829 000	836 066	836 066
Palements en vertu de la Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs				
(L)	180 000	180 000	222 471	222 471
Prestations de retraite supplé- mentaires - Lieutenants-gouverneurs précédents				
(L)	65 000	65 000	78 523	78 523
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés				
(L)	14 277 000	14 277 000	15 594 564	15 594 564
Total du Ministère - Budgetaire				
	3 220 772 900	3 220 772 900	2 861 521 869	2 857 081 948

5. Recettes

Dans le cadre des efforts qu'il déploie pour récupérer une partie de ses coûts, le Ministère tente de recouvrer les prêts en souffrance dans le cadre du Programme canadien de prêts aux étudiants et une partie des coûts de gestion liés aux services linguistiques.

Tableau 75: Recettes par catégorie

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses 1992-1993	Prévu* 1991-1992	Réel 1990-1991
--------------------------	--	-------------------------------	------------------	----------------

Recettes à valeur sur le crédit

Administration - Services communs de Multiculturalisme et Citoyenneté Canada	1 698	1 698		
--	-------	-------	--	--

Recettes versées au Trésor

Prêts aux étudiants - recouvrements	95 000	86 000	78 356
Prêts aux étudiants - frais administratifs	18 000	18 000	-
Frais de participation à Hôpitalité Canada	-	-	6
Interprétation - recouvrement	1 662	1 700	1 524
Technologie**	170	154	161
Divers	55	-	56
	114 887	105 854	80 103

** Les revenus prévus pour 1991-1992 sont en date du 29 novembre 1991.
Ces montants n'incluent pas les recettes provenant de la vente des publications par le Groupe Communication Canada (MAS).

4. Coût net du Programme

Le Budget des dépenses du Programme ne comprend que les dépenses qui doivent être imputées sur ses crédits votés et législatifs. Il faut tenir compte des autres éléments de coûts et de recettes pour établir le coût net du Programme.

Tableau 74: Coût net du Programme pour 1992-1993		
		(en milliers de dollars)
Dépenses de fonctionnement		1992-1993
	1991-1992	
	216 396	178 578
	3 518	2 598
	2 571 684	2 809 328
Dépenses en capital		1 698
Moins: Recettes à valoir sur le crédit		
Budget des dépenses principal		2 988 806
Services reçus sans frais		
Locaux - Travaux publics Canada		11 145
	Administration de la rémunération	
	- Approvisionnements et Services Canada	251
	Contribution de l'employeur aux primes d'assurance et le coût des avantages sociaux des employés	3 930
	- Secrétariat du Conseil du Trésor	
Contribution de l'employeur aux dédommagements - Travail Canada		18
	10	
Coût total du Programme		15 344
17 121		
Coût net du Programme		3 004 150
Moins: Recettes versées au Trésor		
130 464		114 887
Coût net du Programme		2 889 263
2 678 255		

Tableau 73: Ventilation des paiements de transfert (suite)

(en dollars)		Budget des dépenses	Prévu	Réel
		1992-1993	1991-1992	1990-1991
Cérémonial d'Etat et identité canadienne				
Contributions à des organisations non gouvernementales dans le but de promouvoir une meilleure compréhension entre Canadiens et Canadiennes		1 000 000	1 000 000	-
Canada 125				
Contribution à la Corporation Canada 125 pour célébrer le 125 ^e anniversaire de la Confédération canadienne		30 000 000	20 000 000	-
Total des contributions		2 717 916 000	2 947 355 903	2 599 853 917
Total - Subventions et contributions		2 809 327 500	3 036 842 266	2 671 594 539

Tableau 73: Ventilation des paiements de transfert (suite)

Budget des dépenses		(en dollars)	
1991-1992	Prévu	1992-1993	1990-1991
Langues officielles - Promotion			
Contributions aux organismes représentant les communautés minoritaires de langue officielle, aux administrations publiques non fédérales et à d'autres organismes pour favoriser l'usage et la promotion des langues officielles			
13 369 000	12 569 000		13 659 170
Aide à l'éducation			
(L) - Paiements pour l'enseignement postsecondaire versés aux provinces et territoires au terme de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé			
1 899 000 000	2 149 000 000		1 861 531 072
(L) - Octroi de crédits pour les paiements d'intérêts aux institutions de crédit, les obligations contractées sous forme de prêts garantis et les paiements de remplacement aux provinces et territoires en vertu de la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants			
481 000 000	465 000 000		442 419 260
Contributions à des organismes bénévoles, à des institutions non gouvernementales et à des particuliers pour promouvoir des études sur le Canada			
285 000	285 000		775 875
Développement social			
Promotion de la femme			
-	-		549 721
Hôpitalité Canada			
100 000	100 000		3 473 735
Participation des personnes handicapées			
-	-		967 472
Centres d'accueil autochtones			
1 867 000	1 867 000		2 451 845
Communications autochtones			
-	-		45 900
Accès des autochtones du Nord à la radiodiffusion			
11 281 000	11 281 000		10 494 412
Organisations autochtones représentatives			
125 000	124 903		4 911 905
Fermes autochtones			
790 000	790 000		802 000
Langues autochtones dans les T.N.O.			
6 000 000	5 700 000		3 288 736
Langues autochtones au Yukon			
1 410 000	1 400 000		720 000
Développement social et culturel des autochtones			
-	-		30 000
Affaires constitutionnelles autochtones			
3 000 000	14 300 000		-
24 573 000	35 562 903		27 735 726

Tableau 73: Ventilation des paiements de transfert (suite)

(en dollars)		Budget des dépenses	1992-1993	Prévu	Réel
Cérémonial d'Etat et identité canadienne (suite)					
Subventions à des organisations à but non lucratif pour célébrer la Fête du Canada et aux secteurs public et privé dans le but de célébrer les anniversaires d'importance pour le patrimoine canadien					
(L) Paiements en vertu de la Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs	240 000	240 000	240 000	240 000	222 471
(L) Prestations de retraite supplémentaires	75 000	75 000	75 000	65 000	70 086
Subventions à des organismes non gouvernementaux pour favoriser une meilleure compréhension entre Canadiens et Canadiennes	6 007 000	6 007 000	3 000 000	-	-
Total des subventions	91 411 500	8 585 000	5 568 000	2 895 145	71 740 622
Contributions					
Langues officielles - Enseignement					
Contributions à l'égard de programmes relatifs à l'emploi des langues officielles dans des domaines de compétence provinciale, y compris les programmes de bourses pour les cours d'été de langue seconde et les programmes d'aide aux écoles indépendantes et aux associations d'écoles indépendantes	266 152 000	261 402 000	250 684 749		
Contributions à l'égard de programmes relatifs à l'emploi des langues officielles dans des domaines de compétence territoriale	1 689 000	1 689 000		1 989 450	
Contributions à des établissements, associations et organismes à des fins de collecte et de diffusion d'information et de développement de techniques reliées aux langues officielles dans l'enseignement	848 000	848 000		1 058 615	
Total	268 689 000	263 939 000	253 732 814		

3. Paiements de transfert

Les paiements de transfert représentent 93,8 % des ressources du Ministère pour 1992-1993.

Tableau 73: Ventilation des paiements de transfert

(en dollars)	Budget des dépenses 1992-1993	Prévu 1991-1992	Réel 1990-1991
--------------	-------------------------------	-----------------	----------------

Subventions

Langues officielles - Promotion	Subventions aux organismes représentant les communautés minoritaires de langue officielle, aux administrations publiques non fédérales et à d'autres organismes pour favoriser l'usage et la promotion des langues officielles	33 921 000	34 421 000	30 686 975
--	--	------------	------------	------------

Aide à l'éducation

Subventions à des organismes bénévoles, à des institutions non gouvernementales et à des particuliers pour promouvoir des études sur le Canada	1 165 000	1 695 000	746 473
--	-----------	-----------	---------

Développement social

Promotion de la femme	11 165 000	10 901 000	10 032 772
Hospitalité Canada	3 337 000	3 337 000	1 651 009
Participation des personnes handicapées	6 380 000	7 530 000	2 505 310
Université de la Colombie-Britannique	-	-	1 000 000
Centres d'accueil autochtones	17 793 000	17 069 000	14 930 089
Communications autochtones	-	-	1 031 224
Organisations autochtones	6 306 000	6 305 863	3 837 911
représentatives	1 759 500	1 659 500	1 420 486
Femmes autochtones	1 000 000	1 000 000	1 003 228
Développement social et culturel des autochtones	47 740 500	47 802 363	37 412 029

Cérémonial d'Etat et identité canadienne

Subventions aux lieutenants-gouverneurs de chaque province du Canada à titre d'indemnité de voyage et d'accueil pour les frais engagés dans l'exercice de leurs fonctions dans leur capitale provinciale	253 000	253 000	253 000
--	---------	---------	---------

Tableau 72: Détail des besoins en personnel

Années-personnes ¹ contrôlées par le Conseil du Trésor											
Budget des dépenses	1992-1993	1991-1992	1990-1991	Réel	Echelle des traitements	Provision pour le traitement annuel moyen					
Gestion	54	73	49	61	500-138 300	79 668	Scientifique et professionnel	14	3	5	11
					20 000-84 700	64 251	Bibliothéconomie				
Administration et service extérieur	125	126	153	17	470-72 817	46 018	Services administratifs	38	37	35	48
Gestion des systèmes d'ordinateurs	43	38	32	15	516-69 789	51 928	Services des finances	7	7	9	58
Services d'information	9	9	8	17	329-65 839	58 264	Organisation et méthodes	30	28	24	46
Gestion du personnel	277	240	183	16	390-67 273	51 042	Administration des programmes	26	25	23	42
Achats et approvisionnements	1 039	1 069	944	18	000-60 501	49 355	Traduction	2	2	8	42
Techniciens divers	2	2	8	16	124-73 716	35 874	Soutien des sciences sociales	4	4	5	29
Soutien administratif	4	4	5	17	165-47 383	29 849	Traitement mécanique des données	339	348	449	27
Secrétariat, sténographie, dactylographie	186	200	198	16	356-40 768	25 973	Commissaires aux écritures et aux règlements	27	27	27	25
Services généraux	5	5	4	16	989-51 984	27 165	Opérationnel	2 230	2 239	2 177	27
Moins: Services communs au Multiculturalisme et Citoyenneté	(150)	(150)	(150)	2 027							
Autres années-personnes ²	2 080	2 089	2 027								
Haute direction et service extérieur	1	1	8	5							
L'expression "années-personnes" désigne l'emploi d'une personne pendant une année complète ou l'équivalent (par exemple, l'emploi de trois personnes pendant quatre mois chacune). Une année-personne peut viser les employés rémunérés au tarif des heures normales (au Canada ou à l'étranger), permanents ou non, à temps plein ou partiel, saisonniers, nommés pour une période déterminée ou indéterminée et les autres types d'employés.											
Les années-personnes contrôlées sont assujetties au contrôle du Conseil du Trésor. À quelques exceptions près, le Conseil du Trésor contrôle directement le nombre d'années-personnes des ministères et organismes énumérés à l'annexe I et II de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique. Le Conseil du Trésor ne contrôle pas les années-personnes concernant le personnel des ministères nommé en vertu de l'article 39 de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et toutes les nominations faites en vertu d'un décret. En outre, les années-personnes de certains ministères et organismes peuvent être exemptées du contrôle du Conseil du Trésor. Dans la partie II du Budget des dépenses, les années-personnes contrôlées sont identifiées comme années-personnes "autorisées".											
Les "autres" années-personnes ne sont pas assujetties au contrôle du Conseil du Trésor, mais sont divulguées à la partie III du Budget des dépenses, dans un tableau comparatif avec les années précédentes, à l'appui des dépenses en personnel requises énoncées dans le Budget des dépenses.											
Nota: Les colonnes concernant les années-personnes illustrent la répartition prévue des années-personnes du programme, contrôlées ou non, par groupe professionnel. La colonne concernant l'échelle des traitements actuels indique les échelles salariales par groupe professionnel en vigueur le 1 ^{er} octobre 1991. La colonne visant l'échelle des traitements indiqués les coûts salariaux estimatifs de base, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations d'échelon annuelles, les promotions et la rémunération au mérite, divisées par le nombre d'années-personnes du groupe. Les modifications apportées à la répartition des éléments utilisés pour le calcul peuvent influencer sur la comparaison des moyennes entre les années.											

2. Besoins en personnel

Les dépenses en personnel représentent 62 % des fonds de fonctionnement du Ministère pour 1992-1993. L'information concernant les années-personnes est présentée aux tableaux 71 et 72.

Tableau 71 : Détail des besoins en années-personnes par activité*

Budget des dépenses			1992-1993		1991-1992	1990-1991
Prévu					Réal	
Langues officielles - Enseignement	23	23				
Langues officielles - Promotion	35	35				
Traduction	1 213	1 255				
Aide à l'éducation	110	110				
Développement social	87	94				
Cérémonial d'Etat et Identité canadienne	31	35				
Opérations régionales	246	229				
Administration	344	317				
2 089						
2 098						
2 033						

* Inclut les années-personnes contrôlées par le Conseil du Trésor et les autres.

SECTION III RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

A. APERÇU DES RESSOURCES DU PROGRAMME

1. Détail des besoins financiers par article

Tableau 70: Détail des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)			Budget des dépenses	Prévu*	Réel
			1992-1993	1991-1992	1990-1991

Personnel					
Traitements et salaires	96 899	94 651	99 821		
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	15 503	14 527	15 595		
Autres frais touchant le personnel	207	670	541		

	112 609	109 848	115 957		
--	---------	---------	---------	--	--

Biens et services

Transports et communications	9 758	9 500	9 308		
Information	3 089	5 311	6 727		
Services professionnels et spéciaux	10 039	13 614	10 590		
Marchés de traduction et d'interprétation	32 657	25 413	27 888		
Frais payés aux provinces	4 352	3 977	4 220		
Location	856	2 977	946		
Services de réparation et d'entretien	1 735	2 743	1 606		
Services publics, fournitures et approvisionnement	3 307	3 783	3 260		
Autres subventions et paiements	176	552	(29)		

	65 969	67 870	64 516		
--	--------	--------	--------	--	--

Capital

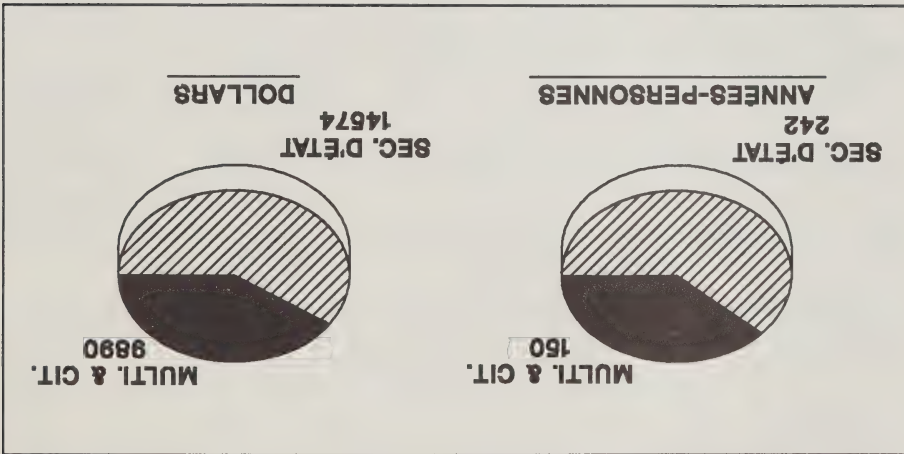
Paiements de transfert	2 809 328	3 036 842	2 671 505		
Dépenses brutes	2 990 504				

Moins: Recettes à valoir sur le crédit

	1 698				
Total des dépenses	2 988 806	3 217 573	2 857 082		

* Les dépenses prévues pour 1991-1992 sont en date du 29 novembre 1991.

(Renseignements supplémentaires) 69



(en milliers de dollars)

Tableau 69: Ventilation des services communs en 1992-1993

Le Secrétariat d'Etat et le ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté partagent les services communs suivants: administration, finances, ressources humaines, évaluation de programmes et les services de vérification interne.

	11,4	10,7	10,6	11,0	10,6
Pourcentage					
Administration	335	308	301	318	312
Ministères	2 933	2 885	2 824	2 887	2 931
(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1992-1993	Prévu 1991-1992	Réel 1990-1991	Réel 1989-1990	Réel 1988-1989

Tableau 68: Rapport entre le nombre des années-personnes de l'activité et des ministères, exprimé en pourcentage

- les ressources temporaires de 2,9 millions de dollars suite à la création du ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté.

Tableau 66: Résultats financiers en 1990-1991

(en milliers de dollars)			
1990-1991			
	Budget des dépenses	Réel	Différence
	\$ A-P	\$ A-P	\$ A-P
Administration	4 129 53	7 878 59	3 749 6
Services communs	14 574 242	14 574 242	- -
	18 703 295	22 452 301	3 749 6

Explication de la différence: L'écart de 3,7 millions de dollars ou 20 % entre les dépenses réelles en 1990-1991 et le Budget des dépenses s'explique principalement par une augmentation des salaires et la parté salariale.

Données sur le rendement et justification des ressources

La composante Administration inclut les cabinets du Secrétaire d'Etat et du Sous-secrétaire d'Etat de même que les directions générales des Politiques ministérielles et des Communications. Le rendement s'établit par la comparaison des dépenses et du nombre des années-personnes de l'activité Administration avec ceux du Secrétariat d'Etat et du Multiculturalisme et de la Citoyenneté.

Tableau 67: Rapport entre les dépenses de l'activité et celles des ministères*

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses	Prévu	Réel	Réel	Réel
	1992-1993	1991-1992	1990-1991	1989-1990	1988-1989
Administration	23 128	21 599	22 452	22 844	20 822
Ministères	710 539	653 346	652 129	897 098	810 684
Pourcentage	3,2	3,3	3,4	2,5	2,6

* Exclut les dépenses législatives.

I. ADMINISTRATION

Objectif

Fournir une direction ministérielle dans les domaines de l'élaboration de politiques, des communications et assurer la gestion et contrôle des ressources humaines et financières afin d'assurer la réalisation du mandat du Ministère, son engagement et sa participation dans les opérations du gouvernement.

Description

Assurer une haute direction au ministère; coordination de l'élaboration des politiques et de la recherche; élaboration et mise en oeuvre de politiques et de systèmes de gestion et prestation de services dans des domaines de la planification, des communications, des ressources humaines, des finances, de l'administration, du soutien ministériel, des services juridiques, de l'évaluation de programmes et de la vérification interne.

Etat récapitulatif des ressources

L'activité de l'Administration représente environ 4 % des ressources non législatives du Ministère pour 1992-1993.

Tableau 65: Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses 1992-1993	\$ A-P	\$ A-P	Réel 1990-1991
Administration	8 554 93	7 025 66	7 878 59		
Services communs	16 272 242	14 574 242	14 574 242		
Moins: Recettes à valoir sur le crédit	(1 698)	-	-		
		23 128 335	21 599 308	22 452 301	

L'impact de la réorganisation des ministères du Secrétariat d'Etat et du Multiculturalisme et de la Citoyenneté Canada sur l'activité Administration est décrit à la Section III du présent document (voir page 79).
La rémunération et les autres dépenses en personnel représentent 69 % des ressources de l'activité Administration. Les besoins financiers de 1992-1993 sont supérieurs de 1,5 million de dollars, soit 7 %, aux dépenses prévues pour 1991-1992, au 29 novembre 1991. Cet écart est dû principalement à:

- un transfert de 1,5 million de dollars à Multiculturalisme et Citoyenneté pour le système CRS. 66 (Secrétariat d'Etat)

Tableau 63: Nombre de subventions et contributions traitées dans les régions

	Budget des dépenses 1992-1993	Prévu 1991-1992	Réel 1990-1991	Réel 1989-1990	Réel 1988-1989
Langues officielles - Promotion	720	720	592	751	757
Promotion de la femme	620	610	548	653	593
Participation des personnes handicapées	260	200	191	223	180
Citoyens autochtones	440	413	387	438	538
Fête du Canada	1 670	1 640	1 474	1 785	1 624
Total	3 710	3 583	3 192	3 850	3 692

Le nombre de subventions et de contributions reliée le nombre de demandes d'aide financière qui ont été traitées par le personnel des bureaux régionaux et qui ont reçu l'approbation du Ministre. En gardant le contact avec les groupes clients et en assurant le suivi des projets subventionnés, le personnel des bureaux régionaux est en mesure d'analyser les aspirations et les besoins locaux liés aux responsabilités du Ministère dans le but d'accroître l'efficacité des programmes régionalisés. Le tableau 64 illustre le montant total des paiements de transfert traités par tous les bureaux régionaux par composante de 1988-1989 à 1992-1993.

Tableau 64: Paiements de transfert traités dans les régions

	Budget des dépenses 1992-1993	Prévu 1991-1992	Réel 1990-1991	Réel 1989-1990	Réel 1988-1989
(en milliers de dollars)					
Langues officielles - Promotion	23 500	23 500	23 380	22 269	21 075
Promotion de la femme	7 584	7 386	7 295	7 342	8 717
Participation des personnes handicapées	3 540	2 830	1 718	1 849	1 869
Citoyens autochtones	19 420	19 420	18 976	21 589	21 899
Fête du Canada	1 568	1 568	1 549	1 613	1 668
Total	55 612	54 704	52 918	54 662	55 228

Ces données sont également comprises dans l'analyse et le rapport des activités visées.

Développement social: L'une des principales fonctions du personnel chargé du développement social dans les régions est de venir en aide aux associations communautaires qui représentent des populations cibles. Ces associations désirent obtenir des fonds des programmes du Ministère pour exécuter des activités ou fournir des services qui répondent aux besoins et aux aspirations de la population locale et qui satisfont aux critères du Ministère. Le tableau 63 présente le nombre de subventions et contributions octroyées par l'ensemble des bureaux régionaux.

Traduction: Les chiffres relatifs aux traductions effectuées dans les régions sont compris dans les données et l'analyse présentées à la partie sur l'activité Traduction (voir page 30). En 1990-1991, 11 856 000 mots ont été traduits en régions. En 1991-1992 et en 1992-1993, on estime à 11 963 000 mots le volume de traduction dans les régions.

L'activité englobe les ressources financières et humaines associées aux fonctions de gestion et d'exécution des programmes dans les régions. Il y a deux grandes catégories d'activités: Traduction et Développement social. Les ressources dépendent du volume, de la diversité et de la complexité des activités ministérielles dont la gestion est décentralisée, du nombre et de la diversité des groupes clients ainsi que de la fréquence des modifications d'orientation. Compte tenu des ententes de gestion négociées, les activités suivantes sont dirigées dans les régions au titre des programmes des ministères.

Données sur le rendement et justification des ressources

Explication de la différence: L'écart de 2,6 millions de dollars ou 23 % entre les dépenses réelles en 1990-1991 et le Budget des dépenses s'explique principalement par une augmentation des salaires et la partie salariale.

	\$	A-P	\$	A-P	\$	A-P
Service de traduction	4 708	95	4 562	96	146	(1)
Développement social	8 957	90	6 533	93	2 424	(3)
	13 665	185	11 095	189	2 570	(4)
Budget des dépenses						
Réel						
Différence						

(en milliers de dollars)

Tableau 62: Résultats financiers en 1990-1991

Les besoins financiers de 1992-1993 sont supérieurs de 0,5 million de dollars, soit 3,5 %, aux dépenses prévues pour 1991-1992, au 29 novembre 1991. Cet écart est dû principalement à l'augmentation pour le programme de participation des personnes handicapées.

H. OPÉRATIONS RÉGIONALES

Objectif

Gérer et promouvoir les programmes et services du Ministère dans toutes les régions du pays, et évaluer et représenter les intérêts du Ministère et des régions afin d'assurer l'accès aux programmes et services selon les besoins et souhaits spécifiques de chaque région, ainsi que l'incorporation des besoins et intérêts des régions au processus d'élaboration des politiques et programmes du Ministère.

Description

Gestion des activités de développement social et de traduction dans les diverses régions du pays en accordant une attention spéciale aux besoins particuliers de chaque région; représentation des intérêts régionaux auprès des organismes privés et publics; représentation des intérêts du Ministère dans les régions; gestion d'un réseau national de bureaux régionaux.

État récapitulatif des ressources

L'activité des Opérations régionales représente environ 2 % des ressources non législatives du Ministère pour 1992-1993.

Tableau 61 : Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses		Prévu		Réal	
	\$	A-P	\$	A-P	\$	A-P
Service de traduction	4 407	96	4 777	96	4 708	95
Développement social	10 946	150	10 062	133	8 957	90
	15 353	246	14 839	229	13 665	185

La rémunération et les autres dépenses en personnel représentent 87 % des ressources de l'activité Opérations régionales.

L'impact de la réorganisation des ministères du Secrétariat d'État et du Multiculturalisme et de la Citoyenneté Canada sur l'activité des Opérations régionales est décrit à la Section III du présent document (voir page 79), entre autres, toutes les ressources affectées à l'enregistrement de la Citoyenneté Canada et des programmes du Multiculturalisme, Action volontaire et Droits de la personne ont été transférées à Multiculturalisme et Citoyenneté Canada. Le tableau 61 résume ce transfert. De plus, l'aspect administratif régional de l'activité a été transféré à l'activité Administration qui se sépare à son tour pour refléter le coût des services communs fournis aux ministères du Secrétariat d'État et du Multiculturalisme et de la Citoyenneté Canada.

financer les trois expositions nationales et les foires régionales. La caravane continuera ses visites des différentes localités.

Canada 125: Le gouvernement a annoncé dans le cadre du Budget supplémentaire une mise de fonds additionnelle de 20 millions de dollars pour la planification et la programmation initiale des célébrations entourant le 125^e anniversaire de la Confédération canadienne en 1992. En 1992-1993 une somme additionnelle de 30 millions de dollars portera la contribution globale du gouvernement fédéral à 50 millions de dollars. Le Ministère versera les fonds à la société Canada 125 pour ses activités jusqu'au 31 mars 1993. La société Canada 125 opérera à partir de bureaux à Montréal, Calgary et Ottawa et par le truchement de quelques 30 postes régionaux établis par PARTICIPation.

Groupe de travail sur l'unité canadienne: Les ressources affectées à cette initiative ont été transférées au Bureau du Conseil privé par l'intermédiaire du Budget supplémentaire "B" en 1991-1992.

Mieux connaître le Canada: Les Canadiens et Canadiennes se rendent de plus en plus compte de la nécessité de mieux connaître leur pays ainsi que de mieux se connaître les uns les autres. À cet égard, le Cabinet a approuvé le lancement de l'initiative *Mieux Connaitre le Canada*. Un nombre considérable de propositions ont été adressées au gouvernement fédéral par des organismes et des groupes désireux de mener des activités visant à faciliter le dialogue et les échanges entre Canadiens et Canadiennes en même temps qu'à promouvoir une meilleure connaissance du Canada. Parmi ces activités, il y a des conférences, des documentaires et des expositions itinérantes. Le Ministère prévoit verser une aide financière de 4 millions de dollars en 1991-1992 et de 7 millions de dollars en 1992-1993.

Efficacité du programme

Le Budget principal 1991-1992 annonçait qu'une étude serait complétée dans l'exercice financier 1991-1992 pour la Direction générale du cérémonial d'Etat.

La première évaluation de la Direction générale du cérémonial d'Etat portait essentiellement sur les justifications du programme, par l'examen de son mandat, ses hypothèses de base, ses objectifs et ses activités, de manière à déterminer si elle était encore pertinente et efficace. Les évaluateurs ont conclu que, bien que le programme soit bien géré et que certaines activités, particulièrement la Fête du Canada, connaissent du succès, il fallait redéfinir les hypothèses sur lesquelles repose son fonctionnement. Le contexte national et le nouveau contexte international remettent en question nos interprétations et nos attentes traditionnelles en regard de notre identité nationale.

Les évaluateurs ont conclu qu'il est urgent d'élaborer une politique fédérale exhaustive pour la promotion de l'identité canadienne. L'un des principaux éléments de cette politique devrait être un ordre symbolique canadien suffisamment riche et diversifié pour correspondre et convenir au Canada d'aujourd'hui. La politique doit cependant être mise en oeuvre d'une manière qui respecte les éléments fondamentaux de l'identité canadienne, à savoir la modération, l'accessibilité, le respect des réalités des Canadiens et Canadiennes et le sentiment d'unité. Des groupes de discussion ont recensé ces éléments, et d'autres, comme constituant l'identité canadienne. Cette identité, selon les évaluateurs, doit être acceptée et confirmée par les membres de la société qu'elle définit. Toute politique sur l'identité devrait essentiellement favoriser cette démarche. Les recommandations ministérielles seront revues par le comité d'évaluation des programmes au printemps 1992.

Tableau 59: Résultats financiers en 1990-1991

(en milliers de dollars)					
1990-1991					
	Réel	Budget des dépenses	Différence		
				\$ A-P	\$ A-P
Cérémonial d'Etat				17 271	33
et identité canadienne				15 993	33
				1 278	-

Explication de la différence: L'écart de 1,3 million de dollars ou 8 % entre les dépenses réelles en 1990-1991 et le Budget des dépenses s'explique principalement par une augmentation de 1,6 million de dollars pour la planification de Canada 125 lors du Budget supplémentaire "B".

Données sur le rendement et justification des ressources

Fête du Canada: En 1991-1992, une des activités principales du Cérémonial d'Etat a été la coordination et la promotion de la Fête du Canada, y compris son appui aux comités bénévoles de la Fête du Canada de tout le pays. Ces comités fournissent des avis au Ministre sur les manifestations et formulent des recommandations en ce qui a trait à diverses initiatives locales et assurent l'élaboration et la mise en oeuvre d'activités spéciales à l'échelle nationale. Les activités organisées dans la région de la Capitale nationale et sur la colline du Parlement sont organisées par la Commission de la capitale nationale grâce à l'aide financière du programme de la Fête du Canada. En 1992-1993, l'activité continuera de financer des projets pour la célébration de la Fête du Canada.

Tableau 60: Programme de la Fête du Canada

Budget des dépenses 1992-1993	Prévu 1991-1992	Réel 1990-1991	Réel 1989-1990	Réel 1988-1989		
					Programme de la Fête du Canada	
					Palements de transfert (en milliers de dollars)	Nombre de manifestations
2 010	2 010	1 770	1 866	2 180		
1 740	1 740	1 803	1 801	1 624		

Visites royales: La planification et l'organisation des visites des membres de la Famille royale et des cérémonies officielles constituent un autre élément important de la composante Cérémonial d'Etat. En 1991-1992, deux visites officielles ont été organisées: une visite de Son Altesse Royale la princesse royale à Terre-Neuve et en Nouvelle-Ecosse, et une visite de leurs Altesse Royales le prince et la princesse de Galles en Ontario et à Ottawa.

Expositions et foires: Le budget de 4,3 millions de dollars affecté au programme des expositions canadiennes en 1991-1992 a rendu possible la participation du Canada à trois expositions nationales (l'Exposition nationale canadienne, l'Exposition nationale du Pacifique et l'Exposition provinciale de Québec) et à 25 foires régionales. De plus, la caravane mobile a visité 31 localités de la Colombie-Britannique et cinq localités du Yukon. Le programme a pris fin le 31 mars 1992.

G. CÉRÉMONIAL D'ÉTAT ET IDENTITÉ CANADIENNE

Objectif

Promouvoir, pour tous les Canadiens et Canadiennes, l'utilisation et la connaissance des symboles, institutions, traditions et l'héritage du Canada afin d'accroître leurs connaissances, sensibilisation et appréciation.

Description

Promotion de la connaissance et de l'appréciation du Canada, de sa culture, de son histoire et de ses traditions; promotion de la participation des Canadiens et Canadiennes à des manifestations d'envergure nationale, comme celles qui entourent la Fête du Canada; organisation de visites royales et exercice de responsabilités se rapportant à la Couronne et au cérémonial d'État.

État récapitulatif des ressources

L'activité Cérémonial d'État et Identité canadienne représente environ 8 % des ressources non législatives pour 1992-1993.

Tableau 58: Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses	Prévu	Réel
		1992-1993	1991-1992	1990-1991
		\$ A-P	\$ A-P	\$ A-P
Cérémonial d'État	8 208 27	12 333 35	17 271 33	
Canada 125	30 000 -	20 000 -	- -	
Mieux connaître le Canada	7 620 4	4 380 -	- -	
	45 828 31	36 713 35	17 271 33	

Les subventions et les contributions représentent 86 % des ressources de l'activité du Cérémonial d'État et Identité canadienne. Les besoins financiers de 1992-1993 sont supérieurs de 9,1 millions de dollars, soit 24,8 %, aux dépenses prévues pour 1991-1992, au 29 novembre 1991. Cet écart est dû principalement à:

- une augmentation de 10 millions de dollars pour Canada 125
- une augmentation de 3,2 millions de dollars pour *Mieux connaître le Canada*
- Fin du programme d'expositions et foires (4,3 millions de dollars).

1992, l'Assemblée des premières nations a reçu une subvention pour l'élaboration d'une stratégie de mise en valeur des langues des premières nations. En 1992-1993, le programme continuera d'être axé principalement sur la conservation et l'usage des langues autochtones.

Tableau 56: Programme de développement social et culturel des autochtones

Budget des dépenses 1992-1993	Prévu 1991-1992	Réel 1990-1991	Réel 1989-1990	Réel 1988-1989
1 000	1 000	1 033	1 006	1 926
(en milliers de dollars)				
Nombre de projets	90	90	87	96
219				

Ententes Canada-Territoires en matière de langues officielles et autochtones

Entente de coopération Canada-Territoires du Nord-Ouest en matière de langues autochtones: Le 16 août 1991, une nouvelle entente de coopération en matière de langues autochtones, d'une valeur de 18 millions de dollars et d'une durée de trois ans, a été signée par les deux gouvernements. Cette entente permettra au gouvernement des Territoires de renforcer les activités amorcées en vertu de la première entente et d'en entreprendre de nouvelles liées au maintien et à la revitalisation des langues. L'entente sera axée sur les langues autochtones dans l'enseignement, l'élaboration de matériel linguistique et culturel ainsi que la fourniture de services d'interprétation et de traduction en six langues autochtones (Chipewyan, Dogrib, Slavey, Inuktitut, Guich'in et Cris).

Canada-Yukon: Le 28 avril 1988, le gouvernement a annoncé la conclusion, avec le Yukon, d'une entente quinquennale de 4,25 millions de dollars en matière linguistique. Semblable à celle conclue avec les Territoires du Nord-Ouest, cette entente permettra au gouvernement du Yukon et aux collectivités autochtones d'élaborer des programmes destinés à conserver et à maintenir les langues autochtones du Yukon. Une conférence importante sur les langues autochtones a eu lieu au Yukon en avril 1991. L'invitation s'adressait aux représentants de toutes les langues autochtones du Yukon. Le budget accru de 1991-1992 a permis un élargissement ordonné des activités du Yukon entourant la reconnaissance et l'usage des langues autochtones du territoire. L'évaluation des résultats de cette entente sera réalisée en 1992-1993, dernière année visée par l'entente. Les progrès réalisés seront évalués au regard des données de base tirées d'une étude menée durant les premières années de l'entente.

Tableau 57: Ententes Canada-Territoires en matière de langues officielles et autochtones

Budget des dépenses 1992-1993	Prévu 1991-1992	Réel 1990-1991	Réel 1989-1990	Réel 1988-1989
6 000	5 700	3 289	3 512	3 248
Territoires du Nord-Ouest				
1 410	1 400	720	500	146
Yukon				

Le programme de Développement social et culturel des autochtones a accordé une aide au développement à la Fondation canadienne des arts autochtones, fondation administrée par les autochtones pour le développement des jeunes autochtones dans le domaine des arts. En 1991-

Programme de développement social et culturel des autochtones: Ce programme vise à accroître, à promouvoir et à renforcer les occasions qui s'offrent individuellement aux autochtones de développer leur plein potentiel et leurs talents dans divers domaines à caractère socio-culturel. Les activités admissibles sont celles qui touchent à la revitalisation et au maintien des cultures et des langues autochtones traditionnelles et qui contribuent à affermir l'identité des populations autochtones.

Nombre de projets	115	110	104	110	103
Paiements de transfert (en milliers de dollars)	2 550	2 450	2 222	2 246	2 293
Budget des dépenses 1992-1993	Prévu 1991-1992	Réel 1990-1991	Réel 1989-1990	Réel 1988-1989	Réel

Tableau 55: Programme des femmes autochtones

En 1992-1993, les organisations de femmes autochtones continueront d'accorder la priorité aux questions de violence familiale et à l'amélioration des services aux familles. Une somme additionnelle de 100 000 \$ a été prévue pour le financement d'activités telles que des études de faisabilité pour des maisons de transition à l'intention des femmes et enfants, et l'information de la communauté sur les droits juridiques et fondementaux concernant la violence familiale et les mauvais traitements infligés aux enfants.

Programme des femmes autochtones: Ce programme encourage les femmes autochtones à faire connaître leurs préoccupations, à s'attaquer à leurs problèmes et à participer davantage à la vie de leurs collectivités. Un financement de programme est accordé aux organismes nationaux et un financement de projet aux organismes régionaux et locaux afin d'aider les femmes autochtones à influencer sur l'élaboration des politiques gouvernementales qui ont des conséquences non seulement pour les femmes, mais pour la famille autochtone dans son ensemble. La participation des femmes autochtones s'accroît dans les domaines de la santé, de l'éducation, de la justice, du développement personnel ainsi que des services aux enfants et aux femmes. Par exemple, en 1991-1992, la section de Niagara de Native Women Inc. a reçu des fonds pour la tenue d'ateliers sur les méthodes traditionnelles de guérison. En outre, un appui a été accordé à plus de 25 projets dans le cadre de l'initiative de lutte contre la violence familiale.

Nombre d'organisations	4	-	-	-	-
Paiements de transfert (en milliers de dollars)	3 000	14 300	-	-	-
Budget des dépenses 1992-1993	Prévu 1991-1992	Réel 1990-1991	Réel 1989-1990	Réel 1988-1989	Réel

Tableau 54: Programme de financement des affaires constitutionnelles autochtones

Tableau 52: Nombre total d'heures d'émissions produites par semaine

	Budget des dépenses 1992-1993	Prévu 1991-1992	Réel 1990-1991	Réel 1989-1990	Réel 1988-1989
Radio	307,50	307,50	307,50	303,0	242,5
Télévision	16,75	16,75	12,25	11,5	10,0

Programme d'aide aux organisations autochtones représentatives: Ce programme assure un financement de programme aux organisations représentatives d'Inuit, de Métis et d'Indiens non inscrits qui cherchent à faire participer les autochtones à la vie politique, sociale et économique du Canada. Les organisations représentatives jouent un rôle important dans la promotion et la prestation des services gouvernementaux à la communauté autochtone et elles interviennent souvent dans les dossiers d'importance nationale qui concernent la population autochtone. Elles contribuent également à l'élaboration des politiques du gouvernement fédéral en veillant à ce que la position des autochtones soit prise en compte. En 1991-1992, le mandat du programme a été renouvelé à titre permanent; la responsabilité des organisations d'Indiens inscrits et les ressources connexes ont été transférées au ministère des Affaires indiennes et du Nord.

Le Budget principal 1991-1992 annonçait qu'une étude serait complétée dans l'exercice financier 1991-1992 pour les organisations représentatives autochtones. L'évaluation est en cours; un rapport final est prévu pour 1992-1993. Une mise à jour détaillée sera incorporée au Budget principal de 1993-1994.

Tableau 53: Programme d'aide aux organisations autochtones représentatives

	Budget des dépenses 1992-1993	Prévu 1991-1992	Réel 1990-1991	Réel 1989-1990	Réel 1988-1989
Pailements de transfert (en milliers de dollars)	6 431	6 431	8 750	11 572	13 769
Nombres d'organisations	25	25	32	62	62

Programme de financement des affaires constitutionnelles autochtones: Instauré en 1991-1992 pour une période de deux ans, ce programme appuie financièrement des organisations autochtones nationales représentatives, de sorte qu'elles puissent aborder, dans le cadre du débat sur l'unité nationale, les questions constitutionnelles qui préoccupent les peuples autochtones et participer au processus de renouvellement constitutionnel. Le programme souligne l'importance des consultations régionales et de la prise en compte des vues et opinions des femmes autochtones dans le cadre de ces activités.

le budget a été augmenté de 1 555 000 \$ pour tenir compte de la hausse du coût de la vie et pour subventionner les budgets des composantes Immobilisations et Recherche et Base de données. nouveau immeuble a été bâti pour le centre d'amitié de Qu'Appelle (Saskatchewan). En 1991-1992,

Tableau 50: Programme des centres d'amitié autochtones

Budget des dépenses 1992-1993	Prévu 1991-1992	Réel 1990-1991	Réel 1989-1990	Réel 1988-1989
19 660	18 936	17 382	18 571	18 078
Paiements de transfert (en milliers de dollars)				
99	99	99	99	99
Nombre de centres				

Programme d'accès des autochtones du Nord à la radiotélédiffusion: Le programme aide financièrement les radiodiffuseurs autochtones à exploiter et à maintenir des centres régionaux de production en réseaux ainsi qu'à produire et à diffuser des émissions de radio et de télévision à l'intention des auditoires autochtones. L'aide fournie vise à faire en sorte que les populations autochtones du Nord aient accès à des émissions de radio et de télévision répondant à leurs besoins culturels, linguistiques et d'information. La plupart des émissions se font dans la langue de la région où elles sont reçues. En 1991-1992, le PANAR a permis aux sociétés de diffuser, au total, 307,5 heures de radio et 12,25 heures de télévision par semaine. Les chiffres devaient être du même ordre en 1992-1993. Le programme a permis le financement de la diffusion des langues autochtones telles que: cris, inuktitut, iouchoux, chipewyan, etc. et ce pour les régions telles le nord de l'Alberta, le nord de l'Ontario et le Yukon. Le tableau 51 montre le total des fonds versés en vertu du Programme d'accès des autochtones du Nord à la radiotélédiffusion, ainsi que le nombre de sociétés de radiodiffusion aidées. Le tableau 52 nous donne des renseignements sur les émissions produites par les sociétés ayant bénéficié d'une aide en vertu du programme.

Tableau 51: Programme d'accès des autochtones du Nord à la radiotélédiffusion

Budget des dépenses 1992-1993	Prévu 1991-1992	Réel 1990-1991	Réel 1989-1990	Réel 1988-1989
11 281	11 281	10 494	13 281	13 294
Paiements de transfert (en milliers de dollars)				
13	13	13	13	13
Nombre de sociétés de communications autochtones				

Hospitalité Canada : L'objectif du programme est d'amener les jeunes (de 14 à 22 ans) à mieux comprendre et à mieux apprécier la diversité de la société canadienne et de ses institutions. Le programme Hospitalité Canada donne aux jeunes Canadiens et Canadiennes l'occasion de s'insérer sur le Canada, de stimuler leur sentiment d'appartenance au pays et de mieux comprendre les valeurs et la diversité de celui-ci. À cette fin, il accorde une aide technique et financière aux organismes qui organisent des échanges et des colloques pour les jeunes. Les sommes octroyées ne visent qu'à couvrir les frais de transport des participants. Certains groupes cibles, soit les jeunes autochtones, les membres des minorités visibles, les personnes handicapées et les personnes économiquement défavorisées sont particulièrement encouragées à participer à ces activités.

En 1991-1992, la Société éducative de visites et d'échanges au Canada (SEVEC) a reçu un financement pour organiser un projet pilote d'échange multiculturel avec composante bilingue, auquel ont participé des élèves du niveau secondaire d'appartenances culturelles diverses. D'autres programmes d'échanges ont été organisés par le Conseil canadien 4H, l'Association des collèges communautaires canadiens et le YMCA. Le Ministère a publié à l'automne de 1991 un guide sur les échanges de jeunes. Cette publication constitue un outil renfermant des conseils généraux et techniques destinés à faciliter la planification d'échanges pour la jeunesse.

En 1992-1993, les efforts se poursuivront afin de toucher les jeunes représentatifs des groupes cibles.

Tableau 49 : Hospitalité Canada

Budget des dépenses	1992-1993		1991-1992		1990-1991		1989-1990		1988-1989	
	Prévu	Réel	Prévu	Réel	Prévu	Réel	Prévu	Réel	Prévu	Réel
Paiements de transfert (en milliers de dollars)	3 437	3 437	3 437	5 125	9 709	9 704				
Nombre de participants	5 500	5 500	8 500	12 000	18 000	18 495				

Citoyens autochtones : Ces programmes visent à aider les autochtones du Canada (Indiens inscrits, Indiens non inscrits, Métis et Inuits) à définir les dossiers sociaux, culturels, politiques et économiques qui influent sur leurs vies dans la société canadienne et à y intervenir. Une constante caractérise ces programmes : toutes les activités partent des collectivités, et ce sont les autochtones eux-mêmes qui en prennent l'initiative et qui en assurent la gestion. Suit une description de ces programmes.

Programme des centres d'amitié autochtones : Ce programme vise à améliorer la qualité de vie des autochtones domiciliés ou de passage en milieu urbain. Il fournit un financement de programme, d'immobilisation et de projet à l'Association nationale des centres d'accueil et à 99 centres situés dans diverses villes du Canada. Ceux-ci offrent des services d'aiguillage et des appuis aux autochtones dans les domaines du logement, de l'éducation, de l'emploi, des loisirs, de la mise en valeur des ressources humaines et du maintien de la culture. Le programme aide les centres à faire l'acquisition de leurs locaux et favorise la participation et l'accès des personnes autochtones handicapées aux services dispensés par ces centres. En 1991-1992, douze projets ont été financés dans le cadre des éléments de programme suivants : centres satellites, immobilisations et projets spéciaux. Des immeubles ont été achetés ou rénovés pour les centres d'amitié de Happy Valley (Labrador), de La Tuque (Québec) et de Régina (Saskatchewan). Un

Le PPH a soutenu la quatrième Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées, qui a eu lieu du 26 mai au 1^{er} juin 1991. Cet événement encourage les Canadiens et Canadiennes à prendre des initiatives aux plans national, régional et communautaire pour supprimer les obstacles auxquels font face les personnes handicapées au niveau de transport, de l'éducation des loisirs, du logement et de l'emploi. Les principaux secteurs qui participent sont le gouvernement fédéral, douze comités organisateurs provinciaux et territoriaux, plus de 600 communautés, des associations de professionnels et de bénévoles, des gouvernements provinciaux, territoriaux et municipaux et dix entreprises nationales commanditaires. Parmi les activités importantes, notons l'initiative d'emploi intitulée *Face à Face*, ce programme avait pour but de permettre à des employeurs et à des personnes handicapées aptes à travailler de mieux comprendre leurs préoccupations respectives. Ainsi 1 000 personnes ont participé, réparties dans 12 villes canadiennes et le *Programme de la Communauté Prix Cinq Étoiles* administré par la Fédération canadienne des municipalités avec le ministère a reconnu l'excellent travail réalisé dans neuf communautés pour améliorer l'accès.

Le PPH coordonnera la participation du gouvernement fédéral à *Autonomie '92*, un congrès international doublé d'une exposition sur les personnes handicapées, qui aura lieu en avril 1992. Non seulement le personnel du programme a-t-il conçu le kiosque d'exposition du gouvernement fédéral, mais il a engagé une somme de 1,9 million de dollars pour permettre aux personnes handicapées de participer pleinement à tous les volets d'*Autonomie '92*. Un montant de 500 000 \$ servira à assurer l'accessibilité, alors que 1,4 million de dollars a été mis de côté pour payer les frais de déplacement des personnes handicapées du Canada et des pays en voie de

développement qui assisteront à la conférence.

Le Budget principal 1991-1992 annonçait qu'une étude serait complétée dans l'exercice financier 1991-1992 pour le programme de participation des personnes handicapées. Les évaluateurs ont conclu que les activités qu'il appuie remplissent une fonction essentielle en donnant corps à l'engagement du gouvernement fédéral à l'égard des Canadiens et Canadiennes handicapés. Les évaluateurs ont constaté que l'aide fournie par le programme aux groupes et organismes de personnes handicapées permet l'élaboration de moyens innovateurs pour favoriser une participation accrue de ces personnes à la vie de la société canadienne. Les personnes handicapées, en étant plus sûres d'elles-mêmes et plus solidaires, ont sensibilisé davantage le grand public à leur cause. On a jugé que l'efficacité du programme se répercute sur tous les ordres de gouvernement et dans les secteurs public et privé. Les nouveaux besoins des clients et une plus grande foi en leurs moyens chez les organismes clients rendront nécessaire la modification des programmes existants pour ce qui est de l'accès et des questions abordées.

En 1992-1993, le PPA commencera à mettre en oeuvre les recommandations énumérées dans l'évaluation. Un effort particulier sera déployé pour soutenir des projets qui traitent de problématiques dans les domaines suivants:

- personnes des milieux ruraux et communautés du nord ayant des déficiences
- autochtones ayant des déficiences
- personnes des communautés ethnoculturelles ayant des déficiences.

Le PPH verra aussi à la mise en place d'un processus national d'élaboration de priorités, en y incluant des consultations avec tous les secteurs responsables dans le domaine de l'intégration communautaire y compris les organisations des personnes handicapées aux niveaux national et provincial.

En 1992-1993, le Secrétariat poursuivra ses activités dans des domaines comme la représentation positive des personnes handicapées dans les médias; l'adoption de normes de conception architecturale sans obstacles par les secteurs public et privé et la recherche sur la fine pointe de l'intégration et de l'autonomie de vie pour les personnes handicapées.

Programme de participation des personnes handicapées (PPPH): Un élément important de la stratégie fédérale visant à améliorer la condition des personnes handicapées prévoit l'établissement d'un programme complet d'aide financière et technique à l'apui des activités des associations bénévoles de personnes handicapées. Le programme porte sur trois aspects distincts: représentation, accès et options communautaires.

Tableau 48: Programme de participation des personnes handicapées

Budget des dépenses	1992-1993	1991-1992	1990-1991	1989-1990	1988-1989
Paiements de transfert (en milliers de dollars)	6 380	7 530	3 473	3 504	4 161
Nombre de subventions et de contributions	450	300	263	266	245

En 1991-1992, le programme a offert du soutien et des services de liaison à de nombreux organismes nationaux importants qui défendent les droits des personnes handicapées. Voici quelques exemples de projets financés: le Conseil canadien des droits des personnes handicapées a reçu une subvention pour mener une consultation nationale auprès des groupes de personnes handicapées dans le but d'obtenir les commentaires de la communauté au sujet de la révision des lois présentement en cours. Une subvention a été versée à l'Association multi-ethnique pour l'intégration des personnes handicapées pour lui permettre d'étendre son réseau d'expertise au niveau canadien. Le Centre d'assistance aux étudiants handicapés de l'Atlantique en matière d'éducation a également reçu une subvention pour mener une étude longitudinale visant à évaluer les besoins des étudiants handicapés du niveau postsecondaire. La composante Violence familiale a permis le financement de plusieurs activités, dont un projet de l'institut G.A. Roehner visant à développer un outil de recherche pour examiner les formes de violence spécifiques aux personnes handicapées.

Le Fonds de partenariat, annoncé dans le cadre de la Stratégie nationale, constitue un nouveau volet du PPPH. Il servira à financer, pendant les cinq prochaines années, des projets fondés sur des partenariats qui permettent de supprimer les obstacles à l'intégration au niveau communautaire, régional, provincial ou national et qui favorisent une coopération durable et suivie entre le gouvernement, le monde du travail et des affaires, les associations professionnelles, les organismes bénévoles et les personnes handicapées. Un projet de réembauchage de travailleurs accidentés a déjà bénéficié d'une aide financière dans le cadre de ce nouveau volet du PPPH. Mis en place par la Disabled Forestry Workers Foundation, en association avec l'International Woodworkers of America, le Syndicat canadien des travailleurs du papier et la compagnie MacMillan Bloedel Ltée, le projet en question est axé sur l'élaboration de plans en vue de la mise en oeuvre d'initiatives de réinsertion des personnes handicapées dans l'industrie forestière partout au Canada.

En 1991-1992, le Secrétariat a publié *Le pouvoir des mots*, un guide de référence pour les journalistes qui a pour objectif de promouvoir une représentation juste et équitable dans les médias des personnes ayant une déficience. Une enquête post-recensement, suite au recensement de la population en 1991, dont les résultats préliminaires sont prévus tôt en 1992 fournira au Secrétariat des données plus récentes et plus précises sur les personnes handicapées.

Dans le cadre de la Stratégie, le Secrétariat, en collaboration avec le ministère de la Justice, coordonne un examen des lois fédérales touchant les personnes ayant une déficience. Douze ministères et organismes prennent part à l'examen, et une vingtaine de lois sont scrutées afin de déterminer si elles renferment des obstacles à la pleine intégration sociale et économique des personnes handicapées. Une vaste consultation communautaire a aussi été amorcée en 1991-1992 auprès de quelques dix-sept associations nationales de personnes handicapées, afin de définir avec plus d'exactitude leurs préoccupations à l'égard des diverses lois fédérales examinées. Un *centre national d'information sur la déficience* a été établi dans le cadre de la Stratégie afin de répondre aux besoins croissants en information des personnes oeuvrant auprès des personnes handicapées. Situé au Secrétariat, le Centre fournira de l'information sur les modèles d'intégration sociale et économique au Canada et ailleurs dans le monde.

Secrétariat à la condition des personnes handicapées: En 1991-1992, le Secrétariat s'est concentré sur des activités liées à la *Stratégie nationale pour l'intégration des personnes handicapées*, annoncée par le Premier Ministre le 6 septembre 1991. Cette nouvelle entreprise coopérative de grande envergure, menée par le Secrétariat, englobe dix ministères et organismes fédéraux oeuvrant de concert avec d'autres secteurs de la société à la promotion de l'égalité d'accès, de l'intégration économique et de la pleine participation pour les Canadiens et Canadiennes ayant une déficience. La Stratégie s'étend sur cinq ans et coûtera 158 millions de dollars, dont 38 millions sont attribués au Secrétariat d'Etat. En égard à ses responsabilités de coordination, le Secrétariat a élaboré un cadre d'évaluation pour la Stratégie, en collaboration avec ses ministères partenaires, et une évaluation exhaustive doit être menée à bien pour avril 1995.

Budget des dépenses	Prévu	Réel	Réel	Réel	Nombres de transferts (en milliers de dollars)	Nombre de subventions et de contributions
1992-1993	1991-1992	1990-1991	1989-1990	1988-1989	11 165	620
					10 901	610
					10 582	605
					11 084	742
					12 681	740

Tableau 47: Programme de promotion de la femme

En 1992-1993, le programme de promotion de la femme évaluera ses activités en vue du renouvellement du mandat du programme le 1^{er} avril 1993. Les projets consacrés aux besoins des femmes doublement défavorisées continueront d'être prioritaires. De plus, en 1992-1993, le programme augmentera le financement des projets sur l'initiative contre la violence familiale à 1 130 000 \$ et contrôlera les activités liées à cette initiative au niveau ministériel. devrait financer plus de 600 projets; au total, les groupes clients vont recevoir 10,8 millions de dollars. Ce montant comprend le financement au titre de la lutte contre la violence familiale.

Tableau 46: Comparaison des niveaux de financement par programme (subventions et contributions)

Budget des dépenses	1992-1993	1991-1992	1990-1991	1989-1990	1988-1989
(en milliers de dollars)					

Promotion de la femme	11 165	10 901	10 582	11 084	12 681
Participation des personnes handicapées	6 380	7 530	3 473	3 504	4 161
Université de la Colombie-Britannique	-	-	1 000	1 000	-
Hospitalité Canada	3 437	3 437	5 125	9 709	9 704
Citoyens autochtones	19 660	18 936	17 382	18 571	18 078
Centres d'amitié autochtones	-	-	1 077	3 856	3 395
Communications autochtones	11 281	11 281	10 494	13 281	13 294
Nord à la radio/diffusion	6 431	6 431	8 750	11 572	13 769
Organisations autochtones	3 000	14 300	-	-	-
Femmes autochtones	2 550	2 450	2 222	2 246	2 293
Des autochtones	1 000	1 000	1 033	1 006	1 926
Canada-Territoires du Nord-Ouest	6 000	5 700	3 289	3 512	3 248
Langues autochtones	1 410	1 400	720	500	146
Canada-Yukon - Langues autochtones	72 314	83 366	65 147	79 841	82 695

Promotion de la femme: Le programme offre une aide financière et technique aux groupements féminins et à d'autres organismes bénévoles afin de promouvoir l'égalité économique, la justice sociale et l'entière participation des femmes à la société canadienne.

En 1991-1992, le programme de Promotion de la femme a axé son financement sur trois questions prioritaires: l'égalité économique, la justice sociale, ainsi que l'accès et la participation, dont il était fait état dans le plan de travail du gouvernement en matière d'égalité. De plus, l'aide du programme est allée à des aspects particuliers des secteurs prioritaires comme l'équité en matière d'emploi, l'éducation et la formation, la garde des enfants, l'égalité juridique, la violence dans la famille, l'égalité d'accès aux services, la participation au processus décisionnel et l'élimination des attitudes discriminatoires. Les projets financés consistaient en des conférences, des ateliers, des publications, de la recherche et des activités de sensibilisation du public. Un accent particulier a été mis sur les besoins des femmes doublement défavorisées: handicapées, immigrantes ou membres des minorités visibles, autochtones et démunies. Par exemple, une aide financière a été fournie à l'Association des femmes indiennes du Yukon pour une conférence de deux jours à Whitehorse sur la violence familiale. De plus, le programme de Promotion de la femme a participé à l'initiative fédérale de lutte contre la violence familiale en versant 866 000 \$ à des groupements bénévoles de tout le Canada, pour des activités de sensibilisation du public et de recherche. Une campagne d'information sur la violence familiale par la Fédération des ressources d'hébergement pour femmes violentées et en difficulté du Québec est un exemple d'initiative financée par ce programme. En 1991-1992, le Programme de promotion de la femme

Tableau 45: Résultats financiers en 1990-1991

(en milliers de dollars)					
1990-1991					
Réel		Budget des dépenses		Différence	
\$	A-P	\$	A-P	\$	A-P
Développement social		72 740	82	69 706	86
Recettes versées au Trésor		6	87	-	(81)

Explication de la différence: L'écart de 3 millions de dollars ou 4,4 % entre les dépenses réelles en 1990-1991 et le Budget des dépenses s'explique principalement par les postes suivants:

- augmentation du programme de promotion de la femme, Budget supplémentaire "B" 1,2
 - augmentation du programme Hospitalité Canada, Budget supplémentaire "C" 1,1
- (en millions de dollars)

Données sur le rendement et justification des ressources

Le niveau des ressources accordées à des associations bénévoles est déterminé en fonction de certains facteurs comme l'ampleur du besoin, la situation sociale, culturelle, politique et économique des groupes cibles ainsi que le nombre et la complexité des domaines qui nécessitent une intervention. Le tableau 46 présente les niveaux de financement par programme pour la période allant de 1988-1989 à 1992-1993.

F. DÉVELOPPEMENT SOCIAL

Objectif

Favoriser l'accès et la participation à part entière des différents groupes clients à tous les aspects de la vie sociale et culturelle de la société canadienne; accroître la connaissance et l'appréciation de la diversité de la société canadienne et de ses institutions.

Description

Prestation d'une aide financière et technique à des particuliers, des organisations non gouvernementales, des organismes bénévoles, et à des institutions publiques et privées afin de permettre aux Canadiens et Canadiennes de jouir pleinement de leur pouvoir d'action individuelle et collective pour faire face à leurs besoins et leurs aspirations; promotion et coordination au plan fédéral et auprès des institutions et du secteur privé touchant des questions spécifiques afin de favoriser l'évolution des attitudes et de réduire les barrières discriminatoires qui empêchent la pleine participation.

Etat récapitulatif des ressources

L'activité du Développement social représente environ 13 % des ressources non législatives du Ministère pour 1992-1993.

Tableau 44: Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)				
Budget des dépenses 1992-1993	\$ A-P	\$ A-P	\$ A-P	Règl 1990-1991
Développement social	81 607	87	93 393	94
Recettes versées au Trésor	-	-	-	6

L'impact de la réorganisation des ministères du Secrétariat d'Etat et du Multiculturalisme et de la Citoyenneté Canada sur l'activité du Développement social est décrit à la Section III du présent document (page 79).

Les subventions et les contributions représentent 89 % des ressources de l'activité du Développement social. Les besoins financiers de 1992-1993 sont inférieurs de 1,8 millions de dollars, soit 12,6 %, aux dépenses prévues pour 1991-1992, au 29 novembre 1991. Cet écart est dû principalement à la réduction de 1,3 millions de dollars pour le programme de financement des affaires constitutionnelles autochtones.

Recherche et relations internationales : Le Ministère fait (ou fait faire) de la recherche sur divers aspects de l'enseignement postsecondaire au Canada. Au cours des dernières années, par exemple, le Ministère a publié des études sur l'insertion professionnelle des récents diplômés des universités et collèges, sur les étudiants étrangers, et sur l'évolution des politiques relatives au développement des ressources humaines dans divers pays comparables au Canada. Il publie également chaque année un recueil statistique intitulé *Profil de l'enseignement supérieur au Canada*, et trois fois l'an environ, un bulletin d'information sur les activités du gouvernement fédéral intéressant l'éducation.

Par ailleurs, le Ministère partage avec Affaires extérieures et commerce extérieur Canada la responsabilité de représenter les intérêts fédéraux du Canada dans le cadre d'activités internationales en éducation. C'est ainsi qu'en collaboration avec le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada), le Ministère contribue à des projets de recherche internationaux et participe à l'élaboration de rapports périodiques destinés à des organisations multilatérales dont le Canada est membre, tel l'OCDE et l'UNESCO. On peut également citer en exemple l'organisation d'un colloque international sur la gestion de l'enseignement supérieur dans les pays à structures fédératives, la tenue d'une série de consultations pan-canadiennes sur les politiques et programmes affectant les étudiants étrangers au Canada, et une participation importante au financement et à la gestion du Centre canadien d'information sur les diplômés internationaux.

Le Ministère et le CMEC ont approuvé le mandat et la structure du Centre canadien d'information sur les diplômés internationaux. Ce centre coordonnera la circulation de l'information relative aux grades et aux diplômes entre les pays étrangers et les agences ou organismes canadiens responsables d'établir des équivalences académiques ou professionnelles, et il renseignera les autres pays sur les systèmes canadiens d'éducation. Par ses activités, le Centre facilitera l'entrée des étudiants étrangers et des immigrants dans les systèmes canadiens d'éducation et d'accréditation professionnelle ainsi que l'admission des Canadiens et Canadiennes dans les établissements d'enseignement étrangers. Le Ministère et le CMEC partagent le financement des opérations du Centre.

Efficacité du programme

Le Budget principal 1991-1992 annonçait qu'une étude serait complétée pendant l'exercice financier 1991-1992 pour le programme des études canadiennes. L'évaluation a maintenant débuté et un rapport sera déposé à l'automne 1992. Une mise à jour complète sera insérée au Budget principal de 1993-1994.

Outre ses activités de financement, le programme des études canadiennes a collaboré avec d'autres ministères et organismes fédéraux et des organismes bénévoles, à la promotion des études canadiennes au Canada et à l'étranger. Par exemple, l'Association d'études canadiennes est un organisme pan-canadien à but non lucratif, subventionné par le programme, dont l'objectif est de promouvoir l'enseignement, la recherche et les publications sur le Canada au niveau postsecondaire. Le programme a appuyé l'Association pour la publication du *Répertoire des études canadiennes, québécoises et régionales au Canada*. Le programme contribue également à favoriser les études canadiennes en assurant la production et la distribution de publications au Canada, en participant à des conférences et en coordonnant des projets conjoints avec d'autres ministères et organismes fédéraux. Le programme a collaboré avec l'Office national du film, les Archives nationales du Canada, la Cinémaèque québécoise/Musée du cinéma et UTLAS International Canada à la production du répertoire des films de l'ONF, un ouvrage de référence des mieux documentés portant sur plus de 7 800 films produits en français et en anglais qui explorent le Canada, par le biais du film, au cours des cinquante dernières années. Le tableau 43 ci-dessous indique les sommes dépensées et le nombre de projets financés par programme.

Tableau 43: Répartition des ressources par composante

	1990-1991		1989-1990		1988-1989	
	Palements	Nombre	Palements	Nombre	Palements	Nombre
	(000 \$) financiers		(000 \$) financiers		(000 \$) financiers	
	de transfert de projets		de transfert de projets		de transfert de projets	
Elaboration de matériel	333	21	345	20	422	25
didactique imprimé						
Elaboration de matériel	343	13	209	8	476	12
didactique audio-visuel						
Production de matériel						
pour l'enseignement						
automatisé ou assisté	60	4	129	3	64	3
par ordinateur						
Elaboration de matériel						
ouvert et la formation	153	5	286	6	206	6
à distance						
Aide aux organisations						
spécialisées dans le						
domaine des études	270	2	309	3	267	4
canadiennes						
Financement de contre-	363	15	349	18	247	14
partie						
	1 522	60	1 627	58	1 682	64

D'autres renseignements sur le fonctionnement du programme canadien de prêts aux étudiants sont contenus dans le rapport annuel du programme.

Études canadiennes: Le programme des études canadiennes, qui a pour mandat d'encourager les Canadiens à mieux connaître leur pays, a été établi en 1984; il vise à élaborer du matériel didactique sur les études canadiennes dans certains domaines méconnus ou négligés et à en favoriser l'utilisation; et à coordonner et faire connaître les efforts du gouvernement fédéral dans ce domaine. Le tableau 42 ci-dessous fait état du nombre total des demandes reçues, du nombre des demandes admissibles et du nombre de projets financés, en tenant compte des paiements versés en vue de projets s'étalant sur plusieurs années.

Tableau 42: Programme des Études canadiennes

Budget des dépenses	1992-1993	Prévu	1990-1991	1989-1990	1988-1989
Paiements de transfert (en milliers de dollars)	1 500	1 980*	1 522	1 627	1 682
Nombre de demandes reçues	120	120	116	119	152
Nombre de demandes admissibles	80	80	75	89	107
Nombre d'activités financées	60	60	60	58	64

* Le budget original était de 1 350 000 \$ et un budget supplémentaire de 630 000 \$ a été ajouté pour la Conférence sur les études canadiennes du Gouverneur général.

Un des aspects notables du programme des études canadiennes est celui du financement de contrepartie et de l'entreprise conjointe. Les programmes de financement versent des fonds visant à couvrir jusqu'à 50 % des frais pour l'élaboration de manuscrits, d'élaboration et de production de films, de matériel didactique audiovisuel, pour l'enseignement automatisé ou assisté par ordinateur, ainsi que de matériel pour les programmes d'enseignement ouvert et de formation à distance. Le programme de financement de contrepartie accorde jusqu'à 25 000 \$ par projet pour appailler le montant obtenu du secteur privé (c'est-à-dire des fondations ou des sociétés canadiennes). Autrement dit, dans les programmes de financement, le bénéficiaire ou une fondation ou une société canadienne doit verser une somme correspondante pour chaque dollar investi par le Ministère. Par exemple, le Cégep de Lévis-Lauzon a obtenu 25 000 \$ du programme, pour l'élaboration d'une histoire régionale de la Rive-Sud. Il a obtenu aussi de la Fédération des caisses populaires Desjardins 36 750 \$, d'Ultramar Canada Inc. la somme de 15 000 \$, ainsi que 100 000 \$ de l'Institut québécois de recherche sur la culture. Un autre projet, *Environment on Trial: A Handbook of Canadian and Ontario Environmental Law*, du Canadian Institute for Environmental Law and Policy (CIELAP), a été subventionné pour un montant de 25 000 \$, et le solde requis pour combler le budget de 174 000 \$ a été régié par CIELAP et certaines compagnies du secteur privé.

La répartition provinciale permet d'évaluer les variations d'une province à l'autre au sein du PCPE. Ces variations résultent principalement des différences aides accordées par les provinces; tous les gouvernements provinciaux offrent de l'aide financière supplémentaire sous forme de bourses et de prêts. En raison de la mobilité interprovinciale des étudiants, il est difficile de comparer avec exactitude le nombre d'étudiants qu'aide une province et le nombre total de ceux qui y étudient à temps plein.

Les données du tableau 41 ci-dessous comprennent le nombre d'étudiants aidés par le programme de prêts d'études à temps partiel et par le régime d'exemption d'intérêt depuis l'entrée en vigueur des modifications apportées en 1983 à la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants.

Tableau 41 : Tableau comparatif du nombre d'étudiants à temps partiel autorisés à recevoir de l'aide, et du nombre d'anciens étudiants au niveau postsecondaire bénéficiant d'une exemption d'intérêt

Année de prêt	Nombre d'étudiants à temps partiel autorisés à recevoir de l'aide*	Taux de changement annuel %	Régime d'exemption d'intérêt - nombre d'étudiants bénéficiaires	Taux de changement annuel %
1990-1991	1 433***	9,9	25 822	12,3
1989-1990	1 304**	36,7	22 998	34,0
1988-1989	954**	(7,4)	17 162	16,3
1987-1988	1 030	(4,6)	14 760	(17,0)
1986-1987	1 080	36,9	17 779	20,2

* Le nombre des étudiants aidés correspond au nombre des étudiants à temps partiel ayant obtenu une autorisation durant chaque année de prêt du 1^{er} août au 31 juillet.
 ** Le nombre de prêts autorisés a été ajusté suite à la révision du rapport annuel pour les années de prêts 1988-1989 et 1989-1990.
 *** Données préliminaires.

Initiatives: Le 15 décembre 1989, le Président du Conseil du Trésor annonçait des mesures visant à réduire les dépenses. Ces mesures comprenaient un certain nombre d'initiatives pour le Programme canadien de prêts aux étudiants. La direction générale de l'aide aux étudiants a implanté des droits de 3 % sur les prêts garantis à compter du 1^{er} août 1991. Des revenus annuels totalisant approximativement 18 millions de dollars sont prévus par cette mesure. Une ébauche des nouveaux règlements décrivant le niveau de diligence exigé des prêteurs a été préparée. Cette initiative devrait réduire les coûts gouvernementaux reliés aux prêts étudiants en défaut. Les initiatives de communication conçues pour sensibiliser les emprunteurs à leurs obligations sont aussi en voie d'élaboration. Le plan de travail décrivant les fonctions du programme, devant être effectuées par le secteur privé, a été complété et fait l'objet de discussion avec le Conseil du Trésor avant d'être diffusé pour l'obtention de soumission.

À l'automne de 1990, les services de Bennecon Limitée, furent retenus par le Secrétaire d'État pour obtenir une évaluation indépendante de la méthode employée pour l'évaluation des besoins des étudiants au programme canadien de prêts aux étudiants. Les recommandations se sont concentrées sur la standardisation de l'évaluation des besoins et l'intensification des responsabilités des emprunteurs et des provinces. Les conclusions ont été partagées principalement avec les agents provinciaux et ensuite avec le grand public. Les recommandations de ce rapport sont présentement le sujet d'un groupe de travail fédéral/provincial qui examine étroitement les propositions mises de l'avant.

* Le nombre des étudiants aidés correspond au nombre d'étudiants à temps plein ayant obtenu une autorisation durant les années de prêt, du 1^{er} août au 31 juillet.
 ** Ces chiffres représentent la moyenne pondérée d'un prêt étudiant.

	1990-1991	1986-1987	Taux de change-ment %	1990-1991	1986-1987	Taux de change-ment %
Nombre d'étudiants à temps plein autorisés à recevoir de l'aide *	12 714	12 952	(1,8)	3 115	3 231	(3,6)
Terre-Neuve	12 714	12 952	(1,8)	3 115	3 231	(3,6)
Ile-du-Prince-Édouard	2 116	2 357	(10,2)	2 544	2 981	0,0
Nouvelle-Écosse	14 860	14 102	5,4	3 064	2 981	2,8
Nouveau-Brunswick	13 125	12 509	4,9	3 224	3 015	6,9
Ontario	104 133	105 641	(1,4)	2 394	2 306	3,8
Manitoba	11 634	12 516	(7,0)	3 516	3 359	4,7
Saskatchewan	15 903	14 960	6,3	3 265	3 069	6,4
Alberta	39 206	50 867	(22,9)	3 259	2 919	11,6
Colombie-Britannique	33 040	24 802	33,2	3 266	4 159	(21,5)
Yukon	199	208	(4,3)	3 195	3 199	0,0
Territoires du Nord-Ouest	s/o	16	s/o	2 651	s/o	s/o
246 930	250 930	(1,6)	2 881**	2 835**	1,7	

Tableau 40: Nombre d'étudiants au niveau postsecondaire à temps plein autorisés à recevoir de l'aide par province participante

On trouvera au tableau 40 les données réparties par province sur les prêts d'études à temps plein consentis par le PCPE pour les années 1986-1987 et 1990-1991.

* Le nombre des étudiants aidés représente le nombre des étudiants à temps plein ayant obtenu une autorisation durant les années de prêt, du 1^{er} août au 31 juillet, excluant le Québec ainsi que ceux des Territoires du Nord-Ouest, à partir de 1988-1989. Statistiques de l'enseignement: estimations - Catalogue des publications de Statistique Canada 81-200 (cette publication tient compte des étudiants dans les universités et collèges communautaires de formation technique et professionnelle n'y sont pas inclus).
 ** Les données réelles ont été ajustées suite à la révision du rapport annuel pour les années de prêt de 1988-1989 et de 1989-1990. Données préliminaires.

Année	de	prêt	à temps plein	Nombre d'étudiants autorisés *	Taux de change-ment annuel %	Nombre d'étudiants à temps plein**	Taux de change-ment annuel %
1990-1991****	246 930	4,9	2 883	(3,2)	577 397	3,0	
1989-1990***	235 468	(0,3)	2 979	5,1	560 470	3,5	
1988-1989***	236 270	(3,8)	2 834	2,1	541 410	2,3	
1987-1988	245 510	(2,2)	2 775	(2,1)	529 400	3,1	
1986-1987	250 930	7,4	2 835	2,3	513 240	0,1	

Tableau 39: Tableau comparatif du nombre d'étudiants à temps plein autorisés à recevoir des prêts par rapport au nombre d'étudiants inscrits**

Tableau 37: Indicateurs financiers

Budget des dépenses	1992-1993	Prévu 1991-1992	Réal 1990-1991	Réal 1989-1990	Réal 1988-1989	(milliers de dollars)	
Valeur des prêts garantis	8 061 783	7 461 783	6 861 783	6 064 654	5 520 499	(Principal seulement)	
depuis le début							
Réclamation payées	1 463 091	1 299 110	1 124 110	967 595	819 378	(Principal et coûts)	
depuis le début							
Passeif éventuel de fin d'année	3 550 169	3 296 350	3 060 678	2 839 924	2 636 162	(principal, coûts et intérêts)	

Tel qu'illustré au tableau 38 ci-dessous, quatre grands indicateurs déterminent la charge de travail du Programme canadien de prêts aux étudiants. Il s'agit du volume des autorisations de prêt (études à temps plein et études à temps partiel), des demandes d'exemption d'intérêt, des réclamations pour perte présentées par les prêteurs en vertu de la garantie.

Tableau 38: Indicateurs de la charge de travail du Programme canadien de prêts aux étudiants

Budget des dépenses	1992-1993	Prévu 1991-1992	Réal 1990-1991	Réal 1989-1990	Réal 1988-1989	à 1992-1993	%
Autorisations de prêt (temps plein) ¹	310 000	310 000	305 232	306 010	298 737	3	3,8
Autorisations de prêt (temps partiel) ¹	1 500	1 500	1 510	1 375	987	3	52,0
Demandaes d'exemption d'intérêt ¹	45 000	45 000	47 853	41 068	41 093	5	9,5
Réclamations pour perte ²	31 946	34 808	32 062	30 656	31 292		2,1

1 Ces chiffres représentent le nombre d'autorisations de prêts accordées et le nombre de demandes d'exemption d'intérêt traitées durant les années de prêt, du 1^{er} août au 31 juillet.

2 Ces chiffres concernent les années financières qui se terminent le 31 mars.

3 Les données réelles ont été ajustées suite à l'amélioration des rapports annuels utilisés en 1988-1989 et 1989-1990.

4 Données préliminaires.

5 Le nombre de réclamations pour perte des étudiants à temps partiel n'a pas été rapporté dans l'exercice financier 1989-1990.

Le tableau 39 ci-dessous illustre l'utilisation du Programme canadien de prêts aux étudiants à temps plein en réponse aux besoins des étudiants du niveau postsecondaire.

Le tableau 35 représente le niveau anticipé de recouvrement par le programme canadien des prêts aux étudiants sur les prêts en souffrance. Depuis 1964, près de sept milliards de dollars en prêts ont été garantis par le programme. Approximativement 83 % des emprunteurs s'acquittent de leur dette à travers les établissements prêteurs. Historiquement parlant, du 17 %, approximativement la moitié rembourse leur dette grâce aux efforts de perception faits par le programme.

Tableau 35: Activités de recouvrement

(milliers de dollars)	Budget des dépenses 1992-1993	Prévu 1991-1992	Réal 1990-1991	Réal 1989-1990	Réal 1988-1989
Montants recouverts	95 000	86 000	78 356	79 959	69 695
Frais de recouvrement	(28 428)	(24 000)	(17 895)	(19 005)	(14 756)
Recouvrement net	66 572	62 000	60 461	60 954	54 939

Tableau 36: Comptes à recevoir

(milliers de dollars)	Budget des dépenses 1992-1993	Prévu 1991-1992	Réal 1990-1991	Réal 1989-1990	Réal 1988-1989
Reclamations payées sur les prêts garantis en défaut	153 981	175 000	154 085	146 860	148 986
Intérêts courus pendant l'année	84 221	75 581	63 771	44 427	
Montant recouverts	(95 000)	(86 000)	(78 360)	(79 905)	(56 106)
Radiations	(10 000)	(10 000)	(1 950)	(17 190)	(9 711)
Solde à la fin	1 095 274	979 496	844 665	707 114	490 398*

* L'intérêt couru n'a pas été rapporté le 1er avril 1988. L'intérêt couru au 31 mars 1989 se chiffrait à 122 523 861 \$.
** À partir de 1989-1990 le solde d'ouverture comprend le principal, les coûts et les intérêts courus.

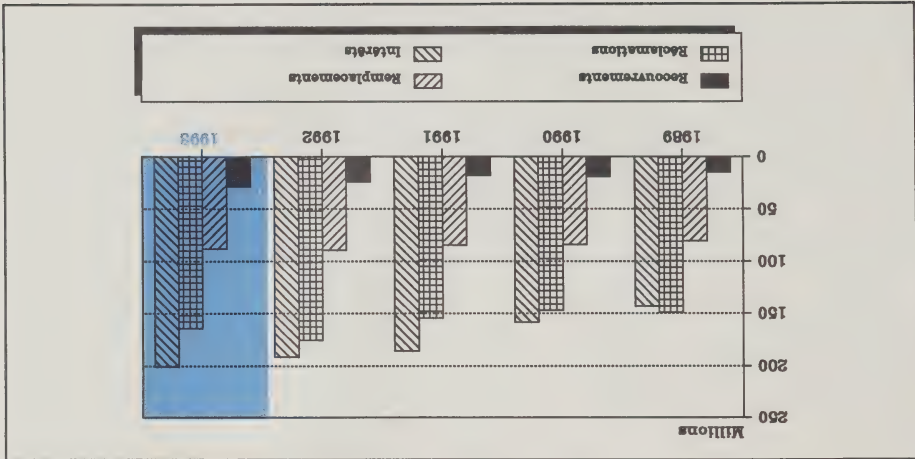
Le tableau 37 ci-dessous fait état de trois indicateurs financiers importants du Programme canadien des prêts aux étudiants. Ce sont: la valeur des prêts garantis depuis le début, les réclamations payées depuis le début et le passif éventuel de fin d'année.

Tableau 33: Dépenses législatives relatives au Programme canadien de prêts aux étudiants

	Budget des dépenses 1992-1993	Prévu 1991-1992	Réel 1990-1991	Réel 1989-1990	Réel 1988-1989
Paiements d'intérêt	200 673	191 340	185 486	158 020	142 845
Paiements de réclamations	163 981	175 000	154 085	146 955	148 986
Paiement de remplacement au Québec et aux Territoires du Nord-Ouest	87 917	89 368	84 593	84 023	80 647
Frais de recouvrement	28 428	24 000	17 895	19 005	14 756
Total	480 999	479 708	442 059	408 003	387 234
Recouvrements					
Prêts en défaut	95 000	86 000	78 356	79 959	69 695
Droits de garanti	18 000	18 000	-	-	-
Nombre de prêts autorisés à temps plein et partiel*	250 000	250 000	248 363***	236 772**	237 224**

* Ces chiffres correspondent aux années de prêt qui débutent le 1^{er} août et se terminent le 31 juillet.
 ** Le nombre de prêts autorisés a été ajusté suite aux modifications apportées aux rapports annuels utilisés pour les années de prêt 1988-1989 et 1989-1990.
 *** Données préliminaires.

Tableau 34: Dépenses législatives - Programme canadien de prêts aux étudiants



Ce rapport doit porter sur les aspects suivants de l'aide à l'enseignement postsecondaire:

- les contributions en espèces et les transferts de points d'impôt à chaque province,
- les dépenses de chaque province pour l'enseignement postsecondaire,
- le lien entre les contributions, les transferts et les programmes fédéraux et les objectifs du Canada en matière d'économie et d'enseignement,
- les consultations fédérales-provinciales dans ce secteur.

Programme canadien de prêts aux étudiants (PCPE) : Les paiements annuels faits en vertu de la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants dépendent de facteurs divers comme le nombre d'étudiants qui sollicitent de l'aide, l'évaluation des besoins financiers des étudiants, les taux d'intérêt ainsi que le nombre et le montant des réclamations. À leur tour, ces facteurs varient en fonction du nombre d'inscriptions dans les universités, les collèges et les établissements d'enseignement privés, le montant des frais d'inscription, le coût de la vie et la conjoncture économique générale, y compris le taux de chômage. Le tableau 33 ci-dessous illustre la croissance des dépenses du Programme canadien de prêts aux étudiants.

Les dépenses législatives prévues pour 1991-1992 devraient s'accroître de 8,4% par rapport à celles de 1990-1991. La récente récession qui a résulté en une augmentation dans le nombre de réclamations que le Ministère doit payer aux institutions financières exercera des pressions à la hausse sur les frais législatifs.

Pour la période de 1988-1989 à 1991-1992, le nombre d'étudiants autorisés à recevoir des prêts, a augmenté à approximativement 250 000 annuellement. L'augmentation minime du nombre d'étudiants autorisés sera vraisemblablement accompagnée d'un taux d'intérêt stable payable par le programme aux établissements prêteurs. On s'attend à ce que les frais d'intérêt du PCPE augmentent dans les années à venir à cause de l'augmentation de la valeur totale des prêts sur lesquels le gouvernement paie l'intérêt en faveur des emprunteurs. L'augmentation dans les paiements de réclamations en 1991-1992, à approximativement 34 000, est due à l'augmentation du nombre de réclamations payées aux établissements prêteurs. Les modifications réglementaires prévues pour l'année financière 1992-1993 devraient réduire les coûts gouvernementaux reliés aux prêts étudiants non remboursés. Les changements aux paiements de remplacement au Québec et aux Territoires du Nord-Ouest sont sujets aux fluctuations des autres dépenses législatives. L'augmentation des frais de recouvrement est le résultat direct d'un accroissement dans la valeur des recouvrements effectués par les agences de recouvrement.

aux deux territoires de recevoir un droit total égal par personne pour financer l'enseignement postsecondaire. Aussi, étant donné que la valeur des points d'impôt continue de s'accroître en fonction des recettes fiscales, la proportion du FPE versée en espèces diminue depuis que le gel sur les droits par habitant a été appliqué en 1990-1991.

Le tableau 32 ci-dessous présente une ventilation des transferts aux provinces et territoires de 1990-1991 à 1992-1993. Les droits délimités versés aux provinces et territoires dépendent des facteurs exposés ci-dessus et ne sont établis qu'après un certain temps, suivant la fin de l'année financière visée.

Tableau 32: Droits pour l'enseignement postsecondaire

	1992-1993			1991-1992			1990-1991		
	Impôt	Espèce	Total	Impôt	Espèce	Total	Impôt	Espèce	Total
(en milliers de dollars)									
Terre-Neuve	77 132	48 300	125 432	71 678	53 427	125 105	68 719	56 038	124 757
Édouard	17 686	11 075	28 761	16 280	12 242	28 522	15 638	12 753	28 391
Nouvelle-Écosse	120 939	75 732	196 671	111 929	83 501	195 430	106 928	87 196	194 124
Nouveau-Brunswick	97 790	61 236	159 026	90 424	67 775	158 199	86 816	70 795	157 611
Québec	1 314 956	174 175	1 489 131	1 223 492	255 711	1 479 203	1 164 568	307 733	1 472 301
Ontario	1 614 851	573 918	2 188 769	1 497 190	656 525	2 153 715	1 407 988	710 739	2 118 727
Manitoba	148 413	92 935	241 348	137 219	102 170	239 389	130 709	97 826	227 299
Saskatchewan	135 011	84 543	219 554	125 086	93 445	218 531	119 964	97 826	217 790
Alberta	325 775	232 015	557 790	301 825	246 146	547 971	287 300	250 438	537 738
Colombie-Britannique	428 579	276 371	704 950	397 809	295 036	692 845	374 546	307 304	681 850
Territoires du Nord-Ouest	7 587	4 273	11 860	7 037	4 764	11 801	6 584	5 173	11 757
Yukon	3 534	2 177	5 711	3 266	2 417	5 683	2 962	2 699	5 661
Total	4 292 253	1 636 750	5 929 003	3 983 235	1 873 159	5 856 394	3 772 722	015 284	5 788 006

Ces données représentent les prévisions des droits FPE pour chacune des années en question, les droits étant répartis entre les transferts en espèces et les transferts en point d'impôt. Les droits délimités d'une année donnée ne sont connus que 30 mois après la fin de la dite année lorsque les données officielles servant au calcul sont connues (PNB, population, valeur des transferts en points d'impôt). Les droits en espèces inscrits à ce tableau diffèrent des paiements additionnels faits pendant l'année. Ces ajustements affectent les calculs des années antérieures, ceux-ci étant basés sur les facteurs mentionnés ci-haut.

Ainsi qu'il a été précisé ci-dessus, l'importance des transferts de points d'impôt et en espèces aux provinces au titre de l'enseignement postsecondaire est déterminée en fonction des arrangements sur le FPE précisés dans la loi qui s'applique. Il convient également de noter que, quoique les transferts soient faits dans l'intention de servir aux fins de l'enseignement postsecondaire, leur utilisation est laissée à la discrétion des provinces et territoires.

Des mesures ont été prises ces dernières années pour mieux connaître l'impact de l'activité Aide à l'éducation. La Loi sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces que le Secrétaire d'État doit faire rapport chaque année au Parlement sur les programmes d'aide à l'enseignement postsecondaire. Le septième rapport intitulé *Aide fédérale et provinciale à l'enseignement postsecondaire au Canada - Rapport au Parlement 1990-1991* sera déposé en 1992.

Les besoins financiers de 1992-1993 sont inférieurs de 235,1 millions de dollars, soit 9 %, aux dépenses prévues pour 1991-1992, au 29 novembre 1991. Cet écart est dû principalement à une diminution de 250 millions de dollars des paiements de transfert législatifs pour l'enseignement postsecondaire et une augmentation de 16 millions de dollars pour le Programme canadien de prêts aux étudiants qui est également un item législatif.

Tableau 31: Résultats financiers en 1990-1991

		(en milliers de dollars)	
Réel	Budget des dépenses		
\$ A-P	\$ A-P		
Enseignement postsecondaire	1 861 531	-	2 216 800
Aide aux étudiants	442 419	-	463 000
Gestion du programme	15 265	117	14 252
		110	110
2 319 215	117	2 694 052	110
78 356		99 000	-
		(20 644)	

Explication de la différence: L'écart de 375 millions de dollars ou 14 % entre les dépenses réelles en 1990-1991 et le Budget des dépenses s'explique principalement par des réductions des paiements législatifs pour l'enseignement postsecondaire (355 millions de dollars) et l'aide aux étudiants (20,5 millions de dollars).

Données sur le rendement et justification des ressources

Enseignement postsecondaire: En vertu des arrangements sur le financement des programmes établis (FPE), chacune des provinces et chacun des territoires obtiennent des droits pour l'enseignement postsecondaire équivalant à la contribution moyenne nationale par habitant pour l'année de référence (1975-1976), à laquelle a été appliqué un facteur d'indexation pour chacune des années subséquentes et qui a ensuite été multiplié par la population de la province ou du territoire donné. Le facteur d'indexation lie la croissance de la contribution fédérale par habitant à la croissance moyenne par habitant du Produit national brut (PNB). Il a été annoncé lors du budget de février 1990 que les droits par habitant seraient gérés pour 1990-1991 et 1991-1992 à leur niveau de 1989-1990. Le facteur d'indexation pour le FPE ces deux années a donc été de zéro pour cent.

Les transferts pour le FPE en matière de santé et d'enseignement postsecondaire se composent de deux éléments: des transferts de points d'impôt et des transferts en espèces. Le transfert de points d'impôt (13,5 points d'impôt sur le revenu des particuliers et un point d'impôt sur le revenu des sociétés) est assujéti à la formule de péréquation qui permet l'établissement d'une norme moyenne représentative et s'accroît donc en fonction des recettes fiscales. De plus, en vertu des accords de non-participation, le Québec bénéficie pour sa part d'un abattement spécial (8,5 points d'impôt sur le revenu des particuliers) non assujéti à la formule de péréquation. Au total, 32,1 % des transferts de points d'impôt sont affectés à l'enseignement postsecondaire. Les transferts en espèces correspondent à la différence entre le droit total pour l'enseignement postsecondaire et la valeur du transfert de points d'impôt, ce qui permet à toutes les provinces et

E. AIDE À L'ÉDUCATION

Objectif

Promouvoir, particulièrement au niveau postsecondaire, une approche concertée à l'échelle nationale visant l'excellence et l'égalité des chances en éducation, par le biais de transferts fiscaux aux gouvernements des provinces et des territoires, de l'aide financière aux étudiants et de l'appui aux études canadiennes.

Description

Coordination et élaboration des politiques et programmes du gouvernement fédéral dans le domaine de l'éducation; consultations et activités conjuguées avec les provinces sur des sujets d'intérêt commun liés à l'enseignement postsecondaire; administration des fonds versés aux provinces et aux territoires au titre de l'enseignement postsecondaire en vertu de la Loi sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé; application de la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants; prestation d'une aide financière pour l'élaboration, la promotion et la diffusion de matériel didactique sur les études canadiennes; coopération avec le ministère des Affaires extérieures afin d'assurer l'efficacité de la participation du Canada à des tribunes et à des activités internationales dans le domaine de l'éducation.

État récapitulatif des ressources

L'activité de l'Aide à l'éducation représente environ 2 % des ressources non législatives du Ministère et 99,4 % des ressources législatives du Ministère pour 1992-1993.

Tableau 30: Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses		Prévu		Réal	
		1992-1993	A-P	\$	A-P	\$	A-P
Enseignement postsecondaire*	1 889 000	-	2 149 000	-	1 861 531	-	-
Aide aux étudiants	481 000	-	465 000	-	442 419	-	-
Gestion de programmes	14 610	110	15 746	110	15 265	117	117
	2 394 610	110	2 629 746	110	2 319 215	117	117
Recettes versées au Trésor	113 000		104 000		78 356		

* Les données de ce tableau pour l'enseignement postsecondaire sont sur une base de paiements comptants et ainsi, diffèrent des données montées au tableau 32 qui sont sur une base de contributions. Voir la note du tableau 32 pour plus de renseignements.

Tableau 29: Recettes provenant de TERMIUM (CD-ROM) et des publications

TERMIUM (CD-ROM)		Publications	Total
1992-1993 Prévu	170 450	275 000	445 450
1991-1992 Prévu	153 625	275 000	428 625
1990-1991 Réel	160 600	262 600	423 200
1989-1990 Réel	--	256 800	256 800
1988-1989 Réel	--	167 718	167 718

Administration et projets spéciaux

La composante Administration et projets spéciaux comprend la haute direction, qui établit l'orientation générale du secteur Langues officielles et traduction et son secrétariat général. Celui-ci est responsable, en étroite collaboration avec les parties concernées, de coordonner l'ensemble des activités non opérationnelles du secteur (élaboration de politiques, planification, information de gestion, technologie, vérification, évaluation, etc.) et des prestations sectorielles (afin d'en assurer l'uniformité, la cohérence, l'efficacité et l'efficacé).

Traduction assistée par ordinateur (TAO): Depuis plusieurs années, le Bureau de la traduction cherche, dans la technologie de pointe, des moyens d'améliorer encore davantage le service au client et d'accroître la productivité tout en répondant aux besoins des traducteurs. Pour mieux gérer les activités liées aux deux grands projets de traduction assistée par ordinateur - LOGOS et PTT (poste de travail du traducteur) - le gouvernement a jugé bon de créer le Secrétariat général TAO. Le Secrétariat a pour mandat de planifier, d'organiser et d'administrer les activités de TAO sur les plans linguistique, informatique et technologique. Par ailleurs, avec la collaboration des sociétés Wang et Logos, le Centre d'expertise a été créé en 1989-1990 pour mener à bien les recherches et les essais nécessaires tant sur le plan linguistique que technique. Pendant la même année, une salle de démonstration et de formation TAO a également été aménagée.

En 1990-1991, les efforts ont porté principalement sur l'augmentation du nombre de traducteurs aux sein de deux équipes Logos et sur la création d'une cinquième et d'une sixième équipe Logos et d'une troisième équipe PTT. Par suite de cet accroissement des effectifs, les traducteurs munis de terminaux Wang ont été dotés de micro-ordinateurs autonomes. De plus, des colloques Logos et PTT ont lieu chaque année afin de favoriser l'échange d'information et le perfectionnement. La version améliorée 1.1 du PTT, mise en place en décembre 1990, a cédé la place à la version 2 en réseau à l'automne 1991. À moyen terme, le Ministère songe à créer un système de traduction intégré à partir des trois principaux outils dont il dispose, soit le PTT, un logiciel de traduction et la banque de terminologie TERMIUM.

Des travaux sont actuellement en cours en vue de la mise au point d'un poste de travail pour le terminologue, appelé LATER (L'Atelier du Terminologue). Ce poste permettra de faire électroniquement le dépouillement d'ouvrages de référence et l'enrichissement de TERMIUM.

La composante Terminologie et services linguistiques a pour mandat de promouvoir et d'appuyer l'usage des deux langues officielles par le biais de ses activités de normalisation terminologique (confirmé par décision du Cabinet en 1974), ainsi que par les services de consultation téléphonique et d'aide à la rédaction qu'elle offre aux clients de l'administration fédérale et à ceux de l'extérieur. Elle assure, en outre, la formation et le perfectionnement des traducteurs et des terminologues et est responsable du service d'évaluation de la qualité linguistique des traductions. Environ 75 % des ressources sont consacrées à l'aspect terminologique (recherche, vérification et normalisation terminologiques) et 25 % aux activités de formation et d'évaluation.

Les résultats de la recherche terminologique et linguistique sont consignés, sous forme de fiches terminologiques, dans la banque de données linguistiques (TERMIUM) du gouvernement fédéral. Cette banque est constamment améliorée par la création, la modification ou l'annulation de fiches terminologiques. En 1990-1991, 114 807 fiches ont été mises à jour, ce qui représente une légère baisse par rapport aux 124 317 transactions de l'année antérieure (voir tableau 28). Cette baisse s'explique du fait que davantage de ressources ont dû être consacrées aux consultations téléphoniques, dont la demande a augmenté de façon sensible.

Les prévisions pour 1991-1992 et 1992-1993 sont inférieures aux chiffres de 1990-1991 en raison de la commercialisation du CD-ROM. En effet, en ayant un accès direct aux données de la banque de terminologie sur CD-ROM, les clients feront moins souvent appel aux services de consultation téléphonique.

Tableau 28 : Terminologie et services linguistiques

Fiches terminologiques	Consultations téléphoniques
126 000	177 000
126 000	177 000
114 807	193 991
124 317	169 789
90 767	149 513
130 906	119 790

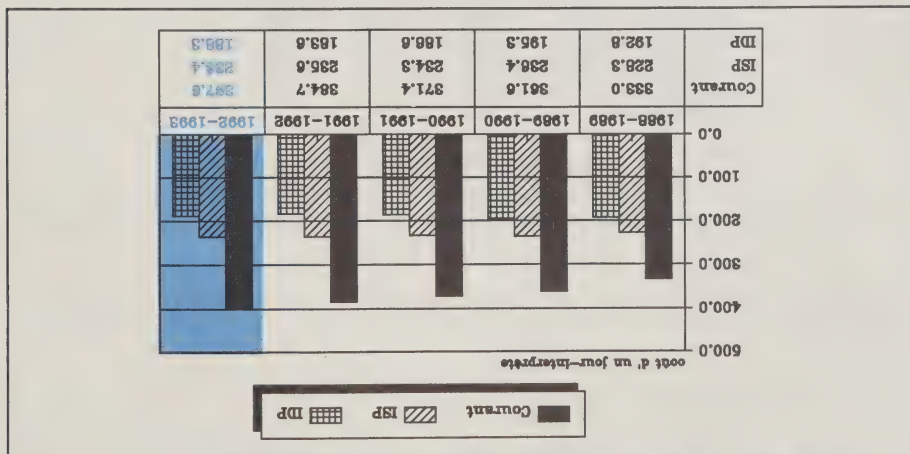
La composante Terminologie et services linguistiques met à la disposition de tous les résultats de ses travaux, qu'il s'agisse de manuels de formation, d'ouvrages de référence ou du contenu de la banque de terminologie. Les recettes provenant des publications, lesquelles sont vendues par le Groupe Communication Canada (MAS), ont enregistré une légère hausse (voir tableau 29). Parmi les ouvrages publiés figurent *L'Actualité terminologique*, les bulletins terminologiques, les petits lexiques et un certain nombre d'ouvrages didactiques. En devenant disponible sur disque compact (CD-ROM) en 1990-1991, TERMIUM est aussi devenue une source de revenus: 146 organismes se sont prévalus de la formule d'abonnement (voir tableau 29).

demande (laquelle est presque entièrement absorbée par les interprètes à contrat) et à la déreglementation du tarif versé aux interprètes engagés à contrat à partir de 1989-1990.

Pour la même période (de 1988-1989 à 1990-1991), le coût d'un jour-interprète en dollars constants n'a que légèrement fluctué. Le calcul fait au moyen de l'indice synthétique des prix (ISP) montre une légère augmentation du coût (de 228,30 \$, à 236,40 \$, puis à 234,30 \$) alors que celui fait au moyen de l'indice des dépenses publiques (IDP) montre, en bout de ligne, une légère baisse (de 192,80 \$, à 195,30 \$, puis à 186,60 \$).

Dans les trois cas, les majorations ou les diminutions notées de 1988-1989 à 1990-1991 se maintiendront pour 1991-1992 et 1992-1993.

Tableau 26: Tableau comparatif du coût de l'interprétation



La qualité de l'interprétation est mesurée par un sondage sur la satisfaction des clients, similaire à celui effectué pour les services de traduction. Comme le montre le tableau 27, la grande majorité des clients interrogés est satisfaite des services fournis. Le sondage n'a pas eu lieu en 1987-1988.

Tableau 27: Indice de satisfaction des clients à l'égard des prestations d'interprétation en langues officielles (secteur parlementaire exclu)

	Extrêmement satisfait	Très satisfait	Satisfait	Peu satisfait	Pas satisfait du tout
1990-1991	15,9	42,9	36,4	3,9	0,0
1989-1990	19,3	40,9	37,6	2,2	0,0
1988-1989	20,3	44,1	31,2	2,2	2,2
1987-1988	n/d	n/d	n/d	n/d	n/d

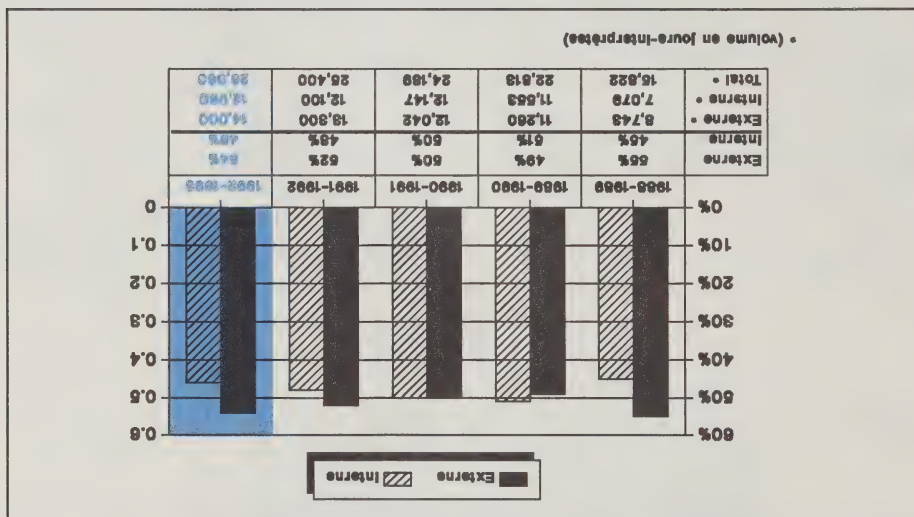
Tableau 24: Résultat des analyses portant sur la qualité des traductions en langues officielles

	Supérieure	Pleinement acceptable	Révisable	Inacceptable
1990-1991	21,2	39,8	27,0	12,0
1989-1990	16,5	37,6	34,3	11,6
1988-1989	18,8	39,1	31,0	11,1
1987-1988	32,9	38,2	21,3	7,6

En 1990-1991, la qualité des textes traduits par les sous-traitants a été généralement inférieure à celle des textes traduits par le Bureau de la traduction. À l'interne, les cotes supérieur, pleinement acceptable, révisable et inacceptable correspondent respectivement aux pourcentages suivants: 22,1 - 40,7 - 24,7 et 12,5. En sous-traitance, dans le même ordre, les pourcentages correspondants sont ceux-ci: 17,2 - 36,5 - 36,0 et 10,3.

Interprétation: Le tableau 25 fait état du nombre de jours-interprètes fournis par les services internes et par les entrepreneurs en interprétation ainsi que des pourcentages correspondants pour chacun.

Tableau 25: Production interne et externe des services d'interprétation



Le tableau 26 fait état du coût d'un jour-interprète pour les années 1988-1989 à 1992-1993. Le tableau présente le coût courant et le coût constant. Le coût constant est calculé au moyen de deux indices: l'indice synthétique des prix (ISP) et l'indice des dépenses publiques (IDP).

Entre 1988-1989 et 1990-1991, le coût d'un jour-interprète calculé en dollars courants a augmenté constamment. Il est passé de 333 \$ (en 1988-1989), à 361,60 \$ (en 1989-1990), puis à 371,40 \$ (en 1990-1991). Cette hausse est attribuable à une augmentation constante de la

Satisfaction des clients: Le Bureau de la traduction effectue régulièrement des sondages auprès des clients afin d'obtenir leur opinion sur la fidélité du message, la qualité de la langue, le respect du délai, la communication avec le Bureau et la présentation matérielle des traductions. Les tableaux 22 et 23 indiquent qu'une très forte majorité des clients interrogés s'est dite satisfaite des services fournis. En fait, en 1990-1991 les utilisateurs se sont dits extrêmement satisfaits ou très satisfaits dans 70,1 % des cas comparativement à 66,9 % en 1987-1988 en ce qui a trait aux langues officielles; pour le multilingue, le degré de satisfaction est passé de 76,5 % en 1987-1988 à 78,9 % en 1990-1991. En ce qui concerne les traductions multilingues, aucun chiffre n'est disponible pour l'année 1988-1989, le sondage n'ayant pas eu lieu cette année-là.

Tableau 22: Indice de satisfaction des clients à l'égard des traductions en langues officielles (secteur parlementaire exclu)

	Extrêmement satisfait	Très satisfait	Satisfait	Peu satisfait	Pas satisfait du tout
1990-1991	19,3	50,8	25,8	3,5	0,6
1989-1990	15,8	53,8	25,8	3,5	1,1
1988-1989	15,7	52,2	25,8	4,9	1,3
1987-1988	15,4	51,5	28,9	3,7	0,5

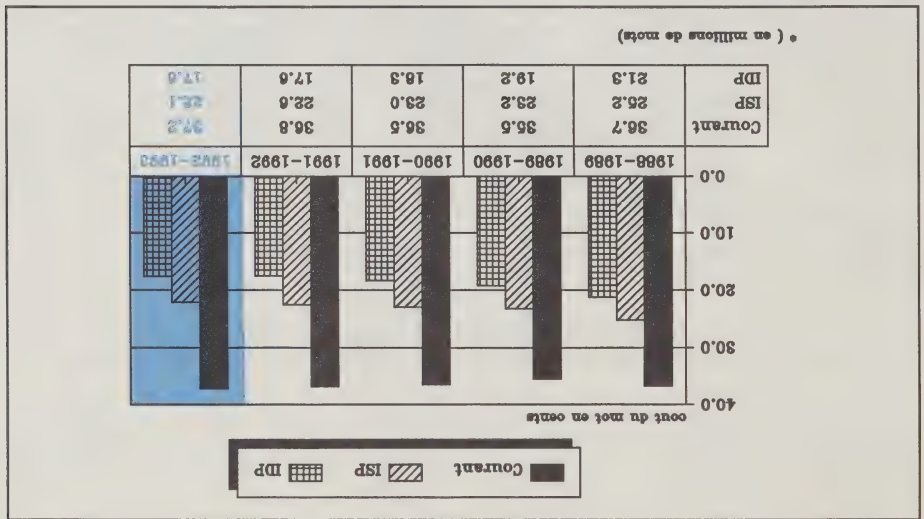
Tableau 23: Indice de satisfaction des clients à l'égard des traductions multilingues (secteur parlementaire exclu)

	Extrêmement satisfait	Très satisfait	Satisfait	Peu satisfait	Pas satisfait du tout
1990-1991	22,2	56,7	18,0	1,6	1,6
1989-1990	19,4	54,2	24,3	0,7	1,4
1988-1989	n/d	n/d	n/d	n/d	n/d
1987-1988	23,5	53,0	20,4	1,8	1,4

Qualité des traductions: Chaque année, le Service de l'évaluation du Bureau de la traduction examine un échantillon des textes livrés par les différents services de traduction. Les analyses de la qualité linguistique des traductions viennent s'ajouter aux sondages effectués auprès des clients pour fournir une évaluation de la qualité globale du produit livré par le Bureau. Si en 1988-1989, le départ d'un bon nombre de traducteurs chevronnés avait entraîné une baisse de la qualité des traductions (traduction interne et sous-traitance combinées), une amélioration a été notée en 1990-1991. Cette amélioration peut s'expliquer du fait que le Bureau a su mieux cibler ses activités de formation et de perfectionnement.

Le degré d'efficacité des opérations de traduction est évaluée en calculant le coût du mot. Le coût du mot global présenté au tableau 21 est établi en tenant compte des coûts directs (salaires, dépenses non salariales et autres coûts liés aux régimes de prestations des employés); des coûts indirects (coûts de gestion du secteur, services fournis par d'autres directions générales du secteur Langues officielles et Traduction et dépenses d'information); des frais généraux (répartition des coûts de la haute direction et des services communs tels ceux des ressources humaines, des services financiers et administratifs); et du coût des services fournis gratuitement par d'autres ministères (logement, émission de chèques, contribution de l'employeur aux avantages sociaux des employés, etc.). Il présente le coût du mot courant et le coût du mot constant calculés à l'aide de l'indice des dépenses publiques (IDP) et de l'indice synthétique des prix (ISP). La Banque du Canada fournit les taux servant à fixer le coût constant et l'année de référence utilisée est l'année 1980-1981.

Tableau 21 : Tableau comparatif du coût du mot traduit (cents courants et cents constants)



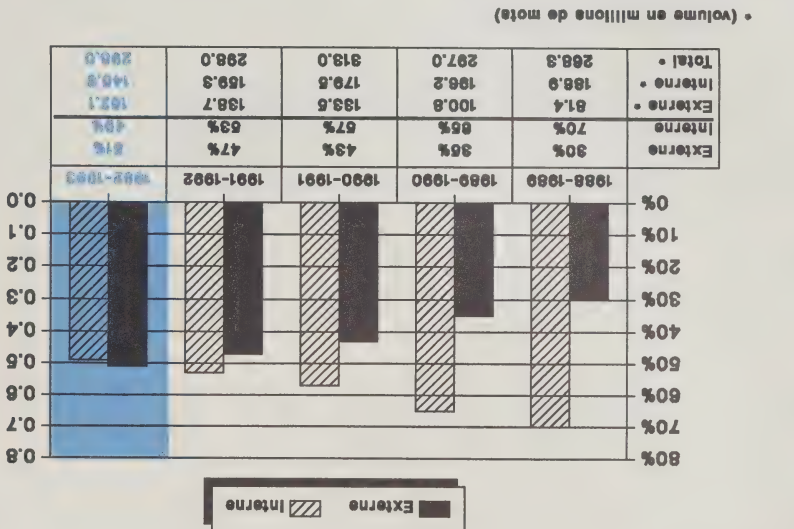
De 1988-1989 à 1990-1991, le coût du mot en cents courants a diminué. Il est passé de 36,7 cents à 36,5 cents, ce qui représente une baisse de 0,20 cent (un cinquième d'un cent) en deux ans. Cette tendance à la baisse, qui indique une plus grande efficacité, est corroborée par le coût du mot en cents constants calculé au moyen de l'indice synthétique des prix (ISP) et de l'indice des dépenses publiques (IDP). En effet, selon ces deux indices du coût constant, la traduction des documents coûtait moins cher en 1990-1991 qu'en 1988-1989. Pendant cette période, les deux indices sont passés respectivement de 25,2 cents et 21,3 cents à 23,0 cents et 18,3 cents.

Les traductions constituent l'un des principaux extraits de l'activité et contribuent à l'objectif de faciliter les communications dans les deux langues officielles. Le client a besoin d'obtenir une traduction de qualité dans le délai négocié. Figurent donc ci-après des données mesurant la satisfaction des clients et la qualité des traductions.

Conformément à la Loi sur le Bureau de la traduction et à son règlement, les Opérations de traduction assurent les services de traduction et d'interprétation au Parlement, aux tribunaux fédéraux et à environ 150 ministères, commissions et organismes fédéraux. Elles offrent également des services d'aide à la rédaction. Les Opérations de traduction fournissent surtout des services dans les deux langues officielles, mais répondent aussi à la demande dans quelques 70 langues étrangères.

Le 15 décembre 1989, le gouvernement a annoncé qu'il recourrait de plus en plus au secteur privé en matière de services de traduction et, qu'en 1993-1994, 50 % du volume de travail serait confié au secteur privé. Cette décision et le contexte qu'elle a créé ont nécessité la révision et l'amélioration des procédures d'adjudication des contrats ainsi qu'une gestion soutenue des ressources humaines. Le tableau 20 fait état du nombre de traductions exécutées par les services internes et par les entrepreneurs en traduction ainsi que des pourcentages correspondants pour chacun. Ce tableau comprend les chiffres relatifs aux traductions effectuées dans les bureaux régionaux du Secrétariat d'État. Pour les données, relatives aux régions, se reporter au tableau 61 de l'activité Opérations régionales du présent document. Le lecteur notera que le Ministère atteindra l'objectif de confier 50 % du volume de traduction au secteur privé dès 1992-1993, soit un an avant la date prévue.

Tableau 20 : Production interne et externe en traduction



(en milliers de dollars)

1990-1991

	Réel	Budget des dépenses	Différence
	A-P	\$	A-P
Opérations de traduction	88 150	1 066	88 560
Terminologie et services linguistiques	7 676	130	7 520
Administration et projets spéciaux	12 709	56	11 803
	108 535	1 252	107 883
Recettes versées au Trésor	1 685	-	-
			1 685

Données sur le rendement et justification des ressources

Les ressources affectées à l'activité Traduction sont essentiellement fonction des besoins, lesquels sont déterminés par les demandes des clients. Les prévisions établies relativement au nombre de mots à traduire, au tarif du mot traduit à contrat, au nombre de jours-interprètes à fournir, au tarif par jour-interprète et au nombre et à la complexité des demandes en terminologie influent directement sur les besoins en ressources. D'autres facteurs, moins faciles à quantifier, tels que le lieu des conférences où les services sont requis, la répartition des contrats dans le temps, le nombre de langues utilisées ou la complexité des sujets traités, ont aussi un effet sur les besoins en ressources.

en ressources.

Les données sur la demande, l'efficacité et l'efficacité sont présentées selon les trois composantes de l'activité: Opérations de traduction, Terminologie et services linguistiques, Administration et projets spéciaux.

Administration et projets spéciaux.

Dans le cadre de Fonction publique 2000, le groupe de travail sur la politique administrative et les organismes de services communs a recommandé, dans son rapport publié en juillet 1990, que les services communs (dont la traduction) "soient rendus facultatifs de façon rentable". Le Ministère a par la suite entrepris divers projets, dont celui permettant aux ministères d'avoir un accès direct aux entrepreneurs en services linguistiques, et, en 1992-1993, il examinera les diverses possibilités quant à la prestation des services du Bureau de la traduction.

D. TRADUCTION

Objectif

Fournir des services de traduction et d'interprétation et normaliser la terminologie pour le Parlement ainsi que les ministères et agences du gouvernement fédéral afin de permettre au gouvernement fédéral de communiquer dans les deux langues officielles.

Description

Prestation de services de traduction, d'interprétation et de terminologie, dans toutes les langues ainsi qu'en langage gestuel au Parlement, au Cabinet, à la fonction publique, au judiciaire et à tous les organismes créés par le Parlement ou le gouverneur en conseil.

Sommaire des ressources

L'activité Traduction représente environ 18 % des ressources non législatives du Ministère pour 1992-1993.

Tableau 18: Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses			Prévu			Réal	
	1992-1993			1991-1992			1990-1991	
	\$	A-P	\$	A-P	\$	A-P	\$	A-P
Opérations de traduction	87 206	1 009	85 706	1 048	88 150	1 066		
Terminologie et services linguistiques	7 650	130	7 446	130	7 676	130		
Administration et projets spéciaux	12 510	74	12 646	77	12 709	56		
Recettes versées au Trésor	107 446	1 213	105 798	1 255	108 535	1 252		
	1 887		1 854		1 685			

L'activité Traduction dépense environ 61 % de son budget en traitements et autres dépenses relatives au personnel. Les contrats pour des services de traduction et d'interprétation représentent 30,4 % des dépenses. Les besoins financiers de 1992-1993 sont supérieurs de 1,6 million de dollars, soit 1,5 %, aux dépenses prévues pour 1991-1992, en date du 29 novembre 1991. Cet écart est dû principalement à un ajustement de l'enveloppe salariale de deux millions de dollars.

Tableau 17: Appui à la dualité linguistique

	Budget des dépenses 1992-1993	Prévu 1991-1992	Réel 1990-1991	Réel 1989-1990
Paiements de transfert (en milliers de dollars)	978	978	1 377	1 458
Nombre de projets financés	31	31	34	30

Concertation interministérielle: Outre les six objectifs opérationnels cités, l'Activité vise à faciliter la participation des autres ministères et organismes fédéraux lorsqu'il s'agit de favoriser l'épanouissement des minorités de langues officielles et de promouvoir la dualité linguistique. La nouvelle Loi sur les langues officielles engage l'ensemble des organismes fédéraux à contribuer à la réalisation de ces objectifs et confie un mandat de coordination au ministère du Secrétaire d'Etat.

Ce mandat a été l'occasion d'organiser, entre autres, des rencontres de sensibilisation entre les représentants des communautés francophones hors Québec et les ministres responsables des Communications, de l'Emploi et de l'Immigration ainsi que de la Santé nationale et du Bien-être social. De plus, le Secrétaire d'Etat a conclu des protocoles de collaboration avec le Conseil des arts du Canada (CAC) et la Commission de la capitale nationale (CCN) pour coordonner l'appui aux communautés linguistiques minoritaires et à la promotion de la dualité.

En 1992-1993, le volet concertation poursuivra les rencontres entre des ministres fédéraux et les groupes minoritaires de langues officielles, il étendra les activités de sensibilisation à d'autres ministères et organismes fédéraux et il continuera à favoriser la collaboration directe avec les ministères et les organismes porte-parole des communautés.

Processus de consultation: Dans l'esprit d'un partenariat renforcé, diverses mesures ont été prises, en particulier des rencontres annuelles au niveau national et dans chaque province avec diverses associations représentant les communautés minoritaires, pour assurer une consultation continue avec les organismes, les gouvernements provinciaux et des représentants du secteur bénévoles, dans le but de leur permettre de faire connaître leurs préoccupations en matière de langues officielles et de contribuer à la promotion de la dualité linguistique du pays.

Rapport annuel: Depuis l'adoption de la nouvelle Loi sur les langues officielles, le Secrétaire d'Etat a déposé devant le Parlement deux rapports annuels couvrant les périodes 1988-1989 et 1989-1990. Ils décrivent, de façon détaillée, les programmes et les réalisations du Secrétaire d'Etat en matière de promotion des langues officielles. Il est prévu que le rapport pour l'année 1990-1991 sera déposé en mars 1992.

Efficacité du programme

Le Budget principal 1991-1992 annonçait qu'une étude serait complétée dans l'exercice financier 1991-1992 pour la promotion des langues officielles (radio communautaire). L'évaluation est en cours et le rapport final est prévu au printemps de 1992. Une mise à jour détaillée sera incorporée au Budget principal de 1993-1994.

Tableau 15: Administration de la justice

Budget des dépenses	Prévu	Réel	Réel	1989-1990
1 005	1 005	978	10	9
Paielements de transfert (en milliers de dollars)				
Nombre de projets financés				

Collaboration avec le secteur bénévole : De plus en plus d'organismes canadiens sont sensibilisés à la nécessité d'offrir des services de traduction et d'interprétation dans les deux langues officielles lors de l'organisation de grandes manifestations telles que des conférences ou des symposiums. Ces services sont considérés comme des facteurs essentiels du succès de tout   v  nement d'envergure nationale ou internationale. Au cours des dernières années, plus de 300 organismes ont reçu une aide financière pour assurer des services d'interprétation ou de traduction lors de réunions publiques importantes et près de 70 autres organismes ont reçu une aide pour la mise en œuvre de programmes de bilinguisme. Pour 1992-1993, nous prévoyons être en mesure de soutenir un nombre similaire d'organismes.

Tableau 16: Collaboration avec le secteur bénévole

Budget des dépenses	Prévu	Réel	Réel	1989-1990
2 505	2 505	2 373	2 438	399
Paielements de transfert (en milliers de dollars)				
Nombre de projets financés				

Appui à la dualité linguistique : Cette composante reçoit beaucoup de demandes touchant les questions de rapprochement, de dialogue et autres activités qui contribuent directement à l'unité nationale. Cet élément de l'Activité permet d'aider d'abord les groupes, comme *La Fête colombienne des enfants*, qui travaillent activement à sensibiliser les Canadiens et les Canadiennes aux avantages de notre dualité linguistique. Il appuie l'organisme Canadian Parents for French et ses composantes, qui préconisent l'enseignement du français langue seconde et sensibilisent les parents aux avantages de connaître le français. Il finance également des activités visant une meilleure compréhension entre les communautés linguistiques et permettant de mieux faire connaître les avantages de notre dualité linguistique, tant aux niveaux régional et national qu'international. C'est le cas, entre autres, pour la Fédération canadienne des municipalités pour la mise en place d'un programme d'échanges entre villes à majorité anglophone et francophone, des représentants des milieux culturel, économique, éducatif et autres sont invités à rencontrer leurs homologues afin d'échanger sur des questions d'intérêt commun. C'est également le cas pour la tenue d'un festival d'une semaine à Fort Calgary, en Alberta. Sous le thème *Fort-midable*, les jeunes anglophones de cette région étaient invités à se familiariser avec la culture canadienne-française au moyen d'expositions, de pièces de théâtre, etc. Ce volet poursuivra ses activités de financement au cours de l'année 1992-1993.

Tableau 13: Appui aux stations de radio communautaire

Budget des dépenses	1992-1993	Prévu	1991-1992	Réel	1990-1991	Réel	1989-1990
Paielements de transfert	-	500	1 275	1 155			
(en milliers de dollars)							
Nombre de projets financés	-	20	11	24			

Coopération intergouvernementale: Les projets financés dans ce domaine visent particulièrement à accroître les services (autres que l'éducation) dans la langue de la minorité, et à mieux promouvoir les langues officielles. Déjà neuf ententes-cadres existent et des discussions préliminaires se poursuivent avec diverses provinces et les territoires pour reconduire les ententes ou en élargir l'application.

Une entente pluriannuelle a été conclue avec les Territoires du Nord-Ouest pour la mise en oeuvre de leur loi sur les langues officielles. Suite à cette entente, le tableau 14 inclut une somme de 2,1 millions de dollars pour l'exercice financier 1992-1993. De plus, des discussions sont en cours avec Terre-Neuve pour examiner la possibilité d'une collaboration formelle.

Tableau 14: Coopération intergouvernementale

Budget des dépenses	1992-1993	Prévu	1991-1992	Réel	1990-1991	Réel	1989-1990
Paielements de transfert	14 371	12 371	10 367	10 424			
(en milliers de dollars)							
Nombre de projets financés	19	16	47	41			

Administration de la justice: L'administration de la justice dans les deux langues officielles constitue un autre volet des différentes activités visant à assurer l'égalité des deux langues. Ce volet appuie des projets visant à développer des services judiciaires dans les deux langues officielles (travaux de traduction, de terminologie, cours de formation linguistique, publications). La mise au point d'outils linguistiques, tels des formulaires de procédures bilingues (Nouveau-Brunswick), la publication du *Traité sur le louage des choses* (Québec), la préparation d'outils juridiques en français pour les Franco-Ontariens, *La rédaction du premier vocabulaire de la Cour du banc de la Reine du Manitoba* et l'organisation d'activités de formation destinées aux différents intervenants dans le domaine sont assurés par l'intermédiaire de certaines universités et organisations canadiennes qui reçoivent une aide financière. Ce volet du programme facilite ainsi l'utilisation du français dans l'application du "common law" et celle de l'anglais dans l'application du droit civil.

En 1992-1993, on poursuivra les activités de normalisation de la terminologie juridique dans les deux langues officielles que mènent les centres de traduction établis à l'Université de Moncton (Nouveau-Brunswick), à l'Université McGill (Québec), à l'Université d'Ottawa (Ontario) et à l'institut Joseph-Dubuc (Manitoba).

Un certain nombre de stations sont déjà en ondes: Radio Péninsule d'Inkerman (Nouveau-Brunswick); la Coopérative des Montagnes Ltée (comprenant trois stations au Nouveau-Brunswick); Radio épipette Noire de Hearst (Ontario); Radio Huronie de Penetanguishene (Ontario); Radio Rivière St-Augustin de St-Augustin (Québec); Radio Claire de Comauville (Nouvelle-Ecosse); et Radio Manitoba (Manitoba). D'autres projets en sont à différents stades de mise en oeuvre: Harrington Harbour au Québec; Labrador City à Terre-Neuve; Radio Evangéline à l'île-du-Prince-Édouard; Radio Chaleur, Radio Fredericton et Radio Restigouche, au Nouveau-Brunswick; et en Ontario, Radio Cornwall, Radio Kapnord et Radio Toronto. Enfin, de nouveaux projets radiophoniques communautaires sont à l'état embryonnaire dans l'Ouest du pays. L'avenir de cette composante de l'Activité sera revue à la lumière des résultats de l'évaluation qui sera complétée au printemps 1992.

Appui aux stations de radio communautaire: Créée en 1987-1988 pour une période de cinq ans qui prend fin en 1991-1992, la composante Appui aux stations de radio communautaire a stimulé les énergies créatrices des communautés minoritaires de langues officielles, qui se sont dotées (en ce qui concerne les communautés francophones) d'une infrastructure de coordination nationale. Elle a permis de mettre sur pied des stations de radio communautaire répondant à la besoins en terme de préservation de langue et de culture et de sentiment d'appartenance à la communauté.

Budget des dépenses 1992-1993	Prévu 1991-1992	Réal 1991-1991	Réal 1989-1990	Nombre de projets financés	
				572	551
28 431	28 431	27 886	26 131	Paiements de transfert (en milliers de dollars)	

Tableau 12: Appui aux organismes et aux institutions

Les organisations financées se composent essentiellement: des organismes porte-parole des francophones hors Québec sur les plans national (Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada), provincial ou territorial (par exemple, la Société des Acadiciens et Acadiennes du Nouveau-Brunswick, l'Association canadienne-française de l'Ontario, la Société franco-manitobaine et les diverses composantes de ces organismes); des organismes porte-parole des anglophones du Québec (Alliance Québec, ses composantes ainsi que des organismes régionaux); d'organismes provenant de divers secteurs d'activité (communications, culture, économie, justice, éducation) et exerçant leur action au niveau national, provincial ou territorial; et, enfin, d'organismes de services à caractère culturel, social ou autre, oeuvrant au niveau provincial, territorial ou local. En 1992-1993, l'Activité continuera de financer les organisations représentant les communautés de langues officielles.

Tableau 11 : Résultats financiers en 1990-1991

(en milliers de dollars)				1990-1991	
Réel		Budget des dépenses		Différence	
\$	A-P	\$	A-P	\$	A-P
Langues officielles - Promotion		46 938	34	47 797	27
				(859)	7

Explication de la différence: L'écart de 859 000 \$ ou 1,8 % entre les dépenses réelles en 1990-1991 et le Budget des dépenses s'explique principalement par les transferts intraministériels.

Données sur le rendement et justification des ressources

L'activité Promotion des langues officielles vise les six objectifs opérationnels suivants:

- appuyer les organismes et les institutions des communautés de langues officielles, aider à établir des stations de radio communautaire (cette composante du programme prend fin en mars 1992),
- faciliter la coopération intergouvernementale,
- contribuer à l'emploi des deux langues officielles dans l'administration de la justice,
- collaborer avec le secteur bénévole,
- appuyer la dualité linguistique.

En 1992-1993, l'activité Promotion des langues officielles mettra un accent renforcé sur un apport aussi diversifié que possible pour favoriser le développement des communautés de langues officielles et la promotion de la dualité linguistique. L'esprit de concertation et de partenariat que le Ministère cherche à susciter en matière de promotion des langues officielles reste fondamentalement pour faire avancer cette composante essentielle du Canada qu'est la dualité linguistique. Le plus grand nombre possible d'intervenants (représentants des communautés, des secteurs privé et fédéraux) seront ainsi appelés à collaborer de plus en plus étroitement à l'atteinte des objectifs du ministère du Secréariat d'État en matière de langues officielles.

Appui aux organismes et aux institutions: Le financement direct des organisations représentant les communautés de langues officielles constitue l'une des mesures les plus importantes mises de l'avant dans ce domaine. Les principaux objectifs des organisations financées consistent à représenter les intérêts des minorités linguistiques, à veiller à l'établissement et au maintien d'institutions propres à ces minorités, à fournir divers services aux minorités linguistiques et à assurer le développement des ressources humaines ainsi que l'épanouissement culturel des collectivités visées.

C. LANGUES OFFICIELLES - PROMOTION

Objectif

Favoriser l'épanouissement des minorités francophones et anglophones du Canada et appuyer leur développement, ainsi que promouvoir la pleine reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne.

Description

Afin de favoriser le développement des communautés de langues officielles, la prestation d'aide financière et technique à leurs organisations et institutions pour l'établissement de radios communautaires, pour l'administration de la justice dans les deux langues officielles, et aide aux gouvernements provinciaux et territoriaux pour la mise en place de services dans la langue de la minorité et la promotion des langues officielles. Afin de favoriser et promouvoir l'utilisation des langues officielles, prestation d'une aide financière et technique aux organismes bénévoles pour des activités de sensibilisation aux avantages de la dualité linguistique ou pour accroître leurs services dans les deux langues officielles. Pour la réalisation de ces objectifs, favoriser aussi la concertation interministérielle fédérale en matière de langues officielles.

Sommaire des ressources

L'activité Langues officielles - Promotion représente environ 8 % des ressources non législatives du Ministère pour 1992-1993.

Tableau 10: Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses	Prévu	Réel	
		1992-1993	1991-1992	1990-1991	
\$	A-P	\$	A-P	\$	A-P
Langues officielles - Promotion		50 236 35	49 903 35	46 938 34	

L'activité Langues officielles - Promotion consacre 94 % de son budget aux subventions et contributions.

En 1991-1992, cinq bourses ont été octroyées à même le fonds de dotation créé à l'occasion du 25^e anniversaire de l'accession au Trône de la Reine Elizabeth. Ces bourses sont financées par le revenu de placement du fonds de 300 000 \$ constitué en 1977. Depuis 1977, 72 bourses ont été octroyées par l'entremise de ce fonds de dotation.

Efficacité du programme

Le Budget principal 1991-1992 annonçait qu'une étude serait complétée dans l'exercice financier 1991-1992 pour les langues officielles - enseignement. L'évaluation a débuté en juin 1991, se poursuit selon l'échéancier établi et sera complétée au printemps de 1992. Une mise à jour détaillée sera incorporée au Budget principal de 1993-1994.

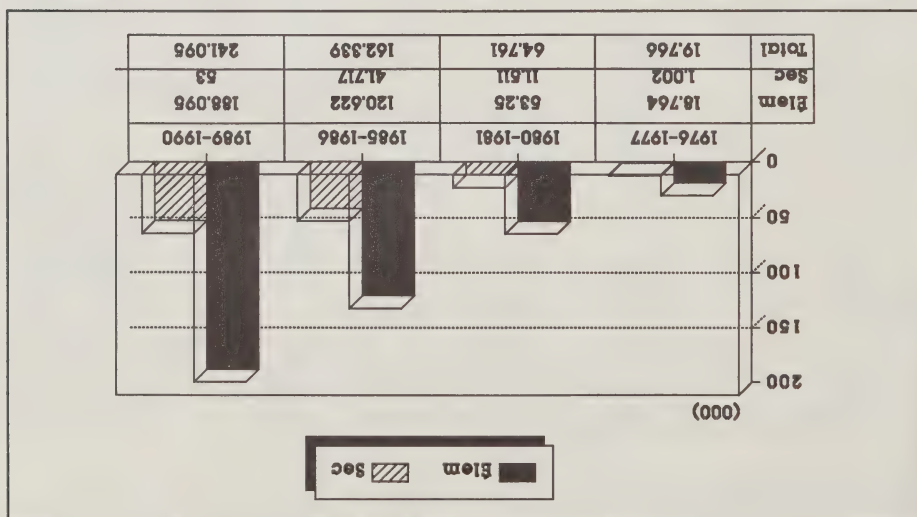
Tableau 9: Nombre de bourses demandées et accordées en ce qui concerne l'enseignement des langues officielles et le programme des moniteurs de langues officielles

Programme et année financière	Langue de la minorité		Langue seconde		Total	
	Nombre demandé	Nombre accordé	Nombre demandé	Nombre accordé	Nombre demandé	Nombre accordé
Bourses aux enseignants						
1990-1991***	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
1989-1990**	-	9 687	-	6 933	-	16 620
1988-1989	8 664	7 719	4 825	15 969	12 544	16 156
1987-1988	8 529	8 329	7 827	18 412	16 156	
Bourses pour l'étude d'une langue officielle						
1990-1991***	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
1989-1990	2 236	1 524	2 615	5 774	4 139	n/a
1988-1989	2 243	1 411	2 644	6 266	4 055	
1987-1988	1 977	1 463	2 480	5 771	3 943	
Bourses pour les cours d'été						
1990-1991	350	258	14 492	14 842	7 644	
1989-1990	338	159	14 579	14 917	7 257	
1988-1989	292	179	15 432	15 724	7 223	
1987-1988	465	215	17 647	18 112	7 233	
Moniteurs de langues officielles						
1990-1991	*	192	*	1 045	2 866	1 237
1989-1990	*	186	*	1 160	2 429	1 346
1988-1989	*	159	*	1 089	3 049	1 248
1987-1988	*	170	*	1 012	2 613	1 182

* La répartition entre langue de la minorité et langue seconde n'est pas disponible pour les moniteurs de langues officielles.
** Prévision
*** Non disponible en 1990-1991.

En 1990-1991, le programme de Perfectionnement linguistique (PPL) a appuyé financièrement trente-neuf projets reliés à l'enseignement dans la langue de la minorité ou à l'enseignement du français ou de l'anglais comme langue seconde: dix projets pour des études et des recherches; dix projets pour des bulletins et des revues, neuf projets pour les publications; dix projets pour des conférences, des colloques et des réunions. À titre d'exemple de projets appuyés par le PPL, mentionnons la création par la Commission nationale des parents francophones d'une banque d'experts pour guider les parents sur les plans juridique, légal et administratif relativement à la gestion scolaire parannée; la publication d'une bibliographie annotée de l'information reliée à l'enseignement de l'anglais comme langue seconde parannée par Teachers of English as a Second Language; une liste de toutes les écoles offrant des cours d'immersion ainsi qu'une description de ces programmes par Canadian Parents for French; la production d'une vidéocassette *Pour tout dire* conçue pour enseigner le français langue seconde aux enfants de douze ans à dix-sept ans par l'Association canadienne des professeurs de langues secondes. Dans les prochaines années, la priorité du programme sera de financer des projets reliés à la formation des enseignants du français, langue première ou langue seconde.

Tableau 8: Inscriptions aux programmes d'immersion à l'extérieur du Québec



Au Québec, l'anglais est obligatoire pour tous les étudiants du système scolaire francophone à partir de la quatrième année jusqu'à l'obtention du diplôme. En général, 12 % de la semaine scolaire était consacrée à l'enseignement de l'anglais (cours régulier) en 1989-1990. Au Québec, les programmes d'immersion en anglais sont pratiquement inexistant; par contre certaines commissions scolaires privilégient l'enseignement intense de l'anglais, langue seconde. La province a donné des cours d'immersion en français à plus de 29 000 étudiants en 1989-1990. Pour les étudiants inscrits au cours régulier de langue seconde, environ 18 % de la semaine scolaire était consacrée à l'enseignement du français.

Le Ministère fournit également une aide financière à deux programmes nationaux administrés par le Conseil des Ministres de l'Éducation (Canada) (CMEC), soit le programme de bourses pour les cours d'été de langues et le programme des moniteurs de langues officielles. Le tableau 9 ci-dessous donne des détails sur le nombre de demandes de bourses d'études et d'inscriptions au programme des moniteurs de langues officielles reçues et acceptées de 1987-1988 à 1990-1991.

Il y a maintenant plus de programmes d'immersion en français offerts au Canada et les inscriptions se sont accrues de 10 % à 20 % annuellement au cours des six dernières années. Cependant, en 1989-1990, l'augmentation (5,8 %) est moindre que celle observée l'année précédente (11,9 %). Dans les provinces à l'extérieur du Québec et des territoires, environ 68 % de la semaine scolaire était consacrée à l'enseignement en français pour les étudiants inscrits au programme d'immersion. Le tableau 8 donne un aperçu de la progression de l'effectif inscrit aux niveaux élémentaire et secondaire depuis le début du programme.

En 1989-1990, plus de la moitié des étudiants admissibles dans les écoles publiques élémentaires-secondaires hors Québec étaient inscrits dans des programmes d'enseignement de la langue seconde en français (cours régulier et immersion). Ces 1,9 million d'élèves représentaient une augmentation de 35 % depuis 1970-1971 et de 3 % par rapport à l'année précédente. Les programmes d'enseignement de la langue seconde furent offerts dans près de 66 % des écoles publiques en 1989-1990 (7 094 hors Québec et 2 127 au Québec).

Au Québec, l'effectif des programmes d'enseignement dans la langue de la minorité n'a cessé de régner entre 1970-1971 et 1989-1990 pour passer de 248 855 à 103 489. Ce recul est attribuable à une combinaison de facteurs dont une réduction globale de la taille de la clientèle d'âge scolaire et des dispositions législatives exigeant des groupes n'ayant pas l'anglais comme langue maternelle qu'ils fréquentent les écoles de langue française. Durant cette même période, les effectifs scolaires totaux sont passés de 1 588 788 à 1 038 935.

Globalement, de 1970-1971 à 1989-1990 les effectifs aux programmes d'enseignement dans la langue de la minorité hors Québec ont diminué de 21 % (de 196 087 à 155 455). En 1989-1990, on remarque une augmentation de 1 % (1 844 étudiants) comparativement à 1987-1988. Cette hausse était attribuable principalement à l'Ontario. En 1989-1990, ce sont la Nouvelle-Ecosse et l'Alberta qui démontrent une hausse substantielle (10 % et 15 % respectivement).

* Année la plus récente pour laquelle des renseignements sont disponibles de Statistique Canada (publication 81-257, décembre 1991).

Langue de la minorité	Cours régulier	de langue seconde	Immersion	Au Québec, les programmes d'immersion en anglais sont pratiquement inexistant.		
				1989-1990*	1988-1989	1987-1988
155 455	1 752 851		241 096	585 667	597 607	108 413
154 284	1 714 957		227 975	577 029	103 489	153 611
153 611	1 683 531		203 692			
Provinces et territoires				Québec		
Effectifs excluant le Québec						

Tableau 7: Effectifs dans les programmes d'enseignement de la langue seconde aux niveaux élémentaire et secondaire

On trouvera au tableau 7 de l'information au sujet des effectifs dans les programmes d'enseignement de la langue seconde, aux niveaux élémentaire et secondaire.

également accordée pour des activités communautaires par le programme de promotion des langues officielles.

En Nouvelle-Écosse, les travaux de construction du centre scolaire et communautaire de Halifax-Dartmouth ont été complétés et l'ouverture officielle a eu lieu le 21 janvier 1992. Les coûts de planification, de construction et d'aménagement du centre, évalués à quelque 10 millions de dollars, sont partagés à parts égales par les deux niveaux de gouvernement. Par ailleurs, une entente sur la participation du Canada à l'établissement du premier collège communautaire francophone de la province, le Collège de l'Acadie, a été signée en juillet 1990. Les coûts d'établissement du collège financés par le Canada sont estimés à 5,7 millions de dollars. Enfin, une contribution de 900 000 \$ sur deux ans (1989-1991) a été versée à l'université Sainte-Anne pour l'aider à défrayer les coûts de construction de sa nouvelle cathédrale.

En 1989, le Secrétaire d'État a signé trois ententes sur les langues officielles avec le gouvernement du Nouveau-Brunswick, dont l'une prévoit la construction d'une annexe au Centre communautaire Sainte-Anne de Fredericton. Le gouvernement fédéral assumera 50 pour cent des coûts admissibles jusqu'à un maximum de trois millions de dollars. L'ouverture officielle de l'agrandissement du Centre a eu lieu le 1^{er} décembre 1991. Pour ce qui est du Centre international de common law en français à l'Université de Moncton, les échanges internationaux prennent de plus en plus d'ampleur.

Au printemps de 1990, dans le cadre de l'entente bilatérale Canada-Québec, on annonçait une série de projets d'immobilisations pour la communauté anglophone du Québec. Le Canada prévoit contribuer jusqu'à 13,6 millions de dollars à des projets de construction au coût de 34,8 millions de dollars. À titre d'exemple, mentionnons : la rénovation des installations au collège Champlain et à l'Université Bishop à Lennoxville, la construction de nouvelles installations pour le collège Héritage à Hull, la construction d'un gymnase communautaire à l'école de Grosse-Ile aux Îles-de-la-Madeleine; la construction d'un gymnase communautaire à l'école de Namur dans l'Outaouais et la construction d'une école communautaire à Saint-Lazare dans l'ouest du Québec. Le 30 mars 1990, le Secrétaire d'État et le ministre des Collèges et universités de l'Ontario ont conclu une entente auxiliaire rendant possible la mise sur pied du premier collège d'arts appliqués et de technologie de langue française en Ontario, ainsi que l'élargissement des services en français au niveau collégial à l'échelle provinciale. Le Secrétaire d'État injectera jusqu'à 50 millions de dollars au cours des sept prochaines années pour ces projets, dont un montant de 10 millions de dollars est prévu pour 1992-1993. Grâce à cette entente, La Cité collégiale ouvrirait ses portes en septembre 1990.

Les travaux de rénovation des locaux du Collège universitaire de Saint-Boniface au Manitoba ont débuté en janvier 1991. Le Secrétaire d'État a approuvé une contribution de 967 920 \$ répartie sur deux ans, ce qui représente environ 50 pour cent des coûts du projet.

L'année 1990-1991 est la troisième année de l'entente auxiliaire Canada-Saskatchewan d'une durée de dix ans. Un des objectifs de cette entente est l'établissement de l'institut de formation linguistique à l'Université de Regina, et comprend une aide financière pour les dépenses en immobilisation jusqu'à concurrence de dix millions de dollars et ainsi qu'une somme de 4,9 millions de dollars pour le développement et la mise en œuvre des programmes sur une période de cinq ans. Les travaux de construction de l'institut sont maintenant terminés et les premiers étudiants ont été accueillis en juillet 1991.

installations pour la communauté d'expression anglaise à l'Université Bishop et au collège Champlain (Québec) et la création de l'Institut de formation linguistique (Saskatchewan).

Dans certaines ententes bilatérales ou certaines ententes auxiliaires spéciales, des projets de grande envergure sont co-financés avec les provinces et les territoires, chaque projet faisant l'objet de conditions spéciales sur une période déterminée. Le tableau 6 démontre quelques-uns de ces projets qui incluent des projets d'immobilisation.

Tableau 6 : Projets pluri-annuels y compris des projets en immobilisation

(en milliers de dollars)

Demandes années futurs *	Dépenses prévues *		Paiement des années précédentes	Total
	1992-1993	1991-1992		

Île-du-Prince-Édouard				
Charlottetown	3 230	1 870	225	5 325
construction	-	265	265	1 325
implantation				
Nouvelle-Écosse				
Halifax-Dartmouth	3 500	1 530	-	5 030
Cafétéria de l'université				
Sainte-Anne	900	-	-	900
Collège de l'Acadie	473	621	1 302	5 677
Nouveau-Brunswick				
Centre communautaire	1 150	1 850	-	3 000
Sainte-Anne				
Centre international de	711	480	459	2 100
Common Law en français				
Québec				
Programme d'immobilisation				
pour collèges et univer-				
sités (gymnase et salle				
communautaire)	745	5 447	7 447	13 639
Ontario				
Collège francophone	10 500	9 000	10 000	50 000
Manitoba				
Réaménagement des locaux	242	726	-	968
du CUSB				
Saskatchewan				
Entente auxiliaire	16 817	6 966	9 550	44 390
Grand total	38 268	28 755	29 248	132 354

* Ces montants sont seulement des prévisions basées sur les renseignements disponibles au 29 novembre 1991.

À l'Île-du-Prince-Édouard, une entente visant à permettre la construction d'un centre scolaire et communautaire francophone à Charlottetown au coût de 7,1 millions de dollars a été signée le 17 octobre 1990 et a été modifiée le 22 octobre 1991. Le gouvernement fédéral s'est engagé à défrayer les coûts de construction jusqu'à un maximum de 5,3 millions de dollars. Le centre a ouvert ses portes en septembre 1991 et accueille plus d'une centaine d'enfants. Une aide est

Tableau 4: Tableau comparatif des contributions

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses	1991-1992	1990-1991	Réel	1989-1990	Réel	1988-1989	Réel
Provinces et territoires	246 908	243 154	232 390	225 761	218 146	Bourses pour les cours d'été	13 106	12 483	11 269
Monteurs de langues officielles	7 827	7 454	7 831	8 084	962	Perfectionnement linguistique	848	848	814
Total	268 689	263 939	253 733	246 076	236 097				

Chaque province ou territoire détermine les sommes affectées aux différents volets d'aide d'après les conditions stipulées dans les ententes. Les programmes de bourses pour les cours d'été et de monteurs de langues officielles sont administrés par le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) (CMEC). Le tableau 5 nous donne la ventilation de ces contributions depuis 1987-1988.

Tableau 5: Contributions - Langues officielles dans l'enseignement

(en milliers de dollars)		Réel	1990-1991	1989-1990	Réel	1988-1989	Réel	1987-1988
Terre-Neuve	3 979	3 977	4 648	3 618	1 339	4 409	26 447	75 937
Québec	76 861	76 074	29 910	5 623	8 716	25 769	76 861	67 835
Ontario	67 835	67 015	8 881	10 013	10 063	11 600	10 063	10 890
Manitoba	10 013	8 881	8 449	7 775	4 762	9 301	10 541	1 028
Saskatchewan	11 600	9 352	13 068	9 301	10 541	1 028	955	232 390
Colombie-Britannique	10 890	10 984	10 541	1 028	955	232 390	12 453	11 269
Territoires du Nord-Ouest	1 035	1 028	716	655	734	199 004	10 094	7 255
Yukon	955	1 030	834	734	199 004	10 094	7 255	863
Total partie	232 390	225 761	218 146	199 004	10 094	7 255	863	18 317
Monteurs de langues officielles	7 831	8 084	962	814	236 097	217 321	Total	253 733
Perfectionnement linguistique	1 059	962	20 315	17 951	246 076	236 097	Total	263 939
Bourses pour les cours d'été	12 453	11 269	10 094	7 255	863	18 317	Total	253 733

Dans le cadre de ces ententes, le programme a financé plusieurs initiatives couvrant plusieurs années au niveau postsecondaire. Il y a eu la création du premier collège francophone d'arts appliqués et de technologie (Ontario), la création du Collège de l'Acadie (Nouvelle-Écosse), le développement de l'Université de Moncton (Nouveau-Brunswick), ainsi que des améliorations aux

Tableau 3: Résultats financiers en 1990-1991

(en milliers de dollars)			
1990-1991			
Différence	Réal	Budget des dépenses	A-P
	\$	\$	\$
	A-P	A-P	A-P
Langues officielles - Enseignement			
	256 266 23	255 544 23	722 -

Données sur le rendement et justification des ressources

En novembre 1988, le Secrétaire d'Etat, au nom du gouvernement du Canada, et le Président du Conseil des ministres de l'Education (Canada) (CMEC), au nom des gouvernements provinciaux, ont signé un nouveau Protocole d'ententes de cinq ans (1988-1989 à 1992-1993) relatives à l'enseignement dans la langue de la minorité et à l'enseignement de la langue seconde. Dans le cadre du Protocole, des ententes bilatérales ont été conclues avec toutes les provinces et les deux territoires.

Les annexes de la troisième année des ententes bilatérales (1990-1991) ont été conclues et reflètent les contributions versées par le gouvernement du Canada pour les projets et activités entrepris par les provinces et territoires au cours de l'année et les coûts supplémentaires encourus pour offrir des services d'éducation dans la langue officielle de la minorité (l'anglais au Québec et le français ailleurs) et dans la seconde langue officielle à tous les paliers du système scolaire.

En 1990-1991, l'aide financière aux provinces et aux territoires a servi à financer les activités suivantes (voir tableau 4 pour données comparatives et contributions):

- maintien des programmes et services d'enseignement dans la langue de la minorité de la langue officielle et d'enseignement de l'autre langue officielle à tous les paliers du système scolaire,
- expansion et développement de programmes existants et élaboration et mise en oeuvre de nouveaux programmes,
- formation et perfectionnement des enseignants de langue seconde officielle, et des compétences pédagogiques et linguistiques,

appui aux étudiants pour des activités d'apprentissage linguistique et pour des bourses leur permettant de poursuivre leurs études postsecondaires dans leur langue seconde, ou dans leur langue maternelle dans le cas d'étudiants appartenant à la minorité de langue officielle.

B. LANGUES OFFICIELLES - ENSEIGNEMENT

Objectif

Fournir une aide financière pour l'enseignement des langues officielles dans le but d'offrir aux communautés minoritaires de langue officielle la possibilité de se faire instruire dans leur langue et à tous les Canadiens et Canadiennes la possibilité d'apprendre une seconde langue officielle.

Description

Aide financière aux provinces et territoires pour offrir aux communautés anglophones du Québec et francophones des autres provinces et territoires la possibilité de faire instruire leurs enfants dans leur langue à tous les paliers du système scolaire et de bénéficier du contact avec leur culture, et à tous les Canadiens et Canadiennes qui le désirent la possibilité d'apprendre l'une des deux langues officielles comme langue seconde et de se familiariser avec la culture qui s'y rattache, y compris le perfectionnement et la formation des enseignants, des bourses d'études aux étudiants de niveau postsecondaire et pour les cours d'été de langues, des postes de moniteurs de langues officielles et des bourses provenant du Fonds de dotation de la Reine Elizabeth; à des établissements et associations pour la collecte et diffusion d'information relative aux langues officielles dans l'enseignement et pour l'élaboration de techniques d'enseignement des langues officielles.

Sommaire des ressources

L'activité Langues officielles - Enseignement représente environ 45 % des ressources non législatives du Ministère pour 1992-1993.

Tableau 2: Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses 1992-1993		Prévu 1991-1992		Réal 1990-1991	
		\$	A-P	\$	A-P	\$	A-P
Langues officielles - Enseignement		270 598	23	265 582	23	256 266	23

Les contributions versées par l'activité Langues officielles - Enseignement représentent 99,3 % de son budget. Les besoins financiers de 1992-1993 sont supérieurs de 5 millions de dollars, soit 1,8 %, aux dépenses prévues pour 1991-1992, au 29 novembre 1991. Cet écart est dû principalement à un ajustement du niveau des ressources approuvées lors du renouvellement du programme en 1988, pour des contributions à l'égard de programmes d'enseignement des langues officielles.

SECTION II

ANALYSE PAR ACTIVITÉ

A. BESOINS FINANCIERS PAR ACTIVITÉ

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses 1992-1993	Prévu 1991-1992	Réel 1990-1991
Langues officielles - Enseignement	270 598	265 582	256 266	46 938
	50 236	49 903	256 266	46 938
Langues officielles - Promotion	107 446	105 798	108 535	2 319 215
Traduction	2 394 610	2 629 746	2 319 215	72 740
Aide à l'éducation	81 607	93 393	72 740	17 271
Développement social	45 828	36 713	17 271	13 665
Cérémonial d'État et	15 353	14 839	13 665	22 452
Identité canadienne	24 826	21 599	22 452	
Opérations régionales	2 990 504	3 217 573	2 857 082	
Moins: Recettes à valoir sur le crédit	1 698			
	2 988 806			
Recettes versées au Trésor	114 887	105 854	80 103	
Années-personnes: contrôlées par le Conseil du Trésor	2 080	2 089	2 027	6
autres	9	9		
	2 089	2 098	2 033	

On retrouvera aux sections suivantes les explications relatives aux écarts les plus importants (soit 1 % ou 1 million de dollars):

Page

Langues officielles - Enseignement	13
Langues officielles - Promotion	22
Traduction	28
Aide à l'éducation	37
Développement social	49
Cérémonial d'État et Identité canadienne	60
Opérations régionales	63
Administration	66

- Le Ministère examinera le mode de fonctionnement du Bureau de la traduction à la lumière de la recommandation d'un groupe de Fonction Publique 2000 selon lequel les services du Bureau devraient devenir facultatifs (voir page 29).

- En décembre 1992 aura lieu à Ottawa, le symposium international sur l'enseignement de l'anglais et du français, langues secondes. Ce symposium, financé par le programme des Langues officielles dans l'enseignement, est co-parrainé par le Conseil des Ministres de l'Éducation (Canada) et organisé par l'Institut des langues secondes de l'Université d'Ottawa.

- Au cours du prochain exercice financier le ministre du Secrétariat d'Etat réévaluera son mandat, son objectif et les mécanismes de prestation de ses programmes. La révision du cadre de planification opérationnelle sera complétée et mise en place en 1993-1994.

3. Initiatives de 1992-1993

En décembre 1989, le Président du Conseil du Trésor a annoncé son intention de confier, à une ou plusieurs firmes du secteur privé, les systèmes et la gestion financière du Programme canadien de prêts aux étudiants. Dans ce contexte, le plan de travail qui décrit les fonctions du programme qui seront accomplies par le secteur privé a été complété et fait l'objet de discussion avec le Conseil du Trésor avant d'être diffusé pour l'obtention de soumissions et l'adjudication du contrat.

À l'automne de 1990, les services de la firme *Benneton Limitée* furent retenus par le Secrétariat d'Etat pour obtenir une évaluation indépendante de la méthode employée pour l'évaluation des besoins des étudiants au programme canadien de prêts aux étudiants. Ses recommandations se sont concentrées sur la standardisation de l'évaluation des besoins et l'intensification des responsabilités des emprunteurs et des provinces. Ses conclusions ont d'abord été partagées avec les agents provinciaux et ensuite avec le grand public. Les recommandations de son rapport sont présentement le sujet d'un groupe de travail fédéral-provincial qui examine étroitement les propositions qui ont été mises de l'avant.

La Direction générale de l'aide aux étudiants impose maintenant des droits de 3 % sur les prêts garantis à compter du 1^{er} août 1991. Cette mesure générera des revenus annuels totalisant approximativement 18 millions de dollars. Une ébauche des nouveaux règlements décrivant le niveau de diligence exigé des prêteurs a été préparée. Cette initiative devrait réduire les coûts gouvernementaux reliés aux prêts étudiants en défauts de paiements. Les initiatives de communication conçues pour encourager les emprunteurs à respecter leurs obligations sont aussi en voie d'élaboration.

2. Etat des initiatives annoncées antérieurement

- Le programme Mieux Connaitre le Canada a été mis sur pied pour coordonner les efforts favorisant une meilleure compréhension dans le but d'obtenir un consensus national. Mieux Connaitre le Canada continuera à appuyer les projets émanant des groupes bénévoles visant un rapprochement entre les Canadiens et Canadiennes et, ce faisant, le renforcement des liens nationaux (voir page 62).
- Le Secrétariat à la condition des personnes handicapées coordonnera la mise en œuvre de la Stratégie nationale pour l'intégration des personnes handicapées. S'étalant sur cinq ans, la Stratégie englobe dix ministères et organismes et représente 158 millions de dollars en fonds fédéraux dont 6,4 millions de dollars en 1992-1993 pour le Secrétariat d'Etat (voir page 53).
- Le programme de Participation des personnes handicapées fournira une aide financière de 1,9 million de dollars aux personnes handicapées souhaitant assister à *Autonomie 92*, congrès et exposition d'envergure internationale sur l'intégration communautaire qui doit se tenir à Vancouver, en avril 1992 (voir page 54).

En août 1991, un accord de coopération était signé avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, accordant 24,2 millions de dollars sur trois ans au titre de l'appui et du renforcement du français et des langues autochtones dans les Territoires du Nord-Ouest. Les dépenses pour cet élément s'élèveront à 8,1 millions de dollars en 1992-1993 (voir page 25 pour les langues officielles et page 59 relativement aux langues autochtones).

Dans le cadre du processus de renouvellement du programme des Langues officielles dans l'enseignement qui vient à échéance en mars 1993, le Ministère entreprendra la renégociation d'un nouveau Protocole d'entente avec le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) et amorcera les négociations bilatérales avec chaque province et territoire.

Le Ministère continuera de recourir aux services du secteur privé pour la traduction en 1992-1993 afin que 50 % des travaux de traduction soient confiés au secteur privé (voir page 30). Par ailleurs, il étendra le champ d'application de son programme de recouvrement des coûts pour certains produits et services linguistiques (voir page 35).

En 1991-1992, le Programme de financement des affaires constitutionnelles autochtones a été annoncé. La somme de 17,3 millions de dollars a été allouée pour 1991-1992 et 1992-1993 aux organisations autochtones représentatives, de sorte qu'elles puissent aborder les questions constitutionnelles et prendre part au processus de renouvellement constitutionnel (voir page 57).

1. Points saillants et réalisations récentes

E. POINTS SAILLANTS DU PROGRAMME ET RÉALISATIONS RÉCENTES

Vu ses attributions concernant l'identité canadienne, l'aide à l'éducation, le développement social et les langues officielles, le Ministère est bien placé pour aider les Canadiens et Canadiennes à définir et à énoncer leur vision de la nation. En même temps, il doit continuer d'assurer aux groupes moins favorisés dont les femmes, les autochtones et les personnes handicapées, la chance de participer à tous les aspects de la vie du pays et à la définition de l'avenir de la nation.

- les efforts pour préserver l'unité nationale,
- l'évolution de la composition démographique de la société canadienne marquée par une baisse de la natalité, le vieillissement de la population ainsi qu'une immigration forte et soutenue dans le contexte d'une concentration urbaine croissante,
- un climat économique plus compétitif au Canada et à l'étranger, assorti de la nécessité d'une restriction des dépenses publiques,
- la reconnaissance des possibilités d'action limitées des gouvernements (particulièrement le gouvernement fédéral) et le besoin de chercher la solution aux problèmes sociaux dans une approche communautaire reposant sur une participation plus active et plus démocratique,
- le besoin de favoriser des valeurs sociales davantage axées sur le bien-être collectif.

Le Secrétariat d'Etat a pour mission de renforcer le sentiment d'appartenance chez les Canadiens et Canadiennes, de les aider à mieux définir et célébrer leur identité et de leur permettre de participer davantage aux aspects éducatifs, sociaux, économiques, politiques et culturels de la société canadienne. Il remplit cette mission en offrant une aide financière aux gouvernements provinciaux et territoriaux dans le domaine de l'enseignement postsecondaire, une aide financière aux étudiants de niveau postsecondaire, une aide financière et technique à des particuliers, des groupements et des institutions privées, et en facilitant et en encourageant la communication et l'enseignement dans les deux langues officielles.

Les programmes de développement social du Ministère en faveur des citoyens autochtones, des femmes, des personnes handicapées et des jeunes visent à permettre aux membres de ces groupes de participer pleinement à la vie de la société canadienne et à renforcer leur sentiment d'appartenance au Canada. Plusieurs dossiers concernant le développement social exigent une collaboration étroite entre le Ministère, les ministères de la Santé nationale et du Bien-être social (violence familiale), d'Emploi et Immigration et des Affaires indiennes et Nord canadien.

Le Ministère vise à renforcer de bien des façons le sentiment d'appartenance chez les Canadiens et Canadiennes. Il coordonne des activités de cérémonie d'Etat et de protocole, y compris les anniversaires de portée nationale; il appuie les études canadiennes et en fait la promotion et, par le truchement de son programme Hospitalité Canada, aide les jeunes Canadiens et Canadiennes à mieux apprécier l'identité canadienne et les gens qui y habitent.

Le Ministère appuie la politique du gouvernement fédéral en matière de langues officielles en offrant des services de traduction, d'interprétation, de terminologie et de conseils linguistiques; une aide financière et technique aux minorités de langue officielle et une aide financière aux provinces et territoires pour contribuer à leurs dépenses supplémentaires associées au maintien et au développement des programmes d'enseignement dans la langue de la minorité de langue officielle et d'enseignement de la seconde langue officielle à tous les niveaux d'étude. Dans le secteur des langues officielles, la Commission de la Fonction publique, les administrations provinciales et territoriales du Trésor, le Commissaire aux langues officielles, les administrations provinciales et territoriales ainsi que les institutions et les organisations privées qui oeuvrent dans les domaines de l'enseignement, de la communication et de la culture partagent et supportent considérablement les intérêts du Ministère.

Dans le domaine de l'éducation postsecondaire, le Ministère assure les paiements au comptant aux provinces en vertu du programme de financement de l'enseignement postsecondaire et dispense des avis au regard des orientations en la matière. Il est, à l'échelon fédéral, le pivot pour l'élaboration des politiques et l'exécution des programmes se rapportant à l'aide financière aux étudiants de niveau postsecondaire. Pour favoriser l'accès des Canadiens et Canadiennes à l'enseignement supérieur, le Ministère fournit un appui financier, sous la forme de prêts garantis et d'un régime d'exemption des intérêts, aux étudiants admissibles qui fréquentent des établissements d'enseignement à temps plein ou temps partiel. Avec le ministère des Affaires extérieures, le Ministère assure la participation du Canada aux travaux et activités d'organismes oeuvrant sur la scène internationale.

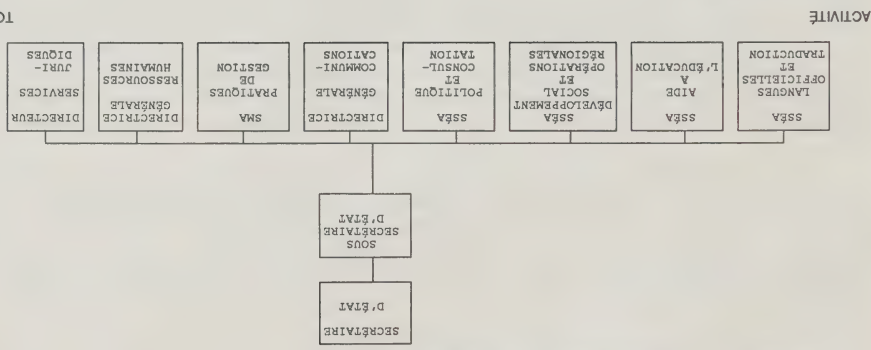
Le Secrétariat d'Etat exécutera ses programmes dans un contexte caractérisé par les facteurs suivants:

L'activité Opérations régionales assure la prestation de services à la population dans tout le Canada grâce à un réseau de bureaux régionaux et de bureaux locaux répartis dans les régions suivantes: Terre-Neuve (y compris le Labrador), Nouvelle-Ecosse, Nouveau-Brunswick (y compris l'île-du-Prince-Edouard), Québec, Ontario, Manitoba, Saskatchewan, Alberta (y compris les Territoires du Nord-Ouest) et Colombie-Britannique (y compris le Yukon). La liste des adresses des bureaux régionaux et locaux du Ministère est présentée à la section III.

L'activité Administration (finances, administration, évaluation de programmes, vérification interne et ressources humaines) et l'activité Opérations régionales assurent également la prestation des services communs au ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté tant à l'administration centrale qu'en région.

Le tableau 1 établit un rapprochement entre la structure du Ministère et la structure des activités à l'aide des niveaux de ressources du Budget de 1992-1993. Les dépenses de l'activité Administration englobent les cabinets du Secrétaire d'Etat et du Sous-secrétaire d'Etat.

Tableau 1: Organisation du Secréariat d'Etat



Langues officielles - Enseignement	A.-p.	270 598	23	000 \$
Langues officielles - Promotion	A.-p.	50 236	35	000 \$
Traduction	A.-p.	107 446	1213	000 \$
Aide à l'éducation	A.-p.	2 394 610	110	000 \$
Développement social	A.-p.	81 181	87	000 \$
Cérémonial d'Etat et Identité canadienne	A.-p.	45 828	31	000 \$
Opérations régionales	A.-p.	15 353	246	000 \$
Administration	A.-p.	1 882	236	000 \$
A.-p.	A.-p.	24	26	000 \$
47 710	55	2 236	26	000 \$
96 534	327	15 229	212	000 \$
2 665 634	139	3 623	75	000 \$
157 682	A.-p.	158	7	000 \$
1 248	A.-p.	2 988 806	2 089	000 \$

* Comprend les années-personnes contrôlées par le Conseil du Trésor et les autres.

SECTION I

APERÇU DU PROGRAMME

A. MANDAT

Le mandat du Programme du Secrétariat d'Etat est principalement énoncé dans la Loi sur le Secrétariat d'Etat, L.R.C. (1985) ch. S-17, et dans diverses lois du Parlement, décisions du Cabinet et lignes de conduite du gouvernement se rapportant aux activités précises du Ministère.

Dans le domaine des langues officielles, les activités du Ministère s'appuient sur la Loi sur le Bureau de la traduction, L.R.C. (1985) ch. T-16, et les Règlements et la Loi sur les langues officielles, L.R.C. (1985) ch. 31, ainsi que sur les décisions du Cabinet qui touchent à la promotion, à l'utilisation et à la prestation de services dans les deux langues officielles et sur des ententes bilatérales.

Les activités dans le domaine de l'aide à l'éducation ont pour fondement la Loi sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, L.R.C. (1985) ch. F-8, art. 20, 21, et les Règlements (volet programme de Financement de l'enseignement postsecondaire) et la Loi fédérale canadienne sur les prêts aux étudiants, L.R.C. (1985) ch. S-23, et les Règlements ainsi que les décisions du Cabinet chargeant le Secrétariat d'Etat de la coordination de toutes les activités fédérales en matière d'éducation.

Une liste exhaustive des lois et règlements administrés par le Ministère est présentée à la rubrique *Autres enseignements* de la section III.

B. OBJECTIF DU PROGRAMME

Renforcer le sentiment d'appartenance chez les Canadiens et Canadiennes par la promotion de l'utilisation et de la connaissance des traditions et de l'héritage du Canada et permettre aux Canadiens et Canadiennes de participer pleinement dans l'une ou l'autre langue officielle, aux dimensions éducatives, économiques et sociales de la vie canadienne.

C. ORGANISATION DU PROGRAMME EN VUE DE SON EXÉCUTION

Structure des activités: Le Programme du Secrétariat d'Etat comporte huit activités: Langues officielles - Enseignement, Langues officielles - Promotion, Traduction, Aide à l'éducation, Développement social, Cérémonial d'Etat et Identité canadienne, Opérations régionales et Administration.

Structure: Les activités du Ministère sont exécutées à l'intérieur d'une structure regroupant cinq secteurs (Langues officielles et traduction, Aide à l'éducation, Développement social et Opérations régionales, Politiques et consultation et Pratiques de gestion), deux directions générales, (Ressources humaines et Communications) et une direction, celle des Services juridiques.

Programme par activité

(en milliers de dollars)

Budget des dépenses 1992-1993									
Budgetaire									
Années- personnes	Fonc- Dépenses	Paie- ments	de	transfert	Recettes à	le crédit	Total	1991-1992	Budget des dépenses
Langues officielles -	23	1 909	-	268 689	-	-	270 598	265 629	
Enseignement									
Langues officielles -	35	2 946	-	47 290	-	-	50 236	48 810	
Promotion	1 213	104 848	2 598	-	-	-	107 446	110 028	
Traduction	110	13 160	-	2 381 450	-	-	2 394 610	2 210 800	
Aide à l'éducation	87	9 293	-	72 314	-	-	81 607	70 708	
Développement social	31	6 243	-	39 585	-	-	45 828	20 463	
Cérémonial d'Etat et	246	15 353	-	-	-	-	15 353	35 170	
Identité canadienne	335	24 826	-	-	1 698	-	23 128	29 990	
Opérations régionales	2 080	178 578	2 598	2 809 328	1 698	-	2 988 806	2 791 598	
Administration**									

Années-personnes

autorisées en

1991-1992

* Pour de plus amples renseignements concernant les années-personnes, veuillez consulter les tableaux 71 et 72, pages 70 et 71.

** Les ministères du Secrétariat d'Etat et du Multiculturalisme et de la Citoyenneté partagent les services communs pour les services des ressources humaines, des finances, de l'administration, de la vérification interne, du service du contentieux et de l'évaluation de programme.

AUTORISATIONS DE DÉPENSER

AUTORISATIONS POUR 1992-1993 - PARTIE II DU BUDGET DES DÉPENSES

Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)		Budget des dépenses	Budget des dépenses
		1992-1993	1991-1992

Secrétariat d'Etat			
1	Dépenses de fonctionnement	163 021	200 052
5	Subventions et contributions	429 013	375 379
(L)	Secrétaire d'Etat - Traitement et allocation pour automobile	51	51
(L)	Paiements pour l'enseignement postsecondaire faits aux provinces et territoires	1 899 000	1 731 000
(L)	Paiements d'intérêts, obligations contractées en vertu de la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants	481 000	465 000
(L)	Traitements des lieutenants-gouverneurs	903	877
(L)	Paiements en vertu de la Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs	240	240
(L)	Prestations de retraite supplémentaires - Lieutenants-gouverneurs précédents	75	65
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	15 503	18 934
Total du Ministère		2 988 806	2 791 598

Crédits - Libellé et sommes demandées

Crédits (en dollars)		Budget des dépenses	1992-1993
----------------------	--	---------------------	-----------

Secrétariat d'Etat			
1	Secrétariat d'Etat - Dépenses de fonctionnement et l'autorité de dépenser les revenus reçus pendant l'année	163 021 000	
5	Secrétariat d'Etat - Subventions inscrites au Budget et contributions	429 012 500	
4 (Secrétariat d'Etat)			

TABLE DES MATIÈRES

AUTORISATIONS DE DÉPENSER

SECTION I

APERÇU DU PROGRAMME

4	A. MANDAT
6	B. OBJECTIF DU PROGRAMME
6	C. ORGANISATION DU PROGRAMME EN VUE DE SON EXÉCUTION
8	D. ENVIRONNEMENT
9	E. POINTS SAILLANTS DU PROGRAMME ET RÉALISATIONS RÉCENTES
10	1. Points saillants et réalisations récentes
10	2. État des initiatives annoncées antérieurement
10	3. Initiatives de 1992-1993

SECTION II

ANALYSE PAR ACTIVITÉ

12	A. BESOINS FINANCIERS PAR ACTIVITÉ
13	B. LANGUES OFFICIELLES - ENSEIGNEMENT
22	C. LANGUES OFFICIELLES - PROMOTION
28	D. TRADUCTION
37	E. AIDE À L'ÉDUCATION
49	F. DÉVELOPPEMENT SOCIAL
60	G. CÉRÉMONIAL D'ÉTAT ET IDENTITÉ CANADIENNE
63	H. OPÉRATIONS RÉGIONALES
66	I. ADMINISTRATION

SECTION III RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

69	A. APERÇU DES RESSOURCES DU PROGRAMME
70	1. Détail des besoins financiers par article
72	2. Besoins en personnel
76	3. Paiements de transfert
77	4. Coût net du Programme
78	5. Recettes
79	6. Emploi des autorisations en 1990-1991
79	B. RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES
80	1. Tableau de concordance avec le Budget principal 1991-1992
82	2. Lois et règlements
85	3. Adresses des bureaux régionaux et locaux
85	4. Index

Préface

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend trois sections. La section I présente un aperçu du Programme et un résumé des plans et de son rendement actuel. Pour les personnes qui désirent plus de détails, la section II indique, pour chaque activité, les résultats prévus et les autres renseignements essentiels sur le rendement qui justifient les ressources demandées. La section III fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des Autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics, ce qui assure une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et permet d'évaluer les résultats financiers du Programme au cours de la dernière année.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section; le sommaire des besoins financiers présenté à la section I comprend des renvois aux renseignements plus détaillés figurant à la section II. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépense qui l'intéressent particulièrement.

La création du ministère du Multiculturalism et Citoyenneté Canada a entraîné le transfert de 508 années-personnes et 32,119 millions de dollars du Secrétariat d'État. La section III fournit plus de détails.

Budget des dépenses 1992-1993
Partie III
065240022

Ministère du Secréariat d'Etat du Canada

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contribution de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnement et Services Canada 1992

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées

et autres librairies

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada — Édition

Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1993-III-41

ISBN 0-660-56989-2



**Ministère du
Secrétariat d'état
du Canada**

**Budget
des dépenses
1992-1993**

Partie III

Plan de dépenses



MAY 20 1992

